

**MANUALE USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
PRIRUČNIK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
دليل الاستخدام والصيانة**

**Unita di Potenza
Power Unit
Unidad de potencia
Leistungseinheit
Unité de Puissance
Pogonska enota
Μονάδα Ισχύος
Jedinica Snage
Unidade de Potência
Güç Birimi
وحدة القدرة**

MOD. KRONOS 58



CAMPAGNOLA

Italiano	3
English	28
Español	53
Deutsch	78
Français	103
Slovenščina	128
Ελληνικά	153
Hrvatski	178
Português	202
Türkçe	227
252	العربية

Gentile Cliente,

La ringraziamo vivamente per aver scelto uno dei nostri prodotti.

La capacità di interpretare il mercato con risposte specifiche e dinamiche di insieme, unitamente alla garanzia di una vasta conoscenza di settore, hanno fatto del Costruttore, uno dei leaders mondiali per progettazione, costruzione e realizzazione di attrezzature per la potatura e la raccolta.

Attraverso la sua efficace rete di vendita ed assistenza, che si avvale di personale altamente qualificato, il Costruttore offre una vasta gamma di prodotti:

- forbici e potatori a catena pneumatici ed elettromeccanici (a batteria) per la potatura, anche su prolunga;
- abbacchiatori pneumatici, a motore ed elettromeccanici (a batteria) per la raccolta di olive e di vari tipi di frutta;
- compressori per l'applicazione ai tre punti del trattore e motocompressori;

Le ragioni di una scelta si possono riassumere in:

- maneggevolezza e praticità dei prodotti;
- versatilità d'impiego;
- qualità dei materiali costruttivi;
- affidabilità;
- ingegneria progettuale.

Il manuale, parimenti al certificato di conformità CE, è parte integrante del prodotto e deve accompagnarlo sempre in ogni suo spostamento o rivendita. È compito dell'utilizzatore mantenere tale documentazione integra, per permetterne la consultazione, durante tutto l'arco di vita del prodotto.

In caso di smarrimento o distruzione è possibile richiederne una copia alla CAMPAGNOLA S.r.l., nel rispetto dei limiti di tempo previsti dalle disposizioni vigenti, specificando esattamente modello, matricola e anno di produzione.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto e per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate in questo manuale o irragionevoli.

La macchina deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per soddisfare le esigenze per cui è stata espressamente concepita. Ogni altro uso è ritenuto pericoloso e vietato.

Utilizzare esclusivamente i ricambi originali. Il Costruttore non si ritiene responsabile per danni causati in seguito all'utilizzo di ricambi non originali.

Nessuna parte di questo manuale può essere tradotta in altra lingua e/o adattata e/o riprodotta in altra forma e/o mezzo meccanico, elettronico, per fotocopie, registrazioni o altro, senza una precedente autorizzazione scritta da parte di CAMPAGNOLA S.r.l. Il divieto di copia, divulgazione, etc. vale anche per il formato elettronico. La società proprietaria tutela i propri diritti a rigore di legge.

Tutte le quote dimensionali per le quali non è indicata espressamente una tolleranza, devono intendersi con tolleranza pari ad una unità sulla cifra meno significativa, in più o in meno e fanno riferimento al S.I. e alle grandezze dallo stesso derivate.

Le descrizioni e le illustrazioni allegate alla presente pubblicazione si intendono non impegnative; la società CAMPAGNOLA S.r.l. perciò si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza impegnarsi ad aggiornare questa pubblicazione, le eventuali modifiche di organi, dettaglio o fornitura di accessori che essa riterrà convenienti per scopo di migliorare il funzionamento del prodotto o per qualsiasi altra esigenza che non comporti aspetti di sicurezza del prodotto.

L'Utilizzatore ha inoltre la responsabilità di assicurarsi che, nel caso il presente documento subisca modifiche da parte del costruttore, solo le versioni aggiornate del Manuale siano effettivamente presenti nei luoghi di utilizzo.

Le presenti istruzioni originali sono state redatte in lingua italiana. Ogni altra lingua è stata tradotta dall'originale.

Il costruttore si ritiene responsabile per le informazioni contenute nelle Istruzioni originali; le traduzioni in lingue diverse non possono essere completamente verificate, per cui se viene rilevata un'incongruenza è necessario attenersi al testo in lingua originale o contattare il nostro Ufficio Documentazione Tecnica.

È una precisa responsabilità dell'utilizzatore di seguire attentamente le avvertenze contenute nel presente manuale e di leggerlo e comprenderlo in ogni sua parte. L'ufficio documentazione del costruttore resta a disposizione per qualsiasi informazione necessaria.

1. INTRODUZIONE	6
1.1. Funzioni e utilizzo del Manuale di Uso e Manutenzione	6
1.2. Simbologia e qualifica degli operatori addetti	7
1.3. Direttive applicate e norme tecniche di riferimento.....	8
1.4. Ricevimento del prodotto	8
1.5. Garanzia	8
2. AVVERTENZE	8
2.1. Avvertenze	8
2.1.1. Risultati delle prove relative all'esposizione al rumore ed alle vibrazioni	8
2.1.1.1. Livello sonoro	9
2.1.1.2. Livello vibrazioni	9
2.1.1.3. Livello compatibilità elettromagnetica.....	9
2.2. Avvertenze generali	9
2.2.1. Destinazione d'impiego dell'attrezzo – uso previsto	10
2.2.2. Requisiti dell'utente	10
2.2.3. Sicurezza sul luogo di lavoro	10
2.2.4. Sicurezza elettrica.....	11
2.3. Avvertenze Uso	11
2.3.1. Avvertenze sull'impiego dell'attrezzo.....	11
2.3.2. Avvertenze pre-post lavoro	12
2.4. Avvertenze per la manutenzione	12
3. SPECIFICHE TECNICHE	13
3.1. Identificazione del prodotto.....	13
3.2. Descrizione del prodotto	14
3.3. Uso previsto	14
3.4. Composizione dell'unità.....	15
3.5. Parti a corredo, oltre all'attrezzo, costituenti l'imballo	16
3.6. Dati tecnici	16
3.7. Dati tecnici sorgente di alimentazione	16
3.8. Condizioni ambientali di esercizio	16
3.9. Stoccaggio	16
3.10. Dispositivi di comando, controllo e sicurezza.....	17
3.11. Simbologia ed avvertenze	17
4. ASSEMBLAGGIO E AVVIAMENTO	18
4.1. Installazione	18
4.1.1. Installazione componenti	18
4.1.2. Avvertenze per l'avviamento.....	18
4.1.3. Riempimento del serbatoio di lubrificazione	18
4.1.4. Avviamento dell'attrezzo	19
4.2. Arresto dell'attrezzo	19
4.3. Consegna e movimentazione	19
5. USO DELL'ATTREZZO	20
5.1. Utilizzo previsto del prodotto.....	20
5.2. Usi non previsti	20
5.3. Norme di lavoro e sezionatura.....	21
5.3.1. Taglio di sezionamento	21
5.3.2. Taglio dei rami spessi	21
5.4. Trasporto e movimentazione dell'attrezzo	21
5.5. Messa a riposo	21
5.6. Inconvenienti, cause, rimedi	22

6. MANUTENZIONE	23
6.1. Manutenzione ordinaria	23
6.1.1. Generalità	23
6.1.2. Regolazione della tensione della catena	23
6.1.3. Sostituzione della catena o della barra di taglio	24
6.1.4. Lubrificazione della barra di taglio	24
6.1.5. Manutenzione di fine lavoro	24
6.2. Manutenzione straordinaria	24
6.2.1. Generalità	24
6.2.2. Pulizia della barra di taglio e dei fori della lubrificazione	24
6.2.3. Affilatura della catena	25
6.3. Tabella di manutenzione periodica	26
6.4. Ricambi	26
7. DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI.....	26
7.1. Smaltimento materiali esausti.....	26
7.2. Indicazioni per rifiuti speciali.....	27

1. INTRODUZIONE

1.1. Funzioni e utilizzo del Manuale di Uso e Manutenzione

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore ed evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sulla macchina è indispensabile aver preso conoscenza e compreso in ogni sua parte il presente Manuale di Uso e Manutenzione. Le presenti istruzioni hanno la funzione di descrivere il funzionamento del prodotto ed il suo utilizzo in sicurezza, economico e conforme alle normative. L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e di arresto del prodotto e ad aumentare la durata del prodotto stesso. Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte. Ogni operatore addetto all'uso del prodotto o responsabile della manutenzione deve conoscerne la collocazione e deve avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità, per anomalie di produzione e per danni causati dal prodotto a cose, persone e animali nei seguenti casi:

- Uso improprio del prodotto per scopi e/o funzionalità diverse da quello per il quale è stato costruito;
- Non rispetto delle prescrizioni riportate nel presente manuale;
- Utilizzo in condizioni ambientali di esercizio diverse da quelle riportate nel presente manuale;
- Non rispetto delle condizioni/prescrizioni di assemblaggio;
- Insufficiente o carente manutenzione periodica;
- Modifiche o interventi non concordati e autorizzati dal costruttore;
- Utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello;
- Utilizzo in luoghi chiusi;
- Utilizzo nei pressi di linee elettriche aeree;
- Utilizzo da parte di persone con età inferiore ai 16 anni o con età superiore agli 80 anni oppure con limiti fisici;
- Uso da parte di personale non idoneo, non autorizzato, non formato e non addestrato;
- Utilizzo da parte di personale preposto non adeguatamente formato ed informato così come previsto dalla D.Lgs. 81/2008 e smi (direttiva 89/391/CE o direttiva 2009/104/CE) sulla sicurezza dei luoghi di lavoro;
- Utilizzo non conforme alle leggi sulla sicurezza delle macchine e/o alle norme di sicurezza previste dalle specifiche legislazioni europee e/o nazionali vigenti nei luoghi di lavoro;
- Inosservanza totale o parziale delle presenti istruzioni e/o delle note di divieto e di prescrizione riportate nel presente manuale;
- Eventi eccezionali;

La responsabilità dell'applicazione, delle prescrizioni di sicurezza riportate nel seguito è a carico del personale dell'utilizzatore/datore di lavoro che è responsabile delle attività previste, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato all'utilizzo, alla manutenzione etc.:

- sia qualificato a svolgere l'attività richiesta;
- sia formato informato ed istruito all'utilizzo del prodotto e ad effettuare le attività di manutenzione;
- conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento;
- conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale e quelle specifiche applicabili alla macchina.

È una prescrizione obbligatoria che tutto il personale dell'utilizzatore/datore di lavoro e in particolare il personale tecnico di manutenzione abbia letto e compreso il presente manuale, conosca e disponga dei principi base di meccanica, elettricità e sia esperto nell'utilizzo di tali prodotti/macchinari.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle indicazioni ivi riportate può causare lesioni a cose e persone oltreché danneggiare i componenti e l'unità di controllo della macchina.

La lettura, seppur esaustiva, del presente manuale non può in nessun caso sostituire un'adeguata esperienza del personale preposto ed autorizzato ad operare ed effettuare l'assemblaggio e la manutenzione della macchina.

L'utilizzatore può, in qualsiasi momento, contattare il costruttore per richiedere ulteriori informazioni oltre a quelle qui contenute, nonché segnalare proposte di miglioramento.

DIVIETO DI APPORTARE MODIFICHE

È vietato eseguire qualsiasi intervento di modifica sulla macchina e nello specifico è vietato eseguire modifiche che possano ridurre la sicurezza della medesima. In particolare, è vietato rimuovere o modificare i ripari e/o i sistemi di sicurezza e/o di segnalazione e/o di controllo predisposti dal Fabbricante.

1.2. Simbologia e qualifica degli operatori addetti

Tutte le interazioni uomo-macchina descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite dal personale definito secondo le istruzioni del Costruttore. Ogni operazione descritta sarà accompagnata dal pittogramma relativo all'operatore ritenuto più idoneo alle mansioni da svolgere. A seguito forniamo le indicazioni necessarie alla identificazione delle varie figure professionali.



Operatore

Personale dell'utilizzatore adeguatamente addestrato, abilitato, autorizzato e qualificato, grazie a conoscenza ed esperienza pratica, che ha ricevuto le istruzioni necessarie ai fini dell'utilizzo della macchina in sicurezza per le attività per cui è stata costruita e fornita.

Dovrà essere in grado di eseguire tutte le operazioni necessarie per l'assemblaggio/installazione, il buon funzionamento della macchina e per l'incolumità di sé stesso o di eventuali collaboratori.

Deve avere una comprovata esperienza nel corretto utilizzo di tali tipologie di macchine ed essere autorizzato all'utilizzo. Deve essere correttamente formato, informato ed istruito a riguardo anche attraverso la comprensione del presente manuale oltre che a seguito della frequentazione dei corsi previsti dalle disposizioni legislative vigenti.

In caso di dubbi deve segnalare ogni anomalia al suo superiore.

Non è autorizzato ad effettuare alcuna attività di manutenzione straordinaria. L'operatore può effettuare solamente le operazioni di manutenzione ordinaria (pulizia, lubrificazione, tensionamento catena, etc.) nel rispetto delle indicazioni presenti nel seguente manuale.



Manutentore meccanico

Tecnico qualificato in grado di utilizzare la macchina come l'operatore, di intervenire sugli organi meccanici per regolazioni, manutenzioni riparazioni e sappia leggere schemi, disegni tecnici e listati pezzi di ricambio.

Non è abilitato ad intervenire su impianti elettrici sotto tensione (se presenti).

Ove necessario, può dare all'operatore istruzioni per un buon utilizzo della macchina ai fini produttivi



Manutentore elettrico / elettronico

Tecnico qualificato in grado di utilizzare la macchina come l'operatore, di intervenire sulle regolazioni e sugli impianti elettrici per manutenzione, riparazione, e sostituzione pezzi usurati.

Deve essere in grado di leggere schemi elettrici, di verificare il corretto ciclo funzionale.

Può operare in presenza di tensione all'interno dei quadri elettrici, scatole di derivazione, apparecchiature di controllo etc. solo se trattasi di persona idonea (PEI) (Vedasi EN50110-1 ed EN 50110-2).

Ove necessario, può dare all'operatore istruzioni per un buon utilizzo della macchina ai fini produttivi

CENTRI DI ASSISTENZA TECNICA

Sono i centri di assistenza tecnica (denominati anche C.A.T.) che Campagnola S.r.l. ha autorizzato ad effettuare attività di service/riparazione sui prodotti Campagnola.



PERICOLO/ATTENZIONE!

Il presente simbolo preceduto dalla scritta PERICOLO evidenzia nel primo caso un pericolo di infortunio, disabilità, o lesione grave anche mortale, per il personale; mentre se preceduto dalla scritta ATTENZIONE rappresenta un avvertimento con rischio di infortunio o lesione media per il personale dell'utilizzatore o di possibile deterioramento alla macchina, alle apparecchiature o ad un altro oggetto personale del compratore/utilizzatore.



IMPORTANTE!

Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su informazioni utili. Prestare attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.

1.3. Direttive applicate e norme tecniche di riferimento

Ogni macchina destinata a Paesi compresi nell'ambito dell'Unione Europea (UE), oppure nei paesi per i quali vi è un accordo con la UE in merito alla legislazione di prodotto, viene fornita con Dichiarazione di Conformità ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

La macchina, essendo contemplata nell'allegato IV, il fabbricante applica la procedura di esame per la certificazione CE del tipo di cui all'allegato IX, più controllo interno sulla fabbricazione del prodotto di cui all'allegato VIII della Direttiva 2006/42/CE.

La relativa dichiarazione di conformità del Costruttore è allegata al Manuale di uso e manutenzione.

NOTA: Nel caso di forniture di prodotti in aree extra UE, salvo diversi accordi contrattuali tra le parti, Campagnola S.r.l., ai fini della progettazione e fabbricazione del prodotto, si uniforma per le parti applicabili, e conformemente allo stato dell'arte, agli std ISO, IEC dalla stessa applicata al prodotto.

1.4. Ricevimento del prodotto

Al ricevimento del prodotto è necessario verificare che:

- durante il trasporto esso non abbia riportato danni;
- la fornitura corrisponda a quanto ordinato e comprenda le eventuali parti a corredo (vedi "Descrizione del prodotto" - cap. "Specifiche tecniche").

In caso di problemi, contattare il C.A.T., fornendo gli estremi del prodotto riportati sulla targhetta di identificazione (vedi "Identificazione del prodotto" - cap. "Specifiche tecniche").

1.5. Garanzia

Per le condizioni generali di garanzia consultare il sito Campagnola nell'area dedicata all'indirizzo: <http://www.campagnola.it>; oppure fare richiesta scritta al numero di fax +39 051752551, o inviare una e-mail a: star@campagnola.it.



ATTENZIONE!

All'atto della richiesta di riparazione in garanzia, in accordo con le disposizioni sopra citate, il prodotto da riparare deve essere sempre accompagnato dal certificato di garanzia correttamente compilato, con allegata la corrispondente prova d'acquisto (fattura o altro documento avente valore legale).

2. AVVERTENZE

2.1. Avvertenze



ATTENZIONE!





Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente le istruzioni di uso e manutenzione e comprenderle in ogni sua parte.

2.1.1. Risultati delle prove relative all'esposizione al rumore ed alle vibrazioni.

Il prodotto Kronos viene assemblato dall'utilizzatore nelle diverse configurazioni permesse e costituite da:

- **Unità di potenza**
- **Asta di prolunga con lunghezza variabile in base alle necessità richieste ed ordinate**
- **Testa di taglio**

Tabella prodotti: sono elencate le unità che opportunamente assemblate permettono di realizzare le varie combinazioni di attrezzi.

Tabella prodotti		
1 – Unità di potenza 	2 – Asta fissa 1200 mm 	3-4 - Testa di taglio 
	4 - Asta fissa 1600 mm 	

2.1.1.1. Livello sonoro

Valori di pressione acustica continuo equivalente ponderato A posto operatore (LpA) e valore di potenza acustica dell'attrezzatura (LwA), misurati secondo la normativa UNI EN ISO 3744:

Combinazioni attrezzi	LwA
1 - 2 - 4	102 dB(A)
1 - 3 - 4	102 dB(A)

In riferimento alla ISO 3744, si assume, come valore di incertezza totale di misurazione $K = 1,645$

2.1.1.2. Livello vibrazioni

Il valore medio quadratico, ponderato in frequenza, dell'accelerazione di cui è esposto il sistema mano-braccio misurato secondo la EN ISO 5349-1 e 2:

Combinazioni attrezzi	Livello vibrazioni a_{heq} EN ISO 5349 Impugnatura inferiore	Livello vibrazioni a_{heq} EN ISO 5349 Impugnatura superiore
1 - 2 - 4	$5,4 \pm 0,9 \text{ m/s}^2$	$5,3 \pm 0,9 \text{ m/s}^2$
1 - 3 - 4	$3,4 \pm 0,6 \text{ m/s}^2$	$4,6 \pm 0,8 \text{ m/s}^2$

2.1.1.3. Livello compatibilità elettromagnetica

La macchina contiene componenti elettronici soggetti alle normative sulla Compatibilità Elettromagnetica, condizionati da emissioni condotte e irradiate.

I valori delle emissioni sono conformi alle esigenze normative grazie all'impiego di componenti conformi alla direttiva Compatibilità Elettromagnetica, collegamenti idonei e installazione in conformità con le prescrizioni dei fornitori dei componenti.

La macchina risulta quindi conforme alla direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica (EMC).

NOTA: per l'utilizzo dell'asta da 1600 mm È **OBBLIGATORIO** installare la ferrite fornita in dotazione.



ATTENZIONE: la mancata installazione della ferrite potrebbe determinare emissioni condotte e irradiate anomali.

2.2. Avvertenze generali



ATTENZIONE!

Non utilizzare l'attrezzo in ambienti chiusi o classificati o in cui è presente un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

ATTENZIONE!

La macchina **NON** è adatta a lavorare in ambienti esplosivi o classificati.

- È fatto divieto assoluto di utilizzare la stessa in atmosfera esplosiva o parzialmente tale.

La macchina **non** è adatta quindi a lavorare in ambienti:

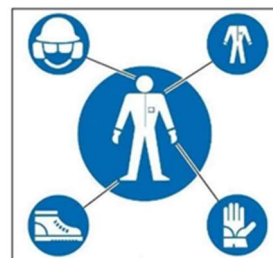
- **esplosivi o parzialmente tali**
 - **classificati a rischio d'incendio o di esplosione**
 - **in cui siano presenti atmosfere corrosive**
 - **in cui siano presenti gas e/o polveri classificate**
 - **con rischio d'incendio derivante da qualunque materiale o sorgente d'innescio**
- È fatto divieto assoluto di utilizzare la stessa in tutti gli ambienti sopra elencati.

2.2.1. Destinazione d'impiego dell'attrezzo – uso previsto

- Il potatore a catena è un attrezzo dedicato al taglio e/o alla potatura di frutteti, vigneti, agrumeti, uliveti e di tutte le piante in genere.
- Il prodotto è destinato esclusivamente ad un uso professionale.
- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo è vietato e può essere causa di infortuni.
- Utilizzare l'attrezzo solo da terra in posizione stabile e sicura assicurandosi un perfetto e stabile equilibrio durante l'utilizzo e la movimentazione.
- È vietato utilizzare l'attrezzo quando si è in equilibrio precario su superfici a rischio di scivolamento (ad esempio in collina e/o su erba umida, neve, ghiaccio, etc.) o ovunque non sussista la possibilità di mantenere un equilibrio stabile (ad esempio su forti pendenze).
- Evitare di lavorare in condizioni meteorologiche avverse, come nebbia, pioggia intensa, vento forte, tempesta di grandine, neve, ghiaccio, temporali (rischio di folgorazione).

2.2.2. Requisiti dell'utente

- È tassativamente vietato utilizzare l'attrezzo in tutte le situazioni di alterazione cognitiva quali ad esempio nel caso in cui l'operatore sia sotto l'effetto dell'alcool o che assuma farmaci che riducono e/o alterano la prontezza di riflessi o droghe. Lo stesso divieto vale anche nel caso di esecuzione delle attività di manutenzione o riparazione.
- L'attrezzo può essere utilizzato solamente da un operatore formato, informato ed istruito nonché autorizzato all'utilizzo conformemente a quanto previsto dalle disposizioni legislative vigenti.
- L'utente è responsabile di pericoli e/o incidenti che dovessero verificarsi a seguito dell'inosservanza (anche parziale) delle regole di sicurezza e comportamentali verso terzi e/o cose e/o animali.
- Abbigliamento ed equipaggiamento.
- È tassativamente obbligatorio indossare i DPI previsti dal fabbricante e nello specifico è una prescrizione obbligatoria indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare. Indossare gli occhiali di protezione e verificare che gli indumenti siano attillati al corpo. È fatto divieto di indossare cravatte, collane, cinture o capelli lunghi non raccolti che potrebbero impigliarsi o infilarsi tra gli organi in movimento. Utilizzare scarpe antinfortunistiche con soles antiscivolo e guanti anti-perforazione e antivibrazione.
- Indossare occhiali protettivi oppure una visiera a protezione del viso e cuffie antirumore.



2.2.3. Sicurezza sul luogo di lavoro

- Utilizzare l'attrezzo solo in condizione di buona visibilità. Un'area di lavoro poco luminosa può essere causa di incidenti. Non effettuare tagli in condizioni di scarsa luminosità, quali al buio, di notte, al tramonto, all'alba o con polvere o sabbia nell'aria che impediscano una chiara visibilità inferiore a 2 metri.
Le aree in cui la macchina viene utilizzata devono avere un'adeguata illuminazione e pari a 100 lux con una uniformità minima di 0,7 sull'area del compito e 50 lux, con uniformità di almeno 0,3, nelle immediate vicinanze.
- Non utilizzare l'attrezzo in condizioni di rischio per l'operatore, terreno scivoloso e in forte pendenza.
- Prima dell'utilizzo, ispezionare la zona di lavoro e verificare che la caduta dei residui di taglio non possano creare un danno o effetto significativo ai fini dell'utilizzo sicuro dell'attrezzo o creare condizioni di intralcio, inciampo, etc.
- Assicurare sempre una corretta postura (gambe leggermente divaricate con un piede avanti all'altro per una maggiore forza di azione, busto eretto e con ambedue le mani che sostengono l'attrezzo) rispettando i periodi di riposo sull'utilizzo (si suggerisce un periodo di riposo ogni ora di lavoro), sul cambio e di posizione durante le fasi di lavoro.

- Rimuovere frequentemente i residui della lavorazione in modo che non determinino rischi di inciampo o ingombri o ostacoli alle attività lavorative e/o non diventino fonti di rischio addizionale come, ad esempio, rischio di incendio nel caso di materiale secco che può, nei periodi estivi, generare fenomeni di autocombustione.
- Non utilizzare l'attrezzo in ambiente esplosivo, infiammabile.
- Assicurarsi di non bagnare, né immergere, né mettere in contatto l'unità di potenza con acqua, neve, superfici umide in generale (erba, piante etc.) onde evitare danni alla stessa.
- Tenere bambini, persone fragili, osservatori o animali a dovuta distanza di sicurezza e fuori dal raggio di azione dell'attrezzo (rispettando almeno 5 metri oltre il massimo raggio di azione dell'attrezzo) prima di azionare l'attrezzo in modo da evitare danni, pericoli o lesioni.

2.2.4. Sicurezza elettrica

- Lavorare ad una distanza minima di 15 mt. da cavi elettrici sotto tensione.
- Non esporre l'attrezzo prima, durante e/o dopo l'utilizzo alla pioggia, ad ambienti umidi, all'acqua, neve, ghiaccio, o a qualsiasi altra condizione di umidità diversa da quella permessa, al fine di evitare il rischio di shock elettrici e/o elettrocuzione.
- Tenere l'attrezzo al riparo da fonti di calore, olio, solventi, e in ogni è vietato l'utilizzo dell'attrezzo in caso di condizioni ambientali diverse da quelle indicate nel manuale e permesse.
- Conservarlo in un luogo asciutto.
- Attenzione si ricorda che nel caso di danneggiamento o altra condizione con fuoriuscita di liquido dalla batteria si possono avere rischi per il personale in caso di contatto o altra situazione derivante da tale perdita. Non toccare il liquido della batteria. In caso di contatto risciacquare immediatamente con acqua pulita. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico specializzato.



ATTENZIONE!

Per tutte le indicazioni ed avvertenze da rispettare e riguardanti l'uso della batteria al Litio si deve fare riferimento alla documentazione (manuale, scheda tecnica o pittogrammi) fornita a corredo della batteria.



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le seguenti istruzioni. La mancata osservanza può causare shock elettrici, elettrocuzione, incendi o danni ad animali, cose e/o persone.

2.3. Avvertenze Uso

2.3.1. Avvertenze sull'impiego dell'attrezzo

È una prescrizione obbligatoria il rispetto delle seguenti condizioni di divieto e di utilizzo.

Condizioni di divieto addizionali:

- Non utilizzare l'attrezzo se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente montato.
- Non usare l'attrezzo elettrico se l'interruttore ON/OFF di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.
- Non usare l'attrezzo operando su una scala, su un trabattello o su un piano che non sia il piano di terra e/o che non sia un piano stabile.
- Non tagliare i rami in vicinanza di cavi elettrici.
- Non distrarsi mai. Controllare quello che si sta facendo ed usare il buon senso quando si azionano gli attrezzi elettrici.
- Non toccare la catena mentre è in rotazione.
- Non toccare la catena o fare manutenzione quando il motore è in moto.
- Non utilizzare benzina, diluenti o altri prodotti aggressivi e/o infiammabili per la pulizia dell'attrezzo.
- Non effettuare tagli al di sopra dell'altezza delle spalle.
- Non manomettere le protezioni né i dispositivi di comando, controllo e sicurezza dell'attrezzo.
- Non eseguire operazioni di pulizia e/o manutenzione con organi in movimento.
- Non operare con la punta della barra.

Condizioni e prescrizioni di utilizzo:

- Prima di avviare l'attrezzo assicurarsi che la catena non sia a contatto con corpi estranei.
- Assumere una posizione di lavoro stabile e sicura, che garantisca un perfetto equilibrio (ad esempio superficie piana ed asciutta).
- Usare l'attrezzo, gli accessori, ecc. in conformità con queste istruzioni e tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.
- Verificare sempre e prima di ogni utilizzo che i sistemi di sicurezza e di comando e controllo siano in perfetta efficienza e funzionanti.
- Impugnare saldamente le impugnature dell'attrezzo (sia impugnatura unità di potenza che impugnatura su asta) con entrambe le mani.

- Fare particolare attenzione alle impugnature, che devono essere sempre asciutte, pulite e libere da residui di olio, utilizzando i DPI previsti.
- Essere estremamente cauti durante il taglio di cespugli ed arbusti di piccole dimensioni, perché il materiale tenero potrebbe rimanere impigliato nella catena ed essere proiettato verso l'operatore (utilizzare sempre i DPI a protezione del viso) o fargli perdere l'equilibrio.
- Stare attenti al contraccolpo ed a movimenti di rimbalzo verso l'alto della barra. I contraccolpi possono causare pericolose perdite d'equilibrio e di controllo dell'attrezzo.
- Fare attenzione al taglio di rami in tensione, perché possono causare la perdita di controllo dell'attrezzo a seguito dell'effetto frusta.
- Tagliare mantenendo sempre il motore ad alta velocità.
- Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'attrezzo.
- Durante le fasi di lavoro, al contatto di materiale duro, la catena può provocare delle scintille. Si ricorda che è fatto divieto di utilizzare l'attrezzo in ambienti potenzialmente esplosivi, le scintille possono provocare incendi o esplosioni.
- Mantenere la barra e la catena pulite ed affilate.
- Controllare che il livello dell'olio sia sempre almeno a metà del serbatoio. La mancanza di olio provoca grippaggi della catena.
- L'inalazione di olio nebulizzato e/o di polveri di legno può causare irritazione o intossicare il sistema respiratorio. In caso di disturbi prolungati consultare un medico competente.
- Prevenire le accensioni accidentali. Quando si maneggia o si trasporta l'attrezzo, assicurarsi che l'interruttore sia spento (posizione OFF) prima di collegarlo alle batterie.
- Il LED acceso segnala che l'attrezzo è pronto al funzionamento.
- Il LED lampeggiante segnala che l'attrezzo è bloccato a causa di un surriscaldamento del motore o di un superamento della soglia di massima potenza. In tale condizione, per riattivare l'attrezzo, spegnere e riaccendere agendo sull'interruttore ON/OFF.
- Il prodotto deve essere ispezionato prima dell'uso e in ogni caso dopo eventi quali cadute o impatto al fine di identificare eventuali danni.

2.3.2. Avvertenze pre-post lavoro

- Non trasportare l'attrezzo tenendolo per il cavo di alimentazione.
- Quando l'attrezzo non viene utilizzato, spegnere l'interruttore ON/OFF per evitare un inutile consumo della batteria e/o il deterioramento dei componenti.
- Trasportare l'attrezzo tenendolo con la barra rivolta all'indietro, con il copri-barra sempre inserito in qualunque situazione di non utilizzo dell'attrezzo e con il cavo di alimentazione distaccato dal connettore.
- Prima di connettere il cavo di alimentazione assicurarsi che il connettore abbia i contatti puliti (non sia presente sporco o altro materiale ostativo) asciutti e non ci siano fenomeni di ossidazione.
- Scollegare il connettore dal gruppo batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o manutenzione ordinaria e straordinaria.
- Per l'affilatura e manutenzione della catena attenersi alle istruzioni del fabbricante della stessa come riportato nel presente manuale.
- Utilizzare l'attrezzo esclusivamente con gli accessori indicati dal Costruttore.
- Prima di qualsiasi manutenzione ordinaria, leggere attentamente il presente manuale. Per attività di manutenzioni che non sono indicate nel manuale rivolgersi ai C.A.T. del fabbricante.
- Mantenere in perfette condizioni di leggibilità e integrità tutte le etichette e i pittogrammi presenti sull'attrezzo con particolare riferimento per quelli relativi ai segnali di pericolo e di sicurezza.

2.4. Avvertenze per la manutenzione



ATTENZIONE!

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica dell'attrezzo, è tassativamente obbligatorio indossare i DPI quali scarpe antinfortunistiche, tuta di lavoro, guanti anti-perforazione ed occhiali a protezione del viso.

- Ogni intervento di riparazione o manutenzione può essere eseguito dal personale debitamente autorizzato che abbia il profilo professionale richiesto (manutentore meccanico e/o manutentore elettrico) oltre che i requisiti fisici ed intellettivi necessari.
- Le operazioni di regolazione della catena, rabbocco dell'olio e pulizia dell'attrezzo possono essere effettuati dal manutentore e/o dall'operatore.
- È una prescrizione obbligatoria, Prima di ogni operazione di regolazione e/o manutenzione, scollegare l'attrezzo dalla fonte di alimentazione.
- Durante le operazioni di utilizzo, manutenzione e/o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi ad una distanza di almeno 5 metri dal raggio di azione dell'attrezzo.
- La rimozione dei dispositivi di protezione o di sicurezza (ove presenti) deve essere effettuata esclusivamente per le operazioni di manutenzione straordinaria e solo dal personale di **manutenzione**, il quale provvederà a

garantire l'incolumità di tutto il personale anche al fine di evitare qualsiasi danno all'attrezzo, nonché a ripristinare l'efficacia dei dispositivi stessi al termine della manutenzione e sempre prima di un nuovo utilizzo.

- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite dai C.A.T. del fabbricante.
- L'intervento di manutenzione, riparazione e ricerca guasti deve essere concluso con la verifica del corretto funzionamento della macchina e di tutte le sue sicurezze.
- Al termine delle operazioni di manutenzione o riparazione si deve riavviare l'attrezzo solo dopo l'autorizzazione di un **manutentore meccanico**, il quale deve accertarsi che:
 - i lavori siano stati effettuati completamente;
 - l'attrezzatura funzioni perfettamente;
 - i sistemi di sicurezza siano attivi;
 - nessuno stia operando sull'attrezzatura.

3. SPECIFICHE TECNICHE

3.1. Identificazione del prodotto

Su ogni macchina/attrezzo è applicata una targa/etichetta CE identificativa (Figura 1).

Il modello, il numero di matricola e l'anno di costruzione sono riportati sulla targa CE intestata del costruttore e fissata alla macchina. La targa CE è applicata sulla macchina/attrezzo e riporta i dati e simboli di seguito indicati:

- 1) Marcatura di conformità CE secondo la direttiva 2006/42/CE.
- 2) Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante/costruttore.
- 3) La prescrizione obbligatoria per tutto il personale preposto all'utilizzo e/o alla manutenzione dell'attrezzo di leggere il manuale di uso e manutenzione.
- 4) Designazione dell'attrezzo.
- 5) Tipo attrezzo - Designazione del tipo / codice dell'attrezzo.
- 6) Numero di matricola.
- 7) Anno di costruzione, cioè l'anno in cui si è concluso il processo di fabbricazione.
- 8) Informazioni ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE: I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana, non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici, ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta.
- 9) Tensione di alimentazione dell'attrezzo (solo per attrezzi alimentati elettricamente a batteria).

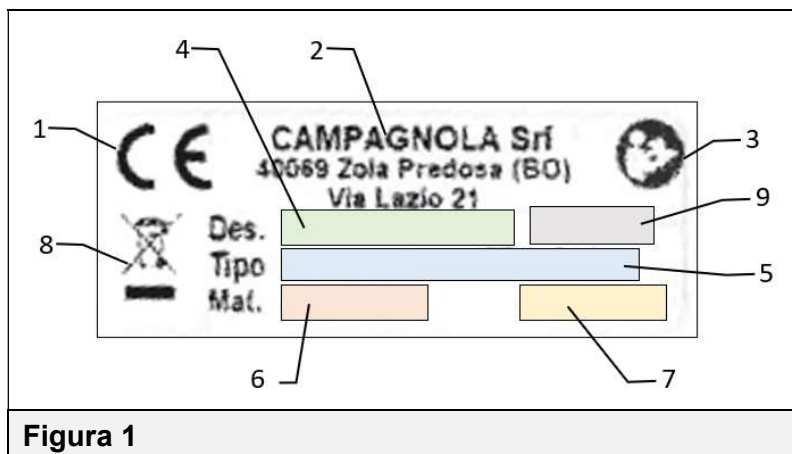


Figura 1

IMPORTANTE!

Per una corretta e chiara identificazione dell'attrezzo si deve far riferimento al tipo, al numero di matricola e all'anno di costruzione riportata sulla targa identificativa e citarli per ogni richiesta di intervento, assistenza o pezzi di ricambio inviata alla Campagnola Srl.

IMPORTANTE!

La marcatura CE è unica e attesta la conformità del prodotto alla direttiva macchine e alle altre direttive applicabili nel rispetto delle condizioni prescritte e riportate nel presente manuale.

Nel caso di macchina/attrezzo "composta/o" viene apposta una targa/etichetta CE sul prodotto e una etichetta sull'attrezzo atta ad individuare la tipologia di attrezzo (es ATRA.xxxx) costitutivo della macchina/attrezzo composta/o.

IMPORTANTE!

È a carico del cliente la verifica dell'integrità della targa/etichetta CE.

L'utente è tenuto a sostituire la targa CE e/o le targhe monitorie che, in seguito ad usura, risultano illeggibili.

È assolutamente vietato asportare le targhe/etichette presenti sulla macchina/attrezzo. Campagnola S.r.l. declina ogni responsabilità sulla sicurezza della macchina/attrezzo nel caso di non osservanza di tale divieto.

La targhetta della macchina è posizionata sulla macchina come indicato nella figura successiva.



3.2. Descrizione del prodotto

Il potatore a catena è un attrezzo dedicato al taglio e alla potatura di frutteti, vigneti, agrumeti, uliveti e di tutte le piante in genere. L'attrezzo deve essere alimentato da una sorgente di alimentazione (battery pack) aventi le caratteristiche tecniche riportate al paragrafo 3.7, se esistente inserita nell'apposito zainetto porta batteria che deve essere indossato dal personale utilizzatore solo durante l'utilizzo dell'attrezzo.

L'attrezzo è così costituito:

- un gruppo/unità di potenza con impugnatura (1) ergonomica;
- asta di prolunga fissa (23);
- testa di taglio con barra (15) da 7";
- catena (16) da 1/4".

Il gruppo di potenza comprende l'impugnatura ergonomica (1), la tastiera (4) di comando, la scheda elettronica e il motore Brushless.

La tastiera comandi (4) gestisce le funzioni dell'attrezzo, nello specifico:

- l'interruttore ON/OFF (5), che comanda l'accensione e lo spegnimento dell'attrezzo;
- i selettori (6) permettono la selezione della velocità (aumento/diminuzione);
- il LED (12) segnala lo stato di accensione dell'attrezzo.

Sull'impugnatura è installato in maniera fissa il cavo (13) di alimentazione che permette il collegamento, mediante il connettore (9), dell'attrezzo con il battery pack.

3.3. Uso previsto

Questa macchina deve essere utilizzata solamente per gli scopi espressamente previsti dal costruttore ed indicati al paragrafo 2.2.1.



ATTENZIONE!

- Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la garanzia contrattuale.
- Se l'attrezzo viene utilizzato per scopi diversi da quelli elencati, può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose e persone.

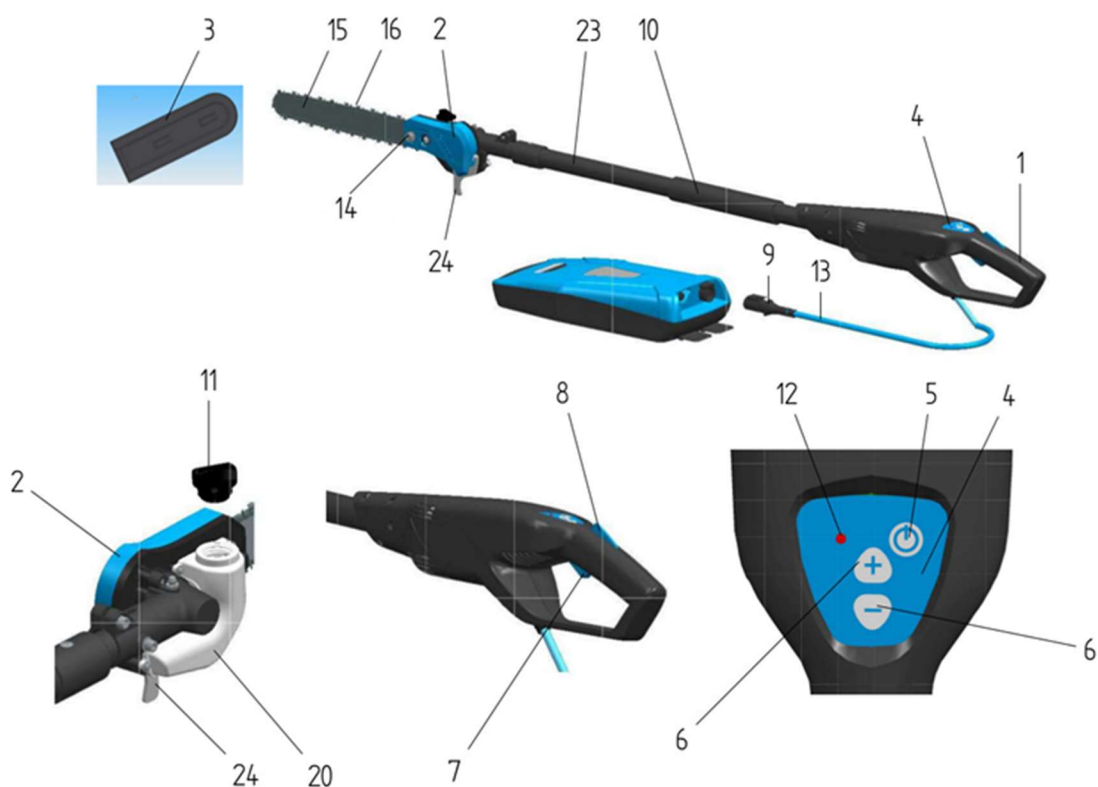
Un altro tipo di impiego, oppure l'ampliamento dell'impiego oltre quello previsto, sono vietati e non corrispondono alle destinazioni attribuite dal costruttore, e pertanto lo stesso non può assumersi alcuna responsabilità per danni eventualmente risultanti.

I modi d'utilizzo specificati nel manuale come errati, non devono mai essere permessi, in nessuna circostanza.

L'uso improprio della macchina e la carenza di manutenzione possono comportare gravi situazioni di pericolo per l'incolumità del personale.

Le azioni descritte nel presente manuale come vietate e non permesse, che ovviamente non possono coprire l'intero arco di potenziali possibilità di "uso non permesso" della macchina, costituiscono tuttavia quelle "ragionevolmente" più prevedibili e sono da considerarsi assolutamente vietate.

3.4. Composizione dell'unità



Pos.	Denominazione	Funzione
1	Impugnatura	Permette di maneggiare l'attrezzo
2	Carter anteriore	Protegge il pignone e la barra della catena
3	Copri-barra	È il fodero di protezione della catena (a riposo)
4	Tastiera comandi	Gestisce il funzionamento dell'attrezzo
5	Interruttore ON/OFF	Accende e spegne l'attrezzo
6	Selettore velocità +/-	Serve per impostare la velocità della catena di taglio
7	Leva di azionamento	Quando viene premuta, comanda l'azionamento
8	Sicura attiva	Controlla la leva di comando
9	Connettore cavo di alimentazione	Collega l'attrezzo alla batteria
10	Impugnatura di sostegno	Consente all'operatore di lavorare sostenendo l'attrezzo
11	Tappo	Permette il rabbocco dell'olio nel serbatoio
12	LED accensione	Indica se l'attrezzo è acceso o spento
13	Cavo di alimentazione	Collega l'attrezzo alla batteria
14	Dado di bloccaggio	Blocca la barra
15	Barra di taglio	Guida la catena
16	Catena	Taglia rami, tronchi, ecc.
17	Vite regolazione	Registra la tensione della catena
18	Corpo motore	Alloggia il motore e le schede elettroniche
19	Targhetta matricola	Riporta i dati identificativi dell'attrezzo
20	Serbatoio olio lubrificazione	Contiene l'olio per la lubrificazione di barra e catena
21	Scheda elettronica	Gestisce il funzionamento dell'attrezzo
22	Motore brushless	Produce il moto della catena
23	Asta di prolunga fissa	Sostiene l'attrezzo e agevola il lavoro da terra
24	Gancio sramatore	Aiuta l'operatore a pulire la zona di taglio
25	Vite anti-rotazione asta di prolunga	Evita rotazioni dell'asta di prolunga
26	Vite morsetto gruppo di potenza	Blocca l'asta sul gruppo di potenza
27	Vite anti-rotazione testa di taglio	Evita rotazioni della testa di taglio sull'asta di prolunga
28	Vite morsetto testa di taglio	Blocca la testa di taglio sull'asta di prolunga

3.5. Parti a corredo, oltre all'attrezzo, costituenti l'imballo

- Guida rapida.
- Kit attrezzi.
- Lima affilatura catena.

3.6. Dati tecnici

- Lunghezza della barra: 7"
- Taglio max. della barra da 7": Ø 150 mm
- Catena di taglio: 1/4"
- Sicura attiva: Sì
- Lubrificazione automatica della barra: Sì
- Volume/Capacità serbatoio olio: 50 ml
- Alimentazione della batteria: 58 V
- Motore: Brushless
- Potenza: 1200 W
- Consumo: 20-25 Ah
- N° tagli con batteria Li-ion 700: Oltre 600 tagli diametro 10 cm
- Velocità: 6 modalità selezionabili
- Velocità della catena: da 11.4 m/sec a 14.8 m/sec
- LED bicolore: verde per accensione, rosso per max. assorbimento
- Tasto accensione: ON/OFF
- Lunghezza attrezzo completo: 1900 mm / 2300 mm
- Massa/Peso attrezzo lunghezza 1900 mm: 3,750 kg.
- Massa/Peso attrezzo lunghezza 2300 mm: 4,100 kg
- Grado di protezione dell'unità di potenza: IP 00

3.7. Dati tecnici sorgente di alimentazione

Unità di potenza con i seguenti dati tecnici:

- Tensione d'uscita Max 58V Vdc;
- Tensione minimo Min 42V Vdc
- Corrente continua erogata min. 30A
- Dotato di sistema elettronico di protezione contro il cortocircuito e/o Fusibile di protezione da 30A

Connettore di alimentazione attrezzo:

Marca: SOURIAU

Modello: Connettore volante UTL6-103G1P

Schema di collegamento del connettore

Tabella contatti Connettore volante UTL6-103G1P		
PIN	COLORE	Contatto
1	Vuoto – contatto maschio	SM14ML-1TK6-MOD
2	Nero – contatto maschio	SM14ML-1TK6-MOD
3	Vuoto – contatto maschio	SM14ML-1TK6-MOD
Terra	Rosso – contatto femmina	SC14ML-1TK6-MOD

3.8. Condizioni ambientali di esercizio

Se non specificato altrimenti la macchina si intende per un utilizzo nelle seguenti condizioni:

- Al di sotto dei 1000m sul livello del mare.
- Temperatura ambiente compresa tra 5°C e + 45°C. (Media sulle 24 ore <= a 35°C)
- Umidità relativa da 30% a 85% senza condensa.
- Temperatura del materiale < 45° C.

3.9. Stoccaggio

Il prodotto imballato può essere normalmente tenuto a magazzino in ambiente chiuso purché la temperatura non sia inferiore a -20 °C o maggiore a +50 °C e l'umidità non superi il 70 %.

Non devono essere posti altri colli sopra gli imballi.

Una speciale attenzione deve essere posta per materiali fragili.
 Seguire le indicazioni di posizione marcate sugli imballaggi.
 Particolare attenzione deve essere posta durante il carico, scarico, trasporto, in modo da evitare urti.
 Assicurarci che gli imballaggi non siano stati danneggiati durante le citate operazioni.
 Nessun imballaggio danneggiato dovrà essere riparato dal cliente.

 **ATTENZIONE!**

Si ricorda che, certi effetti risultanti dall'esposizione di un prodotto a condizioni ambientali sono la conseguenza diretta della sua esposizione in sequenza a due o più fattori o parametri, tra i quali rivestono particolare criticità:

- **lo shock termico**, che può risultare dall'esposizione del prodotto a condizioni di temperatura elevata immediatamente dopo un'esposizione a condizioni di bassa temperatura o viceversa, oppure sottoponendo il prodotto all'acqua (pioggia, getti d'acqua, neve, immersione, etc.) subito dopo averlo esposto a condizioni di temperatura elevata;
- **la formazione di ghiaccio**, che può risultare dall'esposizione del prodotto a condizioni di temperature al di sotto del punto di congelamento immediatamente prima o dopo averlo esposto all'umidità, pioggia o acqua dovute a cause diverse dalla pioggia.

 **ATTENZIONE!**

Dopo uno stoccaggio del prodotto nei limiti delle condizioni sopra riportate si prescrive che lo stesso sia mantenuto non funzionante per circa 12 ore nelle condizioni di utilizzo al fine di ristabilire le corrette condizioni termiche ambientali permesse (vedi paragrafo 3.6) così da evitare danni alla parte elettrica/elettronica a seguito di shock termico, formazione di ghiaccio o umidità etc. che possono deteriorare o danneggiare tali circuiti.

NOTA: eventuali condizioni diverse da quello sopra riportate possono essere indicate nella documentazione specifica dei componenti e fornita a corredo. In tal caso ci si deve attenere alle indicazioni riportate nella documentazione specifica.

3.10. Dispositivi di comando, controllo e sicurezza

- Interruttore (5) ON/OFF: accende e spegne l'attrezzo.
- LED (12) ON/OFF: segnala che l'attrezzo è funzionante.
- Sicura (8) attiva: si inserisce automaticamente rilasciando la leva di azionamento ed impedisce un avviamento involontario dell'attrezzo.
- Copri-barra (3): protegge la barra di taglio durante il trasporto.
- Dispositivo di protezione integrato: protegge in caso di surriscaldamento del motore.
- Dispositivo di protezione integrato: protegge in caso di massimo assorbimento di corrente.

3.11. Simbologia ed avvertenze

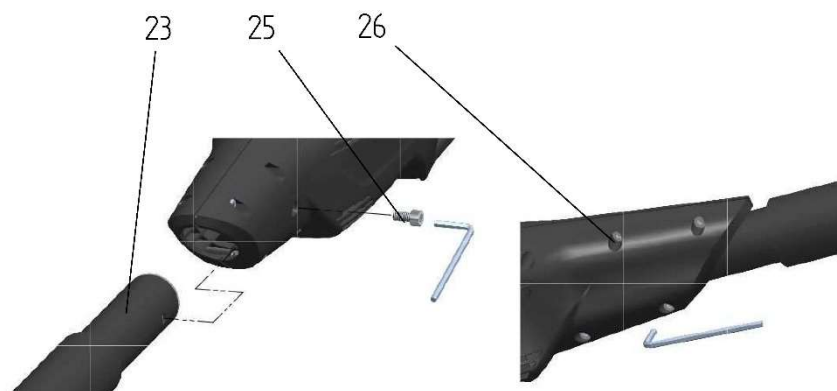
 <p>Avvertenze generali</p>	 <p>Obbligo abbigliamento idoneo</p>
 <p>Obbligo lettura Manuale Uso e Manutenzione</p>	 <p>Obbligo protezioni mani</p>
 <p>Obbligo di indossare gli opti protettori, gli occhiali e di proteggere il capo</p>	 <p>Obbligo di indossare scarpe antinfortunistiche a protezione dei piedi</p>
 <p>Non utilizzare l'attrezzo in caso di pioggia, temporali, condizioni meteo avverse o su rami bagnati</p>	 <p>Divieto di utilizzare l'attrezzo in presenza delle linee elettriche aeree, mantenere una distanza di sicurezza di 15 mt da cose, animali e/o persone non interessate/oggetto dell'attività.</p>

4. ASSEMBLAGGIO E AVVIAMENTO

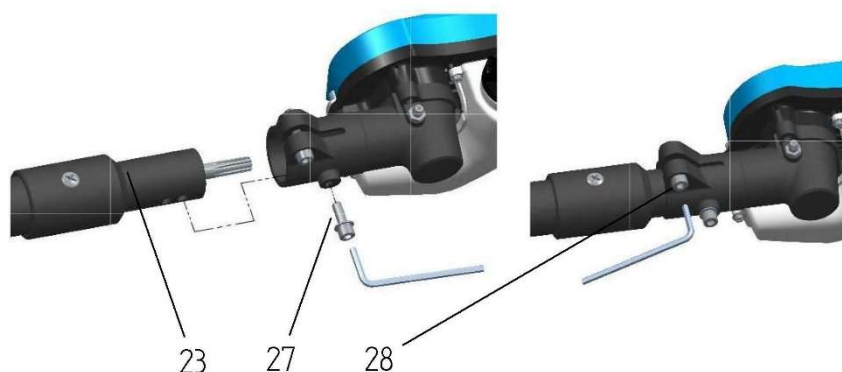
4.1. Installazione

4.1.1. Installazione componenti

Per il montaggio dell'asta (23), inserirla nel gruppo di potenza facendo coincidere i fori, poi bloccare con la vite anti-rotazione (26). Avvitare le 4 viti del morsetto sul gruppo di potenza e bloccare l'asta:



Per il montaggio della testa di taglio, inserirla sull'asta (23) di prolunga facendo coincidere i fori, poi bloccare con la vite anti-rotazione (27). Bloccare la testa avvitando la vite (28).



4.1.2. Avvertenze per l'avviamento

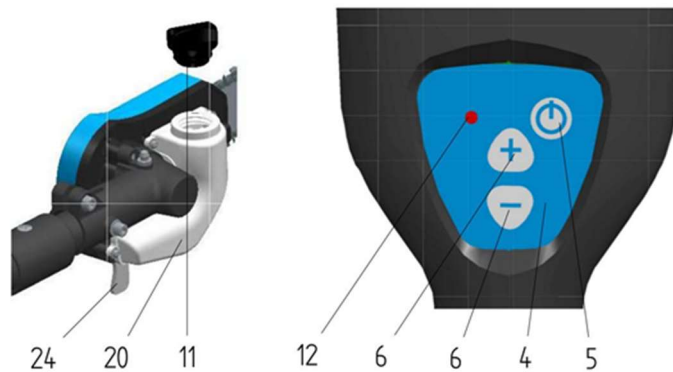


ATTENZIONE!

- **Prima di avviare il motore, assicurarsi che la catena non sia a contatto con corpi estranei.**
- **Non lavorare su alberi o su scala, in quanto è estremamente pericoloso.**
- **Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo, indossare gli indumenti di protezione. Controllare che tutti i sistemi di sicurezza e protezione siano funzionanti e montati correttamente.**
- **Controllare se la barra (15) di taglio e la catena (16) sono montate correttamente e se la catena ha la tensione giusta.**
- **Controllare che tutte le viti di serraggio siano bloccate correttamente.**

4.1.3. Riempimento del serbatoio di lubrificazione

Riempire il serbatoio (20) dell'olio per la lubrificazione della catena. Il suo mancato utilizzo può causare grippaggi della catena. La lubrificazione avviene automaticamente e non necessita alcuna regolazione. Capacità del serbatoio olio pari a 50 ml.



⚠ ATTENZIONE!

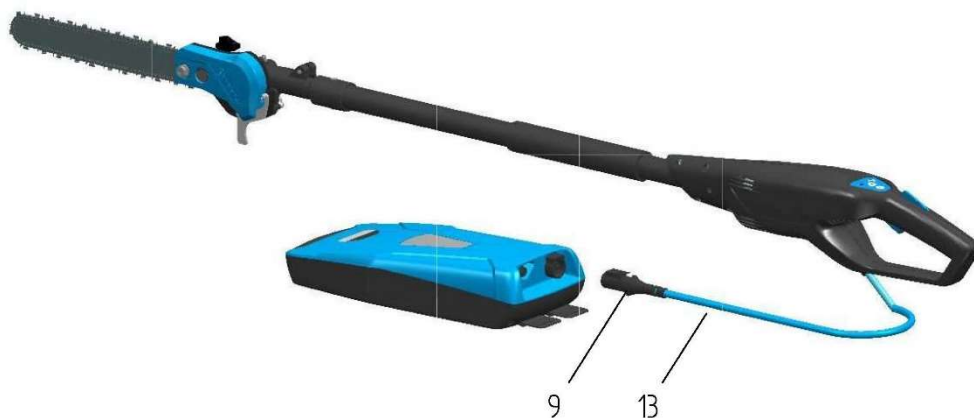
Non usare olio di recupero. Può danneggiare la pompa di lubrificazione. Utilizzare solo ed esclusivamente olio idoneo per la lubrificazione delle catene per motoseghe reperibile in commercio.

⚠ ATTENZIONE!

Prima di ogni rifornimento pulire la zona intorno al tappo (11), affinché non entrino impurità nel serbatoio (20).

4.1.4. Avviamento dell'attrezzo

- Collegare il connettore (9) del cavo (13) di alimentazione alla batteria.
- Tenere saldamente con entrambe le mani le impugnature dell'attrezzo.



4.2. Arresto dell'attrezzo

Rilasciando la leva (7) di azionamento si otterrà l'arresto immediato del motore e della catena. Arrestare il motore prima di appoggiare l'attrezzo su una superficie.

Dopo aver utilizzato l'attrezzo per qualche minuto, controllare la tensione della catena:

- Arrestare il motore rilasciando la leva (7) di azionamento;
- Spegner l'attrezzo utilizzando l'interruttore (5) ON/OFF;
- Distaccare il cavo (13) di alimentazione;
- Lasciare raffreddare la barra di taglio per qualche minuto;
- Controllare la tensione della catena (16) (par. 6.1.2).

⚠ ATTENZIONE!

Non appoggiare, né lasciare incustodito l'attrezzo prima che la catena (16) sia ferma e riposizione la copricatena, onde evitare pericoli o danni a cose o persone, appena terminato l'utilizzo.

4.3. Consegna e movimentazione

L'attrezzo viene imballato e trasportato dalla ditta produttrice al cliente utilizzando una scatola di cartone di 520x240x115 mm. La massa dell'imballo non supera i 5 kg e quindi risulta facilmente movimentabile senza particolari ausili.

⚠ ATTENZIONE!

Le operazioni di movimentazione dei carichi devono essere eseguite nel rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro. Conservare la scatola per lo stoccaggio dell'attrezzo per medi o lunghi periodi o per inviarlo imballato ad un centro di assistenza per eventuali riparazioni.

5. USO DELL'ATTREZZO

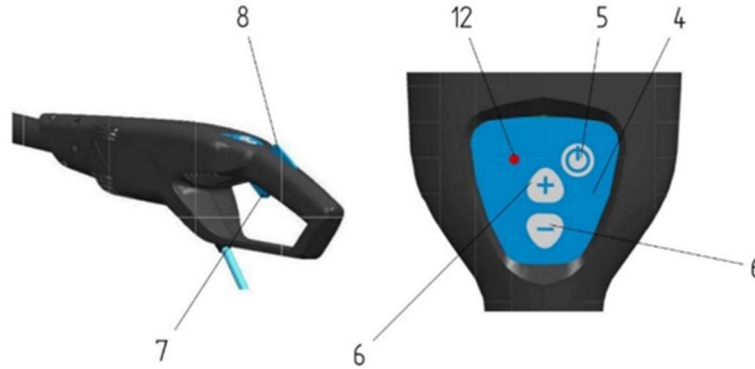
5.1. Utilizzo previsto del prodotto

Per il corretto utilizzo è obbligatorio impugnare l'attrezzo con entrambe le mani in modo stabile ed accenderlo tramite l'interruttore (5) ON/OFF.

Per impostare la velocità della catena, utilizzare i tasti +/- (6).

Premere la sicura (8), posta superiormente al punto di presa per sbloccare la leva di azionamento dell'attrezzo. Successivamente agire sulla leva (7) per avviare l'attrezzo. Rilasciando la leva (7) di azionamento, la sicura di blocco (8) attiva si inserisce automaticamente e l'attrezzo si arresta.

Prima di riporre l'attrezzo assicurarsi che la catena sia ferma, spegnere l'interruttore (5) ON/OFF, disconnettere il connettore (9) il cavo di alimentazione (13) ed inserire il copri-barra (3) a protezione della catena (16).



ATTENZIONE!

- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni ed è vietato.
- Azionare l'attrezzo solo quando è inserito tra i rami. Un uso improprio è causa di maggior usura dell'attrezzo e non consente di economizzare il consumo della batteria.
- Non disconnettere mai il connettore di alimentazione mentre si sta utilizzando l'attrezzo.



CONTRACCOLPO

Il contraccolpo si può verificare quando la punta della barra tocca un oggetto o quando il legno si blocca o si schiaccia durante il taglio. Per prevenire e ridurre il contraccolpo, mantenere il controllo dell'attrezzo impugnandolo saldamente con entrambe le mani. La conoscenza e la prevenzione del contraccolpo eliminano il "fattore sorpresa" riducendo la possibilità di incidente. Assicurarsi che la zona in cui si sta tagliando sia libera da ostacoli e/o materiali che possano essere proiettati.

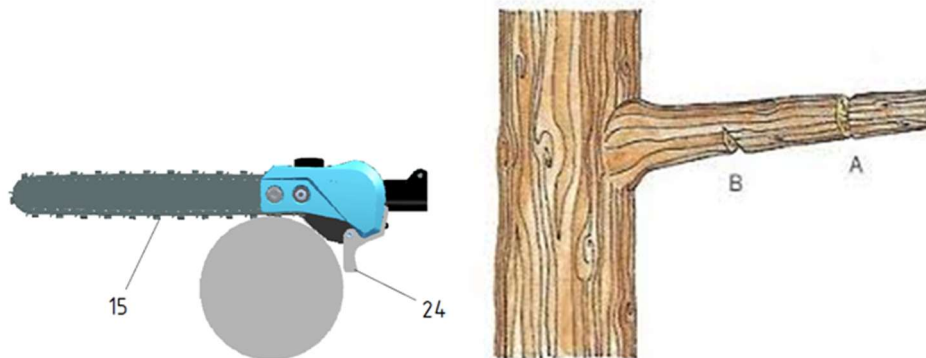
5.2. Usi non previsti

- Non utilizzare l'attrezzo quando si è in un equilibrio precario.
- Non utilizzare su terreni scivolosi o in forte pendenza.
- Non utilizzare l'attrezzo in caso di pioggia o su rami bagnati
- Non tagliare materiali diversi dal legno.
- Non utilizzare l'attrezzo per sollevare, spostare o spezzare oggetti o come leva.
- Non utilizzare l'attrezzo in atmosfera esplosiva ed infiammabile.
- Non utilizzare l'attrezzo in tutte le condizioni di divieto e proscrizione indicate nel presente manuale (vedasi anche paragrafo 2.3).

5.3. Norme di lavoro e sezionatura

5.3.1. Taglio di sezionamento

- Appoggiare gancio (24) sul ramo.
- Avviare l'attrezzo premendo contemporaneamente la sicura (8) e la leva (7) azionamento.
- Tagliare il tronco con la parte inferiore della barra catena (15).
- Se il ramo è sotto tensione: Eseguire un taglio di scarico sul lato in pressione, successivamente sul lato in trazione con un taglio di sezionamento.



5.3.2. Taglio dei rami spessi

Effettuare un taglio di scarico (A) 20 cm davanti al punto individuato (B), nel quale eseguire poi il taglio di sezionamento.



ATTENZIONE!

Se il legno blocca la catena (16) durante il taglio, fermare il motore, alzare il tronco e cambiargli la posizione. Non cercare di liberare la catena (16) tirando l'attrezzo dall'impugnatura (1).

5.4. Trasporto e movimentazione dell'attrezzo

Prima di movimentare l'attrezzo, in caso di brevi spostamenti, assicurarsi che:

- a) L'attrezzo sia spento
- b) La catena sia ferma
- c) Che copri-barra (3) inserito.

Una volta verificato le condizioni sopra indicate, procedere alla movimentazione rivolgendo la testa di taglio all'indietro rispetto alla direzione di movimentazione assicurandosi che non ci siano persone, cose o animali che possano entrare a contatto con l'attrezzo.

Nel caso di spostamenti da siti diversi o per lunghi spostamenti, oltre a quanto sopra indicato (punto a-b-c), si prescrive anche di:

- d) staccare il cavo dalla batteria
- e) riporre l'attrezzo nel proprio imballo



ATTENZIONE!

Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.

5.5. Messa a riposo

Terminato l'utilizzo, oppure nel caso di lunghi periodi di inattività si prescrive di:

- Seguire la procedura di spegnimento e messa in sicurezza dell'attrezzo, sopraindicato (vedi paragrafo 5.4).
- Svuotare il serbatoio dell'olio (20) e richiudere il tappo (11).
- Eliminare i residui di taglio (segatura) dal carter anteriore (2). Rimontare e pulire perfettamente l'attrezzo.
- Inserire il copri-barra (3) sulla barra (15).
- Seguire tutte le norme di manutenzione descritte nel manuale.

5.6. Inconvenienti, cause, rimedi

Le attività di ricerca guasti e risoluzione possono essere effettuate solo da personale debitamente istruito che abbia ben compreso le istruzioni del presente manuale e della documentazione fornita a corredo.

Le situazioni che possono portare a un guasto sono normalmente riconducibili a una mancata o scarsa manutenzione oppure ad un guasto di qualche componente meccanico e/o elettrico/elettronico dell'attrezzo oppure ad una situazione connessa con il prodotto trattato.

La tabella seguente riporta la lista dei possibili guasti che possono presentarsi sull'attrezzo. Nella colonna "Causa" è riportata la causa che ha generato la condizione di guasto.

Nella colonna "Rimedio" viene riportata l'azione correttiva per risolvere la situazione di guasto verificatasi.

Per una diagnostica delle problematiche relative alle apparecchiature da commercio che costituiscono la macchina fornita si deve consultare il manuale e/o la documentazione del componente/apparecchiatura.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
L'attrezzo non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> a) Interruttore (5) ON/OFF in posizione OFF. b) Catena (16) priva della tensione adeguata. c) Batteria scarica. d) Connettore della batteria non inserito e) Connettore danneggiato 	<ul style="list-style-type: none"> a) Spostare l'interruttore (5) in posizione ON. b) Regolare la tensione della catena (16) agendo sulla vite di regolazione (17) della barra (15). c) Ricaricare la batteria. f) Inserire il connettore g) Rivolgersi ad un CAT
La catena si blocca.	<ul style="list-style-type: none"> a) Lubrificazione insufficiente. Scarso livello di olio nel serbatoio (20). b) Catena (16) priva della tensione adeguata. c) Non rispetto delle condizioni di taglio 	<ul style="list-style-type: none"> a) Rabboccare l'olio nel serbatoio (20) tramite il tappo (11). b) Regolare la tensione della catena (16) agendo sulla vite (17) di regolazione della barra. c) Vedere il cap. 5.3 norme di lavoro e sezione
La lubrificazione è insufficiente.	<ul style="list-style-type: none"> a) Lubrificazione insufficiente. Scarso livello di olio nel serbatoio (20). b) Pompa di lubrificazione intasata da residui di taglio. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Rabboccare l'olio nel serbatoio tramite il tappo (11). b) Smontare il carter (2) anteriore e pulire dai residui di taglio. c) Portare l'attrezzo ad un Centro Assistenza Autorizzato per la riparazione.
La catena (16) saltella durante il taglio.	<ul style="list-style-type: none"> a) Catena (16) consumata o rovinata. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Affilare la catena (16). b) Sostituire la catena (16).
Il potatore a catena non ha forza.	<ul style="list-style-type: none"> a) Batteria scarica. b) Batteria a fine vita o da sostituire 	<ul style="list-style-type: none"> a) Ricaricare la batteria. b) Rivolgersi al CAT

6. MANUTENZIONE

6.1. Manutenzione ordinaria



ATTENZIONE!

- L'attrezzo deve essere mantenuto sempre in perfetta efficienza compresi gli organi di taglio e le sue protezioni
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei CAT.
- Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dagli operatori.



ATTENZIONE!

Per la manutenzione utilizzare esclusivamente ricambi originali Campagnola.



ATTENZIONE!

Tutte le operazioni di manutenzione debbono essere eseguite con il cavo di alimentazione scollegato dalla batteria.

È vietata qualsiasi attività di intervento e/o di manutenzione sulla batteria con esclusione di quanto indicato nel manuale della stessa a cui si rimanda per tutte le attività prescritte e permesse sulla batteria.

6.1.1. Generalità



Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dagli operatori o dai manutentori.

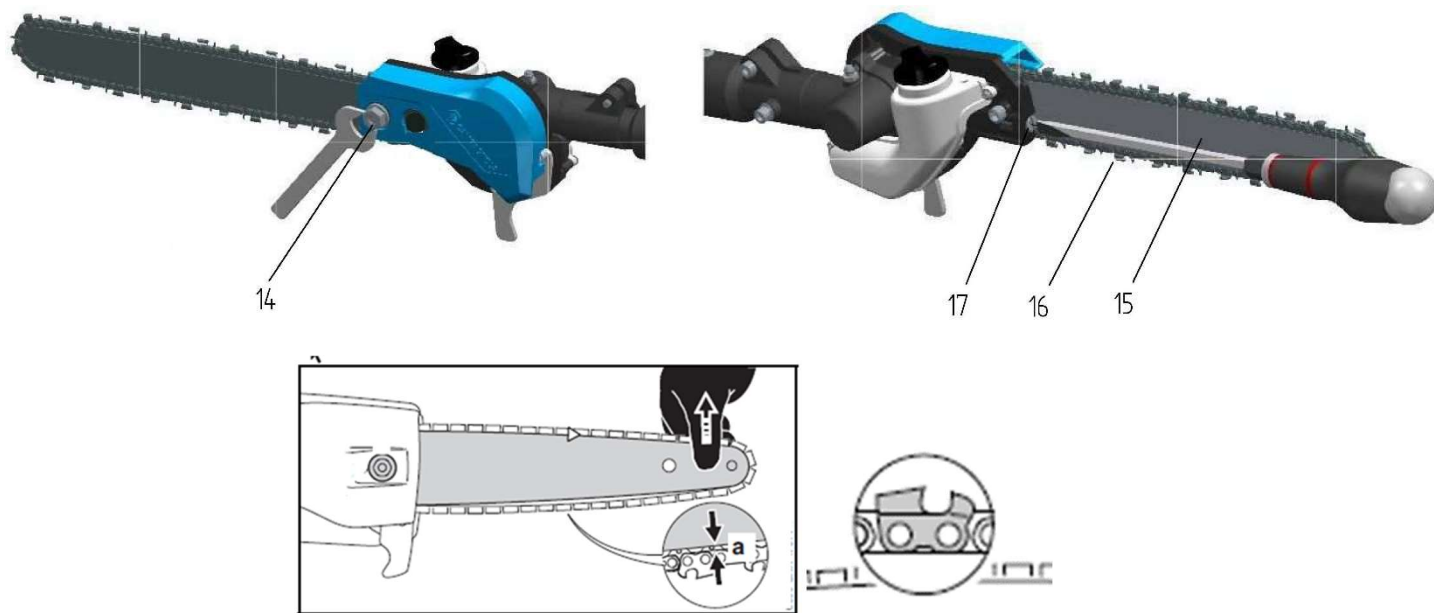
Prima di qualunque attività di manutenzione ordinaria è obbligatorio:

- Spegner l'interruttore ON/OFF (5) (posizione OFF).
- Distaccare il cavo di alimentazione (13).
- Collocare la batteria in una posizione sicura.
- Indossare guanti di protezione anti-perforazione.

6.1.2. Regolazione della tensione della catena

Eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

- Allentare i dadi (14) e (25).
- Ruotare in senso orario la vite (17) per tendere la catena (16) o in senso antiorario per allentarla.
- Per una corretta tensione della catena mantenere i denti a 2 mm dalla barra (15) come illustrato nell'immagine
- Bloccare i dadi (14) e (25).



6.1.3. Sostituzione della catena o della barra di taglio

Eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

- Svitare i dadi (14) e (25) che bloccano il carter anteriore (2).
- Allentare la barra (15) di taglio, svitando in senso antiorario la vite (17).
- Rimuovere la barra con la catena e sostituirla facendo attenzione alla disposizione corretta dei denti di taglio.
- Montare la barra con la catena nuova, montare il carter anteriore (2) ed avvitare parzialmente i dadi (14) e (25).
- Tendere la catena ruotando la vite (17) di regolazione in senso orario.
- Regolare la catena in modo che sia ben tesa e possa scorrere facilmente con la forza della mano.
- Quando si è raggiunta la giusta tensione, rimontare il carter anteriore (2) e bloccare i dadi (14) e (25).

6.1.4. Lubrificazione della barra di taglio

L'emissione dell'olio sulla catena (16) è predefinita dalla casa costruttrice. Il funzionamento è automatico e non necessita di alcuna regolazione. Controllare sempre il livello dell'olio nel serbatoio (20). La lubrificazione avviene automaticamente. Il rabbocco di olio si effettua svitando il tappo (11) del serbatoio (20).

Pulire periodicamente il foro di entrata dell'olio, il canalino di uscita olio e la scanalatura della barra catena.



ATTENZIONE!

Non usare olio di recupero. Può danneggiare la pompa di lubrificazione.



ATTENZIONE!

Prima di ogni rifornimento pulire la zona intorno al tappo, affinché non entrino impurità nel serbatoio.



ATTENZIONE!

Il mancato utilizzo della lubrificazione può provocare grippaggi della catena (16) sulla barra (15) di supporto.

6.1.5. Manutenzione di fine lavoro

Terminato l'utilizzo, oppure nel caso di lunghi periodi di inattività si prescrive di:

- Seguire la procedura di spegnimento e messa in sicurezza dell'attrezzo, sopraindicato (vedi paragrafo 5.4).
- Svotare il serbatoio dell'olio (20) e richiudere il tappo (11).
- Eliminare i residui di taglio (segatura) dal carter anteriore (2). Rimontare e pulire perfettamente l'attrezzo.
- Inserire il copri-barra (3) sulla barra (15).
- Seguire tutte le norme di manutenzione descritte nel manuale.



ATTENZIONE!

Smontare, ogni 20 ore di lavoro, il carter (2) anteriore ed eliminare i residui di taglio che potrebbero precludere un perfetto funzionamento dell'attrezzo.

6.2. Manutenzione straordinaria

6.2.1. Generalità



Le operazioni di riparazione e manutenzione straordinaria devono essere eseguite da un manutentore.

Prima di qualunque attività di manutenzione straordinaria è obbligatorio:

- Indossare guanti di protezione anti-perforazione.
- Spegner l'interruttore ON/OFF (5) (pos. OFF).
- Collocare la batteria in una posizione sicura.
- Distaccare il cavo di alimentazione (13)



ATTENZIONE!

Qualunque operazione di manutenzione straordinaria (sostituzione tastiera comandi, cavo di alimentazione, motore, scheda elettronica, ecc.) deve essere eseguita presso un CAT.

6.2.2. Pulizia della barra di taglio e dei fori della lubrificazione

Pulire queste parti spesso, in modo particolare prima dell'uso.

- Smontare la catena (16) e pulire il canale della barra (15).
- Pulire i fori della lubrificazione.

6.2.3. Affilatura della catena



ATTENZIONE!

Indossare guanti anti-perforazione.



ATTENZIONE!

Seguire le istruzioni del Costruttore per l'affilatura e la manutenzione della catena. Diminuendo l'altezza del limitatore di profondità si può aumentare il rischio di contraccolpi.

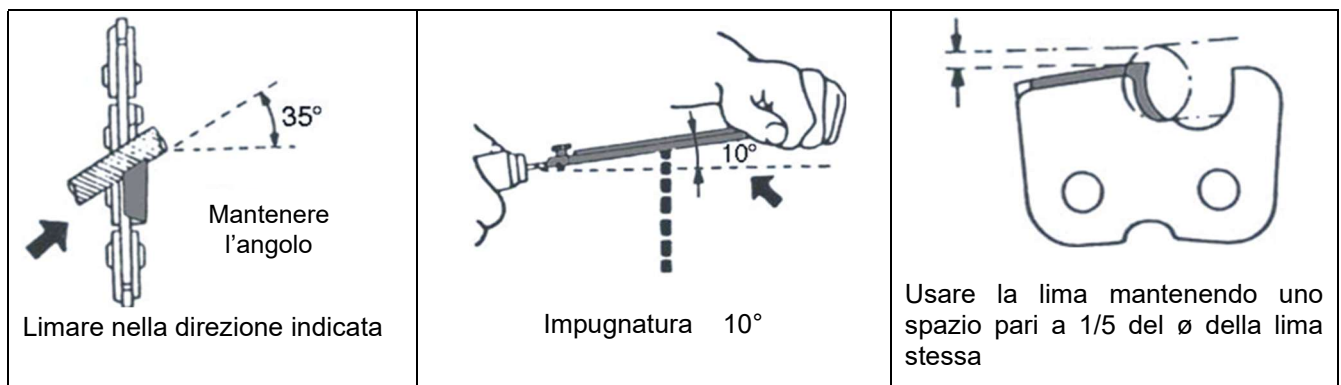


ATTENZIONE!

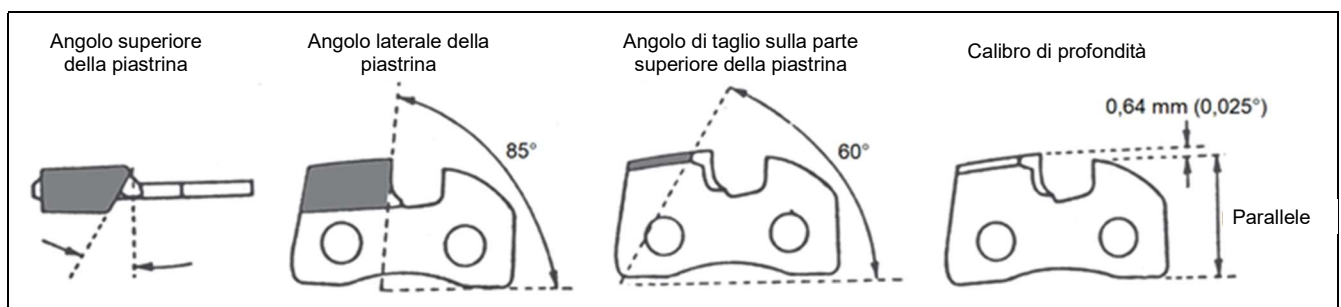
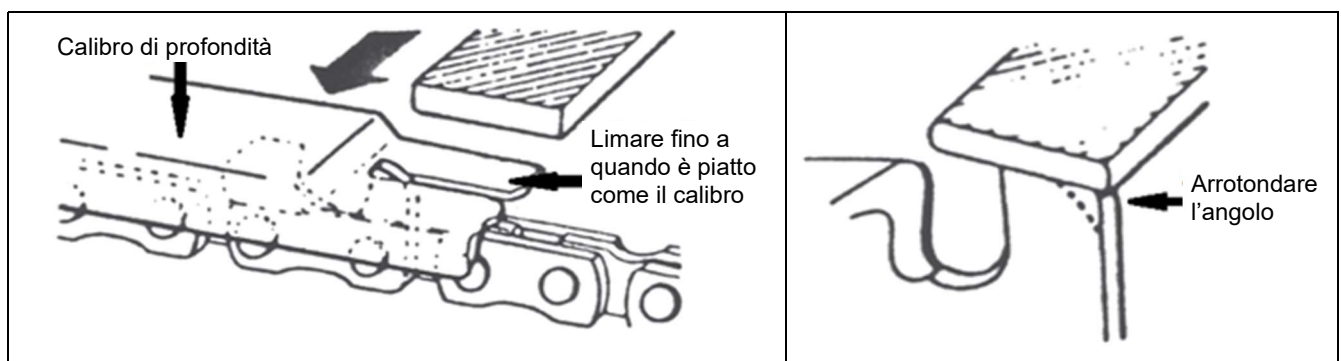
Ogni 3 o 4 affilature della catena, controllare ed eventualmente limare il delimitatore di profondità, servendosi di una lima piatta, poi arrotondare la punta anteriore.

Il passo della catena è 1/4", quindi usare una lima di diametro 4 mm ed una lima piatta.

- Affilare sempre la catena dall'interno verso l'esterno del tagliente, con una inclinazione di 35°.
- Le maglie taglienti, dopo l'affilatura, devono essere tutte della stessa lunghezza e larghezza.



Disporre il calibro di profondità in modo saldo sulla catena, affinché il delimitatore di profondità fuoriesca. Limare la parte sporgente del delimitatore di profondità fino a quando si ottiene il medesimo livello del calibro di profondità. Arrotondare l'angolo anteriore del delimitatore di profondità.



6.3. Tabella di manutenzione periodica

MANUTENZIONE	ORDINARIA					STRAORDINARIA
	Prima dell' uso	Ogni 2 ore di lavoro	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni 90 giorni	Al termine di ogni stagione di lavoro / almeno una volta l'anno
Verificare la lubrificazione della catena.	X	X	X			
Controllare lo stato e la tensione della catena.	X	X	X	X		
Controllare lo stato della barra.	X			X		
Verificare l'efficienza delle sicure e delle protezioni.	X			X		
Controllare e rabboccare l'olio	X	X	X			
Rimuovere i residui di taglio.			X	X		
Verificare l'usura del pignone della catena.				X		
Tagliando di revisione da eseguire presso un Centro di Assistenza Autorizzato dal Costruttore.						X

6.4. Ricambi

Modalità per effettuare l'ordine di pezzi di ricambio:

Per effettuare un ordine di parti di ricambio rivolgersi al Distributore o Rivenditore di Zona o ad un Centro Assistenza Autorizzato di Campagnola Srl indicando il quantitativo ed il codice del pezzo che si vuole ordinare.

La lista ricambi è consultabile sul sito del Costruttore Campagnola Srl

In alternativa, mandare una richiesta scritta a:

Campagnola S.r.l.

Sede e Stabilimento

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B

Tel. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

specificando:

- numero di serie della macchina
- tipo del gruppo come riportato sulla targhetta installata sulla macchina. Se assente, indicare la descrizione del pezzo
- codice del pezzo (presente sul manuale del componente)
- descrizione
- quantità desiderata

7. DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI

7.1. Smaltimento materiali esausti

La macchina, successivamente all'installazione/assemblaggio e nel suo normale funzionamento, non comporta contaminazione ambientale, ma durante l'intero periodo di utilizzo vengono comunque prodotti alcuni tipi di materiali di scarto o esausti in particolari condizioni (ad esempio il grasso/olio di lubrificazione delle parti meccaniche) che richiedono un adeguato smaltimento.

Per lo smaltimento di questi materiali esistono in ogni nazione normative specifiche per la salvaguardia dell'ambiente. È obbligo del Cliente essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio Paese ed operare in modo da ottemperare a tali legislazioni in conformità alle indicazioni riportate sulle schede tecniche dei prodotti utilizzati.

 **ATTENZIONE!**

Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento degli oli minerali, grassi e residui delle lavorazioni.

 **ATTENZIONE!**

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di oli/grassi ed altre sostanze possono essere reperite nella scheda di sicurezza delle sostanze stesse.

Lo smaltimento dei rifiuti tossici nelle fasi di raccolta, trasporto, trattamento (inteso come operazione di trasformazione necessaria per il recupero), nonché il deposito e la discarica sul suolo costituiscono attività di pubblico interesse sottoposte all'osservanza dei seguenti principi generali:

- a) Deve essere evitato ogni danno o pericolo per la salute, l'incolumità e la sicurezza della collettività e dei singoli.
- b) Deve essere garantito il rispetto delle esigenze igienico-sanitarie ed evitato ogni rischio di inquinamento dell'aria, dell'acqua, del suolo e del sottosuolo.
- c) Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

7.2. Indicazioni per rifiuti speciali

Sono rifiuti speciali i residui derivanti da lavorazioni industriali ed i materiali provenienti da demolizioni di macchinari e apparecchiature deteriorati ed obsoleti.

Riguardo allo smaltimento dei rifiuti speciali, anche tossici e nocivi, sono tenuti a provvedere i produttori dei rifiuti stessi, direttamente o attraverso imprese, enti autorizzati o mediante conferimento dei rifiuti ai soggetti che gestiscono il servizio pubblico con i quali sia stata stipulata apposita convenzione.

Ciascun Paese/Comune è tenuto a fornire alla Regione tutte le informazioni disponibili sullo smaltimento dei rifiuti nel proprio territorio.

 **ATTENZIONE!**

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle normative vigenti.

 **ATTENZIONE!**

Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE se il componente/prodotto acquistato è contrassegnato con il seguente simbolo del contenitore di spazzatura su ruote barrato, significa che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata del presente componente/prodotto giunto a fine vita è organizzata e gestita dal Costruttore.

L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle Leggi in vigore.



 **ATTENZIONE!**

Nel caso in cui non fosse presente sulle apparecchiature il simbolo del cassonetto barrato, significa che lo smaltimento del prodotto non è a carico del produttore. In tal caso valgono sempre le norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti.

Dear Customer,
Thank you for choosing one of our products.

The ability to read the market and provide overall specific and dynamic responses, along with the guarantee of extensive sector knowledge, have made the Manufacturer one of the world leaders in the design, construction and realisation of pruning and harvesting equipment.

Through its efficient sales and assistance network, which avails of highly qualified personnel, the Manufacturer offers a wide range of products:

- pneumatic and electromechanical (battery powered) shears and chain pruners, also with extension;
- pneumatic, motor-driven and electromechanical (battery powered) harvesters for harvesting olives and various types of fruit;
- compressors for application to the three points of the tractor and motor-compressors;

The reasons for a choice can be summarised in:

- handling and practicality of products;
- versatile use;
- made of high quality materials;
- reliability;
- design engineering.

The manual, like the EC conformity certificate, is an integral part of the product and must always accompany it whenever it is moved or resold. It is the user's responsibility to keep this documentation intact for reference throughout the product's lifetime.

In the event of loss or destruction, a copy may be requested from CAMPAGNOLA S.r.l., within the time limits provided for by the provisions in force, specifying exactly the model, serial number and year of manufacture.

The Manufacturer shall not be held responsible for improper use of the product and for any damage due to operations not covered in this manual or deemed unreasonable.

The machine must only and exclusively be used to meet the requirements for which it was expressly intended. Any other use is considered dangerous and prohibited.

Use original spare parts only. The Manufacturer shall not be held responsible for damage caused by the use of non-original spare parts.

No part of this manual may be translated into another language and/or adapted and/or reproduced in any other form and/or by mechanical, electronic means, by photocopying, recording or otherwise, without prior written authorisation from CAMPAGNOLA S.r.l. The prohibition of copying, dissemination, etc. also applies to the electronic format. The owner company protects its rights to the full extent of the law.

All dimensional values for which a tolerance is not expressly indicated are to be understood as having a tolerance of one unit on the least significant digit, plus or minus, and refer to the IS and the sizes derived therefrom.

The descriptions and illustrations attached to this publication are not binding; CAMPAGNOLA S.r.l. therefore reserves the right to make at any time, without undertaking to update this publication, any changes to parts, details or supply of accessories that it may deem appropriate for the purpose of improving the operation of the product or for any other requirement that does not involve product safety aspects.

It is also the responsibility of the user to ensure that, in the event that this document is modified by the manufacturer, only up-to-date versions of the Manual are actually present at the place of use.

These original instructions were written in Italian. Any other language has been translated from the original.

The manufacturer is responsible for the information contained in the original Instructions; translations into different languages cannot be fully verified, so if an inconsistency is detected, the original language text must be followed or our Technical Documentation Department must be contacted.

It is the user's responsibility to carefully follow the warnings in this manual and to read and understand it in its entirety. The manufacturer's documentation department is available for any necessary information.

TABLE OF CONTENTS

1. INTRODUCTION.....	31
1.1. Functions and use of the Use and Maintenance Manual	31
1.2. Symbols and qualification of operators.....	32
1.3. Applied Directives and Technical Standards	33
1.4. Receiving the product	33
1.5. Warranty	33
2. WARNINGS	33
2.1. Warnings.....	33
2.1.1. Results of noise and vibration exposure tests	33
2.1.1.1. Noise level	34
2.1.1.2. Vibration level	34
2.1.1.3. Electromagnetic compatibility level	34
2.2. General precautions	34
2.2.1. Intended use of the tool	35
2.2.2. User requisites	35
2.2.3. Workplace safety	35
2.2.4. Electrical safety	36
2.3. Use Warnings	36
2.3.1. Warnings on the use of the tool	36
2.3.2. Pre-post work warnings	37
2.4. Maintenance warnings	37
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	38
3.1. Product identification	38
3.2. Product description	39
3.3. Intended use	39
3.4. Tool composition.....	40
3.5. Parts, other than the tool, constituting the package	41
3.6. Technical data	41
3.7. Power source technical data.....	41
3.8. Environmental operating conditions	41
3.9. Storage	41
3.10. Command, control and safety devices	42
3.11. Symbols and warnings.....	42
4. ASSEMBLY AND START-UP	43
4.1. Installation.....	43
4.1.1. Component installation	43
4.1.2. Start-up warnings.....	43
4.1.3. Lubrication tank filling	43
4.1.4. Starting the tool.....	44
4.2. Stopping the tool.....	44
4.3. Delivery and handling	44
5. TOOL USE.....	45
5.1. Intended use of the product.....	45
5.2. Improper uses	45
5.3. Work and sectioning rules	46
5.3.1. Sectioning cut	46
5.3.2. Cutting thick branches	46
5.4. Tool transport and handling.....	46
5.5. Storing.....	46
5.6. Troubleshooting	47

6. MAINTENANCE	48
6.1. Routine maintenance.....	48
6.1.1. General information	48
6.1.2. Chain tension adjustment	48
6.1.3. Replacement of the chain or cutting bar	49
6.1.4. Lubrication of the cutting bar	49
6.1.5. End of work maintenance	49
6.2. Extraordinary maintenance.....	49
6.2.1. General information	49
6.2.2. Cleaning the cutting bar and lubrication holes.....	49
6.2.3. Sharpening the chain.....	50
6.3. Periodic maintenance schedule.....	51
6.4. Spare parts	51
7. DEMOLITION AND DISMANTLING OF COMPONENTS	51
7.1. Disposal of exhaust materials.....	51
7.2. Indications for special waste.....	52

1. INTRODUCTION

1.1. Functions and use of the Use and Maintenance Manual

Before working on the machine, carefully read and understand this Use and Maintenance Manual in full in order to safeguard the operator and to avoid damaging the machine. These instructions describe how to operate the product safely, economically and in compliance with the current safety regulations. Following these instructions helps avoid dangerous situations, reduces repair costs and down-time of the product and extends the life-span of the product itself. This manual must be intact and legible in its entirety. Every operator involved in using the product or in charge of maintenance must know the location of this manual and be able to read it whenever needed.

The manufacturer declines all liability for production faults and for damage caused by the product to property, persons and animals in the following cases:

- Misuse of the product for purposes and/or functionality other than that for which it was built;
- Non-compliance with the requirements set out in this manual;
- Use under environmental operating conditions other than those specified in this manual;
- Non-compliance with assembly conditions/prescriptions;
- Insufficient or deficient periodic maintenance;
- Modifications or interventions not agreed upon and authorised by the manufacturer;
- Use of non-original or non-model-specific spare parts;
- Use in enclosed spaces;
- Use near overhead power lines;
- Use by persons under 16 years of age or over 80 years of age or with physical limitations;
- Use by unsuitable, unauthorised, untrained personnel;
- Use by supervisory personnel who are not adequately trained and informed as required by Italian Legislative Decree 81/2008 et seq. (Directive 89/391/EC or Directive 2009/104/EC) on workplace safety;
- Use that does not comply with the laws on machine safety and/or the safety regulations of the specific European and/or national legislation in force in the workplace;
- Total or partial non-compliance with these instructions and/or the prohibition and prescription notes in this manual;
- Exceptional events;

The user/employer's personnel are responsible for the application of the safety requirements set out below and the intended activities, and they must ensure that the personnel authorised to operate, maintain, etc.:

- are qualified to perform the required activity;
- are trained, informed and instructed in the use of the product and to carry out maintenance activities;
- know and scrupulously observe the requirements contained in this document;
- know and apply the general and specific safety regulations applicable to the machine.

It is a mandatory requirement that all user/employer personnel, and in particular the technical maintenance personnel, have read and understood this manual, are familiar with and have the basic principles of mechanics, electricity and are skilled in the use of such products/machinery.

Failure to observe the safety regulations and the instructions given therein may result in injury to property and persons as well as damage to the machine's components and control unit.

A reading of this manual, although exhaustive, can under no circumstances replace adequate experience of the personnel in charge and authorised to operate and maintain the machine.

The user may, at any time, contact the manufacturer to request further information in addition to that contained herein, as well as to submit proposals for improvement.

PROHIBITION OF MODIFICATIONS

It is forbidden to carry out any modification work on the machine, and in particular it is forbidden to carry out modifications that may reduce the safety of the machine. In particular, it is forbidden to remove or modify guards and/or safety and/or signalling and/or control systems provided by the Manufacturer.

1.2. Symbols and qualification of operators

All human-machine interactions herein described must be performed by personnel defined in compliance with the manufacturer's manual. Each procedure is accompanied by a pictogram which indicates the operator considered most suitable for the tasks to be performed. The indication to identify the personnel qualifications are given below.



Operator

Properly trained, authorised and qualified user personnel, through knowledge and practical experience, who have received the necessary instructions for the safe use of the machine for the tasks for which it was constructed and supplied.

He/she must be able to perform all the operations necessary for assembly/installation, the proper functioning of the machine and for the safety of him/herself or any co-workers.

He/she must have proven experience in the correct use of these types of machines and be authorised to operate them. He/she must be properly trained, informed and instructed in this regard, including by understanding this manual as well as by attending the courses provided for by current legislation.

In case of doubt, he/she must report any anomaly to his/her superior.

He/she is not authorised to carry out any extraordinary maintenance activities. The operator may only carry out routine maintenance (cleaning, lubrication, chain tensioning, etc.) in accordance with the instructions in this manual.



Mechanical maintenance technician

Qualified technician capable of operating the machine like the operator, working on mechanical parts for adjustments, maintenance and repairs and able to read diagrams, technical drawings and parts lists.

He/she is not qualified to work on live electrical systems (if any).

Where necessary, he/she can give the operator instructions on how to use the machine properly for production purposes



Electrical / electronic maintenance technician

Qualified technician capable of operating the machine like the operator, working on adjustments and electrical systems for maintenance, repair, and replacement of worn parts.

Must be able to read wiring diagrams, verify the correct functional cycle.

He/she may only work in the presence of voltage inside electrical panels, junction boxes, control equipment etc. if he/she is a suitable person (PEI) (See EN50110-1 and EN 50110-2).

Where necessary, he/she can give the operator instructions on how to use the machine properly for production purposes

TECHNICAL ASSISTANCE CENTRES

These are the technical assistance centres (also called C.A.T.) that Campagnola S.r.l. has authorised to carry out service/repair activities on Campagnola products.



DANGER/CAUTION!

This symbol preceded by the word DANGER in the first case indicates a danger of accident, disability, or serious injury, even death, to personnel; whereas if it is preceded by the word CAUTION it represents a warning with risk of accident or medium-entity injury to the user's personnel or possible damage to the machine, equipment or other personal property of the purchaser/user.



IMPORTANT!

Indicates a warning or note on key functions or useful information. Pay attention to the text blocks indicated by this symbol.

1.3. Applied Directives and Technical Standards

Every machine destined for countries within the European Union (EU), or countries for which there is an agreement with the EU regarding product legislation, is supplied with a Declaration of Conformity in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC.

As the machine is covered by Annex IV, the manufacturer applies the examination procedure for EC type-examination as set out in Annex IX, plus internal checks on the manufacture of the product as set out in Annex VIII of Directive 2006/42/EC.

The relevant manufacturer's Declaration of conformity is attached to the Use and Maintenance Manual.

NOTE: In the case of supplies of products in non-EU areas, unless otherwise contractually agreed between the parties, Campagnola S.r.l., for the purposes of product design and manufacture, conforms for the applicable parts, and in accordance with the state of the art, to the ISO, IEC std applied to the product.

1.4. Receiving the product

When receiving the product, make sure that:

- it has not been damaged during transportation;
- the supply matches the order (see "Product description" - chap. "Technical specifications").

If problems arise, please contact C.A.T quoting all details indicated on the rating plate (refer to "Product Identification" - chap. "Technical specifications").

1.5. Warranty

Refer to the dedicated area on the Campagnola website for the general warranty conditions, at the following address:

<http://www.campagnola.it>; or send a written request by fax to 39 051752551 or an e-mail to: star@campagnola.it.



CAUTION!

For warranty claims, according to the above-mentioned points, the product to be repaired must always be accompanied by the properly filled-in warranty card and the corresponding proof of purchase with date of purchase (invoice or any other document with legal value).

2. WARNINGS

2.1. Warnings



CAUTION!





Before using the machine, read the use and maintenance instructions carefully and understand them in their entirety.

2.1.1. Results of noise and vibration exposure tests.

The Kronos product is assembled by the user in the various permissible configurations consisting of:

- Power unit
- Extension pole with variable lengths as required and ordered
- Cutting head

Product table: listed are the units that, when properly assembled, allow the various combinations of tools to be made.

Products table		
1 - Power unit 	2 - Fixed pole 1200 mm 	3-4 - Cutting head 
	4 - Fixed pole 1600 mm 	

2.1.1.1. Noise level

Continuous A-weighted sound pressure level at the operator's position (LpA) and sound power level of the tool (LwA), both measured according to standard UNI EN ISO 3744:

Tool combinations	LwA
1 - 2 - 4	102 dB(A)
1 - 3 - 4	102 dB(A)

With reference to ISO 3744, the total measurement uncertainty value is assumed to be $K = 1.645$

2.1.1.2. Vibration level

The frequency-weighted root mean square acceleration value to which the hand-arm system is exposed measured according to EN ISO 5349-1 and 2:

Tool combinations	Vibration level $a_{\text{heqEN ISO 5349}}$ Lower handle	Vibration level $a_{\text{heqEN ISO 5349}}$ Upper handle
1 - 2 - 4	$5.4 \pm 0.9 \text{ m/s}^2$	$5.3 \pm 0.9 \text{ m/s}^2$
1 - 3 - 4	$3.4 \pm 0.6 \text{ m/s}^2$	$4.6 \pm 0.8 \text{ m/s}^2$

2.1.1.3. Electromagnetic compatibility level

The machine contains electronic components subject to Electromagnetic Compatibility regulations, affected by conducted and radiated emissions.

Emission values comply with regulatory requirements through the use of components that comply with the Electromagnetic Compatibility Directive, suitable connections and installation in accordance with the requirements of the component suppliers.

The machine therefore complies with the Electromagnetic Compatibility (EMC) directive.

NOTE: For the use of the 1600 mm pole, it is **MANDATORY** to install the ferrite supplied.



CAUTION: failure to install the ferrite could result in abnormal conducted and radiated emissions.

2.2. General precautions



CAUTION!

Do not use the tool indoors or in classified environments or where a potentially explosive atmosphere is present.



CAUTION!

The machine is **NOT** suitable for working in explosive or classified environments.

- It is absolutely forbidden to use it in an explosive or partially explosive atmosphere.

The machine **is therefore not suitable for working in environments:**

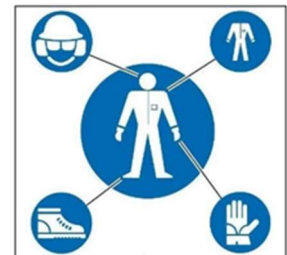
- **explosive or partially such**
 - **classified as fire or explosion hazard**
 - **where corrosive atmospheres are present**
 - **where classified gases and/or dust are present**
 - **with a fire risk from any material or ignition source**
- It is absolutely forbidden to use it in any of the environments listed above.

2.2.1. Intended use of the tool

- The chain pruner is a tool used for cutting and pruning orchards, vineyards, citrus and olive trees and all trees in general.
- The product is for a professional use only
- Use the tool only for the purposes described in par. "Product description". Any other use is prohibited and may cause injuries.
- Only use the tool from the ground in a safe and stable position, ensuring perfect and stable balance during use and handling.
- It is forbidden to use the tool when precariously balanced on surfaces where the risk of slipping is present (for example on a hill and/or on damp grass, snow, ice, etc.) or any place where it is impossible to maintain a stable balance (for example on steep slopes).
- Avoid working in bad weather conditions, such as fog, heavy rain, strong winds, hailstorms, snow and ice, thunderstorms (risk of electrocution).

2.2.2. User requisites

- It is strictly forbidden to use the tool in all situations of cognitive impairment such as when the operator is under the influence of alcohol or taking drugs that reduce and/or alter alertness or reflexes. The same prohibition also applies when carrying out maintenance or repair activities.
- The tool may only be used by a trained, informed and instructed operator who is authorised to use it in accordance with the legal provisions in force.
- The user is liable for dangers and/or accidents that may occur as a result of (even partial) non-compliance with the safety and behavioural rules towards third parties and/or things and/or animals.
- Clothing and equipment
- It is imperative to wear the PPE prescribed by the manufacturer and specifically it is a mandatory requirement to wear protective equipment suitable for the operations to be performed. Wear protective goggles and ensure that your clothes are fitted. It is forbidden to wear neckties, necklaces, belts or long hair not tied as they can be caught between the moving parts. Use safety shoes with non-slip soles and anti-puncture and anti-vibration gloves.
- Wear protective goggles or a visor to protect your face and noise-reducing earmuffs.



2.2.3. Workplace safety

- Only use the tool in good visibility conditions. A dimly lit work area may cause accidents. Do not perform cuts in poor light conditions, like in the dark, at night, at dusk, at dawn or with dust or sand in the air impeding clear visibility below 2 metres.
- The areas in which the machine is used must have adequate lighting of 100 lux with a minimum uniformity of 0.7 over the work area and 50 lux, with uniformity of at least 0.3, in the immediate vicinity.**
- Do not use the tool in hazardous conditions for the operator, on slippery ground and on steep slopes.
 - Prior to use, inspect the work area and check that fallen cutting waste cannot create damage or have a significant effect on the safe use of the tool or create conditions of hindrance, tripping, etc.
 - Always ensure correct posture (legs slightly apart with one foot in front of the other for greater force of action, upright torso and with both hands supporting the tool) respecting rest periods on use (one rest period per hour of work is suggested), on changeover and position during work.
 - Remove work residues frequently so that they do not cause tripping hazards or obstruct work activities and/or do not become sources of additional risk such as, for example, risk of fire in the case of dry material, which can, in summer periods, generate spontaneous combustion phenomena.
 - Do not use the tool in an explosive, flammable environment.
 - Make sure not to get the power unit wet, immersed or in contact with water, snow, damp surfaces in general (grass, plants, etc.) in order to avoid damaging it.
 - Keep children, frail persons, observers or animals at a safe distance and out of the operating range of the tool (observing at least 5 metres beyond the maximum operating range of the tool) before operating the tool in order to avoid damage, danger or injury.

2.2.4. Electrical safety

- Work at a minimum distance of 15 metres from live electrical cables.
- Do not expose the tool before, during and/or after use to rain, wet environments, water, snow, ice, or any other moisture conditions other than those permitted, in order to avoid the risk of electric shock and/or electrocution.
- Keep the tool away from sources of heat, oil, solvents, and any environmental conditions other than those indicated in the manual and permitted.
- Keep it in a dry place.
- Attention is drawn to the fact that in the event of damage or other condition with leakage of battery fluid, there may be risks to personnel in the event of contact or other situation resulting from such leakage. Do not touch any liquid from the battery pack. In case of contact, rinse immediately with clean water. If the liquid comes into contact with your eyes, rinse thoroughly with clean water and immediately seek medical attention.



CAUTION!

Please refer to the documentation (manual, data sheet or pictograms) supplied with the Lithium battery for all indications and warnings to be observed and concerning the use of the battery.



CAUTION!

Read the following instructions carefully. Failure to comply may result in electric shock, electrocution, fire or damage to animals, property and/or persons.

2.3. Use Warnings

2.3.1. Warnings on the use of the tool

It is a mandatory requirement that the following conditions of prohibition and use be met.

Additional prohibition conditions:

- Never use the tool if it is damaged, wrongly regulated or only partially assembled.
- Do not use the power tool if the ON/OFF switch does not work correctly.
- Do not use the tool while operating on a ladder, scaffolding or a surface that is not the ground level and/or not a stable surface.
- Never cut branches that are close to electric wires.
- Never get distracted. Check what you are doing and use common sense when using the power tools.
- Do not touch the chain while it is rotating
- Do not touch the chain or carry out maintenance operations while the motor is on.
- Do not use petrol, thinners or any aggressive and/or flammable products to clean the tool.
- Do not cut above shoulder height.
- Do not tamper with the tool's guards or command, control and safety devices.
- Do not carry out cleaning and/or maintenance operations with moving parts.
- Do not operate with the tip of the bar.

Conditions and requirements for use:

- Before starting the tool, check that the chain is not touching any foreign bodies.
- Get into a stable and safe working position, which guarantees perfect balance (for example a flat and dry surface).
- Use the tool, accessories, etc. in compliance with these instructions and considering the working conditions and operations to be performed.
- Always check before each use that the safety and command and control systems are in perfect working order.
- Hold the tool handles (both power unit handle and pole handle) firmly with both hands.
- Pay particular attention to the handles, which must always be dry, clean and free of oil residues, using the PPE provided.
- Be very careful when cutting bushes or small shrubs, since soft parts may get entangled in the chain and thrown against the operator (always wear face protection PPE), or cause him to lose his balance.
- Pay attention to kickback and upwards ricochet movements of the bar. They may cause the operator to lose their balance or control of the tool.
- Pay attention when cutting branches under tension, since they may cause loss of control of the tool due to a whiplash effect.
- Always keep the motor at high speed when cutting.
- Remove any adjusting key before turning on the tool.
- The chain may create sparks when touching hard materials while working. Please note that it is forbidden to use the tool in potentially explosive environments, sparks can cause fires or explosions.
- Keep the bar and chain clean and sharp.
- Make sure that oil tank is always at least halfway full. Lack of oil causes seizing of the chain.
- Inhaling atomised oil and/or wooden dust may cause irritation or intoxication of the operator's breathing system. In case of prolonged ailments, consult a competent doctor.

- Prevent any unintentional switch-on. When handling or carrying the tool, make sure that the switch is at OFF position before connecting it to the batteries.
- The lit LED indicates that the tool is ready for operation.
- The flashing LED indicates that the tool is blocked due to overheating of the motor or exceeding the maximum power threshold. In this condition, to reactivate the tool, switch it off and on again using the ON/OFF switch.
- The product must be inspected before use and in any case after events such as dropping or impact in order to identify any damage.

2.3.2. Pre-post work warnings

- Do not carry the tool by the power cable.
- When the tool is not in use, turn off the ON/OFF switch to avoid unnecessary battery consumption and/or component deterioration.
- Carry the tool with the bar facing backwards, with the bar cover always on in any situation where the tool is not in use, and with the power cable detached from the connector.
- Before connecting the power cable, make sure that the connector has clean contacts (no dirt or other obstructive material), that they are dry and free of oxidation.
- Disconnect the connector from the battery pack before carrying out any adjustments or routine and extraordinary maintenance.
- When sharpening and servicing the chain, follow the chain manufacturer's instructions as stated in this manual.
- Only use the tool with the accessories specified by the Manufacturer.
- Before any routine maintenance operations, read this manual carefully. For maintenance activities that are not indicated in the manual, please contact the manufacturer's C.A.T. (Technical Assistance Centre).
- Maintain all labels and pictograms on the tool in a perfectly legible and undamaged condition, with particular reference to those relating to danger and safety signs.

2.4. Maintenance warnings



CAUTION!

Before carrying out any maintenance or mechanical adjustment of the tool, it is imperative to wear PPE such as safety shoes, overalls, puncture-proof gloves and goggles to protect the face.

- Any repair or maintenance work may be carried out by duly authorised personnel who have the required professional profile (mechanical maintenance technician and/or electrical maintenance technician) as well as the necessary physical and intellectual requirements.
- Chain adjustment, oil topping-up and tool cleaning can be carried out by the maintenance technician and/or operator.
- It is a mandatory requirement to disconnect the tool from the power source before any adjustment and/or maintenance work.
- During operation, maintenance and/or repair work, unauthorised persons must keep a distance of at least 5 metres from the operating range of the tool.
- Only qualified **maintenance** personnel may remove the safety devices (if any) when extraordinary maintenance is to be performed. It is their responsibility to safeguard all personnel and the tool. The safety devices should be re-activated as soon as maintenance work has been completed and always before new use.
- All the maintenance operations which are not described in this manual have to be performed by the manufacturer's C.A.T.
- The maintenance, repair and troubleshooting work must be concluded with the verification of the correct functioning of the machine and all its safety devices.
- When maintenance or repairs have been completed, the tool can be started again only if duly authorised by a **mechanical maintenance technician**, who must make sure that:
 - work has been completed;
 - the equipment works perfectly;
 - the safety devices are activated;
 - no one is working on the equipment.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

3.1. Product identification

The identification CE plate/label (Figure 1) is applied to each machine/tool.

The model, serial number and year of manufacture are shown on the manufacturer's CE plate and affixed on the machine. The CE plate is applied on the machine/tool and shows the data and symbols described below:

- 1) CE conformity marking according to directive 2006/42/EC.
- 2) Company name and complete address of the manufacturer.
- 3) The compulsory requirement for all personnel in charge of use and/or maintenance of the tool to read the use and maintenance manual.
- 4) Tool designation.
- 5) Type of tool - Type/code designation of the tool.
- 6) Serial number.
- 7) Year of manufacture, i.e. the year in which the manufacturing process was concluded.
- 8) Information pursuant to "WEEE" Directive 2012/19/EU: Electric and electronic waste may contain hazardous substances for the environment and human health and therefore must not be disposed of with domestic waste, they must be collected in dedicated collection centres.
- 9) Tool supply voltage (only for battery powered electrically supplied tools).

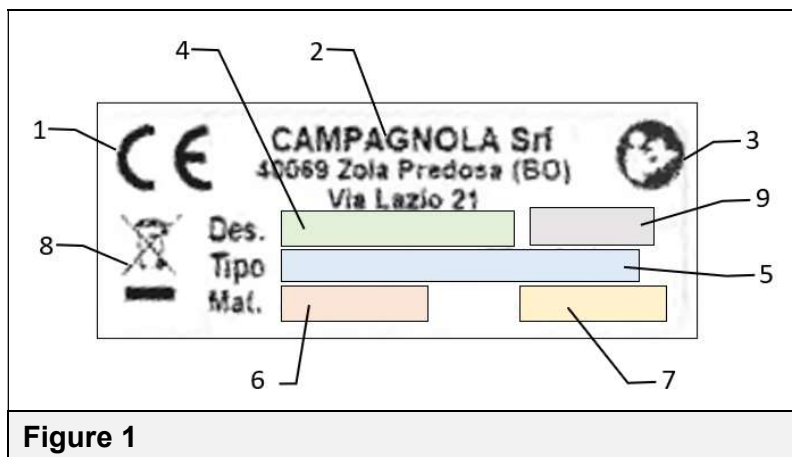


Figure 1

IMPORTANT!

To properly identify the tool, refer to the type, serial number and year of manufacture shown on the identification plate and quote them to Campagnola Srl for any service, assistance or spare parts request.

IMPORTANT!

The CE marking is unique and it certifies the conformity of the product with the machinery directive and the other applicable directives in compliance with the conditions prescribed and shown in this manual. In case of a "composite" machine/tool, a CE plate/label which identifies the type of tool (e.g. ATRA.xxxx) composing the composite machine/tool is affixed to the product.

IMPORTANT!

The customer is in charge of checking the integrity of the CE plate/label.

The user must replace the CE and/or warning plates which become illegible due to wear.

It is strictly forbidden to remove the plates/labels on the machine/tool. Campagnola S.r.l declines any responsibility on the safety of the machine/tool in case of non-compliance with this prohibition.

The machine's plate is placed on the machine as indicated in the following figure.



3.2. Product description

The chain pruner is a tool used for cutting and pruning orchards, vineyards, citrus and olive trees and all trees in general. The tool must be powered by a power source (battery pack) having the technical features listed in paragraph 3.7, inserted in the specific battery holder backpack, if any, which must only be worn by the user personnel when using the tool.

The tool is made up as follows:

- a power unit with ergonomic handle (1);
- fixed extension pole (23);
- cutting head with 7" bar (15);
- chain (16) 1/4".

The power unit comprises the ergonomic handle (1), the control keypad (4), the circuit board and the brushless motor.

The control keypad (4) manages the functions of the tool, specifically:

- an ON/OFF switch (5) to switch the tool on and off;
- the selectors (6) for speed selection (increase/decrease);
- the LED (12) signals the power-on status of the tool.

The power cable (13) is permanently installed on the handle, enabling the connection of the tool with the battery pack via the connector (9).

3.3. Intended use

This machine may only be used for the purposes expressly intended by the manufacturer and indicated in paragraph 2.2.1.



CAUTION!

- **Any other use has to be considered improper and potentially dangerous for the operators' safety. This would make any warranty claims void.**
- **If the tool is used for purposes other than those listed, it may be seriously damaged and cause damage to property and persons.**

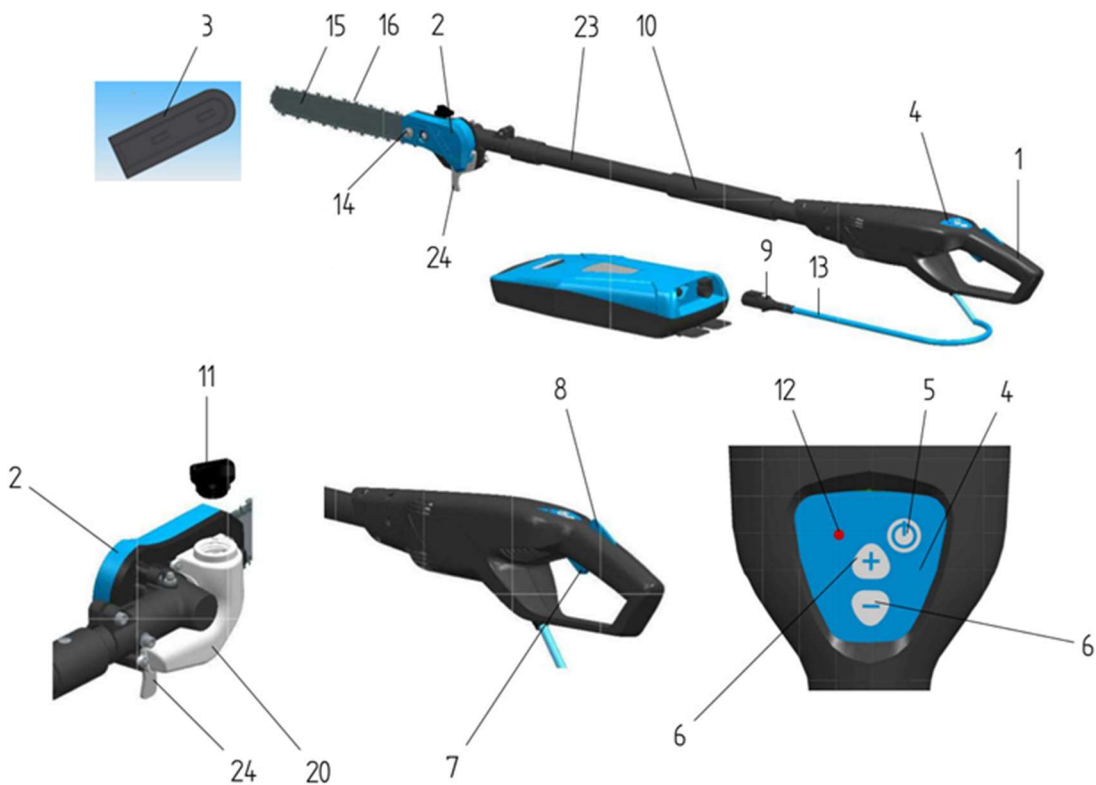
Any other use, or the extension of the use beyond that intended, is prohibited and does not correspond to the intended purpose of the manufacturer, and therefore the manufacturer cannot accept any liability for any resulting damage.

Ways of use specified in the manual as incorrect must never be permitted under any circumstances.

Improper use of the machine and lack of maintenance can lead to serious danger to personnel.

The actions described in this manual as forbidden and not permitted, which obviously cannot cover the whole range of potential possibilities for "non-permitted use" of the machine, are however the most "reasonably" foreseeable ones and are to be considered absolutely forbidden.

3.4. Tool composition



Pos.	Denomination	Function
1	Handle	Used to handle the tool
2	Front casing	Covers the pinion and fixes the chain bar
3	Bar-cover	Protective sheath of the chain (at rest)
4	Control keypad	Controls tool operation
5	ON-OFF switch	Turns the tool on and off
6	Speed selector +/-	Used to set the speed of the cutting chain
7	Operating lever	When pressed, it controls the drive
8	Active safety catch	Controls the operating lever
9	Power cable connector	Connects the tool to the battery
10	Support handle	Allows the operator to hold the tool while working
11	Cap	Allows you to top of the oil tank
12	Power LED	Indicates whether the tool is on or off
13	Power cable	Connects the tool to the battery
14	Fixing nut	Locks the bar
15	Cutting bar	Guides the chain
16	Chain	Cuts branches, trunks, etc.
17	Adjusting screw	Adjusts chain tension
18	Motor body	Houses the motor and circuit boards
19	Serial number plate	Shows the tool identification details
20	Lubrication oil tank	Contains the oil for bar and chain lubrication
21	Circuit board	Controls tool operation
22	Brushless motor	Produces chain motion
23	Fixed extension pole	Holds the tool and makes it easier to work from the ground
24	Pruner hook	Helps the operator to clean the cutting area
25	Extension pole anti-rotation screw	Prevents rotation of the extension pole
26	Power unit clamp screw	Locks the pole on the power unit
27	Cutting head anti-rotation screw	Prevents rotation of the cutting head on the extension pole
28	Cutting head clamp screw	Locks the cutting head on the extension pole

3.5. Parts, other than the tool, constituting the package

- Quick guide.
- Tool kit.
- Chain sharpening file.

3.6. Technical data

- Bar length: 7"
- 7" bar maximum cut: Ø 150 mm
- Cutting chain: 1/4"
- Active safety catch: Yes
- Automatic bar lubrication: Yes
- Oil tank volume/capacity: 50 ml
- Battery power supply: 58 V
- Motor: Brushless
- Power: 1200 W
- Consumption: 20-25 Ah
- No. of cuts with Li-ion 700 battery: Approx. 600 10-cm diameter cuts
- Speed: 6 selectable modes
- Chain speed: 11.4 m/sec to 14.8 m/sec
- Two-colour LED: green for ignition, red for max. absorption
- Power button: ON/OFF
- Complete tool length: 1900 mm / 2300 mm
- Mass/weight tool length 1900 mm: 3,750 kg.
- Mass/weight tool length 2300 mm: 4,100 kg
- Degree of protection of the power unit: IP 00

3.7. Power source technical data

Power unit with the following technical data:

- Output voltage Max 58V Vdc;
- Voltage Min 42V Vdc
- Direct current supplied min. 30A
- Equipped with electronic short-circuit protection system and/or 30A protection fuse

Tool power connector:

Brand: SOURIAU

Model: Push-pull connector UTL6-103G1P

Connector connection diagram

Push-pull connector UTL6-103G1P contacts table		
PIN	COLOUR	Contact
1	Empty - male contact	SM14ML-1TK6-MOD
2	Black - male contact	SM14ML-1TK6-MOD
3	Empty - male contact	SM14ML-1TK6-MOD
Earth	Red - female contact	SC14ML-1TK6-MOD

3.8. Environmental operating conditions

Unless otherwise specified, the machine is intended for use under the following conditions:

- Below 1000m above sea level.
- Ambient temperature between 5°C and + 45°C. (24-hour average <= at 35°C)
- Relative humidity 30% to 85% without condensation.
- Material temperature < 45° C.

3.9. Storage

The packaged product can normally be stored in a closed environment as long as the temperature is not lower than -20 °C or higher than +50 °C and the humidity does not exceed 70 %.

No other packages must be placed on top of the packaging.

Special care must be taken for fragile materials.
 Follow the position indications marked on the packaging.
 Special care must be taken during loading, unloading, transport, so as to avoid shocks.
 Make sure that the packaging has not been damaged during these operations.
 No damaged packaging shall be repaired by the customer.

 **CAUTION!**

It should be remembered that certain effects resulting from the exposure of a product to environmental conditions are the direct consequence of its exposure in sequence to two or more factors or parameters, among which are particularly critical:

- **thermal shock**, which may result from exposing the product to high temperature conditions immediately after exposure to low temperature conditions or vice versa, or subjecting the product to water (rain, water jets, snow, immersion, etc.) immediately after exposure to high temperature conditions;
- **the formation of ice**, which may result from exposing the product to below-freezing temperatures immediately before or after exposure to moisture, rain or water due to causes other than rain.

 **CAUTION!**









After storing the product within the limits of the above-mentioned conditions, it is required that it be kept in non-operative condition for approximately 12 hours in order to re-establish the correct ambient temperature conditions permitted (see paragraph 3.6) so as to avoid damage to the electrical/electronic part as a result of thermal shock, ice formation or humidity, etc., which may deteriorate or damage these circuits.

NOTE: any conditions other than the above may be indicated in the component-specific and accompanying documentation. In this case, the instructions in the specific documentation must be followed.

3.10. Command, control and safety devices

- ON/OFF switch (5): switches the tool on and off.
- LED (12) ON/OFF: indicates that the tool is operational.
- Safety catch (8) active: it is inserted automatically by releasing the operating lever and prevents unintentional start-up of the tool.
- Bar cover (3): protects the cutting bar during transport.
- Built-in protective device: protects in the event of motor overheating.
- Built-in protective device: protects in the event of maximum current draw.

3.11. Symbols and warnings

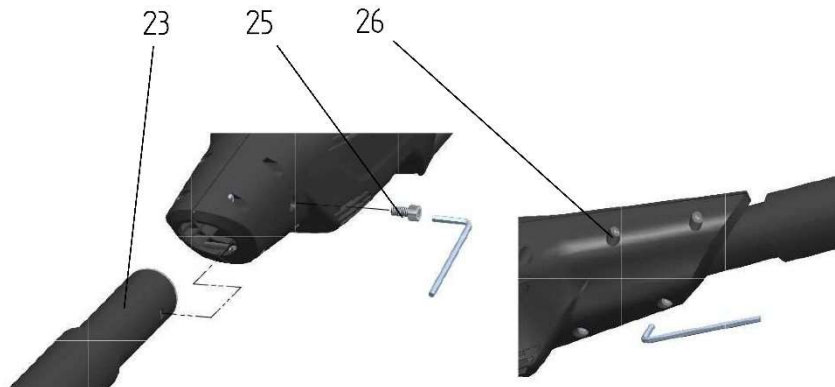
 <p>General warnings</p>	 <p>Adequate clothing is mandatory</p>
 <p>Reading the Use and Maintenance Manual is mandatory</p>	 <p>Hand protection is mandatory</p>
 <p>Obligation to wear eye protectors, goggles and head protection</p>	 <p>Obligation to wear safety shoes for foot protection</p>
 <p>Do not use the tool in rain, thunderstorms, adverse weather conditions or on wet branches</p>	 <p>Prohibition to use the tool in the presence of overhead power lines, maintain a safety distance of 15 m from things, animals and/or persons not involved/object of the activity.</p>

4. ASSEMBLY AND START-UP

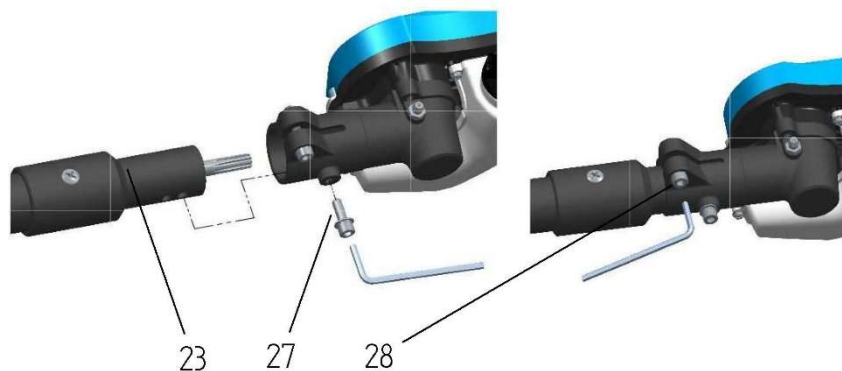
4.1. Installation

4.1.1. Component installation

To mount the pole (23), insert it into the power unit by matching the holes, then secure with the anti-rotation screw (26). Tighten the 4 clamp screws on the power unit and clamp the pole:



To mount the cutting head, insert it on the extension pole (23) by matching the holes, then secure with the anti-rotation screw (27). Secure the head by tightening the screw (28).



4.1.2. Start-up warnings



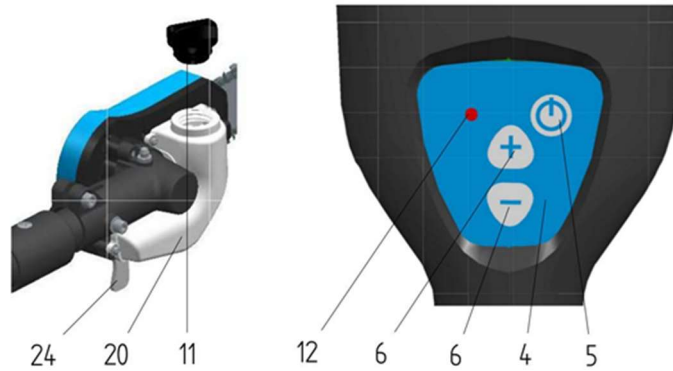
CAUTION!

- Before starting the motor, make sure that the chain is not touching any foreign bodies.
- Never work on trees or ladders, since it is extremely dangerous.
- Before starting work with the tool, wear protective clothes. Check that all the safety and protective devices are functional and correctly assembled.
- Check whether the cutting bar (15) and chain (16) are fitted correctly and whether the chain has the correct tension.
- Check that all the tightening screws are locked correctly.

4.1.3. Lubrication tank filling

Fill the oil tank (20) for chain lubrication. Lack of oil may cause chain seizing. The lubrication is automatic and does not need any adjustment.

Oil tank capacity of 50 ml.



CAUTION!

Do not use salvaged oil. It could damage the lubrication pump.
Use only and exclusively suitable chainsaw chain lubrication oil available on the market.

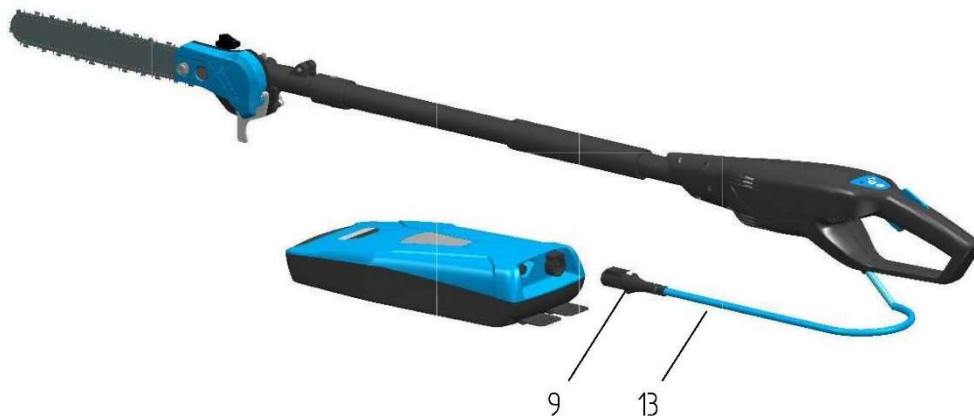


CAUTION!

Before refuelling, always clean the area around the cap (11) to prevent impurities from getting into the tank (20).

4.1.4. Starting the tool

- Connect the connector (9) of the power cable (13) to the battery.
- Hold the handles of the tool firmly with both hands.



4.2. Stopping the tool

Releasing the operating lever (7) will bring the motor and chain to an immediate stop.
Stop the motor before placing the tool on a surface.

After using the tool for a few minutes, check the chain tension:

- Stop the motor by releasing the operating lever (7);
- Switch the tool off using the ON/OFF switch (5);
- Disconnect the power cable (13);
- Allow the cutting bar to cool for a few minutes;
- Check chain tension (16) (par. 6.1.2).



CAUTION!

Do not put down or leave the tool unattended before the chain (16) is stopped and the chain cover is put back on, in order to avoid danger or damage to property or persons, as soon as use is finished.

4.3. Delivery and handling

The tool is packed and transported from the manufacturer to the customer using a cardboard box measuring 520x240x115 mm. The packaged unit weight does not exceed 5 kg, so it can be easily handled without any special help.



CAUTION!

The handling of loads must be carried out in compliance with the current safety rules in the workplace.
Keep the box to store the tool for medium or long periods or to ship it packaged to an Assistance Centre for any repairs.

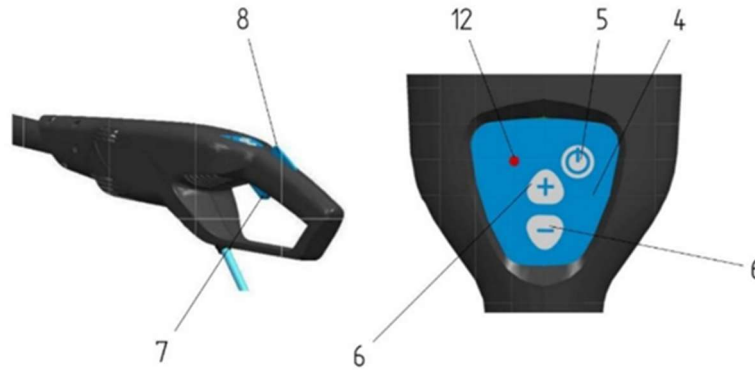
5. TOOL USE

5.1. Intended use of the product

For proper use, it is mandatory to hold the tool firmly with both hands and switch it on via the ON/OFF switch (5). To set the chain speed, use the +/- keys (6).

Press the safety catch (8), located above the gripping point, to release the operating lever of the tool. Then act on the lever (7) to start the tool. When the operating lever (7) is released, the active safety catch (8) engages automatically and the tool stops.

Before storing the tool make sure the chain is stationary, switch off the ON/OFF switch (5), disconnect the connector (9), the power cable (13) and insert the bar cover (3) to protect the chain (16).



CAUTION!

- Use the tool only for the purposes described in par. "Product description". Any other use can cause injury and is prohibited.
- Only activate the tool when it is inserted between the branches. Improper use causes greater wear on the tool and does not save battery consumption.
- Never disconnect the power connector while the tool is in use.



KICKBACK

The kickback can be produced when the bar upper part touches an object, or when the wood gets locked or crushed during the cut. Hold the chain pruner firmly with both hands in order to avoid or reduce the kickback effect. The knowledge and prevention of any kickback eliminates the "surprise factor", therefore reducing potential accidents. Ensure that the area where you are cutting is free of obstacles and/or materials that can be ejected.

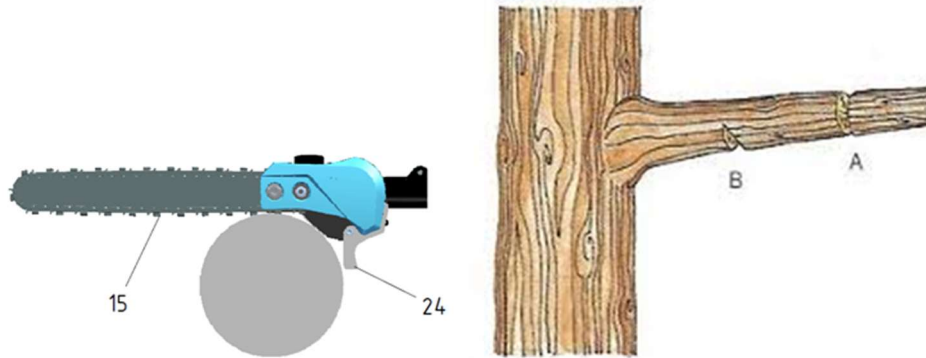
5.2. Improper uses

- Never use the tool when your balance is unstable.
- Do not use on slippery ground or steep slopes.
- Do not use the tool in the rain or on wet branches
- Do not cut materials other than wood.
- Never use the tool as a lever or for lifting, moving or breaking any objects.
- Never use the tool in an explosive or flammable atmosphere.
- Do not use the tool in all prohibition and requirement conditions indicated in this manual (see also paragraph 2.3).

5.3. Work and sectioning rules

5.3.1. Sectioning cut

- Place hook (24) on the branch.
- Start the tool by simultaneously pressing the safety catch (8) and the operating lever (7).
- Cut the trunk with the lower part of the chain bar (15).
- If the branch is under tension: Perform an unloading cut on the side under pressure, then on the side under tension with a sectioning cut.



5.3.2. Cutting thick branches

Make an unloading cut (A) 20 cm in front of the identified point (B), where the sectioning cut will then be made.



CAUTION!

If the wood blocks the chain (16) during cutting, stop the motor, lift the log and change its position. Do not attempt to free the chain (16) by pulling the tool by the handle (1).

5.4. Tool transport and handling

Before handling the tool, in case of short movements, make sure that:

- a) The tool is switched off
- b) The chain is stationary
- c) The bar cover (3) is inserted.

Once the above conditions have been verified, proceed with handling by turning the cutting head backwards with respect to the direction of movement, ensuring that no persons, things or animals can come into contact with the tool.

In the case of moving from different sites or for long journeys, in addition to the above (point a-b-c), it is also prescribed to:

- d) disconnect the cord from the battery
- e) store the tool in its packaging



CAUTION!

Use the tool only for the purposes described in par. "Product description". Any other use may cause injuries.

5.5. Storing

After use, or in the case of long periods of inactivity, it is prescribed to:

- Follow the procedure for shutting down and securing the tool, above (see paragraph 5.4).
- Empty the oil tank (20) and close the cap (11).
- Remove cutting residues (sawdust) from the front cover (2). Reassemble and clean the tool perfectly.
- Place the bar cover (3) on the bar (15).
- Follow all the maintenance instructions in the manual.

5.6. Troubleshooting

Troubleshooting can only be carried out by trained personnel who have understood the instructions in this manual and the accompanying documentation.

Situations that can lead to a failure are normally attributable to a lack of or poor maintenance or a failure of some mechanical and/or electrical/electronic component of the tool or a situation related to the product being handled.

The following table lists possible faults that can occur on the tool. The "Cause" column shows the cause of the fault condition.

The "Solution" column shows the corrective action to resolve the fault situation that has occurred.

The manual and/or documentation of the component/equipment must be consulted for a diagnosis of the problems with the trade equipment supplied.

FAULT	CAUSE	REMEDY
The tool does not work.	<ul style="list-style-type: none"> a) ON/OFF switch (5) in OFF position. b) Chain (16) lacking the appropriate tension. c) Battery pack discharged. d) Battery connector not inserted e) Damaged connector 	<ul style="list-style-type: none"> a) Move the switch (5) to the ON position. b) Adjust the chain (16) tension by using the adjusting screw (17) of the bar (15). c) Recharge the battery. f) Insert the connector g) Contact a CAT
The chain stops.	<ul style="list-style-type: none"> a) Insufficient lubrication. Low oil level in the tank (20). b) Chain (16) lacking the appropriate tension. c) Non-compliance with cutting conditions 	<ul style="list-style-type: none"> a) Top up the oil in the tank (20) through the cap (11). b) Adjust the chain tension (16) by turning the bar adjustment screw (17). c) See chap. 5.3 working and sectioning rules
Lubrication is insufficient.	<ul style="list-style-type: none"> a) Insufficient lubrication. Low oil level in the tank (20). b) Lubrication pump clogged with cutting waste. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Top up the oil in the tank through the cap (11). b) Remove the front casing (2) and clean it of cutting waste. c) Take the tool to an authorised service centre for repair.
The chain (16) stutters while cutting.	<ul style="list-style-type: none"> a) Chain (16) worn or damaged. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Sharpen the chain (16). b) Replace the chain (16).
The chain pruner has no power.	<ul style="list-style-type: none"> a) Battery pack discharged. b) Battery at end of life or to be replaced 	<ul style="list-style-type: none"> a) Recharge the battery. b) Contact the CAT

6. MAINTENANCE

6.1. Routine maintenance



CAUTION!

- The tool must be kept in perfect working order at all times, including the cutting parts and its guards
- All the maintenance operations which are not described in this manual have to be performed in CAT.
- The routine maintenance operations may be carried out by the operators.



CAUTION!

Use only original Campagnola spare parts for maintenance.



CAUTION!

All maintenance work must be carried out with the power cable disconnected from the battery. Any intervention and/or maintenance activities on the battery are prohibited except as indicated in the battery manual, to which reference is made for all prescribed and permitted activities on the battery.

6.1.1. General information



Routine maintenance operations may be carried out by the operators or maintenance technicians.

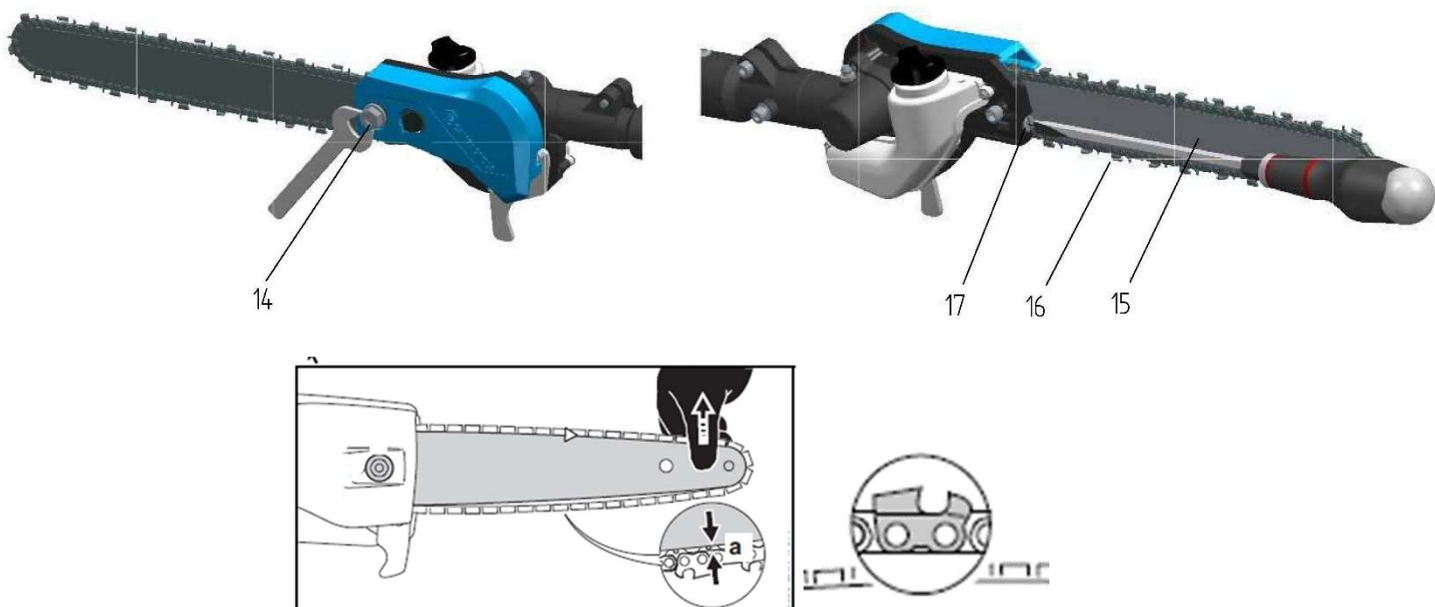
Prior to any routine maintenance activity, it is mandatory to:

- Switch off the ON/OFF switch (5).
- Disconnect the power cable (13).
- Place the battery in a safe position.
- Wear heavy-duty protective gloves.

6.1.2. Chain tension adjustment

Carry out the following operations as listed below:

- Loosen nuts (14) and (25).
- Turn the screw (17) clockwise to stretch the chain (16) or anticlockwise to slacken it.
- For correct chain tension keep the teeth 2 mm from the bar (15) as shown in the picture
- Tighten nuts (14) and (25).



6.1.3. Replacement of the chain or cutting bar

Carry out the following operations as listed below:

- Unscrew the nuts (14) and (25) that secure the front casing (2).
- Loosen the cutting bar (15) by unscrewing the screw (17) anticlockwise.
- Remove the bar with the chain and replace it, paying attention to the correct arrangement of the cutting teeth.
- Mount the bar with the new chain, mount the front casing (2) and partially tighten nuts (14) and (25).
- Tension the chain by turning the adjustment screw (17) clockwise.
- Adjust the chain so that it is tight and can slide easily with the force of your hand.
- When the correct tension has been reached, refit the front casing (2) and tighten nuts (14) and (25).

6.1.4. Lubrication of the cutting bar

The oil flow on the chain (16) has been pre-set by the manufacturer. Operation is automatic and does not need any adjustments. Always check the oil level in the tank (20). The lubrication is carried out automatically. Oil is topped up by unscrewing the cap (11) on the tank (20).

Periodically clean the oil inlet hole, the oil outlet channel and the chain bar groove.



CAUTION!

Do not use salvaged oil. It could damage the lubrication pump.



CAUTION!

Before any oil supply, clean the area around the cap, so that no impurities may enter the tank.



CAUTION!

Lack of lubrication may cause seizing of the chain (16) on the support bar (15).

6.1.5. End of work maintenance

After use, or in the case of long periods of inactivity, it is prescribed to:

- Follow the procedure for shutting down and securing the tool, above (see paragraph 5.4).
- Empty the oil tank (20) and close the cap (11).
- Remove cutting residues (sawdust) from the front cover (2). Reassemble and clean the tool perfectly.
- Place the bar cover (3) on the bar (15).
- Follow all the maintenance instructions in the manual.



CAUTION!

Dismantle the front cover (2) every 20 working hours and remove any cutting residue that could prevent the tool from working properly.

6.2. Extraordinary maintenance

6.2.1. General information



Extraordinary maintenance and repairs must be carried out by a maintenance technician.

Prior to any extraordinary maintenance activity, it is mandatory to:

- Wear heavy-duty protective gloves.
- Switch off the ON/OFF switch (5) (pos. OFF).
- Place the battery in a safe position.
- Disconnect the power cable (13)



CAUTION!

Any extraordinary maintenance (replacement of control keypad, power cable, motor, circuit board, etc.) must be carried out at a CAT.

6.2.2. Cleaning the cutting bar and lubrication holes

Clean these parts often, especially before using the tool.

- Remove the chain (16) and clean the bar channel (15).
- Clean the lubrication holes.

6.2.3. Sharpening the chain

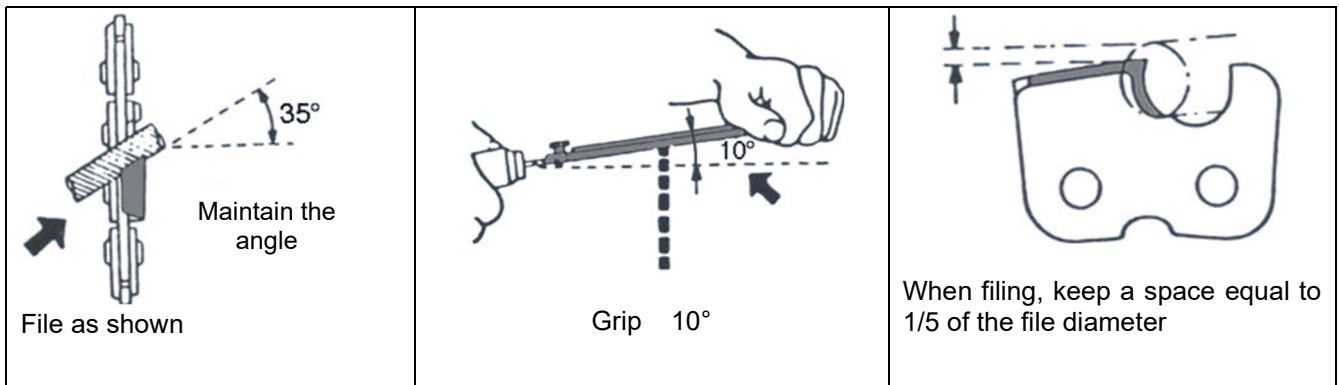
CAUTION!
Wear heavy-duty gloves.

CAUTION!
To sharpen and service the chain, follow the manufacturer's instructions. Decreasing the height of the depth limiter could increase the kickback risk.

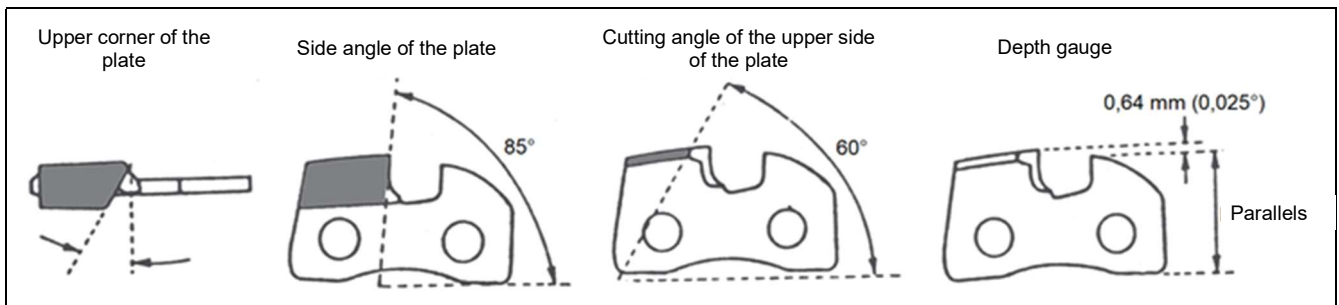
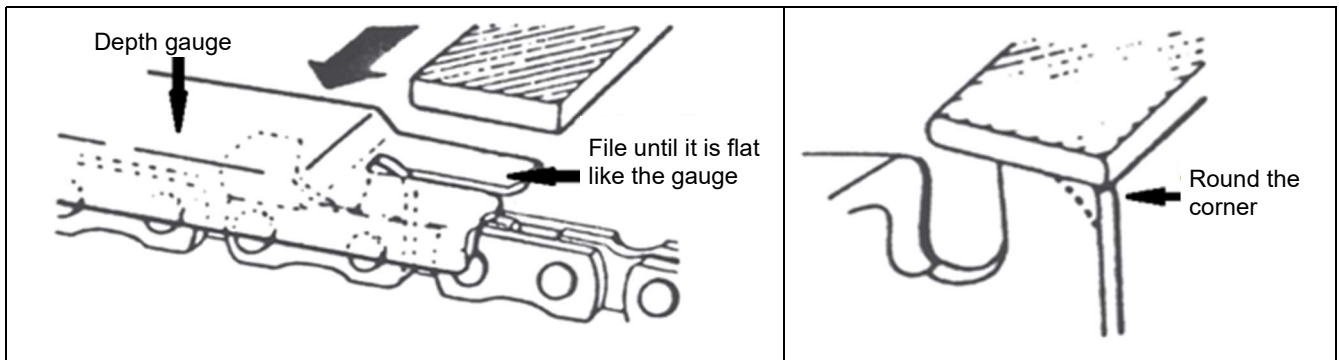
CAUTION!
After sharpening the chain 3 or 4 times, check and file the depth limiter if necessary using a flat file, then round the front tip.

The chain pitch is 1/4", so use a 4 mm diameter file and a flat file.

- Always sharpen the chain from the inner part of the cutting side towards the outer part, keeping a 35° inclination.
- After sharpening, all cutting teeth must be of the same length and width.



Place the depth gauge firmly on the chain so that the depth limiter protrudes. File the protruding part of the depth limiter until it reaches the same level as the depth gauge. Round the front angle of the depth limiter.



6.3. Periodic maintenance schedule

MAINTENANCE	ROUTINE					EXTRAORDINARY
	Before use	Every 2 working hours	Every day	Every week	Every 90 days	
						At the end of each working season / at least once a year
Check chain lubrication.	X	X	X			
Check the condition and tension of the chain.	X	X	X	X		
Check the condition of the bar.	X			X		
Check the efficiency of the safety catches and protections.	X			X		
Check and top up the oil	X	X	X			
Remove cutting residues.			X	X		
Check the chain pinion for wear.				X		
Periodic overhaul to be carried out at a Manufacturer's Authorised Service Centre.						X

6.4. Spare parts

Ways of ordering spare parts:

To place an order for spare parts, please contact your Local Distributor or Dealer or a Campagnola Srl Authorised Service Centre, stating the quantity and part number of the part you wish to order.

The spare parts list is available on the Campagnola Srl website

Alternatively, send a written request to:

Campagnola S.r.l.

Headquarters and Plant

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B

Tel. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

specifying:

- machine serial number
- unit type as stated on the plate installed on the machine. If absent, please describe the piece
- part number (found in the component manual)
- description
- desired quantity

7. DEMOLITION AND DISMANTLING OF COMPONENTS

7.1. Disposal of exhaust materials

After installation/assembly and during normal operation, the machine does not cause any environmental pollution. However, throughout its service life, some types of waste or exhaust materials are produced in certain situations (for example, lubrication grease/oil of the mechanical parts) that require proper disposal. There are specific regulations in every country about environmental protection, including how to dispose of these materials. The Customer must be aware of the laws in force in their country and operate in compliance with these laws and the instructions provided in the technical data sheets of the products used.

**CAUTION!**

The laws in force about the disposal of mineral oils, greases and processing residues must be followed.

**CAUTION!**

More information about the disposal of oils/greases and other substances can be found in the safety data sheets of the substances.

The steps employed in the disposal of toxic waste including the collecting, transporting, processing (transformation for recycling), as well as the depositing and the dumping onto the ground are all usual activities of common interest and are subject to the following general principles:

- a) Any damage or danger to the health and safety of the community and any individual must be avoided.
- b) Compliance with any and all hygienic-sanitary requirement and avoidance of any air, water, ground and underground pollution have to be guaranteed.
- c) Compliance with efficient and economical principles in order to save and recycle energy and materials shall be promoted.

Compliance with efficient and economical principles in order to save and recycle energy and materials shall be promoted.

7.2. Indications for special waste

Special waste is that deriving from industrial processes as well as from materials of dismantled equipment and deteriorated and obsolete machinery.

The special (also toxic and harmful) waste producers shall provide for its disposal directly or through qualified, authorised companies or bodies, or shall deliver them to public service after having made an agreement.

When disposing of special waste, check with the relevant local government authority for any available information regarding such waste disposal in your region.

**CAUTION!**

Any unauthorised disposal by the owner of a product is followed by the application of the sanctions provided for by the regulations in force.

**CAUTION!**

In compliance with WEEE Directive 2012/19/EU, any purchased product marked with the symbol of the crossed out waste bin means that it has to be collected separately from other waste at the end of its service life.

The separate collection of this component/product at the end of its service life is organised and managed by the Manufacturer.

Users who wish to dispose of this equipment will have to contact the manufacturer and follow the manufacturer's system for separate collection of end-of-life equipment.

The adequate separate collection and the following processing and eco-friendly disposal avoid negative effects on health and the environment and allow recycling and/or reuse of the materials the equipment is made of.

Any unauthorised disposal by the end-user will entail the application of sanctions in accordance with the laws in force.

**CAUTION!**

If there is no symbol of the crossed out waste bin on the machine, it means that its manufacturer is not in charge of its disposal. In this case, the regulations in force about waste disposal always apply.

Estimado Cliente:

Le agradecemos que haya elegido uno de nuestros productos.

La capacidad de interpretar el mercado con dinámicas de conjunto y respuestas específicas, junto con la garantía de un amplio conocimiento del sector han hecho que el Fabricante se convierta en uno de los líderes mundiales del diseño, la fabricación y la realización de equipos para la poda y la cosecha.

A través de su eficiente red de venta y asistencia, compuesta por personal altamente cualificado, el Fabricante ofrece una amplia gama de productos:

- tijeras y podadores de cadena neumáticos y electromecánicos (con batería) para la poda, también con prolongador;
- cosechadores neumáticos, con motor y electromecánicos (con batería) para la recolección de aceitunas y de diferentes tipos de fruta;
- compresores para aplicar en el enganche a los tres puntos del tractor y motocompresores.

Las razones de una elección se pueden resumir en:

- Facilidad de manejo y practicidad de los productos;
- versatilidad de uso;
- calidad de los materiales constructivos;
- fiabilidad;
- ingeniería de diseño.

El manual, al igual que el certificado de conformidad CE, forma parte integrante del producto y debe acompañarlo siempre que se traslade o revenda. Es responsabilidad del usuario conservar intacta esta documentación como referencia durante toda la vida útil del producto.

En caso de pérdida o destrucción, podrá solicitarse una copia a CAMPAGNOLA S.r.l., dentro de los plazos previstos por las disposiciones vigentes, especificando exactamente el modelo, el número de serie y el año de fabricación.

El Fabricante declina cualquier responsabilidad por un uso impropio del producto y por daños causados por operaciones no contempladas en este manual u operaciones irrazonables.

La máquina debe utilizarse solo y exclusivamente para los usos para los que se ha diseñado expresamente. Cualquier otro uso se considera peligroso y está prohibido.

Utilice exclusivamente repuestos originales. El Fabricante no se responsabiliza por los daños causados por el uso de repuestos no originales.

Ninguna parte de este manual puede ser traducida a otro idioma y/o adaptada y/o reproducida en cualquier otra forma y/o por medios mecánicos, electrónicos, por fotocopia, grabación u otros, sin la previa autorización escrita de CAMPAGNOLA S.r.l. La prohibición de copia, difusión, etc. se aplica también al formato electrónico. La empresa propietaria protege sus derechos con todo el peso de la ley.

Todas las dimensiones para las que no se indique expresamente una tolerancia deben entenderse con una tolerancia de una unidad en el dígito menos significativo, más o menos, y se refieren al SI y a las cantidades derivadas del mismo.

Las descripciones e ilustraciones adjuntas a esta publicación no son vinculantes, por lo tanto, la empresa CAMPAGNOLA S.r.l. se reserva el derecho de efectuar en cualquier momento, sin comprometerse a actualizar esta publicación, las modificaciones de elementos, detalles o suministro de accesorios que considere oportunas con el fin de mejorar el funcionamiento del producto o por cualquier otra exigencia que no implique aspectos de seguridad del producto.

También es responsabilidad del usuario asegurarse de que, en caso de que este documento sea modificado por el fabricante, solo las versiones actualizadas del Manual estén realmente presentes en el lugar de uso.

Las instrucciones originales han sido redactadas en italiano. Las versiones en cualquier otro idioma son traducciones del original.

El fabricante es responsable de la información contenida en las instrucciones originales; las traducciones a diferentes idiomas no pueden verificarse completamente, por lo que si se detecta una incoherencia, debe respetarse el texto en el idioma original o ponerse en contacto con nuestro Departamento de Documentación Técnica.

Es responsabilidad del usuario seguir atentamente las advertencias de este manual y leerlo y comprenderlo en su totalidad. La oficina de documentación del fabricante está a su disposición para cualquier información necesaria.

1. INTRODUCCIÓN	56
1.1. Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento	56
1.2. Símbolos y cualificación de los operadores encargados	57
1.3. Directivas aplicadas y normas técnicas de referencia	58
1.4. Recepción del producto	58
1.5. Garantía	58
2. ADVERTENCIAS	58
2.1. Advertencias	58
2.1.1. Resultados de las pruebas de exposición al ruido y las vibraciones	58
2.1.1.1. Nivel sonoro	59
2.1.1.2. Nivel de vibraciones	59
2.1.1.3. Nivel de compatibilidad electromagnética	59
2.2. Advertencias generales	59
2.2.1. Finalidad de uso del equipo - uso previsto	60
2.2.2. Requisitos del usuario	60
2.2.3. Seguridad en el lugar de trabajo	60
2.2.4. Seguridad eléctrica	61
2.3. Advertencias de uso	61
2.3.1. Advertencias sobre el uso de la herramienta	61
2.3.2. Advertencias previas y posteriores al trabajo	62
2.4. Advertencias para el mantenimiento	62
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	63
3.1. Identificación del producto	63
3.2. Descripción del producto	64
3.3. Uso previsto	64
3.4. Composición de la unidad	65
3.5. Partes suministradas, distintas de la herramienta, que constituyen el embalaje	66
3.6. Datos técnicos	66
3.7. Datos técnicos de la fuente de alimentación	66
3.8. Condiciones ambientales de funcionamiento	67
3.9. Almacenamiento	67
3.10. Dispositivos de mando, control y seguridad	67
3.11. Símbolos y advertencias	68
4. MONTAJE Y PUESTA EN MARCHA	68
4.1. Instalación	68
4.1.1. Instalación de componentes	68
4.1.2. Advertencias para la puesta en marcha	69
4.1.3. Llenado del depósito de lubricación	69
4.1.4. Puesta en marcha de la herramienta	69
4.2. Parada de la herramienta	69
4.3. Entrega y manipulación	70
5. USO DE LA HERRAMIENTA	70
5.1. Uso previsto del producto	70
5.2. Usos no previstos	71
5.3. Normas de trabajo y seccionamiento	71
5.3.1. Corte de seccionamiento	71
5.3.2. Corte de ramas gruesas	71
5.4. Transporte y manipulación de la herramienta	71
5.5. Almacenaje	72
5.6. Averías, causas, soluciones	72

6. MANTENIMIENTO	73
6.1. Mantenimiento ordinario	73
6.1.1. Datos generales	73
6.1.2. Regulación de la tensión de la cadena	73
6.1.3. Sustitución de la cadena o de la espada de corte	74
6.1.4. Lubricación de la espada de corte	74
6.1.5. Mantenimiento al finalizar el trabajo	74
6.2. Mantenimiento extraordinario	74
6.2.1. Datos generales	74
6.2.2. Limpieza de la espada de corte y de los orificios de lubricación	74
6.2.3. Afilado de la cadena	75
6.3. Tabla de mantenimiento periódico	76
6.4. Repuestos	76
7. DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES	76
7.1. Eliminación de los materiales usados	76
7.2. Indicaciones para los residuos especiales	77

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento

Para salvaguardar la incolumidad del operador y evitar posibles daños, antes de realizar cualquier operación en la máquina es imprescindible haber leído y comprendido este Manual de Uso y Mantenimiento en todas sus partes. Estas instrucciones tienen la función de describir el funcionamiento del producto y su uso seguro, económico y en conformidad con las normativas. El cumplimiento de las instrucciones contribuye a evitar peligros, a reducir los costes de reparación y de parada del producto y a aumentar la duración del producto mismo. Este manual debe estar intacto y ser legible en todas sus partes. Todos los operadores encargados del uso del producto o los responsables del mantenimiento deben conocer la ubicación del manual y deben tener la posibilidad de consultarlo en cualquier momento.

El fabricante declina toda responsabilidad por defectos de fabricación y por daños causados por el producto a bienes, personas y animales en los siguientes casos:

- Uso indebido del producto para fines y/o funcionalidades distintos de aquellos para los que fue fabricado.
- Incumplimiento de los requisitos establecidos en este manual.
- Utilización en condiciones ambientales distintas a las especificadas en este manual.
- Incumplimiento de las condiciones/prescripciones de montaje.
- Mantenimiento periódico insuficiente o deficiente.
- Modificaciones o intervenciones no acordadas y autorizadas por el fabricante.
- Utilización de piezas de repuesto no originales o no específicas del modelo.
- Utilización en espacios cerrados.
- Utilización cerca de líneas eléctricas aéreas.
- Uso por menores de 16 años o mayores de 80 años o con limitaciones físicas.
- Utilización por personal inadecuado, no autorizado y no formado.
- Utilización por personal asignado que no esté adecuadamente formado e informado, tal como exige el Decreto Legislativo 81/2008 y siguientes (Directiva 89/391/CE o Directiva 2009/104/CE) relativa a la seguridad en los lugares de trabajo.
- Uso no conforme con las leyes sobre la seguridad de las máquinas y/o las normas de seguridad de la legislación europea y/o nacional específica vigente en el lugar de trabajo.
- Incumplimiento total o parcial de estas instrucciones y/o de las notas de prohibición y prescripción de este manual.
- Acontecimientos excepcionales.

El personal del usuario/empleador es responsable de la aplicación, de los requisitos de seguridad establecidos a continuación, y debe asegurarse de que el personal autorizado para el funcionamiento, mantenimiento, etc., que se encarga de las actividades previstas:

- está cualificado para realizar la actividad requerida;
- está formado, informado e instruido en el uso del producto y para llevar a cabo actividades de mantenimiento;
- conoce y observa escrupulosamente los requisitos contenidos en este documento;
- conoce y aplica las normas de seguridad generales y específicas aplicables a la máquina.

Es requisito obligatorio que todo el personal del usuario/empleador y, en particular, el personal técnico de mantenimiento haya leído y comprendido este manual, conozca y posea los principios básicos de mecánica, electricidad y sea experto en el uso de dichos productos/maquinaria.

La inobservancia de las normas de seguridad y de las indicaciones contenidas en las mismas puede ocasionar daños materiales y personales, así como daños en los componentes de la máquina y en la unidad de control.

La lectura de este manual, aunque exhaustiva, no puede en ningún caso sustituir la adecuada experiencia del personal encargado y autorizado para el manejo y mantenimiento de la máquina.

El usuario puede, en cualquier momento, ponerse en contacto con el fabricante para solicitar información adicional a la aquí contenida, así como para presentar propuestas de mejora.

PROHIBICIÓN DE REALIZAR MODIFICACIONES

Está prohibido realizar cualquier trabajo de modificación en la máquina y, en particular, está prohibido realizar modificaciones que puedan reducir la seguridad de la máquina. En particular, está prohibido retirar o modificar los resguardos y/o los sistemas de seguridad y/o señalización y/o control suministrados por el fabricante.

1.2. Símbolos y cualificación de los operadores encargados

Todas las interacciones hombre-máquina descritas en el manual deben ser efectuadas por el personal definido según las instrucciones del Fabricante. Todas las operaciones descritas estarán acompañadas del pictograma correspondiente al operador considerado más idóneo para las tareas que hay que realizar. A continuación, se muestran las indicaciones necesarias para identificar las diferentes figuras profesionales.



Operador

Personal usuario debidamente formado, autorizado y cualificado, por sus conocimientos y experiencia práctica, que haya recibido las instrucciones necesarias para el uso seguro de la máquina en las tareas para las que ha sido fabricada y suministrada.

Debe ser capaz de realizar todas las operaciones necesarias para el montaje/instalación, el buen funcionamiento de la máquina y para su propia seguridad o la de sus eventuales colaboradores.

Debe tener experiencia demostrada en el uso correcto de este tipo de máquinas y estar autorizado para manejarlas. Debe estar debidamente formado, informado e instruido al respecto, incluso mediante la comprensión de este manual, así como asistiendo a los cursos previstos por la legislación vigente.

En caso de duda, debe informar de cualquier anomalía a su superior.

No está autorizado a realizar actividades de mantenimiento extraordinario. El operador solo puede realizar el mantenimiento ordinario (limpieza, lubricación, tensado de la cadena, etc.) de acuerdo con las instrucciones de este manual.



Encargado del mantenimiento mecánico

Técnico cualificado capaz de manejar la máquina como el operador, trabajar en piezas mecánicas para ajustes, mantenimiento y reparaciones y capaz de leer esquemas, dibujos técnicos y listas de piezas de repuesto.

No está cualificado para trabajar en instalaciones eléctricas bajo tensión (si las hay).

En caso necesario, puede dar instrucciones al operador sobre cómo utilizar correctamente la máquina para la producción.



Encargado del mantenimiento eléctrico/electrónico

Técnico cualificado capaz de manejar la máquina como el operador, trabajando en ajustes y sistemas eléctricos para mantenimiento, reparación y sustitución de piezas desgastadas.

Debe ser capaz de leer esquemas eléctricos y verificar el ciclo funcional correcto.

Puede trabajar en presencia de tensión en el interior de cuadros eléctricos, cajas de derivación, equipos de control, etc. si es una persona apta (PEI) (véase EN50110-1 y EN 50110-2).

En caso necesario, puede dar instrucciones al operador sobre cómo utilizar correctamente la máquina para la producción.

CENTROS DE ASISTENCIA TÉCNICA

Son los centros de asistencia técnica (también llamados C.A.T.) que Campagnola S.r.l. ha autorizado para llevar a cabo actividades de asistencia/repación de los productos Campagnola.



¡PELIGRO/ATENCIÓN!

Este símbolo precedido de la palabra **PELIGRO** en el primer caso indica un peligro de accidente, invalidez o lesión grave, incluso la muerte, para el personal; mientras que si va seguido de la palabra **ATENCIÓN** representa una advertencia con riesgo de accidente o lesión media para el personal del usuario o posibles daños a la máquina, equipos u otros bienes personales del comprador/usuario.



¡IMPORTANTE!

Indica una advertencia o una nota sobre funciones clave o información útil. Preste atención a los bloques de texto indicados con este símbolo.

1.3. Directivas aplicadas y normas técnicas de referencia

Todas las máquinas destinadas a países de la Unión Europea (UE), o a países con los que existe un acuerdo con la UE en materia de legislación de productos, se suministran con una Declaración de Conformidad de acuerdo con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.

Dado que la máquina está incluida en el anexo IV, el fabricante aplica el procedimiento de examen para la certificación CE del tipo establecido en el anexo IX, además de los controles internos de la fabricación del producto establecidos en el anexo VIII de la Directiva 2006/42/CE.

La respectiva declaración de conformidad del Fabricante está adjunta al manual de uso y mantenimiento.

NOTA: En caso de suministro de productos en zonas extracomunitarias, salvo acuerdo contractual en contrario entre las partes, Campagnola S.r.l., a los efectos del diseño y fabricación del producto, se ajusta, para las partes aplicables y de acuerdo con el estado de la técnica, a las normas ISO, IEC aplicadas al producto.

1.4. Recepción del producto

Al recibir el producto se debe comprobar que:

- durante el transporte no haya sufrido daños;
- el suministro corresponda con el pedido e incluya los eventuales accesorios (véase «Descripción del producto» - cap. «Especificaciones técnicas»).

En caso de problemas, póngase en contacto con el C.A.T., y suministre los datos del producto que figuran en la placa de identificación (véase «Identificación del producto» - cap. «Especificaciones técnicas»).

1.5. Garantía

Para conocer las condiciones generales de la garantía, consulte la sección específica en el sitio web de Campagnola:

<http://www.campagnola.it>, o bien, envíe una solicitud por escrito por fax al +39 051752551, o envíe un correo electrónico a: star@campagnola.it.



¡ATENCIÓN!

En el momento de la solicitud de reparación en garantía, de acuerdo con las disposiciones citadas anteriormente, el producto para reparar siempre debe estar acompañado del certificado de garantía debidamente cumplimentado, con el correspondiente comprobante de compra adjunto (factura u otro documento que tenga valor legal).

2. ADVERTENCIAS

2.1. Advertencias



¡ATENCIÓN!





Antes de utilizar la máquina, lea atentamente y comprenda en su totalidad las instrucciones de uso y mantenimiento.

2.1.1. Resultados de las pruebas de exposición al ruido y las vibraciones.

El producto Kronos se monta por el usuario en las distintas configuraciones admisibles, que consisten en:

- Unidad de potencia
- Varilla de prolongación con longitud variable según las necesidades y pedidos
- Cabezal de corte

Tabla de productos: se enumeran las unidades que, debidamente ensambladas, permiten realizar las distintas combinaciones de herramientas.

Tabla de productos		
1 - Unidad de potencia 	2 - Varilla fija 1200 mm 	3-4 - Cabezal de corte 
	4 - Varilla fija 1600 mm 	

2.1.1.1. Nivel sonoro

Valor de presión acústica continuo equivalente ponderado A puesto operador (LpA) y valor de potencia acústica de la herramienta (LwA), medidos según la normativa UNI EN ISO 3744:

Combinaciones de equipos	LwA
1 - 2 - 4	102 dB(A)
1 - 3 - 4	102 dB(A)

Con referencia a la norma ISO 3744, se supone que el valor total de la incertidumbre de medición K = 1,645

2.1.1.2. Nivel de vibraciones

El valor cuadrático medio, ponderado en frecuencia, de la aceleración al que está expuesto el sistema mano-brazo, medido según las normas EN ISO 5349-1 y 2:

Combinaciones de equipos	Nivel de vibraciones a_{heq} EN ISO 5349 Empuñadura inferior	Nivel de vibraciones a_{heq} EN ISO 5349 Empuñadura superior
1 - 2 - 4	$5,4 \pm 0,9 \text{ m/s}^2$	$5,3 \pm 0,9 \text{ m/s}^2$
1 - 3 - 4	$3,4 \pm 0,6 \text{ m/s}^2$	$4,6 \pm 0,8 \text{ m/s}^2$

2.1.1.3. Nivel de compatibilidad electromagnética

La máquina contiene componentes electrónicos sujetos a la normativa de Compatibilidad Electromagnética, afectados por emisiones conducidas y radiadas.


Los valores de emisión cumplen los requisitos reglamentarios mediante el uso de componentes que cumplen la Directiva de Compatibilidad Electromagnética, conexiones adecuadas e instalación de acuerdo con los requisitos de los proveedores de los componentes.

La máquina cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC).

NOTA: Para el uso de la varilla de 1600 mm, ES OBLIGATORIO instalar la ferrita suministrada.

 **ATENCIÓN:** Si no se instala la ferrita pueden producirse emisiones conducidas y radiadas anormales.

2.2. Advertencias generales

 **¡ATENCIÓN!**
No utilice la herramienta en recintos cerrados o clasificados o donde exista una atmósfera potencialmente explosiva.

¡ATENCIÓN!

La máquina **NO** es adecuada para trabajar en entornos explosivos o clasificados.

- Está absolutamente prohibido utilizarlo en una atmósfera explosiva o parcialmente explosiva.

La máquina **no** es adecuada para trabajar en entornos:

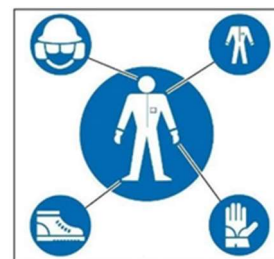
- **explosivos o parcialmente explosivos**
 - **clasificado como riesgo de incendio o explosión**
 - **en presencia de atmósferas corrosivas**
 - **en presencia de gases y/o polvos clasificados**
 - **con riesgo de incendio por cualquier material o fuente de ignición**
- Está absolutamente prohibido utilizarla en cualquiera de los entornos enumerados anteriormente.

2.2.1. Finalidad de uso del equipo - uso previsto

- El podador de cadena es una herramienta para cortar y/o podar árboles frutales, viñedos, plantaciones de cítricos, olivos y todas las plantas en general.
- El producto está destinado exclusivamente a un uso profesional
- Utilice la herramienta solamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso está prohibido y puede causar accidentes.
- Utilice la herramienta únicamente desde el suelo en una posición segura y estable, garantizando un equilibrio perfecto y estable durante su uso y manipulación.
- Está prohibido utilizar la herramienta cuando su equilibrio sea deficiente sobre superficies con riesgo de resbalón (por ejemplo, en una colina y/o sobre hierba húmeda, nieve, hielo, etc.) o cuando no exista la posibilidad de mantener un equilibrio estable (por ejemplo, en pendientes pronunciadas).
- Evite trabajar en condiciones meteorológicas desfavorables como niebla, lluvia intensa o viento fuerte, tormenta de granizo, nieve, hielo, tormentas eléctricas (riesgo de electrocución).

2.2.2. Requisitos del usuario

- Queda terminantemente prohibida la utilización del equipo en cualquier situación de alteración cognitiva, como cuando el operador se encuentra bajo los efectos del alcohol o tomando fármacos que reduzcan y/o alteren el estado de alerta o los reflejos. La misma prohibición se aplica también cuando se realizan actividades de mantenimiento o reparación.
- La herramienta solo puede ser utilizada por un operador formado, informado e instruido, así como autorizado para utilizarla de conformidad con las disposiciones legales vigentes.
- El usuario es responsable de los peligros y/o accidentes que puedan producirse como consecuencia del incumplimiento (incluso parcial) de las normas de seguridad y comportamiento frente a terceros y/o cosas y/o animales.
- Indumentaria y equipo.
- Es imperativo llevar el EPI prescrito por el fabricante y, en concreto, es obligatorio llevar un equipo de protección adecuado a las operaciones que se vayan a realizar. Utilice gafas de protección y compruebe que las prendas estén ajustadas al cuerpo. Está prohibido utilizar corbatas, collares, cinturones o llevar el cabello largo no recogido, ya que podrían enredarse o introducirse entre las piezas en movimiento. Utilice calzado de seguridad con suela antideslizante y guantes antiperforación y antivibración.
- Lleve gafas protectoras o una visera para proteger la cara y auriculares que reduzcan el ruido.



2.2.3. Seguridad en el lugar de trabajo

- Utilice la herramienta solo en condiciones de buena visibilidad. Un área de trabajo poco iluminada puede provocar accidentes. No realice cortes en condiciones de baja iluminación, como a oscuras, de noche, al ponerse o al salir el sol o con polvo o arena en el aire que impidan una clara visibilidad inferior a 2 metros.
Las zonas en las que se utilice la máquina deberán disponer de una iluminación adecuada de 100 lux con una uniformidad mínima de 0,7 sobre la zona de trabajo y de 50 lux, con una uniformidad de al menos 0,3 en las inmediaciones.
- No utilice la herramienta en condiciones peligrosas para el operador, suelo resbaladizo y en pendientes pronunciadas.
- Antes del uso, inspeccione la zona de trabajo y compruebe que la caída de residuos de corte no pueda crear daños significativos o afectar al uso seguro de la herramienta o crear condiciones de obstrucción, tropiezos, etc.
- Garantice siempre una postura correcta (piernas ligeramente separadas con un pie delante del otro para una mayor fuerza de acción, torso erguido y con ambas manos sosteniendo la herramienta), respetando los

períodos de descanso durante el uso (se sugiere un período de descanso por cada hora de trabajo), en los cambios de posición y durante las fases de trabajo.

- Retire con frecuencia los residuos del trabajo para que no provoquen tropiezos ni obstaculicen las actividades laborales y/o no se conviertan en fuentes de riesgo adicional como, por ejemplo, riesgo de incendio en el caso de material seco que pueda, en verano, generar una combustión espontánea.
- No utilice la herramienta en un ambiente explosivo, inflamable.
- Asegúrese de no mojar, sumergir o poner en contacto la unidad de potencia con agua, nieve, superficies húmedas en general (césped, plantas, etc.) para evitar dañarla.
- Mantenga a los niños, personas frágiles, observadores o animales a una distancia segura y fuera del radio de acción de la herramienta (respetando al menos 5 metros más allá del radio de acción máximo de la herramienta) antes de utilizar la herramienta, para evitar daños, peligros o lesiones.

2.2.4. Seguridad eléctrica

- Trabaje a una distancia mínima de 15 metros de los cables eléctricos bajo tensión.
- No exponga la herramienta antes, durante y/o después de su uso a la lluvia, ambientes húmedos, agua, nieve, hielo o cualquier otra condición de humedad distinta de las permitidas, para evitar el riesgo de descarga eléctrica y/o electrocución.
- Mantenga la herramienta alejada de fuentes de calor, aceite, disolventes y cualquier condición ambiental distinta de las indicadas en el manual y permitidas.
- Consérvela en un lugar seco.
- Se llama la atención sobre el hecho de que, en caso de avería u otra situación con fuga de líquido de la batería, puede haber riesgos para el personal en caso de contacto u otra situación derivada de dicha fuga. No toque el líquido de la batería. En caso de contacto, enjuague inmediatamente con agua limpia. Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuague bien con agua limpia y busque atención médica de inmediato.



¡ATENCIÓN!

Consulte la documentación (manual, hoja de datos o pictogramas) suministrada con la batería de litio para conocer todas las indicaciones y advertencias que deben observarse y relativas al uso de la batería.



¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones siguientes. Su incumplimiento puede provocar descargas eléctricas, electrocución, incendios o daños a animales, bienes y/o personas.

2.3. Advertencias de uso

2.3.1. Advertencias sobre el uso de la herramienta

Es obligatorio cumplir las siguientes condiciones de prohibición y uso.

Condiciones adicionales de prohibición:

- No utilice la herramienta si está dañada, regulada incorrectamente o montada de manera incompleta.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor ON/OFF de encendido y apagado no funciona correctamente.
- No utilice la herramienta sobre una escalera, un andamio o una superficie que no sea el nivel del suelo y/o que no sea una superficie estable.
- No se deben cortar las ramas cerca de cables eléctricos.
- Nunca se distraiga. Supervise lo que se está haciendo y use el sentido común cuando se accionan las herramientas eléctricas.
- No toque la cadena mientras esté girando.
- No toque la cadena ni efectúe operaciones de mantenimiento cuando el motor está en marcha.
- No utilice gasolina, diluyentes ni otros productos agresivos y/o inflamables para limpiar la herramienta.
- No realice los cortes por encima de la altura de los hombros.
- No manipule las protecciones ni los dispositivos de control, mando y seguridad del equipo.
- No realice operaciones de limpieza y/o mantenimiento con piezas en movimiento.
- No intervenga con la punta de la espada.

Condiciones y requisitos de uso:

- Antes de poner en marcha la herramienta, asegúrese que la cadena no esté en contacto con cuerpos extraños.
- Asuma una posición de trabajo estable y segura, que garantice un perfecto equilibrio (por ejemplo, superficie plana y seca).
- Use la herramienta, los accesorios, etc. de conformidad con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y las operaciones que se van a llevar a cabo.
- Antes de cada uso, compruebe siempre que los sistemas de seguridad y de mando y control funcionan correctamente.
- Sujete firmemente las empuñaduras de la herramienta (tanto la de la unidad de potencia como la de la varilla) con ambas manos.

- Preste especial atención a las empuñaduras, que deben estar siempre secas, limpias y sin restos de aceite, utilizando los EPI suministrados.
- Extrema las precauciones al cortar arbustos y matorrales pequeños, ya que el material blando puede quedar atrapado en la cadena y salir despedido hacia el operador (utilice siempre los EPI para proteger la cara) o hacerle perder el equilibrio.
- Tenga cuidado con los rebotes y con los movimientos de salto hacia arriba de la espada. Los rebotes pueden causar peligrosas pérdidas de equilibrio y de control de la herramienta.
- Tenga cuidado al cortar ramas tensadas, ya que pueden provocar la pérdida de control de la herramienta debido al efecto látigazo.
- Corte manteniendo siempre el motor a alta velocidad.
- Retire cualquier llave de regulación antes de encender la herramienta.
- Durante las fases de trabajo, al entrar en contacto con material duro, la cadena puede generar chispas. Tenga en cuenta que está prohibido utilizar la herramienta en entornos potencialmente explosivos, las chispas pueden provocar incendios o explosiones.
- Mantenga la espada y la cadena limpias y afiladas.
- Compruebe que el nivel de aceite esté siempre como mínimo a la mitad del depósito. La falta de aceite causa agarrotamientos de la cadena.
- La inhalación de aceite nebulizado y/o polvo de madera puede causar irritación o intoxicación del sistema respiratorio. En caso de molestias prolongadas, consulte a un médico competente.
- Prevenga los encendidos accidentales. Al manipular o transportar la herramienta, asegúrese de que el interruptor ON/OFF esté apagado (posición OFF) antes de conectarla a la batería.
- El LED encendido indica que la herramienta está lista para funcionar.
- El LED intermitente indica que la herramienta está bloqueada debido al sobrecalentamiento del motor o a la superación del umbral de potencia máxima. En estas condiciones, para reactivar la herramienta, apáguela y vuelva a encenderla mediante el interruptor ON/OFF.
- El producto debe inspeccionarse antes de su uso y, en cualquier caso, después de sucesos como caídas o impactos, con el fin de identificar cualquier daño.

2.3.2. Advertencias previas y posteriores al trabajo

- No transporte la herramienta por el cable de alimentación.
- Cuando la herramienta no esté en uso, apague el interruptor ON/OFF para evitar el consumo innecesario de la batería y/o el deterioro de los componentes.
- Transporte la herramienta con el brazo hacia atrás, con la protección de la espada siempre puesta en cualquier situación en la que la herramienta no esté en uso y con el cable de alimentación desconectado del conector.
- Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que el conector tiene los contactos limpios (sin suciedad u otro material obstructivo), secos y sin oxidación.
- Desconecte el conector del grupo de batería antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento ordinario y extraordinario.
- Para el afilado y mantenimiento de la cadena, siga las instrucciones del fabricante de la misma que se indican en este manual.
- Utilice la herramienta solo con los accesorios especificados por el fabricante.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento ordinario, lea atentamente el manual. Para las actividades de mantenimiento que no se indican en el manual, póngase en contacto con el C.A.T. del fabricante.
- Mantenga todas las etiquetas y pictogramas de la herramienta en perfecto estado de legibilidad y sin daños, con especial referencia a los relativos a las señales de peligro y seguridad.

2.4. Advertencias para el mantenimiento



¡ATENCIÓN!

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o ajuste mecánico de la herramienta, es imprescindible llevar EPI, como calzado de seguridad, mono de trabajo, guantes antiperforación y gafas para proteger la cara.

- Cualquier trabajo de reparación o mantenimiento solo podrá ser realizado por personal debidamente autorizado que cuente con el perfil profesional requerido (técnico de mantenimiento mecánico y/o técnico de mantenimiento eléctrico), así como con los requisitos físicos e intelectuales necesarios.
- Las operaciones de ajuste de la cadena, el rellenado de aceite y la limpieza de la herramienta pueden ser realizados por el técnico de mantenimiento y/o el operador.
- Es obligatorio desconectar la herramienta de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de ajuste y/o mantenimiento.
- Durante las operaciones de uso, mantenimiento y/o reparación, las personas no autorizadas deben mantenerse al menos a una distancia de 5 metros de la herramienta.

- La retirada de los dispositivos de protección o de seguridad (cuando estén presentes) debe ser realizada exclusivamente para las operaciones de mantenimiento extraordinario y solo por parte del personal de **mantenimiento**, que se encargará de garantizar la incolumidad de todo el personal para evitar cualquier daño en la herramienta, así como de restablecer la eficacia de los dispositivos al finalizar el mantenimiento y siempre antes de un nuevo uso.
- Todas las operaciones de mantenimiento no previstas en este manual deben ser realizadas por los C.A.T. del fabricante.
- Los trabajos de mantenimiento, reparación y localización de averías deben concluir con la verificación del correcto funcionamiento de la máquina y de todos sus dispositivos de seguridad.
- Al final de las operaciones de mantenimiento o reparación, la herramienta puede ponerse en marcha únicamente después de la autorización de un **técnico de mantenimiento mecánico**, que debe asegurarse de que:
 - los trabajos se hayan realizado completamente;
 - la herramienta funciona perfectamente;
 - los sistemas de seguridad están activos;
 - nadie está trabajando en la herramienta.

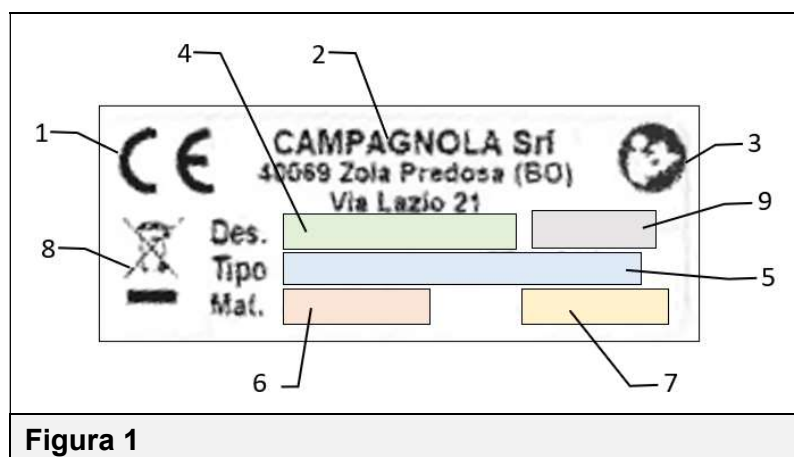
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

3.1. Identificación del producto

Cada máquina/herramienta incluye una placa/etiqueta CE identificativa (Figura 1).

El modelo, el número de serie y el año de fabricación se indican en la placa CE a nombre del fabricante y fijada a la máquina. La placa CE está aplicada en la máquina/herramienta e incluye los datos y los símbolos siguientes:

- 1) Marcado de conformidad CE según la directiva 2006/42/CE.
- 2) Razón social y dirección completa del fabricante.
- 3) La obligación para todo el personal encargado de utilizar y/o efectuar el mantenimiento de la herramienta de leer el manual de uso y mantenimiento.
- 4) Designación de la herramienta.
- 5) Tipo de herramienta - Designación del tipo/código de la herramienta.
- 6) Número de serie.
- 7) Año de fabricación, año en el que ha concluido el proceso de fabricación.
- 8) Información con arreglo a la Directiva «RAEE» 2012/19/UE: Los residuos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medioambiente y para la salud humana, por lo que no deberán eliminarse con los residuos domésticos, sino mediante una recogida selectiva en los centros de recogida oportunos.
- 9) Tensión de alimentación de la herramienta (solo para herramientas que reciben alimentación eléctrica mediante batería).



¡IMPORTANTE!

Para una identificación correcta y clara de la herramienta, es necesario remitirse al tipo, al número de serie y al año de fabricación presentes en la placa identificativa y citarlos en cualquier solicitud de intervención, asistencia o repuestos remitida a Campagnola Srl.

¡IMPORTANTE!

El marcado CE es único y certifica la conformidad del producto con respecto a la directiva de máquinas y con respecto a las demás directivas aplicables en cumplimiento de las condiciones exigidas e incluidas en este manual.

En el caso de máquina/herramienta «compuesta», se aplica una placa/etiqueta CE en el producto y una etiqueta en la herramienta, adecuada para identificar el tipo de herramienta (por ejemplo, ATRA.XXXX) constitutivo de la máquina/herramienta compuesta.

¡IMPORTANTE!

Es responsabilidad del cliente comprobar la integridad de la placa/etiqueta CE.

El usuario deberá sustituir la placa CE y/o las placas de advertencia que resulten ilegibles debido al desgaste.

Se prohíbe categóricamente retirar las placas/etiquetas presentes en la máquina/herramienta. Campagnola S.r.l. declina toda responsabilidad por la seguridad de la máquina/herramienta en caso de que no se respete esta prohibición.

La placa de la máquina se ubica en la máquina como se indica en la figura siguiente.



3.2. Descripción del producto

El podador de cadena es una herramienta para cortar y podar árboles frutales, viñedos, plantaciones de cítricos, olivos y todas las plantas en general. La herramienta debe alimentarse por una fuente de energía (batería) que reúna las características técnicas enumeradas en el apartado 3.7, en su caso, insertada en la mochila portabatería que solo debe llevar el personal usuario cuando utilice la herramienta.

La herramienta se compone de los siguientes elementos:

- una unidad/grupo de potencia con empuñadura ergonómica (1);
- varilla de prolongación fija (23);
- cabezal de corte con barra de 7" (15);
- cadena (16) de 1/4".

El grupo de potencia comprende la empuñadura ergonómica (1), el teclado de mando (4), la tarjeta electrónica y el motor sin escobillas.

El teclado de control (4) gestiona las funciones de la herramienta, concretamente:

- el interruptor ON/OFF (5), que controla el encendido y el apagado de la herramienta;
- los selectores (6) permiten seleccionar la velocidad (aumento/disminución);
- el LED (12) señala el estado de encendido de la herramienta.

El cable de alimentación (13) está instalado de forma fija en la empuñadura y permite conectar la herramienta con la batería a través del conector (9).

3.3. Uso previsto

Esta máquina solo puede utilizarse para los fines expresamente previstos por el fabricante e indicados en el apartado 2.2.1.

¡ATENCIÓN!

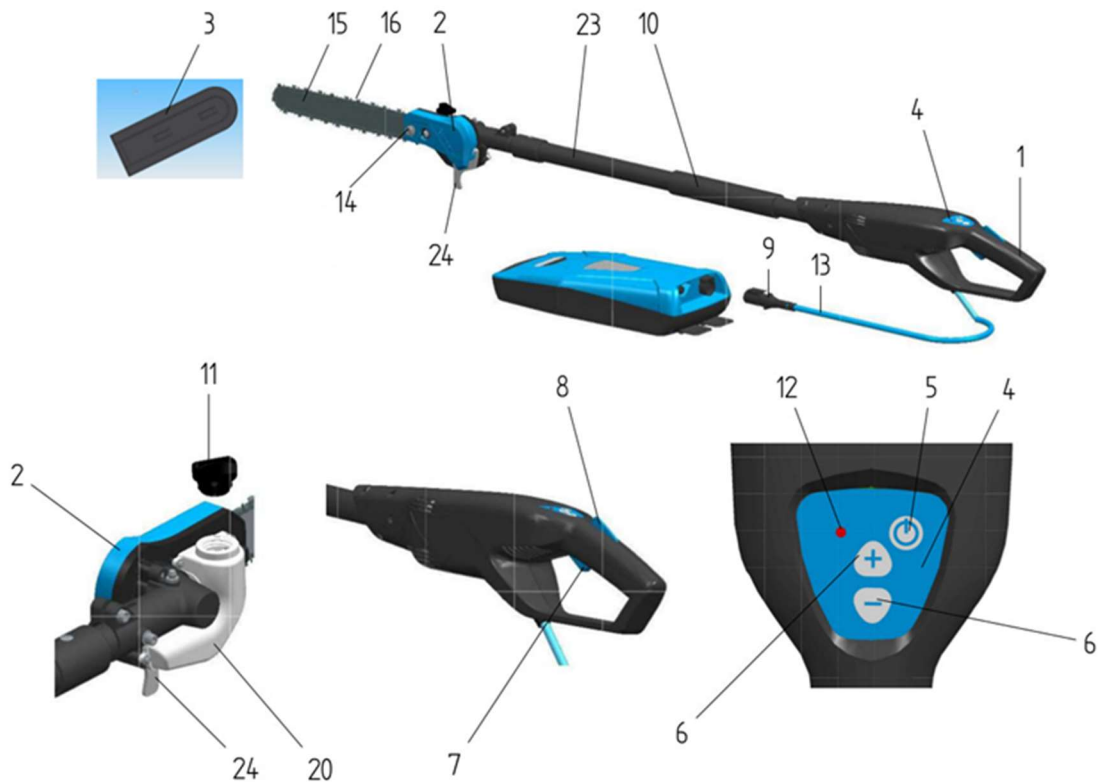
- Cualquier uso distinto se considera impropio y, por lo tanto, potencialmente peligroso para la incolumidad de los operadores; además, provocan la pérdida de la garantía.
- Si la herramienta se utiliza para usos diferentes de los indicados, se podrá estropear gravemente y originar daños a personas y cosas.

Cualquier otro uso, o la extensión del uso más allá de lo previsto, está prohibido y no corresponde a la finalidad prevista por el fabricante, por lo que el fabricante no puede aceptar ninguna responsabilidad por los daños resultantes.

Las formas de uso especificadas en el manual como incorrectas no deben permitirse bajo ninguna circunstancia.

El uso inadecuado de la máquina y la falta de mantenimiento pueden suponer un grave peligro para el personal. Las acciones descritas en este manual como prohibidas y no permitidas que, obviamente, no pueden cubrir toda la gama de posibilidades potenciales de «uso prohibido» de la máquina, son sin embargo las más «razonablemente» previsibles y deben considerarse absolutamente prohibidas.

3.4. Composición de la unidad



Pos.	Denominación	Función
1	Empuñadura	Permite manejar la herramienta
2	Protección anterior	Protege el piñón y la espada de la cadena
3	Protección de la espada	Es la funda de protección de la cadena (en reposo)
4	Teclado de control	Gestiona el funcionamiento de la herramienta
5	Interruptor ON/OFF	Enciende y apaga la herramienta
6	Selector de velocidad +/-	Permite ajustar la velocidad de la cadena de corte
7	Palanca de accionamiento	Cuando se pulsa, controla el accionamiento
8	Seguro activo	Controla la palanca de mando
9	Conector para cable de alimentación	Conecta la herramienta a la batería
10	Empuñadura de sostén	Permite al operador trabajar mientras sostiene la herramienta
11	Tapón	Permite rellenar el aceite del depósito
12	LED de encendido	Indica si la herramienta está encendida o apagada
13	Cable de alimentación	Conecta la herramienta a la batería
14	Tuerca de fijación	Bloquea la espada
15	Espada de corte	Guía la cadena
16	Cadena	Corta ramas, troncos, etc.
17	Tornillo de ajuste	Regula la tensión de la cadena
18	Cuerpo motor	Alberga el motor y las tarjetas electrónicas
19	Placa de matrícula	Informa de los datos de identificación de la herramienta
20	Depósito del aceite de lubricación	Contiene el aceite para lubricar la espada y la cadena
21	Tarjeta electrónica	Gestiona el funcionamiento de la herramienta
22	Motor sin escobillas	Produce el movimiento de la cadena
23	Varilla de prolongación fija	Sostiene la herramienta y facilita el trabajo desde el suelo
24	Gancho cortador de ramas	Ayuda al operador a limpiar la zona de corte

25	Tornillo antirrotación de la varilla de prolongación	Impide la rotación de la varilla de prolongación
26	Tornillo de sujeción del grupo de potencia	Bloquea la varilla en el grupo de potencia
27	Tornillo antirrotación del cabezal de corte	Impide la rotación del cabezal de corte sobre la varilla de prolongación
28	Tornillo de sujeción del cabezal de corte	Bloquea el cabezal de corte en la varilla de prolongación

3.5. Partes suministradas, distintas de la herramienta, que constituyen el embalaje

- Guía rápida.
- Kit de herramientas.
- Lima para afilar la cadena.

3.6. Datos técnicos

- Longitud de la espada: 7"
- Corte máx. de la espada de 7": Ø 150 mm
- Cadena de corte: 1/4"
- Seguro activo: Sí
- Lubricación automática de la espada: Sí
- Volumen/capacidad del depósito de aceite: 50 ml
- Alimentación de la batería: 58 V
- Motor: Sin escobillas
- Potencia: 1200 W
- Consumo: 20-25 Ah
- N.º de cortes con batería Li-ion 700: Más de 600 cortes de 10 cm de diámetro
- Velocidad: 6 modos seleccionables
- Velocidad de la cadena: 11,4 m/s a 14,8 m/s
- LED bicolor: verde para encendido, rojo para absorción máxima
- Tecla de encendido: ON/OFF
- Longitud de la herramienta completa: 1900 mm / 2300 mm
- Masa/peso de la herramienta longitud 1900 mm: 3,750 kg
- Masa/peso de la herramienta longitud 2300 mm: 4,100 kg
- Grado de protección de la unidad de potencia: IP 00

3.7. Datos técnicos de la fuente de alimentación

Unidad de potencia con los siguientes datos técnicos:

- Tensión de salida máx. 58 Vcc
- Tensión mínima 42 Vcc
- Corriente continua suministrada mín. 30 A
- Equipado con sistema electrónico de protección contra cortocircuitos y/o fusible de protección de 30 A

Conector de alimentación de la herramienta:

Marca: SOURIAU

Modelo: Conector volante UTL6-103G1P

Esquema de conexión del conector

Tabla de contactos Conector volante UTL6-103G1P		
PIN	COLOR	Contacto
1	Vacío - contacto macho	SM14ML-1TK6-MOD
2	Negro - contacto macho	SM14ML-1TK6-MOD
3	Vacío - contacto macho	SM14ML-1TK6-MOD
Tierra	Rojo - contacto hembra	SC14ML-1TK6-MOD

3.8. Condiciones ambientales de funcionamiento

A menos que se especifique lo contrario, la máquina está diseñada para utilizarse en las siguientes condiciones:

- Por debajo de 1000 m sobre el nivel del mar.
- Temperatura ambiente entre 5 °C y + 45 °C. (Media de 24 horas ≤ a 35 °C)
- Humedad relativa del 30% al 85% sin condensación.
- Temperatura del material < 45° C.

3.9. Almacenamiento

El producto embalado puede almacenarse normalmente en un entorno cerrado siempre que la temperatura no sea inferior a -20 °C ni superior a +50 °C y la humedad no supere el 70 %.

No deben colocarse otros bultos encima.

Hay que tener especial cuidado con los materiales frágiles.

Siga las indicaciones de posición marcadas en los embalajes.

Debe tenerse especial cuidado durante la carga, descarga y transporte para evitar impactos.

Asegúrese de que los embalajes no han sido dañados durante estas operaciones.

El cliente no reparará ningún embalaje dañado.



¡ATENCIÓN!

Conviene recordar que determinados efectos resultantes de la exposición de un producto a las condiciones ambientales son consecuencia directa de su exposición secuencial a dos o más factores o parámetros, entre los que se encuentran algunos especialmente críticos:

- **el choque térmico**, que puede resultar de la exposición del producto a condiciones de alta temperatura inmediatamente después de exponerlo a condiciones de baja temperatura o viceversa, o de someter el producto al agua (lluvia, chorros de agua, nieve, inmersión, etc.) inmediatamente después de exponerlo a condiciones de alta temperatura;
- **la formación de hielo**, que puede resultar de la exposición del producto a temperaturas inferiores al punto de congelación inmediatamente antes o después de la exposición a la humedad, la lluvia o el agua debida a causas distintas de la lluvia.



¡ATENCIÓN!


Después de almacenar el producto dentro de los límites de las condiciones anteriores, se prescribe que el producto se mantenga en estado no operativo durante aproximadamente 12 horas para restablecer las condiciones correctas de temperatura ambiente permitidas (véase el apartado 3.6), con el fin de evitar daños en la parte eléctrica/electrónica como consecuencia de choques térmicos, formación de hielo o humedad, etc., que pueden deteriorar o dañar estos circuitos.

NOTA: Cualquier condición distinta de las anteriores puede indicarse en la documentación específica de los componentes y en la documentación adjunta. En este caso, deben seguirse las instrucciones de la documentación específica.

3.10. Dispositivos de mando, control y seguridad

- Interruptor (5) ON/OFF: enciende y apaga la herramienta.
- LED (12) ON/OFF: indica que la herramienta está operativa.
- Seguro (8) activo: se conecta automáticamente al soltar la palanca de accionamiento e impide la puesta en marcha involuntaria de la herramienta.
- Protección de la espada (3): protege la espada de corte durante el transporte.
- Dispositivo de protección integrado: protege en caso de sobrecalentamiento del motor.
- Dispositivo de protección integrado: protege en caso de consumo máximo de corriente.

3.11. Símbolos y advertencias

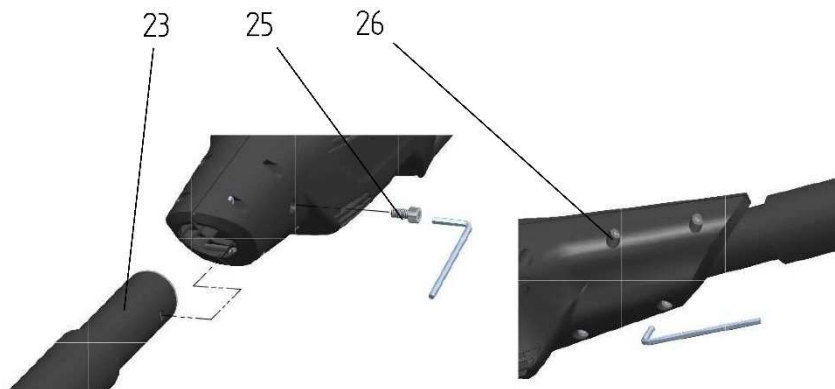
	Advertencias generales		Obligatorio el uso de ropa adecuada
	Obligatorio leer el Manual de Uso y Mantenimiento		Obligatorio el uso protecciones para las manos
	Obligatorio llevar gafas protectoras y protección para los oídos y para la cabeza		Obligación de llevar calzado de seguridad para proteger los pies
	No utilice la herramienta bajo la lluvia, tormentas, condiciones meteorológicas adversas o en ramas mojadas		Prohibición de utilizar la herramienta en presencia de líneas eléctricas aéreas, mantenga una distancia de seguridad de 15 m de cosas, animales y/o personas ajenas/objeto de la actividad.

4. MONTAJE Y PUESTA EN MARCHA

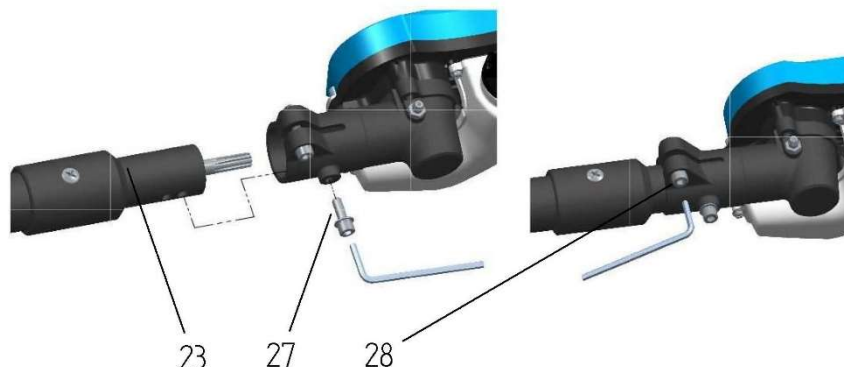
4.1. Instalación

4.1.1. Instalación de componentes

Para montar la varilla (23), insértela en el grupo de potencia haciendo coincidir los orificios y, a continuación, fíjela con el tornillo antirrotación (26). Apriete los 4 tornillos de sujeción del grupo de potencia y bloquee la varilla:



Para montar el cabezal de corte, insértelo en la varilla (23) de prolongación haciendo coincidir los orificios y fíjelo con el tornillo antirrotación (27). Fije el cabezal apretando el tornillo (28).



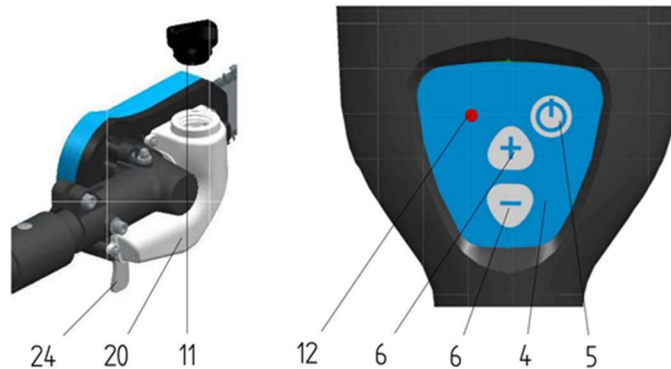
4.1.2. Advertencias para la puesta en marcha

¡ATENCIÓN!

- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con cuerpos extraños.
- No trabaje sobre árboles o escaleras, ya que es extremadamente peligroso.
- Antes de empezar a trabajar con la herramienta, colóquese los equipos de protección individual. Controle que todos los sistemas de seguridad y protección funcionen y estén montados correctamente.
- Compruebe que la espada (15) de corte y la cadena (16) estén montadas correctamente y que la cadena tenga la tensión adecuada.
- Controle que todos los tornillos de apriete estén bien bloqueados.

4.1.3. Llenado del depósito de lubricación

Llene el depósito (20) de aceite para lubricar la cadena. No cumplir con esta indicación puede causar agarrotamientos de la cadena. La lubricación se produce automáticamente y no requiere ninguna regulación. Capacidad del depósito de aceite de 50 ml.



¡ATENCIÓN!

No use aceite usado. Puede dañar la bomba de lubricación.

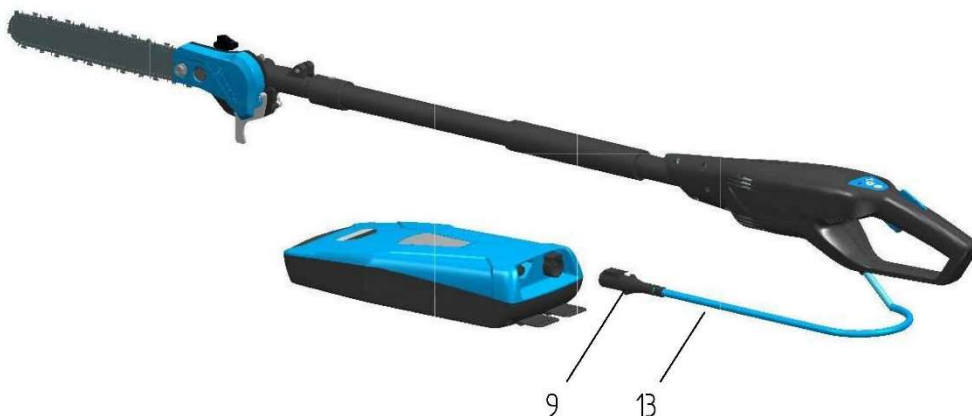
Utilice exclusivamente aceite adecuado para lubricar las cadenas de la motosierra.

¡ATENCIÓN!

Antes de añadir aceite en el depósito, limpie la zona alrededor del tapón (11), para que no entren impurezas en el depósito (20).

4.1.4. Puesta en marcha de la herramienta

- Conecte el conector (9) del cable de alimentación (13) a la batería.
- Sujete firmemente las empuñaduras de la herramienta con ambas manos.



4.2. Parada de la herramienta

Al soltar la palanca de accionamiento (7), el motor y la cadena se detienen inmediatamente. Pare el motor antes de colocar la herramienta sobre una superficie.

Después de utilizar la herramienta durante unos minutos, compruebe la tensión de la cadena:

- Pare el motor soltando la palanca de accionamiento (7).
- Apague la herramienta mediante el interruptor (5) ON/OFF.

- Desconecte el cable de alimentación (13).
- Deje enfriar la espada de corte unos minutos.
- Compruebe la tensión de la cadena (16) (apdo. 6.1.2).



¡ATENCIÓN!

No apoye la herramienta ni la deje desatendida antes de detener la cadena (16) y volver a colocar la cubierta de la cadena, a fin de evitar peligros o daños materiales o personales, tan pronto como finalice su uso.

4.3. Entrega y manipulación

La herramienta se embla y se transporta desde la empresa fabricante al cliente utilizando una caja de cartón de 520x240x115 mm. La masa del embalaje no supera los 5 kg, por lo que es fácil de manipular sin ayudas especiales.



¡ATENCIÓN!

Las operaciones de manipulación de cargas deben ser realizadas en conformidad con las normativas vigentes en materia de seguridad en los lugares de trabajo. Conserve la caja para guardar la herramienta durante períodos medios o largos o para enviarla embalada a un centro de asistencia para posibles reparaciones.

5. USO DE LA HERRAMIENTA

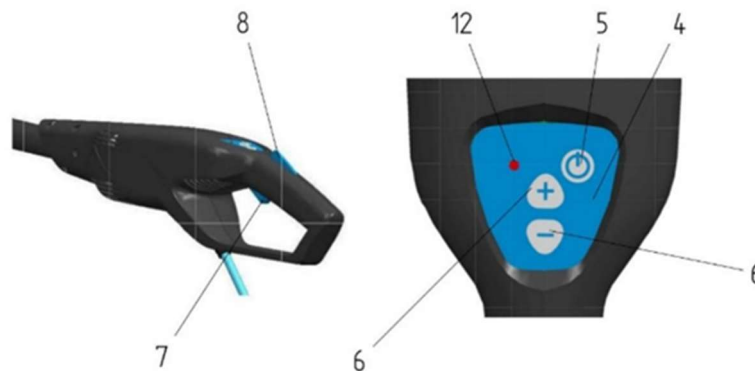
5.1. Uso previsto del producto

Para un uso correcto, es obligatorio sujetar firmemente la herramienta con ambas manos y encenderla mediante el interruptor ON/OFF (5).

Para ajustar la velocidad de la cadena, utilice las teclas +/- (6).

Presione el seguro (8), situado encima del punto de agarre, para liberar la palanca de accionamiento de la herramienta. A continuación, accione la palanca (7) para poner en marcha la herramienta. Al soltar la palanca de accionamiento (7), el seguro de bloqueo activo (8) se inserta automáticamente y la herramienta se detiene.

Antes de guardar la herramienta, asegúrese de que la cadena está parada, apague el interruptor ON/OFF (5), desconecte el conector (9) del cable de alimentación (13) y coloque la protección de la espada (3) para proteger la cadena (16).



¡ATENCIÓN!

- Utilice el equipo solamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso puede causar accidentes y está prohibido.
- Accione la herramienta solo cuando esté introducida entre las ramas. Un uso impropio desgasta más la herramienta y no permite ahorrar en consumo de la batería.
- No desconecte nunca el conector de alimentación mientras la herramienta esté en uso.



REBOTE

El rebote se puede producir cuando la punta de la espada toca un objeto o cuando la madera se bloquea o se aplasta durante el corte. Para evitar o reducir el rebote, mantenga el control de la herramienta sujetándola firmemente con las dos manos. El conocimiento y la prevención del rebote eliminan el «factor sorpresa», reduciendo la posibilidad de accidentes. Asegúrese de que la zona donde va a cortar está libre de obstáculos y/o materiales que puedan salir despedidos.

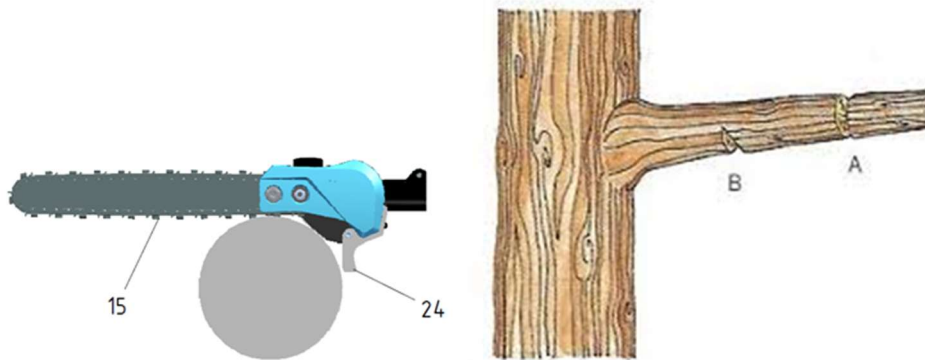
5.2. Usos no previstos

- No utilice la herramienta cuando no tenga buen equilibrio.
- No utilice en suelos resbaladizos o con pendientes pronunciadas.
- No utilice la herramienta bajo la lluvia ni sobre ramas mojadas.
- No corte materiales que no sean madera.
- No utilice el equipo como palanca ni para levantar, desplazar o romper objetos.
- No utilice la herramienta en atmósferas explosivas o inflamables.
- No utilice la herramienta en todas las condiciones de prohibición y proscripción indicadas en este manual (véase también el apartado 2.3).

5.3. Normas de trabajo y seccionamiento

5.3.1. Corte de seccionamiento

- Apoye el gancho (24) en la rama.
- Ponga en marcha la herramienta presionando simultáneamente el seguro (8) y la palanca (7) de accionamiento.
- Corte el tronco con la parte inferior de la espada de cadena (15).
- Si la rama está bajo tensión: Realice un corte de descarga en el lado sometido a presión y, a continuación, en el lado sometido a tensión con un corte de seccionamiento.



5.3.2. Corte de ramas gruesas

Realice un corte de descarga (A) a 20 cm delante del punto identificado (B), donde se hará después el corte de seccionamiento.



¡ATENCIÓN!

Si la madera bloquea la cadena (16) durante el corte, pare el motor, levante el tronco y cambie su posición. No intente liberar la cadena (16) tirando de la herramienta desde la empuñadura (1).

5.4. Transporte y manipulación de la herramienta

Antes de manipular la herramienta, en caso de movimientos cortos, asegúrese de que:

- a) La herramienta está apagada
- b) La cadena está parada
- c) Que la protección de la espada (3) está insertada.

Una vez verificadas las condiciones anteriores, proceda a la manipulación girando el cabezal de corte hacia atrás con respecto al sentido de manipulación, asegurándose de que ninguna persona, cosa o animal pueda entrar en contacto con la herramienta.

En el caso de desplazamientos desde distintos lugares o para viajes largos, además de lo anterior (punto a-b-c), también se prescribe:

- d) desconectar el cable de la batería
- e) guardar la herramienta en su embalaje



¡ATENCIÓN!

Utilice el equipo solamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso puede causar accidentes.

5.5. Almacenaje

Tras su uso, o en caso de largos períodos de inactividad, se prescribe:

- Seguir el procedimiento anterior para apagar y asegurar la herramienta (consulte el apartado 5.4).
- Vacíe el depósito de aceite (20) y cierre de nuevo el tapón (11).
- Elimine los residuos de corte (serrín) del cárter delantero (2). Monte de nuevo y limpie perfectamente el equipo.
- Coloque la protección de la espada (3) sobre la espada (15).
- Respetar todas las normas de mantenimiento indicadas en el manual.

5.6. Averías, causas, soluciones

La localización de averías y resolución solo pueden ser realizadas por personal formado que haya comprendido las instrucciones de este manual y la documentación adjunta.

Las situaciones que pueden dar lugar a un fallo son normalmente atribuibles a una falta de mantenimiento o a un mantenimiento deficiente o a un fallo de algún componente mecánico y/o eléctrico/electrónico de la herramienta o a una situación relacionada con el producto que se manipula.

La siguiente tabla enumera los posibles fallos que pueden producirse en la herramienta. La columna «Causa» muestra la causa de la avería.

La columna «Solución» muestra la acción correctiva para resolver la situación de fallo que se ha producido.

Debe consultarse el manual y/o la documentación del componente/equipo para diagnosticar los problemas del equipo comercial suministrado.

AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
La herramienta no funciona.	a) Interruptor (5) ON/OFF en posición OFF. b) Cadena (16) carente de la tensión adecuada. c) Batería descargada. d) Conector de la batería no insertado e) Conector dañado	a) Coloque el interruptor (5) en posición ON. b) Regule la tensión de la cadena (16) girando el tornillo de regulación (17) de la espada (15). c) Recargue la batería. f) Inserte el conector g) Contacte con un CAT
La cadena se bloquea.	a) La lubricación no es suficiente. El nivel de aceite en el depósito es bajo (20). b) Cadena (16) carente de la tensión adecuada. c) Incumplimiento de las condiciones de corte	a) Reposte el aceite del depósito (20) a través del tapón (11). b) Regule la tensión de la cadena (16) girando el tornillo de regulación (17) de la espada. c) Véase el cap. 5.3 normas de trabajo y seccionamiento
La lubricación es insuficiente.	a) La lubricación no es suficiente. El nivel de aceite en el depósito es bajo (20). b) Bomba de lubricación obstruida con residuos de corte.	a) Reposte el aceite del depósito a través del tapón (11). b) Desmonte el cárter delantero (2) y límpielo de los residuos de corte. c) Lleve la herramienta a un centro de asistencia autorizado para su reparación.
La cadena (16) salta durante el corte.	a) Cadena (16) desgastada o dañada.	a) Afile la cadena (16). b) Reemplace la cadena (16).
El podador de cadena no tiene fuerza.	a) Batería descargada. b) Batería al final de su vida útil o para sustituir	a) Recargue la batería. b) Póngase en contacto con el CAT

6. MANTENIMIENTO

6.1. Mantenimiento ordinario



¡ATENCIÓN!

- La herramienta debe mantenerse en perfecto estado de funcionamiento en todo momento, incluidas las piezas de corte y sus protecciones
- Todas las operaciones de mantenimiento no previstas en este manual deben ser realizadas en los C.A.T.
- Las operaciones de mantenimiento ordinario pueden ser realizadas por los operadores.



¡ATENCIÓN!

Para el mantenimiento, utilice exclusivamente repuestos originales Campagnola.



¡ATENCIÓN!

Todos los trabajos de mantenimiento deben realizarse con el cable de alimentación desconectado de la batería.

Queda prohibida cualquier intervención y/o actividad de mantenimiento en la batería, salvo lo indicado en el manual de la batería, al que se hace referencia para todas las actividades prescritas y permitidas en la batería.

6.1.1. Datos generales



Las operaciones de mantenimiento ordinario pueden ser realizadas por los operadores o los encargados de mantenimiento.

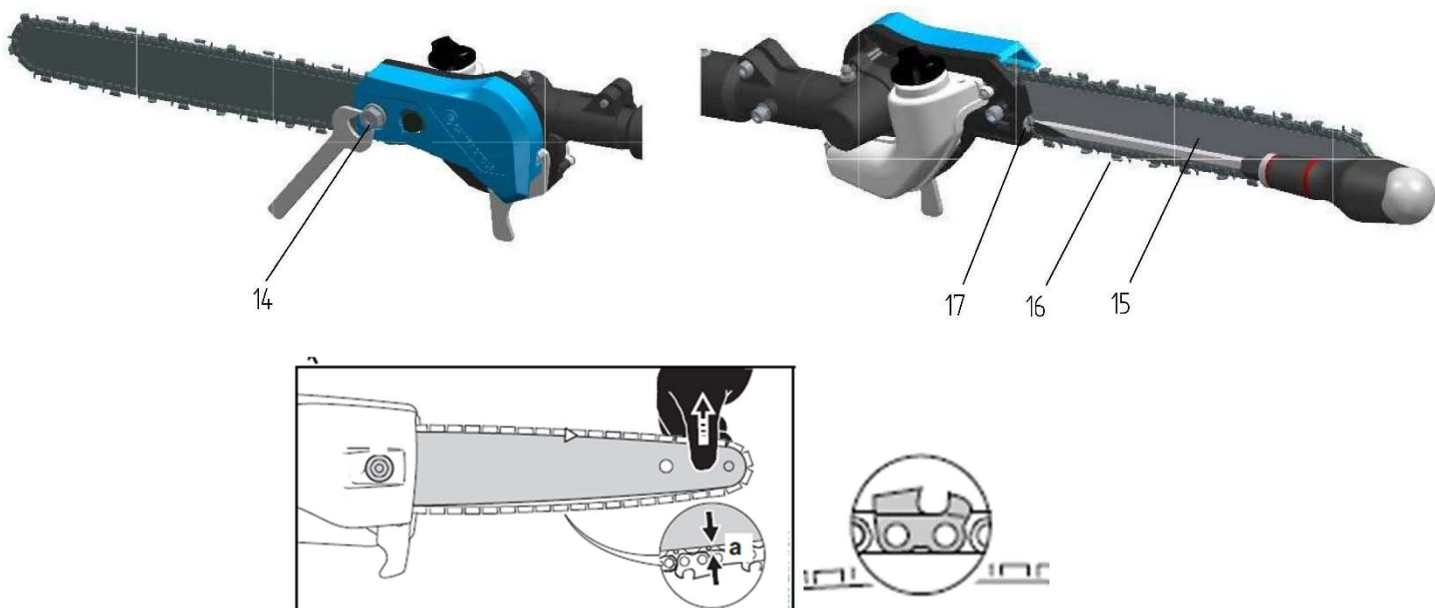
Es obligatorio antes de cualquier actividad de mantenimiento ordinario:

- Desconectar el interruptor ON/OFF (5) (posición OFF).
- Desconectar el cable de alimentación (13).
- Colocar la batería en una posición segura.
- Ponerse guantes de protección antiperforación.

6.1.2. Regulación de la tensión de la cadena

Ejecute las siguientes operaciones en el orden indicado:

- Afloje las tuercas (14) y (25).
- Gire el tornillo (17) en el sentido de las agujas del reloj para tensar la cadena (16) o en sentido contrario para aflojarla.
- Para una correcta tensión de la cadena, mantenga los dientes a 2 mm de la espada (15), como se muestra en la imagen.
- Bloquee las tuercas (14) y (25).



6.1.3. Sustitución de la cadena o de la espada de corte

Ejecute las siguientes operaciones en el orden indicado:

- Desenrosque las tuercas (14) y (25) que bloquean el cárter delantero (2).
- Afloje la espada de corte (15) desenroscando el tornillo (17) en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Retire la espada con la cadena y sustitúyala, prestando atención a la correcta disposición de los dientes de corte.
- Monte la espada con la nueva cadena, monte el cárter delantero (2) y apriete parcialmente las tuercas (14) y (25).
- Tense la cadena girando el tornillo de regulación (17) en el sentido de las agujas del reloj.
- Regule la cadena de modo que quede tensa y pueda deslizarse fácilmente con la fuerza de la mano.
- Una vez alcanzada la tensión correcta, vuelva a montar el cárter delantero (2) y apriete las tuercas (14) y (25).

6.1.4. Lubricación de la espada de corte

La emisión de aceite en la cadena (16) está predefinida por el fabricante. El funcionamiento es automático y no necesita ninguna regulación. Compruebe siempre el nivel de aceite del depósito (20). La lubricación se realiza automáticamente. El aceite se rellena desenroscando el tapón (11) del depósito (20).

Limpie periódicamente el orificio de entrada del aceite, el canal de salida del aceite y la ranura de la espada de la cadena.



¡ATENCIÓN!

No use aceite usado. Puede dañar la bomba de lubricación.



¡ATENCIÓN!

Antes de cada repostaje, limpie la zona alrededor del tapón para que no entren impurezas en el depósito.



¡ATENCIÓN!

La falta de lubricación puede causar agarrotamientos de la cadena (16) en la espada (15) de soporte.

6.1.5. Mantenimiento al finalizar el trabajo

Tras su uso, o en caso de largos períodos de inactividad, se prescribe:

- Seguir el procedimiento anterior para apagar y asegurar la herramienta (consulte el apartado 5.4).
- Vacíe el depósito de aceite (20) y cierre de nuevo el tapón (11).
- Elimine los residuos de corte (serrín) del cárter delantero (2). Monte de nuevo y limpie perfectamente el equipo.
- Coloque la protección de la espada (3) sobre la espada (15).
- Respetar todas las normas de mantenimiento indicadas en el manual.



¡ATENCIÓN!

Desmonte el cárter delantero (2) cada 20 horas de trabajo y elimine cualquier residuo de corte que pudiera impedir el correcto funcionamiento de la herramienta.

6.2. Mantenimiento extraordinario

6.2.1. Datos generales



Las operaciones de reparación y mantenimiento extraordinario deben ser realizadas por un encargado de mantenimiento.

Es obligatorio, antes de realizar cualquier actividad de mantenimiento extraordinario:

- Ponerse guantes de protección antiperforación.
- Apagar el interruptor ON-OFF (5) (pos. OFF).
- Colocar la batería en una posición segura.
- Desconectar el cable de alimentación (13).



¡ATENCIÓN!

Cualquier operación de mantenimiento extraordinario (sustitución del teclado de control, cable de alimentación, motor, tarjeta electrónica, etc.) debe realizarse en un CAT.

6.2.2. Limpieza de la espada de corte y de los orificios de lubricación

Limpie estas partes muy a menudo, sobre todo antes de la utilización.

- Retire la cadena (16) y limpie el canal de la espada (15).
- Limpie los orificios de lubricación.

6.2.3. Afilado de la cadena



¡ATENCIÓN!

Póngase guantes de protección antiperforación.



¡ATENCIÓN!

Respete las instrucciones del fabricante para el afilado y el mantenimiento de la cadena. Disminuir la altura del limitador de profundidad puede aumentar el riesgo de rebotes.

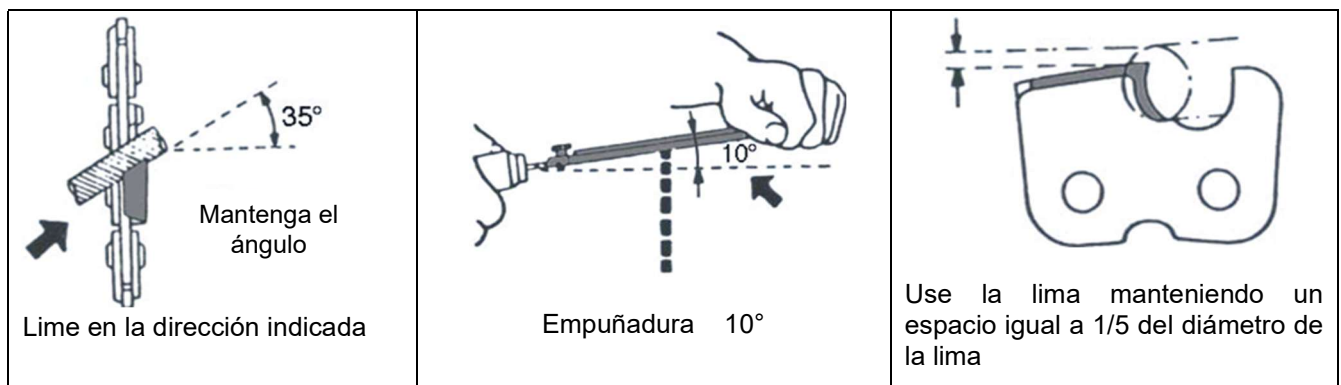


¡ATENCIÓN!

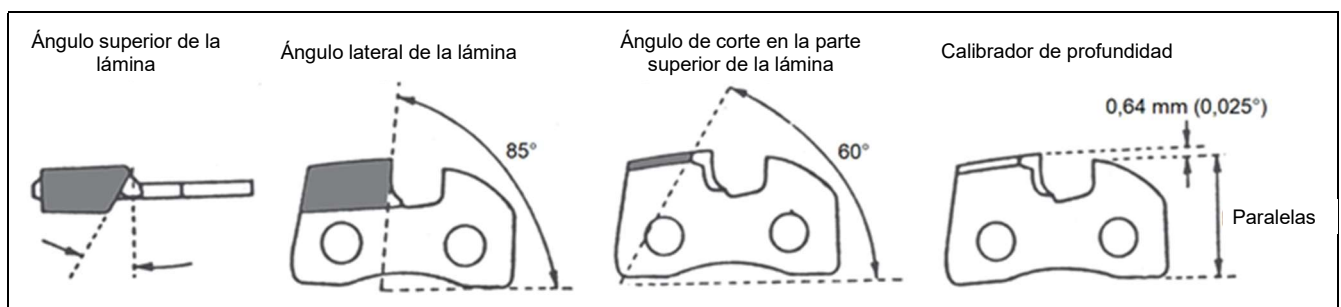
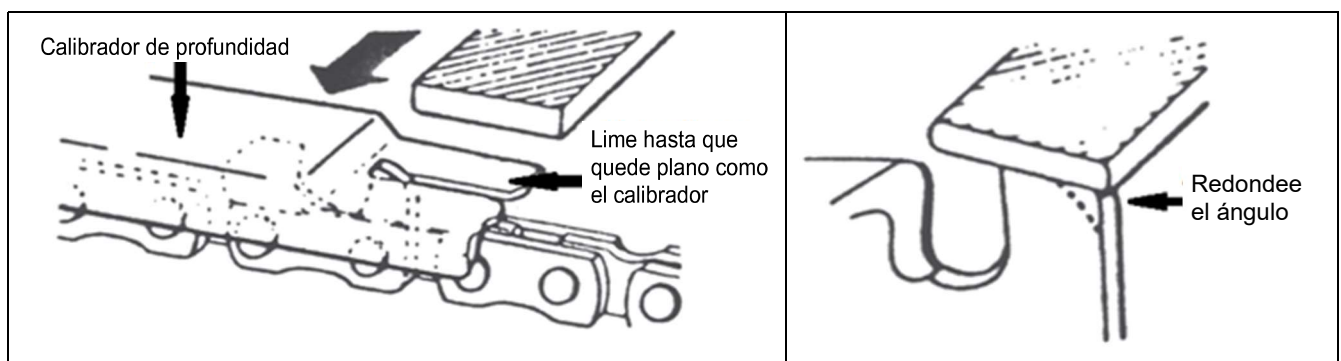
Cada 3 o 4 afilados de la cadena, compruebe y si es necesario lime el limitador de profundidad, utilizando una lima plana, y luego redondee la punta delantera.

El paso de la cadena es de 1/4", así que utilice una lima de 4 mm de diámetro y una lima plana.

- Afile siempre la cadena desde el interior hacia el exterior del filo de corte, con un ángulo de 35°.
- Los eslabones cortantes, después del afilado, tienen que ser todos de la misma longitud y anchura.



Coloque el calibrador de profundidad firmemente sobre la cadena de modo que el delimitador de profundidad salga hacia fuera. Lime la parte saliente del limitador de profundidad hasta que se obtenga el mismo nivel del calibrador de profundidad. Redondee el ángulo anterior del limitador de profundidad.



6.3. Tabla de mantenimiento periódico

MANTENIMIENTO	ORDINARIO					EXTRAORDINARIO
	Antes del uso	Cada 2 horas de trabajo	Cada día	Cada semana	Cada 90 días	Al final de cada temporada laboral / al menos una vez al año
Comprobar la lubricación de la cadena.	X	X	X			
Comprobar el estado y la tensión de la cadena.	X	X	X	X		
Comprobar el estado de la espada.	X			X		
Comprobar el estado de los seguros y de las protecciones.	X			X		
Comprobar y reabastecer el aceite	X	X	X			
Retirar los residuos de corte.			X	X		
Comprobar el desgaste del piñón de la cadena.				X		
Talón de revisión, a efectuar en un Centro de Asistencia Autorizado por el Fabricante.						X

6.4. Repuestos

Formas de pedir repuestos:

Para realizar un pedido de piezas de repuesto, diríjase a su distribuidor o concesionario local o a un centro de asistencia autorizado Campagnola Srl, indicando la cantidad y el número de la pieza que desea pedir.

La lista de piezas de repuesto está disponible en el sitio web del fabricante Campagnola Srl.

También puede enviar una solicitud por escrito a:

Campagnola S.r.l.

Sede y planta

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia

Via Lazio, 21,23,23/A y 23/B

Tel. +39 051 753500

Fax +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

especificando:

- el número de serie de la máquina
- el tipo de grupo que figura en la placa de características instalada en la máquina. En caso de ausencia, indique la descripción de la pieza
- el código de la pieza (se encuentra en el manual del componente)
- una descripción
- la cantidad deseada

7. DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

7.1. Eliminación de los materiales usados

Después de la instalación/montaje y durante su funcionamiento normal, la máquina no produce contaminación ambiental, pero durante todo el período de uso se producen algunos materiales de desecho en condiciones particulares (por ejemplo, la grasa/aceite de lubricación de las partes mecánicas) que requieren una eliminación adecuada.

Para la eliminación de dichos materiales, en cada país existen normativas específicas para la protección del medio ambiente. Es obligación del Cliente conocer las leyes aplicables vigentes en su país y actuar cumpliendo con tales leyes, en conformidad con las indicaciones que figuran en las fichas técnicas de los productos utilizados.

 ¡ATENCIÓN!

Se recuerda que deben respetarse las leyes vigentes correspondientes a la eliminación de aceites minerales, grasas y residuos de trabajo.

 ¡ATENCIÓN!

Para obtener más información sobre los modos de eliminación de aceites/grasas y otras sustancias, consulte la ficha de seguridad de las sustancias en cuestión.

La eliminación de residuos tóxicos en las fases de recolección, transporte, tratamiento (entendido como operación de transformación necesaria para la recuperación), así como el depósito y la descarga en el suelo son actividades de interés público, sometidas al cumplimiento de los siguientes principios generales:

- a) Debe evitarse cualquier daño o peligro para la salud, la incolumidad y la seguridad de la colectividad y de los individuos.
- b) Debe garantizarse el respeto de los requisitos higiénico-sanitarios y evitarse cualquier riesgo de contaminación del aire, del agua, del suelo y del subsuelo.
- c) Deben promoverse, con el cumplimiento de criterios económicos y eficientes, los sistemas de recuperación y reciclado de materiales y energía.

Deben promoverse, con el cumplimiento de criterios económicos y eficientes, los sistemas de recuperación y reciclado de materiales y energía.

7.2. Indicaciones para los residuos especiales

Son residuos especiales los derivados de elaboraciones industriales y los materiales que llegan de demoliciones de maquinaria y equipos deteriorados y obsoletos.

Sus productores tienen que ocuparse de la eliminación de los residuos especiales, también tóxicos y nocivos, directamente o por medio de empresas o entidades autorizadas, o entregándolos a los agentes del servicio público, con los que se haya hecho un adecuado acuerdo.

Todos los municipios tienen la obligación de proporcionar a la Comunidad Autónoma todas las informaciones disponibles sobre la eliminación de residuos en su territorio.

 ¡ATENCIÓN!

La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones previstas por las normativas vigentes.

 ¡ATENCIÓN!

Según la Directiva «RAEE» 2012/19/UE, si el componente/equipo comprado está marcado con el siguiente símbolo de contenedor con ruedas tachado, significa que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de otros residuos.

La recogida selectiva del presente componente/producto, al final de su vida útil, será organizada y gestionada por el Fabricante.

Por lo tanto, el usuario que desee deshacerse de este equipo debe ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que ha adoptado para permitir la recogida por separado del equipo al final de su vida útil.

La adecuada recogida selectiva para la puesta en marcha posterior de los equipos dispuestos para reciclaje, tratamiento y eliminación medioambiental compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por las leyes vigentes.

 ¡ATENCIÓN!

En caso de que en el equipo no esté presente el símbolo del contenedor tachado, la eliminación del producto no corre a cargo del fabricante. En tal caso, se aplicarán siempre las normas vigentes en materia de eliminación de residuos.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben.

Die Fähigkeit, den Marktanforderungen mit spezifischen und dynamischen Antworten entgegenzukommen, und die Gewährleistung einer umfassenden Fachkenntnis haben den Hersteller zu einem der weltweit führenden Unternehmen für die Entwicklung, Konstruktion und Herstellung von Schneid- und Erntegeräten gemacht. Über sein effizientes Vertriebs- und Kundendienstnetz, das hochqualifiziertes Personal beschäftigt, bietet der Hersteller eine breitgefächerte Produktpalette an:

- Pneumatische oder elektromechanische (batteriebetriebene) Scheren und Kettensägen zur Baumpflege, auch mit Teleskopstange;
- pneumatische, motorisierte und elektromechanische (batteriebetriebene) Erntemaschinen für die Ernte von Oliven und verschiedenen Obstsorten;
- Kompressoren für den Dreipunktbau am Traktor und Motorkompressoren;

Die Gründe, sich für uns zu entscheiden, können wie folgt zusammengefasst werden:

- Praktische Handhabung der Produkte;
- Vielseitige Einsatzmöglichkeiten;
- Höchste Qualität der verwendeten Materialien;
- Zuverlässigkeit;
- Konstruktionstechnik.

Das Handbuch ist ebenso wie die EG-Konformitätsbescheinigung fester Bestandteil des Produkts und muss es immer begleiten, wenn es bewegt oder weiterverkauft wird. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, diese Dokumentation während der gesamten Lebensdauer des Produkts als Referenz aufzubewahren.

Bei Verlust oder Zerstörung kann bei CAMPAGNOLA S.r.l. innerhalb der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Fristen eine Kopie angefordert werden, wobei das Modell, die Seriennummer und das Herstellungsjahr genau anzugeben sind.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes sowie für Schäden ab, die auf nicht in diesem Handbuch berücksichtigte oder unvernünftige Handlungsweisen zurückzuführen sind.

Die Maschine darf nur verwendet werden, um die Anforderungen zu erfüllen, für die sie ausdrücklich vorgesehen wurde. Jeder darüberhinausgehende Gebrauch ist verboten.

Ausschließlich Originalersatzteile verwenden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf den Gebrauch von nicht originalen Ersatzteilen zurückzuführen sind.

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von CAMPAGNOLA S.r.l. in eine andere Sprache übersetzt und/oder angepasst und/oder in einer anderen Form und/oder mit mechanischen oder elektronischen Mitteln, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder auf andere Weise reproduziert werden. Das Verbot der Vervielfältigung, Verbreitung usw. gilt auch für das elektronische Format. Die Eigentümergesellschaft schützt ihre Rechte im vollen Umfang des Gesetzes.

Alle Maßangaben, für die nicht ausdrücklich eine Toleranz angegeben ist, sind so zu verstehen, dass sie eine Toleranz von einer Einheit auf der niedrigsten signifikanten Stelle, plus oder minus, haben und sich auf das S.I. und die davon abgeleiteten Größen beziehen.

Die dieser Publikation beigefügten Beschreibungen und Abbildungen sind nicht verbindlich; CAMPAGNOLA S.r.l. behält sich daher das Recht vor, jederzeit und ohne Verpflichtung zur Aktualisierung dieser Publikation Änderungen an Organen, Details oder der Lieferung von Zubehör vorzunehmen, die sie zur Verbesserung der Funktionsweise des Produkts oder aus anderen Gründen, die nicht Aspekte der Produktsicherheit betreffen, für angebracht hält.

Es liegt auch in der Verantwortung des Anwenders sicherzustellen, dass im Falle von Änderungen dieses Dokuments durch den Hersteller nur aktualisierte Versionen des Handbuchs am Einsatzort vorhanden sind.

Der Text der Original-Anleitung wurde in italienischer Sprache verfasst. Die Texte in allen anderen Sprachen wurden aus dem Italienischen übersetzt.

Der Hersteller ist für die in den Originalanleitungen enthaltenen Informationen verantwortlich; Übersetzungen in verschiedene Sprachen können nicht vollständig überprüft werden. Wird also eine Unstimmigkeit festgestellt, muss der Text in der Originalsprache befolgt oder unsere Abteilung für technische Dokumentation kontaktiert werden.

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Warnhinweise in diesem Handbuch sorgfältig zu beachten und es vollständig zu lesen und zu verstehen. Die Dokumentationsstelle des Herstellers steht für alle notwendigen Informationen zur Verfügung.

1. EINLEITUNG	81
1.1. Funktionen und Gebrauch der Bedienungs- und Wartungsanleitung	81
1.2. Symbole und Qualifikation des zuständigen Personals	82
1.3. Angewandte Richtlinien und technische Normen	83
1.4. Erhalt des Produktes	83
1.5. Garantie	83
2. HINWEISE	83
2.1. Hinweise	83
2.1.1. Ergebnisse der Lärm- und Vibrationstests	83
2.1.1.1. Schallpegel	84
2.1.1.2. Vibrationspegel	84
2.1.1.3. Grad Elektromagnetische Verträglichkeit	84
2.2. Allgemeine Hinweise	84
2.2.1. Zweck des Geräts - Bestimmungsgemäße Verwendung	85
2.2.2. Anforderungen an den Bediener	85
2.2.3. Sicherheit am Einsatzort	85
2.2.4. Elektrische Sicherheit	86
2.3. Wichtige Hinweise zur Verwendung	86
2.3.1. Wichtige Hinweise zur Verwendung des Geräts	86
2.3.2. Wichtige Hinweise vor und nach dem Betrieb	87
2.4. Hinweise zur Wartung	87
3. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	88
3.1. Kennzeichnung des Produkts	88
3.2. Beschreibung des Produkts	89
3.3. Bestimmungsgemäße Verwendung	89
3.4. Zusammensetzung der Einheit	90
3.5. Teile, außer dem Gerät, die die Verpackung bilden	91
3.6. Technische Daten	91
3.7. Technische Daten der Stromquelle	91
3.8. Betriebliche Umgebungsbedingungen	91
3.9. Lagerung	92
3.10. Steuer-, Kontroll- und Sicherheitseinrichtungen	92
3.11. Symbole und Warnhinweise	92
4. MONTAGE UND INBETRIEBNAHME	93
4.1. Montage	93
4.1.1. Montage der Bauteile	93
4.1.2. Warnhinweise für die Inbetriebnahme	93
4.1.3. Nachfüllen des Schmiermittelbehälters	94
4.1.4. Einschalten des Geräts	94
4.2. Anhalten des Geräts	94
4.3. Lieferung und Handhabung	95
5. VERWENDUNG DES GERÄTS	95
5.1. Bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts	95
5.2. Nicht bestimmungsgemäße Verwendungen	95
5.3. Arbeits- und Zerteilvorschriften	96
5.3.1. Trennschnitt	96
5.3.2. Schneiden dicker Äste	96
5.4. Transport und Handhabung des Geräts	96
5.5. Einlagerung	96
5.6. Störungen, Ursachen, Behebung	97

6. WARTUNG	98
6.1. Ordentliche Wartung	98
6.1.1. Allgemeine Informationen	98
6.1.2. Einstellung der Kettenspannung	98
6.1.3. Austausch der Kette und/oder des Schwerts	99
6.1.4. Schmierung des Schneidbalkens	99
6.1.5. Wartung nach Beendigung der Arbeit	99
6.2. Außerordentliche Wartung	99
6.2.1. Allgemeine Informationen	99
6.2.2. Reinigung des Schwertes und der Schmierbohrungen	99
6.2.3. Schärfen der Kette	100
6.3. Regelmäßiger Wartungsplan	101
6.4. Ersatzteile	101
7. VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG DER BAUTEILE.....	101
7.1. Entsorgung von verbrauchten Materialien	101
7.2. Hinweise für Sondermüll	102

1. EINLEITUNG

1.1. Funktionen und Gebrauch der Bedienungs- und Wartungsanleitung

Um die Unversehrtheit des Bedieners zu gewährleisten und um mögliche Schäden zu vermeiden, ist es vor der Durchführung jedweden Eingriffs am Produkt unerlässlich, sich mit dem Bedienungs- und Wartungshandbuch vertraut zu machen und es in all seinen Teilen verstanden zu haben. Die folgenden Anleitungen beschreiben die Betriebsweise des Gerätes und seinen sicheren wirtschaftlichen Gebrauch in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften. Die Befolgung der Anweisungen dient zur Vermeidung von Gefahren, zur Einschränkung von Kosten für die Instandhaltung und die Außerbetriebsetzung sowie zur Erhöhung der Lebensdauer des Produktes. Das vorliegende Handbuch muss vollständig unversehrt und an allen Stellen lesbar sein. Jeder zum Gebrauch des Geräts befugte Bediener und das für die Wartung zuständige Personal muss den Aufbewahrungsort des Handbuchs kennen und die Möglichkeit haben, es zu jedem beliebigen Zeitpunkt einsehen zu können.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Produktionsfehler und für durch das Produkt verursachte Sach-, Personen- und Tierschäden in den folgenden Fällen ab:

- Missbräuchliche Verwendung des Produkts für andere Zwecke und/oder Funktionen als die, für die es gebaut wurde;
- Nichteinhaltung der in diesem Handbuch festgelegten Vorschriften;
- Verwendung unter anderen als den in diesem Handbuch angegebenen Umgebungsbedingungen;
- Nichteinhaltung der Montagebedingungen/Vorschriften;
- Unzureichende oder mangelhafte planmäßige Wartung;
- Änderungen oder Eingriffe, die nicht mit dem Hersteller vereinbart und von ihm genehmigt wurden;
- Verwendung von nicht-originalen oder nicht-modellspezifischen Ersatzteilen;
- Verwendung in geschlossenen Räumen;
- Verwendung in der Nähe von Freileitungen;
- Verwendung durch Personen unter 16 Jahren oder über 80 Jahren oder mit körperlichen Einschränkungen;
- Verwendung durch ungeeignetes, unbefugtes, nicht geschultes Personal;
- Verwendung durch Personal, das nicht gemäß der Gesetzesverordnung Nr. 81/2008 ff. (Richtlinie 89/391/EG oder Richtlinie 2009/104/EG) über die Sicherheit am Arbeitsplatz angemessen geschult und informiert wurde;
- Verwendung, die nicht mit den Gesetzen zur Maschinensicherheit und/oder den Sicherheitsvorschriften der spezifischen europäischen und/oder nationalen Gesetzgebung, die am Arbeitsplatz gelten, übereinstimmt;
- Vollständige oder teilweise Nichteinhaltung dieser Anweisungen und/oder der Verbots- und Verordnungshinweise in dieser Anleitung;
- Außergewöhnliche Ereignisse;

Das Personal des Anwenders/Arbeitgebers ist für die Anwendung der nachstehenden Sicherheitsanforderungen verantwortlich und muss sicherstellen, dass das für den Betrieb, die Wartung usw. autorisierte Personal mit den vorgesehenen Tätigkeiten Folgendes aufweist:

- es ist qualifiziert, die geforderte Tätigkeit auszuführen;
- es ist in der Verwendung des Produkts und in der Durchführung von Wartungstätigkeiten geschult und eingewiesen;
- es kennt die in diesem Dokument enthaltenen Anforderungen und hält diese gewissenhaft ein;
- es kennt die für die Maschine geltenden allgemeinen und speziellen Sicherheitsvorschriften und wendet diese an.

Es ist zwingend erforderlich, dass das gesamte Personal des Anwenders/Arbeitgebers, insbesondere das technische Wartungspersonal, dieses Handbuch gelesen und verstanden hat, mit den Grundprinzipien der Mechanik und der Elektrizität vertraut ist und über Kenntnisse im Umgang mit diesen Produkten/Maschinen verfügt.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der darin enthaltenen Anweisungen kann zu Sach- und Personenschäden sowie zu Schäden an den Bauteilen der Maschine und der Steuerung führen.

Die Lektüre dieses Handbuchs ist zwar erschöpfend, kann aber keinesfalls eine ausreichende Erfahrung des mit der Bedienung und Wartung der Maschine betrauten und dazu befugten Personals ersetzen.

Der Benutzer kann sich jederzeit mit dem Hersteller in Verbindung setzen, um weitere Informationen über die hierin enthaltenen Informationen hinaus anzufordern und Verbesserungsvorschläge zu machen.

VERBOT VON ÄNDERUNGEN

Es ist verboten, Veränderungen an der Maschine vorzunehmen, insbesondere solche, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können. Insbesondere ist es verboten, die vom Hersteller vorgesehenen Schutzeinrichtungen und/oder Sicherheits- und/oder Signal- und/oder Kontrollsysteme zu entfernen oder zu verändern.

1.2. Symbole und Qualifikation des zuständigen Personals

Alle im Handbuch beschriebenen Mensch-Maschine-Interaktionen müssen vom dafür bestimmten Personal gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Jeder beschriebene Vorgang geht mit der Darstellung des Piktogramms einher, das dem Bediener entspricht, der für die durchzuführenden Arbeiten als am besten geeignet gilt. Nachfolgend die für die Identifizierung der entsprechenden Berufsbilder erforderlichen Angaben.



Bediener

Ordnungsgemäß geschultes, autorisiertes und durch Wissen und praktische Erfahrung qualifiziertes Benutzerpersonal, das die erforderlichen Anweisungen für den sicheren Gebrauch der Maschine für die Aufgaben erhalten hat, für die sie gebaut und geliefert wurde.

Er muss in der Lage sein, alle für die Montage/Installation und das ordnungsgemäße Funktionieren der Maschine sowie für seine eigene Sicherheit und die seiner Mitarbeiter erforderlichen Tätigkeiten auszuführen.

Er muss nachweislich über Erfahrung im korrekten Umgang mit diesen Maschinentypen verfügen und berechtigt sein, sie zu bedienen. Er muss in dieser Hinsicht angemessen geschult, informiert und unterwiesen werden, unter anderem durch das Verständnis dieses Handbuchs sowie durch die Teilnahme an den in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Kursen.

Im Zweifelsfall muss er jede Störung seinem Vorgesetzten melden.

Er ist nicht befugt, außergewöhnliche Wartungsarbeiten durchzuführen. Der Bediener darf nur ordentliche Wartungsarbeiten (Reinigung, Schmierung, Kettenspannung usw.) gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch durchführen.



Wartungsmechaniker

Qualifizierter Techniker, der in der Lage ist, die Maschine wie ein Bediener zu bedienen, mechanische Teile für Einstellungen, Wartung und Reparaturen zu bearbeiten und Diagramme, technische Zeichnungen und Stücklisten für Ersatzteile zu lesen.

Er ist nicht qualifiziert, an stromführenden elektrischen Anlagen zu arbeiten (falls vorhanden).

Gegebenenfalls kann er dem Bediener Anweisungen für die ordnungsgemäße Verwendung der Maschine zu Produktionszwecken geben



Wartungstechniker für Elektrik/Elektronik

Qualifizierter Techniker, der in der Lage ist, die Maschine wie ein Bediener zu bedienen und an den Einstellungen und elektrischen Systemen für Wartung, Reparatur und Austausch von Verschleißteilen zu arbeiten.

Er muss in der Lage sein, Schaltpläne zu lesen und den korrekten Funktionsablauf zu überprüfen.

Er darf nur dann unter Spannung in Schalttafeln, Verteilerkästen, Steuereinrichtungen usw. arbeiten, wenn er eine geeignete Person (PEI) ist (siehe EN50110-1 und EN 50110-2).

Gegebenenfalls kann er dem Bediener Anweisungen für die ordnungsgemäße Verwendung der Maschine zu Produktionszwecken geben

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Dies sind die Zentren für technischen Kundendienst (auch C.A.T. genannt), die von Campagnola S.r.l. für die Durchführung von Service-/Reparaturarbeiten an Campagnola-Produkten autorisiert wurden.



GEFAHR/ACHTUNG!

Dieses Symbol, nach dem Wort GEFAHR, weist im ersten Fall auf die Gefahr eines Unfalls, einer

Behinderung oder einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung des Personals **hin**, während es, wenn es nach dem Wort **ACHTUNG** steht, eine Warnung mit der Gefahr eines Unfalls oder einer mittelschweren Verletzung des Personals des Benutzers oder einer möglichen Beschädigung der Maschine, der Ausrüstung oder anderer persönlicher Gegenstände des Käufers/Benutzers darstellt.

WICHTIG!

Zeigt eine Warnung oder einen Hinweis auf wichtige Funktionen oder nützliche Informationen an. Achten Sie auf die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textblöcke.

1.3. Angewandte Richtlinien und technische Normen

Jede Maschine, die für Länder der Europäischen Union (EU) oder für Länder, für die ein Abkommen mit der EU über die Produktgesetzgebung besteht, bestimmt ist, wird mit einer Konformitätserklärung gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG geliefert.

Da die Maschine unter Anhang IV fällt, wendet der Hersteller das Prüfverfahren für die EG-Baumusterprüfung gemäß Anhang IX sowie die internen Kontrollen der Herstellung des Produkts gemäß Anhang VIII der Richtlinie 2006/42/EG an.

Die entsprechende Konformitätserklärung des Herstellers liegt dem Bedienungs- und Wartungshandbuch bei.

ANMERKUNG: Im Falle von Produktlieferungen in Nicht-EU-Länder entspricht Campagnola S.r.l. bei der Planung und Herstellung des Produkts für die betreffenden Teile und nach dem Stand der Technik den für das Produkt geltenden ISO- und IEC-Normen, es sei denn, die Parteien haben vertraglich etwas anderes vereinbart.

1.4. Erhalt des Produktes

Bei Erhalt des Produktes muss überprüft werden, ob:

- es während des Transportes beschädigt wurde;
- die Lieferung der Bestellung entspricht und das eventuell dazugehörige Zubehör enthält (siehe „Beschreibung des Produktes“ - Kap. „Technische Spezifikationen“).

Sollte ein Problem auftreten, kontaktieren Sie den technischen Kundendienst des Herstellers und geben Sie die auf dem Typenschild angegebenen Angaben an (siehe „Kennzeichnung des Produktes“ - Kap. „Technische Spezifikationen“).

1.5. Garantie

Die Allgemeinen Garantiebedingungen finden sich auf der Website von Campagnola im entsprechenden Bereich unter der Adresse:

<http://www.campagnola.it>; oder über eine schriftliche Anfrage an das Fax 39 051752551, bzw. eine E-Mail an: star@campagnola.it.



ACHTUNG!

Zur Anforderung der Garantiereparatur gemäß den obengenannten Bestimmungen muss das zu reparierende Produkt zusammen mit dem korrekt ausgefüllten Garantieschein und dem entsprechenden Kaufnachweis (Rechnung oder entsprechendes rechtsgültiges Dokument) eingereicht werden.

2. HINWEISE

2.1. Hinweise



ACHTUNG!





Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung vor der Benutzung der Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit ihr in all ihren Teilen vertraut.

2.1.1. Ergebnisse der Lärm- und Vibrationstests.

Das Produkt Kronos wird vom Benutzer in den verschiedenen zulässigen Konfigurationen zusammgebaut, und besteht aus:

- Leistungseinheit
- Verlängerungsstange mit variabler Länge je nach Anforderung und Bestellung
- Schneidkopf

Produkttable: Aufgeführt sind die Einheiten, die, wenn sie richtig zusammengesetzt sind, die verschiedenen Kombinationen von Geräten ermöglichen.

Produkttable		
1 - Leistungseinheit 	2 - Feste Stange 1200 mm 	3-4 - Schneidkopf 
	4 - Feste Stange 1600 mm 	

2.1.1.1. Schallpegel

Kontinuierlicher A-bewerteter Schalldruckpegel Bedienerarbeitsplatz (LpA) und Schalleistungspegel des Geräts (LwA), gemessen nach DIN EN ISO 3744:

Geräte-Kombinationen	LwA
1 - 2 - 4	102 dB(A)
1 - 3 - 4	102 dB(A)

Unter Bezugnahme auf ISO 3744 wird der Gesamtmessunsicherheitswert $K = 1,645$ angenommen

2.1.1.2. Vibrationspegel

Der frequenzgewichtete quadratische Mittelwert der Beschleunigung, der das Hand-Arm-System ausgesetzt ist, gemessen nach EN ISO 5349-1 und 2:

Geräte-Kombinationen	Vibrationspegel a_{heq} EN ISO 5349 Unterer Griff	Vibrationspegel a_{heq} EN ISO 5349 Oberer Griff
1 - 2 - 4	$5,4 \pm 0,9 \text{ m/s}^2$	$5,3 \pm 0,9 \text{ m/s}^2$
1 - 3 - 4	$3,4 \pm 0,6 \text{ m/s}^2$	$4,6 \pm 0,8 \text{ m/s}^2$

2.1.1.3. Grad Elektromagnetische Verträglichkeit

Das Gerät enthält elektronische Komponenten, die den Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit unterliegen und von leitungsgebundenen und gestrahlten Emissionen betroffen sind.

Durch die Verwendung von Komponenten, die der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit entsprechen, durch geeignete Anschlüsse und durch die Installation gemäß den Anforderungen der Komponentenlieferanten werden die Emissionswerte den gesetzlichen Anforderungen gerecht.

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMC).

ANMERKUNG: Für die Verwendung der 1600-mm-Stange ist der Einbau des mitgelieferten Ferritstabs zwingend erforderlich.



WARNUNG: Wenn der Ferrit nicht installiert wird, kann dies zu abnormalen leitungsgebundenen und abgestrahlten Emissionen führen.

2.2. Allgemeine Hinweise



ACHTUNG!

Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder klassifizierten Räumen oder in Räumen mit explosionsgefährdeter Atmosphäre.



ACHTUNG!

Die Maschine ist NICHT für Arbeiten in explosiven oder klassifizierten Umgebungen geeignet.

- Es ist strengstens verboten, es in einer explosiven oder teilweise explosiven Atmosphäre zu verwenden.

Die Maschine **ist daher nicht für die Arbeit in folgenden Umgebungen geeignet:**

- **explosionsgefährdet oder teilweise explosionsgefährdet**
 - **eingestuft als feuer- oder explosionsgefährlich**
 - **in denen korrosive Atmosphären vorhanden sind**
 - **in denen Gase und/oder Stäube klassifiziert sind**
 - **mit einem Brandrisiko durch jegliche Materialien oder Zündquellen**
- Es ist strengstens verboten, sie in einer der oben genannten Umgebungen zu verwenden.

2.2.1. Zweck des Geräts - Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Kettensäge ist ein Gerät zum Schneiden und/oder Beschneiden von Obstbäumen, Weinreben, Zitrus- und Olivenbäumen sowie allen Pflanzen im Allgemeinen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den professionellen Einsatz bestimmt.
- Das Gerät nur für die im Abs. „Beschreibung des Produktes“ beschriebenen Zwecke einsetzen. „Beschreibung des Produkts“. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur vom Boden aus in einer sicheren und stabilen Position, die ein perfektes und stabiles Gleichgewicht während der Verwendung und Handhabung gewährleistet.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Gleichgewicht gefährdet ist und Rutschgefahr besteht (z. B. auf hügeligem Gelände oder auf feuchtem Gras, Schnee, Eis usw.) oder an anderen Orten, an denen die Möglichkeit besteht, das Gleichgewicht zu verlieren (z. B. bei starkem Gefälle).
- Bei widrigen Witterungsbedingungen, wie Nebel, starkem Regen oder Wind, Hagelsturm, Schnee, Eis, Gewitter nicht mit dem Gerät arbeiten (Stromschlaggefahr).

2.2.2. Anforderungen an den Bediener

- Es ist strengstens untersagt, das Gerät in allen Situationen zu benutzen, in denen die kognitiven Fähigkeiten beeinträchtigt sind, z. B. wenn der Bediener unter Alkoholeinfluss steht oder Medikamente einnimmt, die die Wachsamkeit oder die Reflexe verringern und/oder verändern. Das gleiche Verbot gilt auch für Wartungs- und Reparaturarbeiten.
- Das Gerät darf nur von einem Bediener verwendet werden, der gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen geschult, informiert und unterwiesen sowie zur Verwendung des Geräts befugt ist.
- Der Nutzer haftet für Gefahren und/oder Unfälle, die durch die (auch teilweise) Nichtbeachtung der Sicherheits- und Verhaltensregeln gegenüber Dritten und/oder Sachen und/oder Tieren entstehen können.
- Schutzkleidung und Schutzausrüstung
- Es ist unbedingt erforderlich, die vom Hersteller vorgeschriebene PSA zu tragen, insbesondere ist das Tragen einer für die auszuführenden Arbeiten geeigneten Schutzausrüstung vorgeschrieben. Eine Schutzbrille tragen und sicherstellen, dass die Kleidung eng am Körper anliegt. Das Tragen von Krawatten, Ketten, Gürteln oder offenen, langen Haaren ist verboten, da sie sich zwischen den beweglichen Teilen verfangen oder eingezogen werden könnten. Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen und Handschuhe mit Stichschutz und Vibrationsschutz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille oder ein Visier zum Schutz Ihres Gesichts und lärmreduzierende Kopfhörer.



2.2.3. Sicherheit am Einsatzort

- Das Gerät nur bei guter Sicht verwenden. Ein schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Keine Schnitte bei schlechter Beleuchtung, in der Dunkelheit, nachts, bei Sonnenuntergang, bei Sonnenaufgang oder in staubiger oder sandiger Luft mit einer Sicht unter 2 m durchführen.
Die Bereiche, in denen die Maschine eingesetzt wird, müssen über eine ausreichende Beleuchtung von 100 Lux mit einer Mindestgleichmäßigkeit von 0,7 über dem Arbeitsbereich und 50 Lux mit einer Gleichmäßigkeit von mindestens 0,3 in der unmittelbaren Umgebung verfügen.
- Setzen Sie das Gerät nicht unter für den Bediener gefährlichen Bedingungen, auf rutschigem Untergrund und an steilen Hängen ein.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung den Arbeitsbereich und stellen Sie sicher, dass herabfallende Schneidabfälle keine erheblichen Schäden verursachen oder die sichere Verwendung des Werkzeugs beeinträchtigen oder Hindernisse, Stolperfallen usw. verursachen können.
- Achten Sie stets auf eine korrekte Körperhaltung (Beine leicht gespreizt, ein Fuß vor dem anderen, um die Kraft zu erhöhen, aufrechter Oberkörper und beide Hände als Stütze für das Werkzeug), indem Sie die Ruhepausen während der Arbeit (eine Ruhepause pro Arbeitsstunde wird empfohlen), beim Wechsel der Arbeitsstellung und während der Arbeitsphasen einhalten.

- Entfernen Sie Arbeitsrückstände häufig, damit sie keine Stolperfallen bilden, die Arbeit nicht behindern und/oder zu zusätzlichen Gefahrenquellen werden, wie z. B. Brandgefahr bei trockenem Material, das im Sommer zu Selbstentzündungserscheinungen führen kann.
- Das Gerät nicht in explosiver, brennbarer Umgebung verwenden.
- Achten Sie darauf, dass das Aggregat nicht nass wird, untergetaucht wird oder mit Wasser, Schnee oder feuchten Oberflächen (Gras, Pflanzen usw.) in Berührung kommt, um Schäden zu vermeiden.
- Halten Sie Kinder, gebrechliche Personen, Beobachter oder Tiere in sicherer Entfernung und außerhalb des Arbeitsbereichs des Geräts (mindestens 5 Meter außerhalb des maximalen Arbeitsbereichs des Geräts), bevor Sie das Gerät bedienen, um Schäden, Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.

2.2.4. Elektrische Sicherheit

- In einem Mindestabstand von 15 Metern zu stromführenden Leitungen arbeiten.
- Setzen Sie das Gerät vor, während und/oder nach dem Gebrauch nicht Regen, feuchten Umgebungen, Wasser, Schnee, Eis oder anderen als den zulässigen Feuchtigkeitsbedingungen aus, um das Risiko eines elektrischen Schlags und/oder Stromschlags zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen, Öl, Lösungsmitteln und anderen als den in der Anleitung angegebenen und zulässigen Umgebungsbedingungen fern.
- An einem trockenen Ort aufbewahren.
- Es wird darauf hingewiesen, dass im Falle einer Beschädigung oder eines anderen Zustands, bei dem Batterieflüssigkeit ausläuft, bei Berührung oder einer anderen Situation, die sich aus dem Auslaufen ergibt, Gefahren für das Personal entstehen können. Die Batterieflüssigkeit nicht berühren. Bei Kontakt sofort mit klarem Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen gründlich mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Facharzt aufsuchen.



ACHTUNG!

Alle Hinweise und Warnungen zur Verwendung der Lithium-Batterie finden Sie in der mit der Batterie gelieferten Dokumentation (Handbuch, Datenblatt oder Piktogramme).



ACHTUNG!

Bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durchlesen. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Stromschlages, eines Brandes oder von Schäden an Tieren, Sachen und/oder Personen.

2.3. Wichtige Hinweise zur Verwendung

2.3.1. Wichtige Hinweise zur Verwendung des Geräts

Es ist zwingend vorgeschrieben, dass die folgenden Verbots- und Verwendungsbedingungen eingehalten werden müssen.

Zusätzliche Verbotsbedingungen:

- Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt, nicht korrekt eingestellt oder nicht vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Ein/Aus-Schalter nicht richtig funktioniert.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie auf einer Leiter, einem Gerüst oder einer nicht ebenerdigen und/oder nicht stabilen Oberfläche arbeiten.
- Keine Äste in der Nähe von Elektrokabeln schneiden.
- Sich niemals ablenken lassen. Das eigene Tun stets überprüfen und beim Gebrauch der Geräte den gesunden Menschenverstand walten lassen.
- Die Kette nicht berühren, während sie sich dreht.
- Während der Motor läuft, die Kette nicht berühren und keine Wartungseingriffe durchführen.
- Kein Benzin, Verdünnungsmittel oder andere aggressive und/oder entzündliche Produkte zur Reinigung des Geräts verwenden.
- Nicht über Schulterhöhe schneiden
- Nehmen Sie keine Eingriffe an den Schutzvorrichtungen oder den Kontroll-, Steuer- und Sicherheitsvorrichtungen des Geräts vor.
- Führen Sie keine Reinigungs- und/oder Wartungsarbeiten an beweglichen Teilen durch.
- Nicht mit der Spitze des Schwerts schneiden

Bedingungen und Vorschriften für die Verwendung:

- Bevor man das Gerät startet, kontrollieren, dass die Kette keine Gegenstände berührt.
- Eine sichere und stabile Arbeitsposition einnehmen, die ein perfektes Gleichgewicht erlaubt (z. B. auf einer ebenen und trockenen Fläche).
- Das Gerät, das Zubehör usw. nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten verwenden.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz, dass die Sicherheits- und Steuersysteme einwandfrei funktionieren.

- Halten Sie die Griffe des Geräts (sowohl den Griff des Aggregats als auch den Griff der Stange) mit beiden Händen fest.
- Achten Sie besonders auf die Griffe, die immer trocken, sauber und frei von Ölrückständen sein müssen, und verwenden Sie die dafür vorgesehene PSA.
- Beim Schneiden von kleinen Büschen und Sträuchern äußerst vorsichtig sein, da sich weiches Material in der Kette verfangen und gegen den Bediener geschleudert werden (immer PSA zum Schutz des Gesichts verwenden) oder ihn aus dem Gleichgewicht bringen könnte.
- Auf die Rückschläge aufpassen, die das Schwert ruckartig nach oben bewegen. Rückschläge können zu einem gefährlichen Verlust des Gleichgewichts und der Kontrolle über das Werkzeug führen.
- Vorsichtig sein beim Schnitt von gespannten Ästen, da diese aufgrund des Peitscheneffekts zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen können.
- Bei schnell laufendem Motor schneiden.
- Jegliche Einstellschlüssel vor dem Einschalten des Geräts entfernen.
- Während der Arbeit kann es bei Kontakt mit hartem Material zu einem Funkensprühen der Kette kommen. Bitte beachten Sie, dass es verboten ist, das Werkzeug in explosionsgefährdeten Umgebungen zu verwenden, da Funken Brände oder Explosionen verursachen können.
- Das Schwert und die Kette sauber und geschliffen halten
- Kontrollieren, dass der Ölstand immer mindestens bis zur Hälfte des Tanks gefüllt ist. Der Mangel an Öl verursacht ein Heißlaufen der Kette.
- Das Einatmen von gesprühtem Öl oder Holzstaub kann Entzündungen oder Vergiftungserscheinungen des Atemsystems verursachen. Bei länger andauernden Beschwerden den Arzt aufsuchen.
- Versehentliches Einschalten verhindern. Bei der Handhabung oder beim Transport des Geräts sicherstellen, dass der Schalter ausgeschaltet ist (Position OFF) bevor es an die Batterie angeschlossen wird.
- Die leuchtende LED zeigt an, dass das Gerät betriebsbereit ist.
- Die blinkende LED zeigt an, dass das Gerät aufgrund einer Überhitzung des Motors oder einer Überschreitung der maximalen Leistungsschwelle blockiert ist. Um das Gerät in diesem Zustand wieder zu aktivieren, schalten Sie es aus und dann wieder ein mit dem ON/OFF-Schalter.
- Das Produkt muss vor dem Gebrauch und auf jeden Fall nach Ereignissen wie Fallenlassen oder Stößen überprüft werden, um eventuelle Schäden festzustellen.

2.3.2. Wichtige Hinweise vor und nach dem Betrieb

- Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie den ON/OFF-Schalter aus, um unnötigen Batterieverbrauch und/oder eine Beschädigung der Komponenten zu vermeiden.
- Das Gerät mit dem nach hinten, gerichteten Schwert tragen, mit aufgesetzter Schwerttasche in allen Situationen, in denen das Gerät nicht benutzt wird, und mit vom Stecker abgezogenem Netzkabel.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Netzkabels, dass die Kontakte des Steckers sauber (kein Schmutz oder anderes störendes Material), trocken und frei von Oxidation sind.
- Bevor Einstellungen oder Wartungsarbeiten vorgenommen werden, den Stecker vom Akku trennen.
- Für das Schärfen und Warten der Kette die Anweisungen des Kettenherstellers befolgen, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller angegebenen Zubehör.
- Vor jeder ordentlichen Wartung die Bedienungs- und Wartungsanleitung genau lesen. Für Wartungsarbeiten, die nicht in der Anleitung angegeben sind, wenden Sie sich bitte an das C.A.T. des Herstellers.
- Halten Sie alle Schilder und Piktogramme an den Geräten in einwandfrei lesbarem und unbeschädigtem Zustand, insbesondere die der Gefahren- und Sicherheitszeichen.

2.4. Hinweise zur Wartung



ACHTUNG!

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder der mechanischen Einstellung des Geräts müssen unbedingt PSA wie Sicherheitsschuhe, Schutzanzüge, stichfeste Handschuhe und eine Schutzbrille zum Schutz des Gesichts getragen werden.

- Jegliche Reparatur- oder Wartungsarbeiten dürfen nur von ordnungsgemäß befugtem Personal durchgeführt werden, das über das erforderliche Berufsprofil (mechanischer Wartungstechniker und/oder elektrischer Wartungstechniker) sowie über die notwendigen physischen und intellektuellen Voraussetzungen verfügt.
- Die Einstellung der Kette, das Nachfüllen von Öl und die Reinigung des Geräts können vom Wartungstechniker und/oder Bediener durchgeführt werden.
- Es ist zwingend erforderlich, das Gerät vor allen Einstellungs- und/oder Wartungsarbeiten von der Stromquelle zu trennen.
- Unbefugte Personen müssen während der Benutzung des Geräts, der Wartungs- oder Reparatüreingriffe mindestens 5 m Abstand vom Betriebsbereich des Gerät halten.

- Das Entfernen von Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen (sofern vorhanden) darf nur bei außerordentlichen Wartungsarbeiten und nur von **Wartungspersonal** durchgeführt werden, das die Sicherheit des gesamten Personals gewährleistet, auch um Schäden am Gerät zu vermeiden, und das die Wirksamkeit der Vorrichtungen selbst am Ende der Wartungsarbeiten und immer vor einer neuen Verwendung wiederherstellt.
- Alle Wartungseingriffe, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung nicht angegeben sind, müssen beim C.A.T. des Herstellers durchgeführt werden.
- Die Wartungs-, Reparatur- und Störungsbeseitigungsarbeiten müssen mit der Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion der Maschine und aller ihrer Sicherheitseinrichtungen abgeschlossen werden.
- Nach Beendigung der Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten darf das Gerät erst auf Anordnung des **Wartungsmechanikers** wieder in Betrieb gesetzt werden. Dieser muss sicherstellen, dass:
 - die Arbeiten vollständig durchgeführt wurden;
 - das Gerät einwandfrei funktioniert;
 - die Sicherheitseinrichtungen aktiviert sind;
 - niemand am Gerät arbeitet.

3. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

3.1. Kennzeichnung des Produkts

An jeder Maschine/jedem Gerät ist ein Schild/Etikett mit der CE-Kennzeichnung (Abbildung 1) angebracht. Das Modell, die Seriennummer und das Baujahr sind auf dem Schild mit der CE-Kennzeichnung vom Hersteller angegeben und an der Maschine angebracht. Die CE-Kennzeichnung ist an der Maschine oder dem Gerät angebracht und beinhaltet folgende Angaben und Symbole:

- 1) CE-Kennzeichnung gemäß der Richtlinie 2006/42/EG.
- 2) Firmenbezeichnung und vollständige Adresse des Herstellers/Fabrikanten.
- 3) Die Vorschrift für das Bedien- und Wartungspersonal des Geräts, die Bedienungs- und Wartungsanleitung aufmerksam zu lesen.
- 4) Verwendungszweck des Gerätes.
- 5) Gerätetyp - Typbezeichnung / Gerätenummer.
- 6) Seriennummer.
- 7) Baujahr, d.h. das Jahr, in dem der Herstellungsprozess abgeschlossen wurde.
- 8) Informationen im Sinne der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU: Die Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten können giftige Substanzen enthalten, die gefährlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind, und dürfen daher nicht über den Hausmüll, sondern nur in speziellen Sondermüll-Sammelstellen entsorgt werden.
- 9) Versorgungsspannung des Geräts (nur bei batteriebetriebenen elektrischen Geräten).

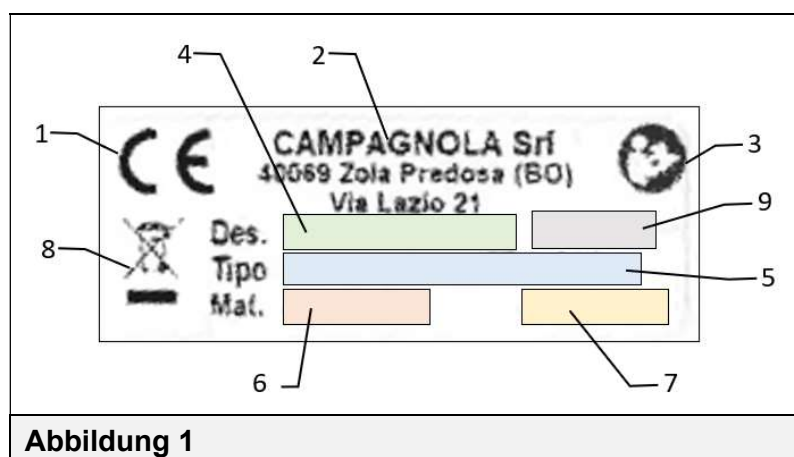


Abbildung 1

WICHTIG!

Zur korrekten und eindeutigen Identifizierung des Geräts muss auf den Gerätetyp, die Seriennummer und das Baujahr Bezug genommen werden, die auf dem Typenschild mit der CE-Kennzeichnung enthalten sind und bei jeder Wartungs- oder Kundendienstanforderung oder Ersatzteilbestellung an Campagnola Srl anzugeben sind.

WICHTIG!

Die CE-Kennzeichnung ist einzigartig und garantiert die Konformität des Produkts mit der Maschinenrichtlinie sowie weiteren Richtlinien, die unter Einhaltung der in diesem Handbuch vorgeschriebenen und angegebenen Bedingungen erfüllt werden müssen.

Im Fall von „zusammengesetzten“ Maschinen/Geräten wird eine CE-Kennzeichnung am Produkt und ein Etikett am Gerät angebracht, auf dem der Gerätetyp (z. B. ATRA.xxxx) angegeben ist.

WICHTIG!

Es ist Aufgabe des Kunden, die Vollständigkeit und Unversehrtheit der CE-Kennzeichnung zu überprüfen.

Der Benutzer ist verpflichtet, die CE-Kennzeichnung oder die Warnschilder auszutauschen, wenn sie durch Abnutzung unleserlich geworden sind.

Es ist strikt verboten, die Schilder/Etiketten von der Maschine/dem Gerät zu entfernen. Campagnola S.r.l. lehnt jede Haftung für die Sicherheit der Maschine/des Geräts ab, wenn dieses Verbot nicht beachtet wird.

Typenschild ist wie auf der folgenden Abbildung gezeigt an der Maschine angebracht.



3.2. Beschreibung des Produkts

Die Kettensäge ist ein Gerät zum Schneiden und Stutzen von Obstbäumen, Weinreben, Zitrus- und Olivenbäumen sowie allen Pflanzen im Allgemeinen. Das Gerät muss von einer Stromquelle (Akku) gespeist werden, die die in Abschnitt 3.7 aufgeführten technischen Merkmale aufweist. Wenn vorhanden muss dieses in den dafür vorgesehenen Akku-Rucksack eingelegt sein, der nur bei der Benutzung des Geräts vom Benutzer getragen werden darf. Das Gerät setzt sich wie folgt zusammen:

- ein Aggregat/eine Leistungseinheit mit ergonomischem Griff (1);
- feste Verlängerungsstange (23);
- Schneidkopf mit Schwert (15) zu 7“;
- Kette (16) 1/4“.

Die Antriebseinheit besteht aus dem ergonomischen Griff (1), der Bedientastatur (4), der elektronischen Platine und dem bürstenlosen Motor.

Die Bedientastatur (4) steuert die Funktionen des Geräts, insbesondere:

- der ON/OFF-Schalter (5) zum Ein- und Ausschalten des Geräts;
- die Wahlschalter (6) ermöglichen die Wahl der Geschwindigkeit (Erhöhung/Verringerung);
- Die LED (12) signalisiert den Einschaltzustand des Geräts.

Das Stromversorgungskabel (13) ist fest am Griff installiert und ermöglicht die Verbindung des Geräts mit dem Akkupack über den Stecker (9).

3.3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine darf nur für die vom Hersteller ausdrücklich vorgesehenen und in Abschnitt 2.2.1 angegebenen Zwecke verwendet werden.

ACHTUNG!

- Jeder abweichende Gebrauch ist als ungeeignet und daher potenziell gefährlich für die Sicherheit der Bediener zu erachten. Außerdem hat er den Verfall der vertraglichen Garantie zur Folge.
- Wenn das Gerät für andere als die aufgeführten Zwecke verwendet wird, kann es schwer beschädigt werden und zu Sach- und Personenschäden führen.

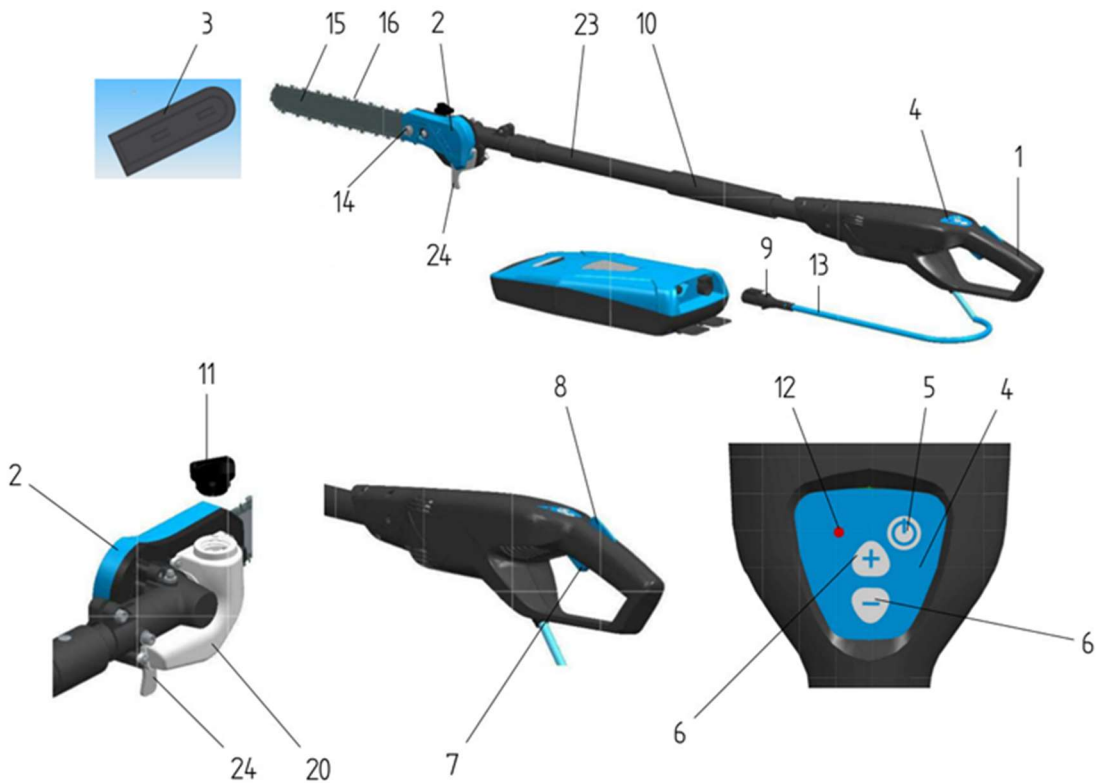
Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung ist unzulässig und entspricht nicht dem vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, so dass der Hersteller für daraus resultierende Schäden keine Haftung übernimmt.

Die in der Anleitung als falsch bezeichneten Verwendungsarten dürfen unter keinen Umständen zugelassen werden.

Unsachgemäßer Gebrauch der Maschine und mangelnde Wartung können zu ernsthaften Gefahren für das Personal führen.

Die in diesem Handbuch als verboten und nicht erlaubt beschriebenen Handlungen, die natürlich nicht alle potenziellen Möglichkeiten einer „verbotenen Verwendung“ der Maschine abdecken können, sind jedoch die „vernünftigerweise“ vorhersehbaren und sind als streng verboten zu betrachten.

3.4. Zusammensetzung der Einheit



Pos.	Bezeichnung	Funktion
1	Handgriff	Ermöglicht die Handhabung des Geräts
2	Vordere Abdeckung	Schützt das Kettenrad und das Schwert
3	Schwerttasche	Kettenschutz (im Ruhezustand)
4	Bedientastatur	Steuert den Betrieb des Geräts
5	ON-OFF-Schalter	Schaltet das Gerät ein und aus
6	Drehzahlwähler +/-	Dient zur Einstellung der Geschwindigkeit der Sägekette
7	Auslösehebel	Wenn gedrückt, steuert er den Antrieb
8	Aktive Sicherheitsvorrichtung	Kontrolliert den Auslösehebel
9	Stecker des Stromkabels	Verbindet das Gerät mit dem Akku
10	Stützhandgriff	Erlaubt dem Bediener zu arbeiten, indem er das Gerät in den Händen hält
11	Tankdeckel	Ermöglicht das Nachfüllen von Öl in den Tank
12	Betriebs-LED	Zeigt an, ob das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist
13	Stromkabel	Verbindet das Gerät mit dem Akku
14	Befestigungsmutter	Fixiert das Schwert
15	Schwert	Führt die Kette
16	Kette	Schneidet Äste, Stämme usw.
17	Einstellungsschraube	Stellt die Kettenspannung ein
18	Motorgehäuse	Enthält den Motor und die elektronischen Platinen
19	Typenschild Seriennummer	Enthält die Kenndaten des Geräts
20	Schmieröltank	Enthält das Öl zur Schmierung von Schwert und Kette
21	Elektronische Platine	Steuert den Betrieb des Geräts
22	Bürstenloser Motor	Erzeugt die Kettenbewegung

23	Feste Verlängerung	Hält das Gerät und erleichtert die Arbeit vom Boden aus
24	Reisighaken	Hilft dem Bediener, den Schnittbereich zu säubern
25	Verdrehsicherung der Verlängerungsstange	Verhindert die Drehung der Verlängerungsstange
26	Klemmschraube der Leistungsgruppe	Verriegelt die Stange an der Leistungsgruppe
27	Verdrehsicherung Schneidkopf	Verhindert die Drehung des Schneidkopfs auf der Verlängerungsstange
28	Klemmschraube Schneidkopf	Verriegelt den Schneidkopf auf der Verlängerungsstange

3.5. Teile, außer dem Gerät, die die Verpackung bilden

- Kurzanleitung.
- Werkzeugsatz.
- Feile zum Schärfen der Kette.

3.6. Technische Daten

- Länge des Schwertes: 7"
- Max. Schnitt des Schwerts 7": Ø 150 mm
- Sägekette: 1/4"
- Aktive Sicherheitsvorrichtung: Ja
- Automatische Schwertschmierung: Ja
- Volumen/Fassungsvermögen des Öltanks: 50 ml
- Stromversorgung Batterie: 58 V
- Motor: Bürstenlos
- Leistung: 1200 W
- Verbrauch: 20-25 Ah
- Anzahl der Schnitte mit Li-Ion-Akku 700: Über 600 Schnitte Durchmesser 10 cm
- Geschwindigkeit: 6 wählbare Modi
- Kettengeschwindigkeit: von 11,4 m/Sek bis 14,8 m/Sek
- Zweifarbige LED: grün für Einschaltung, rot für max. Stromaufnahme
- Einschalttaste: ON/OFF
- Länge komplettes Gerät: 1900 mm / 2300 mm
- Masse/Gewicht Gerät Länge 1900 mm: 3,750 kg.
- Masse/Gewicht Gerät Länge 2300 mm: 4,100 kg
- Schutzgrad des Leistungsteils: IP 00

3.7. Technische Daten der Stromquelle

Leistungseinheit mit den folgenden technischen Daten:

- Ausgangsspannung Max 58V Vdc;
- Spannung Min 42V Vdc
- Ausgang Gleichstrom min. 30A
- Ausgestattet mit elektronischem Kurzschlusschutz und/oder 30A-Schutzsicherungen

Stromanschluss für das Gerät:

Marke: SOURIAU

Modell: Fliegender Steckverbinder UTL6-103G1P

Anschlussplan für den Steckverbinder

Tabelle Kontakte Fliegender Steckverbinder UTL6-103G1P		
PIN	FARBE	Kontakt
1	Leer - Stiftkontakt	SM14ML-1TK6-MOD
2	Schwarz - Stiftkontakt	SM14ML-1TK6-MOD
3	Leer - Stiftkontakt	SM14ML-1TK6-MOD
Erde	Rot - Buchsenkontakt	SC14ML-1TK6-MOD

3.8. Betriebliche Umgebungsbedingungen

Sofern nicht anders angegeben, ist die Maschine für den Einsatz unter den folgenden Bedingungen vorgesehen:

- Unter 1000 m über dem Meeresspiegel.
- Umgebungstemperatur zwischen 5°C und + 45°C. (24-Stunden-Durchschnitt <= bei 35°C)
- Relative Luftfeuchtigkeit 30% bis 85% ohne Kondensation.
- Materialtemperatur < 45° C.

3.9. Lagerung

Das verpackte Produkt kann normalerweise in einer geschlossenen Umgebung gelagert werden, solange die Temperatur nicht unter -20 °C oder über +50 °C liegt und die Luftfeuchtigkeit 70 % nicht übersteigt.

Es dürfen keine anderen Packstücke auf die Verpackung gelegt werden.

Besondere Vorsicht ist bei zerbrechlichen Materialien geboten.

Beachten Sie die Positionsangaben auf der Verpackung.

Beim Be- und Entladen sowie beim Transport ist besondere Vorsicht geboten, um Stöße zu vermeiden.

Vergewissern Sie sich, dass die Verpackung dabei nicht beschädigt wurde.

Beschädigte Verpackungen dürfen vom Kunden nicht repariert werden.



ACHTUNG!

Es sei daran erinnert, dass bestimmte Wirkungen, die sich aus dem Aussetzen des Produkts an Umweltbedingungen ergeben, die unmittelbare Folge der aufeinanderfolgenden Aussetzung an zwei oder mehreren Faktoren oder Parametern sind, von denen einige besonders kritisch sind:

- **Wärmeschock**, der dadurch entstehen kann, dass das Produkt hohen Temperaturen ausgesetzt wird, unmittelbar nachdem es niedrigen Temperaturen ausgesetzt wurde, oder umgekehrt, oder dadurch dass das Produkt Wasser ausgesetzt wird (Regen, Wasserstrahl, Schnee, Untertauchen usw.), unmittelbar nachdem es hohen Temperaturen ausgesetzt wurde;
- **Eisbildung**, die dadurch entstehen kann, dass das Produkt unmittelbar vor oder nach der Einwirkung von Feuchtigkeit, Regen oder Wasser, die nicht auf Regen zurückzuführen sind, Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt wird.



ACHTUNG!

Nach der Lagerung des Produkts unter den oben genannten Bedingungen wird empfohlen, es etwa 12 Stunden lang nicht in Betrieb zu nehmen, um die korrekte Umgebungstemperatur wiederherzustellen (siehe Abschnitt 3.6), um Schäden an den elektrischen/elektronischen Teilen durch Wärmeschock, Eisbildung oder Feuchtigkeit usw. zu vermeiden, die diese Schaltkreise beeinträchtigen oder beschädigen können.

ANMERKUNG: Es können andere als die oben genannten Bedingungen in den bauteilspezifischen und begleitenden Unterlagen angegeben sein. In diesem Fall müssen die Anweisungen in den spezifischen Unterlagen befolgt werden.

3.10. Steuer-, Kontroll- und Sicherheitseinrichtungen

- Schalter (5) ON/OFF: Schaltet das Gerät ein und aus.
- LED (12) ON-OFF: zeigt an, dass das Gerät betriebsbereit ist.
- Aktive Sicherheitsvorrichtung (8): Aktiviert sich automatisch bei Loslassen des Auslösehebel und verhindert einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- Schwerttasche (3): Schützt das Schneideschwert während des Transports.
- Eingebaute Schutzvorrichtung: schützt bei Überhitzung des Motors.
- Eingebaute Schutzvorrichtung: schützt bei maximaler Stromaufnahme.

3.11. Symbole und Warnhinweise

 <p>Allgemeine Hinweise</p>	 <p>Pflicht zum Tragen von geeigneter Kleidung</p>
 <p>Pflicht zum Lesen der Bedienungs- und Wartungsanleitung</p>	 <p>Pflicht zum Tragen von Handschutz</p>

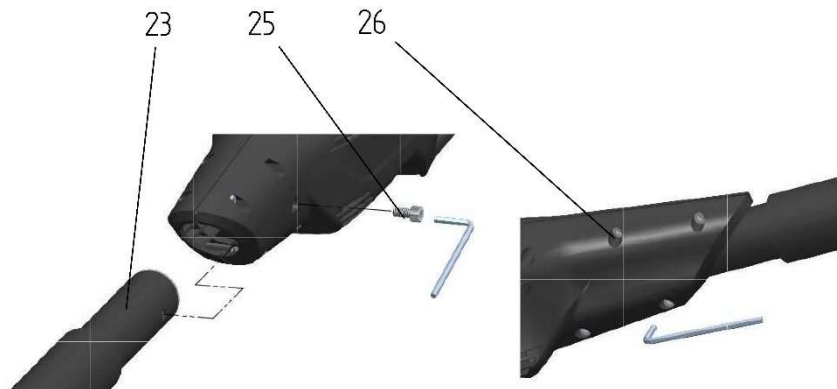
 <p>Pflicht zum Tragen von optischen Schutzvorrichtungen, Schutzbrillen und Kopfschutz</p>	 <p>Pflicht zum Tragen von Sicherheitsschuhen zum Schutz der Füße</p>
 <p>Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen, Gewitter, widrigen Wetterbedingungen oder auf nassen Ästen</p>	 <p>Verbot der Verwendung des Geräts in der Nähe von Freileitungen und Einhaltung eines Sicherheitsabstands von 15 m zu Gegenständen, Tieren und/oder Personen, die nicht von der Tätigkeit betroffen sind.</p>

4. MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

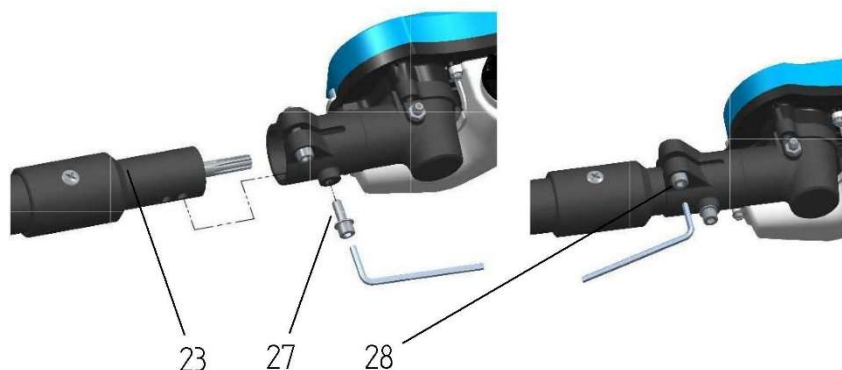
4.1. Montage

4.1.1. Montage der Bauteile

Um die Stange (23) zu montieren, setzen Sie sie in die Leistungseinheit ein, indem Sie die Löcher aufeinander abstimmen, und befestigen Sie sie dann mit der Verdrehsicherung (26). Ziehen Sie die 4 Klemmschrauben an der Leistungseinheit fest und ziehen Sie die Stange fest:



Um den Schneidkopf zu montieren, setzen Sie ihn auf die Verlängerungsstange (23), indem Sie die Löcher aufeinander abstimmen, und befestigen Sie ihn dann mit der Verdrehsicherungsschraube (27). Sichern Sie den Kopf durch Anziehen der Schraube (28).



4.1.2. Warnhinweise für die Inbetriebnahme



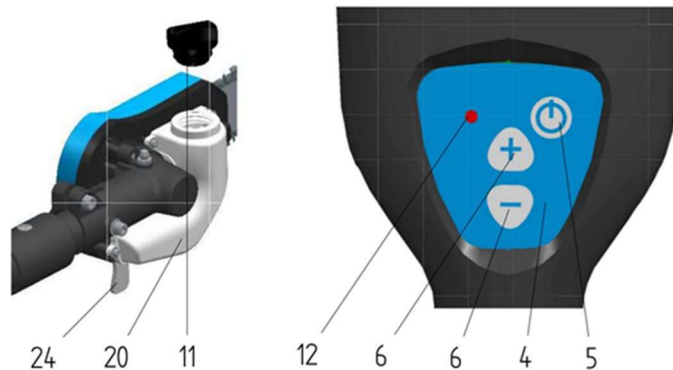
ACHTUNG!

- Vor dem Start des Geräts sicherstellen, dass die Kette nicht mit Fremdkörpern in Berührung steht.
- Nicht auf Bäumen oder Leitern arbeiten, da dies extrem gefährlich ist.
- Vor dem Beginn der Arbeiten mit dem Gerät die geeignete Schutzkleidung anlegen. Überprüfen, ob alle Sicherheits- und Schutzsysteme funktionieren und korrekt angebracht sind.

- Überprüfen, ob das Schwert (15) und die Kette (16) korrekt montiert sind und ob die Kette die richtige Spannung hat.
- Überprüfen, ob alle Befestigungsschrauben korrekt angezogen sind.

4.1.3. Nachfüllen des Schmiermittelbehälters

Den Öltank (20) zum Schmieren der Kette füllen. Ein Mangel an Schmierung kann ein Festsetzen der Kette verursachen. Die Schmierung erfolgt automatisch und braucht keine Einstellung.
Fassungsvermögen des Öltanks: 50 ml.



ACHTUNG!

Kein Altöl verwenden. Dies kann die Schmiermittelpumpe beschädigen.
Verwenden Sie nur geeignetes, handelsübliches Kettensägenketten-Schmieröl.

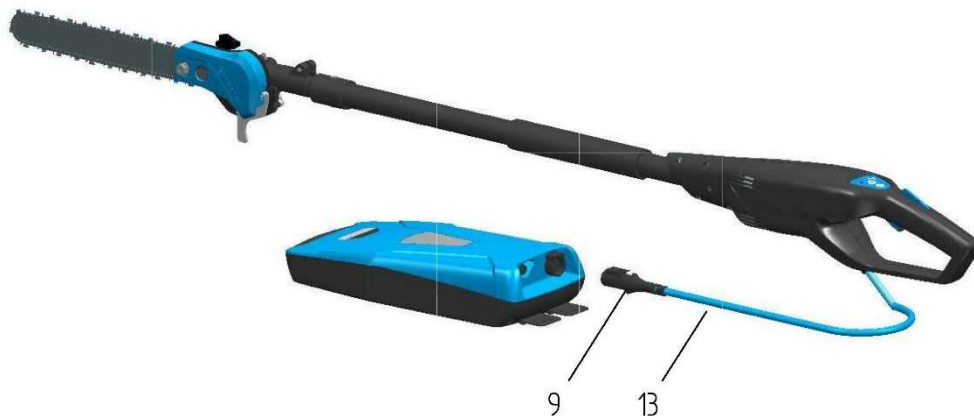


ACHTUNG!

Vor jeder Befüllung den Bereich um den Stopfen (11) reinigen, damit keine Verunreinigungen in den Behälter (20) gelangen.

4.1.4. Einschalten des Geräts

- Schließen Sie den Stecker (9) des Netzkabels (13) an die Batterie an.
- Halten Sie die Griffe des Werkzeugs mit beiden Händen fest.



4.2. Anhalten des Geräts

Durch Loslassen des Auslösehebel (7) werden der Motor und die Kette sofort angehalten. Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie das Gerät auf eine Fläche stellen.

Prüfen Sie die Kettenspannung, nachdem Sie das Gerät einige Minuten lang benutzt haben:

- Den Motor anhalten, indem der Auslösehebel (7) losgelassen wird;
- Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (5) ON/OFF aus;
- Das Stromkabel (13) abziehen;
- Lassen Sie das Schwert einige Minuten lang abkühlen;
- Die Spannung der Kette überprüfen (16) prüfen (Abs. 6.1.2).



ACHTUNG!

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, bevor die Kette (16) angehalten und die Kettenabdeckung wieder aufgesetzt ist, um Gefahren oder Schäden an Sachen oder Personen zu vermeiden, sobald der Einsatz beendet ist.

4.3. Lieferung und Handhabung

Das Gerät wird von der Herstellerfirma, in einen Karton 520x240x115 mm verpackt, zum Kunden geliefert. Die Verpackung hat ein Gewicht von 5 kg, und kann daher einfach und ohne spezielle Hilfsmittel versetzt werden.



ACHTUNG!

Die Verfahren zum Handling der Lasten müssen unter Beachtung der geltenden Bestimmungen hinsichtlich der Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden. Den Karton zur mittel- oder langfristigen Lagerung oder zum Einschicken des Geräts an die Kundendienststelle für eventuell anfallende Reparaturen aufbewahren.

5. VERWENDUNG DES GERÄTS

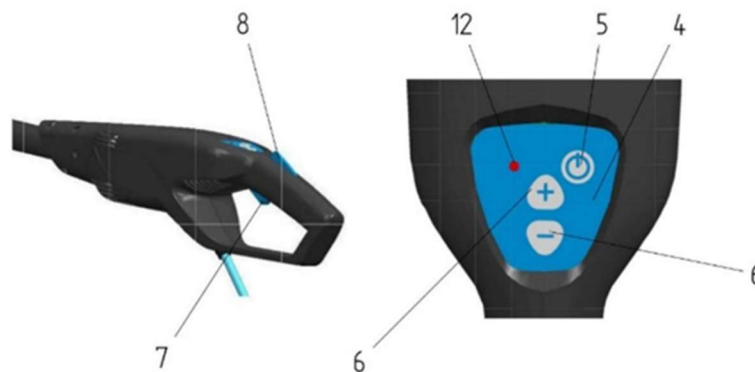
5.1. Bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts

Für den ordnungsgemäßen Gebrauch ist es zwingend erforderlich, das Gerät mit beiden Händen fest zu halten und es über den ON/OFF-Schalter (5) einzuschalten.

Um die Kettengeschwindigkeit einzustellen, die Tasten +/- (6) verwenden.

Auf den Sicherungshebel (8) drücken, der sich über dem Greifpunkt befindet, um den Auslösehebel des Geräts zu entriegeln. Dann den Hebel (7) betätigen, um das Gerät zu starten. Beim Loslassen des Auslösehebels (7) rastet die aktive Sperre (8) automatisch ein und das Gerät hält an.

Bevor Sie das Gerät einlagern, vergewissern Sie sich, dass die Kette stillsteht, schalten Sie den ON/OFF-Schalter (5) aus, ziehen Sie den Stecker (9) des Stromkabels (13) ab und setzen Sie die Schwerttasche (3) auf, um die Kette (16) zu schützen.



ACHTUNG!

- Das Gerät nur für die im Abs. „Beschreibung des Produktes“ beschriebenen Zwecke einsetzen. „Beschreibung des Produktes“ beschriebenen Zwecke einsetzen. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen und ist verboten.
- Das Gerät nur starten, wenn es sich zwischen den Ästen befindet. Eine unsachgemäße Verwendung führt zu einem erhöhten Verschleiß des Geräts und verhindert einen geringeren Verbrauch der Batterie.
- Ziehen Sie niemals den Netzstecker ab, während das Gerät in Betrieb ist.



RÜCKSCHLAG

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze des Schwerts einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz beim Schneiden stecken bleibt oder gequetscht wird. Um den Rückschlag zu vermeiden oder zu vermindern, das Gerät mit beiden Händen festhalten. Die Kenntnis und die Vermeidung von Rückschlägen reduziert den „Überraschungsfaktor“ und vermindert das Unfallrisiko. Sicherstellen, dass der Bereich, in dem geschnitten wird, frei von Hindernissen und/oder Materialien ist, die herausgeschleudert werden können.

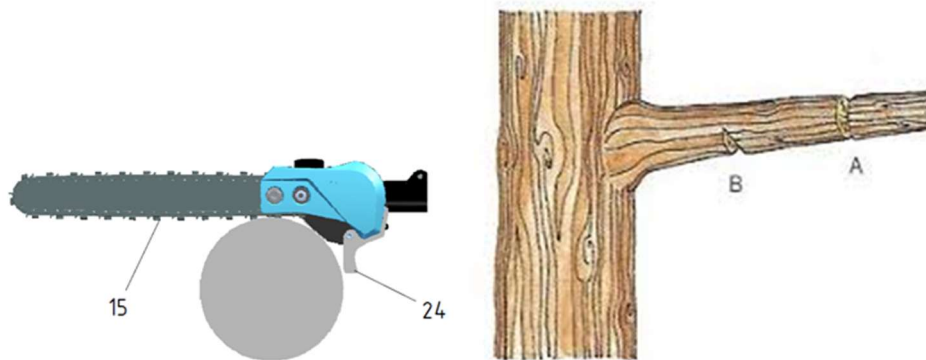
5.2. Nicht bestimmungsgemäße Verwendungen

- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Gleichgewicht nicht stabil ist.
- Nicht auf rutschigem oder stark abschüssigem Gelände verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder an nassen Ästen
- Keine anderen Materialien als Holz schneiden.
- Das Gerät nicht zum Heben, Bewegen oder Brechen von Objekten oder als Hebel verwenden.
- Das Gerät nicht in explosiven oder entflammaren Atmosphären verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unter den in diesem Handbuch angegebenen Verbots- und Beschränkungsbedingungen (siehe auch Abschnitt 2.3).

5.3. Arbeits- und Zerteilvorschriften

5.3.1. Trennschnitt

- Haken (24) auf den Ast setzen.
- Starten Sie das Werkzeug durch gleichzeitiges Drücken der Sicherheitsvorrichtung (8) und des Auslösehebels (7).
- Schneiden Sie den Stamm mit dem unteren Teil des Kettenschwerts (15).
- Wenn der Ast gespannt ist: Führen Sie einen Entlastungsschnitt auf der Druckseite durch, dann auf der gespannten Seite mit einem Trennungsschnitt.



5.3.2. Schneiden dicker Äste

Führen Sie einen Entlastungsschnitt (A) 20 cm vor dem Punkt (B), an dem dann der Trennschnitt durchgeführt wird.



ACHTUNG!

Wenn das Holz die Kette (16) während des Schneidens blockiert, den Motor anhalten, den Stamm anheben und seine Position ändern. Nicht versuchen, die Kette (16) durch Ziehen mit dem Handgriff (1) zu befreien.

5.4. Transport und Handhabung des Geräts

Vergewissern Sie sich vor der Handhabung des Geräts bei kurzem Ortswechsel, dass:

- a) das Gerät ausgeschaltet ist
- b) die Kette still steht
- c) die Schwerttasche (3) aufgesetzt ist.

Nachdem die oben genannten Bedingungen überprüft wurden, ist mit der Handhabung fortzufahren, indem der Schneidkopf entgegen der Handhabungsrichtung nach hinten gedreht wird, wobei darauf zu achten ist, dass keine Personen, Gegenstände oder Tiere mit dem Gerät in Berührung kommen können.

Bei Ortswechsel von verschiedenen Standorten aus oder bei längeren Fahrten ist zusätzlich zu den oben genannten Punkten (a-b-c) Folgendes vorgeschrieben:

- d) das Batteriekabel abziehen
- e) das Gerät in seiner Verpackung aufbewahren



ACHTUNG!

Das Gerät nur für die im Abs. „Beschreibung des Produktes“ beschriebenen Zwecke einsetzen. „Beschreibung des Produktes“ beschriebenen Zwecke einsetzen. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen.

5.5. Einlagerung

Nach dem Gebrauch oder bei längerer Inaktivität ist Folgendes vorgeschrieben:

- Das oben beschriebene Verfahren zum Abschalten und Sichern des Geräts befolgen (siehe Abschnitt 5.4).
- Den Öltank (20) entleeren und wieder mit dem Tankdeckel (11) verschließen.
- Den Sägemüll (Späne) von der vorderen Abdeckung (2) entfernen. Das Gerät wieder zusammensetzen und gründlich reinigen.
- Das Schwert (15) wieder in die Schwerttasche (3) einsetzen.
- Alle in diesen Anweisungen enthaltenen Wartungsvorschriften befolgen.

5.6. Störungen, Ursachen, Behebung

Die Störungsbeseitigung darf nur von geschultem Personal durchgeführt werden, das die Anweisungen in diesem Handbuch und in der Begleitdokumentation verstanden hat.

Situationen, die zu einem Ausfall führen können, sind in der Regel auf mangelnde oder schlechte Wartung oder einen Ausfall einer mechanischen und/oder elektrischen/elektronischen Komponente des Geräts oder eine Situation im Zusammenhang mit dem behandelten Produkt zurückzuführen.

In der folgenden Tabelle sind mögliche Fehler aufgeführt, die am Gerät auftreten können. In der Spalte „Ursache“ wird die Ursache für den Fehlerzustand angegeben.

In der Spalte „Behebung“ wird die Abhilfemaßnahme zur Behebung der aufgetretenen Fehlersituation angegeben. Für eine Diagnose der Probleme mit der gelieferten Handelsausrüstung müssen das Handbuch und/oder die Dokumentation der Komponente/Ausrüstung zu Rate gezogen werden.

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Das Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> a) Schalter (5) ON/OFF in Stellung OFF. b) Die Kette (16) ist nicht ausreichend gespannt. c) Batterie ist leer. d) Batteriestecker nicht eingesteckt e) Beschädigter Stecker 	<ul style="list-style-type: none"> a) Den Schalter (5) in die Position ON bringen. b) Die Kettenspannung (16) durch die Einstellungsschraube (17) des Schwertes (15) regulieren. c) Batterie aufladen. f) Steckverbinder einsetzen g) Wenden Sie sich an einen Technischen Kundendienst
Die Kette bewegt sich nicht.	<ul style="list-style-type: none"> a) Ungenügende Schmierung. Niedriger Ölstand im Tank (20). b) Die Kette (16) ist nicht ausreichend gespannt. c) Nichteinhaltung der Schnittbedingungen 	<ul style="list-style-type: none"> a) Öl im Behälter (20) über den Stopfen (11) nachfüllen. b) Die Kettenspannung (16) durch die Einstellungsschraube (17) des Schwertes regulieren. c) Siehe Kap. 5.3 Arbeits- und Zerteilvorschriften
Die Schmierung ist unzureichend.	<ul style="list-style-type: none"> a) Ungenügende Schmierung. Niedriger Ölstand im Tank (20). b) Die Schmiermittelpumpe ist mit Schneidabfällen verstopft. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Öl über den Tankverschluss (11) nachfüllen. b) Die vordere Abdeckung (2) entfernen und von Schneidrückständen reinigen. c) Das Gerät zu einer autorisierten Kundendienststelle zur Reparatur bringen.
Die Kette (16) springt beim Schneiden.	<ul style="list-style-type: none"> a) Kette (16) verschlissen oder beschädigt. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Die Kette (16) schärfen. b) Die Kette (16) ersetzen.
Die Kettensäge hat keine Kraft.	<ul style="list-style-type: none"> a) Batterie ist leer. b) Batterie ist am Ende ihrer Lebensdauer oder muss ersetzt werden 	<ul style="list-style-type: none"> a) Batterie aufladen. b) Wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst

6. WARTUNG

6.1. Ordentliche Wartung

ACHTUNG!

- Das Gerät muss stets in einwandfreiem Zustand gehalten werden, einschließlich der Schneidteile und deren Schutzvorrichtungen.
- Alle Wartungseingriffe, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung nicht angegeben sind, müssen bei einem C.A.T. durchgeführt werden.
- Die ordentliche Wartung kann von den Bedienern durchgeführt werden.

ACHTUNG!

Verwenden Sie für die Wartung nur Original-Ersatzteile von Campagnola.

ACHTUNG!

Alle Wartungsarbeiten müssen bei von der Batterie abgezogenem Stromkabel durchgeführt werden. Jegliche Eingriffe und/oder Wartungsarbeiten an der Batterie sind verboten, es sei denn, sie sind im Batteriehandbuch angegeben, in dem alle vorgeschriebenen und zulässigen Arbeiten an der Batterie aufgeführt sind.

6.1.1. Allgemeine Informationen



Die ordentliche Wartung kann von den Bedienern oder Wartungspersonal durchgeführt werden.

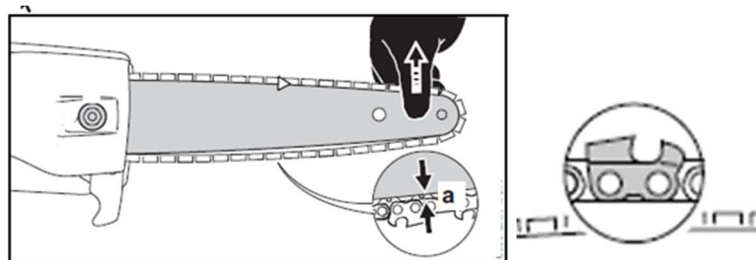
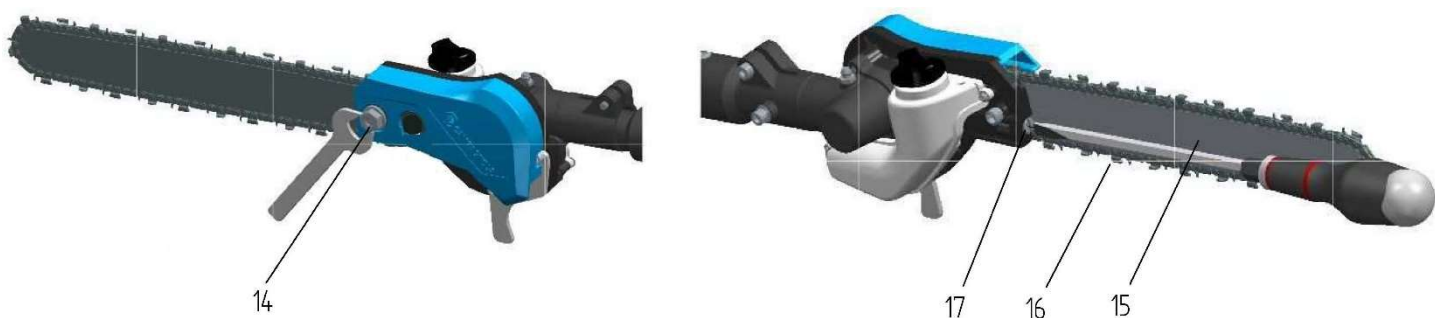
Vor jeder routinemäßigen Wartungstätigkeit ist Folgendes obligatorisch:

- Den ON/OFF-Schalter (5) ausschalten (Position OFF).
- Das Stromkabel (13) abziehen.
- Die Batterie in eine sichere Position bringen.
- Stichfeste Schutzhandschuhe tragen.

6.1.2. Einstellung der Kettenspannung

Der Reihe nach die folgenden Schritte ausführen:

- Die Muttern (14) und (25) lockern.
- Im Uhrzeigersinn die Schraube (17) drehen, um die Kette (16) zu spannen oder gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lockern.
- Für eine korrekte Kettenspannung halten Sie die Zähne 2 mm vom Schwert (15) entfernt, wie in der Abbildung gezeigt
- Die Muttern (14) und (25) festziehen.



6.1.3. Austausch der Kette und/oder des Schwerts

Der Reihe nach die folgenden Schritte ausführen:

- Schrauben Sie die Muttern (14) und (25) ab, mit denen die vordere Abdeckung (2) befestigt ist.
- Das Schneidschwert (15) lösen, indem die Schraube (17) gegen den Uhrzeigersinn herausgedreht wird.
- Das Schwert mit der Kette entfernen und ersetzen. Dabei auf die richtige Anordnung der Schneidzähne achten.
- Das Schwert mit der neuen Kette montieren, die vordere Abdeckung (2) montieren und die Muttern (14) und (25) teilweise anziehen.
- Die Kette spannen, indem man die Einstellungsschraube (17) im Uhrzeigersinn dreht.
- Die Kette so einstellen, dass sie gut gespannt ist und einfach mit der Hand bewegt werden kann.
- Wenn die richtige Spannung erreicht ist, die Muttern (14) und (25) festziehen und die vordere Abdeckung (2) wieder montieren.

6.1.4. Schmierung des Schneidbalkens

Der Kettenölfluss (16) ist vom Hersteller voreingestellt. Er ist also automatisch und benötigt keine Einstellung. Den Ölstand im Behälter (20) immer kontrollieren. Die Schmierung erfolgt automatisch. Das Nachfüllen von Öl wird durch Abschrauben des Deckels (11) auf dem Behälter (20) ausgeführt.

Reinigen Sie regelmäßig die Öleinlassöffnung, den Ölaustrittskanal und die Rille des Kettenschwerts.



ACHTUNG!

Kein Altöl verwenden. Dies kann die Schmiermittelpumpe beschädigen.



ACHTUNG!

Vor jeder Befüllung den Bereich um den Stopfen reinigen, damit keine Verunreinigungen in den Behälter gelangen.



ACHTUNG!

Wird die Kette (16) nicht genügend geschmiert, kann sie sich auf dem Schwert (15) festfressen.

6.1.5. Wartung nach Beendigung der Arbeit

Nach dem Gebrauch oder bei längerer Inaktivität ist Folgendes vorgeschrieben:

- Das oben beschriebene Verfahren zum Abschalten und Sichern des Geräts befolgen (siehe Abschnitt 5.4).
- Den Öltank (20) entleeren und wieder mit dem Tankdeckel (11) verschließen.
- Den Sägemüll (Späne) von der vorderen Abdeckung (2) entfernen. Das Gerät wieder zusammensetzen und gründlich reinigen.
- Das Schwert (15) wieder in die Schwerttasche (3) einsetzen.
- Alle in diesen Anweisungen enthaltenen Wartungsvorschriften befolgen.



ACHTUNG!

Die vordere Abdeckung (2) nach jeweils 20 Betriebsstunden abnehmen und die Sägerückstände entfernen, die die Funktion des Geräts beeinträchtigen könnten.

6.2. Außerordentliche Wartung

6.2.1. Allgemeine Informationen



Alle Reparatur- oder außerordentliche Wartungseingriffe müssen von einem Wartungsmechaniker durchgeführt werden.

Vor jeder außerordentlichen Wartungstätigkeit ist Folgendes obligatorisch:

- Stichfeste Schutzhandschuhe tragen.
- Den ON-OFF-Schalter (5) ausschalten (Pos. OFF).
- Die Batterie in eine sichere Position bringen.
- Das Stromkabel (13) abziehen



ACHTUNG!

Jede außerordentliche Wartungsarbeit (Austausch der Bedientastatur, des Stromkabels, des Motors, der Elektronikplatine usw.) müssen bei einem CAT durchgeführt werden.

6.2.2. Reinigung des Schwertes und der Schmierbohrungen

Diese Teile oft, insbesondere vor der Verwendung des Geräts, reinigen.

- Die Kette (16) demontieren und den Kanal des Schwerts (15) reinigen.
- Die Schmierbohrungen reinigen.

6.2.3. Schärfen der Kette



ACHTUNG!

Schutzhandschuhe mit Schnittschutz tragen.



ACHTUNG!

Die Anweisungen des Herstellers befolgen, was die Schärfung und Wartung der Kette betrifft. Eine Verringerung der Höhe des Tiefenbegrenzers kann das Risiko eines Rückschlags erhöhen.

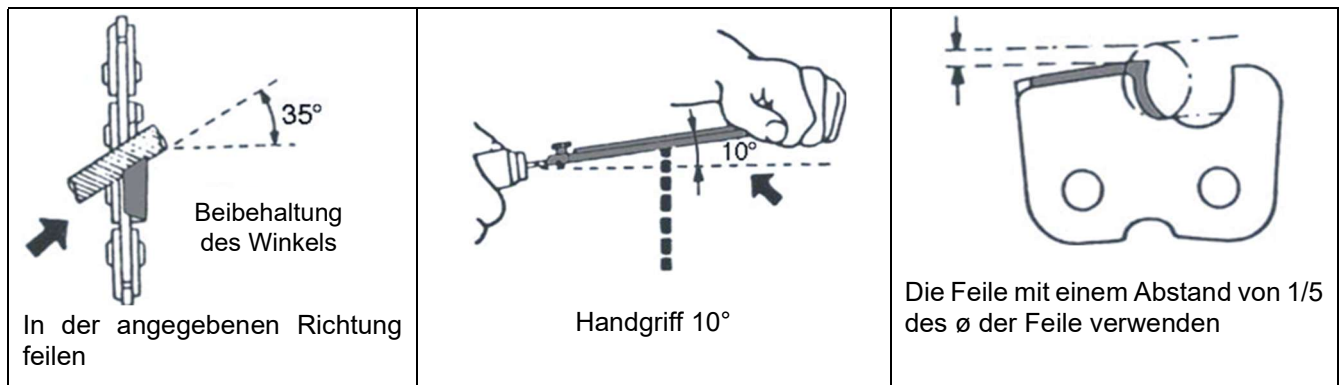


ACHTUNG!

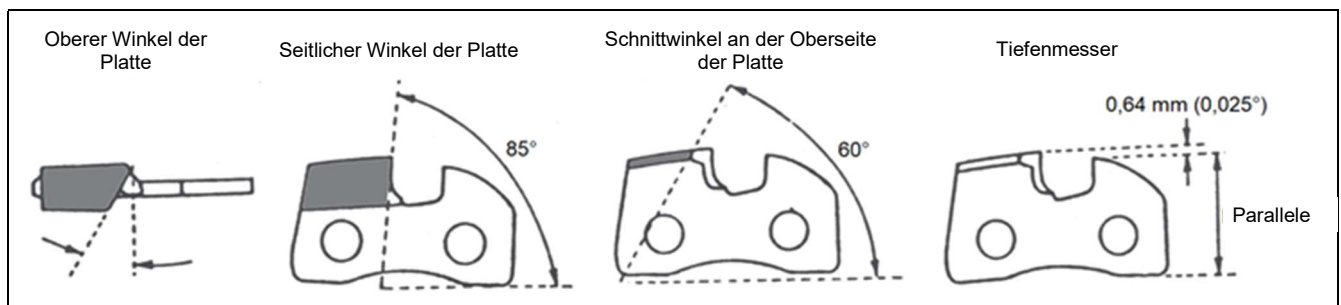
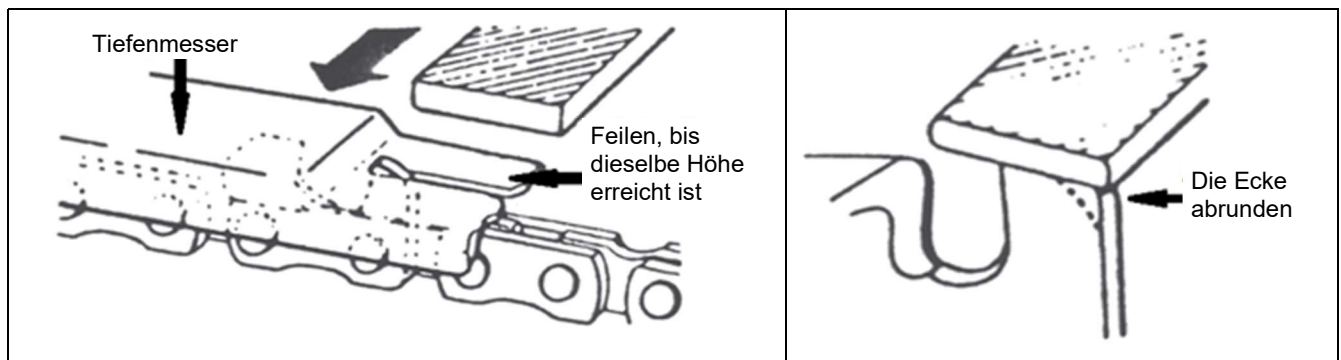
Alle 3 oder 4 Kettenschärfungen den Tiefenbegrenzer kontrollieren und, wenn nötig, mit einer Flachfeile feilen. Danach die Vorderspitze abrunden.

Die Kettenteilung beträgt $1/4''$, also eine Feile mit 4 mm Durchmesser und eine Flachfeile verwenden.

- Die schneidende Seite der Kette von innen nach außen mit 35° Neigung schärfen.
- Nach dem Schärfen müssen die Schneidglieder alle die gleiche Länge und Breite haben.



Den Tiefenmesser fest auf die Kette setzen, so dass der Tiefenbegrenzer herausragt. Den überstehenden Teil des Tiefenbegrenzers abfeilen, bis die gleiche Höhe wie der Tiefenmesser erreicht ist. Die vordere Ecke des Tiefenmessers abrunden.



6.3. Regelmäßiger Wartungsplan

WARTUNG	ORDENTLICHE					AUSSERORDENTLICHE
	Vor dem Gebrauch	Alle 2 Betriebsstunden	Täglich	Wöchentlich	Alle 90 Tage	Nach jeder Arbeitssaison / mindestens einmal im Jahr
Die Schmierung der Kette überprüfen.	X	X	X			
Den Zustand und die Spannung der Kette überprüfen.	X	X	X	X		
Den Zustand des Schwerts überprüfen.	X			X		
Die Leistungsfähigkeit der Sicherheits- und Schutzvorrichtungen überprüfen.	X			X		
Den Ölstand kontrollieren und Öl nachfüllen	X	X	X			
Sägerückstände entfernen.			X	X		
Den Verschleiß des Kettenrads überprüfen.				X		
Allgemeine Kontrolle, die bei einer vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden muss.						X

6.4. Ersatzteile

Möglichkeiten der Ersatzteilbestellung:

Für eine Ersatzteilbestellung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler oder an ein von Campagnola Srl autorisiertes Service Center und geben Sie die Menge und die Teilenummer des gewünschten Teils an.

Die Ersatzteilliste ist auf der Website des Herstellers Campagnola Srl verfügbar.

Alternativ können Sie eine schriftliche Anfrage stellen an:

CAMPAGNOLA s.r.l.

Hauptsitz und Werk

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italien

Via Lazio, 21,23,23/A und 23/B

Tel. +39 051 753500

Fax +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

unter Angabe von Folgendem:

- Maschinen-Seriennummer
- den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Gerätetyp. Falls nicht vorhanden, geben Sie bitte die Beschreibung des Teils an
- Teilenummer (zu finden im Handbuch des Bauteils)
- Beschreibung
- gewünschte Menge

7. VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG DER BAUTEILE

7.1. Entsorgung von verbrauchten Materialien

Die Maschine verursacht nach ihrer Montage/Zusammenbau und während ihres normalen Betriebs keine Umweltverschmutzung, aber über den gesamten Verwendungszeitraum werden dennoch unter besonderen Bedingungen Abfallstoffe und verbrauchte Materialien (z.B. Schmierfette der mechanischen Teile) erzeugt, die entsprechend zu entsorgen sind.

Zur Entsorgung dieser Materialien gibt es in jedem Land spezifische Bestimmungen zum Schutz der Umwelt. Es ist die Pflicht des Kunden, die in seinem Land geltenden Gesetze zu kennen und so zu handeln, dass diese Gesetze gemäß den Angaben in den technischen Datenblättern der verwendeten Produkte eingehalten werden.

 **ACHTUNG!**

Es wird daran erinnert, die geltenden Gesetze in Bezug auf die Entsorgung von Mineralölen, Fetten und Bearbeitungsresten einzuhalten.

 **ACHTUNG!**

Weitere Informationen zur Entsorgung von Ölen/Fetten und anderen Substanzen können im Sicherheitsdatenblatt der Stoffe nachgeschlagen werden.

Die Entsorgung giftiger Abfälle bei Sammlung, Transport und Aufbereitung (verstanden als für die Wiederverwertung erforderlich) sowie Lagerung und Deponierung am Boden, sind Tätigkeiten von öffentlichem Interesse und unterliegen der Einhaltung der folgenden Grundsätze:

- a) Schäden oder Gefahren für die Gesundheit und Sicherheit der Gesellschaft und des Einzelnen sind zu vermeiden.
- b) Die Beachtung der Hygiene-Anforderungen muss gewährleistet sein und jedes Risiko der Verschmutzung von Luft, Wasser, Boden und Untergrund ist zu vermeiden.
- c) Systeme zur Rückgewinnung und Wiederverwertung von Materialien und Energie müssen unter Beachtung kostengünstiger und effizienter Kriterien gefördert werden.

Systeme zur Rückgewinnung und Wiederverwertung von Materialien und Energie müssen unter Beachtung kostengünstiger und effizienter Kriterien gefördert werden.

7.2. Hinweise für Sondermüll

Sondermüll sind Abfälle aus Industriebearbeitungen und Materialien aus der Verschrottung von beschädigten und veralteten Geräten und Maschinen.

Für die Entsorgung von Sonderabfällen, einschließlich giftiger und schädlicher Abfälle, sind die Abfallerzeuger selbst verantwortlich. Sie nehmen sie entweder direkt vor oder beauftragen Unternehmen oder zugelassene Stellen damit oder sie übergeben die Abfälle an öffentliche Dienstleister, mit denen eine besondere Vereinbarung getroffen wurde.

Jedes Land/jede Gemeinde ist verpflichtet, alle verfügbaren Informationen zur Abfallentsorgung in seinem/ihrem Zuständigkeitsbereich zu erteilen.

 **ACHTUNG!**

Unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Eigentümer bewirkt die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen.

 **ACHTUNG!**

Gemäß der Richtlinie 2012 /19/EU (WEEE) muss, wenn auf dem Geräteteil/dem Produkt das folgende Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angebracht wurde, das Produkt nach seiner Lebensdauer von anderem Müll getrennt gesammelt werden.

Die getrennte Abfallsammlung des vorliegenden Geräteteils/Produkts wird nach seiner Lebensdauer vom Hersteller organisiert und verwaltet.

Der Benutzer, der das vorliegende Gerät entsorgen möchte, muss mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen und das Verfahren befolgen, das dieser ausgearbeitet hat, um die getrennte Abfallsammlung des am Ende seiner Lebensdauer angekommenen Geräts zu ermöglichen.

Die geeignete Mülltrennung und die darauffolgende Aufbereitung, Verwertung und umweltfreundliche Entsorgung des Geräts tragen zur Vermeidung möglicher negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit bei und begünstigt die Wiederverwertung der einzelnen Materialien.

Die unbefugte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung der in den geltenden Gesetzen vorgesehenen Strafen zur Folge.



 **ACHTUNG!**

Wenn sich an der Maschine kein Symbol mit gekreuztem Müllcontainer befinden sollte, bedeutet dies, dass die Entsorgung nicht zu Lasten des Herstellers geht. In diesem Fall sind immer die geltenden Vorschriften zur Entsorgung der Abfälle maßgeblich.

Français

Cher client,

Nous vous remercions vivement d'avoir choisi l'un de nos produits.

La capacité d'interpréter les besoins du marché en fournissant des réponses spécifiques et dynamiques globales ainsi que la garantie d'une connaissance précise du secteur ont fait de ce Fabricant l'un des leaders mondiaux en matière de conception, de fabrication et de réalisation d'équipements pour la taille et la récolte.

Grâce à l'efficacité de son réseau de vente et d'assistance qui fait appel à un personnel hautement qualifié, le fabricant est en mesure de vous proposer une vaste gamme de produits :

- sécateurs et tronçonneuses à chaîne pneumatiques et électromécaniques (à batterie) pour la taille, sur ralonge aussi ;
- peignes pneumatiques, à moteur et électromécaniques (à batterie) pour la récolte des olives et d'autres types de fruits ;
- compresseurs pour l'attelage à trois points du tracteur et des moto-compresseurs ;

Les raisons de choisir les équipements Campagnola peuvent être résumées comme suit :

- maniabilité et praticité des produits ;
- utilisation polyvalente ;
- qualité des matériaux de fabrication ;
- fiabilité ;
- ingénierie de conception.

Le manuel, comme le certificat de conformité CE, fait partie intégrante du produit et doit toujours l'accompagner lorsqu'il est déplacé ou revendu. Il incombe à l'utilisateur de conserver cette documentation intacte pour s'y référer pendant toute la durée de vie du produit.

En cas de perte ou de destruction, une copie peut être demandée à CAMPAGNOLA S.r.l., dans les délais prévus par les dispositions en vigueur, en précisant exactement le modèle, le numéro de série et l'année de production.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre du produit et de dommages dus à des opérations qui ne sont pas visées dans ce manuel ou qui sont déraisonnables.

La machine ne doit être utilisée exclusivement que pour répondre aux besoins pour lesquels elle a été spécifiquement conçue. Toute autre utilisation est dangereuse et interdite.

Utiliser exclusivement les pièces de rechange originales. Le Fabricant n'est pas responsable des dommages dus à l'utilisation de pièces de rechange non originales.

Aucune partie de ce manuel ne peut être traduite dans une autre langue et/ou adaptée et/ou reproduite sous une autre forme et/ou par des moyens mécaniques, électroniques, par photocopie, enregistrement ou autre, sans l'autorisation écrite préalable de CAMPAGNOLA S.r.l. L'interdiction de copie, de diffusion, etc. s'applique également au format électronique. L'entreprise propriétaire protège ses droits avec toute la rigueur de la loi.

Toutes les dimensions pour lesquelles une tolérance n'est pas expressément indiquée s'entendent comme ayant une tolérance d'une unité sur le chiffre le moins significatif, en plus ou en moins, et se réfèrent au S.I et aux grandeurs qui en découlent.

Les descriptions et les illustrations jointes à cette publication ne sont pas contractuelles ; CAMPAGNOLA S.r.l. se réserve donc le droit d'apporter à tout moment, sans s'engager à mettre à jour cette publication, les modifications d'organes, de détails ou de fourniture d'accessoires qu'elle jugera opportunes dans le but d'améliorer le fonctionnement du produit ou pour toute autre exigence n'impliquant pas les aspects de la sécurité du produit. Il incombe également à l'utilisateur de s'assurer que, en cas de modification du présent document par le fabricant, seules les versions mises à jour du manuel sont effectivement présentes sur le lieu d'utilisation.

Ces instructions originales ont été rédigées en italien. Les instructions dans d'autres langues sont issues de la traduction de la version originale.

Le fabricant est responsable des informations contenues dans les instructions originales ; les traductions en différentes langues ne peuvent pas être entièrement vérifiées ; ainsi, en cas d'incohérence, il faut suivre le texte de la langue originale ou contacter notre service de documentation technique.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de suivre attentivement les mises en garde contenues dans ce manuel et de le lire et de le comprendre dans son intégralité. Le service de documentation du fabricant est à votre disposition pour toute information nécessaire.

TABLE DES MATIÈRES

1. INTRODUCTION.....	106
1.1. Fonctions et utilisation du manuel d'utilisation et d'entretien	106
1.2. Symboles et qualification des opérateurs préposés	107
1.3. Directives appliquées et normes techniques de référence.....	108
1.4. Réception du produit.....	108
1.5. Garantie	108
2. MISES EN GARDE.....	108
2.1. Mises en garde	108
2.1.1. Résultats des tests d'exposition au bruit et aux vibrations	108
2.1.1.1. Niveau sonore	109
2.1.1.2. Niveau des vibrations	109
2.1.1.3. Niveau de compatibilité électromagnétique.....	109
2.2. Mises en garde générales	109
2.2.1. Utilisation prévue de l'outil - usage prévu	110
2.2.2. Exigences relatives à l'utilisateur	110
2.2.3. Sécurité sur le lieu de travail.....	110
2.2.4. Sécurité électrique	111
2.3. Précautions d'emploi	111
2.3.1. Mises en garde concernant l'utilisation de l'outil	111
2.3.2. Mises en garde avant et après le travail	112
2.4. Mises en garde pour l'entretien	112
3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	113
3.1. Identification du produit.....	113
3.2. Description du produit.....	114
3.3. Utilisation prévue	114
3.4. Composition de l'unité	115
3.5. Pièces, autres que l'outil, constituant l'emballage	116
3.6. Données techniques	116
3.7. Données techniques de la source d'alimentation	116
3.8. Conditions environnementales de fonctionnement	116
3.9. Stockage	116
3.10. Dispositifs de commande, de contrôle et de sécurité.....	117
3.11. Symboles et mises en garde	117
4. ASSEMBLAGE ET DÉMARRAGE	118
4.1. Installation.....	118
4.1.1. Installation des composants	118
4.1.2. Mises en garde pour le démarrage.....	118
4.1.3. Remplissage du réservoir de lubrification.....	118
4.1.4. Démarrage de l'outil.....	119
4.2. Arrêt de l'outil.....	119
4.3. Livraison et manutention.....	119
5. UTILISATION DE L'OUTIL	120
5.1. Utilisation prévue du produit	120
5.2. Utilisations non prévues.....	120
5.3. Consignes de travail et de débitage	121
5.3.1. Coupe de sectionnement.....	121
5.3.2. Coupe des branches épaisses	121
5.4. Transport et manutention de l'outil	121
5.5. Remisage.....	121
5.6. Inconvénients, causes, solutions	122

6. ENTRETIEN	123
6.1. Entretien ordinaire	123
6.1.1. Généralités.....	123
6.1.2. Réglage de la tension de la chaîne	123
6.1.3. Remplacement de la chaîne ou de la barre de coupe.....	124
6.1.4. Lubrification de la barre de coupe	124
6.1.5. Entretien en fin de travail	124
6.2. Entretien extraordinaire	124
6.2.1. Généralités.....	124
6.2.2. Nettoyage de la barre de coupe et des trous de lubrification	124
6.2.3. Affûtage de la chaîne	125
6.3. Tableau d'entretien périodique	126
6.4. Pièces de rechange	126
7. DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES COMPOSANTS	126
7.1. Élimination des matériaux épuisés	126
7.2. Indications pour les déchets spéciaux.....	127

1. INTRODUCTION

1.1. Fonctions et utilisation du manuel d'utilisation et d'entretien

Pour garantir la sécurité de l'opérateur et éviter d'éventuels dommages, avant d'effectuer toute opération sur la machine, il est essentiel d'avoir lu et compris ce manuel d'utilisation et d'entretien dans son intégralité. Ces instructions ont pour objectif de décrire le fonctionnement du produit, son utilisation en toute sécurité, économique et conforme aux normes en vigueur. Respecter ces instructions permet d'éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation et d'arrêt du produit et d'augmenter la durée de vie du produit en question. Ce manuel doit rester intact et bien lisible. Tout opérateur préposé à l'utilisation du produit ou responsable de son entretien doit savoir où il est rangé et doit pouvoir le consulter à n'importe quel moment.

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les anomalies de production et les dommages causés par le produit aux biens, aux personnes et aux animaux dans les cas suivants :

- Utilisation incorrecte du produit à des fins et/ou pour des fonctionnalités autres que celles pour lesquelles il a été conçu ;
- Non-respect des exigences énoncées dans le présent manuel ;
- Utilisation dans des conditions environnementales autres que celles spécifiées dans ce manuel ;
- Non-respect des conditions/prescriptions d'assemblage ;
- Entretien périodique insuffisant ou déficient ;
- Modifications ou interventions non convenues et autorisées par le fabricant ;
- Utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques au modèle ;
- Utilisation dans des espaces fermés ;
- Utilisation à proximité de lignes électriques aériennes ;
- Utilisation par des personnes de moins de 16 ans ou de plus de 80 ans ou ayant des limitations physiques ;
- Utilisation par du personnel non qualifié, non autorisé et non formé ;
- Utilisation par du personnel préposé qui n'est pas formé et informé de manière adéquate comme l'exige le Décret législatif 81/2008 et suivantes (Directive 89/391/CE ou Directive 2009/104/CE) sur la sécurité au travail ;
- Utilisation non conforme aux lois sur la sécurité des machines et/ou aux règles de sécurité de la législation européenne et/ou nationale spécifique en vigueur sur le lieu de travail ;
- Non-respect total ou partiel de ces instructions et/ou des notes d'interdiction et de prescription de ce manuel ;
- Événements exceptionnels ;

La responsabilité de l'application des prescriptions de sécurité énumérées ci-après incombe au personnel de l'utilisateur/employeur qui est responsable des activités prévues, qui doit s'assurer que le personnel autorisé pour l'utilisation, l'entretien, etc. :

- soit qualifié pour exercer l'activité requise ;
- soit formé, informé et instruit quant à l'utilisation du produit et sur les activités d'entretien ;
- connaisse et observe scrupuleusement les exigences contenues dans ce document ;
- connaisse et applique les normes de sécurité générales et spécifiques applicables à la machine.

Il est obligatoire que tout le personnel de l'utilisateur/employeur, et en particulier le personnel d'entretien technique, ait lu et compris le présent manuel, qu'il connaisse et maîtrise les principes de base de la mécanique et de l'électricité et qu'il soit compétent dans l'utilisation de ces produits/machines.

Le non-respect des règles de sécurité et des instructions qui y sont données peut entraîner des blessures corporelles et matérielles ainsi que des dommages aux composants et à l'unité de contrôle de la machine.

La lecture de ce manuel, bien qu'exhaustive, ne peut en aucun cas remplacer l'expérience adéquate du personnel responsable et autorisé à assembler et à entretenir la machine.

L'utilisateur peut, à tout moment, contacter le fabricant pour demander des informations complémentaires à celles contenues dans le présent document, ainsi que pour faire des suggestions d'amélioration.

INTERDICTION D'APPORTER DES MODIFICATIONS

Il est interdit d'effectuer des travaux de modification sur la machine, et en particulier d'effectuer des modifications susceptibles de réduire la sécurité de la machine. Il est notamment interdit d'enlever ou de modifier les protections et/ou les systèmes de sécurité et/ou de signalisation et/ou de contrôle fournis par le fabricant.

1.2. Symboles et qualification des opérateurs préposés

Toutes les opérations entre l'homme et la machine décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le personnel défini selon les instructions du Fabricant. Toute opération décrite est accompagnée par un pictogramme relatif à l'opérateur jugé le plus approprié aux mentions à accomplir. Nous fournissons ci-après les indications nécessaires à l'identification des différentes figures professionnelles.



Opérateur

Personnel de l'utilisateur correctement formé, autorisé et qualifié, grâce à ses connaissances et à son expérience pratique, qui a reçu les instructions nécessaires pour utiliser la machine en toute sécurité pour les tâches pour lesquelles elle a été construite et fournie.

Il doit être capable d'effectuer toutes les opérations nécessaires au montage/installation, au bon fonctionnement de la machine et à sa propre sécurité ou à celle de ses collaborateurs.

Il doit avoir une expérience avérée de l'utilisation correcte de ces types de machines et être autorisé à les utiliser. Il doit être correctement formé, informé et instruit à cet égard, notamment en comprenant le présent manuel et en suivant les cours prévus par la législation en vigueur.

En cas de doute, il doit signaler toute anomalie à son supérieur.

Il n'est pas autorisé à effectuer des travaux d'entretien extraordinaire. L'opérateur ne peut effectuer l'entretien ordinaire (nettoyage, lubrification, tension de la chaîne, etc.) que conformément aux instructions de ce manuel.



Technicien d'entretien mécanique

Technicien qualifié capable de faire fonctionner la machine comme l'opérateur, d'intervenir sur les pièces mécaniques pour les réglages, l'entretien et les réparations et de lire les schémas, les dessins techniques et les listes de pièces de rechange.

Il n'est pas qualifié pour travailler sur des installations électriques sous tension (s'il y en a).

Le cas échéant, il peut donner des instructions à l'opérateur sur la manière d'utiliser correctement la machine à des fins de production



Technicien d'entretien électrique/électronique

Technicien qualifié capable de conduire la machine comme l'opérateur, d'intervenir sur les réglages et les installations électriques pour l'entretien, la réparation et le remplacement des pièces usées.

Il doit être capable de lire des schémas électriques et de vérifier le cycle fonctionnel correct.

Il ne peut travailler en présence de tension à l'intérieur des tableaux électriques, des boîtes de dérivation, des équipements de contrôle, etc. que s'il est une personne apte (PEI) (Voir EN50110-1 et EN 50110-2).

Le cas échéant, il peut donner des instructions à l'opérateur sur la manière d'utiliser correctement la machine à des fins de production

CENTRES D'ASSISTANCE TECHNIQUE

Il s'agit des centres d'assistance technique (également appelés C.A.T.) que Campagnola S.r.l. a autorisé à effectuer des activités de service/réparation sur les produits Campagnola.



DANGER/ATTENTION !

Ce symbole précédé du mot DANGER dans le premier cas indique un risque d'accident, d'invalidité ou de blessure grave, voire mortelle, pour le personnel ; tandis que s'il est précédé du mot **ATTENTION**, il représente un avertissement avec risque d'accident ou de blessure moyenne pour le personnel de l'utilisateur ou de dommages éventuels à la machine, à l'équipement ou à d'autres biens personnels de l'acheteur/utilisateur.

IMPORTANT !

Indique une mise en garde ou une note sur des fonctions clés ou des informations utiles. Faire attention aux blocs de texte indiqués par ce symbole.

1.3. Directives appliquées et normes techniques de référence

Chaque machine destinée aux pays de l'Union européenne (UE), ou aux pays pour lesquels il existe un accord avec l'UE concernant la législation sur les produits, est fournie avec une Déclaration de conformité conformément à la Directive Machines 2006/42/CE.

La machine étant visée dans l'annexe IV, le fabricant applique la procédure d'examen pour la certification CE de type prévue à l'annexe IX, ainsi que les contrôles internes de la fabrication du produit prévus à l'annexe VIII de la Directive 2006/42/CE.

La déclaration de conformité respective du Fabricant est jointe au Manuel d'utilisation et d'entretien.

REMARQUE : En cas de fourniture de produits dans des zones non communautaires, sauf accord contractuel contraire entre les parties, Campagnola S.r.l., aux fins de la conception et de la fabrication du produit, se conforme pour les parties applicables, et conformément à l'état de l'art, aux normes ISO, CEI appliquées au produit.

1.4. Réception du produit

Au moment de la réception du produit, il faut vérifier que :

- il n'ait pas subi de dommages pendant le transport ;
- la livraison correspond bien à ce qui a été commandé et qu'elle comprend les éventuelles pièces fournies (voir « Description du produit » – chap. « Spécifications techniques »).

En cas de problèmes, contacter le C.A.T., en lui fournissant les données du produit reportées sur la plaque d'identification (voir « Identification du produit » – chap. « Spécifications techniques »).

1.5. Garantie

Pour les conditions générales de garantie, consulter l'espace spécifique du site Campagnola, à l'adresse : <http://www.campagnola.it> ; ou faire une demande par écrit au numéro de fax +39 051752551, ou envoyer un e-mail à : star@campagnola.it.



ATTENTION !

Au moment de la demande de réparation sous garantie, conformément aux dispositions mentionnées ci-dessus, le produit à réparer doit toujours être accompagné du certificat de garantie correctement rempli avec la preuve d'achat correspondante (facture ou autre document ayant une valeur légale).

2. MISES EN GARDE

2.1. Mises en garde



ATTENTION !





Avant d'utiliser la machine, lire attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien et les comprendre dans leur intégralité.

2.1.1. Résultats des tests d'exposition au bruit et aux vibrations.

Le produit Kronos est assemblé par l'utilisateur dans les différentes configurations possibles, à savoir :

- **Unité de puissance**
- **Tige de rallonge de longueur variable selon les besoins et les commandes**
- **Tête de coupe**

Tableau des produits : les unités correctement assemblées sont utilisées pour les différentes combinaisons d'outils.

Tableau des produits		
1 – Unité de puissance 	2 – Tige fixe 1200 mm 	3-4 - Tête de coupe 
	4 - Tige fixe 1600 mm 	

2.1.1.1. Niveau sonore

Niveau de pression acoustique continu équivalent pondéré A poste opérateur (LpA) et niveau de puissance acoustique de l'appareil (LwA), mesurés suivant la réglementation UNI EN ISO 3744 :

Combinaisons équipements	LwA
1 - 2 - 4	102 dB(A)
1 - 3 - 4	102 dB(A)

En référence à la norme ISO 3744, la valeur totale de l'incertitude de mesure est supposée être $K = 1,645$

2.1.1.2. Niveau des vibrations

La valeur moyenne quadratique, pondérée en fréquence, de l'accélération du système main-bras, mesurée conformément à la norme EN ISO 5349-1 et 2 :

Combinaisons équipements	Niveau des vibrations a_{heq} EN ISO 5349 Prise inférieure	Niveau des vibrations a_{heq} EN ISO 5349 Prise supérieure
1 - 2 - 4	$5,4 \pm 0,9 \text{ m/s}^2$	$5,3 \pm 0,9 \text{ m/s}^2$
1 - 3 - 4	$3,4 \pm 0,6 \text{ m/s}^2$	$4,6 \pm 0,8 \text{ m/s}^2$

2.1.1.3. Niveau de compatibilité électromagnétique

La machine contient des composants électroniques soumis aux réglementations en matière de compatibilité électromagnétique, affectés par des émissions conduites et rayonnées.

Les valeurs d'émission sont conformes aux exigences réglementaires grâce à l'utilisation de composants conformes à la Directive sur la compatibilité électromagnétique, à des connexions appropriées et à une installation conforme aux exigences des fournisseurs de composants.

La machine est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC).

REMARQUE : pour l'utilisation de la tige de 1600 mm, il est **OBLIGATOIRE** d'installer la ferrite fournie.



ATTENTION : le fait de ne pas installer la ferrite peut entraîner des émissions conduites et rayonnées anormales.

2.2. Mises en garde générales



ATTENTION !
Ne pas utiliser l'outil dans des environnements fermés ou classifiés ou dans une atmosphère potentiellement explosive.



ATTENTION !
La machine **N'est PAS** adaptée pour travailler dans des environnements explosifs ou classifiés.

- Il est absolument interdit de l'utiliser dans une atmosphère explosive ou partiellement explosive.

La machine **n'est donc pas adaptée pour travailler dans des environnements:**

- **explosifs ou partiellement tels**
 - **classés à risque d'incendie ou d'explosion**
 - **en présence d'atmosphères corrosives**
 - **en présence de gaz et/ou de poussières classés**
 - **en présence d'un risque d'incendie dû à toute matière ou source d'inflammation**
- Il est absolument interdit de l'utiliser dans l'un des environnements énumérés ci-dessus.

2.2.1. Utilisation prévue de l'outil - usage prévu

- Le sécateur à chaîne est un outil destiné à la coupe et/ou à la taille des arbres fruitiers, des vignes, des plantations d'agrumes, des oliviers et de toutes les plantes en général.
- Le produit est destiné exclusivement à l'utilisation professionnelle
- N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au par. « Description du produit ». Toute autre utilisation est interdite et peut être une cause d'accidents.
- N'utiliser l'outil qu'à partir du sol, dans une position sûre et stable, en veillant à ce que l'équilibre soit parfait et stable pendant l'utilisation et la manutention.
- Il est interdit d'utiliser l'outil en étant dans un équilibre précaire sur des surfaces à risque de dérapage (par exemple sur une colline et/ou sur de l'herbe humide, neige, glace, etc.) ou tous les endroits qui ne permettent pas de garder un équilibre stable (par exemple de fortes pentes).
- Éviter de travailler en présence de conditions météorologiques défavorables : brouillard, pluie intense, vent fort, tempête de grêle, neige, gel, orages (risque d'électrocution).

2.2.2. Exigences relatives à l'utilisateur

- Il est strictement interdit d'utiliser l'outil dans toutes les situations de déficience cognitive, par exemple lorsque l'opérateur est sous l'influence de l'alcool ou prend des médicaments qui réduisent et/ou altèrent la vigilance ou les réflexes. La même interdiction s'applique également aux travaux d'entretien ou de réparation.
- L'outil ne peut être utilisé que par un opérateur formé, informé et instruit, ainsi qu'autorisé à l'utiliser conformément aux dispositions législatives en vigueur.
- L'utilisateur est responsable des dangers et/ou accidents qui peuvent survenir à la suite du non-respect (même partiel) des règles de sécurité et de comportement à l'égard des tiers et/ou des choses et/ou des animaux.
- Habillement et équipement
- Il est impératif de porter les EPI prescrits par le fabricant et, en particulier, il est obligatoire de porter des équipements de protection adaptés aux opérations à effectuer. Porter des lunettes de protection et éviter les vêtements larges. Il est interdit de porter des cravates, des colliers, des ceintures ou des cheveux longs non attachés qui pourraient s'accrocher ou se prendre dans les organes en mouvement. Utiliser des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes et des gants anti-perforation et anti-vibration.
- Porter des lunettes de protection ou une visière pour protéger le visage et un casque antibruit.



2.2.3. Sécurité sur le lieu de travail

- N'utiliser l'outil que si la visibilité est bonne. Une zone de travail peu éclairée peut entraîner des accidents. Ne pas effectuer les coupes dans des conditions de faible luminosité telles que l'obscurité, de nuit, au coucher du soleil, au lever du soleil ou en présence de poussière ou de sable dans l'air qui empêche une visibilité claire inférieure à 2 mètres.
Les zones dans lesquelles la machine est utilisée doivent disposer d'un éclairage adéquat de 100 lux avec une uniformité minimale de 0,7 sur la zone de travail et de 50 lux, avec une uniformité d'au moins 0,3, à proximité immédiate.
- Ne pas utiliser l'outil dans des conditions dangereuses pour l'opérateur, sur un sol glissant ou sur une pente raide.
- Avant utilisation, inspecter la zone de travail et vérifier que la chute des déchets de coupe ne puisse pas causer de dommages importants ou un effet significatif sur l'utilisation sûre de l'outil ou créer des conditions d'obstruction, de trébuchement, etc.
- Veiller à adopter une posture correcte (jambes légèrement écartées, un pied devant l'autre pour une plus grande force d'action, torse droit, les deux mains soutenant l'outil) en respectant les temps de repos lors de l'utilisation (un temps de repos par heure de travail est suggéré), lors du changement et de position pendant les phases de travail.
- Enlever fréquemment les résidus issus du traitement afin qu'ils ne provoquent pas de trébuchements ou n'entravent pas les activités de travail et/ou ne deviennent pas des sources de risques supplémentaires comme,

par exemple, le risque d'incendie dans le cas de matériaux secs, qui peuvent, en période estivale, générer des phénomènes de combustion spontanée.

- Ne pas utiliser l'outil dans un environnement explosif, inflammable.
- Veiller à ne pas mouiller, immerger ou mettre en contact l'unité de puissance avec de l'eau, de la neige, des surfaces humides en général (herbe, plantes, etc.) afin d'éviter de l'endommager.
- Maintenir les enfants, les personnes fragiles, les observateurs ou les animaux à une distance sûre et hors du champ d'action de l'outil (observer au moins 5 mètres au-delà du champ d'action maximal de l'outil) avant d'utiliser l'outil afin d'éviter tout dommage, danger ou blessure.

2.2.4. Sécurité électrique

- Travailler à une distance minimale de 15 mètres des câbles électriques sous tension.
- Ne pas exposer l'outil avant, pendant et/ou après utilisation à la pluie, aux environnements humides, à l'eau, neige, gel ou à toute autre condition d'humidité différente de celle autorisée, afin d'éviter les risques de chocs électriques et/ou d'électrocution.
- Tenir l'outil à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des solvants et de toute condition environnementale autre que celles indiquées dans le manuel et autorisées.
- Le conserver dans un endroit sec.
- L'attention est attirée sur le fait qu'en cas de dommages ou d'autres conditions avec fuite du liquide de la batterie, il peut y avoir des risques pour le personnel en cas de contact ou d'autres situations résultant d'une telle fuite. Ne pas toucher le liquide de la batterie. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau claire. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin spécialisé.



ATTENTION !

Se référer à la documentation (manuel, fiche technique ou pictogrammes) fournie avec la batterie au lithium pour toutes les indications et mises en garde à respecter et concernant l'utilisation de la batterie.



ATTENTION !

Lire attentivement les instructions ci-dessous. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique, une électrocution, un incendie ou des dommages aux animaux, aux biens et/ou aux personnes.

2.3. Précautions d'emploi

2.3.1. Mises en garde concernant l'utilisation de l'outil

Les conditions d'interdiction et d'utilisation suivantes doivent obligatoirement être respectées.

Conditions d'interdiction supplémentaires :

- Ne pas utiliser l'outil s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.
- Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ON/OFF d'allumage et d'arrêt ne s'actionne pas correctement.
- Ne pas utiliser l'outil sur une échelle, un échafaudage ou une surface qui n'est pas au niveau du sol et/ou qui n'est pas stable.
- Ne pas tailler de branches à proximité des câbles électriques.
- Ne jamais se distraire. Contrôler ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens lors de l'actionnement des outils électriques.
- Ne pas toucher la chaîne pendant qu'elle tourne
- Ne pas toucher la chaîne ou ne pas procéder à son entretien quand le moteur tourne.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluants ou d'autres produits agressifs et/ou inflammables pour nettoyer l'outil
- Ne pas couper au-dessus de la hauteur des épaules
- Ne pas altérer les protections ou les dispositifs de contrôle, de commande et de sécurité de l'outil.
- Ne pas effectuer d'opérations de nettoyage et/ou d'entretien avec des pièces en mouvement
- Ne pas couper avec la pointe de la barre

Conditions et exigences d'utilisation :

- Avant de mettre l'outil en marche, s'assurer que la chaîne ne soit pas au contact de corps étrangers.
- Adopter une position de travail stable et sûre garantissant un équilibre parfait (par exemple une surface plane et sèche).
- Utiliser l'outil, ainsi que tous ses accessoires, etc., conformément à ces instructions et en tenant compte des conditions de travail et des opérations à effectuer.
- Avant chaque utilisation, vérifier que les systèmes de sécurité et de commande et contrôle soient en parfait état de fonctionnement.
- Tenir fermement les poignées de l'outil (la poignée de l'unité de puissance et la poignée sur la tige) des deux mains.
- Faire particulièrement attention aux poignées qui doivent toujours être sèches, propres et sans résidus d'huile, en utilisant les EPI prévus.

- Faire preuve d'une prudence extrême en taillant des buissons et des arbustes de petite taille, car le bois tendre pourrait se piéger dans la chaîne ou être projeté vers l'opérateur (utiliser toujours les EPI pour protéger le visage) ou lui faire perdre l'équilibre.
- Faire attention au contrecoup et aux mouvements de rebondissement vers le haut de la barre. Les contrecoups peuvent entraîner de dangereuses pertes d'équilibre et par conséquent une perte de contrôle de l'outil.
- Faire attention lors de la coupe de branches tendues, car elle peut entraîner la perte de contrôle de l'outil suite à l'effet fouet.
- Tailler en laissant toujours le moteur tourner à grande vitesse.
- Enlever toutes les clés de réglage avant d'allumer l'outil.
- En travaillant, la chaîne peut entrer en contact avec du matériau dur et provoquer des étincelles. Veuillez noter qu'il est interdit d'utiliser l'outil dans des environnements potentiellement explosifs, les étincelles pouvant provoquer des incendies ou des explosions.
- Laisser la barre et la chaîne propres et affûtées.
- Veiller à ce que le niveau de l'huile soit toujours au moins à la moitié du réservoir. Le manque d'huile entraîne le grippage de la chaîne.
- L'inhalation des vapeurs d'huile et/ou de sciures de bois peut irriter les voies respiratoires et provoquer une intoxication. Si le problème persiste, consulter un médecin spécialisé.
- Prévenir les allumages accidentels. Lors de la manipulation et du transport de l'outil, veiller à ce que l'interrupteur soit éteint (position OFF) avant de le brancher à la batterie.
- La LED allumée indique que l'outil est prêt à fonctionner.
- La LED clignotante signale que l'outil est bloqué à cause d'une surchauffe du moteur ou d'un dépassement du seuil de puissance maximal. Dans cet état, pour réactiver l'outil, éteindre et rallumer en agissant sur l'interrupteur ON/OFF.
- Le produit doit être inspecté avant utilisation et dans tous les cas après des événements tels qu'une chute ou un choc afin d'identifier tout dommage.

2.3.2. Mises en garde avant et après le travail

- Ne pas transporter l'outil en le tenant par le câble d'alimentation.
- Quand l'outil n'est pas utilisé, éteindre l'interrupteur ON/OFF pour éviter une consommation inutile de la batterie et/ou la détérioration des composants.
- Transporter l'outil en le tenant avec la barre dirigée vers l'arrière, avec le cache-barre toujours inséré dans n'importe quelle situation de non-utilisation de l'outil et avec le câble d'alimentation détaché du connecteur.
- Avant de brancher le câble d'alimentation, s'assurer que le connecteur ait les contacts propres (pas de saleté ou d'autre matériau obstruant), secs et exempts de phénomènes d'oxydation.
- Débrancher le connecteur du groupe batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou d'entretien, ordinaire ou extraordinaire.
- Pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne, suivre les instructions du fabricant telles qu'elles figurent dans le présent manuel.
- N'utiliser l'outil qu'avec les accessoires spécifiés par le fabricant.
- Avant toute opération d'entretien ordinaire, lire attentivement ce manuel. Pour les opérations d'entretien qui ne sont pas indiquées dans le manuel, contacter le C.A.T. du fabricant.
- Maintenir en parfait état de lisibilité et d'intégrité les étiquettes et pictogrammes apposés sur l'outil, en particulier ceux relatifs aux signaux de danger et de sécurité.

2.4. Mises en garde pour l'entretien



ATTENTION !

Avant toute opération d'entretien ou de réglage mécanique de l'outil, il est impératif de porter des EPI tels que des chaussures de sécurité, une combinaison de travail, des gants anti-perforation et des lunettes de protection pour le visage.

- Tout travail de réparation ou d'entretien peut être effectué par du personnel dûment autorisé qui possède le profil professionnel requis (technicien responsable de l'entretien mécanique et/ou technicien responsable de l'entretien électrique) ainsi que les exigences physiques et intellectuelles nécessaires.
- Le réglage de la chaîne, l'appoint d'huile et le nettoyage de l'outil peuvent être effectués par le technicien d'entretien et/ou l'opérateur.
- Il est obligatoire de débrancher l'outil de la source d'alimentation avant toute opération de réglage et/ou d'entretien.
- Pendant les opérations d'utilisation, d'entretien et/ou de réparation, les personnes étrangères doivent rester à une distance d'au moins 5 mètres du rayon d'action de l'outil.
- Le retrait des dispositifs de protection ou de sécurité (le cas échéant) ne doit être effectué que pour des opérations d'entretien extraordinaires et uniquement par le personnel d'**entretien**, qui veillera à la sécurité de tout le personnel, afin d'éviter tout dommage à l'outil et de rétablir l'efficacité des dispositifs en question à la fin de l'entretien et toujours avant une nouvelle utilisation.

- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas visées dans ce manuel doivent être effectuées dans les C.A.T. du fabricant.
- Les travaux d'entretien, de réparation et de dépannage doivent se terminer par la vérification du bon fonctionnement de la machine et de toutes ses sécurités.
- Une fois que les opérations d'entretien ou de réparation sont terminées, ne remettre l'outil en marche qu'après avoir reçu l'autorisation du **technicien d'entretien mécanique** qui devra veiller à ce que :
 - les travaux aient été complètement effectués ;
 - l'équipement fonctionne parfaitement bien ;
 - les systèmes de sécurité soient activés ;
 - personne n'utilise l'équipement.

3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

3.1. Identification du produit

Une plaque/étiquette signalétique CE est appliquée sur chaque machine/outil (Figure 1).

Le modèle, le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque signalétique CE au nom du fabricant et fixée sur la machine. La plaque CE appliquée sur la machine/l'outil fournit les données et les symboles indiqués ci-dessous :

- 1) Marquage de conformité CE conforme à la directive 2006/42/CE.
- 2) Raison sociale et adresse complète du fabricant.
- 3) La prescription obligatoire, pour l'ensemble du personnel préposé à l'utilisation et/ou à l'entretien de l'outil, de lire la notice d'utilisation et d'entretien.
- 4) Désignation de l'outil.
- 5) Type d'outil - Désignation du type / code de l'outil.
- 6) Numéro de série.
- 7) Année de fabrication, soit l'année où le processus de fabrication s'est terminé.
- 8) Informations en vertu de la Directive « DEEE » 2012/19/UE : Les déchets issus des équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé humaine, il ne faut donc pas les éliminer avec les déchets domestiques mais en effectuant une collecte séparée dans les centres de collecte spécifiques.
- 9) Tension d'alimentation de l'outil (uniquement pour les outils alimentés par une batterie électrique).

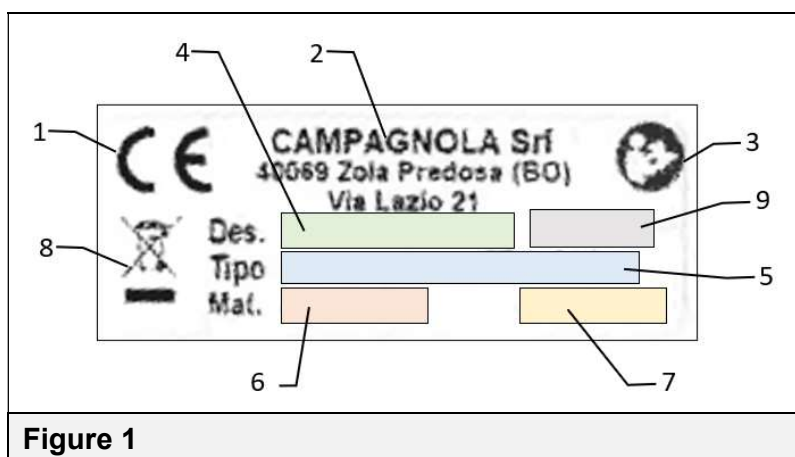


Figure 1

IMPORTANT !

Pour une identification correcte et claire de l'outil, il faut se reporter au type, au numéro de série et à l'année de production indiqués sur la plaque signalétique et les citer pour toute demande d'intervention, d'assistance ou pièces de rechange envoyée à Campagnola Srl.

IMPORTANT !

Le marquage CE est unique et il atteste de la conformité du produit à la directive machines et aux autres directives applicables dans le respect des conditions prescrites et reportées dans la présente notice. Dans le cas d'une machine/outil « composé », une plaque/étiquette CE est apposée sur le produit et une étiquette sur l'outil visant à identifier le type d'outil (ex. ATRA.xxxx) constituant la machine/outil composée/é.

IMPORTANT !

Il appartient au client de vérifier l'intégrité de la plaque signalétique/étiquette CE.

L'utilisateur est tenu de remplacer la plaque signalétique CE et/ou les plaques d'avertissement qui résultent illisibles en raison de leur usure.

Il est absolument interdit d'enlever les plaques/étiquettes présentes sur la machine/l'outil. Campagnola S.r.l. décline toute responsabilité quant à la sécurité de la machine/outil si cette interdiction n'est pas respectée.

La plaque signalétique de la machine est fixée sur la machine comme indiqué sur la figure suivante.



3.2. Description du produit

Le sécateur à chaîne est un outil destiné à la coupe et à la taille des arbres fruitiers, des vignes, des plantations d'agrumes, des oliviers et de toutes les plantes en général. L'outil doit être alimenté par une source d'alimentation (bloc-batterie) présentant les caractéristiques techniques indiquées au paragraphe 3.7, le cas échéant, insérée dans le sac à dos porte-batterie approprié qui doit être porté par le personnel utilisateur uniquement pendant l'utilisation de l'outil.

L'outil est composé comme suit :

- un groupe/unité de puissance avec poignée ergonomique (1) ;
- tige de rallonge fixe (23) ;
- tête de coupe avec barre de 7" (15) ;
- chaîne (16) de 1/4".

Le groupe de puissance comprend la poignée ergonomique (1), le clavier (4) de commande, la carte électronique et le moteur Brushless.

Le clavier des commandes (4) gère les fonctions de l'outil, en particulier :

- l'interrupteur ON/OFF (5) commandant l'allumage et l'arrêt de l'outil ;
- les sélecteurs (6) permettent de sélectionner la vitesse (augmentation/diminution) ;
- la LED (12) signale la mise sous tension de l'outil.

Le câble d'alimentation (13) est installé de manière permanente sur la poignée, permettant la connexion de l'outil avec le bloc-batterie via le connecteur (9).

3.3. Utilisation prévue

Cette machine ne peut être utilisée qu'aux fins expressément prévues par le fabricant et indiquées au paragraphe 2.2.1.



ATTENTION !

- **Tout autre usage, considéré comme étant impropre et donc potentiellement dangereux pour l'intégrité physique des opérateurs, annule la garantie.**
- **Si l'outil est utilisé pour des objectifs autres que ceux susmentionnés, il peut gravement s'endommager et causer des dommages corporels et matériels.**

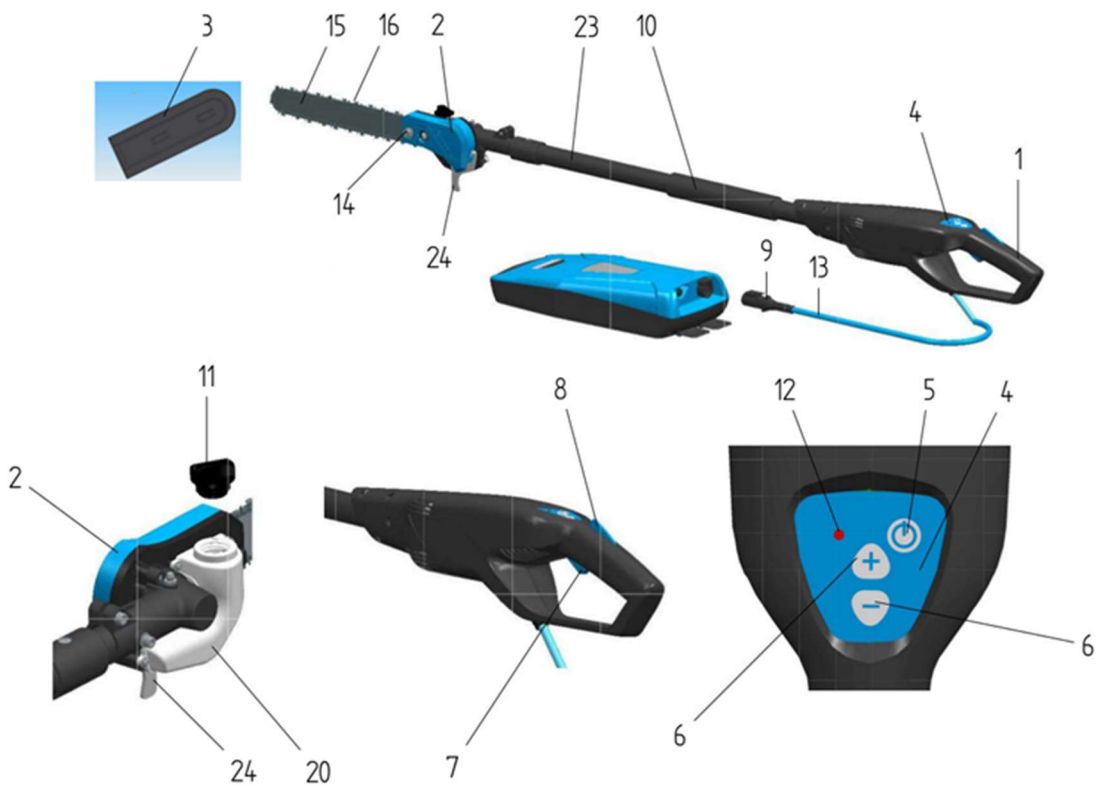
Tout autre type d'utilisation, ou l'extension de l'utilisation au-delà de celle prévue, est interdite et ne correspond pas aux destinations attribuées par le fabricant, et par conséquent celui-ci ne peut assumer aucune responsabilité pour les dommages en résultant.

Les modes d'utilisation spécifiés dans le manuel comme étant incorrects ne doivent en aucun cas être autorisés.

Une utilisation incorrecte de la machine et un manque d'entretien peuvent entraîner de graves dangers pour le personnel.

Les actions décrites dans ce manuel comme interdites et non autorisées, qui ne peuvent évidemment pas couvrir l'ensemble des possibilités potentielles d'« utilisation interdite » de la machine, sont toutefois les plus « raisonnablement » prévisibles et doivent être considérées comme absolument interdites.

3.4. Composition de l'unité



Pos.	Nom	Fonction
1	Poignée	Elle permet de manier l'outil
2	Carter avant	Il protège le pignon et la barre de la chaîne
3	Cache-barre	C'est le boîtier de protection de la chaîne (au repos)
4	Clavier des commandes	Il gère le fonctionnement de l'outil
5	Interrupteur ON/OFF	Il allume et éteint l'outil
6	Sélecteur de vitesse +/-	Il sert à régler la vitesse de la chaîne de coupe
7	Levier d'actionnement	Lorsqu'il est pressé, il commande l'actionnement
8	Sécurité active	Elle contrôle le levier de commande
9	Connecteur du câble d'alimentation	Il raccorde l'outil à la batterie
10	Poignée de support	Elle permet à l'opérateur de travailler en soutenant l'outil
11	Bouchon	Il permet le rajout d'huile dans le réservoir
12	LED d'allumage	Elle indique si l'outil est allumé ou éteint
13	Câble d'alimentation	Il raccorde l'outil à la batterie
14	Écrou de blocage	Il bloque la barre
15	Barre de coupe	Elle guide la chaîne
16	Chaîne	Elle taille les branches, les troncs, etc.
17	Vis de réglage	Elle règle la tension de la chaîne
18	Corps du moteur	Il loge le moteur et les cartes électroniques
19	Plaquette d'immatriculation	Elle reporte les données d'identification de l'outil
20	Réservoir de l'huile de lubrification	Il contient l'huile pour la lubrification de la barre et de la chaîne
21	Carte électronique	Il gère le fonctionnement de l'outil
22	Moteur brushless	Il produit le mouvement de la chaîne
23	Tige de rallonge fixe	Elle soutient l'outil et facilite le travail depuis le sol
24	Crochet ébrancheur	Il aide l'opérateur à nettoyer la zone de coupe
25	Vis anti-rotation de la tige de rallonge	Elle évite toute rotation de la tige de rallonge
26	Vis de la pince du groupe de puissance	Elle bloque la tige sur le groupe de puissance
27	Vis anti-rotation de la tête de coupe	Elle évite toute rotation de la tête de coupe sur la tige de rallonge
28	Vis de la pince de la tête de coupe	Elle bloque la tête de coupe sur la tige de rallonge

3.5. Pièces, autres que l'outil, constituant l'emballage

- Guide rapide.
- Kit d'outils.
- Lime d'affûtage de la chaîne.

3.6. Données techniques

- Longueur de la barre : 7"
- Coupe max. de la barre de 7" : Ø 150 mm
- Chaîne de coupe : 1/4"
- Sécurité active : Oui
- Lubrification automatique de la barre : Oui
- Volume/Capacité du réservoir d'huile : 50 ml
- Alimentation de la batterie : 58 V
- Moteur : Brushless
- Puissance : 1200 W
- Consommation : 20-25 Ah
- Nbre de tailles avec une batterie Li-ion 700 : Plus de 600 tailles de 10 cm de diamètre
- Vitesse : 6 modes sélectionnables
- Vitesse de la chaîne : de 11,4 m/s à 14,8 m/s
- LED bicolore : verte pour l'allumage, rouge pour l'absorption max.
- Touche d'allumage : ON/OFF
- Longueur de l'outil complet : 1900 mm / 2300 mm
- Masse/Poids de l'outil longueur 1900 mm : 3,750 kg.
- Masse/Poids de l'outil longueur 2300 mm : 4,100 kg
- Degré de protection de l'unité de puissance : IP 00

3.7. Données techniques de la source d'alimentation

Unité de puissance avec les données techniques suivantes :

- Tension de sortie Max 58V Vdc ;
- Tension minimum Min 42V Vdc
- Courant de sortie continu min. 30A
- Équipé d'un système de protection électronique contre les courts-circuits et/ou d'un fusible de protection de 30A

Connecteur d'alimentation de l'outil :

Marque : SOURIAU

Modèle : Connecteur volant UTL6-103G1P

Schéma de raccordement du connecteur

Tableau des contacts Connecteur volant UTL6-103G1P		
PIN	COULEUR	Contact
1	Vide – contact mâle	SM14ML-1TK6-MOD
2	Noir – contact mâle	SM14ML-1TK6-MOD
3	Vide – contact mâle	SM14ML-1TK6-MOD
Terre	Rouge – contact femelle	SC14ML-1TK6-MOD

3.8. Conditions environnementales de fonctionnement

Sauf indication contraire, la machine est conçue pour être utilisée dans les conditions suivantes :

- En dessous de 1000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Température ambiante comprise entre 5 °C et + 45 °C. (Moyenne sur 24 heures <= à 35 °C)
- Humidité relative de 30 % à 85 % sans condensation.
- Température du matériau < 45 °C.

3.9. Stockage

Le produit emballé peut normalement être stocké dans un environnement fermé tant que la température n'est pas inférieure à -20 °C ou supérieure à +50 °C et que l'humidité ne dépasse pas 70 %.

Aucun autre colis ne doit être placé sur l'emballage.

Une attention particulière doit être portée aux matériaux fragiles.
 Respecter les indications de position figurant sur les emballages.
 Des précautions particulières doivent être prises lors du chargement, du déchargement, du transport, afin d'éviter les chocs.
 S'assurer que les emballages n'aient pas été endommagés au cours de ces opérations.
 Aucun emballage endommagé ne sera réparé par le client.

 **ATTENTION !**

Il convient de rappeler que certains effets résultant de l'exposition d'un produit aux conditions environnementales sont la conséquence directe de son exposition successive à deux ou plusieurs facteurs ou paramètres, dont certains sont particulièrement critiques :

- **le choc thermique**, qui peut résulter de l'exposition du produit à des températures élevées immédiatement après une exposition à des températures basses ou vice versa, ou de l'exposition du produit à l'eau (pluie, jets d'eau, neige, immersion, etc.) immédiatement après une exposition à des températures élevées ;
- **la formation de glace**, qui peut résulter de l'exposition du produit à des températures inférieures au point de congélation immédiatement avant ou après une exposition à l'humidité, à la pluie ou à l'eau due à des causes autres que la pluie.

 **ATTENTION !**









Après avoir stocké le produit dans les limites des conditions susmentionnées, il est prescrit de le maintenir hors service pendant environ 12 heures afin de rétablir les conditions thermiques ambiantes correctes (voir paragraphe 3.6) de manière à éviter que la partie électrique/électronique ne soit endommagée par des chocs thermiques, la formation de glace ou l'humidité, etc. qui peuvent détériorer ou endommager ces circuits.

REMARQUE : toute condition autre que celles mentionnées ci-dessus peut être indiquée dans la documentation spécifique au composant et dans la documentation qui l'accompagne. Dans ce cas, les instructions de la documentation spécifique doivent être suivies.

3.10. Dispositifs de commande, de contrôle et de sécurité

- Interrupteur (5) ON/OFF : il allume et éteint l'outil.
- LED (12) ON-OFF : elle signale que l'outil est opérationnel.
- Sécurité (8) active : elle s'enclenche automatiquement en relâchant le levier d'actionnement et empêche un démarrage involontaire de l'outil.
- Cache-barre (3) : il protège la barre de coupe pendant le transport.
- Dispositif de protection intégré : il assure la protection en cas de surchauffe du moteur.
- Dispositif de protection intégré : il assure la protection en cas d'absorption maximum de courant.

3.11. Symboles et mises en garde

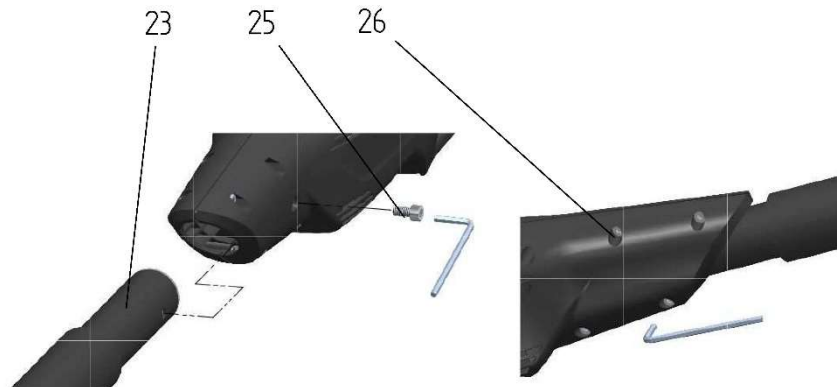
 Mises en garde générales	 Port obligatoire de vêtements appropriés
 Lecture obligatoire du Manuel d'utilisation et d'entretien	 Port obligatoire de protections pour les mains
 Obligation de porter des lunettes de protection et une protection de la tête	 Obligation de porter des chaussures de sécurité pour la protection des pieds
 Ne pas utiliser l'outil sous la pluie, en cas d'orage, dans des conditions météorologiques défavorables ou sur des branches mouillées	 Interdiction d'utiliser l'outil en présence de lignes électriques aériennes, maintenir une distance de sécurité de 15 m par rapport aux objets, animaux et/ou personnes non impliqués/objet de l'activité.

4. ASSEMBLAGE ET DÉMARRAGE

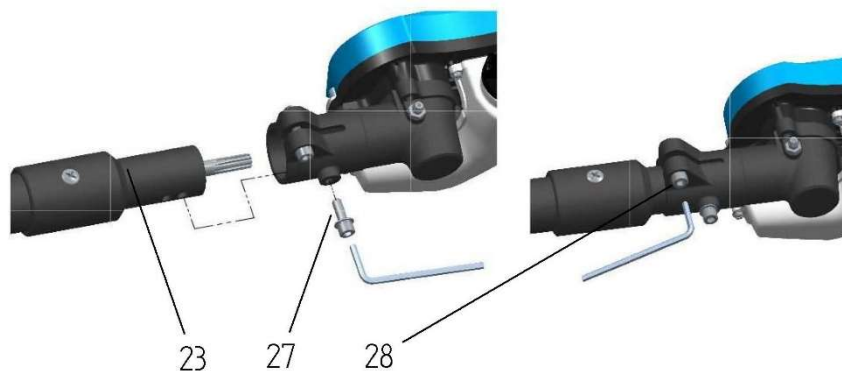
4.1. Installation

4.1.1. Installation des composants

Pour le montage de la tige (23), l'insérer dans le groupe de puissance en faisant coïncider les trous puis la bloquer avec la vis anti-rotation (26). Visser les 4 vis de la pince sur le groupe de puissance et bloquer la tige :



Pour le montage de la tête de coupe, l'insérer sur la tige (23) de rallonge en faisant coïncider les trous puis la bloquer avec la vis anti-rotation (27). Bloquer la tête en vissant la vis (28).



4.1.2. Mises en garde pour le démarrage



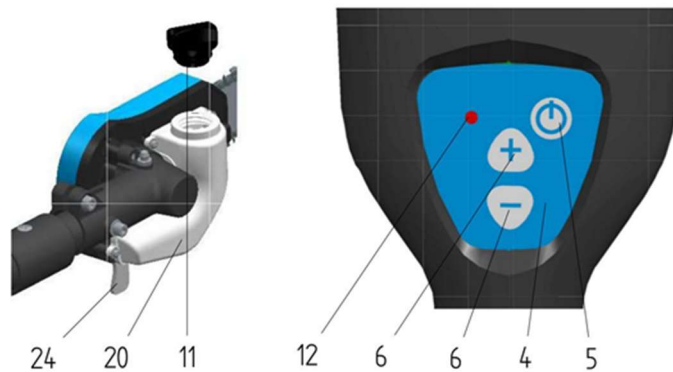
ATTENTION !

- Avant de mettre le moteur en marche, veiller à ce que la chaîne ne soit pas au contact de corps étrangers.
- Ne pas travailler sur les arbres ou sur une échelle car c'est extrêmement dangereux.
- Avant de commencer à travailler avec l'outil, porter les équipements de protection. Vérifier que tous les systèmes de sécurité et de protection fonctionnent et qu'ils soient montés correctement.
- Contrôler si la barre (15) de coupe et la chaîne (16) sont montées correctement et que la chaîne a été tendue correctement.
- Contrôler que toutes les vis de serrage soient bloquées correctement.

4.1.3. Remplissage du réservoir de lubrification

Remplir le réservoir d'huile (20) pour la lubrification de la chaîne. Le manque d'huile peut causer des grippages de la chaîne. La lubrification est automatique et n'a besoin d'aucun réglage.

Réservoir d'huile d'une capacité de 50 ml.



⚠ ATTENTION !

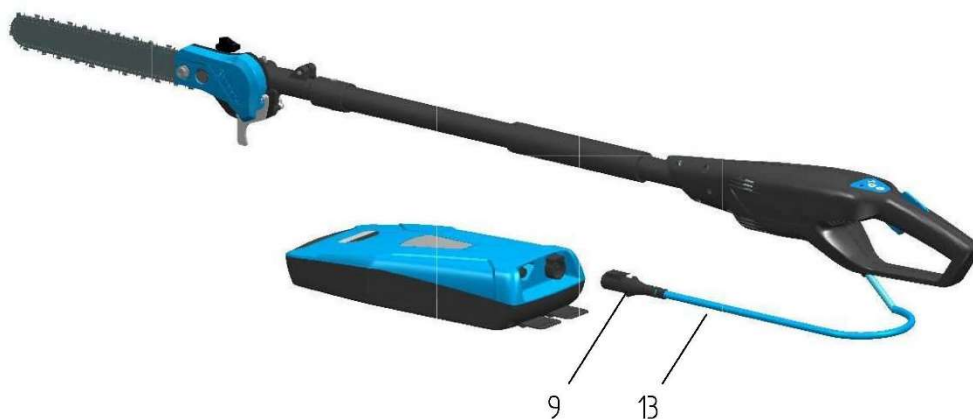
Ne pas utiliser d'huile de récupération. Ceci pourrait endommager la pompe de graissage. Utiliser uniquement et exclusivement de l'huile disponible dans le commerce et adaptée à la lubrification des chaînes de tronçonneuse.

⚠ ATTENTION !

Avant chaque ravitaillement, nettoyer la zone autour du bouchon (11) pour éviter que des saletés ne s'infiltrant dans le réservoir (20).

4.1.4. Démarrage de l'outil

- Brancher le connecteur (9) du câble (13) d'alimentation à la batterie.
- Saisir fermement les poignées de l'outil des deux mains.



4.2. Arrêt de l'outil

Relâcher le levier (7) d'actionnement entraîne l'arrêt immédiat du moteur et de la chaîne. Arrêter le moteur avant de poser l'outil sur une surface.

Après avoir utilisé l'outil pendant quelques minutes, contrôler la tension de la chaîne :

- Arrêter le moteur en relâchant le levier (7) d'actionnement ;
- Éteindre l'outil en utilisant l'interrupteur (5) ON/OFF ;
- Débrancher le câble d'alimentation (13) ;
- Laisser la barre de coupe refroidir pendant quelques minutes ;
- Contrôler la tension de la chaîne (16) (par. 6.1.2).

⚠ ATTENTION !

Ne pas poser ou laisser l'outil sans surveillance avant l'arrêt de la chaîne (16) et replacer le couvercle de chaîne, afin d'éviter tout danger ou dommage aux choses et aux personnes, dès la fin de l'utilisation.

4.3. Livraison et manutention

L'outil est emballé et transporté par le fabricant chez le client en utilisant une boîte en carton de 520x240x115 mm. L'emballage pèse 5 kg, il peut donc être facilement déplacé sans outils.

⚠ ATTENTION !

Les opérations de manutention des charges doivent être effectuées conformément aux réglementations en matière de sécurité sur les lieux de travail. Conserver la boîte pour le stockage de l'outil pour de moyennes ou longues périodes ou pour l'envoyer emballé à un centre d'assistance pour toute réparation.

5. UTILISATION DE L'OUTIL

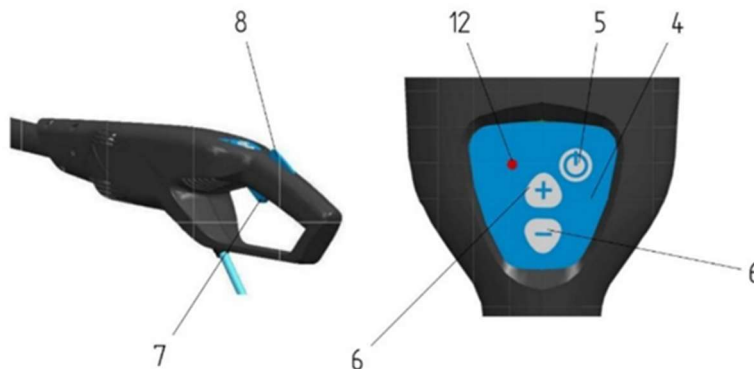
5.1. Utilisation prévue du produit

Pour une utilisation correcte, il est obligatoire de tenir fermement l'outil à deux mains et de le mettre en marche à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (5).

Pour régler la vitesse de la chaîne, utiliser les touches +/- (6).

Appuyer sur le cran d'arrêt (8), situé au-dessus du point de prise, pour libérer le levier d'actionnement de l'outil. Agir ensuite sur le levier (7) pour démarrer l'outil. En relâchant le levier d'actionnement (7), la sécurité de blocage active (8) s'enclenche automatiquement et l'outil s'arrête.

Avant de ranger l'outil, s'assurer que la chaîne soit à l'arrêt, éteindre l'interrupteur (5) ON/OFF, débrancher le connecteur (9) le câble d'alimentation (13) et insérer le cache-barre (3) pour protéger la chaîne (16).



ATTENTION !

- **N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au par. « Description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents et elle est interdite.**
- **N'actionner l'outil que lorsque celui-ci est introduit entre les branches. Une utilisation incorrecte provoque une usure plus importante de l'outil et ne permet pas d'économiser la batterie.**
- **Ne jamais débrancher le connecteur d'alimentation lorsque l'outil est en cours d'utilisation.**



CONTRECOUP

Le contrecoup peut se produire lorsque la pointe de la barre touche un objet ou quand le bois se bloque ou s'écrase en taillant. Pour prévenir et réduire le contrecoup, tenir fermement l'outil des deux mains afin d'en garder le contrôle. Si l'opérateur connaît ces risques et prend des mesures de prévention, le facteur surprise disparaît, réduisant ainsi le risque d'accidents. Veiller à ce que la zone de coupe ne comporte pas d'obstacles et/ou de matériaux susceptibles d'être projetés.

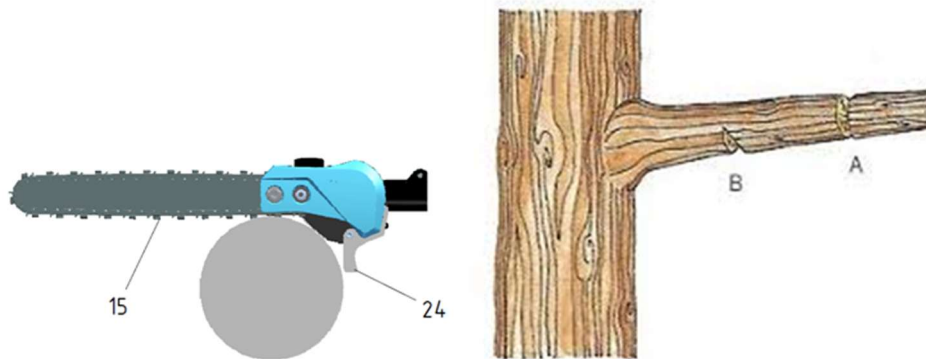
5.2. Utilisations non prévues

- Ne pas utiliser l'outil dans des conditions d'équilibre précaire.
- Ne pas utiliser sur un sol glissant ou fortement incliné.
- Ne pas utiliser l'outil sous la pluie ou sur des branches mouillées
- Ne pas couper de matériaux autres que le bois.
- Ne pas utiliser l'outil pour lever, déplacer ou briser des objets et ne pas s'en servir comme d'un levier.
- Ne pas utiliser l'outil dans une atmosphère explosive et inflammable.
- Ne pas utiliser l'outil dans toutes les conditions d'interdiction et de proscription indiquées dans ce manuel (voir également le paragraphe 2.3).

5.3. Consignes de travail et de débitage

5.3.1. Coupe de sectionnement

- Poser le crochet (24) sur la branche.
- Mettre l'outil en marche en pressant simultanément la sécurité (8) et le levier (7) d'actionnement.
- Tailler le tronc avec la partie inférieure de la barre chaîne (15).
- Si la branche est tendue : Effectuer une coupe d'allègement sur le côté en pression, puis sur le côté en traction avec une coupe de sectionnement.



5.3.2. Coupe des branches épaisses

Effectuer une coupe d'allègement (A) 20 cm devant le point identifié (B) dans lequel effectuer ensuite la coupe de sectionnement.



ATTENTION !

Si le bois bloque la chaîne (16) pendant la coupe, arrêter le moteur, soulever le tronc et le changer de position. Ne pas essayer de dégager la chaîne (16) en tirant l'outil par la poignée (1).

5.4. Transport et manutention de l'outil

Avant de manutentionner l'outil, en cas de mouvements courts, s'assurer que :

- a) L'outil soit éteint
- b) La chaîne soit à l'arrêt
- c) Que le cache-barre (3) soit inséré.

Une fois que les conditions ci-dessus ont été vérifiées, procéder à la manutention en tournant la tête de coupe vers l'arrière par rapport à la direction de manutention, en veillant à ce qu'aucune personne, objet ou animal ne puisse entrer en contact avec l'outil.

Dans le cas de déplacements entre différents sites ou de longs trajets, outre les points a-b-c ci-dessus, il est également prescrit de :

- d) débrancher le câble de la batterie
- e) ranger l'outil dans son emballage



ATTENTION !

N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au par. « Description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents.

5.5. Remisage

Après utilisation, ou en cas de longues périodes d'inactivité, il est prescrit de :

- Suivre la procédure d'arrêt et de sécurisation de l'outil décrite ci-dessus (voir paragraphe 5.4).
- Vider le réservoir à huile (20) et refermer le bouchon (11).
- Éliminer les résidus de coupe (sciures) du carter avant (2). Remonter et nettoyer soigneusement l'outil.
- Placer le cache-barre (3) sur la barre (15).
- Suivre toutes les règles d'entretien décrites dans le manuel.

5.6. Inconvénients, causes, solutions

Le dépannage ne peut être effectué que par du personnel formé qui a compris les instructions de ce manuel et de la documentation qui l'accompagne.

Les situations susceptibles d'entraîner une panne sont normalement imputables à un manque ou à un mauvais entretien, à une panne d'un composant mécanique et/ou électrique/électronique de l'outil ou à une situation liée au produit traité.

Le tableau suivant énumère la liste des éventuelles pannes qui peuvent se présenter sur l'outil. La colonne « Cause » indique la cause de la panne.

La colonne « Solution » indique l'action corrective pour résoudre la situation de panne qui s'est produite.

Le manuel et/ou la documentation du composant/de l'équipement doivent être consultés pour diagnostiquer les problèmes liés à l'équipement commercial fourni.

INCONVÉNIENT	CAUSE	SOLUTION
L'outil ne fonctionne pas.	a) Interrupteur (5) ON/OFF en position OFF. b) Chaîne (16) sans la tension adéquate. c) Batterie déchargée. d) Connecteur de la batterie pas inséré e) Connecteur endommagé	a) Déplacer l'interrupteur (5) sur ON. b) Régler la tension de la chaîne (16) en agissant sur la vis de réglage (17) de la barre (15). c) Recharger la batterie. f) Insérer le connecteur g) Contacter un CAT
La chaîne se bloque.	a) Lubrification insuffisante. Niveau d'huile dans le réservoir bas (20). b) Chaîne (16) sans la tension adéquate. c) Non-respect des conditions de coupe	a) Rajouter de l'huile dans le réservoir (20) par le bouchon (11). b) Régler la tension de la chaîne (16) en agissant sur la vis de réglage (17) de la barre. c) Voir chap. 5.3 normes de travail et de débitage
La lubrification est insuffisante.	a) Lubrification insuffisante. Niveau d'huile dans le réservoir bas (20). b) La pompe de lubrification est obstruée par des résidus de coupe.	a) Rajouter de l'huile dans le réservoir par le bouchon (11). b) Démonter le carter (2) avant et nettoyer les résidus de coupe. c) Faire réparer l'outil à un Centre d'assistance agréé.
La chaîne (16) sautille pendant la coupe.	a) Chaîne (16) usée ou endommagée.	a) Affûter la chaîne (16). b) Remplacer la chaîne (16).
Le sécateur à chaîne n'a pas de force.	a) Batterie déchargée. b) Batterie en fin de vie ou à remplacer	a) Recharger la batterie. b) Contacter le CAT

6. ENTRETIEN

6.1. Entretien ordinaire

ATTENTION !

- L'outil doit être maintenu en permanence en parfait état de fonctionnement, y compris les organes de coupe et ses protections.
- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas visées dans ce manuel doivent être effectuées dans les C.A.T.
- Les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par les opérateurs.

ATTENTION !

Pour l'entretien, n'utiliser que des pièces de rechange originales Campagnola.

ATTENTION !

Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées en laissant le câble d'alimentation débranché de la batterie.

Toute intervention et/ou activité d'entretien sur la batterie est interdite, sauf si elle est indiquée dans le manuel de la batterie, auquel il est fait référence pour toutes les activités prescrites et autorisées sur la batterie.

6.1.1. Généralités



Les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par les opérateurs ou les techniciens chargés de l'entretien.

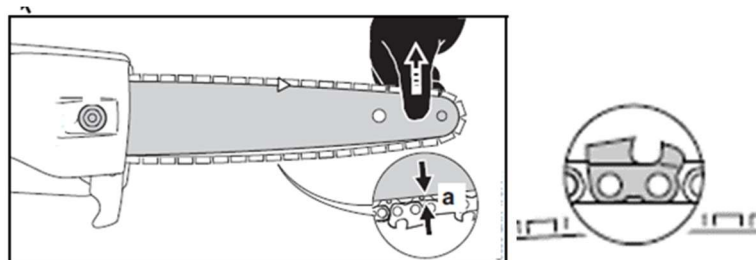
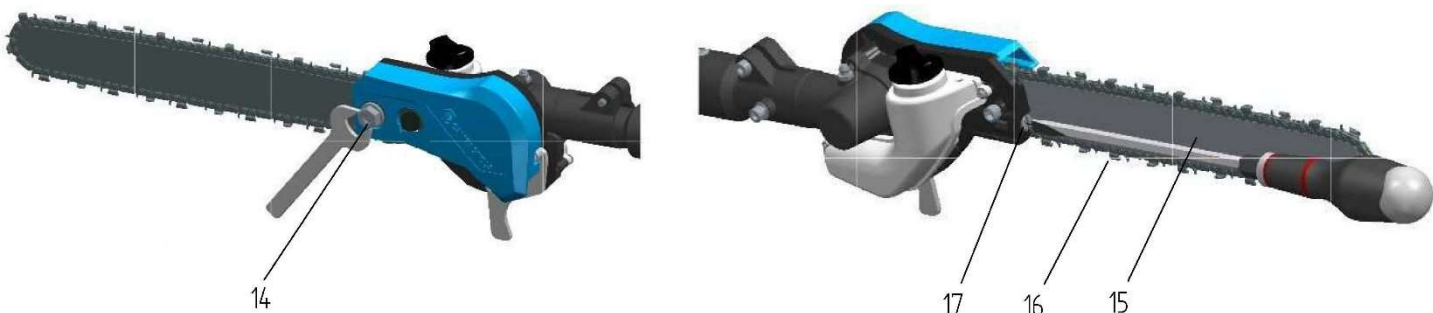
Avant toute activité d'entretien ordinaire, il est obligatoire de :

- Éteindre l'interrupteur ON-OFF (5) (position OFF).
- Débrancher le câble d'alimentation (13).
- Placer la batterie dans une position sûre.
- Mettre des gants de protection anti-perforation.

6.1.2. Réglage de la tension de la chaîne

Effectuer les opérations suivantes dans l'ordre :

- Desserrer les écrous (14) et (25).
- Tourner la vis (17) dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre la chaîne (16) ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la relâcher.
- Pour une tension correcte de la chaîne, laisser les dents à 2 mm de la barre (15) comme illustré sur l'image
- Bloquer les écrous (14) et (25).



6.1.3. Remplacement de la chaîne ou de la barre de coupe

Effectuer les opérations suivantes dans l'ordre :

- Dévisser les écrous (14) et (25) qui bloquent le carter avant (2).
- Relâcher la barre (15) de coupe en dévissant la vis (17) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirer la barre avec la chaîne et la remplacer en faisant attention à la disposition correcte des dents de coupe.
- Monter la barre avec la nouvelle chaîne, monter le carter avant (2) et visser partiellement les écrous (14) et (25).
- Tendre la chaîne en tournant la vis de réglage (17) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Régler la chaîne de sorte qu'elle soit bien tendue et qu'elle puisse glisser facilement sous la pression de la main.
- Lorsque vous atteignez la bonne tension, remonter le carter avant (2) et bloquez les écrous (14) et (25).

6.1.4. Lubrification de la barre de coupe

L'émission de l'huile sur la chaîne (16) est réglée par le fabricant. Le fonctionnement est automatique et n'a besoin d'aucun réglage. Contrôler le niveau de l'huile dans le réservoir (20). La lubrification se fait automatiquement. Le ravitaillement en huile s'effectue en dévissant le bouchon (11) du réservoir (20).

Nettoyer périodiquement le trou d'entrée d'huile, le canal de sortie d'huile et la rainure de barre de la chaîne.



ATTENTION !

Ne pas utiliser d'huile de récupération. Ceci pourrait endommager la pompe de graissage.



ATTENTION !

Avant chaque ravitaillement, nettoyer la zone autour du bouchon pour éviter que des saletés ne s'infiltrent dans le réservoir.



ATTENTION !

Le défaut de lubrification peut provoquer des grippages de la chaîne (16) sur la barre de support (15).

6.1.5. Entretien en fin de travail

Après utilisation, ou en cas de longues périodes d'inactivité, il est prescrit de :

- Suivre la procédure d'arrêt et de sécurisation de l'outil décrite ci-dessus (voir paragraphe 5.4).
- Vider le réservoir à huile (20) et refermer le bouchon (11).
- Éliminer les résidus de coupe (sciures) du carter avant (2). Remonter et nettoyer soigneusement l'outil.
- Placer le cache-barre (3) sur la barre (15).
- Suivre toutes les règles d'entretien décrites dans le manuel.



ATTENTION !

Démonter toutes les 20 heures de travail le carter (2) avant et éliminer les résidus de coupe qui pourraient gêner le fonctionnement parfait de l'outil.

6.2. Entretien extraordinaire

6.2.1. Généralités



Les opérations de réparation et d'entretien extraordinaire doit être effectuées par un technicien d'entretien.

Elle est obligatoire avant toute activité d'entretien extraordinaire :

- Mettre des gants de protection anti-perforation.
- Éteindre l'interrupteur ON-OFF (5) (pos. OFF).
- Placer la batterie dans une position sûre.
- Débrancher le câble d'alimentation (13)



ATTENTION !

Toute opération d'entretien extraordinaire (par exemple le remplacement du clavier des commandes, du câble d'alimentation, du moteur, de la carte électronique, etc.) doit être effectuée dans un C.A.T.

6.2.2. Nettoyage de la barre de coupe et des trous de lubrification

Nettoyer souvent ces parties, tout particulièrement avant l'utilisation.

- Démonter la chaîne (16) et nettoyer le conduit de la barre (15).
- Nettoyer les trous de la lubrification.

6.2.3. Affûtage de la chaîne



ATTENTION !

Porter des gants anti-perforation.



ATTENTION !

Suivre les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne. Diminuer la hauteur du limiteur de profondeur peut augmenter le risque de contrecoups.

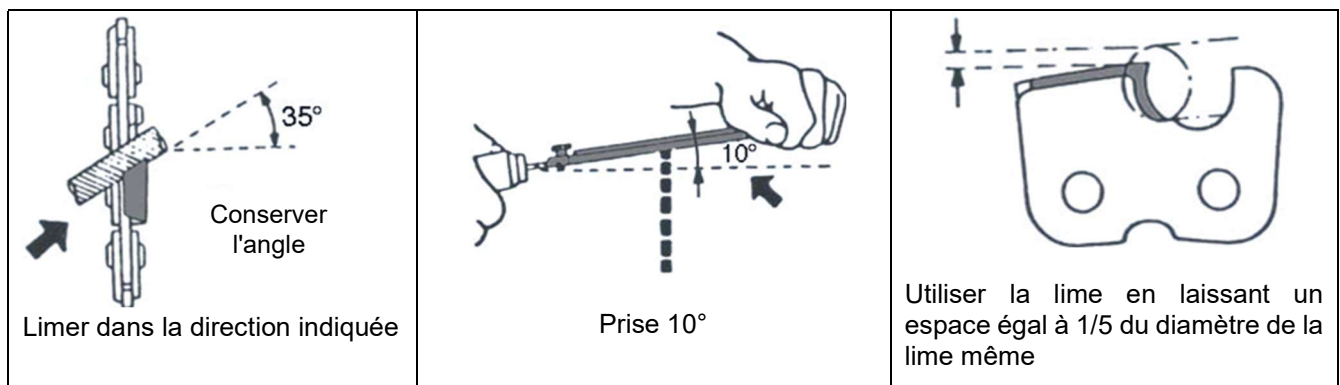


ATTENTION !

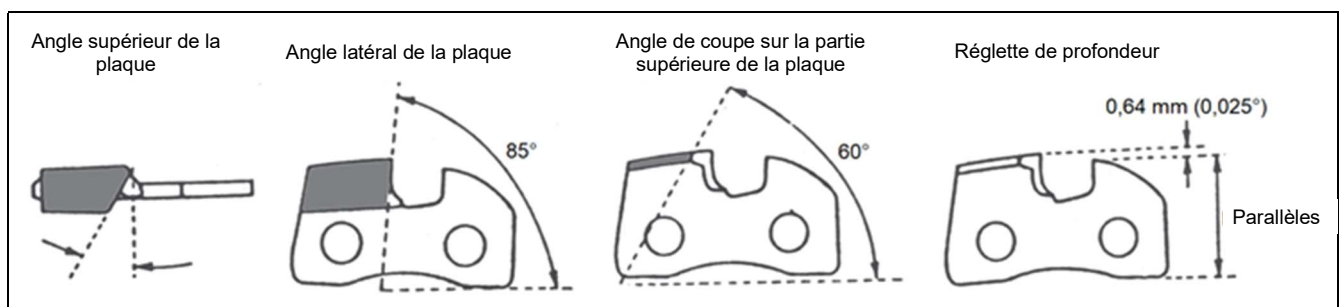
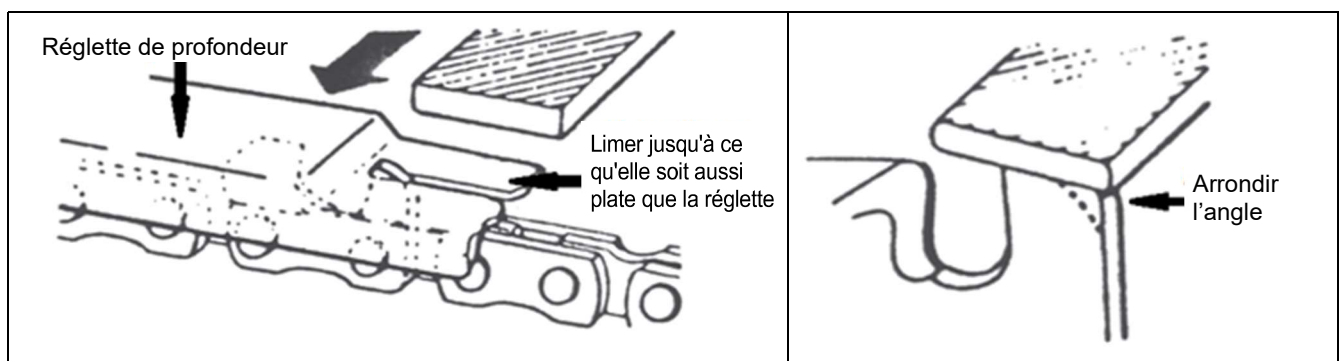
Tous les 3 ou 4 affûtages de la chaîne, contrôler et, éventuellement, limer le limiteur de coupe avec une lime plate, puis arrondir la pointe avant.

Le pas de la chaîne est 1/4", il faut donc utiliser une lime d'un diamètre égal à 4 mm et une lime plate.

- Toujours affûter la lame de l'intérieur vers l'extérieur du tranchant, avec une inclinaison de 35°.
- Les mailles coupantes, après l'affûtage, doivent toutes être de la même longueur et de la même largeur.



Disposer la règlette de profondeur avec fermeté sur la chaîne, de manière à ce que le limiteur de profondeur dépasse. Limer la partie saillante du limiteur de taille jusqu'à l'obtention du même niveau que la règlette de profondeur. Arrondir l'angle avant du limiteur de taille.



6.3. Tableau d'entretien périodique

ENTRETIEN	ORDINAIRE					EXTRAORDINAIRE
	Avant l' utilisation	Toutes les 2 heures de travail	Tous les jours	Toutes les semaines	Tous les 90 jours	
Vérifier la lubrification de la chaîne.	X	X	X			
Contrôler l'état et la tension de la chaîne.	X	X	X	X		
Contrôler l'état de la barre.	X			X		
Vérifier l'efficacité des dispositifs de sécurité et des protections.	X			X		
Vérifier le niveau d'huile et le compléter	X	X	X			
Éliminer les résidus de coupe.			X	X		
Vérifier l'usure du pignon de la chaîne.				X		
Révision à effectuer dans un Centre d'Assistance agréé par le Fabricant.						X

6.4. Pièces de rechange

Méthodes pour commander des pièces de rechange :

Pour commander des pièces de rechange, contacter le Distributeur ou Revendeur de zone ou un Centre d'Assistance Agréé Campagnola, en indiquant la quantité et le code de la pièce que l'on souhaite commander.

La liste des pièces de rechange est disponible sur le site du fabricant Campagnola Srl

Sinon, envoyer une demande écrite à :

Campagnola S.r.l.

Siège et usine

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italie

Via Lazio, 21,23,23/A et 23/B

Tél. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

en précisant :

- le numéro de série de la machine
- le type de groupe comme indiqué sur la plaque signalétique installée sur la machine. En cas d'absence, indiquer la description de la pièce
- code de la pièce (indiqué dans le manuel du composant)
- description
- quantité souhaitée

7. DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES COMPOSANTS

7.1. Élimination des matériaux épuisés

Suite à l'installation/assemblage et au cours de son fonctionnement normal, la machine ne comporte pas de contamination environnementale mais durant toute la période d'utilisation, certains déchets ou matériaux épuisés sont produits dans des conditions particulières (par exemple la graisse/huile de lubrification des pièces mécaniques) qui nécessitent une élimination adéquate.

Pour l'élimination de ces matériaux, chaque pays possède des règles spécifiques de protection de l'environnement. Le client est tenu de connaître les lois en vigueur dans son pays et d'opérer de manière à obtempérer à ces législations conformément aux indications reportées sur les fiches techniques des produits utilisés.

 **ATTENTION !**

Respecter les lois en vigueur en matière d'élimination des huiles minérales, graisses et résidus des usinages.

 **ATTENTION !**

De plus amples informations sur les procédures d'élimination des huiles/grasses et des autres substances figurent sur la fiche de sécurité des substances en question.

L'élimination des déchets toxiques au cours des phases de collecte, de transport, de traitement (au sens d'opération de transformation nécessaire à la récupération) ainsi que le stockage et la décharge sur le sol, sont des activités d'intérêt public soumises au respect des principes généraux suivants :

- a) Il faut éviter tout dommage ou risque pour la santé et protéger l'intégrité physique et la sécurité de la collectivité et des personnes.
- b) Il faut garantir le respect des exigences hygiéniques et sanitaires et éviter tout risque de pollution de l'air, de l'eau, du sol et du sous-sol.
- c) Il faut promouvoir, en respectant les critères économiques et efficaces, les systèmes de récupération et de recyclage des matériaux et de l'énergie.

Il faut promouvoir, en respectant les critères économiques et efficaces, les systèmes de récupération et de recyclage des matériaux et de l'énergie.

7.2. Indications pour les déchets spéciaux

Les résidus issus des traitements industriels et les matériaux provenant des démolitions de machines et d'équipements détériorés et obsolètes sont des déchets spéciaux.

Les producteurs des déchets sont tenus de pourvoir à l'élimination des déchets spéciaux, même toxiques et nocifs, directement ou par le biais d'entreprises ou d'organismes autorisés ou en les remettant aux sujets qui gèrent le service public et avec lesquels une convention spécifique a été stipulée.

Chaque pays/commune est tenu de fournir à la région toutes les informations disponibles sur l'élimination des déchets sur son territoire.

 **ATTENTION !**

L'élimination abusive du produit de la part du détenteur comporte l'application des sanctions prévues par les réglementations en vigueur.

 **ATTENTION !**

Conformément à la Directive « DEEE » 2012/19/UE, si le composant/produit acheté est marqué du symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix, cela signifie que le produit, à la fin de sa vie utile doit être collecté séparément des autres déchets.

Le tri sélectif de ce composant/produit à la fin de sa vie utile est organisé et géré par le fabricant.

L'utilisateur qui voudra se débarrasser de cet équipement devra donc contacter le fabricant et suivre le système que ce dernier a adopté afin de permettre la collecte séparée de l'équipement à la fin de sa vie utile.

Le tri sélectif approprié visant à destiner l'équipement hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont il est composé.

L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les lois en vigueur.

 **ATTENTION !**

Si le symbole de la poubelle barrée ne se trouve pas sur les équipements, cela signifie que l'élimination du produit n'est pas à la charge du producteur. Dans ce cas, ce sont les normes en vigueur sur l'élimination des déchets qui valent toujours.



Spoštovani kupec,
zahvaljujemo se vam za izbiro enega izmed naših izdelkov.

Sposobnost odgovaranja na zahteve trga s specifičnimi in dinamičnimi odgovori obenem, vključujoč zagotovilo o odličnem poznavanju sektorja, so proizvajalcu omogočili, da je postalo vodilno svetovno podjetje v projektiranju, izdelavi in oblikovanju pnevmatičnega orodja za obrezovanje in nabiranje.

S svojo učinkovito prodajno in servisno mrežo, kjer je zaposleno visoko kvalificirano osebje, proizvajalec ponuja širok spekter izdelkov:

- pnevmatične in elektromehanične (akumulatorske) škarje in žage za obrezovanje, tudi s podaljškem;
- orodje za obrezovanje in nabiranje, z motorjem in elektromehanične (akumulatorske) za nabiranje oljk in različnih vrst sadja;
- kompresorje za pritrditev na troje mest na traktorju in premičnih kompresorjih;

Glavni razlogi za izbiro so :

- preprosta uporaba in praktičnost izdelkov;
- različne možnosti uporabe;
- kvaliteta uporabljenih materialov za izdelavo;
- zanesljivost;
- projektni inženiring.

Tako priročnik kot certifikat o skladnosti ES so sestavni del izdelka in ga morata spremljati ob vsakem premiku ali preprodaji. Uporabnik mora skrbeti za celovitost dokumentacije, da jo bo mogoče uporabljati skozi celotno življenjsko dobo samega izdelka.

V primeru izgube ali uničenja lahko od družbe CAMPAGNOLA S.r.l. zahtevate kopijo v rokih, ki jih določajo veljavni predpisi, in natančno navedete model, serijsko številko in leto izdelave.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za škodo, ki bi bila posledica neprimerne uporabe izdelka oz. uporabe, ki ni opisana v teh navodilih ali je nerazumna.

Stroj je dovoljeno uporabljati le in izključno za izpolnjevanje zahtev, za katere je bil izključno narejen. Vsaka druga uporaba se razume kot nevarna in je prepovedana.

Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala kot posledica uporabe neoriginalnih nadomestnih delov.

Nobenega dela teh navodil se ne sme prevesti v drug jezik in / ali prilagoditi in / ali reproducirati v drugi obliki in / ali mehansko, elektronsko, s fotokopiranjem, snemanjem ali drugače, brez predhodnega pisnega dovoljenja družbe CAMPAGNOLA Srl. Prepoved kopiranja, razkritja itd. velja tudi za elektronsko obliko. Lastniško podjetje ščiti svoje pravice v skladu z zakonodajo.

Vse dimenzijske mere, za katere toleranca ni izrecno navedena, je treba razumeti, da imajo toleranco ene enote na najmanj pomembni številki, v plus ali minus, in se nanašajo na M.S. in iz njega izpeljane količine.

Opisi in ilustracije, priloženi tej publikaciji, niso zavezujoči; zato si podjetje CAMPAGNOLA S.r.l. pridržuje pravico, da kadar koli in brez obveznosti posodobitve te publikacije spremeni dele, podrobnosti ali dobavo dodatne opreme, če se mu to zdi primerno zaradi izboljšanja delovanja izdelka ali katere koli druge zahteve, ki ne vključuje vidikov varnosti izdelka.

Uporabnik je odgovoren tudi za to, da v primeru, da proizvajalec spremeni ta dokument, zagotovi, da so na mestu uporabe dejansko prisotne le posodobljene različice priročnika.

Izvirnik navodil je bil napisan v italijanskem jeziku. Vsi ostali jeziki so prevodi izvirnika.

Proizvajalec je odgovoren za informacije v izvirnih navodilih; prevodov v različne jezike ni mogoče v celoti preveriti, zato je treba v primeru neskladnosti upoštevati besedilo v izvirnem jeziku ali se obrniti na naš oddelek za tehnično dokumentacijo.

Uporabnik je odgovoren, da pozorno upošteva opozorila v tem priročniku ter da ga prebere in razume v celoti. Za vse potrebne informacije je na voljo proizvajalčeva pisarna za dokumentacijo.

1. UVOD	131
1.1. Funkcije in uporaba Navodil za uporabo in vzdrževanje	131
1.2. Simboli in opredelitev usposobljenega uporabnika	132
1.3. Ustrezne direktive in referenčni tehnični standardi.....	132
1.4. Prejetje izdelka	133
1.5. Garancija.....	133
2. OPOZORILA	133
2.1. Opozorila.....	133
2.1.1. Rezultati preizkusov glede izpostavljenosti hrupu in vibracijam.	133
2.1.1.1. Zvočni tlak.....	134
2.1.1.2. Raven vibracij	134
2.1.1.3. Raven elektromagnetne združljivosti.....	134
2.2. Splošna opozorila	134
2.2.1. Namen uporabe opreme - predvidena uporaba.....	135
2.2.2. Zahteve za uporabnika	135
2.2.3. Varnost na delovnem mestu	135
2.2.4. Električna varnost	135
2.3. Opozorila za uporabo	136
2.3.1. Opozorila pri uporabi orodja.....	136
2.3.2. Opozorila pred in po delu.....	137
2.4. Opozorila glede vzdrževanja	137
3. TEHNIČNE ZNAČILNOSTI	138
3.1. Identifikacija izdelka	138
3.2. Opis izdelka	139
3.3. Predvidena uporaba	139
3.4. Sestava enote	140
3.5. Deli, razen orodja, ki sestavljajo embalažo	141
3.6. Tehnični podatki.....	141
3.7. Tehnični podatki vira napajanja	141
3.8. Okoljski pogoji delovanja	141
3.9. Shranjevanje.....	142
3.10. Naprave za krmiljenje, nadzor in varnost	142
3.11. Simboli in opozorila.....	142
4. MONTAŽA IN ZAGON	143
4.1. Namestitev	143
4.1.1. Namestitev komponent	143
4.1.2. Opozorila za zagon	143
4.1.3. Polnjenje rezervoarja za mazanje.....	143
4.1.4. Zagon orodja	144
4.2. Izklop naprave	144
4.3. Dostava in premikanje	144
5. UPORABA ORODJA	145
5.1. Predvidena uporaba izdelka	145
5.2. Nepredvidena uporaba	145
5.3. Predpisi za delo in rezanje.....	146
5.3.1. Odrez	146
5.3.2. Rezanje debelih vej.....	146
5.4. Prevažanje in premikanje orodja	146
5.5. Mirovanje	146
5.6. Težave, vzroki, rešitve	147

6. VZDRŽEVANJE.....	148
6.1. Redno vzdrževanje	148
6.1.1. Splošno	148
6.1.2. Regulacija napetosti verige.....	148
6.1.3. Zamenjava verige ali rezilne letve	149
6.1.4. Mazanje rezalne letve	149
6.1.5. Vzdrževanje ob zaključku dela	149
6.2. Izredno vzdrževanje.....	149
6.2.1. Splošno	149
6.2.2. Čiščenje rezilne prečke in odprtin za mazanje	149
6.2.3. Ostrenje verige.....	150
6.3. Tabela rednega vzdrževanja	151
6.4. Nadomestni deli	151
7. UNIČENJE IN ODSTRANJEVANJE SESTAVNIH DELOV.....	151
7.1. Odstranjevanje obrabljenih materialov	151
7.2. Navodila za posebne odpadke	152

1. UVOD

1.1. Funkcije in uporaba Navodil za uporabo in vzdrževanje

Pred izvedbo katerekoli operacije na stroju spoznajte priročnik z navodili za uporabo in vzdrževanje v celoti, saj boste le tako zagotovili varnost uporabnika ter preprečili nastanek škode. Ta navodila so oblikovana z namenom opisa delovanja izdelka ter predstavitve varne, ekonomične in z veljavno zakonodajo skladne uporabe. Spoštovanje navodil zagotavlja izogibanje nevarnostim, zmanjševanje stroškov za popravila in skrajševanje obdobja popravila ter podaljšanje življenjske dobe izdelka. Ta navodila mora biti nepoškodovana in berljiva v celoti. Navodila morajo biti cela ter popolnoma berljiva, vsak uporabnik ali serviser mora poznati mesto shranjevanja ter imeti v vsakem trenutku možnost dostopa do navodil.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za proizvodne napake in škodo, ki bi jo izdelek povzročil na stvareh, osebah ali živalih v primeru:

- Neustrezne uporabe izdelka za namene in/ali delovanje, ki niso bili predvideni ob njegovi izdelavi;
- Neupoštevanja zahtev iz tega priročnika;
- Uporabe v okoljskih pogojih delovanja, ki niso navedeni v tem priročniku;
- Neupoštevanja pogojev / navodil za montažo;
- Nezadostnega ali slabega rednega vzdrževanja;
- Sprememb in posegov, ki niso dogovorjeni in jih ni odobril proizvajalec;
- Uporabe neoriginalnih nadomestnih delov ali, ki niso specifični za model;
- Uporabe v zaprtih prostorih;
- Uporabe v bližini nadzemnih električnih vodov;
- Uporabe s strani oseb, mlajših od 16 let, starejših od 80 let ali oseb s fizičnimi omejitvami;
- Uporabe s strani neustreznega, nepooblaščenega, neusposobljenega in neizkušenega osebja;
- Uporabe s strani predpostavljenega osebja, ki ni ustrezno usposobljeno in obveščeno, kot zahteva ZU 81/2008 s kasnejšimi dopolnitvami in posodobitvami (Direktiva 89/391/ES ali Direktiva 2009/104/ES) o varnosti na delovnem mestu;
- Uporabe, ki ni v skladu z zakoni o varnosti strojev in/ali varnostnimi predpisi posebne evropske in/ali nacionalne zakonodaje, ki velja na delovnem mestu;
- Popolnega ali delnega neupoštevanja teh navodil in/ali prepovedi ter navodil v tem priročniku;
- Izjemnih dogodkov;

Za izvajanje spodaj navedenih varnostnih zahtev je odgovorno osebje uporabnika/delodajalca, ki je zadolženo za izvajanje predvidenih dejavnosti in mora zagotoviti, da je osebje, ki je pooblaščen za upravljanje, vzdrževanje itd:

- kvalificirano za izvajanje zahtevane dejavnosti;
- usposobljen in poučen o uporabi izdelka in izvajanju vzdrževalnih dejavnosti;
- pozna in natančno upošteva napotke v tem dokumentu;
- pozna in izvaja splošne in specifične varnostne predpise vezane na stroj.

Obvezna zahteva je, da je vse osebje uporabnika/delodajalca, zlasti tehnično vzdrževalno osebje, prebralo in razumelo ta priročnik, pozna in uporablja osnovna načela mehanike, elektrike in je usposobljeno za uporabo teh izdelkov/strojev.

Neupoštevanje varnostnih predpisov in tu navedenih navodil lahko privede do poškodb premoženja in ljudi, poškoduje sestavne dele in krmilne enote stroja.

Čeprav je ta priročnik izčrpen, v nobenem primeru ne more nadomestiti ustreznih izkušenj odgovornega osebja, ki je pooblaščen za upravljanje in vzdrževanje stroja.

Uporabnik se lahko kadar koli obrne na proizvajalca, da bi dobil še dodatne informacije k tem, ki so navedene tukaj ter pošlje svoje predloge za izboljšave.

PREPOVED SPREMINJANJA

Na stroju je prepovedano izvajati kakršne koli spremembe, zlasti pa je prepovedano izvajati spremembe, ki bi lahko zmanjšale varnost stroja. Predvsem je prepovedano odstranjevati ali spreminjati varovala in/ali varnostne in/ali signalizacijske in/ali nadzorne sisteme, ki jih je zagotovil proizvajalec.

1.2. Simboli in opredelitev usposobljenega uporabnika

Vse interakcije na relaciji človek-stroj, ki so opisane v teh navodilih mora izvajati osebje, ki je opredeljeno skladno z navodili proizvajalca. Vsaka opisana operacija je opremljena s pripadajočim piktogramom, ki se nanaša na uporabnika, ki naj bi bil najprimernejši za opravljanje opravil, ki jih je treba izvesti. V nadaljevanju navajamo potrebna navodila za identifikacijo raznih profesionalnih figur.



Operater

Ustrezno usposobljeno, pooblaščen in kvalificirano osebje uporabnika, z znanjem in praktičnimi izkušnjami, ki je prejelo potrebna navodila za varno uporabo stroja za naloge, za katere je bil izdelan in dobavljen.

Sposoben mora biti opraviti vse postopke, ki so potrebni za montažo/namestitev, pravilno delovanje stroja in varnost sebe ali sodelavcev.

Imeti mora dokazane izkušnje s pravilno uporabo teh vrst strojev in biti pooblaščen za njihovo upravljanje. V zvezi s tem mora biti ustrezno usposobljen, obvešččen in poučen, vključno z razumevanjem tega priročnika in udeležbo na tečajih, ki jih predvideva veljavna zakonodaja.

V primeru dvoma mora vsako nepravilnost sporočiti svojemu nadrejenemu.

Ni pooblaščen za izvajanje kakršnih koli izrednih vzdrževalnih dejavnosti. Operater lahko opravlja le redno vzdrževanje (čiščenje, mazanje, napenjanje verige itd.) v skladu z navodili v tem priročniku.



Vzdrževalec mehanik

Usposobljeni tehnik, ki je sposoben upravljati stroj kot operater, delati na mehanskih delih za nastavitve, vzdrževanje in popravila ter brati diagrame, tehnične risbe in sezname delov.

Ni usposobljen za delo na električnih inštalacijah pod napetostjo (če obstajajo).

Po potrebi lahko operaterju daje navodila za pravilno uporabo stroja v proizvodne namene



Vzdrževalec električar/elektronik

Usposobljen tehnik, ki je sposoben upravljati stroj kot operater, delati na nastavitvah in električnih sistemih za vzdrževanje, popravilo in zamenjavo obrabljenih delov.

Biti mora sposoben brati sheme vezij, preveriti pravilen funkcionalni cikel.

V priključnih omaricah, odcepnih dozah, krmilni opremi itd. lahko dela pod napetostjo le, če je ustrezna oseba (PEI) (glejte EN 50110-1 in EN 50110-2).

Po potrebi lahko operaterju daje navodila za pravilno uporabo stroja v proizvodne namene

CENTRI ZA TEHNIČNO POMOČ

To so centri za tehnično pomoč (imenovani tudi C.A.T.), ki jih je družba Campagnola S.r.l. pooblastila za izvajanje servisnih dejavnosti / popravil za izdelke Campagnola.



NEVARNOST/POZOR!

Ta simbol, pred katerim je napis **NEVARNOST**, opozarja na nevarnost nesreče, invalidnosti ali hudih poškodb, celo smrti osebja; če pa je pred njim napis **POZOR**, pomeni opozorilo z nevarnostjo nesreče ali srednje težke poškodbe uporabnikovega osebja ali morebitne poškodbe stroja, opreme ali druge osebne lastnine kupca/uporabnika.



POMEMBNO!

Prikazuje opozorilo ali opombo o ključnih funkcijah ali koristnih informacijah. Bodite pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom.

1.3. Ustrezne direktive in referenčni tehnični standardi

Vsak stroj, namenjen za države Evropske unije (EU) ali države, ki so z EU sklenile sporazum o zakonodaji o proizvodih, je opremljen z izjavo o skladnosti v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES.

Ker je stroj zajet v Prilogi IV, proizvajalec uporabi postopek pregleda za ES certifikat tipa, kot je določen v Prilogi IX, ter notranje preglede proizvodnje izdelka, kot je določeno v Prilogi VIII k Direktivi 2006/42/ES.

Pripadajoča izjava o skladnosti proizvajalca je priložena navodilom za uporabo in vzdrževanje.

OPOMBA: V primeru dobave izdelkov na območjih zunaj EU, razen če se stranki pogodbeno dogovorita drugače, se družba Campagnola S.r.l. za namene načrtovanja in izdelave izdelka za ustrezne dele in v skladu s stanjem tehnike uskladi s standardi ISO, IEC, ki se uporabljajo za izdelek.

1.4. Prejetje izdelka

Ob prejemu izdelka je treba preveriti, da:

- ta med prevozom ni utrpel poškodb;
- dobavljeno odgovarja naročenemu in vsebuje vse ostale pripadajoče dele (glejte „Opis izdelka“ - pogl. „Tehnične značilnosti“).

V primeru težav, stopite v stik s C.A.T., kateri podajte podatke o izdelku, ki so odtisnjeni na identifikacijski ploščici (glejte „Identifikacija izdelka“ - pogl. „Tehnične značilnosti“).

1.5. Garancija

Splošne garancijske pogoje lahko najdete na spletni strani podjetja Campagnola, v posebnem razdelku na naslovu:

<http://www.campagnola.it>; ali pa pisno zahtevo pošljite po faksu na +39 051752551, ali pošljite po e-pošti na: star@campagnola.it.



POZOR!

Ob vložitvi zahtevka za popravilo v garanciji, skladno z zgoraj citiranimi pogoji, mora biti izdelku, ki ga je treba popraviti, vedno priložen pravilno izpolnjeni garancijski list, temu pa mora biti priložen tudi dokaz o nakupu (račun ali drugi dokument, ki ima pravno vrednost).

2. OPOZORILA

2.1. Opozorila



POZOR!


Pred uporabo stroja natančno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje ter jih v celoti razumite.

2.1.1. Rezultati preizkusov glede izpostavljenosti hrupu in vibracijam.

Izdelek Kronos uporabnik sestavi v različne dovoljene konfiguracije, ki jih sestavljajo:

- Pogonska enota
- Podaljševalna palica s spremenljivo dolžino glede na zahteve in naročilo
- Rezalna glava

Tabela z izdelki: navedene so enote, ki omogočajo, če so ustrezno sestavljene, izvedbo različnih kombinacij strojev.

Tabela z izdelki		
1 - Pogonska enota	2 - Fiksna palica 1200 mm	3-4 - Rezalna glava
	4 - Fiksna palica 1600 mm	
		

2.1.1.1. Zvočni tlak

Vrednosti neprekinjenega ponderiranega ekvivalentnega zvočnega tlaka A na mestu, kjer se nahaja operater (LpA) in vrednosti zvočne moči opreme (LwA), izmerjene skladno s standardom UNI EN ISO 3744:

Kombinacije orodja	LwA
1 - 2 - 4	102 dB(A)
1 - 3 - 4	102 dB(A)

V skladu s standardom ISO 3744 je sprejeta skupna vrednost merilne negotovosti K = 1,645

2.1.1.2. Raven vibracij

Povprečna kvadratna frekvenčno ponderirana vrednost pospeševanja, ki ji je izpostavljen sistem dlan-roka, izmerjena skladno z EN ISO 5349-1 in 2:

Kombinacije orodja	Raven vibracij a_{heq} EN ISO 5349 Spodnji ročaj	Raven vibracij a_{heq} EN ISO 5349 Zgornji ročaj
1 - 2 - 4	5,4 ± 0,9 m/s ²	5,3 ± 0,9 m/s ²
1 - 3 - 4	3,4 ± 0,6 m/s ²	4,6 ± 0,8 m/s ²

2.1.1.3. Raven elektromagnetne združljivosti

Stroj vsebuje elektronske komponente, za katere veljajo predpisi o elektromagnetni združljivosti in na katere vplivajo prevodne in sevalne emisije.

Vrednosti emisij so skladne s predpisanimi zahtevami zaradi uporabe komponent, ki so skladne z direktivo o elektromagnetni združljivosti, ustreznih priključkov in namestitve v skladu z zahtevami dobaviteljev komponent. Stroj je torej skladen z direktivo o elektromagnetni združljivosti (EMS).

OPOMBA: Pri uporabi 1600 mm palice je treba **OBVEZNO** namestiti priloženo feritno palico.



POZOR: če feritne palice ne namestite, lahko pride do nenormalnih prevodnih in sevalnih emisij.

2.2. Splošna opozorila



POZOR!

Orodja ne uporabljajte v zaprtih ali razvrščenih prostorih ali s potencialno eksplozivnim ozračjem.



POZOR!

Stroj **NI** primeren za delovanje v eksplozivnem ali klasificiranem okolju.

- Strogo je prepovedana njegova uporaba v eksplozivnem ali delno eksplozivnem ozračju.

Stroj **torej ni primeren za delo v:**

- eksplozivnem ali delno eksplozivnem okolju
 - razvrščenem kot s tveganjem za požar ali eksplozijo
 - v okolju kjer je jedko ozračje
 - v katerem so prisotni plini in/ali prah
 - v okolju s tveganjem požara zaradi kakršnega koli vnetljivega materiala ali vira
- Strogo je prepovedana uporaba v vseh zgoraj navedenih okoljih.

2.2.1. Namen uporabe opreme - predvidena uporaba

- Verižna žaga za obrezovanje je naprava, namenjena rezanju in/ali obrezovanju sadovnjakov, vinogradov, nasadov agrumov, oljk in na splošno vseh rastlin.
- Izdelek je namenjen izključno za strokovno uporabo
- Napravo uporabljajte samo za namene, opisane v odst. „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je prepovedana in je lahko razlog nesreče.
- Orodje uporabljajte le s tal, v varnem in stabilnem položaju, pri čemer med uporabo in rokovanjem zagotovite popolno in stabilno ravnotežje.
- Orodje je prepovedano uporabljati, ko imate slabo ravnotežje na drsečih površinah (na primer na pobočju hriba in/ali na vlažni travi, snegu, ledu itd.), kakor tudi ne tam, kjer ni možnosti stabilnega ravnotežja (na primer na strmih klancih).
- Ne uporabljajte stroja ob slabih vremenskih razmerah kot so megla, obilen dež in močan veter, toča, sneg, led, nevihte (nevarnost električnega udara).

2.2.2. Zahteve za uporabnika

- Strogo je prepovedana uporaba orodja v vseh primerih kognitivnih motenj, na primer kadar je operater pod vplivom alkohola ali drog, ki zmanjšujejo in/ali spreminjajo budnost ali reflekse. Enaka prepoved velja tudi v primeru vzdrževalnih del ali popravil.
- Orodje lahko uporablja le operater, ki je usposobljen, obveščen in poučen ter pooblaščen za njegovo uporabo v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.
- Uporabnik je odgovoren za nevarnosti in/ali nesreče, do katerih lahko pride zaradi (tudi delnega) neupoštevanja varnostnih pravil in pravil obnašanja do tretjih oseb in/ali stvari in/ali živali.
- Oblečila in oprema
- Obvezno je treba nositi OVO, ki jo je predpisal proizvajalec, zlasti pa je obvezna zahteva, da nosite zaščitno opremo, primerno za postopke, ki jih je treba opraviti. Nosite zaščitna očala ter se prepričajte, da se obleka tesno prilega telesu. Prepovedana je nošnja kravat, verižic, pasov ali spuščениh las, ki bi se lahko zapletli v premikajoče se dele. Nosite zaščitne čevlje s podplati odpornimi na drsenje in rokavice, odporne na perforacijo in vibracije.
- Nosite zaščitna očala ali vizir za zaščito obraza in slušalke za zmanjševanje hrupa.



2.2.3. Varnost na delovnem mestu

- Orodje uporabljajte samo pri dobri vidljivosti. Na slabo osvetljenem delovnem območju lahko pride do nesreč. Ne režite, če ni zadosti svetlo, na primer v temi, ponoči, ob sončnem zahodu in ob sončnem vzhodu, ali pa takrat, ko je prisoten prah ali pesek v zraku, ki preprečuje jasno vidljivost na manj kot 2 metra.
Prostori, v katerih se stroj uporablja, morajo biti ustrezno osvetljeni in 100 luksov z najmanjšo enakomernostjo 0,7 na območju naloge je 50 luksov z enakomernostjo najmanj 0,3 v neposredni bližini.
- Orodja ne uporabljajte v nevarnih razmerah za operaterja, na spolzkih tleh in na strmih pobočjih.
- Pred uporabo pregledajte delovno območje in preverite, da padec ostankov rezanja ne more priti do poškodb ali znatnega vpliva na varno uporabo orodja ali do oviranja, spotikanja itd.
- Vedno poskrbite za pravilno držo (noge rahlo narazen, z eno nogo pred drugo za večjo moč delovanja, pokončen trup in z obema rokama, ki podpirata orodje), tako da upoštevate počitek med uporabo (priporoča se en premor vsako uro dela), pri menjavi in položaju med delovnimi fazami.
- Pogosto odstranjujte ostanke obdelave, da ne bodo povzročali nevarnosti spotikanja ali ovirali delovnih dejavnosti in/ali da ne bodo postali vir dodatnega tveganja, kot je na primer nevarnost požara v primeru suhega materiala, ki lahko v poletnih obdobjih povzroči pojav samovžiga.
- Orodja ne uporabljajte v območju z eksplozivnim, vnetljivim ozračjem.
- Da bi se izognili poškodbam, poskrbite, da napajalne enote ne zmočite, potopite ali, da pride v stik z vodo, snegom ali vlažnimi površinami na splošno (trava, rastline itd.).
- Otroke, šibke osebe, opazovalce ali živali pred uporabo orodja držite na varni razdalji in izven območja delovanja orodja (upoštevajte vsaj 5 metrov izven največjega območja delovanja orodja), da se izognete poškodbam, nevarnostim ali poškodbam.

2.2.4. Električna varnost

- Delajte na razdalji najmanj 15 metrov od električnih kablov pod napetostjo.
- Orodja pred, med in/ali po uporabi ne puščajte na dežju, v vlažnih prostorih, v vodi, snegu, ledu ali drugih vlažnih pogojih, drugačnih od dovoljenih, da preprečite tveganje za električni udar ali kratek stik.
- Orodje hranite stran od virov toplote, olja, topil in vseh drugih okoljskih pogojev, razen tistih, ki so navedeni v priročniku in dovoljeni.
- Hranite ga v suhem prostoru.
- Opozarjamo, da lahko v primeru poškodbe ali drugega stanja s puščanjem tekočine iz akumulatorja pride do nevarnosti za osebe v primeru stika ali druge situacije, ki je posledica takšnega puščanja. Ne dotikajte se

tekočine iz akumulatorja. Če pride do stika, takoj izperite s čisto vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, izperite z veliko čiste vode in takoj poiščite pomoč zdravnika specialista.



POZOR!

Vse navedbe in opozorila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi akumulatorja, so navedeni v dokumentaciji (priročnik, tehnični list ali piktogrami), ki je priložena akumulatorju.



POZOR!

Skrbno preberite naslednja navodila. Neupoštevanje lahko povzroči električni udar, električni šok, požar ali škodo na živalih, premoženju in/ali osebah.

2.3. Opozorila za uporabo

2.3.1. Opozorila pri uporabi orodja

Obvezno morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji prepovedi in uporabe.

Dodatni pogoji prepovedi:

- Orodja ne uporabljajte, če je poškodovano, če ni ustrezno ponastavljeno ali če ni ustrezno sestavljeno.
- Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo ON/OFF za vklop in izklop ne deluje pravilno.
- Orodja ne uporabljajte na lestvi, odru ali na površini, ki ni na ravni tal in/ali ni stabilna.
- Ne režite vej v bližini električnih kablov.
- Vedno bodite pozorni. Nadzirajte opravila, ki se izvajajo in ravnajte po zdravi pameti, ko se vključi električno orodje.
- Ne dotikajte se verige med vrtenjem.
- Ne dotikajte se verige in ne izvajajte vzdrževanja, ko je motor v pogonu.
- Ne uporabljajte bencina, topil ali drugih agresivnih in/ali vnetljivih izdelkov za čiščenje orodja.
- Ne režite nad višino ramen.
- Ne posegajte v varovala ali nadzorne, krmilne in varnostne naprave orodja.
- Ne izvajajte čiščenja in/ali vzdrževanja s premikajočimi se deli.
- Ne delajte s konico letve

Pogoji in zahteve za uporabo:

- Preden napravo zaženete, se prepričajte, da veriga ni v stiku s tujki.
- Poskrbite, da ste v stabilnem in varnem delovnem položaju, ki vam zagotavlja popolno ravnotežje (na primer ravna in suha površina).
- Orodje, dodatno opremo, itd. uporabljajte le skladno s temi navodili in upoštevajte okoliščine dela in postopkov, ki jih je treba izvesti.
- Pred vsako uporabo vedno preverite, ali so varnostni sistemi ter sistemi vodenja in nadzora v brezhibnem stanju.
- Z obema rokama trdno držite ročaja orodja (ročaj napajalne enote in ročaj palice).
- Še posebej bodite pozorni na ročaje, ki morajo biti vedno suhi, čisti in brez ostankov olja. Uporabljajte predvideno OVO.
- Bodite zelo previdni pri obrezovanju grmičevja in grmovja manjših dimenzij, saj lahko mehek material ostane zagozden v verigi in zleti proti upravljavcu (vedno uporabljajte OVO za zaščito obraza), ali povzroči, da le-ta izgubi ravnotežje.
- Bodite pozorni na kontra udarec in odbijanje proti višjemu delu letve. Kontra udarci lahko povzročijo nevarne izgube ravnotežja in nadzora orodja.
- Bodite pozorni pri rezanju napetih vej, saj lahko povzročijo izgubo nadzora nad opremo zaradi kontra udarca.
- Režite vedno tako, da motor ohranite na najvišji hitrosti.
- Preden orodje vklopite, odstranite vse regulacijske ključe.
- Med delovnimi fazami, v stiku s trdim materialom, lahko veriga povzroči nastanek isker. Ne pozabite, da orodja ni dovoljeno uporabljati v potencialno eksplozivnih okoljih lahko iskre povzročijo požare ali eksplozije.
- Poskrbite, da sta letev in veriga čisti in ostri.
- Prepričajte se, da je raven olja vedno najmanj na polovici rezervoarja. Pomanjkanje olja povzroča ukleščenje verige.
- Vdihavanje razpršenega olja in/ali lesnega prahu lahko razdraži in zastrupi dihalni sistem. Če so motnje dalj trajajoče, se obrnite na pristojnega zdravnika.
- Preprečite naključne nesreče. Ko rokujete ali premikate orodje, se prepričajte, da je stikalo izklopljeno (položaj OFF) preden jo povežete z akumulatorji.
- Prižgana LED lučka pomeni, da je orodje pripravljena na delovanje.
- Utripajoča LED lučka pomeni, da je orodje blokirano zaradi pregrevanja motorja ali preseganja praga maksimalne moči. V teh pogojih, da bi stroj ponovno aktivirali, ga ugasnite in ponovno prižgite s pomočjo stikala ON/OFF.

- Izdelek je treba pred uporabo in v vsakem primeru po dogodkih, kot sta padci ali udarci, pregledati, da bi ugotovili morebitno škodo.

2.3.2. Opozorila pred in po delu

- Orodja ne prenašajte tako, da ga držite za napajalni kabel.
- Ko orodja ne uporabljate, premaknite stikalo ON/OFF, tako preprečite nepotrebno porabo akumulatorja in/ali propadanje sestavnih delov.
- Opremo prevažajte tako, da je prečka obrnjena nazaj, ščitnik zanjo vedno vključen v vsaki situaciji neuporabe orodja in ko kabel za napajanje ni priključen v vtič.
- Pred priključitvijo napajalnega kabla se prepričajte, da ima priključek čiste kontakte (brez umazanije ali drugega oviralnega materiala), ki so suhi in brez oksidacije.
- Preden se lotite kakršnekoli regulacije ali rednega ter izrednega vzdrževanja, izvlcite priključek iz enote akumulatorja.
- Pri brušenju vzdrževanju verige upoštevajte navodila proizvajalca, ki so navedena v tem priročniku.
- Orodje uporabljajte izključno s pripomočki, ki jih navede proizvajalec.
- Pred izvedbo kakršnegakoli rednega vzdrževalnega posega natančno preberite ta priročnik. Za vzdrževanje, ki ni navedeno v priročniku, se obrnite na C.A.T. proizvajalca.
- Vse oznake in piktograme na opremi ohranjajte v popolnoma čitljivem in nepoškodovanem stanju, zlasti tiste, ki se nanašajo na znake za nevarnost in varnostne znake.

2.4. Opozorila glede vzdrževanja



POZOR!

Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali mehanskim nastavljanjem opreme je treba obvezno nositi OVO, kot so varnostni čevlji, kombinezoni, rokavice, odporne na prebadanje, in očala za zaščito obraza.

- Vsako popravilo ali vzdrževanje lahko izvaja ustrezno pooblaščen osebje, ki ima zahtevan strokovni profil (vzdrževalec mehanike in/ali vzdrževalec elektrike) ter potrebne fizične in intelektualne zahteve.
- Nastavljanje verige, dolivanje olja in čiščenje orodja lahko opravi vzdrževalec in/ali upravljavec.
- Obvezno morate pred vsakim nastavljanjem ali vzdrževanjem akumulator orodje izključiti iz napajanja.
- Med delovanjem, vzdrževalnimi posegi in opravljanjem popravil se nepooblaščen osebe ne smejo zadrževati bližje kot 5 metrov od območja delovanja orodja.
- Odstranitev zaščitnih ali varnostnih mehanizmov (kjer so prisotni) se lahko opravi izključno ob opravljanju izrednih vzdrževalnih posegov, opravi pa jih lahko le osebe, zadolžene za **vzdrževanje**, ki bo poskrbelo za zagotovitev varnosti vsega osebja, tudi z namenom preprečevanja poškodb na orodju ter nenazadnje ponovno vzpostavitev učinkovitosti samih naprav ob zaključku vzdrževanja in vedno pred novo uporabo.
- Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, mora izvesti C.A.T. proizvajalca.
- Vzdrževanje, popravila in odpravljanje napak je treba zaključiti s preverjanjem pravilnega delovanja stroja in vseh njegovih varnostnih sistemov.
- Ob zaključku vzdrževalnih posegov ali popravil, lahko orodje zažene šele po dovoljenju **mehnika vzdrževalca**, ki se mora prej prepričati, da:
 - so dela opravljena v celoti;
 - orodje deluje pravilno;
 - so varnostni mehanizmi vklopljeni;
 - nihče ne opravlja del na napravi.

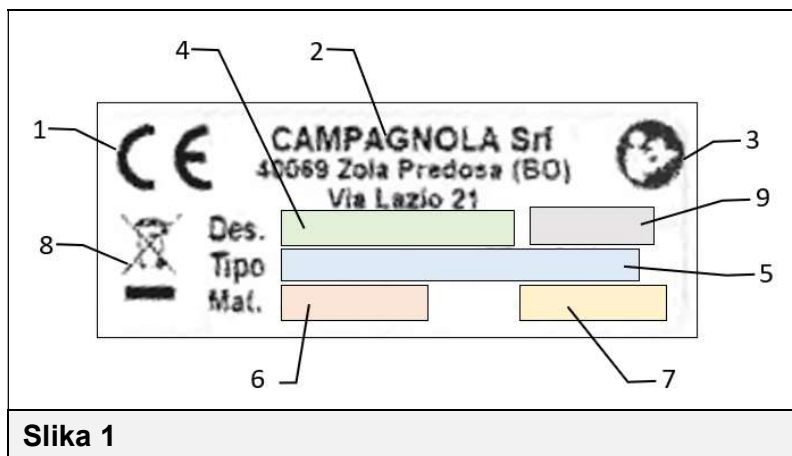
3. TEHNIČNE ZNAČILNOSTI

3.1. Identifikacija izdelka

Na vsakem stroju / orodju je nameščena identifikacijska tablica/etiketa CE (slika 1).

Model, serijska številka in leto izdelave so prikazani na ploščici CE proizvajalca, pritrjeni na stroj. Tablica CE je pritrjena na stroj/orodje in navaja spodaj navedene podatke in simbole:

- 1) Znak za skladnost ES glede na direktivo 2006/42/ES.
- 2) Podjetje in celotno poimenovanje proizvajalca/izdelovalca.
- 3) Predpis, da mora vse osebe, zadolženo za uporabo in/ali vzdrževanje orodja obvezno prebrati navodila za uporabo in vzdrževanje.
- 4) Oznaka orodja.
- 5) Vrsta orodja - Oznaka vrste/koda orodja.
- 6) Serijska številka.
- 7) Leto izdelave, torej leto, ko se je zaključil postopek izdelave.
- 8) Informacije v skladu z direktivo „OEEQ“ 2012/19/EU: Električna in elektronska odpadna oprema lahko vsebuje nevarne snovi za okolje in za zdravje ljudi, zato ju ni dovoljeno zavreči med gospodinjne odpadke, temveč je treba te odpadke zbrati ločeno v ustreznih zbirnih centrih.
- 9) Napajalna napetost orodja (samo za tisto orodje, ki ima akumulatorsko električno napajanje).



Slika 1

POMEMBNO!

Predvsem je za pravilno in jasno identifikacijo stroja treba upoštevati vrsto, matično številko in leto izdelave, navedene na identifikacijski tablici in te podatke navesti ob vsaki zahtevi za posredovanje in pomoč ali za nadomestne dele posredovani družbi Campagnola Srl.

POMEMBNO!

Oznaka CE je edinstvena in pomeni skladnost izdelka z direktivo o strojih in z drugimi veljavnimi direktivami glede pogojev, ki so predpisani in navedeni v teh navodilih.

V primeru, da gre za „sestavljen“ stroj/orodje, se tablica/etiketa CE namesti na izdelek in na orodje, njen namen pa je identificirati vrsto opreme (npr, ATRA.xxxx), ki sestavlja sestavljen stroj/orodje.

POMEMBNO!

Stranka je dolžna preveriti nepoškodovanost tablice/etikete CE.

Stranka / uporabnik mora zamenjati tablice CE in/ali opozorilne table, ki so zaradi obrabe nečitljive.

Strogo je prepovedano odstranjevati na stroj / orodje nameščene table / etikete. Campagnola srl. zavrača vsakršno odgovornost za varnost stroja / orodja v primeru neupoštevanje te prepovedi.

Tablica stroja je postavljena na stroj tako, kot je prikazano na naslednji sliki.



3.2. Opis izdelka

Verižna žaga za obrezovanje je naprava, namenjena rezanju in obrezovanju sadovnjakov, vinogradov, nasadov agrumov, oljk in na splošno vseh rastlin. Orodje mora biti napajano z virom energije (baterijski paket), ki ima tehnične značilnosti, navedene v odstavku 3.7, če obstaja, vstavljenim v ustrezen nahrbtnik za baterijski paket, ki ga mora oseba nositi samo med uporabo orodja.

Orodje sestavljajo:

- pogonska enota z ergonomskim ročajem (1);
- podaljševalna palica nepremična (23);
- rezalna glava s 7-palčno palico (15);
- veriga (16) 1/4".

Pogonska enota vključuje ergonomski ročaj (1), krmilno tipkovnico (4), elektronsko ploščo in brezkrtačni motor.

Krmilna tipkovnica (4) upravlja funkcije orodja, zlasti:

- stikalo za vklop/izklop (ON/OFF) (5), ki ukaže vklop in izklop naprave;
- izbiralnike (6), ki omogočajo izbiro hitrosti (povečanje/zmanjšanje);
- LED-diode (12), ki signalizirajo stanje vklopa orodja.

Napajalni kabel (13) je trajno nameščen na ročaju in omogoča povezavo orodja s paketom baterij prek konektorja (9).

3.3. Predvidena uporaba

Stroj se mora uporabljati samo za namene, ki jih je izrecno predvidel proizvajalec in so navedeni v odstavku 2.2.1.



POZOR!

- **Uporaba v drugačne namene je posledično napačna in zato potencialno nevarna za varnost operaterjev ter povzroči prenehanje veljavnosti garancije.**
- **Če se orodje uporablja v drugačne namene, kot so navedeni, se lahko resno poškoduje ter lahko pride do poškodb oseb in stvari.**

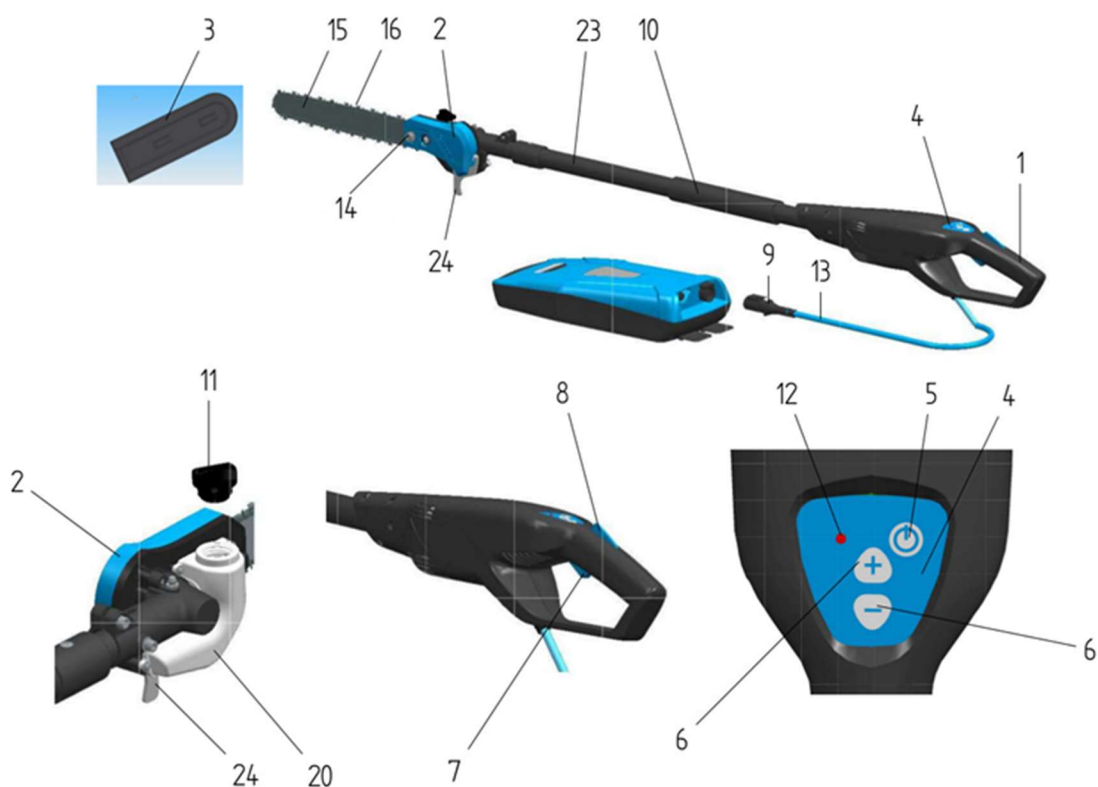
Kakršna koli drugačna uporaba ali razširitev uporabe izven predvidene je prepovedana in ne ustreza namenu, ki ga je predvidel proizvajalec, zato proizvajalec ne more prevzeti nobene odgovornosti za morebitno nastalo škodo.

Načinov uporabe, ki so v priročniku opredeljeni kot nepravilni, nikakor ne smete dovoliti.

Nepravilna uporaba stroja in pomanjkljivo vzdrževanje lahko povzročita resno nevarnost za osebe.

Dejanja, ki so v tem priročniku opisana kot prepovedana in nedovoljena, kar seveda ne more zajeti celotnega razpona potencialnih možnosti za "prepovedano uporabo" stroja, vendar so najbolj "razumno" predvidljiva in jih je treba obravnavati kot absolutno prepovedana.

3.4. Sestava enote



Pol.	Poimenovanje	Funkcija
1	Ročaj	Omogoča rokovanje z izdelkom
2	Sprednje ohišje	Ščiti zobato kolo in letev verige
3	Pokrov za letev	Gre za zaščitno prekritje letve verige (v načinu počitka)
4	Krmilna tipkovnica	Upravlja delovanje naprave
5	Stikalo ON/OFF	Prižge in ugasne stroj
6	Stikalo za hitrost +/-	Za nastavljanje hitrosti rezalne verige
7	Pogonska ročica	Ob pritisku, ukaže sproženje
8	Varovalo aktivno	Nadzoruje ukazno ročico
9	Konektor za napajalni kabel	Povezuje napravo z akumulatorjem
10	Oporni ročaj	Operaterju omogoča podpiranje orodja med delom
11	Pokrovček	Omogoča dolivanje olja v rezervoar
12	LED lučka vžiga	Pokaže, ali je naprava prižgana ali ugasnjena
13	Napajalni kabel	Povezuje napravo z akumulatorjem
14	Blokirna matica	Blokira prečko
15	Letev za rezanje	Vodilo za verigo
16	Veriga	Za rezanje vej, debel, itd.
17	Regulacijski vijak	Nastavi napetost verige
18	Trup motorja	Vključuje motor in elektronske plošče
19	Tablica serije	Vsebuje identifikacijske podatke orodja
20	Rezervoar olja za mazanje	Vsebuje olje za mazanje prečke in verige
21	Elektronska plošča	Upravlja delovanje naprave
22	Brezkrtačni motor	Premika verigo
23	Podaljševalna palica nepremična	Podpira orodje in olajša delo s tal
24	Kljuka za odstranjevanje vej	Operaterju pomaga očistiti območje rezanja
25	Vijak proti vrtenju podaljševalne palice	Preprečuje vrtenje podaljševalne palice
26	Vijak stičnika pogonske enote	Blokira palico na pogonsko enoto
27	Vijak proti vrtenju rezalne glave	Preprečuje vrtenje rezalne glave na podaljševalni palici
28	Vijak stičnika rezalne glave	Blokira rezalno glave na podaljševalni palici

3.5. Deli, razen orodja, ki sestavljajo embalažo

- Hitri vodnik.
- Komplet orodja.
- Pila za ostrenje verige.

3.6. Tehnični podatki

• Dolžina letve:	7"
• Maks. rez letve 7":	Ø 150 mm
• Rezalna veriga:	1/4"
• Varovalo aktivno:	Da
• Avtomatsko mazanje prečke:	Da
• Prostornina/zmogljivost rezervoarja za olje	50 ml
• Napajanje akumulatorja:	58 V
• Motor:	Brezkrtačni
• Moč:	1200 W
• Poraba:	20-25 Ah
• Št. rezov z Li-Ion 700 akumulatorjem	Več kot 600 rezov premera 10 cm
• Hitrost:	možna izbira 6 načinov
• Hitrost verige	od 11,4 m/s do 14,8 m/s
• Dvobarvna LED lučka:	zeleno za vžig, rdeča za maks. porabo
• Tipka za vžig:	ON-OFF
• Dolžina celotnega orodja:	1900 mm / 2300 mm
• Masa/Teža orodja dolgega 1900 mm:	3,750 kg.
• Masa/Teža orodja dolgega 2300 mm:	4,100 kg
• Stopnja zaščite pogonske enote	IP 00

3.7. Tehnični podatki vira napajanja

Pogonska enota z naslednjimi tehničnimi podatki:

- Izhodna napetost Maks 58V Vdc;
- Minimalna napetost Min 42V Vdc
- Min. enosmerni dovajani tok 30A
- Opremljen z elektronsko zaščito pred kratkim stikom in/ali 30A varovalko

Konektor za napajanje orodja:

Blagovna znamka: SOURIAU

Model: Leteči priključek UTL6-103G1P

Shema povezovanja konektorja

Tabela kontaktov letečega priključka UTL6-103G1P		
ZATIČ	BARVA	Kontakt
1	Prazno - moški kontakt	SM14ML-1TK6-MOD
2	Črna - moški stik	SM14ML-1TK6-MOD
3	Prazno - moški kontakt	SM14ML-1TK6-MOD
Ozemljitev	Rdeča - ženski kontakt	SC14ML-1TK6-MOD

3.8. Okoljski pogoji delovanja

Če ni drugače določeno, je stroj namenjen za uporabo v naslednjih pogojih:

- Pod 1000 m nadmorske višine.
- Temperatura okolja med 5 °C in + 45 °C. (24-urno povprečje ≤ pri 35 °C)
- Relativna vlažnost 30 % do 85 % brez kondenzacije.
- Temperatura materiala < 45 °C.

3.9. Shranjevanje

Pakiran izdelek se lahko običajno skladišči v zaprtem okolju, če temperatura ni nižja od -20 °C ali višja od +50 °C in vlažnost ne presega 70 %.

Na embalažo ne smete odlagati drugih kosov.

Posebno pozornost je treba nameniti krhkim materialom.

Upoštevajte navodila za postavitve, ki so označena na embalaži.

Pri nakladanju, razkladanju in prevozu je potrebna še posebna previdnost, da ne pride do trkov.

Prepričajte se, da se embalaža med temi postopki ni poškodovala.

Stranka ne sme povzročati poškodovane embalaže.



POZOR!

Upoštevati je treba, da so nekateri učinki, ki so posledica izpostavljenosti izdelka okoljskim pogojem, neposredna posledica njegove zaporedne izpostavljenosti dvema ali več dejavnikom ali parametrom, med katerimi so posebej kritični:

- **Toplotni šok**, ki lahko nastane zaradi izpostavljenosti izdelka visokim temperaturam takoj po izpostavljenosti nizkim temperaturam ali obratno, ali zaradi izpostavljenosti izdelka vodi (dež, vodni curki, sneg, potopitev itd.) takoj po izpostavljenosti visokim temperaturam;
- **nastanek ledu**, ki lahko nastane zaradi izpostavljenosti izdelka temperaturam pod lediščem neposredno pred ali po izpostavljenosti vlagi, dežju ali vodi, ki ni posledica dežja.



POZOR!

Po skladiščenju izdelka v mejah zgoraj navedenih pogojev je predpisano, da izdelek približno 12 ur ne deluje, da se ponovno vzpostavijo ustrezni temperaturni pogoji okolice (glejte odstavek 3.6), da se preprečijo poškodbe električnega/elektronskega dela zaradi toplotnega šoka, nastanka ledu ali vlage itd., ki lahko poslabšajo ali poškodujejo te tokokroge.

OPOMBA: morebitni pogoji, ki niso navedeni zgoraj, so lahko navedeni v dokumentaciji za posamezno komponento, ki je priložena dobavi. V tem primeru je treba upoštevati navodila iz posebne dokumentacije.

3.10. Naprave za krmiljenje, nadzor in varnost

- Stikalo (5) ON/OFF: prižge in ugasne napravo.
- LED lučka ON/OFF (12): opozarja, da stroj deluje.
- Varovalo (8) aktivno: vključi se avtomatsko, ko izpustite pogonsko ročico in preprečuje naključni zagon naprave.
- Pokrov za letev (3): ščiti rezilno letev med transportom.
- Vgrajena varovalna naprava: ščiti pri pregrevanju motorja.
- Vgrajena varovalna naprava: ščiti pri maksimalni porabi toka.

3.11. Simboli in opozorila

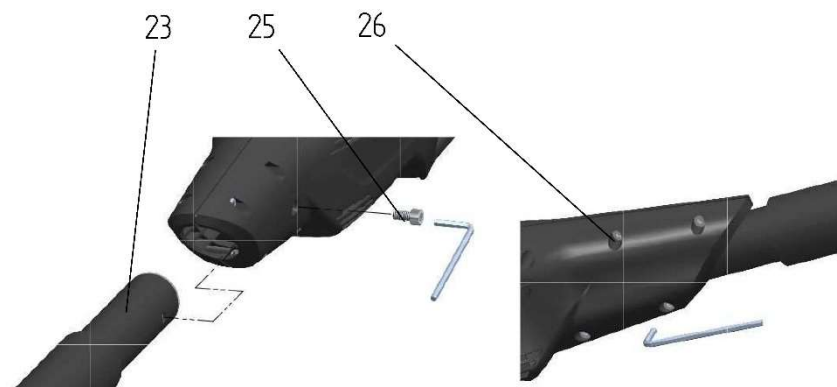
	Splošna opozorila		Obvezna uporaba ustrezne obleke
	Obvezno branje navodil za uporabo in vzdrževanje		Obvezna uporaba zaščite za roke
	Obveznost nošenja zaščitne optike, očal in zaščite glave		Obveznost nošenja varnostne obutve za zaščito nog
	Orodja ne uporabljajte v dežju, nevihtah, neugodnih vremenskih razmerah ali na mokrih vejah		Prepoved uporabe orodja v prisotnosti nadzemnih električnih vodov ohranite varnostno razdaljo 15 m od stvari, živali in/ali oseb, ki niso vpletene/objekt dejavnosti.

4. MONTAŽA IN ZAGON

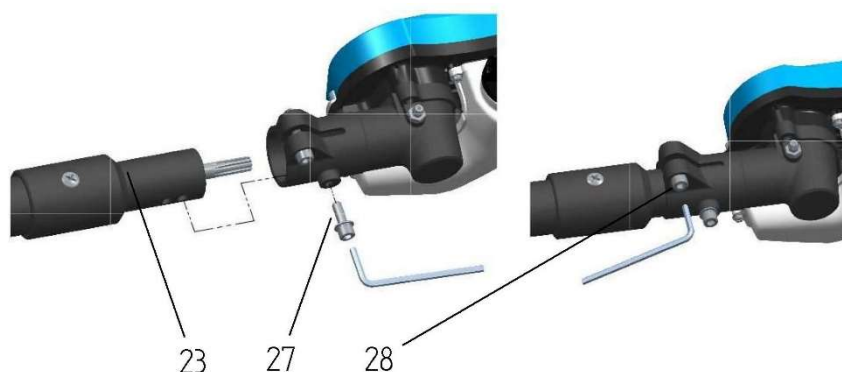
4.1. Namestitev

4.1.1. Namestitev komponent

Če želite namestiti palico (23), jo vstavite v napajalno enoto, tako da luknje sovpadajo, nato pa blokirajte z vijakom proti vrtenju (26). Privijte 4 vijake stičnika na napajalno enoto in blokirajte palico:



Če želite namestiti rezalno glavo, jo namestite na podaljševalno palico (23) tako da luknje sovpadajo, nato pa blokirajte z vijakom proti vrtenju (27). Blokirajte glavo s privitjem vijaka (28).



4.1.2. Opozorila za zagon



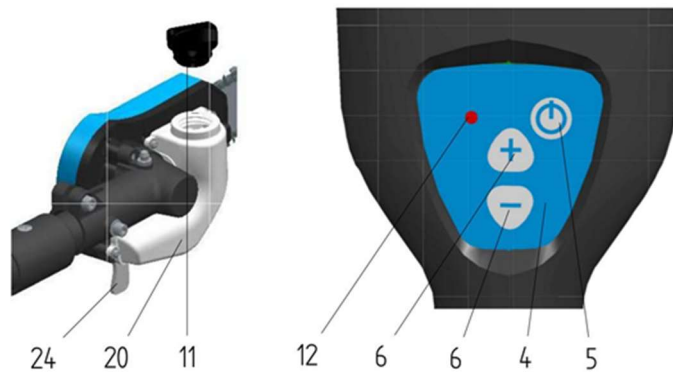
POZOR!

- Preden napravo zaženete, se prepričajte, da veriga ni v stiku s tujki.
- Ne delajte na drevesih ali lestvi, ker je zelo nevarno.
- Preden začnete delati z opremo, si nadenite ustrezna zaščitna oblačila. Preverite, da so vsi varnostni in zaščitni sistemi delujoči in pravilno montirani.
- Preverite, ali sta rezalna letev (15) in veriga (16) pravilno montirani in ali ima veriga pravilno napetost.
- Prepričajte se, da so vsi vijaki za pritrjevanje pravilno blokirani.

4.1.3. Polnjenje rezervoarja za mazanje

Napolnite rezervoar olja (20) za mazanje verige. Če olja ne dolijete, lahko pride do ukleščenja verige. Mazanje se izvaja avtomatično in ne zahteva nobene regulacije.

Prostornina rezervoarja za olje je 50 ml.



POZOR!

Ne uporabljajte iztrošenega olja. Lahko poškodujete črpalko za mazanje.
Uporabljajte samo primerno, na trgu dostopno olje za mazanje verige verižne žage.

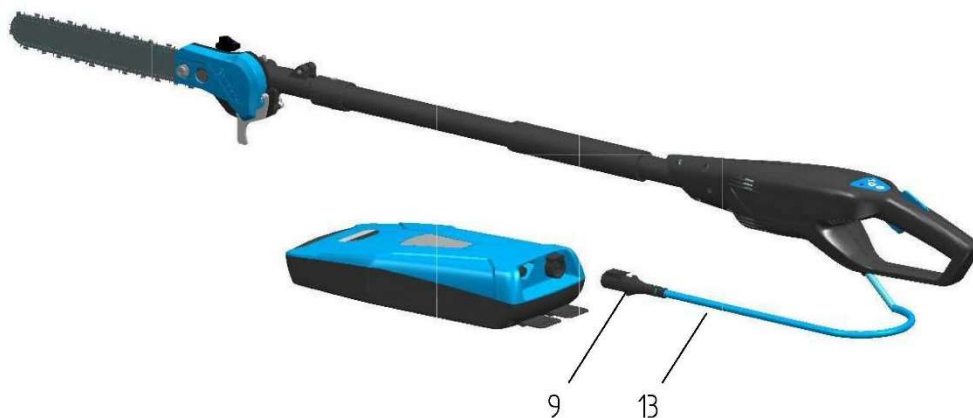


POZOR!

Pred vsakim dolivanjem očistite cono okrog pokrovčka (11), da nečistoča ne bi prišla v rezervoar (20).

4.1.4. Zagon orodja

- Povežite priključek (9) napajalnega kabla (13) z akumulatorjem.
- Trdno držite ročaje orodja z obema rokama.



4.2. Izklop naprave

S sprostitvijo pogonske ročice (7) boste takoj zaustavili motor in verigo.
Preden orodje položite na površino, zaustavite motor.

Po nekaj minutah uporabe orodja preverite napetost verige:

- Zaustavite motor tako, da spustite pogonsko ročico (7);
- Ugasnite orodje s stikalom za ON/OFF (5);
- Izključite napajalni kabel (13) iz napajanja;
- Pustite, da se letev za rezanje nekaj minut ohlaja;
- Preverite napetost verige (16) (odst. 6.1.2).



POZOR!

Da bi se izognili nevarnosti ali poškodbam premoženja ali oseb, orodja ne odlagajte ali puščajte brez nadzora, dokler se veriga (16) po končani uporabi ne ustavi in pokrova verige ne namestite nazaj.

4.3. Dostava in premikanje

Orodje je pakirano in prevažano od proizvajalca do kupca z kartonsko škatlo 520x240x115 mm. Masa embalaže ne preseže 5 kg, zato jo je mogoče enostavno premikati brez posebnih pripomočkov.



POZOR!

Premikanje tovora je treba vedno izvajati upoštevajoč veljavno zakonodajo na področju varnosti na delovnem mestu. Shranite škatlo za shranjevanje orodja za primere srednje dolgih ali dolgih obdobjih nedelovanja ali da orodje lahko v embalaži pošljete v servisni center za morebitna popravila.

5. UPORABA ORODJA

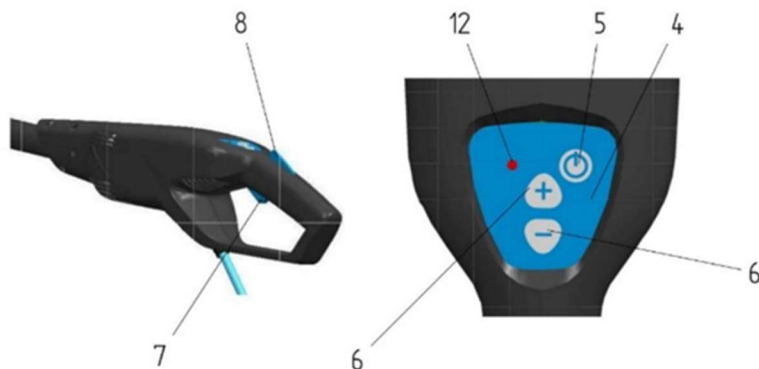
5.1. Predvidena uporaba izdelka

Za pravilno uporabo morate orodje trdno držati z obema rokama in ga vklopiti s stikalom za vklop/izklop (5).

Za nastavljanje hitrosti verige uporabite tipki +/- (6).

Pritisnite varovalo (8), ki se nahaja nad točko prijema, da sprostite delovno ročico za zagon orodja. Nato pritisnite ročico (7), da se orodje zažene. S sprostitvijo pogonske ročice (7) se aktivno zaporno varovalo (8) samodejno vklopi in orodje se ustavi.

Pred shranjevanjem orodja se prepričajte, da je veriga zaustavljena, izklopite stikalo (5) ON/OFF in odklopite priključek (9) napajalnega kabla (13) ter vstavite pokrov za prečko (3) da zaščitite verigo (16).



POZOR!

- Orodje uporabljajte samo za namene, opisane v odst. „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče in je prepovedana.
- Orodje vklopite le, ko je vstavljeno med veje. Neprimerna uporaba je vzrok večje obrabe orodja in ne omogoča varčevanja s porabo akumulatorja.
- Nikoli ne odklopite napajalnega priključka, ko orodje uporabljate.



KONTRA UDAREC

Do kontra udarca lahko pride, ko se konica letve dotakne nekega predmeta ali ko se les blokira ali se stisne med rezanjem. Da bi preprečili in ublažili kontra udarec, ohranite kontrolo naprave tako, da jo trdno držite z obema rokama. Prepoznavanje in preprečevanje kontra udarca zmanjšata „faktor presenečenja“ in s tem zmanjšata možnost nesreče. Prepričajte se, da v coni, kjer režete, ni nobenih ovir in/ali materiala, ki bi se lahko izstrelil.

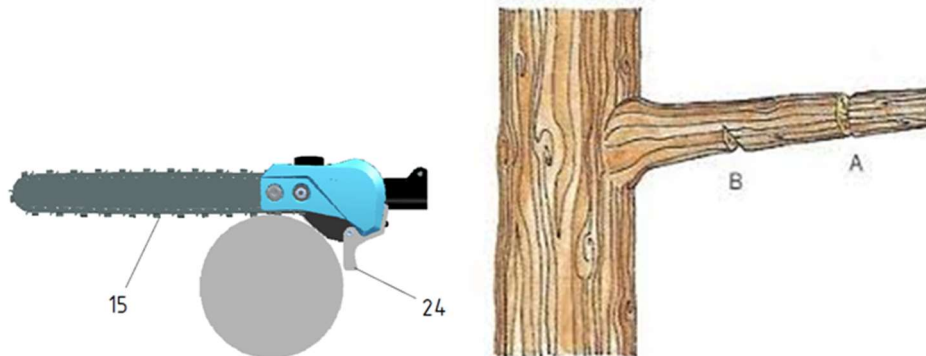
5.2. Nepredvidena uporaba

- Orodja ne uporabljajte, ko niste v stabilen položaju oz. v ravnotežju.
- Ne uporabljajte na spolzkih ali strmih tleh.
- Orodja ne uporabljajte v dežju ali na mokrih vejah
- Ne režite drugega materiala kot lesa.
- Opreme ne uporabljajte za dvigovanje, premikanje ali lomljenje predmetov ali kot vzvod.
- Orodja ne uporabljajte v prostorih z eksplozivnim ali vnetljivim ozračjem.
- Orodja ne uporabljajte v vseh pogojih prepovedi, navedenih v tem priročniku (glejte tudi odstavek 2.3).

5.3. Predpisi za delo in rezanje

5.3.1. Odrez

- Kljuko (24) naslonite na vejo.
- Orodje zaženite s hkratnim pritiskom na varovalo (8) in pogonsko ročico (7).
- S spodnjim delom verižnega letve (15) prerežite deblo.
- Če je veja napeta: Zarežite razbremenilni rez na napeti strani, nato pa na napenjalni strani odrežite.



5.3.2. Rezanje debelih vej

20 cm pred ugotovljeno točko (B) naredite razkladalni rez (A), kjer bo nato narejen rez za razčlenitev.



POZOR!

Če les med rezanjem blokira verigo (16), ustavite motor, dvignite deblo in spremenite njegov položaj. Ne poskušajte vleči za ročaj (1) in tako sprostiti verige (16) naprave.

5.4. Prevažanje in premikanje orodja

Pred premikanjem orodja se v primeru kratkih premikov prepričajte, da:

- a) je orodje izklopljeno
- b) je veriga zaustavljena
- c) je vstavljen pokrov za letve (3).

Ko preverite zgornje pogoje, nadaljujte s premikanjem tako, da obrnete rezalno glavo nazaj glede na smer ravnanja in pri tem pazite, da osebe, stvari ali živali ne pridejo v stik z orodjem.

V primeru premikanja z različnih lokacij ali dolgih premikov je poleg zgoraj navedenega (točka a-b-c) predpisano tudi:

- d) odstranite kabel akumulatorja
- e) orodje shranite v njegovo embalažo



POZOR!

Orodje uporabljajte samo za namene, opisane v odst. „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče.

5.5. Mirovanje

Po uporabi ali v primeru dolgotrajne nedejavnosti je predpisano, da:

- sledite postopku za izklop in zavarovanje opreme (glejte poglavje 5.4).
- Izpraznite rezervoar za olje (20) in ponovno zaprite pokrovček (11).
- Odstranite ostanke rezanja (žaganja) s sprednjega ohišja (2). Ponovno sestavite in temeljito očistite stroj.
- Vstavite pokrov za prečko (3) na prečko (15).
- Upoštevajte vse predpise za vzdrževanje, navedene v priročniku.

5.6. Težave, vzroki, rešitve

Iskanje in odpravljanje okvar lahko izvaja le usposobljeno osebje, ki je razumelo navodila v tem priročniku in priloženi dokumentaciji.

Situacije, ki lahko privedejo do okvare, so običajno posledica pomanjkljivega ali slabega vzdrževanja ali okvare nekaterih mehanskih in/ali električnih/elektronskih sestavnih delov opreme ali situacije, povezane s proizvodom, s katerim se ravna.

V naslednji preglednici so navedene možne okvare, ki se lahko pojavijo na orodju. V stolpcu „Vzrok“ je navedeno kaj je povzročilo stanje okvare.

V stolpcu „Rešitev“ je navedeno dejanje, ki bo odpravilo stanje okvare, ki se je pojavilo.

Za diagnosticiranje težav z dobavljeno trgovsko opremo je treba upoštevati priročnik in/ali dokumentacijo sestavnega dela/opreme.

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Naprava ne deluje.	a) Stikalo (5) ON/OFF je na OFF. b) Veriga (16) ni dovolj napeta. c) Prazen akumulator. d) Konektor baterije ni vstavljen e) Konektor je poškodovan	a) Stikalo (5) premaknite v položaj ON. b) Nastavite napetost verige (16) tako, da zavrtite nastavitveni vijak (17) prečke (15). c) Napolnite akumulator. f) Vstavite konektor g) Obrnite se na center za pomoč
Veriga se blokira.	a) Ni zadosti namazano. V rezervoarju (20) je premalo olja. b) Veriga (16) ni dovolj napeta. c) Neupoštevanje pogojev rezanja	a) Preko pokrovčka (11) dolijte olje v rezervoar (20). b) Nastavite napetost verige (16) tako, da zavrtite nastavitveni vijak prečke (17). c) Glejte pogl. 5.3 predpisi za delo in rezanje
Ni zadosti namazano.	a) Ni zadosti namazano. V rezervoarju (20) je premalo olja. b) Črpalka za mazanje zamašena z ostanki lesa.	a) Preko pokrovčka (11) dolijte olje v rezervoar. b) Odstranite sprednje ohišje (2) in ga očistite ostankov rezanja. c) Napravo odnesite v pooblaščen servis na popravilo.
Veriga (16) se med rezanjem zatika.	a) Veriga (16) je obrabljena ali poškodovana.	a) Nabrusite verigo (16). b) Zamenjajte verigo (16).
Verižna žaga za obrezovanje nima moči.	a) Prazen akumulator. b) Baterija je dotrajana ali jo je treba zamenjati	a) Napolnite akumulator. b) Obrnite se na center za pomoč

6. VZDRŽEVANJE

6.1. Redno vzdrževanje



POZOR!

- Orodje mora biti vedno v brezhibnem stanju, vključno z rezalnimi deli in varovali
- Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, mora izvesti C.A.T.
- Redne vzdrževalne posege lahko opravljajo operaterji.



POZOR!

Za vzdrževanje uporabljajte samo originalne nadomestne dele Campagnola.



POZOR!

Vsa vzdrževalna dela je treba izvesti z napajalnim kablom, odklopljenim od akumulatorja. Na akumulatorju so prepovedani vsi posegi in/ali vzdrževalna dela, razen kot je navedeno v priročniku akumulatorja, v katerem so navedene vse predpisane in dovoljene dejavnosti na akumulatorju.

6.1.1. Splošno



Redne vzdrževalne posege lahko opravljajo operaterji ali vzdrževalci.

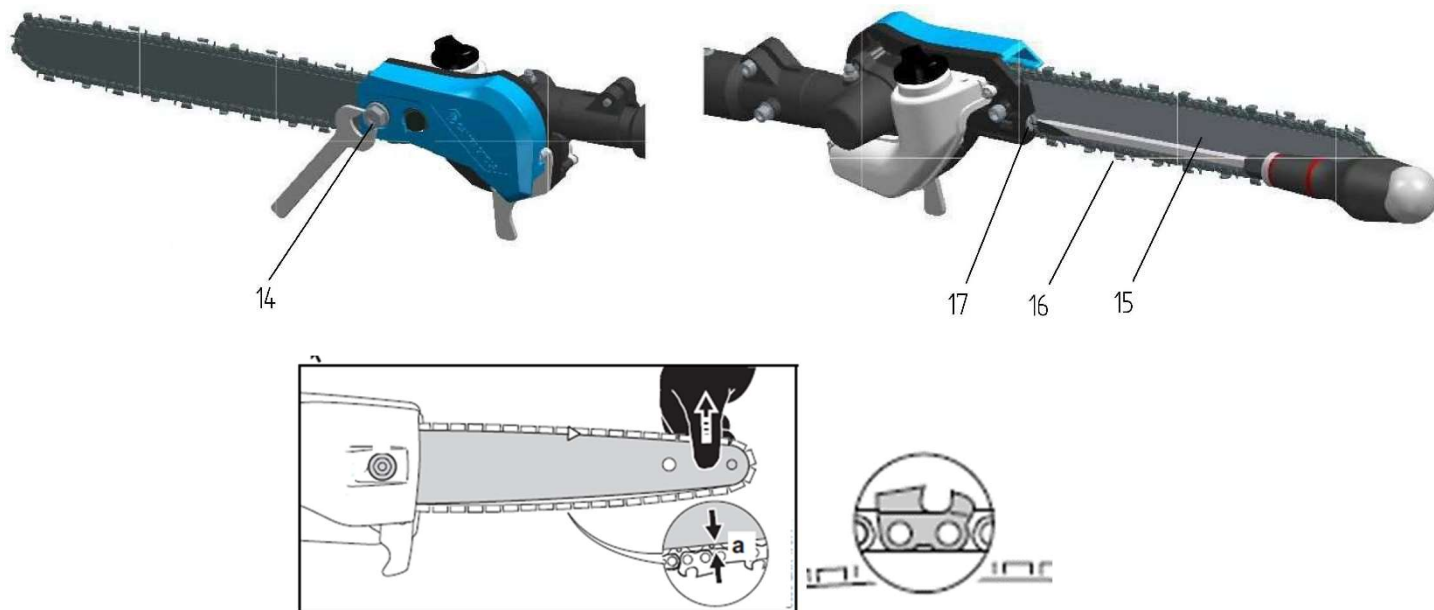
Pred vsakim rednim vzdrževanjem je obvezno:

- Ugasnite stikalo (5) ON/OFF (položaj OFF).
- Odklopite napajalni kabel (13) iz napajanja.
- Akumulator postavite na varno mesto.
- Nadenite si zaščitne rokavice, odporne na predrtnje.

6.1.2. Regulacija napetosti verige

Izvedite po vrsti naslednje postopke:

- Razrahljajte matici (14) in (25).
- Vijak (17) obrnite v smeri urinega kazalca, tako verigo (16) napnete, ali pa jo, če jo želite razrahljati, obrnite v nasprotno smer urinega kazalca.
- Za pravilno napetost verige naj bodo zobje oddaljeni 2 mm od prečke (15), kot je prikazano na sliki
- Blokirajte matici (14) in (25).



6.1.3. Zamenjava verige ali rezilne letve

Izvedite po vrsti naslednje postopke:

- Odvijte matici (14) in (25), ki pritrjujeta sprednje ohišje (2).
- Razrahljajte rezalno letev (15), in sicer tako, da vijak (17) odvijete v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Odstranite prečko z verigo in jo zamenjajte, bodite pozorni na zobnike za rezanje.
- Namestite palico z novo verigo, namestite sprednje ohišje (2) in delno privijte matici (14) in (25).
- Napnite verigo tako, da obrnete regulacijski vijak (17) v smeri urinega kazalca.
- Verigo nastavite tako, da bo napeta in z lahkoto drsi z roko.
- Ko dosežete pravilno napetost, ponovno namestite sprednje ohišje (2) in blokirajte matici (14) in (25).

6.1.4. Mazanje rezalne letve

Emisijo olja na verigo (16) predvidi proizvajalec. Deluje avtomatično in ne potrebuje regulacije. Vedno preverjajte raven olja v rezervoarju (20). Mazanje je avtomatsko. Olje dolijete tako, da odvijete pokrovček (11) na rezervoarju (20).

Redno čistite odprtino za dovod olja, kanal za odvajanje olja in utor verižnika.



POZOR!

Ne uporabljajte iztrošenega olja. Lahko poškodujete črpalko za mazanje.



POZOR!

Pred vsakim dolivanjem očistite cono okrog pokrovčka, da nečistoča ne bi prišla v rezervoar.



POZOR!

Če mazanja ne izvajate, lahko to povzroči ukleščenje verige (16) na podporni prečki (15).

6.1.5. Vzdrževanje ob zaključku dela

Po uporabi ali v primeru dolgotrajne nedejavnosti je predpisano, da:

- sledite postopku za izklop in zavarovanje opreme (glejte poglavje 5.4).
- Izpraznite rezervoar za olje (20) in ponovno zaprite pokrovček (11).
- Odstranite ostanke rezanja (žaganja) s sprednjega ohišja (2). Ponovno sestavite in temeljito očistite stroj.
- Vstavite pokrov za prečko (3) na prečko (15).
- Upoštevajte vse predpise za vzdrževanje, navedene v priročniku.



POZOR!

Vsakih 20 delovnih ur razstavite sprednje zaščitno ohišje (2) in odstranjujte ostanke pri rezanju, ki bi lahko ogrozili odlično delovanje verige.

6.2. Izredno vzdrževanje

6.2.1. Splošno



Izredna popravila in vzdrževanje mora izvesti vzdrževalec.

Pred vsakim izrednim vzdrževanjem je obvezno:

- Nadenite si zaščitne rokavice, odporne na predrtnje.
- Ugasnite stikalo ON/OFF (5) (pol. OFF).
- Akumulator postavite na varno mesto.
- Odklopite napajalni kabel (13) iz napajanja



POZOR!

Vsi izredni vzdrževalni posegi (menjava krmilne tipkovnice, napajalni kabel motorja, elektronske kartice itd.) morajo biti opravljeni v CAT.

6.2.2. Čiščenje rezilne prečke in odprtini za mazanje

Te dele čistite pogosto, še posebej pred uporabo.

- Odstranite verigo (16) in očistite kanal letve (15).
- Očistite odprtine za mazanje.

6.2.3. Ostrenje verige



POZOR!

Nadenite si neprebojne rokavice.



POZOR!

Za brušenje in vzdrževanje verige upoštevajte navodila proizvajalca. Če zmanjšate višino omejevalnika globine, se lahko poveča tveganje za protiudarce.

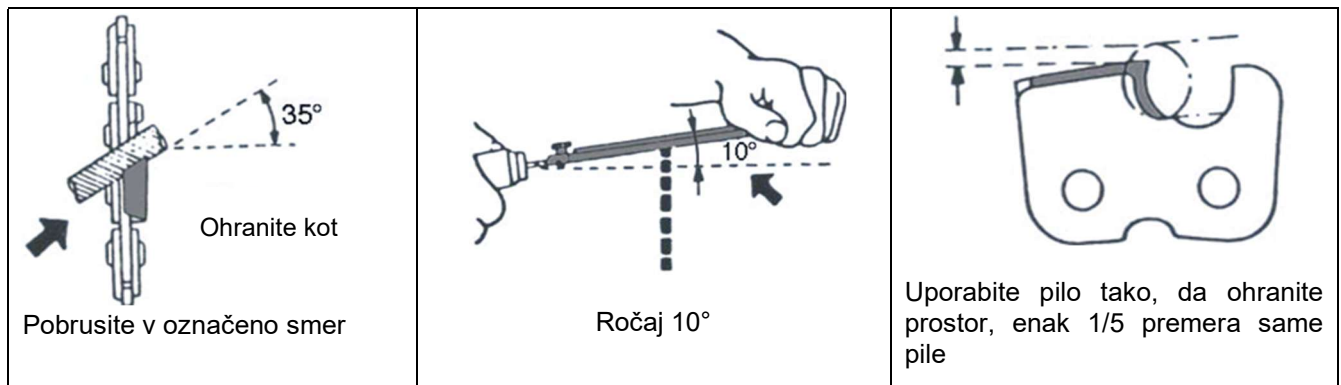


POZOR!

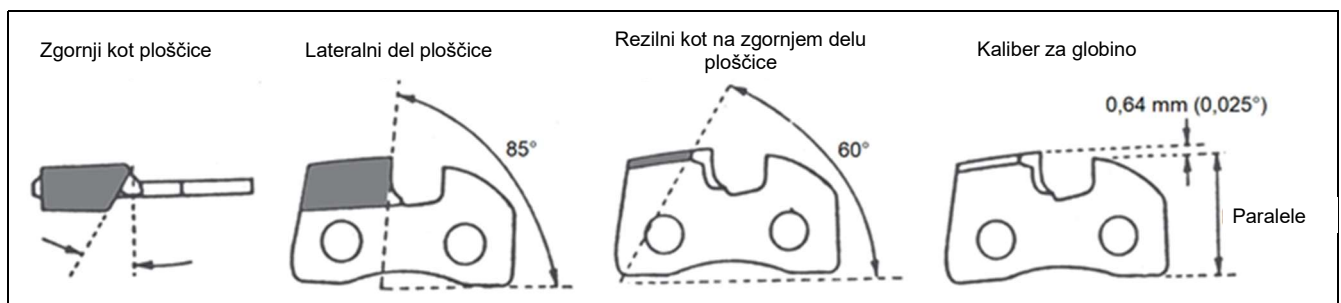
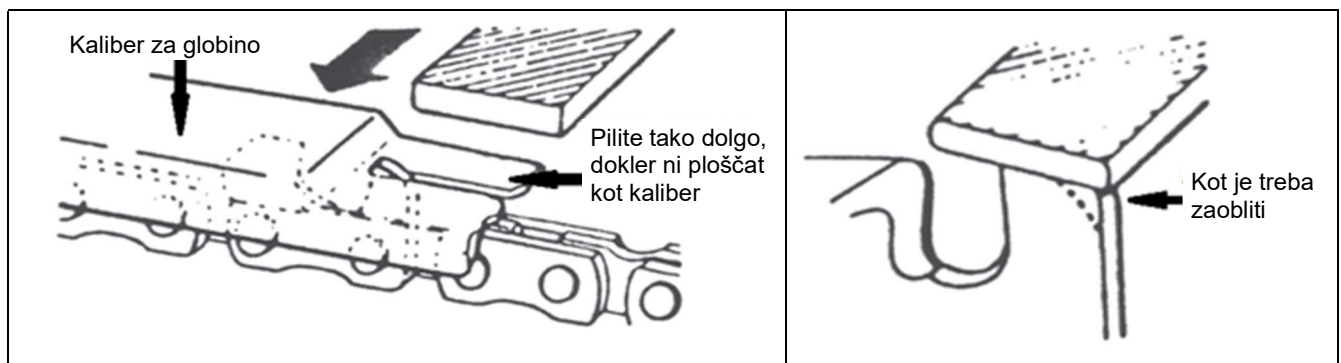
Vsaka 3 ali 4 brušenja verige preverite in po potrebi pobrusite omejevalnik globine, uporabite ploščato pilo, nato pa sprednjo konico zaoblite.

Korak verige je 1/4", zato uporabite pilo premera 4 mm in ploščato pilo.

- Z ostrenjem verige vedno začnite od znotraj navzven, in sicer v naklonu 35°.
- Po ostrenju morajo biti vsi rezilni členi enake dolžine in širine.



Globinski kaliber trdno postavite na verigo, tako, da omejevalnik globine štrli ven. Pobrusite štrleči del omejevalnika tako, da dobite enako vrednost, kot jo ima globinski kaliber. Zaoblite sprednji kot omejevalnika globine.



6.3. Tabela rednega vzdrževanja

VZDRŽEVANJE	REDNO					IZREDNO
	Pred uporabe	Vsaki 2 uri delovanja	Vsak dan	Vsak teden	Vsakih 90 dni	
Preverite, ali je veriga namazana.	X	X	X			Ob koncu delovne sezone / vsaj enkrat na leto
Preverite stanje in napetost verige.	X	X	X	X		
Preverite stanje prečke.	X			X		
Preverite učinkovitost varoval in zaščit.	X			X		
Preverite in dolijte olje	X	X	X			
Odstranite ostanke reza.			X	X		
Preverite obrabo pastorka verige.				X		
Dokazilo o rednem servisu, ki ga je treba izvesti v servisu, pooblaščenem s strani proizvajalca.						

6.4. Nadomestni deli

Način za naročanje nadomestnih delov:

Če želite naročiti nadomestne dele, se obrnite na lokalnega distributerja ali prodajalca ali na pooblaščen servisni center Campagnola Srl in navedite količino in kodo izdelka, ki ga želite naročiti.

Seznam nadomestnih delov si lahko ogledate na spletni strani proizvajalca Campagnola Srl

Lahko pa tudi pošljete pisni zahtevek na:

Campagnola S.r.l.

Sedež in tovarna

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija

Via Lazio, 21,23,23/A in 23/B

Tel. +39 051 753500

Faks +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

in navedite:

- serijsko številko stroja
- vrsto enote kot je navedeno na tablici, ki je nameščena na stroj. Če je ni, navedite opis kosa
- kodo kosa (v navodilih komponente)
- opis
- želeno količino

7. UNIČENJE IN ODSTRANJEVANJE SESTAVNIH DELOV

7.1. Odstranjevanje obrabljenih materialov

Stroj, potem ko je sestavljena in normalno deluje, ne onesnažuje okolja, sicer pa v celotnem času njegove uporabe nastajajo določeni odpadni in iztrošeni materiali pod posebnimi pogoji (na primer mast / olje za mazanje mehanskih delov), ki zahtevajo ustrezno odstranjevanje.

Za odstranjevanje teh materialov v vsaki državi obstajajo posebni okoljevarstveni predpisi. Stranka mora poznati veljavno zakonodajo svoje države in jo mora spoštovati v skladu z navodili, ki so podana na tehničnih listih uporabljenih izdelkov.



POZOR!

Treba je spoštovati veljavno zakonodajo s področja odstranjevanja mineralnih olj, masti in ostankov obdelave.



POZOR!

Dodatne informacije o načinu odstranjevanja olj / masti in drugih snovi najdete v varnostnih listih samih izdelkov.

Odstranjevanje strupenih odpadkov oz. zbiranje, prevoz, obdelava (mišljena kot predelava za ponovno uporabo), odlaganje na tla, sodijo pod dejavnosti javnega pomena, pri čemer je treba upoštevati naslednja splošna načela:

- a) Treba je preprečiti kakršno koli škodo ali nevarnost za zdravje, neogroženost in varnost skupnosti in posameznikov.
- b) Treba je zagotoviti spoštovanje higiensko-zdravstvenih zahtev in preprečiti tveganja onesnaževanja voda, zraka, tal in podzemlja.
- c) Treba je skrbeti, ob upoštevanju kriterijev gospodarnosti in učinkovitosti, za sistem zbiranja in recikliranja materialov in energije.

Treba je skrbeti, ob upoštevanju kriterijev gospodarnosti in učinkovitosti, za sistem zbiranja in recikliranja materialov in energije.

7.2. Navodila za posebne odpadke

Pod posebne odpadke sodijo odpadki, ki nastanejo pri industrijskih delih in materiali, ki nastanejo pri razstavljanju obrabljenih ali starih strojev in opreme.

Za odstranjevanje posebnih odpadkov, tudi strupenih in škodljivih, so zadolženi proizvajalci samih odpadkov, neposredno ali posredno preko namenskih podjetij ali pooblaščenih ustanov ali tako, da jih predajo javnim komunalnim službam, s katerimi imajo sklenjen poseben dogovor.

Vsaka država / občina mora posredovati regionalnemu oddelku vse razpoložljive podatke o odstranjevanju odpadkov na tem ozemlju.



POZOR!

Nezakonito odstranjevanje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi.



POZOR!

Glede na Direktivo „OEE0“ 2012/19/EU, je treba, če je kupljena komponenta / izdelek označen z naslednjim simbolom prečrtanega zabojnika na kolesih, ta izdelek ob koncu njegove življenjske dobe ločiti od ostalih odpadkov.

Ločeno zbiranje te komponente / izdelka ob koncu življenjske dobe organizira in izvaja proizvajalec.

Uporabnik, ki se želi znebiti te naprave, se mora obrniti na proizvajalca in upoštevati sistem, ki ga le-ta uporablja za omogočanje ločenega zbiranja naprave ob koncu njene življenjske dobe.

Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje obrabljene opreme pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih je sestavljena oprema.

Nezakonito odstranitev izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi.



POZOR!

Če na opremi ni simbola prečrtanega zabojnika za zbiranje odpadkov, pomeni, da za odstranjevanje izdelka ni zadolžen proizvajalec. V tem primeru veljajo vedno veljavni predpisi za odstranjevanje odpadkov.

Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε από καρδιάς που επιλέξατε ένα από τα προϊόντα μας.

Η ικανότητα ερμηνείας της αγοράς με συγκεκριμένες και δυναμικές απαντήσεις στο σύνολό της, μαζί με την εγγύηση μιας τεράστιας γνώσης του τομέα, κατέστησαν τον Κατασκευαστή έναν από τους παγκόσμιους ηγέτες στο σχεδιασμό, την κατασκευή και την παραγωγή εξοπλισμού κλαδέματος και συγκομιδής.

Μέσω του αποτελεσματικού δικτύου πώλησης και τεχνικής υποστήριξης, που στελεχώνεται με προσωπικό υψηλής εξειδίκευσης, ο Κατασκευαστής προσφέρει μια ευρεία γκάμα προϊόντων:

- πνευματικά και ηλεκτρομηχανικά κλαδευτήρια (μπαταρίας) και κλαδευτικά αλυσοπρίονα, ακόμη και με προέκταση,
- πνευματικά ραβδιστικά, με κινητήρα και ηλεκτρομηχανικά (με μπαταρία) για τη συγκομιδή ελιών και διαφόρων τύπων φρούτων,
- συμπιεστές για εφαρμογή στα τρία σημεία του ελκυστήρα και αεροσυμπιεστές.

Οι λόγοι της επιλογής μπορούν να συνοψιστούν στα εξής:

- εύκολος χειρισμός και πρακτικότητα των προϊόντων,
- ευελιξία στη χρήση,
- ποιότητα των υλικών κατασκευής,
- αξιοπιστία,
- μηχανολογικός σχεδιασμός.

Το εγχειρίδιο, όπως και το πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και πρέπει να το συνοδεύει πάντοτε σε κάθε μετακίνηση ή μεταπώλησή του. Είναι καθήκον του χρήστη να φυλάξει ακέραιη αυτή την τεκμηρίωση ούτως ώστε να μπορεί να τη διαβουλευτεί κατά τη διάρκεια ζωής του ίδιου του προϊόντος.

Σε περίπτωση απώλειας ή καταστροφής, μπορεί να ζητηθεί αντίγραφο από την CAMPAGNOLA S.r.l., εντός των προθεσμιών που προβλέπονται από τις ισχύουσες διατάξεις, προσδιορίζοντας επακριβώς το μοντέλο, τον αριθμό σειράς και το έτος κατασκευής.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση ανάρμοστης χρήσης του προϊόντος και για ζημιές που έχουν προκληθεί από εργασίες που δεν προβλέπονται στο εγχειρίδιο αυτό ή είναι αδικαιολόγητες.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για να ικανοποιεί τις ανάγκες για τις οποίες έχει ρητά σχεδιαστεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται επικίνδυνη και απαγορεύεται.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Ο Κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών.

Δεν μπορεί να μεταφραστεί σε άλλη γλώσσα ή/και να προσαρμοστεί ή/και να αναπαραχθεί σε άλλη φόρμα ή/και μηχανικό, ηλεκτρονικό, φωτοτυπικό μέσο, καταγραφή ή άλλα, κανένα μέρος αυτού το εγχειριδίου χωρίς την προηγούμενη γραπτή εξουσιοδότηση της Campagnola Srl. Η ιδιοκτήτρια εταιρεία διαφυλάσσει τα δικαιώματά της σύμφωνα με το νόμο.

Όλες οι διαστάσεις για τις οποίες δεν αναφέρεται ρητά ανοχή πρέπει να νοούνται ως έχουσες ανοχή μιας μονάδας στο λιγότερο σημαντικό ψηφίο, συν ή πλην, και αναφέρονται στο SI και στις ποσότητες που προκύπτουν από αυτό.

Οι περιγραφές και οι απεικονίσεις που επισυνάπτονται στην παρούσα έκδοση δεν είναι δεσμευτικές. Η CAMPAGNOLA S.r.l. διατηρεί επομένως το δικαίωμα να προβεί ανά πάσα στιγμή, χωρίς να αναλαμβάνει την υποχρέωση να ενημερώσει την παρούσα έκδοση, σε οποιοσδήποτε αλλαγές στα όργανα, τις λεπτομέρειες ή την προμήθεια εξαρτημάτων που μπορεί να κρίνει σκόπιμες για τη βελτίωση της λειτουργίας του προϊόντος ή για οποιαδήποτε άλλη απαίτηση που δεν αφορά πτυχές της ασφάλειας του προϊόντος.

Ο χρήστης είναι επίσης υπεύθυνος να διασφαλίσει ότι, σε περίπτωση τροποποίησης του παρόντος εγγράφου από τον κατασκευαστή, στον τόπο χρήσης υπάρχουν μόνο ενημερωμένες εκδόσεις του εγχειριδίου.

Αυτές οι πρωτότυπες οδηγίες έχουν γραφτεί στα Ιταλικά. Κάθε άλλη γλώσσα έχει μεταφραστεί από το πρωτότυπο.

Ο κατασκευαστής είναι υπεύθυνος για τις πληροφορίες που περιέχονται στις πρωτότυπες οδηγίες. Οι μεταφράσεις σε διαφορετικές γλώσσες δεν μπορούν να επαληθευτούν πλήρως, οπότε αν διαπιστωθεί ασυνέπεια, πρέπει να ακολουθηθεί το κείμενο της πρωτότυπης γλώσσας ή να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Τεχνικής Τεκμηρίωσης

Είναι ευθύνη του χρήστη να ακολουθεί προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος εγχειριδίου και να το διαβάσει και να το κατανοήσει στο σύνολό του. Το γραφείο τεκμηρίωσης του κατασκευαστή είναι διαθέσιμο για κάθε απαραίτητη πληροφορία.

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	156
1.1. Λειτουργίες και χρήση του Εγχειριδίου Χρήσης και Συντήρησης	156
1.2. Σύμβολα και προσόντα των αρμοδίων χειριστών.....	157
1.3. Εφαρμοστές οδηγίες και τεχνικά πρότυπα αναφοράς	158
1.4. Παραλαβή του προϊόντος	158
1.5. Εγγύηση.....	158
2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	158
2.1. Προειδοποιήσεις	158
2.1.1. Αποτελέσματα δοκιμών έκθεσης σε θόρυβο και δονήσεις.	158
2.1.1.1. Στάθμη ήχου	159
2.1.1.2. Επίπεδο κραδασμών	159
2.1.1.3. Επίπεδο ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.....	159
2.2. Γενικές προειδοποιήσεις.....	159
2.2.1. Προορισμός χρήσης του εργαλείου – προβλεπόμενη χρήση.....	160
2.2.2. Απαιτήσεις του χρήστη	160
2.2.3. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....	160
2.2.4. Ηλεκτρική ασφάλεια	161
2.3. Προειδοποιήσεις χρήσης	161
2.3.1. Προειδοποιήσεις για τη χρήση του εργαλείου.....	161
2.3.2. Προειδοποιήσεις πριν και μετά την εργασία	162
2.4. Προειδοποιήσεις για τη συντήρηση	162
3. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ.....	163
3.1. Αναγνώριση του προϊόντος	163
3.2. Περιγραφή του προϊόντος.....	164
3.3. Προβλεπόμενη χρήση.....	164
3.4. Σύνθεση της μονάδας	165
3.5. Μέρη, εκτός από το εργαλείο, που αποτελούν τη συσκευασία	166
3.6. Τεχνικά στοιχεία.....	166
3.7. Τεχνικά στοιχεία πηγής τροφοδοσίας.....	166
3.8. Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας	167
3.9. Αποθήκευση	167
3.10. Διατάξεις χειρισμού, ελέγχου και ασφάλειας.....	167
3.11. Σύμβολα και προειδοποιήσεις	167
4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΎΠΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.....	168
4.1. Εγκατάσταση	168
4.1.1. Συναρμολόγηση εξαρτημάτων	168
4.1.2. Προειδοποιήσεις για την εκκίνηση	169
4.1.3. Πλήρωση του ρεζερβουάρ λίπανσης.....	169
4.1.4. Ενεργοποίηση του εργαλείου.....	169
4.2. Διακοπή λειτουργίας του εργαλείου.....	169
4.3. Παράδοση και μετακίνηση	170
5. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ	170
5.1. Προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος.....	170
5.2. Μη προβλεπόμενες χρήσεις	171
5.3. Κανόνες εργασίας και τεμαχισμός	171
5.3.1. Κοπή τεμαχισμού.....	171
5.3.2. Κοπή χοντρών κλαδιών	171
5.4. Μεταφορά και χειρισμός του εργαλείου	171
5.5. Παύση.....	172
5.6. Προβλήματα, αιτίες, διορθωτικά μέτρα.....	172

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	173
6.1. Τακτική συντήρηση	173
6.1.1. Γενικότητα	173
6.1.2. Ρύθμιση του τεντώματος της αλυσίδας	173
6.1.3. Αντικατάσταση της αλυσίδας ή της ράβδου κοπής	174
6.1.4. Λίπανση της ράβδου κοπής	174
6.1.5. Συντήρηση στο τέλος της εργασίας	174
6.2. Έκτακτη συντήρηση	174
6.2.1. Γενικότητα	174
6.2.2. Καθαρισμός της ράβδου κοπής και των οπών λίπανσης	175
6.2.3. Τρόχισμα της αλυσίδας	175
6.3. Πίνακας τακτικής συντήρησης	176
6.4. Ανταλλακτικά	176
7. ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ	176
7.1. Διάθεση χρησιμοποιημένων υλικών	176
7.2. Υποδείξεις για τα ειδικά απόβλητα	177

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1.1. Λειτουργίες και χρήση του Εγχειριδίου Χρήσης και Συντήρησης

Για τη διαφύλαξη της ακεραιότητας του χειριστή και την αποφυγή ενδεχόμενων βλαβών, πριν εκτελεστεί οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, είναι απαραίτητο να έχει γίνει κατανοητό το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης στο σύνολό του. Οι παρούσες οδηγίες χρησιμεύουν για την περιγραφή της λειτουργίας του προϊόντος και της ασφαλούς, οικονομικής και σύμφωνα με τους κανονισμούς χρήσης του. Η συμμόρφωση με τις οδηγίες συμβάλλει στην αποφυγή των κινδύνων, στη μείωση του κόστους επισκευής και των διακοπών λειτουργίας του προϊόντος, καθώς και στην αύξηση της διάρκειας ζωής του. Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να διατηρείται ακέραιο και να είναι ευανάγνωστο στο σύνολό του. Κάθε χειριστής που είναι αρμόδιος για τη χρήση του προϊόντος ή υπεύθυνος για τη συντήρηση πρέπει να γνωρίζει που φυλάσσεται και πρέπει να έχει τη δυνατότητα να το συμβουλευτείται κάθε στιγμή.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ούτε φέρει ευθύνη όσον αφορά τις ανωμαλίες παραγωγής ή/και τις ζημιές που προκαλούνται από το μηχάνημα σε πράγματα, ανθρώπους και ζώα στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Κακή χρήση του προϊόντος για σκοπούς ή/και λειτουργίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες κατασκευάστηκε.
- Μη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του παρόντος εγχειριδίου.
- Χρήση σε περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μη συμμόρφωση με τους όρους/προδιαγραφές συναρμολόγησης.
- Ανεπαρκής ή ελλιπής περιοδική συντήρηση.
- Μετατροπές ή επεμβάσεις που δεν συμφωνήθηκαν ή/και δεν εξουσιοδοτήθηκαν από τον κατασκευαστή.
- Χρήση μη πρωτότυπων ή μη συγκεκριμένων για το μοντέλο ανταλλακτικών.
- Χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Χρήση κοντά σε εναέριες γραμμές ρεύματος.
- Χρήση από άτομα κάτω των 16 ετών ή άνω των 80 ετών ή με σωματικούς περιορισμούς.
- Χρήση από ακατάλληλο, μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό που δεν έχει εκπαιδευτεί και καταρτιστεί αναλόγως.
- Χρήση από εποπτευόμενο προσωπικό που δεν είναι επαρκώς εκπαιδευμένο και ενημερωμένο, όπως απαιτείται από το Νομοθετικό Διάταγμα 81/2008 όπως αναθεωρήθηκε και συμπληρώθηκε (Οδηγία 89/391/EK ή Οδηγία 2009/104/EK) για την ασφάλεια στους χώρους εργασίας,
- Χρήση που δεν συμμορφώνεται με τους νόμους περί ασφάλειας των μηχανημάτων ή/και τους κανονισμούς ασφαλείας της ειδικής ευρωπαϊκής ή/και εθνικής νομοθεσίας που ισχύει στο χώρο εργασίας.
- Ολική ή μερική μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες ή/και τις σημειώσεις απαγόρευσης και προδιαγραφών του παρόντος εγχειριδίου.
- Έκτακτα συμβάντα,

Την ευθύνη για την εφαρμογή των παρακάτω απαιτήσεων ασφαλείας φέρει το προσωπικό του χρήστη/εργοδότη που είναι υπεύθυνο για τις προβλεπόμενες δραστηριότητες, το οποίο πρέπει να διασφαλίζει ότι το προσωπικό που είναι εξουσιοδοτημένο να χρησιμοποιεί, να συντηρεί κ.λπ.:

- είναι καταρτισμένο για την εκτέλεση του απαιτούμενου αιτήματος,
- έχει εκπαιδευτεί και ενημερωθεί για τη χρήση του προϊόντος και την εκτέλεση δραστηριοτήτων συντήρησης,
- γνωρίζει και τηρεί σχολαστικά τις απαιτήσεις του εν λόγω εγγράφου,
- γνωρίζει και εφαρμόζει τους γενικούς και ειδικούς κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν για το μηχάνημα.

Αποτελεί υποχρεωτική απαίτηση ότι όλο το προσωπικό του χρήστη/εργοδότη, και ιδίως το προσωπικό τεχνικής συντήρησης, έχει διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο, γνωρίζει και έχει τις βασικές αρχές της μηχανικής, του ηλεκτρισμού και είναι εξειδικευμένο στη χρήση των εν λόγω προϊόντων/μηχανημάτων.

Η μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας και των οδηγιών που δίνονται σε αυτούς μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς σε πράγματα και πρόσωπα, καθώς και σε ζημιές στα εξαρτήματα και στη μονάδα ελέγχου του μηχανήματος.

Η ανάγνωση του παρόντος εγχειριδίου, αν και εξαντλητική, δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να αντικαταστήσει την επαρκή εμπειρία του υπεύθυνου και εξουσιοδοτημένου για τη λειτουργία και τη συντήρηση του μηχανήματος προσωπικού.

Ο χρήστης μπορεί, σε οποιαδήποτε στιγμή, να επικοινωνεί με τον κατασκευαστή για πληροφορίες πέρα από εκείνες που περιέχονται εδώ, όπως επίσης και να κάνει προτάσεις βελτίωσης.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ

Απαγορεύεται η εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας τροποποίησης στο μηχανήμα, και ιδίως απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων που ενδέχεται να μειώσουν την ασφάλεια του μηχανήματος. Ειδικότερα, απαγορεύεται η αφαίρεση ή η τροποποίηση των προστατευτικών διατάξεων ή/και των συστημάτων ασφαλείας ή/και σηματοδότησης ή/και ελέγχου που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

1.2. Σύμβολα και προσόντα των αρμοδίων χειριστών

Όλες οι αλληλεπιδράσεις ανθρώπου-μηχανήματος που περιγράφονται εντός του εγχειριδίου πρέπει να εκτελούνται από το καθορισμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες του Κατασκευαστή. Κάθε λειτουργία που περιγράφεται συνοδεύεται από εικονόγραμμα ή εικόνα που αφορούν το χειριστή ο οποίος θεωρείται ο πλέον κατάλληλος για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Στη συνέχεια παρέχονται οι απαραίτητες πληροφορίες για την αναγνώριση των διάφορων επαγγελματιών.



Χειριστής

Κατάλληλα εκπαιδευμένο, εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό χρήστη, το οποίο μέσω της γνώσης και της πρακτικής εμπειρίας, έχει λάβει τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση του μηχανήματος σχετικά με τις εργασίες για τις οποίες κατασκευάστηκε και παραδόθηκε.

Πρέπει να είναι σε θέση να εκτελεί όλες τις εργασίες που είναι απαραίτητες για τη συναρμολόγηση/εγκατάσταση, την ορθή λειτουργία του μηχανήματος και για την ασφάλεια του ίδιου ή τυχόν συναδέλφου του.

Πρέπει να έχει αποδεδειγμένη εμπειρία στη σωστή χρήση αυτών των τύπων μηχανημάτων και να είναι εξουσιοδοτημένος για το χειρισμό τους. Το εν λόγω προσωπικό πρέπει να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένο, ενημερωμένο και καταρτισμένο όσον αφορά την κατανόηση του παρόντος εγχειριδίου καθώς και να έχει παρακολουθήσει τα μαθήματα που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, πρέπει να αναφέρει οποιαδήποτε ανωμαλία στον προϊστάμενό του.

Δεν επιτρέπεται να εκτελεί έκτακτες δραστηριότητες συντήρησης. Ο χειριστής μπορεί να εκτελεί μόνο τη συνήθη συντήρηση (καθαρισμός, λίπανση, τάνυση της αλυσίδας κ.λπ.) σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.



Τεχνικός μηχανικής συντήρησης

Εξειδικευμένος τεχνικός ικανός να χειρίζεται το μηχανήμα όπως ο χειριστής, να επεξεργάζεται μηχανικά μέρη για ρυθμίσεις, συντήρηση και επισκευές και ικανός να διαβάζει διαγράμματα, τεχνικά σχέδια και καταλόγους ανταλλακτικών.

Δεν έχει τα προσόντα να εργάζεται σε ηλεκτρολογικές εγκαταστάσεις υπό τάση (εάν υπάρχουν).

Όπου είναι απαραίτητο, μπορεί να δώσει στον χειριστή οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ορθής χρήσης του μηχανήματος για σκοπούς παραγωγής



Τεχνικός ηλεκτρολογικής / ηλεκτρονικής συντήρησης

Ειδικευμένος τεχνικός ικανός να χειρίζεται το μηχανήμα όπως ο χειριστής, να εργάζεται στις ρυθμίσεις και τα ηλεκτρικά συστήματα για συντήρηση, επισκευή και αντικατάσταση φθαρμένων εξαρτημάτων.

Πρέπει να είναι σε θέση να διαβάζει τα διαγράμματα καλωδίωσης, να επαληθεύει τον σωστό λειτουργικό κύκλο.

Μπορεί να εργαστεί παρουσία τάσης μέσα σε ηλεκτρικούς πίνακες, κουτιά διακλάδωσης, εξοπλισμό ελέγχου κ.λπ. μόνο εάν είναι άτομο κατάλληλο για τις εν λόγω εργασίες (βλέπε EN50110-1 και EN 50110-2).

Όπου είναι απαραίτητο, μπορεί να δώσει στον χειριστή οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ορθής χρήσης του μηχανήματος για σκοπούς παραγωγής

ΚΕΝΤΡΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

Πρόκειται για τα κέντρα τεχνικής υποστήριξης τα οποία η Campagnola S.r.l. έχει εξουσιοδοτήσει να εκτελούν εργασίες σέρβις/επισκευής των προϊόντων Campagnola.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ/ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό το σύμβολο ακολουθούμενο από τη λέξη **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** στην πρώτη περίπτωση υποδηλώνει κίνδυνο ατυχήματος, αναπηρίας ή σοβαρού τραυματισμού, ακόμη και θανάτου, για το προσωπικό, ενώ αν ακολουθείται από τη λέξη **ΠΡΟΣΟΧΗ** αποτελεί προειδοποίηση με κίνδυνο ατυχήματος ή μέτριου τραυματισμού για το προσωπικό του χρήστη ή πιθανή ζημιά στο μηχάνημα, τον εξοπλισμό ή άλλη προσωπική ιδιοκτησία του αγοραστή/χρήστη.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Υποδεικνύει μια προειδοποίηση ή σημείωση σχετικά με τις βασικές λειτουργίες ή τις χρήσιμες πληροφορίες. Δώστε προσοχή στα μπλοκ κειμένου που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο.

1.3. Εφαρμοστές οδηγίες και τεχνικά πρότυπα αναφοράς

Κάθε μηχάνημα που προορίζεται για χώρες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) ή για χώρες για τις οποίες υπάρχει συμφωνία με την ΕΕ σχετικά με τη νομοθεσία για τα προϊόντα, συνοδεύεται από δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ.

Δεδομένου ότι το μηχάνημα καλύπτεται από το παράρτημα IV, ο κατασκευαστής εφαρμόζει τη διαδικασία εξέτασης για την εξέταση τύπου ΕΚ, όπως ορίζεται στο παράρτημα IX, καθώς και εσωτερικούς ελέγχους για την κατασκευή του προϊόντος, όπως ορίζεται στο παράρτημα VIII της οδηγίας 2006/42/ΕΚ.

Η σχετική δήλωση συμμόρφωσης του Κατασκευαστή επισυνάπτεται στο εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε περίπτωση προμήθειας προϊόντων σε περιοχές εκτός της ΕΕ, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, η Campagnola S.r.l., για τους σκοπούς του σχεδιασμού και της κατασκευής του προϊόντος, συμμορφώνεται με τα εφαρμοστέα μέρη, την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με τα πρότυπα ISO, IEC που εφαρμόζονται στο προϊόν.

1.4. Παραλαβή του προϊόντος

Με την παραλαβή του προϊόντος, είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε ότι:

- Δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά.
- Τα προμηθευόμενα υλικά είναι σύμφωνα με το περιεχόμενο της παραγγελίας και περιλαμβάνει τα ενδεχόμενα παρελκόμενα (βλ. «Περιγραφή προϊόντος» - κεφ. «Τεχνικές προδιαγραφές»).

Σε περίπτωση προβλημάτων, επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης του Κατασκευαστή, παρέχοντας τα στοιχεία του προϊόντος που αναγράφονται στην πινακίδα αναγνώρισης (βλ. «Αναγνώριση του προϊόντος» - κεφ. «Τεχνικές προδιαγραφές»).

1.5. Εγγύηση

Για τους γενικούς όρους της εγγύησης, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα της Campagnola στη διεύθυνση: <http://www.campagnola.it> ή υποβάλλετε γραπτό αίτημα στον αριθμό fax 39 051752551, ή στείλετε ένα e-mail στην ηλεκτρονική διεύθυνση: star@campagnola.it.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν ζητηθεί η επισκευή υπό εγγύηση, σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους, το προς επισκευή προϊόν πρέπει να συνοδεύεται πάντα από το πιστοποιητικό εγγύησης, συμπληρωμένο σε όλα του τα σημεία, και με συνημμένη την απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο ή άλλο έγγραφο με νομική ισχύ).

2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

2.1. Προειδοποιήσεις



ΠΡΟΣΟΧΗ!



Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης και κατανοήστε τις στο σύνολό τους.

2.1.1. Αποτελέσματα δοκιμών έκθεσης σε θόρυβο και δονήσεις.

Το προϊόν Kronos συναρμολογείται από τον χρήστη στις διάφορες επιτρεπτές διαμορφώσεις που αποτελούνται από:

- Μονάδα ισχύος
- Ράβδος προέκτασης με μεταβλητό μήκος ανάλογα με τις απαιτήσεις και την παραγγελία
- Κεφαλή κοπής

Πίνακας προϊόντων: αναφέρονται με αριθμητική σειρά οι μονάδες οι οποίες συναρμολογημένες κατάλληλα επιτρέπουν την υλοποίηση διαφόρων συνδυασμών εργαλείων.

Πίνακας προϊόντων		
1 – Μονάδα ισχύος 	2 - Σταθερή ράβδος 1200 mm 	3-4 - Κεφαλή κοπής 
	4 - Σταθερή ράβδος 1600 mm 	

2.1.1.1. Στάθμη ήχου

Τιμές ακουστικής πίεσης μέσου ισοδύναμου επιπέδου συνεχούς θορύβου A θέσης χειριστή (LpA) και τιμή ακουστικής ισχύος του εξοπλισμού (LwA), μετρηθείσες σύμφωνα με τον κανονισμό UNI EN ISO 3744:

Συνδυασμοί εργαλείων	LwA
1 - 2 - 4	102 dB(A)
1 - 3 - 4	102 dB(A)

Με αναφορά στο ISO 3744, θεωρείται ότι είναι, η συνολική τιμή αβεβαιότητας μέτρησης $K = 1,645$

2.1.1.2. Επίπεδο κραδασμών

Η τετραγωνική μέση τιμή, σταθμισμένη σε συχνότητα, της επιτάχυνσης στην οποία εκτίθεται το σύστημα χέρι-βραχίονας μετρείται σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 5349-1 και 2:

Συνδυασμοί εργαλείων	Επίπεδο κραδασμών a_{heq} EN ISO 5349 Κάτω λαβή	Επίπεδο κραδασμών a_{heq} EN ISO 5349 Πάνω λαβή
1 - 2 - 4	$5,4 \pm 0,9 \text{ m/s}^2$	$5,3 \pm 0,9 \text{ m/s}^2$
1 - 3 - 4	$3,4 \pm 0,6 \text{ m/s}^2$	$4,6 \pm 0,8 \text{ m/s}^2$


2.1.1.3. Επίπεδο ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας

Το μηχάνημα περιέχει ηλεκτρονικά εξαρτήματα που υπόκεινται στους κανονισμούς Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, τα οποία επηρεάζονται από διερχόμενες και ακτινοβολούμενες εκπομπές.

Οι τιμές εκπομπής συμμορφώνονται με τις κανονιστικές απαιτήσεις χάρη στη χρήση εξαρτημάτων που συμμορφώνονται με την οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, κατάλληλων συνδέσεων και εγκατάστασης σύμφωνα με τις απαιτήσεις των προμηθευτών των εξαρτημάτων.

Συνεπώς, ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με την οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τη χρήση της ράβδου 1600 mm, είναι **ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ** η τοποθέτηση του παρεχόμενου φερρίτη.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η μη τοποθέτηση του φερρίτη μπορεί να οδηγήσει σε μη φυσιολογικές εκπομπές διερχόμενης και ακτινοβολούμενης ακτινοβολίας.

2.2. Γενικές προειδοποιήσεις

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε κλειστούς ή διαβαθμισμένους χώρους ή σε χώρους όπου υπάρχει δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το μηχάνημα **ΔΕΝ** είναι κατάλληλο να λειτουργεί σε εκρηκτικά ή ταξινομημένα περιβάλλοντα.

- Απαγορεύεται ρητώς η χρήση του μηχανήματος σε ατμόσφαιρα εκρηκτική ή εν μέρει εκρηκτική.

Επομένως, το μηχάνημα **δεν** είναι κατάλληλο να λειτουργεί σε περιβάλλοντα:

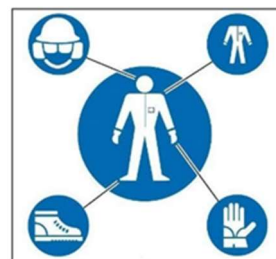
- εκρηκτικά ή εν μέρει εκρηκτικά
 - ταξινομημένα ως επικίνδυνα για πυρκαγιά ή έκρηξη
 - όπου υπάρχει διαβρωτική ατμόσφαιρα
 - στα οποία υπάρχουν ταξινομημένα αέρια ή/και σκόνες
 - με κίνδυνο πυρκαγιάς που προέρχεται από οποιοδήποτε υλικό ή πηγές ανάφλεξης
- Απαγορεύεται ρητώς να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε όλα τα περιβάλλοντα που υποδεικνύονται παραπάνω.

2.2.1. Προορισμός χρήσης του εργαλείου – προβλεπόμενη χρήση

- Το κλαδευτικό αλυσοπρίονο είναι εργαλείο που προορίζεται για την κοπή και το κλάδεμα οπωροκηπευτικών, αμπελώνων, εσπεριδοειδών, ελαιώνων και γενικότερα όλων των φυτών.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για επαγγελματική χρήση
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. «Περιγραφή του προϊόντος». Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται και να μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο από το έδαφος σε ασφαλή και σταθερή θέση, εξασφαλίζοντας τέλεια και σταθερή ισορροπία κατά τη χρήση και το χειρισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν βρίσκεστε σε επισφαλή ισορροπία σε επιφάνειες όπου κινδυνεύετε να γλιστρήσετε (για παράδειγμα σε λόφους και / ή σε υγρό γρασίδι) ή όπου δεν υπάρχει δυνατότητα διατήρησης σταθερής ισορροπίας (για παράδειγμα σε απότομες πλαγιές).
- Αποφύγετε να εργάζεστε σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, όπως ομίχλη, δυνατή βροχή, ισχυρό άνεμο, χαλάζι, χιόνι, πάγος, καταιγίδες (κίνδυνος κεραυνοπληξίας).

2.2.2. Απαιτήσεις του χρήστη

- Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του εργαλείου σε όλες τις περιπτώσεις γνωστικής εξασθένησης, όπως όταν ο χειριστής βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή λαμβάνει φάρμακα που μειώνουν ή/και μεταβάλλουν την εγρήγορση. Η ίδια απαγόρευση ισχύει και στην περίπτωση εργασιών συντήρησης ή επισκευής.
- Το εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από χειριστή που έχει εκπαιδευτεί, ενημερωθεί και καταρτιστεί και είναι εξουσιοδοτημένος να το χρησιμοποιεί σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.
- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τους κινδύνους ή/και τα ατυχήματα που ενδέχεται να συμβούν ως αποτέλεσμα της (έστω και μερικής) μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας και συμπεριφοράς έναντι τρίτων ή/και πραγμάτων ή/και ζώων.
- Ρούχα και εξοπλισμός
- Είναι επιτακτική ανάγκη να φοράτε τα ΜΑΠ που προβλέπονται από τον κατασκευαστή και συγκεκριμένα είναι υποχρεωτική απαίτηση να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό κατάλληλο για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα σας εφαρμόζουν στο σώμα. Μη φοράτε γραβάτες, αλυσίδες λαιμού και ζώνες, και μην αφήνετε τα μακριά μαλλιά ελεύθερα, γιατί θα μπορούσαν να παγιδευτούν ή να μπλεχτούν στα κινούμενα όργανα. Χρησιμοποιήστε παπούτσια ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες και γάντια προστασίας από τρυπήματα και κραδασμούς.
- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά ή προσωπίδα για την προστασία του προσώπου σας και ακουστικά για τον θόρυβο.



2.2.3. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο σε συνθήκες καλής ορατότητας. Ένας αμυδρά φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα. Μην κάνετε κοπές σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, όπως στο σκοτάδι σε εσωτερικούς ή εξωτερικούς χώρους, τη νύχτα, το σούρουπο, την αυγή ή με σκόνη ή άμμο στον αέρα που εμποδίζει τη σαφή ορατότητα κάτω των 2 μέτρων.
Οι χώροι όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα πρέπει να διαθέτουν επαρκή φωτισμό 100 lux με ελάχιστη ομοιομορφία 0,7 σε όλη την περιοχή εργασίας και 50 lux, με ομοιομορφία τουλάχιστον 0,3, σε άμεση γειτνίαση.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επικίνδυνες συνθήκες για τον χειριστή, σε ολισθηρό έδαφος και σε απότομες πλαγιές.
- Πριν από τη χρήση, επιθεωρήστε το χώρο εργασίας και ελέγξτε ότι δεν μπορεί να προκληθούν ζημιές ή να προκύψουν καταστάσεις που μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ασφαλή χρήση του εργαλείου ή να δημιουργηθούν δυσχερείς συνθήκες όπως εμπλοκή, πρόσκρουση, κ.λπ.

- Εξασφαλίζετε πάντα τη σωστή στάση του σώματος (τα πόδια ελαφρώς ανοιχτά με το ένα πόδι μπροστά από το άλλο για μεγαλύτερη δύναμη δράσης, όρθιος κορμός και με τα δύο χέρια να στηρίζουν το εργαλείο), τηρώντας τις περιόδους ανάπαυσης κατά τη χρήση (προτείνεται μία περίοδος ανάπαυσης ανά ώρα εργασίας), κατά την αλλαγή και τη θέση των φάσεων εργασίας.
- Απομακρύνετε συχνά τα υπολείμματα εργασίας όταν πραγματοποιούνται οι διάφορες δραστηριότητες, ώστε να μην υπάρχει ο κίνδυνος πρόσκρουσης, εμπλοκής ή εμποδίων και να μην αποτελούν πηγές πρόσθετου κινδύνου όπως, για παράδειγμα, κίνδυνος πυρκαγιάς στην περίπτωση ξηρού υλικού, το οποίο μπορεί, κατά τις καλοκαιρινές περιόδους, να προκαλέσει ανάφλεξη.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εκρηκτικό, εύφλεκτο ή υγρό περιβάλλον.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα ισχύος δεν βρέχεται, δεν βυθίζεται ή δεν έρχεται σε επαφή με νερό, χιόνι ή γενικά με υγρές επιφάνειες (γρασίδι, φυτά κ.λπ.) για να αποφύγετε ζημιές σε αυτήν.
- Κρατήστε παιδιά, άτομα με εύθραυστη υγεία, παρατηρητές ή ζώα σε ασφαλή απόσταση και εκτός της εμβέλειας λειτουργίας του εργαλείου (τηρώντας τουλάχιστον 5 μέτρα πέρα από τη μέγιστη εμβέλεια λειτουργίας του εργαλείου) πριν από τη λειτουργία του, προκειμένου να αποφύγετε ζημιές, κινδύνους ή τραυματισμούς.

2.2.4. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Εργαστείτε σε απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων από τα ηλεκτροφόρα καλώδια.
- Μην εκθέτετε το εργαλείο, πριν, κατά τη διάρκεια ή/και μετά τη χρήση, σε βροχή, σε υγρούς χώρους, σε νερό ή σε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση όπου υπάρχει υγρασία, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλωμάτων.
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, διαλύτες και οποιοσδήποτε περιβαλλοντικές συνθήκες διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται και επιτρέπονται στο εγχειρίδιο.
- Φυλάξτε το σε στεγνό χώρο.
- Επιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι σε περίπτωση βλάβης ή άλλης κατάστασης με διαρροή υγρού της μπαταρίας, ενδέχεται να υπάρχουν κίνδυνοι για το προσωπικό σε περίπτωση επαφής ή άλλης κατάστασης που προκύπτει από τη διαρροή αυτή. Μην ακουμπάτε το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ένα ειδικευμένο γιατρό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση (εγχειρίδιο, δελτίο δεδομένων ή εικονογράμματα) που συνοδεύει τη μπαταρία λιθίου για όλες τις ενδείξεις και προειδοποιήσεις που πρέπει να τηρούνται και αφορούν τη χρήση της μπαταρίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες. Η μη συμμόρφωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, θανατηφόρο ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή ζημιές σε ζώα, ιδιοκτησία ή/και άτομα.

2.3. Προειδοποιήσεις χρήσης

2.3.1. Προειδοποιήσεις για τη χρήση του εργαλείου

Είναι υποχρεωτική απαίτηση να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις απαγόρευσης και χρήσης.

Πρόσθετοι όροι απαγόρευσης:

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν είναι κατεστραμμένο, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, αν το κουμπί ενεργοποίησης και απενεργοποίησης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο ενώ εργάζεστε σε σκάλα, σκαλωσιά ή επιφάνεια που δεν είναι η επιφάνεια του εδάφους ή/και δεν είναι σταθερή.
- Μην κόβετε κλαδιά κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια.
- Μην αποσπάτε ποτέ την προσοχή σας. Ελέγχετε ότι κάνετε και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική κατά το χειρισμό των ηλεκτρικών εργαλείων.
- Μην αγγίζετε την αλυσίδα όταν περιστρέφεται.
- Μην αγγίζετε την αλυσίδα και μην εκτελείτε συντήρηση όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά ή άλλα επιθετικά προϊόντα για να καθαρίσετε το εργαλείο.
- Μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων.
- Μην επεμβαίνετε στις προστατευτικές διατάξεις ή στις διατάξεις χειρισμού, ελέγχου και ασφάλειας του εξοπλισμού.
- Μην εκτελείτε εργασίες καθαρισμού ή/και συντήρησης με κινούμενα μέρη.
- Μην κόβετε με την άκρη της ράβδου.

Όροι και προδιαγραφές χρήσης:

- Πριν ξεκινήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν είναι σε επαφή με ξένα σώματα.
- Η θέση εργασίας σας πρέπει να είναι σταθερή και ασφαλής, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η άριστη ισορροπία (για παράδειγμα, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια).

- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο, τα αξεσουάρ κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.
- Ελέγχετε πάντα πριν από κάθε χρήση ότι τα συστήματα ασφαλείας και ελέγχου λειτουργούν άψογα.
- Κρατήστε σταθερά και με τα δύο χέρια τις λαβές του εργαλείου (τόσο τη λαβή της μονάδας ισχύος όσο και τη λαβή της ράβδου).
- Προσέχετε ιδιαίτερα τις χειρολαβές, οι οποίες πρέπει να είναι πάντα στεγνές, καθαρές και δίχως υπολείμματα λαδιού, χρησιμοποιώντας τα ΜΑΠ που προβλέπονται.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν κόβετε μικρούς θάμνους και ξερά φυτά μεσαίου ύψους, καθώς μαλακό υλικό μπορεί να μπλεχτεί στην αλυσίδα και να πεταχτεί προς τον χειριστή (χρησιμοποιείτε πάντα τα ΜΑΠ για την προστασία του προσώπου) ή να τον κάνει να χάσει την ισορροπία του.
- Προσέξτε τις αντιδράσεις και τις ανοδικές κινήσεις αναπήδησης της μπάρας. Οι παλινδρομήσεις μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνη απώλεια ισορροπίας και ελέγχου του εργαλείου.
- Να είστε προσεκτικοί όταν κόβετε κλαδιά υπό ένταση, καθώς μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του εργαλείου λόγω της επίδρασης του μαστιγίου.
- Πάντα κόβετε διατηρώντας τον κινητήρα σε υψηλή ταχύτητα.
- Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο.
- Κατά τη διάρκεια των φάσεων εργασίας, όταν η αλυσίδα έρχεται σε επαφή με σκληρό υλικό, μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες. Λάβετε υπόψη ότι απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου σε δυνητικά εκρηκτικά περιβάλλοντα, καθώς οι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εκρήξεις.
- Διατηρήστε τη ράβδο και την αλυσίδα καθαρή και αιχμηρή
- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του λαδιού βρίσκεται πάντα τουλάχιστον στη μέση του ρεζερβουάρ. Η έλλειψη λαδιού προκαλεί κατάσχεση αλυσίδας.
- Η εισπνοή ομίχλης λαδιού και / ή σκόνης ξύλου μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή δηλητηρίαση του αναπνευστικού συστήματος. Σε περίπτωση παρατεταμένων παραπόνων, συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο γιατρό.
- Αποτρέψτε τις τυχαίες ενεργοποιήσεις. Όταν χειρίζεστε ή μεταφέρετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σβηστός (θέση OFF) πριν το συνδέσετε στις μπαταρίες.
- Η αναμμένη λυχνία LED υποδεικνύει ότι το εργαλείο είναι έτοιμο για λειτουργία.
- Το LED που αναβοσβήνει επισημαίνει ότι το εργαλείο έχει μπλοκαριστεί λόγω υπερθέρμανσης του κινητήρα ή υπέρβασης του ορίου μέγιστης ισχύος. Σε αυτή την κατάσταση, για να ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου, μέσω του διακόπτη ON/OFF.
- Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται πριν από τη χρήση και σε κάθε περίπτωση μετά από συμβάντα όπως πτώση ή πρόσκρουση, προκειμένου να εντοπιστούν τυχόν ζημιές.

2.3.2. Προειδοποιήσεις πριν και μετά την εργασία

- Μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, απενεργοποιήστε το διακόπτη ON/OFF για να αποφύγετε την περιττή κατανάλωση της μπαταρίας ή/και τη φθορά των εξαρτημάτων.
- Μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το με τη ράβδο στραμμένη προς τα πίσω, με το κάλυμμα της ράβδου πάντα τοποθετημένο σε κάθε περίπτωση που το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται και με το καλώδιο τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από το βύσμα.
- Πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος έχει καθαρές επαφές (χωρίς βρωμιά ή άλλα αποφρακτικά υλικά) που είναι στεγνές και χωρίς οξειδωση.
- Αποσυνδέστε το βύσμα από το σύστημα της μπαταρίας πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση ή συνήθη και έκτακτη συντήρηση.
- Για το ακόνισμα και τη συντήρηση, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή όπως δίνονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο με τα εξαρτήματα που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
- Πριν από κάθε τακτική συντήρηση, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Για εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στο εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες και τα εικονογράμματα του εξοπλισμού σε απόλυτα ευανάγνωστη και άθικτη κατάσταση, με ιδιαίτερη αναφορά σε αυτά που αφορούν τις πινακίδες κινδύνου και ασφαλείας.

2.4. Προειδοποιήσεις για τη συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή μηχανικής ρύθμισης του εξοπλισμού, είναι απαραίτητο να φοράτε ΜΑΠ, όπως παπούτσια ασφαλείας, φόρμες εργασίας, γάντια προστασίας από τρυπήματα και γυαλιά για την προστασία του προσώπου.

- Οποιαδήποτε εργασία επισκευής ή συντήρησης πρέπει να εκτελείται μόνο από δεόντως εξουσιοδοτημένο προσωπικό που διαθέτει το απαιτούμενο επαγγελματικό προφίλ (τεχνικός μηχανολογικής συντήρησης ή/και τεχνικός ηλεκτρολογικής συντήρησης) καθώς και τις απαραίτητες σωματικές και διανοητικές προϋποθέσεις.
- Η ρύθμιση της αλυσίδας, η συμπλήρωση λαδιού και ο καθαρισμός του εργαλείου μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον τεχνικό της συντήρησης ή/και τον χειριστή.

- Αποτελεί υποχρεωτική προδιαγραφή, πριν από κάθε εργασία ρύθμισης ή/και συντήρησης, να αποσυνδέετε το εργαλείο από την πηγή τροφοδοσίας.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών χρήσης, συντήρησης ή/και επισκευής, τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 5 μέτρων από την περιοχή δράσης του εργαλείου.
- Η απενεργοποίηση των διατάξεων προστασίας ή ασφαλείας (όπου υπάρχουν) πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά για ενέργειες έκτακτης συντήρησης, μόνο από τον **τεχνικό μηχανικής συντήρησης**, ο οποίος θα φροντίσει να εγγυηθεί για την ακεραιότητα των χειριστών και για την αποφυγή ζημιών στο εργαλείο, όπως επίσης και για την αποκατάσταση της ομαλής λειτουργίας αυτών των μηχανισμών προστασίας, μετά την ολοκλήρωση της συντήρησης και **πάντοτε πριν από κάθε χρήση**.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν εξετάζονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται στα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης του κατασκευαστή.
- Οι εργασίες συντήρησης, επισκευής και αντιμετώπισης προβλημάτων πρέπει να ολοκληρώνονται με την επαλήθευση της ορθής λειτουργίας του μηχανήματος και όλων των δικλίδων ασφαλείας του.
- Μετά την ολοκλήρωση των ενεργειών συντήρησης ή επισκευής, η επανεκκίνηση του εργαλείου πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο μετά την άδεια ενός **τεχνικού μηχανικής συντήρησης**, ο οποίος πρέπει να εξακριβώσει ότι:
 - οι εργασίες έχουν ολοκληρωθεί,
 - ο εξοπλισμός λειτουργεί τέλεια,
 - τα συστήματα ασφαλείας είναι ενεργά,
 - δεν εργάζεται κανένας στον εξοπλισμό.

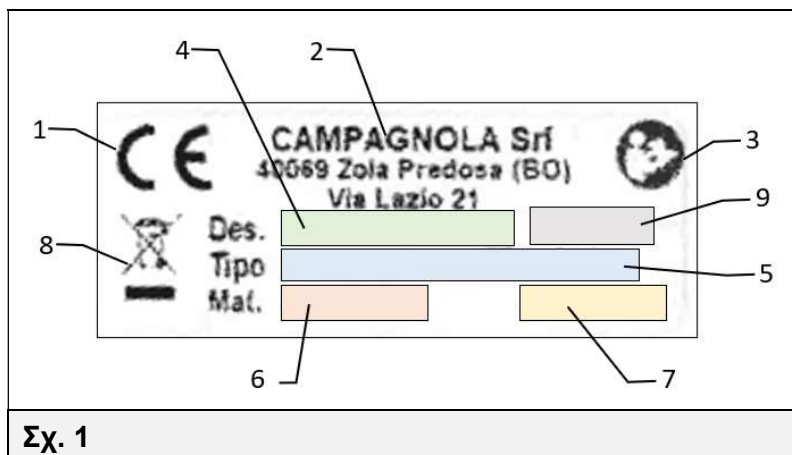
3. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

3.1. Αναγνώριση του προϊόντος

Σε κάθε μηχανή/εργαλείο εφαρμόζεται μια πινακίδα/ετικέτα αναγνώρισης CE (Εικόνα 1).

Το μοντέλο, ο αριθμός σειράς και το έτος κατασκευής αναφέρονται στην πινακίδα κυκλοφορίας CE του κατασκευαστή που είναι στερεωμένη στο μηχάνημα. Η πινακίδα CE επικολλάται στο μηχάνημα/εργαλείο και περιέχει τα εξής δεδομένα και σύμβολα:

- 1) Σήμανση συμμόρφωσης CE σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/EK.
- 2) Εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του κατασκευαστή.
- 3) Η υποχρέωση όλου του προσωπικού που είναι υπεύθυνο για τη χρήση ή/και τη συντήρηση του εργαλείου να διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
- 4) Ορισμός του εργαλείου.
- 5) Τύπος εργαλείου - Ορισμός του τύπου / κωδικού εργαλείου.
- 6) Αριθμός σειράς.
- 7) Έτος κατασκευής, δηλαδή το έτος κατά το οποίο ολοκληρώθηκε η διαδικασία κατασκευής.
- 8) Πληροφορίες σύμφωνα με την Οδηγία «ΑΗΗΕ» 2012/19/ΕΕ: Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα ενδέχεται να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και, κατά συνέπεια, δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά μέσω ξεχωριστής συλλογής στα κατάλληλα κέντρα συλλογής.
- 9) Τάση τροφοδοσίας του εργαλείου (μόνο για ηλεκτρικά εργαλεία με μπαταρία).



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Για μια σωστή και σαφή αναγνώριση του μηχανήματος, πρέπει να ανατρέχετε στον τύπο, τον αριθμό σειράς και το έτος κατασκευής της πινακίδας αναγνώρισης του μηχανήματος και να αναφέρετε όλα αυτά τα στοιχεία κάθε φορά που ζητάτε επέμβαση, τεχνική υποστήριξη ή ανταλλακτικά από την Campagnola Srl.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η σήμανση CE είναι μοναδική και βεβαιώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με την οδηγία για τα μηχανήματα και άλλες εφαρμοστέες οδηγίες σύμφωνα με τους προϋποθέσεις που προδιαγράφονται και αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Σε περίπτωση «συναρμολογημένου» μηχανήματος/εργαλείου εφαρμόζεται μια πινακίδα/ετικέτα CE επί του προϊόντος και μια ετικέτα στο εργαλείο με σκοπό την αναγνώριση του τύπου του εργαλείου (π.χ., ATRA.xxxx) που αποτελεί μέρος του συναρμολογημένου μηχανήματος/εργαλείου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αποτελεί ευθύνη του πελάτη η επαλήθευση της ακεραιότητας της πινακίδας/ετικέτας CE.

Ο χρήστης καλείται να αντικαταστήσει την πινακίδα CE ή/και τις προειδοποιητικές πινακίδες οι οποίες, λόγω φθοράς, είναι δυσανάγνωστες.

Απαγορεύεται ρητά να αφαιρείτε τις προειδοποιητικές πινακίδες/ετικέτες που υπάρχουν στο μηχάνημα/εργαλείο. Η Campagnola srl αποποιείται κάθε ευθύνη που αφορά την ασφάλεια του μηχανήματος/εργαλείου σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτή την απαγόρευση.

Η πινακίδα του μηχανήματος είναι τοποθετημένη στο μηχάνημα όπως υποδεικνύεται στην επόμενη εικόνα.



3.2. Περιγραφή του προϊόντος

Το κλαδευτικό αλυσοπρίνο είναι εργαλείο που προορίζεται για την κοπή και κλάδεμα σε δεντρόκηπους, αμπελώνες, φυτείες εσπεριδοειδών, ελιές και όλα γενικά τα δέντρα και φυτά. Το εργαλείο πρέπει να τροφοδοτείται από μια πηγή τροφοδοσίας (συστοιχία μπαταρίας) με τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην παράγραφο 3.7, εφόσον υπάρχει, η οποία τοποθετείται στο ειδικό σακίδιο θήκης μπαταρίας και το οποίο πρέπει να φοριέται μόνο από το προσωπικό του χρήστη κατά τη χρήση του εργαλείου.

Το εργαλείο αποτελείται από τα εξής:

- σύστημα/μονάδα ισχύος με εργονομική λαβή (1),
- βέργα σταθερής προέκτασης (23),
- κεφαλή κοπής με ράβδο (15) 7",
- αλυσίδα (16) 1/4".

Η μονάδα ισχύος αποτελείται από την εργονομική λαβή (1), το χειριστήριο ελέγχου (4), την ηλεκτρονική κάρτα και το μοτέρ χωρίς ψήκτρες (brushless).

Το ηλεκτρολόγιο ελέγχου (4) διαχειρίζεται τις λειτουργίες του εργαλείου, συγκεκριμένα:

- κουμπί ON/OFF (5), που ελέγχει την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του εργαλείου,
- οι επιλογείς (6) επιτρέπουν την επιλογή ταχύτητας (αύξηση/μείωση),
- η λυχνία LED (12) σηματοδοτεί την κατάσταση ενεργοποίησης του εργαλείου.

Το καλώδιο τροφοδοσίας (13) είναι μόνιμα εγκατεστημένο στη λαβή, επιτρέποντας τη σύνδεση του εργαλείου, από το συνδετήρα (9), με τη συστοιχία μπαταριών.

3.3. Προβλεπόμενη χρήση

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται από τον κατασκευαστή και υποδεικνύονται στην παράγραφο 2.2.1.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Κάθε διαφορετική χρήση θεωρείται ακατάλληλη και ενδεχομένως επικίνδυνη για την ακεραιότητα των χειριστών. Για τους λόγους αυτούς, μπορεί να προκαλέσει την έκπτωση της συμβατικής εγγύησης.

- Αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που αναφέρονται, μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά και να προκαλέσει ζημιές σε περιουσίες και ανθρώπους.

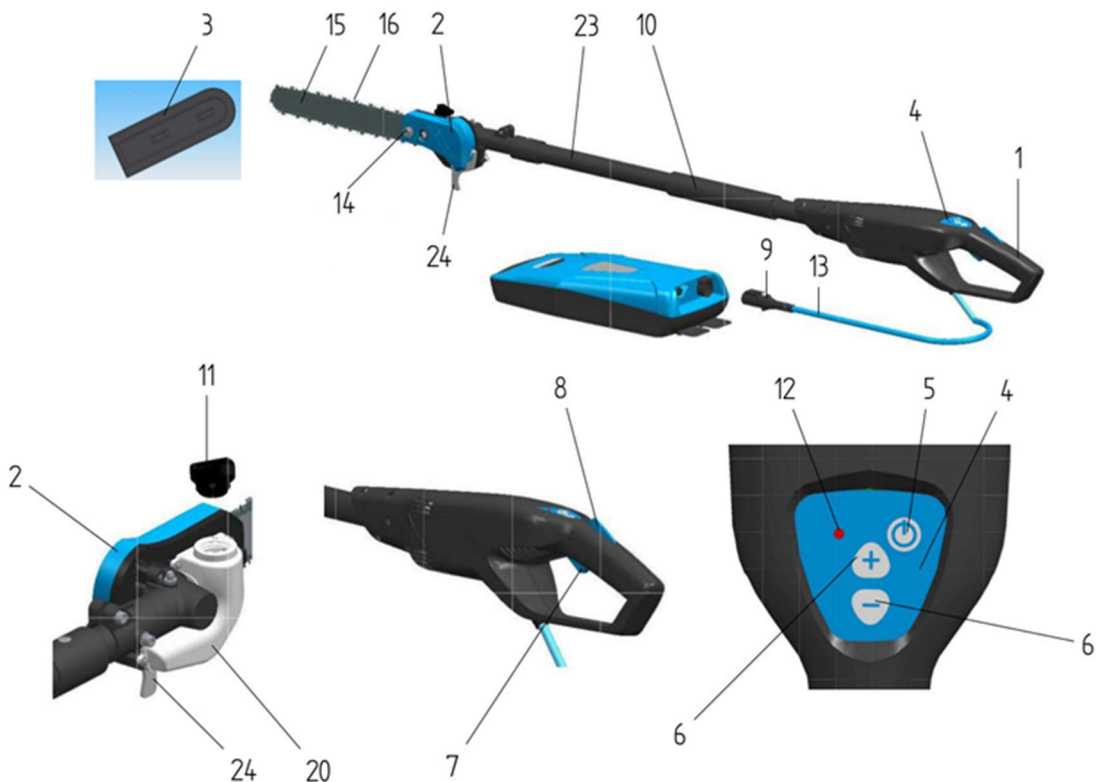
Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή επέκταση της χρήσης πέραν της προβλεπόμενης απαγορεύεται και δεν ανταποκρίνεται στον προβλεπόμενο σκοπό του κατασκευαστή και, ως εκ τούτου, ο κατασκευαστής δεν μπορεί να αναλάβει καμία ευθύνη για τυχόν προκύπτουσες ζημιές.

Οι τρόποι χρήσης που αναφέρονται στο εγχειρίδιο ως λανθασμένοι δεν πρέπει ποτέ και υπό οποιεσδήποτε συνθήκες να επιτρέπονται.

Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος και η έλλειψη συντήρησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό κίνδυνο για την ακεραιότητα του προσωπικού.

Οι ενέργειες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο ως απαγορευμένες και μη επιτρεπόμενες, οι οποίες προφανώς δεν μπορούν να καλύψουν όλο το φάσμα των πιθανών δυνατοτήτων "απαγορευμένης χρήσης" του μηχανήματος, είναι ωστόσο οι πιο "λογικά" προβλέψιμες και πρέπει να απαγορεύονται κατηγορηματικά.

3.4. Σύνθεση της μονάδας



Θέση	Ονομασία	Λειτουργία
1	Χειρολαβή	Επιτρέπει τον χειρισμό του εργαλείου
2	Μπροστινό περίβλημα	Προστατεύει το πηνίο και τη ράβδο της αλυσίδας
3	Κάλυμμα ράβδου	Είναι η θήκη προστασίας της αλυσίδας (σε ηρεμία).
4	Χειριστήριο ελέγχου	Ελέγχει τη λειτουργία του εργαλείου.
5	Διακόπτης ON-OFF	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το εργαλείο.
6	Επιλογέας ταχύτητας +/-	Χρησιμεύει για τη ρύθμιση της ταχύτητας της αλυσίδας κοπής.
7	Μοχλός ενεργοποίησης	Όταν πατηθεί, δίνει εντολή ενεργοποίησης.
8	Ενεργοποιημένη ασφάλεια	Ελέγχει τον μοχλό ελέγχου
9	Συνδετήρας καλωδίου τροφοδοσίας	Συνδέει το εργαλείο με την μπαταρία.
10	Χειρολαβή στήριξης	Επιτρέπει στο χειριστή να εργάζεται κρατώντας το εργαλείο.
11	Κάλυμμα	Επιτρέπει το γέμισμα λαδιού στο ρεζερβουάρ.
12	LED ενεργοποίησης	Δείχνει αν το εργαλείο είναι ενεργοποιημένο ή απενεργοποιημένο.
13	Καλώδιο τροφοδοσίας	Συνδέει το εργαλείο με την μπαταρία.
14	Παξιμάδι ασφάλισης	Ασφαλίζει τη ράβδο.
15	Ράβδος κοπής	Οδηγεί την αλυσίδα,
16	Αλυσίδα	Κόβει κλαδιά, κορμούς, κ.λπ.

17	Βίδα ρύθμισης	Ρυθμίζει το τέντωμα της αλυσίδας.
18	Σώμα κινητήρα	Περικλείει το μοτέρ και τις ηλεκτρονικές κάρτες.
19	Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών	Αναγράφονται τα αναγνωριστικά στοιχεία του προϊόντος.
20	Ρεζερβουάρ λαδιού λίπανσης	Περιέχει το λάδι λίπανσης της ράβδου και της αλυσίδας.
21	Ηλεκτρονική κάρτα	Ελέγχει τη λειτουργία του εργαλείου.
22	Μοτέρ χωρίς ψήκτρες (brushless)	Μεταδίδει την κίνηση στην αλυσίδα.
23	Ράβδος σταθερής προέκτασης	Υποστηρίζει το εργαλείο και διευκολύνει την εργασία από το έδαφος.
24	Άγκιστρο αλυσοπρίονου κλαδέματος	Βοηθά τον χειριστή να καθαρίσει την περιοχή κοπής.
25	Βίδα αποτροπής περιστροφής ράβδου προέκτασης.	Αποτρέπει την περιστροφή της ράβδου προέκτασης.
26	Βίδα σφιγκτήρα μονάδας ισχύος	Ασφαλίζει τη ράβδο πάνω στη μονάδα ισχύος.
27	Βίδα αποτροπής περιστροφής κεφαλής κοπής.	Αποτρέπει την περιστροφή της κεφαλής κοπής πάνω στη ράβδο προέκτασης.
28	Βίδα σφιγκτήρα κεφαλής κοπής	Ασφαλίζει την κεφαλή κοπής πάνω στη ράβδο προέκτασης.

3.5. Μέρη, εκτός από το εργαλείο, που αποτελούν τη συσκευασία

- Γρήγορος οδηγός.
- Σετ εργαλείων.
- Λίμα ακονίσματος αλυσίδας.

3.6. Τεχνικά στοιχεία

- Μήκος ράβδου: 7"
- Μέγιστη κοπή της ράβδου 7": Ø 150 mm
- Αλυσίδα κοπής: 1/4"
- Ενεργοποιημένη ασφάλεια: Ναι
- Αυτόματη λίπανση της ράβδου: Ναι
- Όγκος/χωρητικότητα δεξαμενής πετρελαίου: 50 ml
- Τροφοδοσία της μπαταρίας: 58 V
- Κινητήρας: Χωρίς ψήκτρες (brushless)
- Ισχύς: 1200 W
- Κατανάλωση: 20-25 Ah
- Αριθμός κοπών με μπαταρία ιόντων λιθίου Li-ion 700: Πάνω από 600 κοπές διαμέτρου 10 cm
- Ταχύτητα: 6 επιλέξιμες λειτουργίες
- Ταχύτητα αλυσίδας: από 11,4 m/sec έως 14.8 m/sec
- Δίχρωμο LED: Πράσινο για την ενεργοποίηση, κόκκινο για τη μέγιστη απορρόφηση.
- Κουμπί ενεργοποίησης: ON/OFF
- Μήκος πλήρους εργαλείου: 1900 mm / 2300 mm
- Μάζα/Βάρος εργαλείου μήκους 1900 mm: 3,750 kg.
- Μάζα/Βάρος εργαλείου μήκους 2300 mm: 4,100 kg
- Βαθμός προστασίας της μονάδας ισχύος: IP 00

3.7. Τεχνικά στοιχεία πηγής τροφοδοσίας

Μονάδα ισχύος με τα ακόλουθα τεχνικά στοιχεία:

- Τάση εξόδου Max 58V Vdc,
- Ελάχιστη τάση Min 42V Vdc
- Παρεχόμενο ελάχιστο συνεχές ρεύμα 30A
- Εξοπλισμένο με ηλεκτρονική προστασία από βραχυκύκλωμα ή/και ασφάλεια προστασίας 30A

Σύνδεσμος τροφοδοσίας εργαλείου:

Μάρκα: SOURIAU

Μοντέλο: Σύνδεσμος τιμονιού UTL6-103G1P

Διάγραμμα σύνδεσης συνδέσμου

Πίνακας επαφών συνδέσμου τιμονιού UTL6-103G1P		
PIN	ΧΡΩΜΑ	Επικοινωνία
1	Κενό - αρσενική επαφή	SM14ML-1TK6-MONT.
2	Μαύρο - αρσενική επαφή	SM14ML-1TK6-MONT.
3	Κενό - αρσενική επαφή	SM14ML-1TK6-MONT.
Γείωση	Κόκκινο - θηλυκή επαφή	SC14ML-1TK6-MONT.

3.8. Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, το μηχάνημα προορίζεται για χρήση υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Κάτω από 1000 μέτρα πάνω από το επίπεδο της θάλασσας.
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 5°C και + 45°C. (Μέσος όρος 24 ωρών <= στους 35°C)
- Σχετική υγρασία από 30% έως 85% χωρίς συμπύκνωση.
- Θερμοκρασία υλικού < 45° C.

3.9. Αποθήκευση

Το συσκευασμένο προϊόν μπορεί κανονικά να αποθηκευτεί σε κλειστό περιβάλλον, εφόσον η θερμοκρασία δεν είναι χαμηλότερη από -20 °C ή υψηλότερη από +50 °C και η υγρασία δεν υπερβαίνει το 70 %.

Δεν πρέπει να τοποθετούνται άλλα δέματα πάνω στη συσκευασία.

Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στα εύθραυστα υλικά.

Ακολουθήστε τις ενδείξεις θέσης που αναγράφονται στη συσκευασία.

Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη φόρτωση, την εκφόρτωση και τη μεταφορά, ώστε να αποφεύγονται οι κραδασμοί.

Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευασίες δεν έχουν υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια αυτών των εργασιών.

Καμία κατεστραμμένη συσκευασία δεν θα πρέπει να επισκευαστεί από τον πελάτη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Θα πρέπει να θυμόμαστε ότι ορισμένα αποτελέσματα που προκύπτουν από την έκθεση ενός προϊόντος σε περιβαλλοντικές συνθήκες είναι η άμεση συνέπεια της διαδοχικής έκθεσής του σε δύο ή περισσότερους παράγοντες ή παραμέτρους, μεταξύ των οποίων ιδιαίτερης κρισιμότητας είναι οι εξής:

- **θερμικό σοκ**, το οποίο μπορεί να προκύψει από την έκθεση του προϊόντος σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας αμέσως μετά την έκθεση σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας ή το αντίστροφο, ή από την έκθεση του προϊόντος σε νερό (βροχή, πίδακες νερού, χιόνι, βύθιση κ.λπ.) αμέσως μετά την έκθεση σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας,
- **σχηματισμός πάγου**, ο οποίος μπορεί να προκύψει από την έκθεση του προϊόντος σε θερμοκρασίες κάτω του σημείου ψύξης αμέσως πριν ή μετά την έκθεση σε υγρασία, βροχή ή νερό που οφείλεται σε άλλες αιτίες εκτός από τη βροχή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μετά την αποθήκευση του προϊόντος εντός των ορίων των προαναφερθέντων συνθηκών, επιβάλλεται η διατήρησή του σε κατάσταση μη λειτουργίας για περίπου 12 ώρες, προκειμένου να αποκατασταθούν οι σωστές επιτρεπόμενες συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος (βλέπε παράγραφο 3.6), ώστε να αποφευχθούν βλάβες στο ηλεκτρικό/ηλεκτρονικό μέρος λόγω θερμικού σοκ, σχηματισμού πάγου ή υγρασίας κ.λπ. που μπορεί να επιδεινώσουν ή να βλάψουν τα κυκλώματα αυτά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οποιοσδήποτε άλλες συνθήκες εκτός των ανωτέρω μπορούν να αναφέρονται στην ειδική και συνοδευτική τεκμηρίωση των εξαρτημάτων. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να ακολουθηθούν οι οδηγίες της ειδικής τεκμηρίωσης.

3.10. Διατάξεις χειρισμού, ελέγχου και ασφάλειας

- Διακόπτης (5) ON/OFF: Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το εργαλείο.
- LED (12) ON-OFF: Επισημαίνει ότι το εργαλείο είναι σε λειτουργία.
- Ενεργοποιημένη ασφάλεια (8): Τίθεται αυτομάτως σε λειτουργία αφήνοντας το μοχλό εκκίνησης και εμποδίζει την ακούσια ενεργοποίηση του εργαλείου.
- Κάλυμμα ράβδου (3): Προστατεύει τη ράβδο κοπής κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Ενσωματωμένη προστατευτική διάταξη: Προστατεύει σε περίπτωση υπερθέρμανσης του μοτέρ.
- Ενσωματωμένη προστατευτική διάταξη: Προστατεύει σε περίπτωση μέγιστης απορρόφησης ρεύματος.

3.11. Σύμβολα και προειδοποιήσεις



Γενικές προειδοποιήσεις



Υποχρεωτικός ο κατάλληλος ρουχισμός

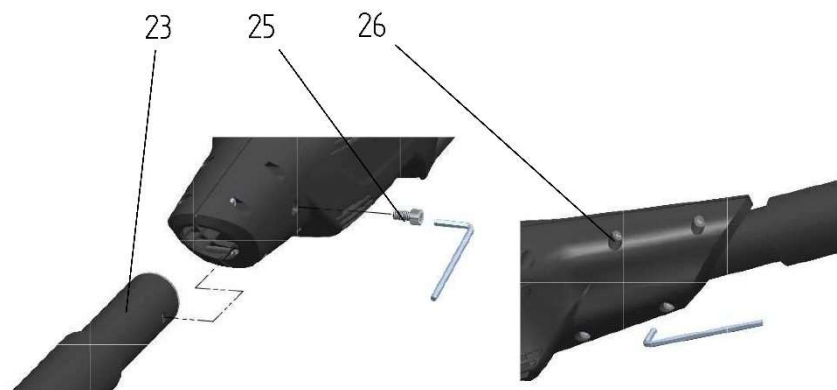
 <p>Υποχρεωτική η ανάγνωση του εγχειριδίου χρήσης και συντήρησης</p>	 <p>Υποχρεωτική η προστασία των χεριών</p>
 <p>Υποχρέωση χρήσης προστατευτικών ματιών, γυαλιών και προστατευτικών κεφαλής</p>	 <p>Υποχρέωση χρήσης υποδημάτων κατά των ατυχημάτων για την προστασία των ποδιών</p>
 <p>Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε βροχή, καταιγίδες, δυσμενείς καιρικές συνθήκες ή σε βρεγμένα κλαδιά</p>	 <p>Απαγόρευση χρήσης του εργαλείου παρουσία εναέριων γραμμών μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας, τήρηση απόστασης ασφαλείας 15 μέτρων από αντικείμενα, ζώα ή/και άτομα που δεν εμπλέκονται στις εν λόγω εργασίες.</p>

4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΎΠΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

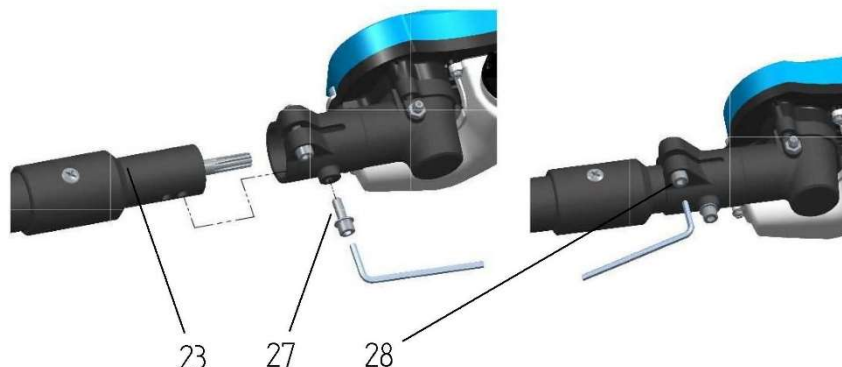
4.1. Εγκατάσταση

4.1.1. Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

Για να συναρμολογήσετε τη ράβδο (23), τοποθετήστε την στη μονάδα ισχύος, κάνοντας τις οπές να συμπίπτουν. Στη συνέχεια, ασφαλίστε την με τη βίδα αποτροπής περιστροφής (26). Βιδώστε τις 4 βίδες του σφιγκτήρα στη μονάδα ισχύος και ασφαλίστε τη ράβδο:



Για να συναρμολογήσετε της κεφαλής κοπής, τοποθετήστε την πάνω στη ράβδο προέκτασης (23), κάνοντας τις οπές να συμπίπτουν. Στη συνέχεια, ασφαλίστε την με τη βίδα αποτροπής περιστροφής (27). Ασφαλίστε την κεφαλή, σφίγγοντας τη βίδα (28).



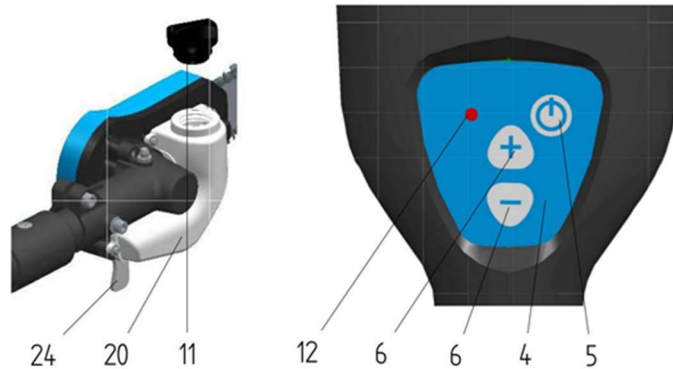
4.1.2. Προειδοποιήσεις για την εκκίνηση

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν είναι σε επαφή με ξένα σώματα.
- Μη δουλεύετε πάνω σε δέντρα ή σε σκάλα, είναι άκρως επικίνδυνο.
- Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το εργαλείο, φορέστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας είναι λειτουργικά και έχουν εγκατασταθεί σωστά.
- Ελέγξτε αν η ράβδος (15) κοπής και η αλυσίδα (16) έχουν εγκατασταθεί σωστά και η αλυσίδα έχει τη σωστή ένταση.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες συγκράτησης είναι σωστά σφιγμένες.

4.1.3. Πλήρωση του ρεζερβουάρ λίπανσης

Γεμίστε το ρεζερβουάρ (20) λαδιού για τη λίπανση της αλυσίδας. Αν δεν χρησιμοποιηθεί, μπορεί να προκαλέσει μαγκώματα στην αλυσίδα. Η λίπανση διενεργείται αυτόματα και δεν απαιτεί καμία ρύθμιση. Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού ίση με 50 ml.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

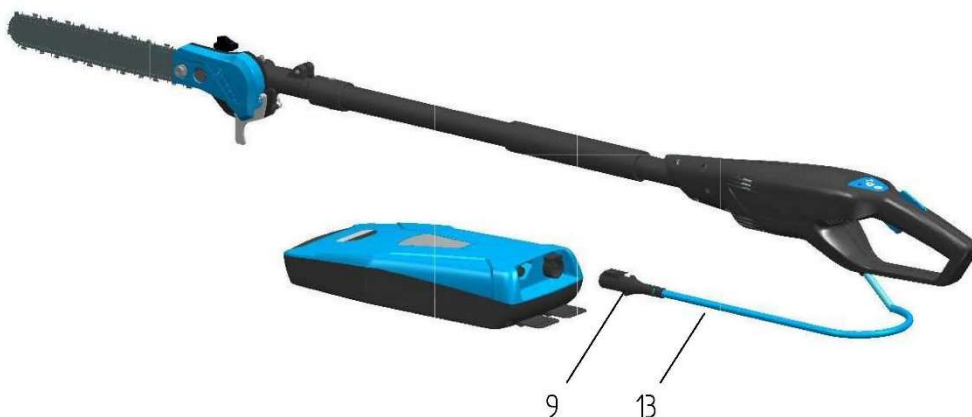
Μην χρησιμοποιείτε χρησιμοποιημένο λάδι. Μπορεί να προξενήσει ζημιά στην αντλία λίπανσης. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλο, διαθέσιμο στο εμπόριο λάδι λίπανσης για αλυσίδα αλυσοπρίνου.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από κάθε εφοδιασμό να καθαρίζετε το στόμιο του πώματος (11) ώστε να μην εισέρχονται ακαθαρσίες στο ρεζερβουάρ (20).

4.1.4. Ενεργοποίηση του εργαλείου

- Συνδέστε το βύσμα (9) του καλωδίου τροφοδοσίας (13) στην μπαταρία.
- Κρατάτε σταθερά, και με τα δύο χέρια, τις χειρολαβές του εργαλείου.



4.2. Διακοπή λειτουργίας του εργαλείου

Αφήνοντας το μοχλό ενεργοποίησης (7), το μοτέρ και η αλυσίδα θα σταματήσουν αμέσως. Απενεργοποιήστε το μοτέρ πριν αποθέσετε το εργαλείο πάνω σε μια επιφάνεια.

Αφού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για μερικά λεπτά, ελέγξτε το τέντωμα της αλυσίδας:

- Σβήστε τον κινητήρα απελευθερώνοντας το μοχλό ενεργοποίησης (7).
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο από τον διακόπτη ON/OFF (5).
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (13).
- Αφήστε τη ράβδο κοπής να κρυώσει για μερικά λεπτά.
- Ελέγξτε το τέντωμα της αλυσίδας (16) (παρ. 6.1.2).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην ακουμπάτε και μην αφήνετε το εργαλείο χωρίς επίβλεψη πριν η αλυσίδα (16) σταματήσει και το κάλυμμα της αλυσίδας τοποθετηθεί ξανά, για να αποφύγετε κινδύνους ή ζημιές σε πράγματα ή πρόσωπα, αμέσως μετά το τέλος της χρήσης.

4.3. Παράδοση και μετακίνηση

Η μονάδα συσκευάζεται και παραδίδεται από τον κατασκευαστή στον πελάτη σε ένα χαρτοκιβώτιο διαστάσεων 520x240x115 mm. Το βάρος του κιβωτίου είναι 5 kg και, επομένως, είναι εύκολο να μετακινηθεί χωρίς ειδικά βοηθήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι εργασίες διακίνησης των φορτίων πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας στους χώρους εργασίας. Φυλάξτε το χαρτοκιβώτιο για την αποθήκευση του εργαλείου, για μεσαία ή μεγάλα χρονικά διαστήματα ή για όταν χρειαστεί να το αποστείλετε στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για ενδεχόμενες επισκευές.

5. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

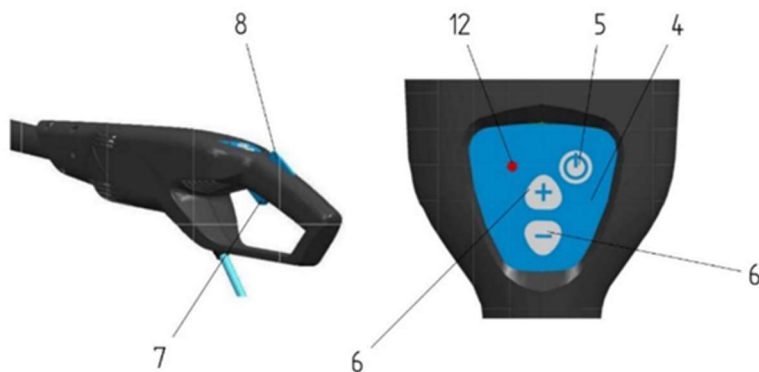
5.1. Προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος

Για τη σωστή χρήση, είναι υποχρεωτικό να κρατάτε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια και να το ενεργοποιείτε από το διακόπτη (5) ON/OFF.

Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα της αλυσίδας, πατήστε τα κουμπιά +/- (6).

Πιέστε την ασφάλεια (8), που βρίσκεται πάνω από το σημείο λαβής, για να απελευθερώσετε το μοχλό λειτουργίας του εργαλείου. Στη συνέχεια, πατήστε το μοχλό (7) για να εκκινήσετε το εργαλείο. Απελευθερώνοντας το μοχλό κίνησης (7), η ενεργή ασφάλεια (8) ενεργοποιείται αυτόματα και το εργαλείο σταματά.

Πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι ακίνητη, απενεργοποιήστε το διακόπτη (5) ON/OFF, αποσυνδέστε το βύσμα (9) από το καλώδιο τροφοδοσίας (13) και τοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου (3) για την προστασία της αλυσίδας (16).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. «Περιγραφή του προϊόντος». Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και απαγορεύεται.
- Λειτουργήστε το εργαλείο μόνο όταν είναι τοποθετημένο μεταξύ των κλαριών. Η ακατάλληλη χρήση προκαλεί μεγαλύτερη φθορά στο εργαλείο και δεν επιτρέπει την εξοικονόμηση κατανάλωσης της μπαταρίας.
- Ποτέ μην αποσυνδέετε το βύσμα τροφοδοσίας ενώ το εργαλείο είναι σε χρήση.

ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΗΣΗ

Η αναπήδηση μπορεί να συμβεί όταν η μύτη της ράβδου αγγίξει ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο μπλοκάρει ή τσακίζει κατά την κοπή. Για την πρόληψη και τον περιορισμό της αναπήδησης, διατηρήστε τον έλεγχο του εργαλείου πιάνοντάς το σταθερά και με τα δύο χέρια. Η γνώση και η πρόληψη της ανάκαμψης εξαλείφουν τον "παράγοντα έκπληξη" μειώνοντας την πιθανότητα ατυχήματος. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή στην οποία κόβετε είναι ελεύθερη από εμπόδια ή/και υλικά που μπορεί να εκτιναχθούν.

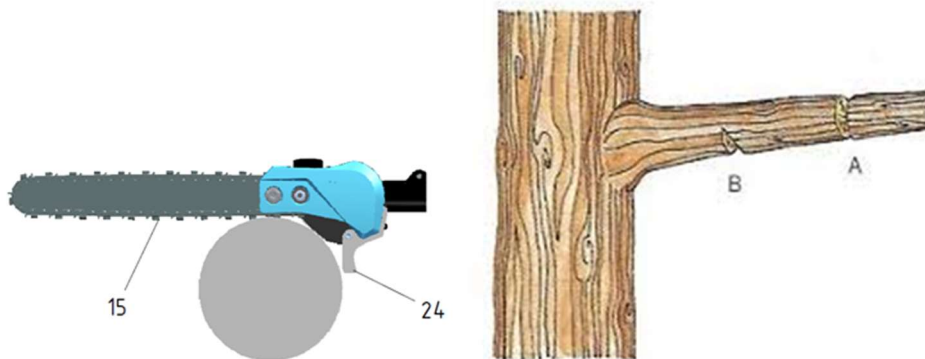
5.2. Μη προβλεπόμενες χρήσεις

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν υφίσταται μια ανεπαρκής ισορροπία.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε ολισθηρό ή απότομα επικλινές έδαφος.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο στη βροχή ή σε βρεγμένα κλαδιά
- Μην κόβετε άλλα υλικά εκτός από ξύλο.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για να σηκώσετε, να μετακινήσετε ή να σπάσετε αντικείμενα ή ως μοχλό.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εκρηκτική και εύφλεκτη ατμόσφαιρα.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε όλες τις συνθήκες απαγόρευσης που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο (βλέπε επίσης ενότητα 2.3).

5.3. Κανόνες εργασίας και τεμαχισμός

5.3.1. Κοπή τεμαχισμού

- Ακουμπήστε το άγκιστρο (24) στο κλαδί.
- Εκκινήστε το εργαλείο, πατώντας ταυτόχρονα την ασφάλεια (8) και τον μοχλό ενεργοποίησης (7).
- Κόψτε το κορμό με το κάτω μέρος της ράβδου αλυσίδας (15).
- Αν πάνω στο κλαδί ασκείται πίεση: Κάντε μια τομή εκκένωσης τεμαχίζοντας τα κλαδιά σε πολλά κομμάτια στην πλευρά της πίεσης και μετά στην πλευρά σε έλξη με κοπή διατομής.



5.3.2. Κοπή χοντρών κλαδιών

Πραγματοποιήστε μια τομή εκκένωσης τεμαχίζοντας τα κλαδιά σε πολλά κομμάτια (A) 20 cm μπροστά από το καθορισμένο σημείο (B), όπου θα γίνει στη συνέχεια η κοπή διατομής.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αν το ξύλο μπλοκάρει την αλυσίδα (16) κατά την κοπή, σταματήστε το μοτέρ, σηκώστε το κορμό και αλλάξτε τη θέση του. Μην προσπαθήσετε να απελευθερώσετε την αλυσίδα (16) τραβώντας το εργαλείο από τη λαβή (1).

5.4. Μεταφορά και χειρισμός του εργαλείου

Πριν χειριστείτε το εργαλείο, σε περίπτωση σύντομων μετακινήσεων, βεβαιωθείτε ότι:

- a) Το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο
- b) Η αλυσίδα είναι σταθερή
- c) Το κάλυμμα της ράβδου (3) τοποθετημένο.

Αφού επαληθευτούν οι παραπάνω συνθήκες, προχωρήστε στο χειρισμό στρέφοντας την κεφαλή κοπής προς τα πίσω σε σχέση με την κατεύθυνση χειρισμού, διασφαλίζοντας ότι δεν μπορούν να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο πρόσωπα, αντικείμενα ή ζώα.

Σε περίπτωση μετακίνησης από διαφορετικές τοποθεσίες ή για μακρινές μετακινήσεις, εκτός από τα παραπάνω (σημείο α-β-γ), προβλέπονται επίσης τα εξής:

- d) αποσύνδεση του καλωδίου από τη μπαταρία
- e) αποθήκευση του εργαλείου στη συσκευασία του

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. «Περιγραφή του προϊόντος». Κάθε διαφορετική χρήση μπορεί να αποτελέσει αιτία ατυχήματος.

5.5. Παύση

Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση μακράς περιόδου αδράνειας, συνιστάνται τα παρακάτω:

- Ακολουθήστε τη διαδικασία απενεργοποίησης και ασφάλισης του εξοπλισμού, όπως υποδεικνύεται παραπάνω (βλ. παράγραφο 5.4).
- Αδειάστε το ρεζερβουάρ του λαδιού (20) και ξανακλείστε το πώμα (11).
- Εξαλείψτε τα υπολείμματα της κοπής (πριονίδια) από το εμπρόσθιο περίβλημα (2). Συναρμολογήστε και καθαρίστε τέλεια το εργαλείο.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου (3) στη ράβδο (15).
- Ακολουθήστε όλους τους κανόνες συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.

5.6. Προβλήματα, αιτίες, διορθωτικά μέτρα

Η αντιμετώπιση προβλημάτων μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό που έχει κατανοήσει τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου και της συνοδευτικής τεκμηρίωσης.

Οι καταστάσεις που μπορεί να οδηγήσουν σε κάποια βλάβη οφείλονται συνήθως σε έλλειψη ή κακή συντήρηση ή σε βλάβη κάποιου μηχανικού ή/και ηλεκτρικού/ηλεκτρονικού εξαρτήματος του εξοπλισμού ή σε κατάσταση που σχετίζεται με το εν λόγω προϊόν.

Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται οι πιθανές βλάβες που μπορεί να εμφανιστούν στο εργαλείο. Στη στήλη «Αιτία» αναφέρεται η αιτία που προκάλεσε την κατάσταση της βλάβης.

Στη στήλη “Διορθωτικά μέτρα” αναφέρεται η διορθωτική ενέργεια για την επίλυση της κατάστασης της εν λόγω βλάβης.

Για τη διάγνωση των προβλημάτων που σχετίζονται με τους εμπορικούς εξοπλισμούς που αποτελούν το μηχάνημα πρέπει να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο ή/και την τεκμηρίωση του εξαρτήματος/εξοπλισμού.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ
Το εργαλείο δεν λειτουργεί.	a) Διακόπτης ON/OFF (5) στη θέση OFF. b) Η αλυσίδα (16) δεν είναι σωστά τεντωμένη. c) Μπαταρία αποφορτισμένη. d) Ο σύνδεσμος μπαταρίας δεν έχει εισαχθεί e) Κατεστραμμένος σύνδεσμος	a) Μετατοπίστε τον διακόπτη (5) στη θέση ON. b) Ρυθμίστε την ένταση της αλυσίδας (16) από τη βίδα ρύθμισης (17) της ράβδου (15). c) Επαναφορτίστε τη μπαταρία. f) Τοποθετήστε το σύνδεσμο g) Επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης
Η αλυσίδα απελευθερώνεται.	a) Ανεπαρκής λίπανση. Ελλιπές επίπεδο λαδιού στο ρεζερβουάρ (20). b) Η αλυσίδα (16) δεν είναι σωστά τεντωμένη. c) Μη συμμόρφωση με τους όρους κοπής	a) Αναπληρώστε το λάδι του ρεζερβουάρ (20) από το πώμα (11). b) Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας (16) περιστρέφοντας τη βίδα ρύθμισης ράβδου (17). c) Βλέπε κεφ. 5.3 κανόνες εργασίας και τεμαχισμός
Η λίπανση είναι ανεπαρκής.	a) Ανεπαρκής λίπανση. Ελλιπές επίπεδο λαδιού στο ρεζερβουάρ (20). b) Η αντλία λίπανσης έχει φράξει από τα υπολείμματα της κοπής.	a) Αναπληρώστε το λάδι του ρεζερβουάρ από το πώμα (11). b) Αποσυναρμολογήστε το μπροστινό περίβλημα (2) και καθαρίστε τα υπολείμματα της κοπής. c) Παραδώστε το εργαλείο σε ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης για την επισκευή.
Η αλυσίδα (16) αναπηδά κατά την κοπή.	a) Η αλυσίδα (16) είναι φθαρμένη ή κατεστραμμένη.	a) Ακονίστε την αλυσίδα (16). b) Αντικαταστήστε την αλυσίδα (16).
Το κλαδευτικό αλυσοπρίονο δεν έχει δύναμη.	a) Μπαταρία αποφορτισμένη. b) Μπαταρία στο τέλος της ζωής της ή προς αντικατάσταση	a) Επαναφορτίστε τη μπαταρία. b) Επικοινωνήστε με το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

6.1. Τακτική συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Το εργαλείο πρέπει να διατηρείται πάντοτε σε άριστη κατάσταση λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένων των κοπτικών μερών και των προστατευτικών του
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν εξετάζονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται στα κέντρα τεχνικής υποστήριξης.
- Οι εργασίες τακτικής συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται από τους χειριστές.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Campagnola για τη συντήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με το καλώδιο τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από την μπαταρία.

Απαγορεύεται κάθε επέμβαση ή/και δραστηριότητα συντήρησης στην μπαταρία, εκτός εάν αναφέρεται στο εγχειρίδιο της μπαταρίας, στο οποίο γίνεται αναφορά για όλες τις προβλεπόμενες και επιτρεπόμενες δραστηριότητες στην μπαταρία.

6.1.1. Γενικότητα



Οι εργασίες τακτικής συντήρησης μπορούν να εκτελούνται από τους χειριστές ή τους συντηρητές.

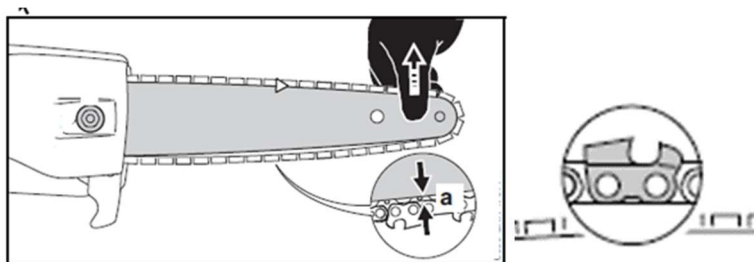
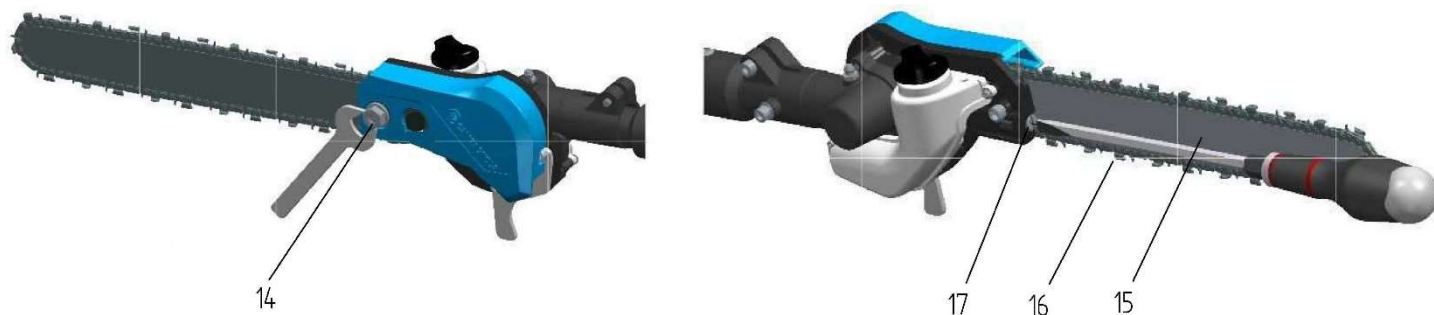
Πριν από οποιαδήποτε δραστηριότητα τακτικής συντήρησης, είναι υποχρεωτικό:

- Να απενεργοποιήσετε τον διακόπτη ON/OFF (5) (θέση OFF).
- Να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας (13).
- Να τοποθετήσετε την μπαταρία σε ασφαλές σημείο.
- Να φοράτε γάντια προστασίας από τα τρυπήματα.

6.1.2. Ρύθμιση του τεντώματος της αλυσίδας.

Εκτελέστε με τη σειρά τις εξής εργασίες:

- Χαλαρώστε τα παξιμάδια (14) και (25).
- Ξεβιδώστε δεξιόστροφα τη βίδα (17) για να τεντώσετε την αλυσίδα (16) ή αριστερόστροφα για να τη χαλαρώσετε.
- Για το σωστό τέντωμα της αλυσίδας, κρατήστε τα δόντια 2 mm από τη ράβδο (15), όπως φαίνεται στην εικόνα
- Ασφαλίστε τα παξιμάδια (14) και (25).



6.1.3. Αντικατάσταση της αλυσίδας ή της ράβδου κοπής

Εκτελέστε με τη σειρά τις εξής εργασίες:

- Ξεβιδώστε τα παξιμάδια (14) και (25) που μπλοκάρουν το εμπρόσθιο περίβλημα (2).
- Χαλαρώστε τη ράβδο κοπής (15), περιστρέφοντας αριστερόστροφα τη βίδα (17).
- Αφαιρέστε τη ράβδο με την αλυσίδα και αντικαταστήστε την, προσέχοντας τη σωστή διάταξη των δοντιών κοπής.
- Συναρμολογήστε τη ράβδο με τη νέα αλυσίδα, συναρμολογήστε το εμπρόσθιο περίβλημα (2) και βιδώστε μερικώς τα παξιμάδια (14) και (25).
- Τεντώστε την αλυσίδα περιστρέφοντας τη βίδα ρύθμισης (17) δεξιόστροφα.
- Ρυθμίστε την αλυσίδα με τρόπο που να είναι καλά τεντωμένη και να μπορεί να κυλάει εύκολα με τη δύναμη του χεριού.
- Όταν επιτευχθεί η σωστή τάση, επανατοποθετήστε το εμπρόσθιο περίβλημα (2) και μπλοκάρετε τα παξιμάδια (14) και (25).

6.1.4. Λίπανση της ράβδου κοπής

Η παροχή λαδιού στην αλυσίδα (16) είναι προκαθορισμένη από τον κατασκευαστή. Η λειτουργία είναι αυτόματη και δεν απαιτεί καμία ρύθμιση. Ελέγχετε πάντα τη στάθμη λαδιού στο ρεζερβουάρ (20). Η λίπανση γίνεται αυτόματα. Η πλήρωση του λαδιού διενεργείται ξεβιδώνοντας το καπάκι (11) της δεξαμενής (20).

Καθαρίζετε περιοδικά την οπή εισαγωγής λαδιού, το κανάλι εξαγωγής λαδιού και το αυλάκι της ράβδου της αλυσίδας.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην χρησιμοποιείτε χρησιμοποιημένο λάδι. Μπορεί να προξενήσει ζημιά στην αντλία λίπανσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από κάθε πλήρωση, καθαρίστε το στόμιο του πώματος, έτσι ώστε να μην πέσουν ακαθαρσίες στο ρεζερβουάρ.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μη χρήση λίπανσης μπορεί να προκαλέσει το μάγκωμα της αλυσίδας (16) στη ράβδο στήριξης (15).

6.1.5. Συντήρηση στο τέλος της εργασίας

Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση μακράς περιόδου αδράνειας, συνιστανται τα παρακάτω:

- Ακολουθήστε τη διαδικασία απενεργοποίησης και ασφάλισης του εξοπλισμού, όπως υποδεικνύεται παραπάνω (βλ. παράγραφο 5.4).
- Αδειάστε το ρεζερβουάρ του λαδιού (20) και ξανακλείστε το πώμα (11).
- Εξαλείψτε τα υπολείμματα της κοπής (πριονίδια) από το εμπρόσθιο περίβλημα (2). Συναρμολογήστε και καθαρίστε τέλεια το εργαλείο.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου (3) στη ράβδο (15).
- Ακολουθήστε όλους τους κανόνες συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αποσυναρμολογείτε, κάθε 29 ώρες λειτουργίας, το μπροστινό περίβλημα (2) και αφαιρείτε τα υπολείμματα κοπής που μπορεί να εμποδίζουν την άριστη λειτουργία του εργαλείου.

6.2. Έκτακτη συντήρηση

6.2.1. Γενικότητα



Οι εργασίες έκτακτης επισκευής και συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται από έναν συντηρητή.

Πριν από κάθε έκτακτη δραστηριότητα συντήρησης, είναι υποχρεωτικό:

- Να φοράτε γάντια προστασίας από τα τρυπήματα.
- Να απενεργοποιήσετε τον διακόπτη ON/OFF (5) (θέση OFF).
- Να τοποθετήσετε την μπαταρία σε ασφαλές σημείο.
- Να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας (13)



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οποιαδήποτε έκτακτη λειτουργία συντήρησης (αντικατάσταση χειριστηρίου ελέγχου, καλωδίου τροφοδοσίας, μοτέρ, ηλεκτρονικής πλακέτας, κ.λπ.) πρέπει να εκτελείται σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

6.2.2. Καθαρισμός της ράβδου κοπής και των οπών λίπανσης

Καθαρίζετε συχνά αυτά τα μέρη, ιδιαίτερα πριν από τη χρήση.

- Αποσυναρμολογήστε την αλυσίδα (16) και καθαρίστε το κανάλι της ράβδου (15).
- Καθαρίστε τις οπές της λίπανσης.

6.2.3. Τρόχισμα της αλυσίδας



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Φορέστε γάντια αντιδιάτρησης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το τρόχισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας. Μειώνοντας το ύψος του οριοθέτη βάθους μπορεί να αυξηθεί ο κίνδυνος αναπήδησης.

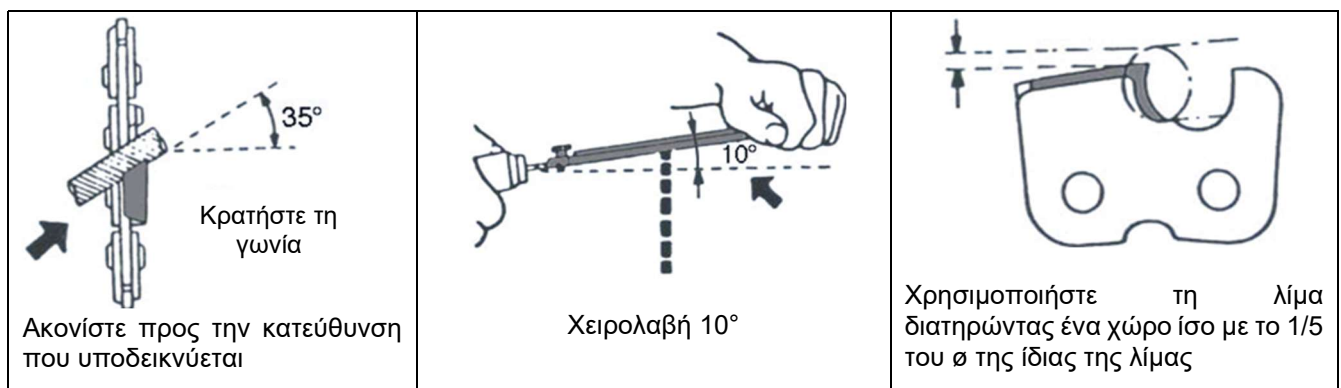


ΠΡΟΣΟΧΗ!

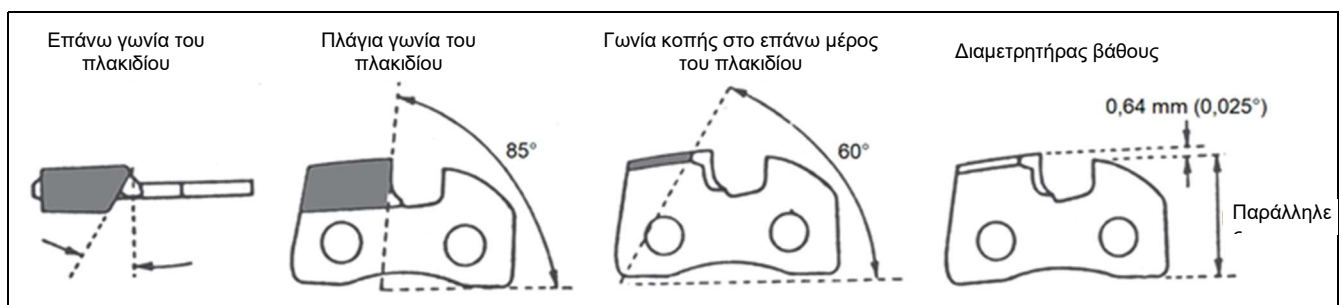
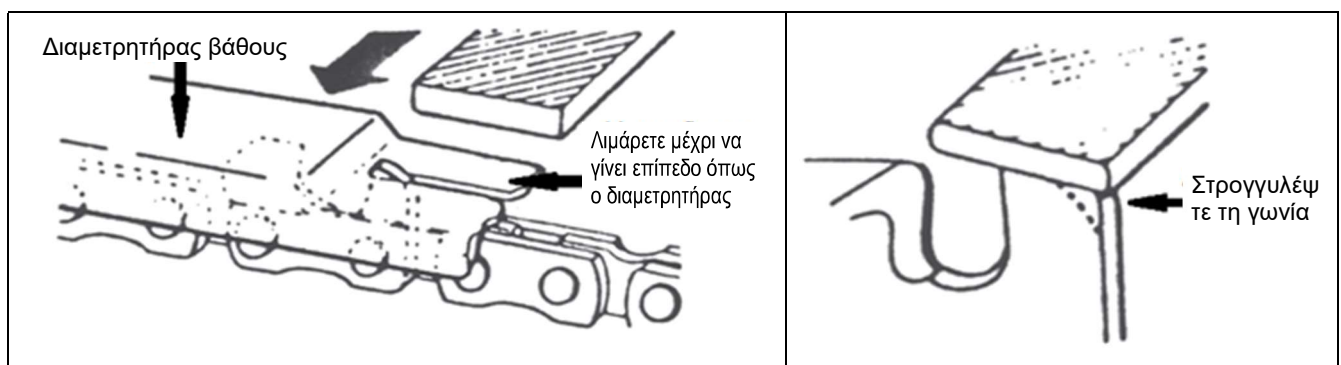
Κάθε 3 ή 4 τροχίσματα της αλυσίδας, ελέγχετε και ενδεχομένως λιμάρετε τον οριοθέτη βάθους χρησιμοποιώντας μια επίπεδη λίμα. Στη συνέχεια, στρογγυλέψτε τη μπροστινή αιχμή.

Το βήμα της αλυσίδας είναι 1/4", επομένως χρησιμοποιήστε μια λίμα διαμέτρου 4 mm και μια επίπεδη λίμα.

- Ακονίζετε πάντα την αλυσίδα από μέσα προς τα έξω της κοπτικής ακμής, με μια κλίση 35°.
- Οι κρίκοι της αλυσίδας, μετά το τρόχισμα, πρέπει να έχουν όλοι το ίδιο μήκος και πλάτος.



Τοποθετήστε το διαμετρητήρα βάθους με σταθερό τρόπο στην αλυσίδα, έτσι ώστε ο οριοθέτης βάθους να προεξέχει. Λιμάρετε το μέρος του οριοθέτη βάθους που προεξέχει μέχρι να επιτευχθεί το ίδιο επίπεδο με το διαμετρητήρα βάθους. Στρογγυλέψτε τη μπροστινή γωνία του οριοθέτη βάθους.



6.3. Πίνακας τακτικής συντήρησης

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	ΤΑΚΤΙΚΗ					ΕΚΤΑΚΤΗ
	Πριν τη χρήση	Κάθε 2 ώρες εργασίας	Κάθε μέρα	Κάθε εβδομάδα	Κάθε 90 ημέρες	
						Στο τέλος κάθε σεζόν εργασίας / τουλάχιστον μία φορά το χρόνο
Ελέγξτε τη λίπανση της αλυσίδας.	X	X	X			
Ελέγξτε την κατάσταση και την τάση της αλυσίδας.	X	X	X	X		
Ελέγξτε την κατάσταση της μπάρας.	X			X		
Ελέγξτε την αποτελεσματικότητα των διατάξεων ασφαλείας και των προστασιών.	X			X		
Ελέγξτε και συμπληρώστε λάδι	X	X	X			
Αφαιρέστε τα υπολείμματα κοπής.			X	X		
Ελέγξτε τη φθορά του πινιόν της αλυσίδας.				X		
Κουπόνι επιθεώρησης που πρέπει να πραγματοποιηθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.						X

6.4. Ανταλλακτικά

Τρόπος για την εκτέλεση της παραγγελίας των ανταλλακτικών:

Για την εκτέλεση μιας παραγγελίας ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο διανομέα, μεταπωλητή της περιοχής ή το κέντρο τεχνικής υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από την Campagnola Srl υποδεικνύοντας την ποσότητα και τον κωδικό του τεμαχίου που θέλετε να παραγγείλετε.

Μπορείτε να συμβουλευτείτε τη λίστα ανταλλακτικών στην ιστοσελίδα του κατασκευαστή Campagnola Srl

Εναλλακτικά, αποστείλετε ένα γραπτό αίτημα στην:

Campagnola S.r.l.
Έδρα και εργοστάσιο
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B
Τηλ. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

προσδιορίζοντας:

- αριθμό σειράς του μηχανήματος
- τύπος της ομάδας όπως αναφέρεται στην πινακίδα που βρίσκεται πάνω στο μηχανήμα. Αν απουσιάζει, κάντε μια περιγραφή του προϊόντος
- κωδικός του τεμαχίου (υπάρχει στο εγχειρίδιο του εξαρτήματος)
- περιγραφή
- επιθυμητή ποσότητα

7. ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ

7.1. Διάθεση χρησιμοποιημένων υλικών

Το μηχανήμα μετά από την εγκατάσταση/συναρμολόγηση και κατά τη συνήθη λειτουργία του δεν ρυπαίνει το περιβάλλον, αλλά κατά τη συνολική διάρκεια χρήσης του οπωσδήποτε παράγονται ορισμένοι τύποι αποβλήτων ή χρησιμοποιημένων υλικών υπό συγκεκριμένες συνθήκες (για παράδειγμα, γράσο/λάδι λίπανσης των μηχανικών μερών) που απαιτούν κατάλληλη διάθεση.

Για τη διάθεση αυτών των υλικών υπάρχουν συγκεκριμένοι κανονισμοί σε κάθε χώρα για την προστασία του περιβάλλοντος. Είναι υποχρέωση του πελάτη να γνωρίζει τους νόμους που ισχύουν στη χώρα του

και να λειτουργεί με τέτοιο τρόπο ώστε να συμμορφώνεται με αυτούς τους νόμους σύμφωνα με τις ενδείξεις που δίνονται στα φύλλα τεχνικών δεδομένων των χρησιμοποιούμενων προϊόντων.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Σας υπενθυμίζουμε την υποχρέωση τήρησης της ισχύουσας νομοθεσίας σχετικά με την απόρριψη των ορυκτελαίων, των γράσων και των υπολειμμάτων επεξεργασίας.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης λαδιών/γράσων και άλλων ουσιών μπορείτε να βρείτε στο φύλλο δεδομένων ασφαλείας των ίδιων των ουσιών.

Η διάθεση των τοξικών αποβλήτων στις φάσεις της συλλογής, της μεταφοράς, της επεξεργασίας (νοείται ως η διαδικασία μετασχηματισμού που είναι απαραίτητη για την ανάκτηση), καθώς και η εναπόθεση και η υγειονομική ταφή στο έδαφος αποτελούν δραστηριότητες δημοσίου συμφέροντος που υπόκεινται στις ακόλουθες γενικές αρχές:

- Πρέπει να αποφεύγεται κάθε ζημιά ή κίνδυνος για την υγεία, την ακεραιότητα και την ασφάλεια του συνόλου και του ατόμου.
- Πρέπει να εξασφαλίζεται η τήρηση των υγειονομικών απαιτήσεων και να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος ρύπανσης του αέρα, του νερού, του εδάφους και του υπεδάφους.
- Τα συστήματα ανάκτησης και ανακύκλωσης υλικών και ενέργειας πρέπει να προωθηθούν με την τήρηση οικονομικών και αποδοτικών κριτηρίων.

Τα συστήματα ανάκτησης και ανακύκλωσης υλικών και ενέργειας πρέπει να προωθηθούν με την τήρηση οικονομικών και αποδοτικών κριτηρίων.

7.2. Υποδείξεις για τα ειδικά απόβλητα

Ειδικά απόβλητα είναι τα απορρίμματα που προέρχονται από βιομηχανικές επεξεργασίες και τα υλικά από τη διάλυση των μηχανημάτων και των χαλασμένων και πεταλαιωμένων μηχανημάτων.

Σχετικά με την απόρριψη των ειδικών αποβλήτων, ακόμη και των τοξικών ή βλαβερών, υποχρεούνται να φροντίσουν οι ίδιοι οι κατασκευαστές των αποβλήτων, απευθείας ή μέσω εξουσιοδοτημένων εταιρειών ή οργανισμών προς παράδοση στους υπεύθυνους φορείς που διαχειρίζονται τη δημόσια υπηρεσία με τους οποίους έχει συναφθεί ειδική σύμβαση.

Κάθε χώρα/δήμος υποχρεούται να παρέχει στην περιφέρεια όλες τις πληροφορίες που διαθέτει σχετικά με την απόρριψη των αποβλήτων στο έδαφός του.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του κατόχου επιφέρει διοικητικές κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Σύμφωνα με την Οδηγία «ΑΗΗΕ» 2012/19/ΕΕ, αν το εξάρτημα/προϊόν που αγοράστηκε φέρει το παρακάτω σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από άλλα απόβλητα.

Την ξεχωριστή συλλογή αυτού του υλικού/προϊόντος, στο τέλος της ζωής του, οργανώνει και διαχειρίζεται ο Κατασκευαστής.

Ο χρήστης που θέλει να απαλλαγεί από αυτόν τον εξοπλισμό πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή και να ακολουθήσει το σύστημα που έχει υιοθετήσει ο τελευταίος για να επιτρέψει την ξεχωριστή συλλογή του εξοπλισμού στο τέλος της ζωής του.

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και η επακόλουθη αποστολή των αποβλήτων στην ανακύκλωση, στη επεξεργασία και στην διάθεση με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο, συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία, και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν.

Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του χρήστη επιφέρει κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα τοπική νομοθεσία.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Σε περίπτωση που δεν υπάρχει πάνω στον εξοπλισμό το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων η απόρριψη του προϊόντος δεν επιβαρύνει τον κατασκευαστή. Στην περίπτωση αυτή ισχύει η νομοθεσία σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων.



Poštovani klijente,
Istinski Vam zahvaljujemo na odabiru jednog od naših proizvoda.

Sposobnost razumijevanja tržišta i pružanje odgovarajućih i ujedno dinamičkih odgovora, zajedno s jamstvom opsežnog poznavanja sektora, zaslužni su da je ovaj proizvođač, jedan od svjetskih lidera u dizajnu, proizvodnji i izradi opreme za rezidbu i berbu.

Zahvaljujući učinkovitoj prodajnoj mreži i usluzi potpore koja se oslanja na visokokvalificirano osoblje, Proizvođač nudi široki asortiman proizvoda:

- škare i lančanu, pneumatsku i elektromehaničku opremu za rezidbu (na baterije) također na produžetku;
- pneumatske tresače, motorne i elektromehaničke (na baterije) za berbu maslina i raznih vrsta voća;
- kompresore za postavljanje na poteznice traktora i motorne kompresore;

Razlozi za odabir mogu se sažeti u:

- lakoći rukovanja i praktičnosti proizvoda;
- svestranosti uporabe;
- kvaliteti materijala od kojih je oprema izrađena;
- pouzdanosti;
- projektnom inženjeringu.

Priručnik je, kao i Potvrda EZ-a o sukladnosti, sastavni dio proizvoda i uvijek ga mora pratiti u svakom premještanju ili preprodaji. Korisnik je odgovoran za održavanje ove dokumentacije netaknutom, tako da se može na nju osloniti tijekom cijelog vijeka trajanja proizvoda.

U slučaju gubitka ili uništenja, moguće je zatražiti novi primjerak od tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l., u skladu s rokovima utvrđenim važećim odredbama i pritom je potrebno navesti točan model, serijski broj i godinu proizvodnje.

Proizvođač odbacuje svaku odgovornost za nepravilnu uporabu proizvoda i za štete nastale uslijed operacija koje ovaj priručnik ne obuhvaća ili koje su nerazumne.

Stroj se mora upotrebljavati samo u cilju zadovoljenja zahtjeva za koji je isključivo osmišljen. Svaka druga uporaba, smatra se opasnom.

Koristite isključivo izvorne rezervne dijelove. Proizvođač se ne smatra odgovornim za moguće štete nastale uslijed uporabe neizvornih rezervnih dijelova.

Nijedan dio ovog priručnika ne smije se prevesti na drugi jezik i/ili prilagoditi i/ili umnožavati u nijednom drugom obliku i/ili mehaničkim, elektroničkim putem, za preslike, snimanje ili nešto treće, bez prethodnog pisanog dopuštenja tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l. Zabrana preslikavanja, otkrivanja itd. primjenjuje se i na elektronički format. Tvrtka vlasnik štiti svoja prava u skladu sa zakonom.

Sve vrijednosti dimenzija za koje dopušteno odstupanje nije izričito naznačeno moraju se tumačiti s tolerancijom jednakom jednoj jedinici na najmanje značajnom broju, više ili manje, i odnositi se na međunarodni sustav i količine izvedene iz njega.

Opisi i ilustracije priložene ovoj publikaciji nisu obvezujući; društvo CAMPAGNOLA S.r.l. stoga zadržava pravo u bilo kojem trenutku, bez obveze ažuriranja ove publikacije, izvršiti moguće promjene na dijelovima, pojedinostima ili opskrbi priborom koje smatra prikladnima za poboljšanje rada proizvoda ili za bilo koju drugu potrebu koja ne uključuje sigurnosne aspekte proizvoda.

Korisnik je također odgovoran osigurati da, ako proizvođač izmijeni ovaj dokument, na mjestima korištenja budu prisutne samo ažurirane verzije Priručnika.

Ove izvorne upute su sastavljene na talijanskom jeziku. Svaki je drugi jezik prijevod izvornika.

Proizvođač je odgovoran za informacije sadržane u izvornim uputama; prijevodi na različite jezike ne mogu se u potpunosti provjeriti, pa ako se otkrije nedosljednost, morate se držati teksta na izvornom jeziku ili se obratiti našem Odjelu za tehničku dokumentaciju.

Odgovornost je korisnika pažljivo slijediti upozorenja sadržana u ovom priručniku i pročitati ga i slijediti u cijelosti. Ured za dokumentaciju proizvođača stoji na raspolaganju za sve potrebne informacije.

1. UVOD	181
1.1. Funkcija i korištenje Priručnika za uporabu i održavanje	181
1.2. Simboli i kvalifikacije zaduženih operatera	182
1.3. Primijenjene direktive i referentni tehnički standardi	182
1.4. Preuzimanje proizvoda	183
1.5. Jamstvo	183
2. UPOZORENJA	183
2.1. Upozorenja	183
2.1.1. Rezultati ispitivanja koji se odnose na izloženost buci i vibracijama	183
2.1.1.1. Zvučna razina	183
2.1.1.2. Razina vibracija	184
2.1.1.3. Razina elektromagnetske kompatibilnosti	184
2.2. Opća upozorenja	184
2.2.1. Namjena alata - predviđena uporaba	184
2.2.2. Zahtjevi korisnika	184
2.2.3. Sigurnost na radnom mjestu	185
2.2.4. Električna sigurnost	185
2.3. Upozorenja za uporabu	185
2.3.1. Upozorenja o uporabi alata	185
2.3.2. Upozorenja prije-poslije rada	186
2.4. Upozorenja za održavanje	187
3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE	187
3.1. Identifikacija proizvoda	187
3.2. Opis proizvoda	188
3.3. Predviđena uporaba	188
3.4. Sastav Jedinice	189
3.5. Isporučeni dijelovi, osim alata, koji čine pakiranje	190
3.6. Tehnički podaci	190
3.7. Tehnički podaci izvora napajanja	190
3.8. Radni uvjeti okoline	190
3.9. Skladištenje	191
3.10. Uređaji za upravljanje, kontrolu i sigurnost	191
3.11. Znakovi i upozorenja	191
4. MONTAŽA I POKRETANJE	192
4.1. Ugradba	192
4.1.1. Ugradba komponenti	192
4.1.2. Upozorenja za pokretanje	192
4.1.3. Punjenje spremnika za podmazivanje	192
4.1.4. Zaustavljanje alata	193
4.2. Zaustavljanje alata	193
4.3. Isporuka i premještanje	193
5. UPORABA ALATA	194
5.1. Predviđena uporaba proizvoda	194
5.2. Nepredviđena uporaba	194
5.3. Norme za rad i rastavljanje	195
5.3.1. Presjek rastavljanja	195
5.3.2. Rezanje debelih grana	195
5.4. Prijevoz i rukovanje alatom	195
5.5. Spremanje alata	195
5.6. Poteškoće, uzroci, rješenja	196

6. ODRŽAVANJE	197
6.1. Redovito održavanje	197
6.1.1. Općenito.....	197
6.1.2. Prilagođavanje zategnutosti lanca	197
6.1.3. Zamjena lanca ili rezne šipke	198
6.1.4. Podmažite reznu šipku.....	198
6.1.5. Održavanje na kraju rada.....	198
6.2. Izvanredno održavanje	198
6.2.1. Općenito.....	198
6.2.2. Čišćenje rezne šipke i otvora za podmazivanje.....	198
6.2.3. Oštrenje lanca	199
6.3. Tablica redovnog održavanja.....	200
6.4. Rezervni dijelovi.....	200
7. UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI	200
7.1. Zbrinjavanje istrošenih materijala	200
7.2. Smjernice za posebni otpad	201

1. UVOD

1.1. Funkcija i korištenje Priručnika za uporabu i održavanje

Za očuvanje sigurnosti operatera i izbjegavanje mogućih oštećenja, prije izvođenja bilo koje operacije na stroju, neophodno je upoznati cijeli Priručnik za uporabu i održavanje, u svim njegovim dijelovima. Funkcija ovih uputa je opis rada proizvoda i njegova uporaba u stanju sigurnosti, ekonomično i u skladu s propisima. Poštivanje uputa doprinosi izbjegavanju opasnosti, smanjenju troškova popravljivanja i zaustavljanja proizvoda te povećanju vijeka trajanja samog proizvoda. Ovaj priručnik mora ostati cjelovit i čitljiv u svim svojim dijelovima. Svaki operator zadužen za uporabu proizvoda ili koji je odgovoran za održavanje, mora znati gdje se priručnik nalazi i isti mu mora biti dostupan za čitanje u svakom trenutku.

Proizvođač odbacuje svaku odgovornost za nepravilnosti u proizvodnji i za štetu koju je proizvod prouzročio na predmetima, ljudima i životinjama u sljedećim slučajevima:

- Nepravilne uporabe proizvoda u svrhe i/ili druge namjene osim onih za koje je izrađen;
- Nepoštivanja zahtjeva iz ovog priručnika;
- Uporabe u radnim uvjetima okoline koji nisu navedeni u ovom priručniku;
- Nepoštivanja uvjeta /zahtjeva montaže;
- Nedovoljnog ili manjkavog redovnog održavanje;
- Izmjena ili zahvata koje proizvođač nije dogovorio i ovlastio;
- Uporabe rezervnih dijelova koji nisu izvorni ili nisu specifični za model;
- Uporabe u zatvorenom prostoru;
- Uporabe blizu zračnih dalekovoda;
- Uporabe od strane osoba mlađih od 16 godina ili starijih od 80 godina ili s fizičkim ograničenjima;
- Uporabe od strane neprikladnog, neovlaštenog, neobučenog i neosposobljenog osoblja;
- Uporabe od strane zaduženog osoblja koje nije prikladno obučeno i obaviješteno u skladu sa Zak. Uredb. 81/2008 i naknadnim izmjenama (Direktiva 89/391/EZ ili Direktiva 2009/104/EZ) o sigurnosti na radu;
- Uporabe koja nije u skladu sa zakonima o sigurnosti strojeva i/ili sigurnosnim standardima predviđenim posebnim europskim i / ili nacionalnim zakonodavstvom koje je na snazi na radnom mjestu;
- Potpune ili djelomične neusklađenosti s ovim uputama i/ili bilješkama o zabrani i naputcima sadržanim u ovom priručniku;
- Iznimni događaji;

Odgovornost za primjenu sigurnosnih zahtjeva navedenih u nastavku je na teret osoblja korisnika/poslodavca koje je odgovorno za planirane aktivnosti i koje mora osigurati da osoblje ovlašteno za korištenje, održavanje itd.:

- bude kvalificirano za obavljanje potrebne aktivnosti;
- bude osposobljeno i upućeno za uporabu proizvoda i za obavljanje aktivnosti održavanja;
- poznaje i savjesno poštuje naputke sadržane u ovom dokumentu;
- poznaje i primjenjuje opća i posebna sigurnosna pravila koja se primjenjuju na strojeve.

Obvezan je zahtjev da svo osoblje korisnika/poslodavca, a posebno tehničari zaduženi za održavanje, pročita i razumije ovaj priručnik, poznaje i raspolaže osnovnim načelima mehanike, električne energije te da ima iskustva u korištenju takvih proizvoda/strojeva.

Nepoštivanje sigurnosnih pravila i naputaka navedenih u njima može uzrokovati ozljede imovine i ljudi, kao i oštetiti komponente i upravljačku jedinicu stroja.

Čitanje, iako iscrpno, ovog priručnika ni u kojem slučaju ne može zamijeniti odgovarajuće iskustvo zaduženog osoblja koje je ovlašteno za upravljanje i izvođenje montaže i održavanja stroja.

Korisnik se može u bilo kojem trenutku obratiti proizvođaču kako bi zatražio dodatne informacije pored onih ovdje sadržanih, kao i prijedloge za poboljšanje.

ZABRANA IZMJENA

Zabranjeno je vršiti bilo kakve izmjene na stroju, a posebno je zabranjeno vršiti izmjene koje mogu smanjiti njegovu sigurnost. Posebno je zabranjeno uklanjati ili izmjenjivati štitnike i/ili sigurnosne sustave i/ili signalno-sigurnosne i upravljačke sustave koje je postavio proizvođač.

1.2. Simboli i kvalifikacije zaduženih operatera

Sve interakcije čovjek-stroj opisane u priručniku, mora izvoditi osoblje određeno sukladno uputama proizvođača. Svaku opisanu operaciju pratit će piktogram koji se odnosi na najprikladnijeg operatera za izvođenje zadataka. Slijede upute potrebne za prepoznavanje raznih stručnih profila.



Operator

Prikladno obučeno, kvalificirano, ovlašteno i osposobljeno osoblje korisnika, zahvaljujući znanju i praktičnom iskustvu, koje je dobilo potrebne upute za sigurnu uporabu stroja za aktivnosti za koje je izgrađen i isporučen.

Mora biti u stanju obavljati sve radnje potrebne za montažu / ugradnju, pravilan rad stroja i za sigurnost sebe ili bilo kojeg suradnika.

Mora imati dokazano iskustvo u ispravnoj uporabi ovih vrsta strojeva i biti ovlašteno za uporabu. Mora biti odgovarajuće osposobljeno, obaviješteno i upućeno u tom pogledu također i razumijevanjem ovog priručnika, kao i pohađanjem tečajeva predviđenih važećim zakonskim odredbama.

U slučaju nedoumica, osoblje mora prijaviti svaku nepravilnost svom nadređenom.

Nije ovlašteno obavljati nikakve radnje izvanrednog održavanja. Operater može obavljati samo rutinske postupke održavanja (čišćenje, podmazivanje, zatezanje lanca itd.) u skladu s uputama u sljedećem priručniku.



Mehaničar zadužen za održavanje

Kvalificirani tehničar koji može koristiti stroj kao operater, intervenirati na mehaničkim dijelovima radi prilagođavanja, održavanja, popravljanja i mora znati čitati dijagrame, tehničke nacрте i popise rezervnih dijelova.

Nije ovlašten intervenirati na električnim sustavima pod naponom (ako su prisutni).

Ako je potrebno, može operateru dati upute za dobru uporabu stroja u proizvodne svrhe



Radnik zadužen za električno / elektroničko održavanje

Kvalificirani tehničar koji može koristiti stroj poput operatera, intervenirati na prilagođavanju i električnim sustavima za održavanje, popravljanju i zamjeni istrošenih dijelova.

Mora biti u stanju čitati dijagrame ožičenja i provjeriti ispravan funkcionalni ciklus.

Može raditi u prisutnosti napona unutar razvodnih ploča, razvodnih kutija, upravljačke opreme itd. samo ako se radi o odgovarajućoj osobi (PEI) (pogledajte EN50110-1 i EN 50110-2).

Ako je potrebno, može operateru dati upute za dobru uporabu stroja u proizvodne svrhe

CENTRI ZA TEHNIČKU POMOĆ

Radi se o centrima za tehničku pomoć (koji se nazivaju također C.A.T.) koje je tvrtka Campagnola S.r.l. ovlastila za obavljanje servisnih/popravnih aktivnosti na njezinim proizvodima.



OPASNOST/UPOZORENJE!

Ovaj simbol kojem prethodi natpis **OPASNOST** u prvom slučaju ističe opasnost od ozljeda, invaliditeta ili ozbiljnih ozljeda, čak i smrtonosnih, za osoblje; dok ako mu prethodi riječ **POZOR** predstavlja upozorenje s rizikom od ozljeda ili prosječnih ozljeda, za osoblje korisnika ili mogućeg pogoršanja stroja, opreme ili drugog osobnog predmeta kupca / korisnika.



VAŽNO!

Navedite upozorenje ili napomenu o ključnim funkcijama ili korisnim informacijama. Obratite pozornost na skupine teksta označene ovim simbolom.

1.3. Primijenjene direktive i referentni tehnički standardi

Svaki stroj namijenjen zemljama unutar Europske unije (EU) ili u zemljama za koje postoji sporazum s EU-om o zakonodavstvu o proizvodima, isporučuje se s Izjavom o sukladnosti u skladu s Direktivom o strojevima 2006/42 / EZ. Na stroj, budući da je obuhvaćen Dodatkom IV, proizvođač primjenjuje postupak ispitivanja za EZ certifikaciju tipa iz Dodatka IX, plus internu kontrolu proizvodnje proizvoda navedenog u Dodatku VIII Direktive 2006/42/EZ.

Odgovarajuća izjava o sukladnosti Proizvođača, priložena je Priručniku za uporabu i održavanje.

BILJEŠKA: U slučaju isporuka proizvoda u područja izvan EU-a, osim ako stranke nisu drugačije dogovorile, društvo Campagnola S.r.l., za potrebe projektiranja i proizvodnje proizvoda, u skladu je s primjenjivim dijelovima i u skladu s najnovijim dostignućima, s ISO i IEC standardima koje isto primjenjuju na proizvod.

1.4. Preuzimanje proizvoda

Prilikom preuzimanja proizvoda, potrebno je provjeriti sljedeće:

- da tijekom prijevoza stroj nije oštećen;
- da isporuka odgovara naručenom i da sadrži moguće popratne dijelove (vidi „Opis proizvoda - pogl. „Tehničke specifikacije“).

U slučaju problema, obratite se proizvođačevoj Tehničkoj službi za potporu i priopćite podatke o proizvodu navedene na identifikacijskoj pločici (vidi „Identifikacija proizvoda“ pogl. „Tehničke specifikacije“).

1.5. Jamstvo

Za opće uvjete jamstva, oslonite se na internetsku stranicu tvrtke Campagnola, na namijenjeni dio, na adresi: <http://www.campagnola.it>; ili uputite pisani zahtjev na broj faksa +39 051752551, ili na adresu e-pošte: star@campagnola.it”.



POZOR!

Prilikom zahtjeva za popravkom pod jamstvom, sukladno gore navedenim smjernicama, proizvod koji se treba popraviti mora uvijek biti popraćen pravilno ispunjenim uvjerenjem o jamstvu s priloženim dokazom o kupnji (računom ili drugim pravno važećim dokumentom).

2. UPOZORENJA

2.1. Upozorenja



POZOR!

Prije uporabe stroja pažljivo pročitajte upute za uporabu i održavanje i shvatite ih u svim njihovim dijelovima.

2.1.1. Rezultati ispitivanja koji se odnose na izloženost buci i vibracijama.

Proizvod Kronos sastavlja korisnik u različitim dopuštenim konfiguracijama i čine ga:

- Pogonska jedinica
- Produžna šipka promjenjive duljine prema traženim zahtjevima i narudžbama
- Rezna glava

Tablica proizvoda: nabrojane su jedinice koje, prikladno sklopljene omogućuju postizanje raznih kombinacija alata.

Tablica proizvoda		
1 – Pogonska jedinica 	2 – Fiksna šipka 1200 mm 	3-4 - Rezna glava 
	4 – Fiksna šipka 1600 mm 	

2.1.1.1. Zvučna razina

Vrijednosti neprekidnog ponderiranog ekvivalentnog zvučnog tlaka A na mjestu operatera (LpA) i vrijednost zvučne snage opreme (LwA), izmjereni prema propisu UNI EN ISO 3744:

Kombinacija alata	LwA
1 - 2 - 4	102 dB(A)
1 - 3 - 4	102 dB(A)

S obzirom na ISO 3744, pretpostavlja se da je ukupna vrijednost mjerne nesigurnosti K = 1,645

2.1.1.2. Razina vibracija

Kvadratična srednja vrijednost, ponderirana u frekvenciji, ubrzanja na koji je izložen sustav šake-ruke izmjerena prema EN ISO 5349-1 i 2:

Kombinacija alata	Razina vibracija na _q EN ISO 5349 Donja ručka	Razina vibracija na _q EN ISO 5349 Gornja ručka
1 - 2 - 4	5,4 ± 0,9 m/s ²	5,3 ± 0,9 m/s ²
1 - 3 - 4	3,4 ± 0,6 m/s ²	4,6 ± 0,8 m/s ²

2.1.1.3. Razina elektromagnetske kompatibilnosti

Stroj sadrži elektroničke komponente koje podliježu propisima o elektromagnetskoj kompatibilnosti, uvjetovane zračenim i emisijama koje se šire.

Vrijednosti emisija u skladu su s regulatornim zahtjevima zahvaljujući uporabi komponenata u skladu s Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti, odgovarajućim priključcima i ugradnji u skladu sa zahtjevima dobavljača komponenti.

Stroj je sukladan Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC).

NAPOMENA: za korištenje šipke 1600 mm OBAVEZNA je ugradnja priloženog ferita.



POZOR: Ako ne ugradite ferit, moglo bi doći do nenormalno vođenih i zračenih emisija.

2.2. Opća upozorenja



POZOR!

Ne koristite opremu u zatvorenom prostoru ili u klasificiranim okruženjima ili u slučajevima u kojima postoji potencijalno eksplozivna atmosfera.



POZOR!

Stroj **NIJE** prikladan za rad u eksplozivnim ili klasificiranim okruženjima.

- Apsolutno je zabranjeno koristiti ga u eksplozivnoj ili djelomično eksplozivnoj atmosferi.

Stroj **stoga nije prikladan za rad u okruženjima koja su:**

- **eksplozivna ili djelomično eksplozivna**
 - **klasificirana kao područja s rizikom od požara ili eksplozije**
 - **u kojima su prisutne korozivne atmosfere**
 - **u kojima su prisutni klasificirani plinovi i/ili prašina**
 - **s rizikom od požara koji proizlazi iz bilo kojeg materijala ili izvora zapaljenja**
- Strogo je zabranjeno koristiti ga u svim gore navedenim okruženjima.

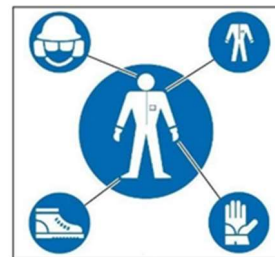
2.2.1. Namjena alata - predviđena uporaba

- Lančana pila je namijenjena rezanju i obrezivanju voćnjaka, vinograda, nasada agruma, maslinika i svih biljaka općenito.
- Proizvod je namijenjen isključivo za profesionalnu uporabu
- Koristite alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.
- Alat koristite samo s tla u stabilnom i sigurnom položaju i osigurajte savršenu i stabilnu ravnotežu tijekom uporabe i rukovanja.
- Zabranjeno je koristiti alat na nestabilnom tlu i na površinama gdje je prisutan rizik od klizanja (na primjer na brežuljcima i/ili na vlažnoj travi) ili na bilo kojem mjestu gdje nije moguće osigurati stabilnu ravnotežu (na primjer na strmim padinama).
- Izbjegavajte rad u neprikladnim meteorološkim uvjetima, poput magle, jake kiše, jakog vjetra, oluje s tučom, snijegom, ledom, nevremenima (rizik od strujnog udara).

2.2.2. Zahtjevi korisnika

- Strogo je zabranjeno koristiti alat u svim situacijama kognitivnih promjena, na primjer ako je operater pod utjecajem alkohola ili uzima lijekove koji smanjuju i / ili mijenjaju budnost refleksa ili ako je pod utjecajem droga. Ista zabrana vrijedi i u slučaju obavljanja aktivnosti održavanja ili popravka.

- Alat može koristiti samo operater obučan, obaviješten i upućen, kao i ovlašten za uporabu u skladu s odredbama važećeg zakonodavstva.
- Korisnik je odgovoran za opasnosti i/ili nesreće koje mogu nastati kao posljedica nepoštivanja (čak i djelomičnih) pravila sigurnosti i ponašanja prema trećim osobama i / ili stvarima i / ili životinjama.
- Odjeća i oprema
- Strogo je obvezno nositi OZO sredstva koja osigurava proizvođač, a posebno je obvezno nositi zaštitnu opremu prikladnu za operacije koje se obavljaju. Nosite zaštitne naočale i provjerite da je odjeća pripijena uz tijelo. Izbjegavajte nošenje kravata, ogrlica, pojaseva ili duge, nesakupljene kose jer se mogu zaplesti ili uvući između dijelova u pokretu. Koristite zaštitne cipele s neklizajućim potplatima i rukavice protiv probijanja i protiv vibracija.
- Nosite zaštitne naočale ili štitnik za lice i slušalice za zaštitu od buke.



2.2.3. Sigurnost na radnom mjestu

- Upotrebljavajte alat samo u uvjetima dobre vidljivosti. Slabo osvijetljeno radno područje može biti uzrok nezgoda. Nemojte rezati u situaciji lošeg osvijetljenja, poput mraka, noću, u suton, u zoru ili ako su u zraku prisutni prašina ili pijesak koji onemogućuju jasnu vidljivost manju od 2 metra.

Površine u kojima se stroj koristi moraju imati odgovarajuće osvjetljenje je jednako 100 luksa s minimalnom ujednačenošću od 0,7 na radnoj površini i 50 luksa, s ujednačenosti od najmanje 0,3, u neposrednoj blizini.

- Ne koristite alat u uvjetima rizika za operatera, na skliskom tlu i na strmim padinama.
- Prije uporabe pregledajte radno područje i provjerite postoji li mogućnost nastanka značajnih oštećenja ili učinaka za sigurnu uporabu alata ili uvjeti smetnji, spoticanja itd. zbog pada ostataka nakon rezanja.
- Uvijek osigurajte ispravan položaj tijela (noge malo razmaknute s jednom nogom ispred druge za veću snagu djelovanja, uspravni trup i s obje ruke koje podržavaju alat) poštujući razdoblja odmora pri uporabi (poželjno je vrijeme odmora svakih sat vremena rada), promjene i položaj tijekom radnih faza.
- Često uklanjajte ostatke od obrade tako da ne izazovu rizike od spoticanja ili prepreke ili zapreke radnim aktivnostima i / ili ne postanu izvori dodatnog rizika kao što je, na primjer, opasnost od požara u slučaju suhog materijala koji ljeti može stvoriti pojave samozapaljenja.
- Ne upotrebljavajte alat u eksplozivnoj, zapaljivoj ili vlažnoj atmosferi.
- Pazite da ne navlažite, ne potopite i ne stavite u dodir pogonsku jedinicu s vodom, snijegom, mokrim površinama općenito (travom, biljkama itd.) kako biste izbjegli oštećenje jedinice.
- Djecu, krhke osobe, promatrače ili životinje držite na sigurnoj udaljenosti i izvan dometa alata (poštujući najmanje 5 metara izvan maksimalnog dometa alata) prije rukovanja alatom kako biste izbjegli oštećenje, opasnost ili ozljede.

2.2.4. Električna sigurnost

- Radite na minimalnoj udaljenosti od 15 metara od električnih kabela pod naponom.
- Prije, tijekom i/ili nakon uporabe, ne izlažite alat kiši, vlažnoj okolini, vodi, snijegu, ledu ili bilo kojem drugom stanju s vlagom koje se razlikuje od onog predviđenog, radi izbjegavanja rizika od strujnog udara ili kratkog spoja-
- Alat držite podalje od izvora topline, ulja, otapala, i u svakom slučaju zabranjeno je koristiti alat u slučaju okolišnih uvjeta koji nisu navedeni u priručniku i dopušteni.
- Čuvajte ga na suhom mjestu.
- Imajte na umu da u slučaju oštećenja ili drugog stanja s curenjem tekućine iz baterije mogu postojati rizici za osoblje u slučaju dodira ili druge situacije koja je posljedica takvog curenja. Ne dirajte tekućinu baterije. U slučaju dodira odmah isperite čistom vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, obilno isperite čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć.



POZOR!

Da bi se poštovala sve upute i upozorenja i u vezi s uporabom litijeve baterije, potrebno se je osloniti na dokumente (priručnik, tehnički list ili piktograme) isporučene s baterijom.



POZOR!

Pažljivo pročitajte upute prije uporabe. Nepridržavanje može uzrokovati strujni udar, usmrćivanje električnom strujom, požar ili štete na životinjama, imovini i/ili ljudima.

2.3. Upozorenja za uporabu

2.3.1. Upozorenja o uporabi alata

Poštivanje sljedećih uvjeta zabrane i uporabe je obvezno.

Dodatni uvjeti zabrane:

- Ne koristite alat ako je oštećen, ako nije pravilno prilagođen ili ako nije potpuno montiran.
- Nemojte koristiti električni alat ako prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF ne radi ispravno.
- Ne koristite alat ako radite na ljestvama, skelama ili površini koja nije na tlu i / ili koja nije stabilna.
- Ne režite grane u blizini električnih žica.
- Nikad ne gubite koncentraciju. Provjeravajte što radite i koristite zdrav razum kad rukujete električnim alatima.
- Ne dodirujte lanac u rotaciji.
- Ne dodirujte lanac niti obavljajte održavanje dok motor radi.
- Nemojte upotrebljavati benzin, otapala ili druge agresivne proizvode za čišćenje alata
- Nemojte rezati iznad visine ramena
- Nemojte neovlašteno dirati zaštite niti upravljačke, kontrolne i sigurnosne uređaje alata.
- Ne obavljajte postupke čišćenja i/ili održavanja s dijelovima u pokretu.
- Ne režite vrhom šipke.

Uvjeti i zahtjevi za uporabu:

- Prije pokretanja alata, provjerite je li lanac u dodiru sa stranim tijelima.
- Zauzmite sigurnu i stabilnu radnu poziciju koja osigurava besprijekornu ravnotežu (na primjer na ravnoj i suhoj površini).
- Koristite alat, pribor itd. u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i radnje koje treba izvesti.
- Uvijek prije svake uporabe provjerite jesu li sigurnosni i kontrolni te upravljački sustavi u savršenom radnom stanju i ispravni.
- Držite ručke alata čvrsto (kako ručku pogonske jedinice tako i ručku šipke) s obje ruke.
- Obratite posebnu pozornost na ručke koje uvijek moraju biti suhe, čiste i bez ostataka ulja te koristite predviđena OZO sredstva.
- Budite izuzetno oprezni pri rezanju malih grmova i grmlja, jer bi se mekani materijal mogao zaplesti u lanac i lansirati prema rukovatelju (uvijek koristite OZO za zaštitu lica) ili dovesti do gubitka ravnoteže.
- Pazite na povratni udar i poskakivanje šipke prema gore. Povratni udari mogu prouzročiti opasan gubitak ravnoteže i kontrole alata.
- Budite oprezni pri rezanju napetih grana, jer mogu izazvati gubitak kontrole nad alatom zbog efekta biča.
- Uvijek režite dok motor držite na velikoj brzini.
- Uklonite sve ključeve za prilagodbu prije uključivanja alata.
- Tijekom faza rada, kada lanac dođe u dodir s tvrdim materijalom, može izazvati iskre. Imajte na umu da je zabranjeno koristiti alat u potencijalno eksplozivnim okruženjima, iskre mogu uzrokovati požare ili eksplozije.
- Neka šipka i lanac budu čisti i oštri.
- Provjerite je li razina ulja uvijek barem na polovini spremnika. Nedostatak ulja uzrokuje zaglavlivanje lanca.
- Udisanje raspršenog ulja i/ili praha drveća može izazvati nadražaje i otrovanje dišnog sustava. U slučaju duljih poremećaja, obratite se nadležnom liječniku.
- Spriječite slučajna uključivanja. Pri rukovanju ili transportu alata, uvjerite se da je prekidač isključen (položaj OFF/isključeno) prije priključivanja na bateriju.
- Upaljena LED lampica označava da je alat spreman za rad.
- Led svjetlo označuje da se je alat blokirao zbog pregrijavanja motora ili prelaska maksimalne granice snage. Za ponovno pokretanje alata, isključite ga i ponovno uključite djelovanjem na preklopnik ON-OFF/UKLJUČEN-ISKLJUČEN.
- Proizvod se mora pregledati prije uporabe i u svakom slučaju nakon događaja kao što su padovi ili udarci kako bi se utvrdila eventualna oštećenja.

2.3.2. Upozorenja prije-poslije rada

- Ne prenosite alat tako da ga držite za kabel za napajanje.
- Kad se alat ne koristi, isključite ga gumbom ON/OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) kako biste izbjegli nepotrebnu potrošnju baterije.
- Prenosite alat držeći ga tako da šipka gleda prema natrag, s uvijek umetnutim poklopcem šipke u bilo kojoj situaciji u kojoj se alat ne koristi i da je kabel za napajanje isključen iz priključka.
- Prije spajanja kabela za napajanje provjerite jesu li kontakti priključka čisti (nema prljavštine ili drugog opstruktivnog materijala), suhi i bez oksidacijskih pojava.
- Odspojite priključak sa sklopa baterije prije bilo kakvih prilagođavanja ili redovnog i izvanrednog održavanja.
- Za oštrenje i održavanje lanca slijedite upute proizvođača lanca navedene u ovom priručniku.
- Alat koristite samo s priborom koji je naznačio proizvođač.
- Prije bilo kojeg zahvata redovnog održavanja, pažljivo pročitajte priručnik za uporabu i održavanje. Za aktivnosti održavanja koje nisu navedene u priručniku obratite se C.A.T. službi proizvođača.
- Čuvajte sve oznake i piktograme na alatu s posebnim osvrtom na one koji se odnose na znakove opasnosti i sigurnosti cjelovite i u besprijekorno čitkom stanju.

2.4. Upozorenja za održavanje



POZOR!

Prije izvođenja bilo kakvih postupaka održavanja ili mehaničkog uštivanja alata, obvezno je nositi OZO sredstva kao što su zaštitne cipele, kombinezoni, rukavice protiv probijanja i naočale za zaštitu lica.

- Sve zahvate popravka ili održavanja može obaviti propisno ovlašteno osoblje koje ima potreban profesionalni profil (strojarski tehničar za održavanje i/ili održavatelj električne energije), kao i potrebne fizičke i intelektualne zahtjeve.
- Prilagođavanje lanca, dolijevanje ulja i operacije čišćenja alata može izvršiti tehničar za održavanje i/ili operater.
- Prije svake operacije postavljanja ili održavanja, obvezno odvojite alat od izvora napajanja.
- Tijekom operacija uporabe, održavanja ili popravaka, neovlaštene osobe moraju biti daleko od alata, moraju biti na udaljenosti od najmanje 5 metra od radnog raspona alata.
- Onesposobljavanje sigurnosnih ili zaštitnih sredstava (tamo gdje su prisutna) se mora izvršiti isključivo za operacije izvanrednog održavanja i isto smije izvršiti samo osoblje zaduženo za **održavanje** koje će osigurati sigurnost cijelog osoblja s ciljem također i izbjegavanja moguće štete na alatu te koje će ponovno uspostaviti učinkovitost samog alata na završetku održavanja i uvijek prije nove uporabe.
- Sve radnje održavanja koje nisu obuhvaćene ovim priručnikom moraju se obavljati u ovlaštenim C.A.T servisima proizvođača.
- Zahvat održavanja, popravka i traženja kvarova mora se zaključiti provjerom ispravnog rada stroja i svih njegovih sigurnosnih uređaja.
- Po završetku operacija održavanja ili popravaka, alat se smije ponovno pokrenuti samo nakon ovlaštenja **radnika na mehaničkom održavanju** koji se mora uvjeriti u sljedeće:
 - da su radovi u potpunosti izvršeni;
 - da oprema radi besprijekorno;
 - da su sigurnosni sustavi aktivni;
 - da nitko ne radi na opremi.

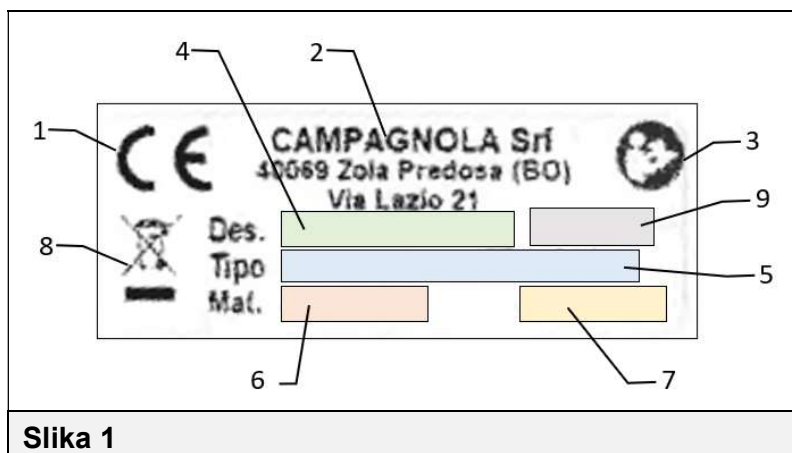
3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

3.1. Identifikacija proizvoda

CE identifikacijska pločica/naljepnica se stavlja na svaki stroj/alat (Slika 1).

Model, serijski broj i godina proizvodnje prikazani su na CE pločici proizvođača i pričvršćeni na stroj. CE pločica se postavlja na stroj/alat i na njoj su sljedeći podaci i simboli:

- 1) Oznaka sukladnosti u skladu s direktivom 2006/42/EZ.
- 2) Naziv tvrtke i puna adresa proizvođača/graditelja.
- 3) Obavezni zahtjev za svo osoblje odgovorno za uporabu i/ili održavanje alata da pročita priručnik za uporabu i održavanje.
- 4) Oznaka alata.
- 5) Vrsta alata - Oznaka vrste / koda alata.
- 6) Serijski broj.
- 7) Godina izrade, tj. godina u kojoj je dovršen proizvodni postupak.
- 8) Podaci u skladu s Direktivom „OEEQ“ 2012/19/EZ: Električni i elektronički otpad može sadržavati tvari koje su opasne za okoliš i ljudsko zdravlje, te se stoga ne smije odlagati s kućnim otpadom, već odvojenim skupljanjem u odgovarajućim sabirnim centrima.
- 9) Napon napajanja alata (samo za alate s električnim pogonom na baterije).



VAŽNO!

Za ispravnu i jasnu identifikaciju alata potrebno se osloniti na tip, serijski broj i godinu izrade prikazane na identifikacijskoj pločici i navesti ih u slučaju svakog zahtjeva za intervenciju, pomoć ili rezervne dijelove tvrtki Campagnola Srl.

VAŽNO!

CE oznaka je jedinstvena i potvrđuje sukladnost proizvoda s direktivom o strojevima i ostalim primjenjivim smjernicama u skladu s uvjetima propisanim i navedenim u ovom priručniku.

U slučaju „složenog“ stroja/alata, na proizvod se postavlja CE pločica/naljepnica i naljepnica na alat za identifikaciju vrste alata (npr. ATRA.xxxx) koja čini izrađeni stroj/alat.

VAŽNO!

Kupac je odgovoran za provjeru cjelovitosti CE pločice/naljepnice.

Korisnik je dužan zamijeniti CE pločicu i/ili pločice upozorenja koje su zbog habanja nečitke.

Apsolutno je zabranjeno uklanjati pločice/naljepnice prisutne na stroju/alatu. Tvrtka Campagnola S.r.l. odbija svaku odgovornost za sigurnost stroja/alata u slučaju nepoštivanja ove zabrane.

Pločica stroja je postavljena na stroj kako je prikazano na sljedećoj slici.



3.2. Opis proizvoda

Lančana pila je namijenjena rezanju i obrezivanju voćnjaka, vinograda, nasada agruma, maslinika i svih biljaka općenito. Alat se mora napajati iz izvora napajanja (baterija) koja ima tehničke značajke navedene u stavku 3.7, ako postoji, umetnuta u odgovarajuću naprtnjaču s držačem baterija koju korisnik mora nositi samo dok koristi alat. Alat čine:

- sklop/pogonska jedinica s ergonomskom drškom (1);
- fiksna produžna šipka (23);
- rezna glava sa šipkom (15) od 7“;
- lanac (16) od 1/4”.

Pogonski sklop obuhvaća ergonomsku ručku (1), upravljačku tipkovnicu (4), elektronsku karticu i motor bez četkica.

Upravljačka tipkovnica (4) upravlja funkcijama alata, konkretno:

- gumb za ON/OFF (uključivanje/isključivanje) (5), koji upravlja uključivanjem i isključivanjem alata;
- birači (6) omogućuju odabir brzine (povećanje/smanjenje);
- LED (12) signalizira status uključenosti alata.

Kabel za napajanje (13) je trajno ugrađen na ručku što omogućuje spajanje, preko priključka (9), alata na bateriju.

3.3. Predviđena uporaba

Ovi se strojevi smiju koristiti samo u svrhe koje je izričito odredio proizvođač i koje su navedene u odjeljku 2.2.1.

POZOR!

- Svaka drugačija uporaba smatrat će se nepravilnom i stoga potencijalno opasnom za sigurnost operatera te će ista dovesti do prestanka važenja ugovornog jamstva.
- Ako se alat upotrebljava za svrhe koje se razlikuju od onih gore navedenih, može se ozbiljno oštetiti i prouzročiti oštećenja na teret predmeta i ozljede osoba.

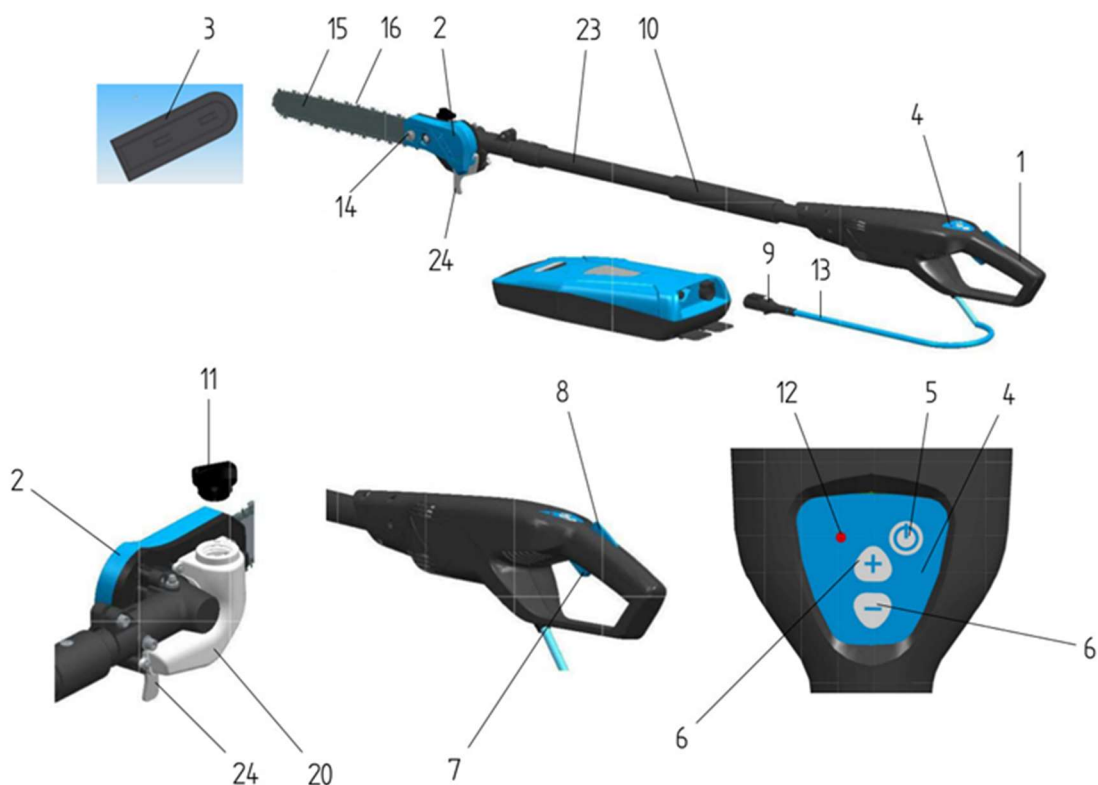
Druga vrsta uporabe, ili proširenje uporabe izvan predviđene, zabranjeni su i ne odgovaraju predviđenoj uporabi proizvođača, pa stoga proizvođač ne može preuzeti nikakvu odgovornost za moguću nastalu štetu.

Načini uporabe navedeni u priručniku kao pogrešni nikada ne smiju biti dopušteni, ni pod kojim okolnostima.

Pogrešna uporaba stroja i nedostatak održavanja mogu dovesti do ozbiljnih situacija opasnosti za sigurnost osoblja.

Radnje opisane u ovom priručniku kao zabranjene i nedopuštene, koje očito ne mogu pokriti cijeli niz potencijalnih mogućnosti „neovlaštene uporabe“ stroja, ipak predstavljaju one „razumno“ predvidljivije i treba ih smatrati apsolutno zabranjenima.

3.4. Sastav Jedinice



Pol.	Naziv	Funkcija
1	Drška	Omogućuje rukovanje alatom
2	Prednje kućište	Štiti zupčanik i šipku lanca
3	Poklopac šipke	To je zaštitna navlaka lanca (u mirovanju)
4	Upravljačka tipkovnica	Upravlja radom alata
5	Prekidač za uključivanje i isključivanje ON/OFF	Uključuje i isključuje alat
6	Birač brzine +/-	Služi za postavljanje brzine lanca za rezanje
7	Poluga za uključivanje	Kad se pritisne, upravlja uključivanjem
8	Kočnica aktivna	Kontrolira upravljačku ručicu
9	Priključak kabela za napajanje	Povezuje alat na bateriju
10	Potporna ručka	Omogućuje rukovatelju rad tako da drži alat
11	Čep	Omogućuje dolijevanje ulja u spremnik
12	LED svjetlo za uključivanje	Označuje je li alat uključen ili isključen
13	Kabel za napajanje	Povezuje alat na bateriju
14	Matica za zaključavanje	Zaključava šipku
15	Rezna šipka	Vodi lanac
16	Lanac	Reže grane, debla, itd.
17	Vijak za prilagođavanje	Prilagođava napetost lanca
18	Tijelo motora	Prostor za motor i elektronske kartice
19	Pločica sa serijskim brojem	Navodi identifikacijske podatke alata
20	Spremnik ulja za podmazivanje	Sadrži ulje za podmazivanje šipke i lanca
21	Elektronska kartica	Upravlja radom alata
22	Motor bez četkica	Proizvodi kretanje lanca
23	Fiksna produžna šipka	Drži alat i olakšava rad s tla
24	Savitljiva kuka	Pomaže rukovatelju u čišćenju zone rezanja

25	Vijak protiv okretanja produžne šipke	Sprječava okretanje produžne šipke
26	Vijak spojnice pogonskog sklopa	Blokira šipku na pogonskom sklopu
27	Vijak protiv okretanja glave za rezanje	Sprječava okretanje glave za rezanje na produžnoj šipki
28	Vijak spojnice glave za rezanje	Blokira okretanje glave za rezanje na produžnoj šipki

3.5. Isporučeni dijelovi, osim alata, koji čine pakiranje

- Brzi vodič.
- Komplet s alatom.
- Oštrica za oštrenje lanca.

3.6. Tehnički podaci

• Duljina šipke:	7"
• Maks. rez šipke od 7":	Ø 150 mm
• Rezni lanac:	1/4"
• Kočnica aktivna:	Da
• Automatsko podmazivanje šipke:	Da
• Obujam/kapacitet spremnika za ulje	50 ml
• Napajanje baterije:	58 V
• Motor:	Bez četkica
• Snaga:	1200 W
• Potrošnja:	20-25 Ah
• Br. rezanja s baterijom Li-ion 700	Više od 600 rezova promjera 10 cm
• Brzina:	6 načina koja se mogu odabrati
• Brzina lanca	od 11.4 m/sek do 14.8 m/sek
• Dvobojno LED svjetlo:	zeleno za uključivanje, crveno za maks potrošnju
• Tipka za uključivanje:	ON-OFF / UKLJUČENO/ISKLJUČENO
• Cjelokupna duljina alata:	1900 mm / 2300 mm
• Masa/Težina alata duljine 1900 mm:	3,750 kg.
• Masa/Težina alata duljine 2300 mm:	4,100 kg
• Stupanj zaštite pogonske jedinice	IP 00

3.7. Tehnički podaci izvora napajanja

Pogonska jedinica sa sljedećim tehničkim podacima:

- Maks. izlazni napon 58V Vdc;
- Minimalni napon Min. 42V Vdc
- Isporučena istosmjerna struja min. 30A
- Opremljen elektroničkim sustavom zaštite od kratkog spoja i/ili zaštitnim osiguračem od 30 A

Priključak kabela za napajanja alata:

Marka: SOURIAU

Model: „Leteći” priključak UTL6-103G1P

Dijagram spajanja priključka

Tablica kontakata „letećeg” priključka UTL6-103G1P		
PIN	BOJA	Kontakt
1	Prazni – muški kontakt	SM14ML-1TK6-MOD
2	Crni – muški kontakt	SM14ML-1TK6-MOD
3	Prazni – muški kontakt	SM14ML-1TK6-MOD
Zemlja	Crveni – ženski kontakt	SC14ML-1TK6-MOD

3.8. Radni uvjeti okoline

Ako nije drugačije navedeno, stroj je namijenjen za uporabu pod sljedećim uvjetima:

- Ispod 1000m nadmorske visine.
- Temperatura okoline između 5 °C i + 45 °C. (24-satni prosjek ≤ na 35 °C)
- Relativna vlažnost zraka od 30% do 85% bez kondenzata.
- Temperatura materijala < 45 °C.

3.9. Skladištenje

Pakirani proizvod obično se može skladištiti u zatvorenom prostoru pod uvjetom da temperatura nije ispod -20 °C ili iznad +50 °C i da vlažnost zraka ne prelazi 70 %.

Na pakiranje se ne smiju stavljati druga pakiranja.

Posebna pozornost mora se posvetiti krhkim materijalima.

Slijedite znakove položaja označene na pakiranju.

Posebna pozornost mora se posvetiti tijekom utovara, istovara, prijevoza, kako bi se izbjegli udarci.

Uvjerite se da pakiranje nije oštećeno tijekom gore navedenih operacija.

Kupac ne smije popravljati oštećenu ambalažu.



POZOR!

Treba imati na umu da su određeni učinci koji proizlaze iz izloženosti proizvoda okolišnim uvjetima izravna posljedica njegove izloženosti u slijedu dvaju ili više čimbenika ili parametara, među kojima su posebno kritični sljedeći:

- **toplinski udar**, koji može nastati izlaganjem proizvoda uvjetima visoke temperature odmah nakon izlaganja uvjetima niskih temperatura ili obrnuto, ili podvrgavanjem proizvoda vodi (kiša, mlazovi vode, snijeg, uranjanje itd.) odmah nakon izlaganja uvjetima visoke temperature;
- **stvaranje leda**, koje može biti posljedica izlaganja proizvoda uvjetima temperatura ispod točke smrzavanja neposredno prije ili nakon izlaganja vlazi, kiši ili vodi zbog uzroka koji nisu kiša.



POZOR!

Nakon skladištenja proizvoda u granicama gore navedenih uvjeta, potrebno ga je držati bez rada tijekom 12 sati u uvjetima uporabe kako bi se obnovili ispravni dopušteni toplinski uvjeti okoliša (vidjeti odjeljak 3.6.) kako bi se izbjeglo oštećenje električnog/elektroničkog dijela kao posljedica toplinskog udara, stvaranja leda ili vlage itd. koji mogu pokvariti ili oštetiti dotične krugove.

NAPOMENA: svi uvjeti koji se razlikuju od gore navedenih mogu se navesti u posebnoj dokumentaciji komponenata i dostaviti. U tom slučaju moraju se slijediti upute u određenoj dokumentaciji.

3.10. Uređaji za upravljanje, kontrolu i sigurnost

- Prekidač (5) ON/OFF: uključuje i isključuje alat.
- LED svjetlo (12) ON-OFF (UKLJUČENO-ISKLJUČENO): označuje da je alat u radu.
- Aktivna kočnica (8): automatski se uključuje otpuštanjem poluge za uključivanje i sprječava nehotično pokretanje alata.
- Poklopac šipke (3): štiti rezu šipku tijekom prijevoza.
- Ugrađeno zaštitno sredstvo: štiti u slučaju pregrijavanja motora.
- Ugrađeno zaštitno sredstvo: štiti u slučaju maksimalne apsorpcije struje.

3.11. Znakovi i upozorenja

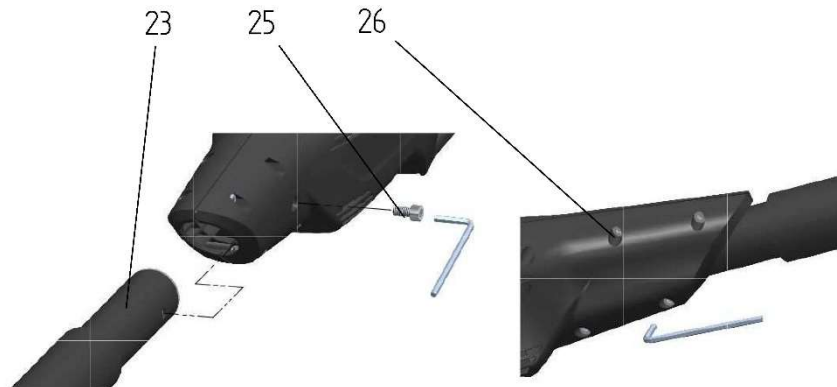
	Opća upozorenja		Obveza prikladne odjeće
	Obveza čitanja Priručnika za uporabu i održavanje		Obveza zaštite ruku
	Obveza nošenja optičkih zaštita, naočala i zaštite glave		Obveza nošenja zaštitnih cipela za zaštitu stopala
	Ne koristite alat u slučaju kiše, grmljavine, nepovoljnih vremenskih uvjeta ili na vlažnim granama		Zabrana korištenja alata u prisutnosti nadzemnih dalekovoda i obveza održavanja sigurnosne udaljenosti od 15 metara od predmeta, životinja i / ili ljudi koji nisu uključeni/predmet aktivnosti.

4. MONTAŽA I POKRETANJE

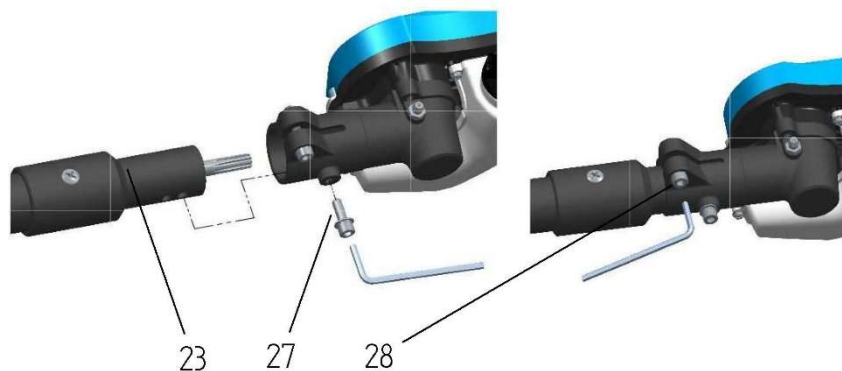
4.1. Ugradba

4.1.1. Ugradba komponenti

Za montažu šipke (23), unesite je u pogonski sklop tako da se otvori podudaraju i potom blokirajte vijkom protiv okretanja (26). Zavrnite 4 vijka spojnice na pogonski sklop i blokirajte šipku:



Za montažu rezne glave, unesite je na produžnu šipku (23) tako da se otvori podudaraju i potom blokirajte vijkom protiv okretanja (27). Blokirajte glavu zavrtnjem vijka (28).



4.1.2. Upozorenja za pokretanje

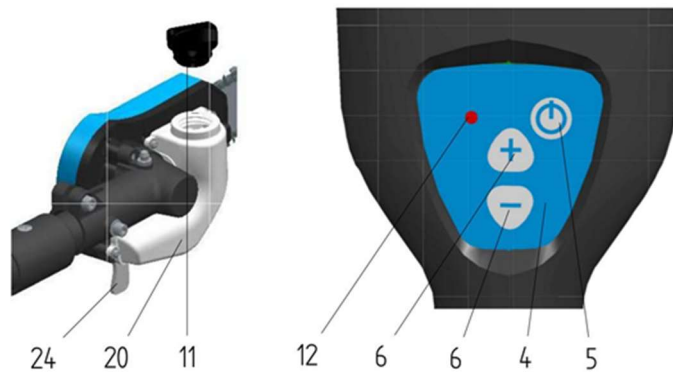


POZOR!

- Prije pokretanja motora, provjerite je li lanac u dodiru sa stranim tijelima.
- Nemojte raditi na stablima ili na ljestvama jer je iznimno opasno.
- Prije početka rada s alatom, obucite odgovarajuću zaštitnu odjeću. Provjerite da su svi sigurnosni i zaštitni sustavi ispravni i da su pravilno montirani.
- Provjerite jesu li šipka za rezanje (15) i lanac (16) pravilno postavljeni i ima li lanac ispravnu zategnutost.
- Provjerite jesu li svi zatezni vijci pravilno blokirani.

4.1.3. Punjenje spremnika za podmazivanje

Napunite spremnik za ulje (20) za podmazivanje lanca. Ako ga ne koristite, lanac se može zaglaviti. Podmazivanje se provodi automatski i ne zahtijeva nikakvo prilagođavanje. Kapacitet spremnika za ulje jednak 50 ml.



⚠ POZOR!

Nemojte koristiti otpadno ulje. Ono može oštetiti pumpu za podmazivanje.

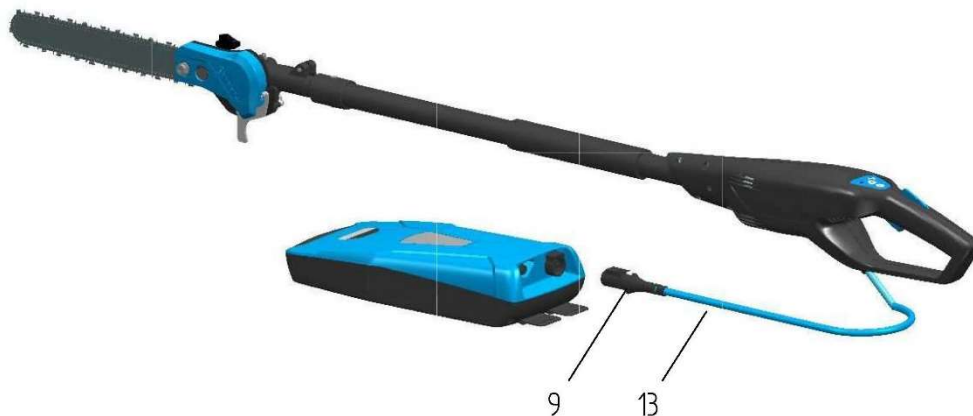
Koristite samo i isključivo komercijalno dostupno ulje prikladno za podmazivanje lanaca motorne pile.

⚠ POZOR!

Prije svakog punjenja, očistite područje oko čepa (11), tako da nečistoće ne uđu u spremnik (20).

4.1.4. Zaustavljanje alata

- Povežite priključak (9) kabela (13) za napajanje na bateriju.
- Držite čvrsto ručke alata objema rukama.



4.2. Zaustavljanje alata

Otpuštanjem poluge (7) za uključivanje doći će do trenutnog zaustavljanja motora i lanca. Zaustavite motor prije naslanjanja alata na površinu.

Nakon uporabe alata nekoliko minuta, provjerite zategnutost lanca:

- Zaustavite motor i otpustite polugu (7) za uključivanje;
- Isključite alat pomoću prekidača (5) ON/OFF (UKLJ./ISKLJ.);
- Iskopčajte kabel za napajanje (13);
- Ostavite rezu šipku da se ohladi nekoliko minuta;
- Provjerite stanje i napetost lanca (16) (odj. 6.1.2).

⚠ POZOR!

Nemojte polagati ili ostavljati alat bez nadzora prije nego što se lanac (16) zaustavi kako biste izbjegli opasnost ili oštećenja predmeta ili ozljede ljudi, kada završite s uporabom.

4.3. Isporuka i premještanje

Alat pakira i prevozi do klijenta proizvođač, u kartonskoj kutiji 520x240x115 mm. Masa ambalaže iznosi 5 kg i stoga se lako prenosi bez posebnih pomagala.

⚠ POZOR!

Operacije pomicanja tereta se moraju izvoditi uz poštivanje važećih propisa iz područja sigurnosti na radnim mjestima. Čuvajte kutiju za spremanje alata tijekom dugih razdoblja ili ako trebate alat poslati zapakiran u neki od centara za potporu radi mogućih popravaka.

5. UPORABA ALATA

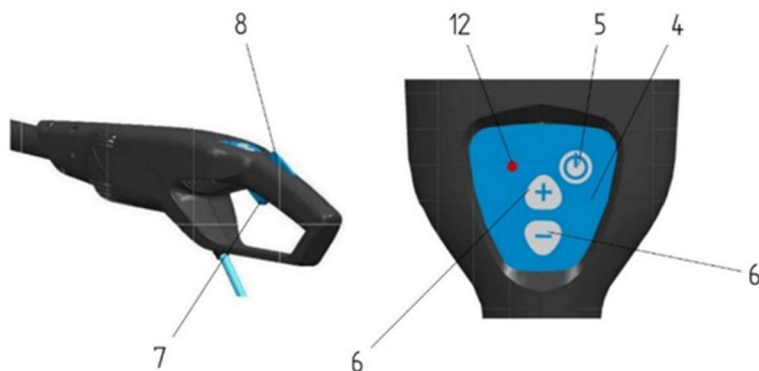
5.1. Predviđena uporaba proizvoda

Za pravilnu uporabu obavezno je stabilno držati alat s obje ruke i uključiti ga pomoću prekidača (5) ON/OFF - UKLJ./ISKLJ.

Za postavljanje brzine lanca, koristite tipke +/- (6).

Pritisnite sigurnosnu kopču (8), koja se nalazi iznad točke držanja, kako biste oslobodili upravljačku polugu alata. Zatim pomoću poluge (7) pokrenite alat. Otpuštanjem poluge (7) za uključivanje, aktivna kočnica za blokadu (8) se uključuje automatski i alat se zaustavlja.

Prije odlaganja alata, provjerite je li lanac zaustavljen, isključite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) ON/OFF, odspojite priključak (9) kabel za napajanje (13) i umetnite poklopac vodilice (3) kako biste zaštitili lanac (16).



POZOR!

- Koristite alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode i zabranjena je.
- Pokrenite alat samo kad je postavljen među grane. Nepravilna uporaba je najveći razlog habanja alata i ne dozvoljava smanjenu potrošnju baterije.
- Nikada nemojte odspojiti priključak za napajanje tijekom korištenja alata.



POVRATNI UDAR

Povratni udar se može dogoditi kad vrh šipke dodirne predmet ili kada drvo zapne ili se nagnječi tijekom rezanja. Da biste spriječili i smanjili povratni udarac, zadržite kontrolu nad alatom čvrsto ga držeći objema rukama. Poznavanje povratnog udara i prevencija eliminiraju „faktor iznenađenja“ čime smanjuju mogućnosti nesreće. Pazite da područje na kojem režete bude bez prepreka i/ili materijala koji se mogu lansirati.

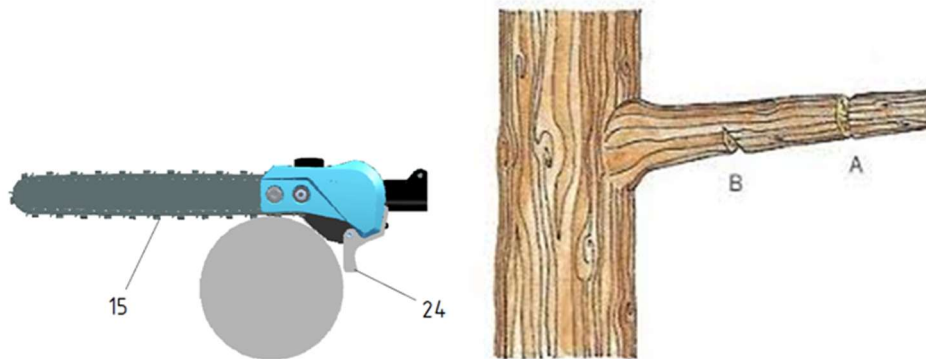
5.2. Nepredviđena uporaba

- Ne koristiti alat ako je u stanju narušene ravnoteže.
- Ne koristite na skliskom ili strmom terenu.
- Ne koristite alat u slučaju kiše ili na mokrim granama
- Ne rezati druge materijale osim drva.
- Ne koristiti alat za podizanje, premještanje ili lomljenje predmeta ili kao polugu za podizanje.
- Ne koristiti alat u eksplozivnoj i zapaljivoj atmosferi.
- Ne upotrebljavajte alat pod svim uvjetima zabrane i naputaka iz ovog priručnika (vidi i odjeljak 2.3.).

5.3. Norme za rad i rastavljanje

5.3.1. Presjek rastavljanja

- Naslonite kuku (24) na granu.
- Pokrenite alat istovremenim pritiskanjem na sigurnosno sredstvo (8) i na polugu (7) za uključivanje.
- Odrežite deblo donjim dijelom lančane šipke (15).
- Ako je grana zategnuta: Izvršite rez pražnjenja na strani pod pritiskom, nakon čega sa strane u zatezanju rezom rastavljanja.



5.3.2. Rezanje debelih grana

Napravite reljefni rez (A) 20 cm ispred identificirane točke (B), gdje zatim možete napraviti presječni rez.



POZOR!

Ako drvo blokira lanac (16) tijekom reza, zaustavite motor, podignite deblo i promijenite mu položaj. Nemojte pokušavati osloboditi lanac (16) povlačenjem alata s ručke (1).

5.4. Prijevoz i rukovanje alatom

Prije rukovanja alatom, u slučaju kratkih putovanja, provjerite sljedeće:

- a) Alat je isključen
- b) Lanac je zaustavljen
- c) Poklopac šipke (3) je umetnut.

Nakon provjere gore navedenih uvjeta, nastavite s rukovanjem tako da okrenete reznju glavu unatrag u odnosu na smjer rukovanja, i pritom pazite da nema ljudi, stvari ili životinja koji mogu doći u dodir s alatom.

U slučaju kretanja s različitih mjesta ili za duga putovanja, uz ono što je gore navedeno (točka a-b-c), propisano je također:

- d) iskopčati kabel iz baterije
- e) pohraniti alat u njegovo pakiranje



POZOR!

Koristite alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.

5.5. Spremanje alata

Na kraju uporabe, ili u slučaju dugih razdoblja neaktivnosti:

- Slijedite postupak isključivanja i osiguravanja gore navedenog alata (vidi odjeljak 5.4.).
- Ispraznite spremnik za ulje (20) i zatvorite poklopac(11).
- Uklonite izrezani otpad (piljevinu) s prednjeg kućišta (2). Sastavite i savršeno očistite alat.
- Umetnite poklopac šipke (3) na šipku (15).
- Slijedite sva pravila održavanja opisana u priručniku.

5.6. Poteškoće, uzroci, rješenja

Radnje traženja kvarova i rješavanja problema može provoditi samo propisno obučeno osoblje koje je dobro razumjelo upute u ovom priručniku i u dostavljenoj dokumentaciji.

Situacije koje mogu dovesti do kvara obično se mogu pripisati nedostatku ili lošem održavanju ili kvaru neke mehaničke i / ili električne / elektroničke komponente alata ili situaciji povezanoj s proizvodom koji se obrađuje.

Sljedeća tablica prikazuje popis mogućih kvarova koji se mogu pojaviti na alatu. Stupac „Uzrok” prikazuje uzrok koji je doveo do stanja kvara.

Stupac „Rješenje” prikazuje korektivnu radnju za rješavanje situacije kvara koja se dogodila.

Za dijagnozu problema povezanih s komercijalnom opremom koja čini isporučeni stroj potrebno je pogledati priručnik i / ili dokumentaciju komponente / opreme.

POTEŠKOĆA	UZROK	RJEŠENJE
Alat ne radi.	<ul style="list-style-type: none">a) Prekidač (5) ON/OFF (UKLJ./ISKLJ) u položaju OFF/ISKLJ.b) Lanac (16) bez odgovarajućeg napona.c) Prazna baterija.d) Priključak baterije nije umetnute) Priključak je oštećen	<ul style="list-style-type: none">a) Premjestite prekidač (5) u uključeni položaj ili ON.b) Prilagodite zategnutost lanca (16) djelovanjem na vijak (17) za prilagođavanje šipke (15).c) Napunite bateriju.f) Umetnite priključakg) Obratite se centru za tehničku pomoć
Lanac se blokira.	<ul style="list-style-type: none">a) Nedovoljna podmazanost. Niska razina ulja u spremniku (20).b) Lanac (16) bez odgovarajućeg napona.c) Nepoštivanje uvjeta za rezanje	<ul style="list-style-type: none">a) Dodajte ulje u spremnik (20) kroz čep (11).b) Prilagodite zategnutost lanca (16) djelovanjem na vijak (17) za prilagođavanje šipke.c) Pogledajte pogl. 5.3 norme za rad i rastavljanje
Podmazanost nije dovoljna.	<ul style="list-style-type: none">a) Nedovoljna podmazanost. Niska razina ulja u spremniku (20).b) Pumpa za podmazivanje začepljena ostacima rezanja.	<ul style="list-style-type: none">a) Dodajte ulje u spremnik kroz čep (11).b) Rastavite prednje kućište (2) i očistite od ostataka rezanja.c) Odnosite alat u Ovlašteni centar za potporu radi popravka.
Lanac (16) poskakuje tijekom rezanja.	<ul style="list-style-type: none">a) Lanac (16) je istrošen ili oštećen.	<ul style="list-style-type: none">a) Naoštrite lanac (16).b) Zamijenite lanac (16).
Lančana pila nema snage.	<ul style="list-style-type: none">a) Prazna baterija.b) Baterija je na kraju životnog vijeka ili je treba zamijeniti	<ul style="list-style-type: none">a) Napunite bateriju.b) Obratite se centru za tehničku pomoć

6. ODRŽAVANJE

6.1. Redovito održavanje



POZOR!

- Alat se mora uvijek održavati u savršenom radnom stanju, uključujući rezne elemente i njihovu zaštitu
- Sve radnje održavanja koje nisu obuhvaćene ovim priručnikom moraju se obavljati u C.A.T centrima.
- Operacije redovitog održavanja mogu izvoditi operateri.



POZOR!

Za održavanje koristite samo izvorne rezervne dijelove društva Campagnola.



POZOR!

Sve operacije održavanja se moraju izvoditi s kablom za napajanje iskopčanim iz baterije. Svi zahvati i / ili održavanje na bateriji su zabranjeni s izuzetkom onoga što je naznačeno u priručniku baterije na koji se upućuje za sve aktivnosti propisane i dopuštene na bateriji.

6.1.1. Općenito



Operacije redovitog održavanja mogu izvoditi operateri ili održavatelji.

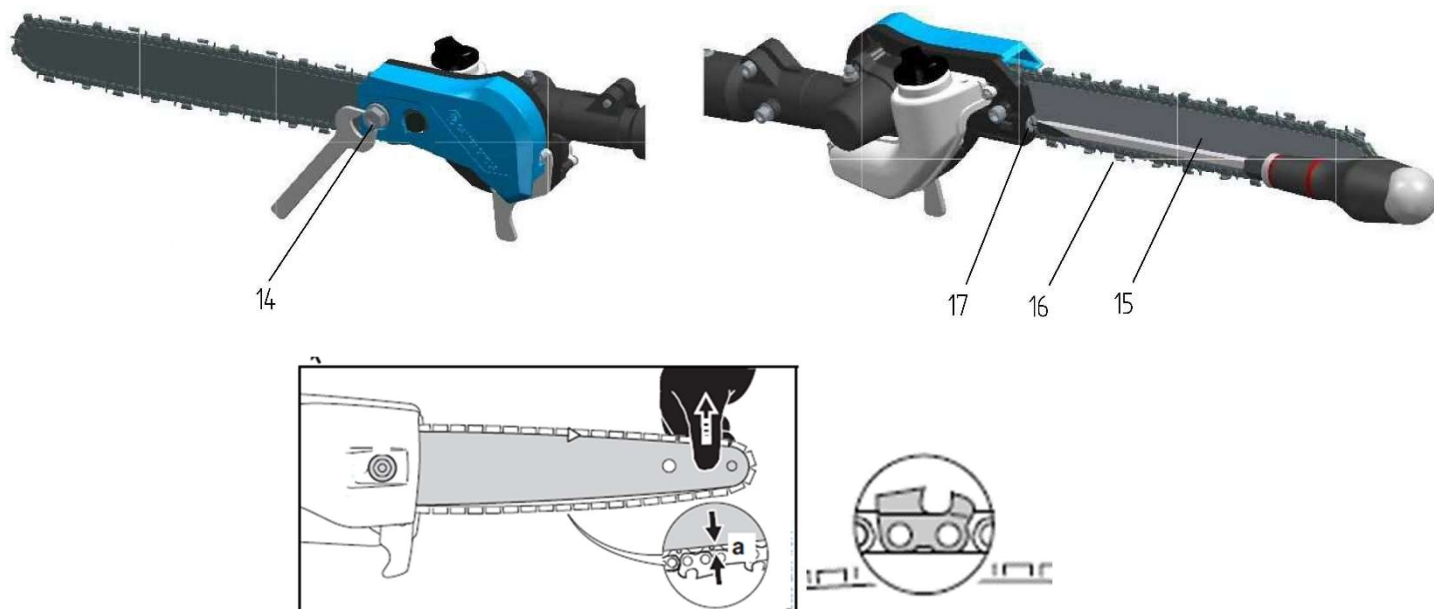
Prije svake rutinske aktivnosti održavanja obavezno:

- Isključite prekidač (5) ON/OFF (UKLJ./ISKLJ) (položaj OFF/ISKLJ).
- Iskopčajte kabel za napajanje (13).
- Stavite bateriju u siguran položaj.
- Obucite rukavice za zaštitu od posjekotina.

6.1.2. Prilagođavanje zategnutosti lanca

Izvršite slijedom ove operacije:

- Otpustite matice (14) i (25).
- Okrenite vijak (17) u smjeru kazaljke na satu kako bi zategnuli lanac (16) ili u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako bi ga otpustili.
- Za pravilno zatezanje lanca, držite zupce na 2 mm od šipke (15) kao što je prikazano na slici
- Zaključajte matice (14) i (25).



6.1.3. Zamjena lanca ili rezne šipke

Izvršite slijedom ove operacije:

- Odvijte matice (14) i (25) koje zaključavaju prednje kućište (2).
- Otpustite rezu šipku (15), odvrtanjem vijka u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (17).
- Uklonite šipku s lancem i zamijenite je te pritom pazite na pravilnu raspoređenost reznih zubaca.
- Montirajte šipku s novim lancem, montirajte prednje kućište (2) i djelomično zavrnite matice (14) i (25).
- Zategnite lanac okretanjem vijka (17) za postavljanje u smjeru kazaljke na satu.
- Postavite lanac tako da je dobro zategnut i da može lagano klizati snagom jedne ruke.
- Kad se postigne odgovarajuća zategnutost, ponovno montirajte prednje kućište (2) i zaključajte matice (14) i (25).

6.1.4. Podmažite rezu šipku

Emisiju ulja na lancu (16) unaprijed određuje proizvođač. Rad je automatski i ne zahtijeva nikakvo prilagođavanje. Uvijek provjerite razinu ulja u spremniku (20). Podmazivanje se izvodi automatski. Dolijevanje ulja vrši se odvrtanjem čepa (11) spremnika (20).

Povremeno očistite ulazni otvor za ulje, izlazni kanal za ulje i utor vodilice lanca.



POZOR!

Nemojte koristiti otpadno ulje. Ono može oštetiti pumpu za podmazivanje.



POZOR!

Prije svakog punjenja, očistite područje oko čepa, tako da nečistoće ne uđu u spremnik.



POZOR!

Ako ne podmažete, lanac (16) se može zaglaviti na potpornoj šipci (15).

6.1.5. Održavanje na kraju rada

Na kraju uporabe, ili u slučaju dugih razdoblja neaktivnosti:

- Slijedite postupak isključivanja i osiguravanja gore navedenog alata (vidi odjeljak 5.4.).
- Ispraznite spremnik za ulje (20) i zatvorite poklopac (11).
- Uklonite izrezani otpad (piljevinu) s prednjeg kućišta (2). Sastavite i savršeno očistite alat.
- Umetnite poklopac šipke (3) na šipku (15).
- Slijedite sva pravila održavanja opisana u priručniku.



POZOR!

Svakih 20 sati rada rastavite prednje kućište (2) i uklonite ostatke rezanja koji bi mogli spriječiti besprijekoran rad alata.

6.2. Izvanredno održavanje

6.2.1. Općenito



Operacije izvanrednog održavanja ili popravaka mora izvoditi radnik zadužen za mehaničko održavanje.

Prije bilo koje izvanredne aktivnosti održavanja obvezno:

- Obucite rukavice za zaštitu od posjekotina.
- Isključite prekidač za uključivanje i isključivanje ON/OFF (5) (pol. OFF / ISKLJ.).
- Stavite bateriju u siguran položaj.
- Iskopčajte kabel za napajanje (13)



POZOR!

Bilo koja operacija izvanrednog održavanja (zamjena upravljačke tipkovnice, kabela za napajanje, motora, elektronske kartice itd.) mora se izvoditi u centru za tehničku pomoć.

6.2.2. Čišćenje rezne šipke i otvora za podmazivanje

Često čistite ove dijelove, posebno prije uporabe.

- Skinite lanac (16) i očistite kanal šipke (15).
- Očistite rupe za podmazivanje.

6.2.3. Oštrenje lanca



POZOR!

Nosite rukavice sa zaštitom od probijanja.



POZOR!

Slijedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje lanca. Smanjivanje visine graničnika dubine može povećati rizik od povratnih udara.

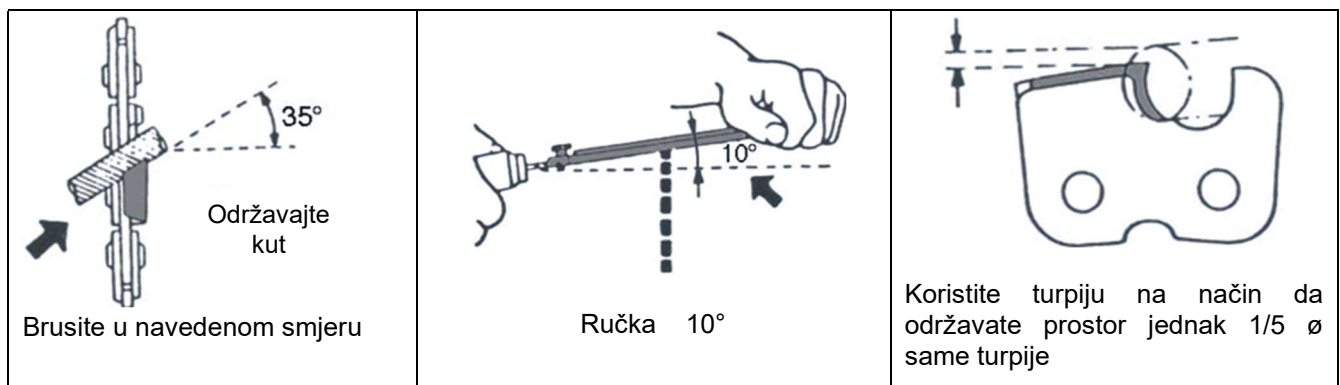


POZOR!

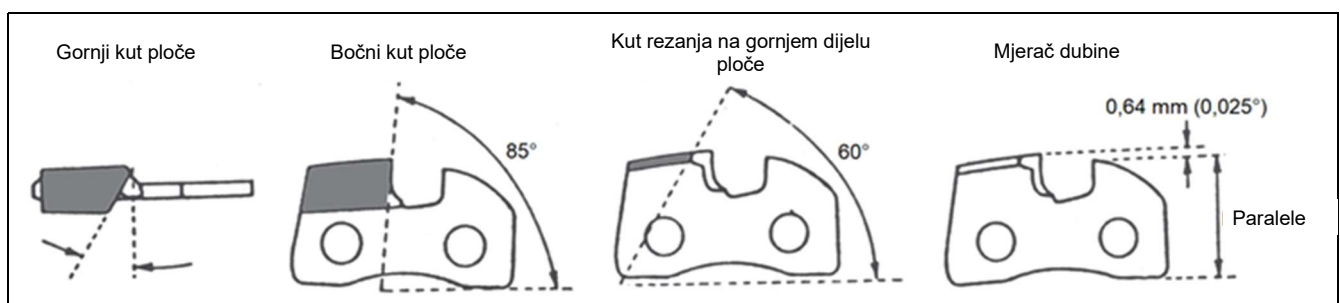
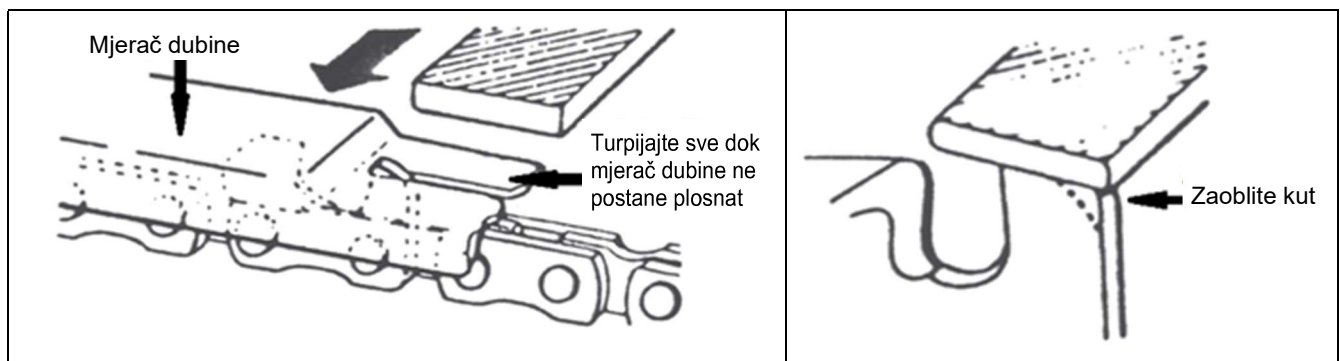
Svaka 3 ili 4 oštrenja lanca, po potrebi provjerite i izbrusite graničnik dubine ravnom turpijom, a zatim zaoblite prednji vrh.

Korak lanca je $1/4$ ", pa koristite turpiju promjera 4 mm i ravnu turpiju.

- Uvijek oštrite lanac s unutarnje prema vanjskoj strani reznog ruba, s nagibom od 35° .
- Oštre karike, nakon oštrenja, moraju biti iste duljine i širine.



Čvrsto postavite graničnik dubine na lanac tako da graničnik dubine strši. Izbrusite izbočeni dio graničnika dubine dok se ne dobije ista razina graničnika dubine. Zaoblite prednji kut graničnika dubine.



6.3. Tablica redovnog održavanja

ODRŽAVANJE	REDOVITO					IZVANREDNO
	Prije uporabe	Svaka 2 sata rada	Svaki dan	Svaki tjedan	Svakih 90 dana	
Provjerite podmazanost lanca.	X	X	X			Na završetku svake sezone rada / barem jedan put godišnje
Provjerite stanje zategnutosti lanca.	X	X	X	X		
Provjerite stanje šipke.	X			X		
Provjerite učinkovitost sigurnosnih uređaja i zaštita.	X			X		
Provjerite i dopunite ulje	X	X	X			
Uklonite ostatke rezanja.			X	X		
Provjerite istrošenost zupčanika lanca.				X		
Obrazac za reviziju koja se mora izvršiti u jednom od Ovlaštenih centara za potporu proizvođača.						

6.4. Rezervni dijelovi

Kako naručiti rezervne dijelove:

Da biste naručili rezervne dijelove, obratite se lokalnom distributeru ili prodavaču ili ovlaštenom servisnom centru društva Campagnola Srl navodeći količinu i šifru dijela koji želite naručiti.

Popis rezervnih dijelova dostupan je na internetskoj stranici proizvođača Campagnola Srl

Umjesto toga, pošaljite pisani zahtjev tvrtki:

Campagnola S.r.l.

Sjedište i postrojenje

40069 ZOLA PREDOSA (BO) - Italija

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B

Tel. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

i navedite:

- serijski broj stroja
- tip skupine kao što je prikazano na pločici postavljenoj na stroju. Ako je odsutan, navedite opis komada
- kod dijela (nalazi se u priručniku komponente)
- opis
- željenu količinu

7. UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI

7.1. Zbrinjavanje istrošenih materijala

Stroj, nakon ugradnje/sklapanja i u svom normalnom radu, ne izaziva onečišćenje okoliša, ali tijekom cijelog razdoblja uporabe nastaju neke vrste otpada ili istrošenih materijala u određenim uvjetima (npr. mast/ulje za podmazivanje mehaničkih dijelova) koje zahtijevaju prikladno zbrinjavanje.

Za zbrinjavanje ovih materijala u svakoj državi postoje specifični propisi očuvanja okoliša. Klijent je obavezan poznavati važeće zakone u vlastitoj zemlji i raditi tako da se pridržava dotičnog zakonodavstva sukladno smjernicama navedenim na tehničkim listovima proizvoda u uporabi.

 **POZOR!**

Podsjećamo na poštivanje važećih zakona iz područja zbrinjavanja mineralnih ulja, masti i ostataka od obrada.

 **POZOR!**

Više informacija o načinima zbrinjavanja ulja/masti i drugih tvari, možete pronaći na sigurnosnom listu samih tvari.

Zbrinjavanje toksičnog otpada tijekom faza prikupljanja, prijevoza, obrade (u smislu operacije prerade potrebne za uporabu), te odlaganja i ispuštanja, predstavljaju radnje od javnog interesa i podliježu poštivanju sljedećih općih načela:

- a) Mora se izbjegavati bilo koja šteta ili opasnost u pogledu zdravlja i sigurnosti zajednice i pojedinaca.
- b) Mora se jamčiti usklađenost s higijenskim i zdravstvenim zahtjevima te se mora izbjeći svaki rizik od onečišćenja zraka, vode, tla i podzemlja.
- c) Moraju se promicati sustavi uporabe i recikliranja materijala i energije, uz poštivanje ekonomskih kriterija i onih učinkovitosti.

Moraju se promicati sustavi uporabe i recikliranja materijala i energije, uz poštivanje ekonomskih kriterija i onih učinkovitosti.

7.2. Smjernice za posebni otpad

Pod posebnim se otpadom smatraju ostaci industrijske obrade i materijali koji potječu iz uništavanja uređaja i istrošenih ili zastarjelih strojeva.

Za zbrinjavanje posebnog otpada, također štetnog i toksičnog, zaduženi su proizvođači samog otpada, izravno ili preko tvrtki ili ovlaštenih tijela te se isti mora uručiti subjektima koji upravljaju javnom uslugom s kojima je sklopljena odgovarajuća konvencija.

Svaka zemlja/općina je dužna Županiji pružiti sve raspoložive informacije o zbrinjavanju otpada na vlastitom teritoriju.

 **POZOR!**

Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane vlasnika dovodi do primjene kazni predviđenih važećim zakonom.

 **POZOR!**

Sukladno Direktivi „OEE0“ 2012/19/EU, ako je kupljena/i komponenta/proizvod označena/označen sljedećim znakom prekrížene kante za otpatke s kotačima, znači sa se proizvod na završetku svojeg korisnog vijeka mora zbrinuti odvojeno od ostalog otpada.

Odvojenim zbrinjavanjem otpada ove komponente/proizvoda na završetku njezinog/njegovog radnog vijeka upravlja proizvođač.

Korisnik koji se želi riješiti ove opreme će se stoga morati obratiti proizvođaču i slijediti sustav koji je proizvođač odabrao za omogućavanje odvojenog zbrinjavanja uređaja na kraju korisnog vijeka.

Odgovarajuće odvojeno zbrinjavanje otpada za daljnje slanje odloženog uređaja na recikliranje, obradu i ekološki održivo zbrinjavanje, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih posljedica na okolinu i zdravlje te pospješuje uporabu i/ili recikliranje materijala koji sačinjavaju opremu.

Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane korisnika dovodi do primjene kazni predviđenih važećim zakonima.

 **POZOR!**

Ako na uređajima nije prisutan znak prekrížene kante za otpad, znači da zbrinjavanje proizvoda nije na teret proizvođača. U tom slučaju uvijek vrijede važeći propisi o zbrinjavanju otpada.



Português

Caro cliente,
Obrigado por escolher um dos nossos produtos.

A capacidade de interpretar o mercado e fornecer respostas específicas e dinâmicas de conjunto, juntamente com um amplo conhecimento do sector, fizeram com que o Fabricante se tornasse um dos líderes mundiais na projeção, construção e realização de equipamentos para a poda e a colheita.

Através de sua rede de vendas e assistência extremamente eficaz, constituída por pessoal altamente qualificado, o Fabricante oferece uma vasta gama de produtos:

- tesouras e podadores de corrente pneumáticos e eletromecânicos (com bateria) para a poda, também com extensão;
- varejadores pneumáticos, com motor e eletromecânicos (com bateria) para a colheita de azeitonas e de vários tipos de fruta;
- compressores para aplicação aos três pontos do trator e motocompressores;

As razões que levam os clientes a escolher os nossos produtos podem ser resumidas do seguinte modo:

- facilidade de manuseio e simplicidade;
- versatilidade de uso;
- qualidade dos materiais utilizados para o fabrico;
- fiabilidade;
- engenharia de projeção.

O manual, tal como o certificado de conformidade CE, é parte integrante do produto e deve acompanhá-lo sempre que este seja deslocado ou revendido. É da responsabilidade do utilizador manter esta documentação intacta para consulta durante toda a vida útil do produto.

Em caso de perda ou destruição, pode ser pedida uma cópia à CAMPAGNOLA S.r.l., dentro dos prazos previstos pelas disposições em vigor, especificando exatamente o modelo, o número de série e o ano de produção.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos do produto de um uso impróprio ou causados por operações não previstas neste manual ou irracionais.

A máquina deve ser utilizada apenas e exclusivamente para cumprir os fins para os quais foi expressamente projetada. Qualquer outro uso deve ser considerado perigoso e proibido.

Utilizar apenas peças sobressalentes originais. O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por eventuais danos causados pelo uso de peças sobressalentes não originais.

Nenhuma parte deste manual pode ser traduzida para outra língua e/ou adaptada e/ou reproduzida sob qualquer outra forma e/ou por meios mecânicos, eletrónicos, fotocópia, gravação ou outros, sem autorização prévia por escrito da CAMPAGNOLA S.r.l. A proibição de cópia, difusão, etc. aplica-se também ao formato eletrónico. A empresa proprietária protege os seus direitos em toda a extensão da lei.

Todas as quotas dimensionais para as quais não é expressamente indicada uma tolerância devem ser entendidas como tendo uma tolerância de uma unidade no algarismo menos significativo, para mais ou para menos, e referem-se ao S.I. e às quantidades dele derivadas.

As descrições e ilustrações anexas a esta publicação não são vinculativas, pelo que a CAMPAGNOLA S.r.l. reserva-se o direito de efetuar, em qualquer momento e sem se comprometer a atualizar esta publicação, as alterações de órgãos, pormenores ou fornecimento de acessórios que considere oportunas para melhorar o funcionamento do produto ou para qualquer outra exigência que não envolva aspetos de segurança do produto. É também da responsabilidade do utilizador garantir que, no caso de este documento ser modificado pelo fabricante, apenas as versões atualizadas do Manual estejam efetivamente presentes no local de utilização.

As instruções originais foram redigidas em idioma italiano. As versões redigidas em outros idiomas foram traduzidas a partir do texto original.

O fabricante é responsável pelas informações contidas nas instruções originais; as traduções para diferentes línguas não podem ser totalmente verificadas, pelo que, se for detetada uma inconsistência, o texto da língua original deve ser respeitado ou o nosso Departamento de Documentação Técnica deve ser contactado.

É da responsabilidade do utilizador seguir cuidadosamente os avisos contidos neste manual e lê-lo e compreendê-lo na sua totalidade. O departamento de documentação do fabricante está à disposição para qualquer informação necessária.

1. INTRODUÇÃO	205
1.1. Funções e utilização do Manual de Uso e Manutenção	205
1.2. Simbologia e qualificação dos operadores	206
1.3. Diretivas e normas técnicas aplicadas	207
1.4. Receção do produto	207
1.5. Garantia	207
2. ADVERTÊNCIAS	207
2.1. Advertências	207
2.1.1. Resultados dos testes de exposição ao ruído e às vibrações	207
2.1.1.1. Nível acústico	208
2.1.1.2. Nível de vibrações	208
2.1.1.3. Nível de compatibilidade eletromagnética	208
2.2. Advertências gerais	208
2.2.1. Uso pretendido do equipamento - uso previsto	209
2.2.2. Requisitos do utilizador	209
2.2.3. Segurança no local de trabalho	209
2.2.4. Segurança elétrica	210
2.3. Advertências Uso	210
2.3.1. Advertências sobre o equipamento	210
2.3.2. Avisos pré-pós-trabalho	211
2.4. Avisos de manutenção	211
3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	212
3.1. Identificação do produto	212
3.2. Descrição do produto	213
3.3. Uso previsto	213
3.4. Composição da unidade	214
3.5. Partes fornecidas, com exceção do equipamento, que constituem a embalagem	215
3.6. Dados técnicos	215
3.7. Dados técnicos da fonte de alimentação	215
3.8. Condições ambientais de funcionamento	215
3.9. Armazenamento	215
3.10. Dispositivos de comando, controlo e segurança	216
3.11. Simbologia e advertências	216
4. MONTAGEM E ARRANQUE	217
4.1. Instalação	217
4.1.1. Instalação componentes	217
4.1.2. Advertências para o arranque	217
4.1.3. Enchimento do tanque de lubrificação	217
4.1.4. Arranque	218
4.2. Paragem do aparelho	218
4.3. Entrega e movimentação	218
5. USO DO EQUIPAMENTO	219
5.1. Uso pretendido do produto	219
5.2. Usos não previstos	219
5.3. Regras de trabalho e corte	220
5.3.1. Corte de seccionamento	220
5.3.2. Cortando galhos grossos	220
5.4. Transporte e movimentação do equipamento	220
5.5. Desativação	220
5.6. Problemas, causas e soluções	221

6. MANUTENÇÃO	222
6.1. Manutenção ordinária	222
6.1.1. Informações gerais	222
6.1.2. Ajuste a tensão da correia	222
6.1.3. Substituindo a correia ou barra de corte.....	223
6.1.4. Lubrificar a barra de corte.....	223
6.1.5. Manutenção de fim do trabalho	223
6.2. Manutenção extraordinária.....	223
6.2.1. Informações gerais	223
6.2.2. Limpeza da barra de corte e orifícios de lubrificação	223
6.2.3. Afiar a correia.....	224
6.3. Tabela de manutenção periódica	225
6.4. Peças sobressalentes.....	225
7. DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO DOS COMPONENTES	225
7.1. Eliminação dos materiais gastos	225
7.2. Indicações relativas aos resíduos especiais	226

1. INTRODUÇÃO

1.1. Funções e utilização do Manual de Uso e Manutenção

Para salvaguardar a integridade do operador, e evitar a ocorrência de danos, antes de realizar qualquer operação na máquina é imperativo ler completamente e compreender a totalidade deste Manual de Uso e Manutenção. As presentes instruções têm a função de descrever o funcionamento do produto e sua utilização em segurança, economia e conforme às normativas. O cumprimento das instruções é extremamente importante para evitar perigos, reduzir os custos operacionais e os tempos de paragem, assim como prolongar a vida útil do produto. Este manual deve permanecer íntegro e legível em todas as suas partes. Qualquer operador ou responsável pela manutenção deve ter conhecimento do local de armazenamento do manual, podendo assim consultá-lo a qualquer momento.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por defeitos de fabrico e por danos causados pelo produto a bens, pessoas e animais nos seguintes casos:

- Utilização indevida do produto para fins e/ou funcionalidades diferentes daquelas para que foi concebido;
- Não cumprimento dos requisitos estabelecidos no presente manual;
- Utilizar em condições ambientais de funcionamento diferentes das especificadas neste manual;
- Não cumprimento das condições/prescrições de montagem;
- Manutenção periódica insuficiente ou deficiente;
- Modificações ou intervenções não acordadas e não autorizadas pelo fabricante;
- Utilização de peças sobressalentes não originais ou não específicas do modelo;
- Utilização em espaços fechados;
- Utilizar perto de linhas elétricas aéreas;
- Utilização por pessoas com menos de 16 anos de idade ou com mais de 80 anos de idade ou com limitações físicas;
- Utilização por pessoal inadequado, não autorizado e sem formação;
- Utilização por pessoal supervisionado que não tenha recebido formação e informação adequadas, tal como previsto no decreto legislativo. 81/2008 e seguintes (Diretiva 89/391/CE ou Diretiva 2009/104/CE) relativa à segurança no local de trabalho;
- Utilização não conforme com a legislação relativa à segurança das máquinas e/ou com as regras de segurança da legislação europeia e/ou nacional específica em vigor no local de trabalho;
- Inobservância total ou parcial das presentes instruções e/ou das notas de proibição e de prescrição constantes do presente manual;
- Eventos excecionais;

O pessoal do utilizador/empregador é responsável pela aplicação dos requisitos de segurança a seguir indicados e deve assegurar que o pessoal autorizado a operar, manter, etc., seja responsável pelas atividades planeadas:

- é qualificado para realizar a atividade requerida;
- seja formado, informado e instruído na utilização do produto e na realização de atividades de manutenção;
- conhecer e respeitar escrupulosamente os requisitos constantes do presente documento;
- conhece e aplica as regras de segurança gerais e específicas aplicáveis à máquina.

É obrigatório que todo o pessoal do utilizador/empregador e, em particular, o pessoal técnico de manutenção, tenha lido e compreendido este manual, esteja familiarizado com os princípios básicos da mecânica e da eletricidade e tenha competências na utilização destes produtos/máquinas.

A inobservância das normas de segurança e das instruções nelas contidas pode causar ferimentos em pessoas e bens, bem como danos nos componentes da máquina e na unidade de controlo.

A leitura deste manual, embora exaustiva, não pode, em caso algum, substituir a experiência adequada do pessoal responsável e autorizado a operar e a efetuar a manutenção da máquina.

O utilizador pode, a qualquer momento, contactar o fabricante para solicitar informações adicionais às contidas neste documento, bem como para apresentar propostas de melhoria.

PROIBIÇÃO DE ALTERAÇÕES

É proibido efetuar quaisquer trabalhos de modificação na máquina e, em particular, é proibido efetuar modificações que possam reduzir a segurança da máquina. Em especial, é proibido remover ou modificar os protetores e/ou os sistemas de segurança e/ou de sinalização e/ou de controlo fornecidos pelo fabricante.

1.2. Simbologia e qualificação dos operadores

Todas as interações homem-máquina descritas neste manual devem ser realizadas por operadores experientes, de acordo com os níveis de conhecimento definidos pelo Fabricante. Todas as operações descritas são acompanhadas pelo pictograma relativo ao operador considerado mais idóneo para o desempenho das funções. São fornecidas a seguir as indicações necessárias para a identificação das diversas figuras profissionais.



Operador

Pessoal de utilização devidamente formado, autorizado e qualificado, através de conhecimentos e experiência prática, que tenha recebido as instruções necessárias para a utilização segura da máquina para as tarefas para as quais foi construída e fornecida.

Deve ser capaz de efetuar todas as operações necessárias para a montagem/instalação, para o bom funcionamento da máquina e para a sua própria segurança ou a dos seus colaboradores.

Deve ter experiência comprovada na utilização correta deste tipo de máquinas e estar autorizado a utilizá-las. Devem ser devidamente formados, informados e instruídos a este respeito, nomeadamente através da compreensão do presente manual, bem como da frequência dos cursos previstos na legislação em vigor.

Em caso de dúvida, deve comunicar qualquer anomalia ao seu superior hierárquico.

Não está autorizada a realizar atividades de manutenção extraordinária. O operador só pode efetuar a manutenção de rotina (limpeza, lubrificação, tensionamento da corrente, etc.) de acordo com as instruções deste manual.



Técnico de manutenção mecânica

Técnico qualificado capaz de operar a máquina como o operador, trabalhar com peças mecânicas para ajustes, manutenção e reparações e capaz de ler diagramas, desenhos técnicos e listas de peças sobressalentes.

Não está qualificado para trabalhar em instalações elétricas sob tensão (caso existam).

Se necessário, pode dar instruções ao operador sobre a forma de utilizar corretamente a máquina para fins de produção



Técnico de manutenção elétrica / eletrónica

Técnico qualificado capaz de operar a máquina como o operador, trabalhando em ajustes e sistemas elétricos para manutenção, reparação e substituição de peças desgastadas.

Deve ser capaz de ler diagramas de circuitos, verificar o ciclo funcional correto.

Só pode trabalhar na presença de tensão no interior de quadros elétricos, caixas de derivação, equipamentos de controlo, etc., se for uma pessoa adequada (PEI) (ver EN 50110-1 e EN 50110-2).

Se necessário, pode dar instruções ao operador sobre a forma de utilizar corretamente a máquina para fins de produção

CENTROS DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Estes são os centros de assistência técnica (também chamados C.A.T.) que a Campagnola S.r.l. autorizou a efetuar atividades de assistência/reparação dos produtos Campagnola.



PERIGO/ATENÇÃO!

Este símbolo precedido da palavra PERIGO, no primeiro caso, indica um perigo de acidente, invalidez ou ferimentos graves, ou mesmo de morte, para o pessoal; se for precedido pela palavra ATENÇÃO, representa um aviso com risco de acidente ou de ferimentos médios para o pessoal do utilizador ou de possíveis danos na máquina, no equipamento ou noutros bens pessoais do comprador/utilizador.



IMPORTANTE!

Indica um aviso ou uma nota sobre funções-chave ou informações úteis. Preste atenção aos blocos de texto indicados por este símbolo.

1.3. Diretivas e normas técnicas aplicadas

Todas as máquinas destinadas a países da União Europeia (UE), ou a países para os quais existe um acordo com a UE relativamente à legislação de produtos, são fornecidas com uma Declaração de Conformidade de acordo com a Diretiva Máquinas 2006/42/CE.

Uma vez que a máquina é abrangida pelo Anexo IV, o fabricante aplica o procedimento de exame para o exame CE de tipo, tal como previsto no Anexo IX, bem como os controlos internos do fabrico do produto, tal como previsto no Anexo VIII da Diretiva 2006/42/CE.

A declaração de conformidade do fabricante é fornecida em anexo ao Manual de uso e manutenção.

NOTA: No caso de fornecimentos de produtos em áreas fora da UE, salvo acordo contratual em contrário entre as partes, a Campagnola S.r.l., para efeitos de design e fabrico do produto, está em conformidade, para as partes aplicáveis e de acordo com o estado da técnica, com as normas ISO, IEC aplicadas ao produto.

1.4. Receção do produto

Ao receber o produto, certificar-se de que:

- o mesmo não tenha sido danificado durante o transporte;
- o fornecimento corresponda ao pedido e inclua as eventuais partes e peças adicionais (veja “Descrição do produto” - cap. “Especificações técnicas”).

Em caso de anomalias ou problemas, entrar em contacto com o C.A.T. tendo à mão os dados relativos ao produto presentes na placa de identificação (veja “Identificação do produto” - cap. “Especificações técnicas”).

1.5. Garantia

Para as condições gerais de garantia, consultar o website Campagnola na área dedicada no endereço:

<http://www.campagnola.it> ou fazer uma solicitação por escrito ao número de fax +39 051752551, ou enviar um e-mail a: star@campagnola.it”.



ATENÇÃO!

Eventuais pedidos de reparação ou substituição durante o período de garantia, de acordo com o disposto acima, devem ser sempre acompanhados por um certificado corretamente preenchido e pela prova de compra (nota fiscal ou outro documento legal).

2. ADVERTÊNCIAS

2.1. Advertências



ATENÇÃO!





Antes de utilizar a máquina, ler atentamente as instruções de utilização e de manutenção e compreendê-las na sua totalidade.

2.1.1. Resultados dos testes de exposição ao ruído e às vibrações.

O produto Kronos é montado pelo utilizador nas várias configurações permitidas que consistem em:

- Unidade de potência
- Haste de extensão com comprimento variável de acordo com as necessidades solicitadas
- Cabeça de corte

Tabela de produtos: são listadas as unidades que adequadamente montadas permitem realizar as várias combinações de equipamentos.

Tabela de produtos		
1 - Unidade de potência 	2 - Haste fixa 1200 mm 	3-4 - Cabeça de corte 
	4 - Haste fixa 1600 mm 	

2.1.1.1. Nível acústico

Valores de pressão acústica contínua equivalente com ponderação A na estação do operador (LpA) e valor de potência acústica do equipamento (LwA), medidos de acordo com as prescrições da normativa UNI EN ISO 3744:

Combinação de equipamentos	LwA
1 - 2 - 4	102 dB(A)
1 - 3 - 4	102 dB(A)

Com referência à norma ISO 3744, assume-se que o valor total da incerteza de medição K = 1,645 é

2.1.1.2. Nível de vibrações

O valor médio quadrático ponderado em frequência da aceleração ao qual é exposto o sistema mão-braço, medido segundo a EN ISO 5349-1 e 2:

Combinação de equipamentos	Nível de vibrações $a_{h\text{eq}}$ EN ISO 5349 Pega inferior	Nível de vibrações $a_{h\text{eq}}$ EN ISO 5349 Pega superior
1 - 2 - 4	5,4 ± 0,9 m/s ²	5,3 ± 0,9 m/s ²
1 - 3 - 4	3,4 ± 0,6 m/s ²	4,6 ± 0,8 m/s ²

2.1.1.3. Nível de compatibilidade eletromagnética

A máquina contém componentes eletrônicos sujeitos às normas de Compatibilidade Eletromagnética, afetados por emissões por condução e por radiação.

Os valores de emissão cumprem os requisitos regulamentares através da utilização de componentes que cumprem a Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética, ligações adequadas e instalação de acordo com os requisitos dos fornecedores de componentes.

A máquina está em conformidade com a diretiva sobre Compatibilidade Eletromagnética (EMC).

NOTA: para a utilização da haste de 1600 mm, é **OBRIGATÓRIO** instalar a ferrite fornecida.



AVISO: A não instalação da ferrite pode resultar em emissões anormais por condução e radiação.

2.2. Advertências gerais



ATENÇÃO!

Não utilize o equipamento em compartimentos fechados ou classificados ou onde esteja presente uma atmosfera potencialmente explosiva.



ATENÇÃO!

A máquina **NÃO** é adequada para trabalhar em ambientes explosivos ou classificados.

- É absolutamente proibida a sua utilização numa atmosfera explosiva ou parcialmente explosiva.

A máquina **não é, portanto, adequada para trabalhar em ambientes:**

- **explosivos ou parcialmente explosivos**
 - **classificados como perigosos em termos de incêndio ou explosão**
 - **na presença de atmosferas corrosivas**
 - **em que estejam presentes gases e/ou poeiras classificados**
 - **com risco de incêndio devido a qualquer material ou fonte de ignição**
- É absolutamente proibida a sua utilização em qualquer um dos ambientes acima referidos.

2.2.1. Uso pretendido do equipamento - uso previsto

- O podador de corrente é um instrumento dedicado ao corte e/ou poda de pomares, vinhas, pomares de citrinos, oliveiras e todas as plantas em geral.
- O produto destina-se exclusivamente a uso profissional
- Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. "Descrição do produto". Qualquer outro uso é proibido e pode causar acidentes.
- Utilizar o equipamento apenas a partir do solo, numa posição segura e estável, assegurando um equilíbrio perfeito e estável durante a utilização e o manuseamento.
- É proibido usar o equipamento se estiver em equilíbrio precário em superfícies com risco de escorregamento (por exemplo, em colinas e ou relva húmida, neve, gelo, etc.) ou onde não houver possibilidade de manter um equilíbrio estável (por exemplo, em declives acentuados).
- Evite trabalhar em condições climáticas adversas, como neblina, chuva forte, vento forte, tempestade de granizo, neve, gelo, temporais (risco de eletrocussão).

2.2.2. Requisitos do utilizador

- É estritamente proibida a utilização do equipamento em todas as situações de comprometimento cognitivo, como quando o operador está sob a influência de álcool ou a tomar drogas que reduzem e/ou alteram o estado de alerta ou os reflexos. A mesma proibição aplica-se também aos trabalhos de manutenção ou reparação.
- O equipamento só pode ser utilizado por um operador formado, informado e instruído e autorizado a utilizá-lo de acordo com as disposições legais em vigor.
- O utilizador é responsável pelos perigos e/ou acidentes que possam ocorrer em consequência do incumprimento (mesmo parcial) das regras de segurança e de comportamento para com terceiros e/ou coisas e/ou animais.
- Roupas e equipamentos
- É imperativo usar os EPIs prescritos pelo fabricante e, especificamente, é obrigatório usar equipamento de proteção adequado para as operações a realizar. Utilizar os óculos de proteção e vestuário aderente ao corpo. É proibido o uso de gravatas, colares e cintos; para além disto, os cabelos compridos devem ser presos para evitar os riscos de emaranhamento nos órgãos móveis da máquina. Utilizar calçado de segurança com sola antiderrapante e luvas anti-perfuração e anti-vibração.
- Usar óculos de proteção ou uma viseira para proteger o rosto e auscultadores que reduzam o ruído.



2.2.3. Segurança no local de trabalho

- Utilizar o equipamento só em condições de boa visibilidade. Uma área de trabalho com pouca luz pode causar acidentes. Não efetuar cortes em condições de iluminação escassa, como no escuro, à noite, ao pôr do sol, ao amanhecer ou com poeira/areia no ar que impeçam uma visibilidade clara inferior a 2 metros.
As zonas de utilização da máquina devem dispor de uma iluminação adequada de 100 lux, com uma uniformidade mínima de 0,7 na área de trabalho, e de 50 lux, com uma uniformidade mínima de 0,3, na proximidade imediata.
- Não utilizar o equipamento em condições perigosas para o operador, em terrenos escorregadios e em declives acentuados.
- Antes da utilização, inspecionar a área de trabalho e verificar que a queda dos resíduos de corte não possam criar danos ou efeitos significativos na utilização segura do equipamento ou se não existem condições de impedimento, tropeções, etc.
- Assegurar sempre uma postura correta (pernas ligeiramente afastadas, com um pé à frente do outro para uma maior força de ação, tronco ereto e com as duas mãos a apoiar o equipamento), respeitando os períodos de repouso durante a utilização (sugere-se um período de repouso por cada hora de trabalho), nas mudanças de posição e durante o trabalho.
- Remover frequentemente os resíduos de trabalho para que não causem riscos de tropeçar ou obstruam as atividades de trabalho e/ou não se tornem fontes de riscos adicionais como, por exemplo, risco de incêndio no caso de material seco, que pode, nos períodos de Verão, gerar fenómenos de combustão espontânea.

- Não utilizar equipamento em um ambiente explosivo, inflamável.
- Não molhar, submergir ou pôr em contacto a unidade de potência com água, neve, superfícies húmidas em geral (relva, plantas, etc.) para evitar danos.
- Para evitar danos, perigos ou ferimentos, mantenha crianças, pessoas frágeis, observadores ou animais a uma distância segura e fora do raio de ação do equipamento (observando pelo menos 5 metros para além do raio de ação máximo do equipamento) antes de operar o equipamento.

2.2.4. Segurança elétrica

- Trabalhar a uma distância mínima de 15 metros de cabos elétricos sob tensão.
- Não expor o equipamento antes, durante e ou depois do uso à chuva, ambientes húmidos, água, neve, gelo ou quaisquer outras condições de humidade diferente da permitida, a fim de evitar o risco de choques elétricos e/ou eletrocussão.
- Mantenha o equipamento afastado de fontes de calor, óleo, solventes e de quaisquer condições ambientais que não sejam as indicadas no manual e permitidas.
- Conservá-lo em um local seco.
- Chama-se a atenção para o facto de, em caso de danos ou outras condições com fugas de fluido da bateria, poderem existir riscos para o pessoal em caso de contacto ou outra situação resultante dessas fugas. Não tocar no líquido da bateria. Em caso de contacto, lavar imediatamente com água limpa. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lavar abundantemente com água limpa e contactar imediatamente um médico especializado.



ATENÇÃO!

Consulte a documentação (manual, ficha de dados ou pictogramas) fornecida com a bateria de lítio para obter todas as indicações e avisos a observar e relativos à utilização da bateria.



ATENÇÃO!

Ler atentamente as seguintes instruções. O incumprimento pode resultar em choque elétrico, eletrocussão, incêndio ou danos em animais, bens e/ou pessoas.

2.3. Advertências Uso

2.3.1. Advertências sobre o equipamento

É obrigatório o cumprimento das seguintes condições de proibição e utilização.

Condições de proibição adicionais:

- Não operar o equipamento se o mesmo estiver danificado, não corretamente regulado ou não completamente montado.
- Não use o equipamento elétrica se o Interruptor ON-OFF ligar e desligar não funcionar corretamente.
- Não utilizar o equipamento enquanto estiver a trabalhar numa escada, num andaime ou numa superfície que não esteja ao nível do solo e/ou que não seja uma superfície estável.
- Não cortar os galhos que estiverem nas proximidades de cabos elétricos.
- Nunca se distraia. Controlar o que estiver a fazer e use o bom senso ao acionar os equipamentos elétricos.
- Não toque na correia enquanto ela estiver girando
- Não toque na correia nem faça manutenção com o motor funcionando.
- Não usar gasolina, diluentes ou outros produtos agressivos e/ou inflamáveis para limpar o equipamento
- Não cortar acima da altura dos ombros
- Não modificar as proteções ou os dispositivos de comando, controlo e segurança do equipamento.
- Não efetuar operações de limpeza e/ou manutenção com peças móveis
- Não operar com a ponta da barra

Condições e requisitos de utilização:

- Antes de acionar o equipamento certifique-se de que a correia não esteja em contacto com corpos estranhos.
- Assuma uma posição de trabalho estável e segura, o que garante um equilíbrio perfeito (por exemplo, superfície plana e seca).
- Use o equipamento, os acessórios, etc. de acordo com estas instruções e considerando as condições de trabalho e operações a realizar.
- Antes de cada utilização, verificar sempre se os sistemas de segurança e de comando e controlo estão em perfeito estado de funcionamento.
- Segure firmemente as pegas do equipamento (tanto o punho da unidade de potência como o punho da haste) com as duas mãos.
- Preste especial atenção aos cabos, que devem estar sempre secos, limpos e isentos de resíduos de óleo, usando os EPIs previstos.

- Tenha muito cuidado ao cortar arbustos e arbustos pequenos, pois o material macio pode se enroscar na correia e ser jogado na direção do operador (usar sempre os EPIs de proteção do rosto) ou fazer com que ele perca o equilíbrio.
- Preste atenção aos movimentos de contragolpe e rebote da barra para cima. Os contragolpes podem causar uma perda perigosa de equilíbrio e controlo do equipamento.
- Tenha cuidado ao cortar galhos sob tensão, pois existe a possibilidade de perda do controle do equipamento após efeito chicote.
- Corte sempre mantendo o motor em alta velocidade
- Remova qualquer chave de regulação antes de acender o equipamento.
- Durante as fases de trabalho, quando a correia entra em contato com materiais duros, pode causar faíscas. Tenha em atenção que é proibido utilizar o equipamento em ambientes potencialmente explosivos, pois as faíscas podem provocar incêndios ou explosões.
- Mantenha a barra e a correia limpas e afiadas.
- Verifique se o nível de óleo está sempre pelo menos na metade do tanque. A falta de óleo faz causa gripagens na correia.
- A inalação de óleo nebulizado e/ou pós de madeira podem causar irritação ou intoxicação do sistema respiratório. Em caso de distúrbios prolongados, consulte um médico.
- Evite arranques acidentais. Ao manusear ou transportar o equipamento, certifique-se de que o interruptor está desligado (posição OFF) antes de conectá-lo às baterias.
- O LED aceso indica que o equipamento está pronto a funcionar.
- O LED piscando sinaliza que o equipamento está bloqueada devido ao superaquecimento do motor ou excedendo o limite de potência máxima. Nessa condição, para reativar o equipamento, desligue e ligue novamente usando o interruptor ON-OFF.
- O produto deve ser inspecionado antes da utilização e, em qualquer caso, após eventos como quedas ou impactos, de modo a identificar quaisquer danos.

2.3.2. Avisos pré-pós-trabalho

- Não transportar o equipamento pegando-o pelo cabo de alimentação.
- Quando o equipamento não estiver em uso, desligue o interruptor ON / OFF para evitar o consumo desnecessário da bateria e/ou a deterioração dos componentes.
- Transporte o equipamento com a barra virada para trás, com a cobertura da barra sempre colocada em qualquer situação em que o equipamento não esteja a ser utilizado e com o cabo de alimentação desligado do conetor.
- Antes de ligar o cabo de alimentação, certifique-se de que o conector tem contactos limpos (sem sujidade ou outro material obstrutivo), secos e sem oxidação.
- Desconecte o conector da bateria antes de realizar qualquer ajuste ou manutenção ordinária e extraordinária.
- Para a afiação e manutenção da corrente seguir as instruções do fabricante indicadas no presente manual.
- Utilizar o equipamento apenas com os acessórios indicados pelo fabricante.
- Antes de realizar qualquer intervenção de manutenção ordinária, consultar com atenção o presente manual. Para atividades de manutenção que não estejam indicadas no manual, contactar o centro de assistência do fabricante.
- Manter todas as etiquetas e pictogramas do equipamento em perfeito estado de legibilidade e sem danos, nomeadamente os relativos à sinalização de perigo e de segurança.

2.4. Avisos de manutenção



ATENÇÃO!

Antes de efetuar qualquer manutenção ou regulação mecânica do equipamento, é imperativo usar EPIs, tais como calçado de segurança, fato-macaco, luvas à prova de perfuração e óculos de proteção facial.

- Qualquer trabalho de reparação ou manutenção só pode ser efetuado por pessoal devidamente autorizado que possua o perfil profissional exigido (técnico de manutenção mecânica e/ou técnico de manutenção elétrica), bem como os requisitos físicos e intelectuais necessários.
- O ajuste da corrente, o abastecimento de óleo e a limpeza do equipamento podem ser efetuados pelo técnico de manutenção e/ou pelo operador.
- É uma prescrição obrigatória, antes de qualquer operação de ajuste e/ou manutenção, desconecte o equipamento da fonte de alimentação.
- Durante as operações de utilização, manutenção ou reparo, as pessoas não autorizadas devem manter uma distância de pelo menos 5 metros do raio de ação do equipamento.
- A remoção dos dispositivos de proteção ou segurança (se presentes) deve ser efetuada exclusivamente para as operações de manutenção extraordinária e apenas por pessoal de **manutenção**, que será responsável por salvaguardar a integridade de todo o pessoal também para evitar qualquer dano ao equipamento, bem como por restaurar a funcionalidade dos próprios dispositivos no fim da manutenção e sempre antes de uma nova utilização.
- Todas as operações de manutenção não indicadas neste manual de uso e manutenção devem ser realizadas pelos C.A.T. do fabricante.

- Os trabalhos de manutenção, reparação e resolução de problemas devem ser concluídos com a verificação do funcionamento correto da máquina e de todos os seus dispositivos de segurança.
- No final das operações de manutenção ou reparação, a recolocação do equipamento em funcionamento está sujeita à autorização de um **técnico de manutenção mecânica**, que deverá certificar-se de que:
 - os trabalhos tenham sido efetuados completa e corretamente;
 - o equipamento funcione perfeitamente;
 - os sistemas de segurança estejam ativos e em plena eficiência;
 - não hajam pessoas a operar no equipamento.

3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

3.1. Identificação do produto

Em cada máquina/equipamento é afixada uma placa/etiqueta CE de identificação (Figura 1).

O modelo, o número de série e o ano de fabricação estão indicados na placa CE do fabricante fixada na máquina. A placa CE é aplicada à máquina/equipamento e mostra os dados e símbolos indicados abaixo:

- 1) Marcação de conformidade CE conforme a diretiva 2006/42/CE.
- 2) Razão social e endereço completo do fabricante/construtor.
- 3) O requisito obrigatório de que todo o pessoal responsável pela utilização e/ou manutenção do equipamento deve ler o manual de uso e manutenção.
- 4) Designação do equipamento.
- 5) Tipo de equipamento - Designação do tipo / código do equipamento.
- 6) Número de série.
- 7) Ano de fabricação, ou seja, o ano em que o processo de fabricação foi concluído.
- 8) Informações nos termos da Diretiva "REEE" 2012/19/UE: Os resíduos elétricos e eletrônicos podem conter substâncias perigosas para o ambiente e a saúde humana, pelo que não devem ser eliminados com resíduos domésticos, mas sim através de uma recolha seletiva nos centros de recolha adequados.
- 9) Tensão de alimentação do equipamento (só para equipamentos alimentados eletricamente a bateria).

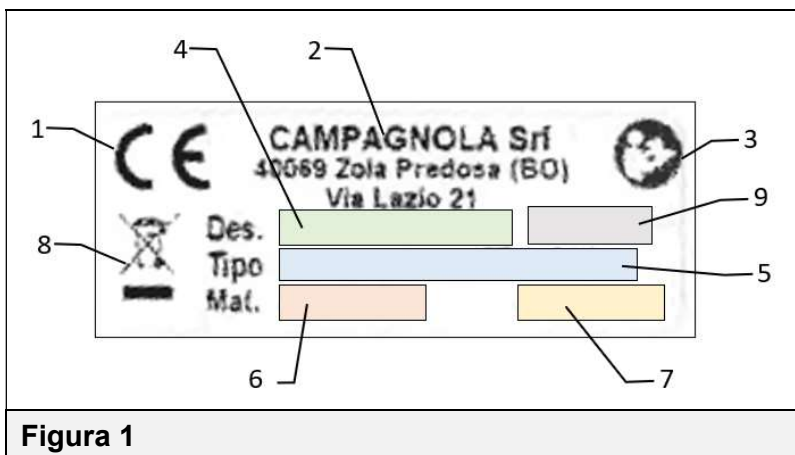


Figura 1

IMPORTANTE!

Para uma identificação correta e clara do equipamento, deve ser feita referência ao tipo, ao número de série e ao ano de fabricação indicados na placa de identificação e citá-los em cada pedido de intervenção, assistência ou peças sobressalentes enviado para Campagnola Srl.

IMPORTANTE!

A marcação "CE" é única e atesta a conformidade do produto com a Diretiva relativa às máquinas e outras diretivas aplicáveis, em conformidade com as condições prescritas e estabelecidas no presente manual.

No caso de uma máquina/equipamento "composta/o", é fixada uma placa/etiqueta CE no produto e uma etiqueta no equipamento para identificar o tipo de equipamento (por exemplo, ATRA.xxxx) componente da máquina/equipamento composta/o.

IMPORTANTE!

O cliente é responsável por verificar a integridade da placa/etiqueta CE.

O utilizador deve substituir a placa CE e/ou as placas de advertência que, devido ao desgaste, são ilegíveis.

É absolutamente proibido remover as placas/etiquetas da máquina/equipamento. A Campagnola S.r.l. exime-se de qualquer responsabilidade pela segurança da máquina/equipamento em caso de não observância desta proibição.

A placa de identificação da máquina é colocada sobre a máquina como mostrado na figura seguinte.



3.2. Descrição do produto

O podador de correia é um instrumento dedicado ao corte e poda de pomares, vinhas, pomares de citrinos, oliveiras e todas as plantas em geral. O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de alimentação (bateria) com as características técnicas indicadas no parágrafo 3.7, se for caso disso, inserida na mochila porta-bateria, que só deve ser usada pelo pessoal do utilizador quando este utiliza o equipamento.

O equipamento é constituído da seguinte forma:

- um grupo/unidade de alimentação com pega ergonómica (1);
- haste de extensão fixa (23);
- cabeça de corte com barra (15) de 7";
- corrente (16) de 1/4".

A unidade de potência inclui a alça ergonómica (1), o teclado de controle (4), a placa eletrónica e o motor Brushless.

O teclado de controlo (4) gere as funções do equipamento, nomeadamente:

- o interruptor ON/OFF (5), que controla o acendimento e desligamento do equipamento,
- os seletores (6) permitem selecionar a velocidade (aumentar/diminuir);
- o LED (12) assinala o estado de acendimento do equipamento.

O cabo de alimentação (13) está permanentemente instalado no punho, permitindo a ligação do equipamento à bateria através do conector (9).

3.3. Uso previsto

Esta máquina só pode ser utilizada para os fins expressamente previstos pelo fabricante e indicados no ponto 2.2.1.



ATENÇÃO!

- **Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, potencialmente perigoso para a segurança dos operadores; qualquer uso impróprio provoca, além disso, a anulação dos termos de garantia contratuais.**
- **Qualquer uso para fins diferentes daqueles expressamente previstos e descritos pode provocar danos graves materiais ou pessoais.**

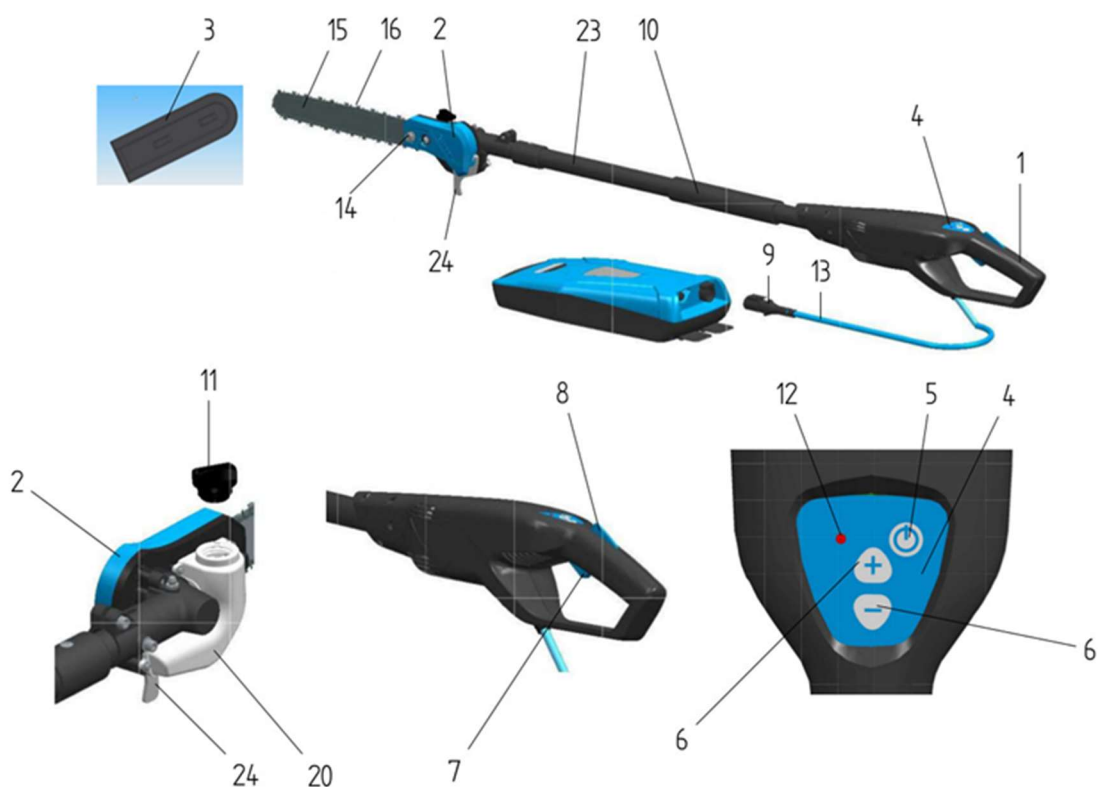
Qualquer outra utilização, ou a extensão da utilização para além da prevista, é proibida e não corresponde ao objetivo pretendido pelo fabricante, pelo que este não pode aceitar qualquer responsabilidade por quaisquer danos daí resultantes.

Os modos de utilização indicados no manual como incorretos não devem, em caso algum, ser permitidos.

A utilização incorreta da máquina e a falta de manutenção podem provocar graves perigos para o pessoal.

As ações descritas neste manual como proibidas e não permitidas, que obviamente não podem cobrir toda a gama de possibilidades potenciais de "utilização proibida" da máquina, são no entanto as mais "razoavelmente" previsíveis e devem ser consideradas absolutamente proibidas.

3.4. Composição da unidade



Pos.	Denominação	Função
1	Pega	Permite manusear o equipamento
2	Cárter anterior	Protege o pinhão e a barra da correia
3	Cobertura da barra	É a proteção da correia (em repouso)
4	Teclado de comando	Gere o funcionamento do equipamento
5	Interruptor ON-OFF	Acende e desliga o equipamento
6	Seletor de velocidade +/-	É usado para definir a velocidade da correia de corte
7	Alavanca de acionamento	Quando pressionado, ele comanda o acionamento
8	Trava ativa	Controla a alavanca de comando
9	Conector do cabo de alimentação	Conecte o equipamento à bateria
10	Empunhadura de suporte	Permite que o operador trabalhe apoiando o equipamento
11	Tampão	Permite encher o óleo do tanque
12	LED acendimento	Indica se o equipamento está ligado ou desligado
13	Cabo de alimentação	Conecte o equipamento à bateria
14	Porca de bloqueio	Bloqueia a barra
15	Barra de corte	Guia a correia
16	Correia	Corta galhos, troncos, etc.
17	Parafuso de ajuste	Registre a tensão da correia
18	Corpo motor	Abriga o motor e as placas eletrônicas
19	Placa do número de série	Informa os dados de identificação do equipamento
20	Tanque de óleo de lubrificação	Contém o óleo para a lubrificação da barra e correia
21	Placa eletrônica	Gere o funcionamento do equipamento
22	Motor sem escova	Produz o movimento da correia
23	Haste de extensão fixa	Suporta o aparelho e facilita o trabalho a partir do solo
24	Gancho	Ajuda o operador a limpar a área de corte
25	Parafuso antirrotação da haste de extensão	Evita a rotação da haste de extensão
26	Parafuso de fixação grupo potência	Trava a haste no grupo potência
27	Parafuso antirrotação de cabeça de corte	Evite a rotação da cabeça de corte na haste de extensão
28	Parafuso terminal cabeça de corte	Bloqueia a cabeça de corte na haste de extensão

3.5. Partes fornecidas, com exceção do equipamento, que constituem a embalagem

- Guia rápido.
- Kit de equipamentos.
- Lâmina para afiar a correia

3.6. Dados técnicos

• Comprimento da barra	7"
• Corte máximo da barra de 7":	Ø 150 mm
• Correia de corte	1/4"
• Trava ativa	Sim
• Lubrificação automática da barra	Sim
• Volume/capacidade do depósito de óleo	50 ml
• Alimentação da bateria:	58 V
• Motor:	Brushless
• Potência:	1200 W
• Consumo:	20-25 Ah
• Nº de cortes com bateria Li-ion 700	Mais de 600 cortes com diâmetro de 10 cm
• Veloc.:	6 modos selecionáveis
• Velocidade da correia	de 11,4 m / seg a 14,8 m / seg
• LED bicolor:	verde para acendimento, vermelho para máx. absorção
• Botão Ligação:	ON/OFF
• Comprimento completo:	1900 mm / 2300 mm
• Massa/Peso equipamento comprimento 1900mm:	3,750 kg.
• Massa/Peso equipamento comprimento 2300mm:	4,100 kg
• Grau de proteção da unidade de potência	IP 00

3.7. Dados técnicos da fonte de alimentação

Unidade de potência com os seguintes dados técnicos:

- Tensão de saída Máx 58V Vdc;
- Tensão Mínima 42V Vdc
- Corrente de saída contínua mín. 30A
- Equipado com proteção eletrónica contra curto-circuitos e/ou fusível de proteção de 30A

Conector de alimentação do equipamento:

Marca: SOURIAU

Modelo: Conector suspenso UTL6-103G1P

Esquema de ligação do conector

Tabela de contactos Conector suspenso UTL6-103G1P		
PINO	COR	Contacto
1	Vazio - contacto macho	SM14ML-1TK6-MOD
2	Preto - contacto macho	SM14ML-1TK6-MOD
3	Vazio - contacto macho	SM14ML-1TK6-MOD
Terra	Vermelho - contacto fêmea	SC14ML-1TK6-MOD

3.8. Condições ambientais de funcionamento

Salvo indicação em contrário, a máquina destina-se a ser utilizada nas seguintes condições:

- Abaixo de 1000 m acima do nível do mar.
- Temperatura ambiente entre 5°C e + 45°C. (média de 24 horas <= a 35°C)
- Humidade relativa 30% a 85% sem condensação.
- Temperatura do material < 45° C.

3.9. Armazenamento

O produto embalado pode normalmente ser armazenado num ambiente fechado, desde que a temperatura não seja inferior a -20 °C ou superior a +50 °C e a humidade não exceda 70 %.

Não devem ser colocadas outras embalagens por cima da embalagem.

Deve ter-se especial cuidado com os materiais frágeis.
 Seguir as indicações de posição indicadas na embalagem.
 Devem ser tomadas precauções especiais durante a carga, a descarga e o transporte, a fim de evitar choques.
 Certificar-se de que a embalagem não foi danificada durante estas operações.
 Nenhuma embalagem danificada pode ser reparada pelo cliente.

⚠ ATENÇÃO!

Convém recordar que certos efeitos resultantes da exposição de um produto às condições ambientais são a consequência direta da sua exposição em sequência a dois ou mais fatores ou parâmetros, entre os quais são particularmente críticos:

- **o choque térmico**, que pode resultar da exposição do produto a condições de temperatura elevada imediatamente após a exposição a condições de temperatura baixa ou vice-versa, ou da sujeição do produto à água (chuva, jatos de água, neve, imersão, etc.) imediatamente após a exposição a condições de temperatura elevada;
- **a formação de gelo**, que pode resultar da exposição do produto a temperaturas abaixo do ponto de congelação imediatamente antes ou depois da exposição à humidade, chuva ou água devido a outras causas que não a chuva.

⚠ ATENÇÃO!








Depois de armazenar o produto dentro dos limites das condições acima mencionadas, prescreve-se que o produto seja mantido em estado não operacional durante cerca de 12 horas, a fim de restabelecer as condições corretas de temperatura ambiente permitidas (ver parágrafo 3.6), de modo a evitar danos na parte elétrica/eletrónica em resultado de choques térmicos, formação de gelo ou humidade, etc., que podem deteriorar ou danificar estes circuitos.

NOTA: quaisquer outras condições para além das acima referidas podem ser indicadas na documentação específica do componente e na documentação que o acompanha. Neste caso, devem ser seguidas as instruções da documentação específica.

3.10. Dispositivos de comando, controlo e segurança

- Interruptor (5) ON / OFF: liga e desliga o equipamento.
- LED (12) ON / OFF: indica que o equipamento está funcionando.
- Seguro (8) ativo: engata automaticamente ao soltar a alavanca de manobra e evita o acionamento inadvertido do equipamento.
- Cobertura da barra (3): protege a barra de corte durante o transporte.
- Dispositivo de proteção integrado: protege em caso de superaquecimento do motor.
- Dispositivo de proteção integrado: protege em caso de absorção máxima de correia.

3.11. Simbologia e advertências

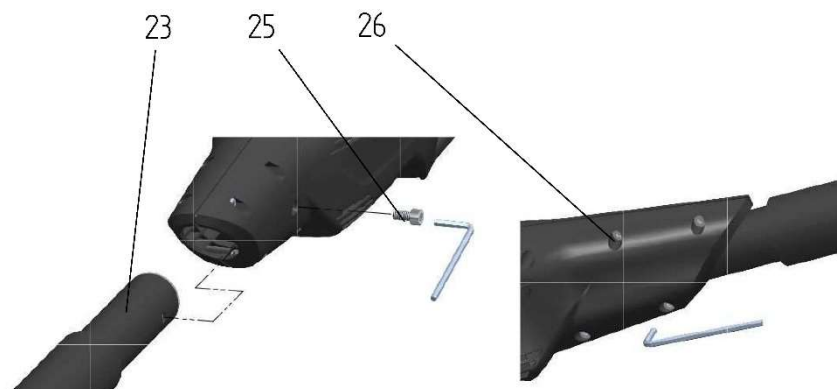
 <p>Advertências gerais</p>	 <p>Obrigaçao de utilizar vestuário idóneo</p>
 <p>Obrigaçao de leitura do Manual de Uso e Manutenção</p>	 <p>Obrigaçao de proteger as mãos</p>
 <p>Obrigaçao de usar proteçao ótica, óculos e proteçao da cabeça</p>	 <p>Obrigaçao de usar calçado de segurança para proteçao dos pés</p>
 <p>Não utilizar o equipamento à chuva, trovoadas, condições climatéricas adversas ou em ramos molhados</p>	 <p>Proibiçao de utilizar o equipamento na presençao de linhas elétricas aéreas, manter uma distância de segurança de 15 m de objetos, animais e/ou pessoas não envolvidas/objeto da atividade.</p>

4. MONTAGEM E ARRANQUE

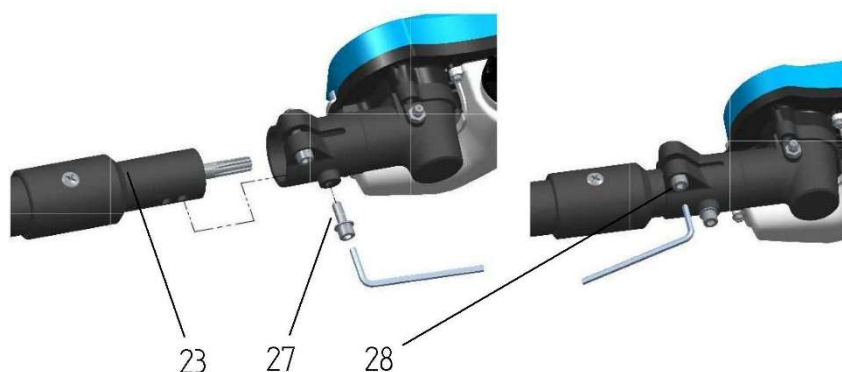
4.1. Instalação

4.1.1. Instalação componentes

Para montar a haste (23), insira-a na unidade de potência fazendo os orifícios coincidirem, a seguir trave com o parafuso antirrotação (26). Aparafuse os 4 parafusos do terminal na unidade de potência e trave a haste:



Para montar a cabeça de corte, insira-a na haste de extensão (23) fazendo com que os furos coincidam, a seguir trave com o parafuso anti-rotação (27). Trave a cabeça apertando o parafuso (28).



4.1.2. Advertências para o arranque

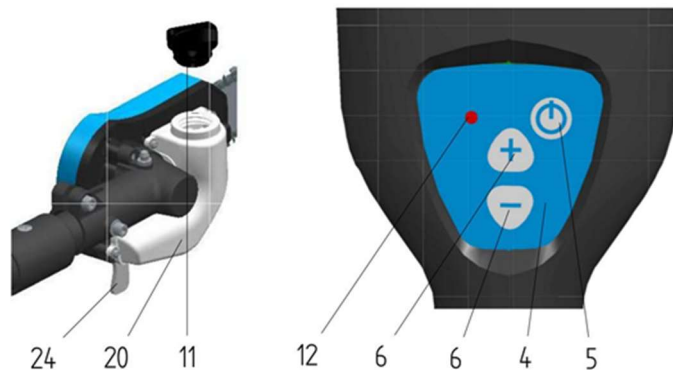


ATENÇÃO!

- Antes de acionar o motor certifique-se de que a correia não esteja em contacto com corpos estranhos.
- Não trabalhar em árvores ou escadas pois é extremamente perigoso.
- Antes de iniciar a trabalhar com o equipamento, use roupas de proteção. Certificar-se de que todos os sistemas de segurança estejam montados corretamente e sejam plenamente eficientes.
- Verifique se a barra de corte (15) e a correia (16) estão encaixadas corretamente e se a correia tem a tensão correta.
- Verifique se todos os parafusos de aperto estão devidamente bloqueados.

4.1.3. Enchimento do tanque de lubrificação

Encha o tanque de óleo (20) para lubrificação da correia. A falta do uso pode fazer com que a correia emperre. A lubrificação ocorre automaticamente e não requer nenhum ajuste. Capacidade do depósito de óleo de 50 ml.



⚠️ ATENÇÃO!

Não use óleo de recuperação. Pode danificar a bomba de lubrificação.

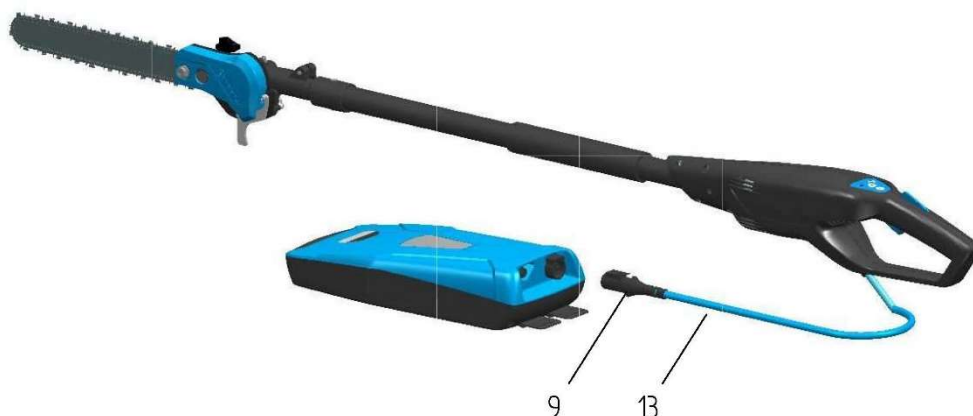
Utilize única e exclusivamente óleo lubrificante para correntes de motosserras, adequado e disponível no mercado.

⚠️ ATENÇÃO!

Antes de cada reabastecimento, limpe a área ao redor da tampa (11), para que nenhuma impureza entre no tanque (20).

4.1.4. Arranque

- Conecte o conector (9) do cabo de alimentação (13) à bateria.
- Segure os cabos do equipamento firmemente com as duas mãos.



4.2. Paragem do aparelho

Ao soltar a alavanca de manobra (7), ocorre a paragem imediata do motor e da correia. Desligue o motor antes de colocar o equipamento em uma superfície.

Depois de usar o equipamento por alguns minutos, verifique a tensão da correia:

- Pare o motor soltando a alavanca de (7) de acionamento;
- Desligue o equipamento com o interruptor ON / OFF (5);
- Desconecte o cabo de alimentação (13);
- Deixe a barra de corte esfriar por alguns minutos;
- Verifique a tensão da correia (16) (par. 6.1.2).

⚠️ ATENÇÃO!

Não descanse nem deixe o equipamento sem vigilância antes de parar a corrente (16) e de voltar a colocar a cobertura da corrente, de modo a evitar perigos ou danos materiais ou pessoais, logo que a utilização termine.

4.3. Entrega e movimentação

O equipamento é embalada e transportada do fabricante ao cliente em uma caixa de papelão de 520x240x115 mm. A massa da embalagem não excede 5 kg e por isso pode ser movimentada facilmente sem equipamentos especiais.

ATENÇÃO!

As operações de movimentação das cargas devem cumprir as disposições normativas vigentes em matéria de segurança e saúde nos ambientes de trabalho. Conserve a caixa para o armazenamento do equipamento por períodos médios ou longos ou para enviá-la embalada a um centro de assistência para eventuais reparos.

5. USO DO EQUIPAMENTO

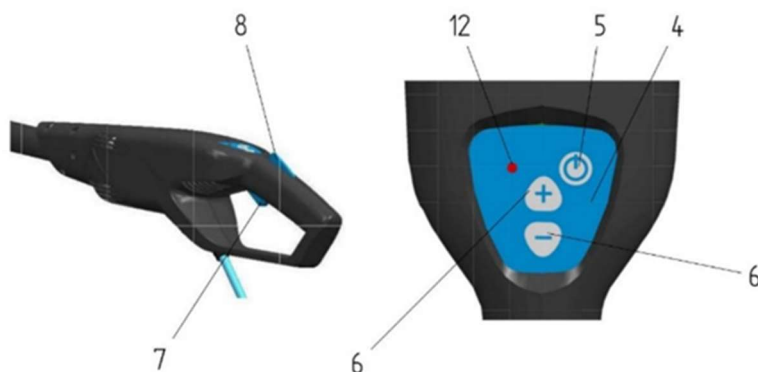
5.1. Uso pretendido do produto

Para uma utilização correta, é obrigatório segurar firmemente o equipamento com as duas mãos e ligá-lo através do interruptor ON/OFF (5).

Para definir a velocidade da corrente, usar as teclas +/- (6).

Pressionar o fecho de segurança (8), situado por cima do ponto de preensão, para libertar a alavanca de comando do equipamento. Em seguida, acionar a alavanca (7) para acionar o equipamento. Ao soltar a alavanca de acionamento (7), a segurança ativa (8) engata automaticamente e o equipamento para.

Antes de guardar o equipamento, certifique-se de que a corrente está estacionária, desligue o interruptor ON/OFF (5), desligue o conector (9) do cabo de alimentação (13) e insira a cobertura da barra (3) para proteger a corrente (16).



ATENÇÃO!

- Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. "Descrição do produto". Qualquer outro uso pode causar acidentes e é proibido.
- Acionar o equipamento apenas quando ele estiver inserido entre os galhos. O uso indevido é a causa de maior desgaste do equipamento e não permite poupar o consumo da bateria.
- Nunca desligar o conector de alimentação enquanto o equipamento estiver a ser utilizado.

CONTRAGOLPE

O contragolpe pode ocorrer quando a ponta da barra toca um objeto ou quando a madeira fica presa ou esmagada durante o corte. Para prevenir e reduzir o recuo, mantenha o controlo do equipamento segurando-o firmemente com as duas mãos. O conhecimento e a prevenção do contragolpe eliminam o "fator surpresa" ao reduzir a possibilidade de um acidente. Certifique-se de que a área onde está a cortar está livre de obstáculos e/ou materiais que possam ser ejetados.

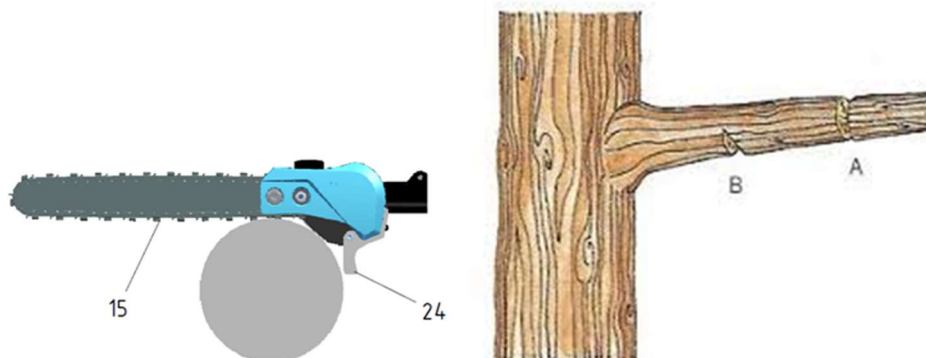
5.2. Usos não previstos

- Não utilizar o equipamento em condições de equilíbrio precário.
- Não utilizar em terrenos escorregadios ou muito inclinados.
- Não utilizar o equipamento à chuva ou em ramos molhados
- Não cortar materiais diferentes da madeira.
- Não utilizar o equipamento para içar, deslocar ou romper objetos, ou como alavanca.
- Não utilizar o equipamento em ambientes com atmosferas explosivas e inflamáveis.
- Não utilize o equipamento em todas as condições de proibição e prescrição indicadas neste manual (ver também secção 2.3).

5.3. Regras de trabalho e corte

5.3.1. Corte de seccionamento

- Coloque o gancho (24) no galho.
- Inicie o equipamento pressionando simultaneamente a segurança (8) e a alavanca de (7) acionamento.
- Corte a toro com a parte inferior da barra da correia (15).
- Se o ramo estiver sob tensão: Faça um corte de alívio no lado da pressão e depois no lado na tração com um corte de seccionamento.



5.3.2. Cortando galhos grossos

Fazer um corte de descarga (A) 20 cm à frente do ponto identificado (B), onde será feito o corte de seccionamento.



ATENÇÃO!

Se a madeira bloquear a correia (16) durante o corte, pare o motor, levante a tora e mude sua posição. Não tente soltar a corrente (16) puxando o equipamento do cabo (1).

5.4. Transporte e movimentação do equipamento

Antes de movimentar o equipamento, em caso de movimentos curtos, certifique-se de que:

- a) O equipamento está desligado
- b) A corrente é estacionária
- c) A cobertura da barra (3) está inserida.

Uma vez verificadas as condições acima referidas, proceder à movimentação, rodando a cabeça de corte para trás em relação ao sentido de movimentação, certificando-se de que nenhuma pessoa, objeto ou animal pode entrar em contacto com o equipamento.

Em caso de deslocação de um local para outro ou de viagens longas, para além do que precede (alíneas a-b-c), é igualmente prescrito:

- d) desconectar o cabo da bateria
- e) guardar o equipamento na sua embalagem



ATENÇÃO!

Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. “Descrição do produto”. Qualquer outro uso pode causar acidentes.

5.5. Desativação

Após a utilização, ou em caso de longos períodos de inatividade, é aconselhável:

- Seguir o procedimento para desligar e proteger o equipamento, acima (ver parágrafo 5.4).
- Esvazie o tanque de óleo (20) e feche a tampa (11).
- Retire os resíduos de corte (serragem) do cárter anterior (2). Remonte e limpe perfeitamente o equipamento.
- Insira a cobertura da barra (3) na barra (15).
- Siga todas as regras de manutenção descritas no manual.

5.6. Problemas, causas e soluções

A resolução de problemas só pode ser efetuada por pessoal qualificado que tenha compreendido as instruções deste manual e da documentação que o acompanha.

As situações que podem levar a uma avaria são normalmente atribuíveis a uma falta ou má manutenção ou a uma avaria de algum componente mecânico e/ou elétrico/electrónico do equipamento ou a uma situação relacionada com o produto tratado.

A tabela seguinte apresenta uma lista de possíveis falhas que podem ocorrer no equipamento. A coluna "Causa" indica a causa do estado de avaria.

A coluna "Solução" indica a ação corretiva para resolver a situação de falha ocorrida.

O manual e/ou a documentação do componente/equipamento devem ser consultados para diagnosticar os problemas com o equipamento comercial fornecido.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não funciona.	<ul style="list-style-type: none">a) Interruptor ON / OFF (5) na posição OFF.b) Corrente (16) sem tensão adequada.c) Bateria descarregada.d) Conetor da bateria não está inseridoe) Conector danificado	<ul style="list-style-type: none">a) Deslocar o interruptor (5) para a posição ON.b) Ajuste a tensão da corrente (16) girando o parafuso de ajuste (17) da barra (15).c) Recarregar a bateria.f) Inserir o conetorg) Contactar um CAT
A correia bloqueia-se	<ul style="list-style-type: none">a) Lubrificação insuficiente Nível de óleo baixo no tanque (20).b) Corrente (16) sem tensão adequada.c) Não cumprimento das condições de corte	<ul style="list-style-type: none">a) Encha o tanque de óleo (20) através da tampa (11).b) Ajuste a tensão da correia (16) girando o parafuso de ajuste da barra (17).c) Ver cap. 5.3 regras de trabalho e corte
A lubrificação é insuficiente.	<ul style="list-style-type: none">a) Lubrificação insuficiente Nível de óleo baixo no tanque (20).b) Bomba de lubrificação entupida com resíduos de corte.	<ul style="list-style-type: none">a) Encha o tanque com óleo pela tampa (11).b) Remova a cobertura frontal (2) e limpe os resíduos de corte.c) Leve o equipamento a um Centro de Serviço Autorizado para reparo.
A correia (16) salta durante o corte.	<ul style="list-style-type: none">a) Corrente (16) gasta ou danificada.	<ul style="list-style-type: none">a) Afie a correia (16).b) Substitua a correia (16).
O podador de correia não tem resistência.	<ul style="list-style-type: none">a) Bateria descarregada.b) Bateria em fim de vida ou a ser substituída	<ul style="list-style-type: none">a) Recarregar a bateria.b) Contactar o CAT

6. MANUTENÇÃO

6.1. Manutenção ordinária



ATENÇÃO!

- O equipamento deve ser mantido sempre em perfeito estado de funcionamento, incluindo as partes cortantes e as suas proteções.
- Todas as operações de manutenção não indicadas neste manual de uso e manutenção devem ser realizadas nos CAT.
- As operações de manutenção ordinária podem ser realizadas pelos operadores.



ATENÇÃO!

Para a manutenção, utilizar apenas peças sobressalentes originais Campagnola.



ATENÇÃO!

Todas as operações de manutenção devem ser realizadas com o cabo de alimentação desconectado da bateria.

São proibidas quaisquer atividades de intervenção e/ou manutenção na bateria, exceto conforme indicado no manual da bateria, para o qual se remete para todas as atividades prescritas e permitidas na bateria.

6.1.1. Informações gerais



As operações de manutenção ordinária podem ser realizadas pelos operadores ou técnicos de manutenção.

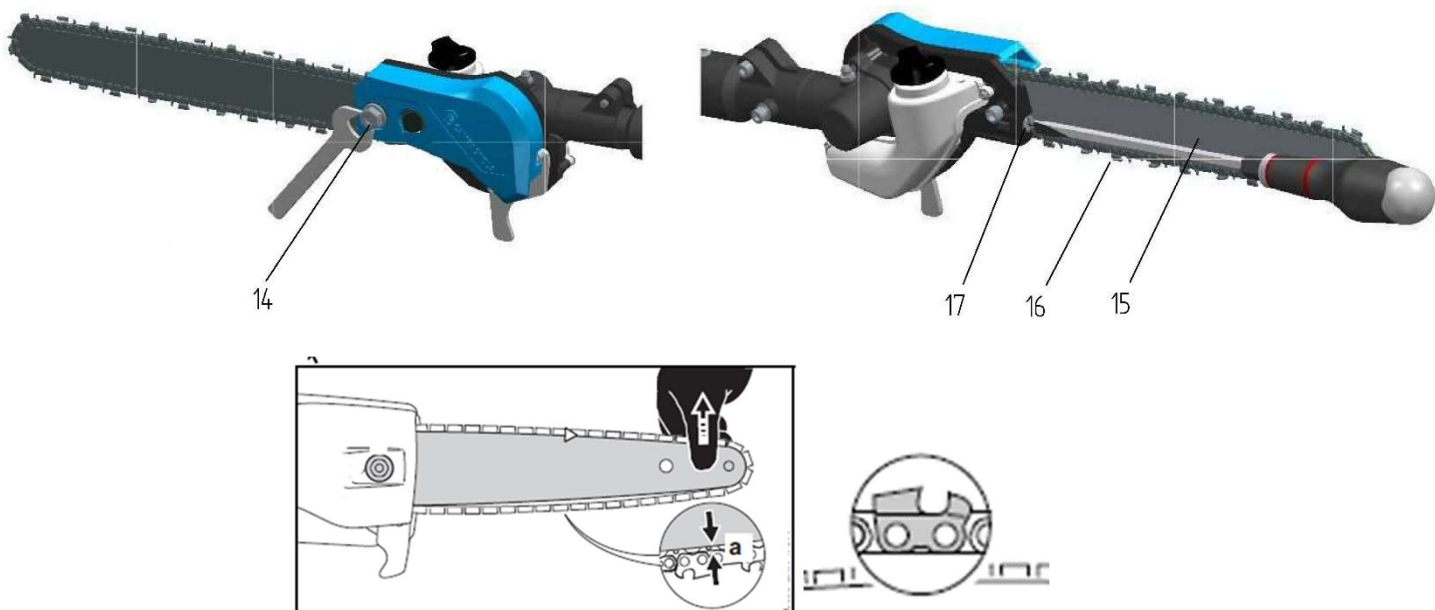
Antes de qualquer atividade de manutenção ordinária, é obrigatório:

- Desligar o interruptor ON / OFF (5) (posição OFF).
- Desconecte o cabo de alimentação (13).
- Colocar a bateria numa posição segura.
- Utilizar luvas de proteção anti-perfuração.

6.1.2. Ajuste a tensão da correia

Executar as seguintes operações observando a ordem indicada:

- Desapertar as porcas (14) e (25).
- Gire o parafuso (17) no sentido horário para apertar a correia (16) ou no sentido anti-horário para afrouxá-la.
- Para a tensão correta da corrente, mantenha os dentes 2 mm da barra (15) conforme mostrado na imagem
- Bloqueie as porcas (14) e (25).



6.1.3. Substituindo a correia ou barra de corte

Executar as seguintes operações observando a ordem indicada:

- Desapertar as porcas (14) e (25) que fixam o cárter frontal (2).
- Afrouxe a barra de corte (15) desaparafusando o parafuso (17) no sentido anti-horário.
- Retire a barra com a correia e volte a colocá-la prestando atenção à correta disposição dos dentes cortantes.
- Monte a barra com a nova corrente, monte o cárter dianteiro (2) e apertar parcialmente as porcas (14) e (25).
- Estique a correia girando o parafuso de ajuste (17) no sentido horário.
- Ajuste a correia para que fique esticada e possa deslizar facilmente com sua mão.
- Quando a tensão correta for alcançada, remonte o cárter dianteiro (2) e bloquear as porcas (14) e (25).

6.1.4. Lubrificar a barra de corte

A emissão de óleo na corrente (16) é pré-definida pelo fabricante. A operação é automática e não requer nenhum ajuste. Verifique sempre o nível de óleo no tanque (20). A lubrificação ocorre automaticamente. O abastecimento de óleo é efetuado desenroscando a tampa (11) do reservatório (20).

Limpe periodicamente o orifício de entrada de óleo, o canal de saída de óleo e a ranhura da barra da corrente.



ATENÇÃO!

Não use óleo de recuperação. Pode danificar a bomba de lubrificação.



ATENÇÃO!

Antes de cada reabastecimento, limpe a área ao redor da tampa para que nenhuma impureza entre no tanque.



ATENÇÃO!

A não utilização de lubrificação pode causar gripagens à corrente (16) na barra (15) de suporte.

6.1.5. Manutenção de fim do trabalho

Após a utilização, ou em caso de longos períodos de inatividade, é aconselhável:

- Seguir o procedimento para desligar e proteger o equipamento, acima (ver parágrafo 5.4).
- Esvazie o tanque de óleo (20) e feche a tampa (11).
- Retire os resíduos de corte (serragem) do cárter anterior (2). Remonte e limpe perfeitamente o equipamento.
- Insira a cobertura da barra (3) na barra (15).
- Siga todas as regras de manutenção descritas no manual.



ATENÇÃO!

Desmonte, cada 20 horas de trabalho, o cárter dianteiro (20) e remova os resíduos de corte que podem impedir a operação perfeita do equipamento.

6.2. Manutenção extraordinária

6.2.1. Informações gerais



As operações de reparo e manutenção extraordinária devem ser realizadas por um técnico de manutenção.

Antes de qualquer atividade de manutenção extraordinária, é obrigatório:

- Utilizar luvas de proteção anti-perfuração.
- Desligar o interruptor ON/OFF (5) (pos. OFF).
- Colocar a bateria numa posição segura.
- Desconectar o cabo de alimentação (13)



ATENÇÃO!

Qualquer operação de manutenção extraordinária (substituição do teclado de controle, cabo de força, motor, placa eletrônica, etc.) deve ser realizada em um CAT.

6.2.2. Limpeza da barra de corte e orifícios de lubrificação

Limpe essas peças com frequência, especialmente antes do uso.

- Desmontar a corrente (16) e limpe o canal da barra (15).
- Limpe os orifícios de lubrificação.

6.2.3. Afiar a correia



ATENÇÃO!

Utilizar luvas antiperfuração.



ATENÇÃO!

Siga as instruções do fabricante para afiar e manter a correia. Diminuir a altura do delimitador de profundidade pode aumentar o risco de contragolpes.

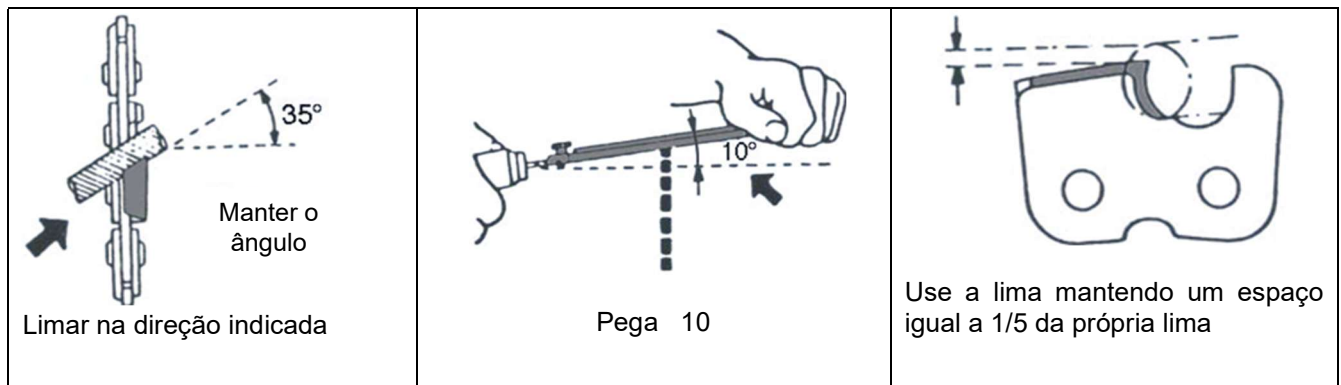


ATENÇÃO!

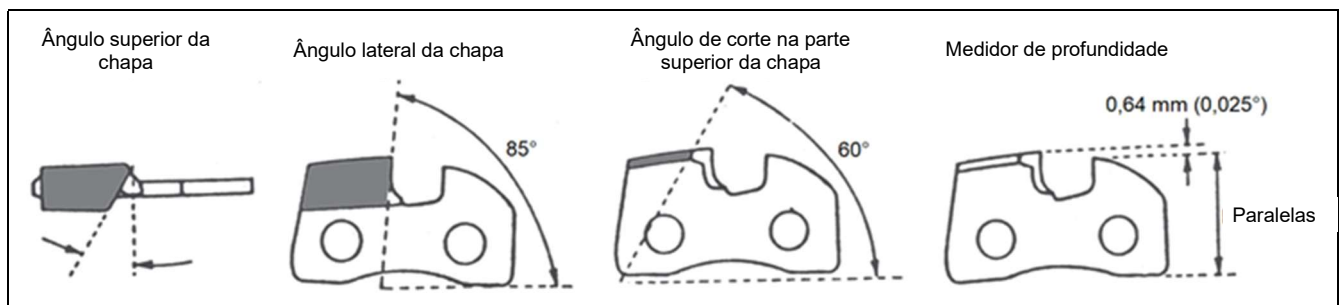
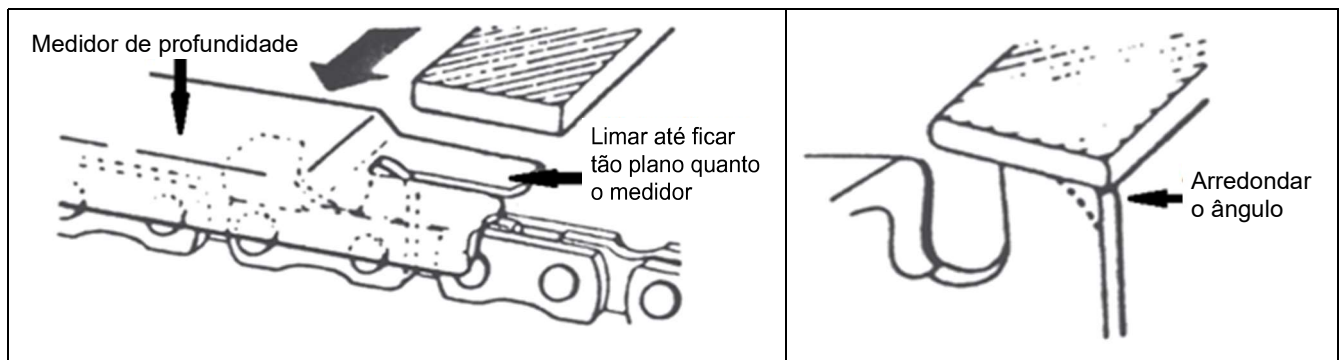
A cada 3 ou 4 afiações da correia, verifique e lime o delimitador de profundidade, se necessário, usando uma lima plana e, em seguida, arredonde a ponta frontal.

O passo da correia é de $1/4$ ", então use uma lima de 4 mm de diâmetro e uma lima plana.

- Afie a correia sempre de dentro para fora da aresta de corte, com inclinação de 35° .
- As malhas cortantes, após afiação, devem ter todos o mesmo comprimento e largura.



Coloque o medidor de profundidade com segurança na correia de forma que o medidor de profundidade se estenda. Lime a parte saliente do medidor de profundidade até obter o mesmo nível do medidor de profundidade. Arredonde o canto frontal do delimitador de profundidade.



6.3. Tabela de manutenção periódica

MANUTENÇÃO	ORDINÁRIA					EXTRAORDINÁRIA
	Antes do uso	A cada 2 horas de trabalho	A cada dia	Uma vez por semana	A cada 90 dias	No fim de uma estação de trabalho / pelo menos uma vez por ano
Verificar a lubrificação da corrente.	X	X	X			
Controlar o estado e a tensão da corrente.	X	X	X	X		
Verificar o estado da barra.	X			X		
Verificar a eficiência dos dispositivos de segurança e proteções.	X			X		
Verifique e abasteça o óleo	X	X	X			
Remover os resíduos de corte.			X	X		
Verificar o desgaste do pinhão da corrente.				X		
Cupão de revisão para executar em um Centro de Assistência autorizado do Fabricante.						X

6.4. Peças sobressalentes

Modalidade de encomenda de peças sobressalentes:

Para encomendar peças sobressalentes, contactar o distribuidor ou o concessionário local ou um Centro de Assistência de Campagnola Srl autorizado, indicando a quantidade e o número da peça que pretende encomendar.

A lista de peças sobressalentes está disponível no sítio Web do fabricante Campagnola Srl

Em alternativa, enviar um pedido por escrito para:

Campagnola S.r.l.

Sede e Fábrica

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Itália

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B

Tel. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

especificando:

- número de série da máquina
- tipo de unidade conforme indicado na placa de identificação instalada na máquina. Se não estiver presente, indicar a descrição da peça
- código de peça (encontrado no manual do componente)
- descrição
- quantidade desejada

7. DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO DOS COMPONENTES

7.1. Eliminação dos materiais gastos

A máquina, após a instalação/montagem e no seu funcionamento normal, não envolve riscos de contaminação ambiental, mas durante todo o período de uso são produzidos alguns tipos de resíduos ou materiais exaustos em condições particulares (por exemplo, a massa lubrificante/óleo de lubrificação das partes mecânicas) que requerem uma adequada eliminação.

Para a eliminação destes materiais existem, em cada país, normas específicas para a salvaguarda do meio ambiente. O cliente deve ter conhecimento das leis em matéria de resíduos poluentes vigentes no próprio País e operar de modo a cumprir as exigências legais; devem ser, ademais, respeitadas as indicações referidas nas fichas técnicas e de segurança dos produtos utilizados.

 **ATENÇÃO!**

Respeitar as leis em vigor em matéria de eliminação de óleos minerais, massas lubrificantes e resíduos dos processamentos.

 **ATENÇÃO!**

Mais informações sobre os modos de eliminação de óleos/massas lubrificantes e outras substâncias podem ser encontradas nas respetivas fichas técnicas e de segurança.

A eliminação dos resíduos tóxicos durante as fases de recolha, transporte, tratamento (operações de transformação necessárias para a recuperação), assim como o armazenamento e a descarga à terra são atividades de interesse público sujeitas à observância dos seguintes princípios gerais:

- a) Deve-se evitar qualquer dano ou perigo para a saúde, ou seja, devem ser garantidas a integridade e segurança, individual e coletivamente.
- b) Devem ser observados os preceitos higiénicos e sanitários, e evitados quaisquer riscos de poluição do ar, água, solo e sub-solo.
- c) Deve ser promovido o respeito de critérios e métodos económicos e eficientes, a implantação de sistemas de recuperação e reciclagem de materiais e energia.

Deve ser promovido o respeito de critérios e métodos económicos e eficientes, a implantação de sistemas de recuperação e reciclagem de materiais e energia.

7.2. Indicações relativas aos resíduos especiais

Resíduos especiais são os detritos gerados por processos industriais e os materiais provenientes da demolição de maquinarias e equipamentos deteriorados e obsoletos.

Em relação à eliminação de resíduos especiais, incluindo os tóxicos e nocivos, os produtores desses resíduos são completamente responsáveis, e devem realizá-la diretamente ou através de empresas ou órgãos autorizados ou entregá-los a entidades autorizadas que administram o serviço público, com as quais foi feito um acordo específico.

Cada País/Município é obrigado a fornecer à região todas as informações disponíveis sobre a eliminação de resíduos em seu território.

 **ATENÇÃO!**

A eliminação abusiva de resíduos pode implicar a aplicação das sanções previstas pela normativa vigente.

 **ATENÇÃO!**

De acordo com a Diretiva “REEE” 2012/19/UE, se o componente/produto adquirido estiver marcado com o seguinte símbolo do caixote de lixo barrado, significa que o produto no fim da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos.

A recolha seletiva do presente componente/produto que alcançou o fim da sua vida útil é organizada e administrada pelo Fabricante.

O utilizador que queira eliminar este equipamento deve, portanto, contactar o fabricante e seguir o sistema que ele adotou para permitir a recolha seletiva do equipamento que chegou ao fim da vida útil.

Uma recolha seletiva adequada e o sucessivo encaminhamento do equipamento desativado a processos de tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribuem para evitar possíveis efeitos negativos sobre o meio ambiente e a saúde, para além de facilitar a reutilização e a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

A eliminação abusiva não em conformidade com os requisitos especificados envolve a aplicação das sanções previstas pela normativa vigente.



 **ATENÇÃO!**

Caso o símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz não estiver presente nos aparelhos significa que a eliminação do produto não é de responsabilidade do fabricante. Neste caso, aplicam-se sempre as normas vigentes em matéria de eliminação de resíduos.

Değerli Müşterimiz,
Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için size içtenlikle teşekkür ediyoruz.

Piyasayı bütüncül spesifik ve dinamik çözümlerle yorumlayabilme kapasitesi, sektörle ilgili geniş bilgi birikimi garantisi ile birlikte üretici şirketini budama ve hasat ekipmanlarının tasarımı, üretimi ve gerçekleştirilmesinde bir dünya lideri haline getirmiştir.

Üstün vasıflara sahip personeli ile etkin satış ve teknik servis ağı sayesinde, İmalatçı sizlere geniş bir ürün yelpazesi sunar:

- budama için elektromekanik (bataryalı) ve pnömatik zincirli budama testeresi ve makaslar, uzatma versiyonunda da;
- zeytin ve çeşitli türde meyve toplamak için elektromekanik (bataryalı) ve motorlu pnömatik silkeleme makinaları;
- traktör üç nokta askı tertibatı için kompresör ve motokompresörler;

Tercih nedenleri aşağıdaki gruplarda toplanabilir:

- ürünlerin kullanım kolaylığı ve pratikliği;
- çok yönlü kullanım;
- kullanılan malzemelerin kalitesi;
- güvenilirlik;
- proje tasarımı.

Kılavuz, CE uygunluk sertifikası gibi ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve taşındığı veya yeniden satıldığı her zaman ürüne eşlik etmelidir. Kullanıcı, ürünün kullanım ömrü boyunca başvurabilmek amacıyla bu belgeleri hasarsız şekilde muhafaza etmelidir.

Kayıp veya imha durumunda, CAMPAGNOLA S.r.l.'den, yürürlükteki hükümler tarafından öngörülen süre sınırları içinde, tam olarak model, seri numarası ve üretim yılı belirtilerek bir kopya talep edilebilir.

İmalatçı ürünün uygunsuz kullanımı ile iş bu kılavuzda içerilmeyen veya mantık dışı işlemlerden kaynaklanabilecek hasarlara ilişkin her türlü sorumluluktan muafır.

Makine sadece ve sadece özellikle tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Diğer her türlü kullanım yasaktır ve tehlikeli olarak kabul edilir.

Sadece orijinal yedek parçaları kullanın. İmalatçı orijinal olmayan yedek parçaların kullanılmasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz.

Bu kılavuzun hiçbir bölümü CAMPAGNOLA S.r.l.'nin önceden yazılı izni olmaksızın başka bir dile çevrilemez ve/veya uyarlanamaz ve/veya başka bir biçimde ve/veya mekanik, elektronik yollarla, fotokopi, kayıt veya başka bir şekilde çoğaltılamaz. Kopyalama, yayma vb. yasağı elektronik format için de geçerlidir. Mülkiyet sahibi şirket, haklarını yasalarla korumaktadır.

Bir toleransın açıkça belirtilmediği tüm boyutsal boyutlar, artı veya eksi en az anlamlı basamakta bir birim toleransa sahip olarak anlaşılmalıdır ve Uluslararası ölçü birimleri sistemi ve bundan türetilen miktarlara atıfta bulunur.

Bu yayına ekli açıklamalar ve resimler bağlayıcı değildir; CAMPAGNOLA S.r.l. bu nedenle, bu yayını güncelleme taahhüdü olmaksızın, herhangi bir zamanda, ürünün çalışmasını iyileştirmek amacıyla veya ürün güvenliği ile ilgili olmayan diğer herhangi bir gereklilik için uygun görebileceği organlarda, ayrıntılarda veya aksesuar tedarikinde herhangi bir değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Bu belgenin üretici tarafından değiştirilmesi durumunda, kullanım yerinde Kılavuzun yalnızca güncel sürümlerinin bulunmasını sağlamak da kullanıcının sorumluluğundadır.

Orijinal talimatlar İtalyanca dilinde yazılmıştır. Diğer bütün dillere orijinalinden tercüme edilmiştir.

Orijinal talimatlarda yer alan bilgilerden üretici sorumludur; farklı dillere yapılan çeviriler tam olarak doğrulanamaz, bu nedenle bir tutarsızlık tespit edilirse orijinal dildeki metin takip edilmeli veya Teknik Dokümantasyon Departmanımızla iletişime geçilmelidir.

Bu kılavuzdaki uyarıları dikkatle takip etmek ve tamamını okuyup anlamak kullanıcının sorumluluğundadır. Gerekli her türlü bilgi için üreticinin dokümantasyon ofisi mevcuttur.

1. GİRİŞ	230
1.1. Kullanım ve bakım kılavuzunun işlevleri ve kullanımı	230
1.2. Semboller ve yetkili operatörlerin vasıfları	231
1.3. Uygulanan Direktifler ve Teknik Standartlar	231
1.4. Ürünün teslim alınması	232
1.5. Garanti	232
2. UYARILAR	232
2.1. Uyarılar	232
2.1.1. Gürültü ve titreşime maruz kalma testlerinin sonuçları	232
2.1.1.1. Ses seviyesi	233
2.1.1.2. Titreşim seviyesi	233
2.1.1.3. Elektromanyetik uyumluluk seviyesi	233
2.2. Genel uyarılar	233
2.2.1. Aletin amacı - kullanım amacı	233
2.2.2. Kullanıcının yükümlülükleri	234
2.2.3. Çalışma yerinde güvenlik	234
2.2.4. Elektrik güvenliği	234
2.3. Kullanıma İlişkin Uyarılar	235
2.3.1. Aletin kullanımı konusunda uyarılar	235
2.3.2. Çalışma öncesi-sonrası uyarılar	236
2.4. Bakım için uyarılar	236
3. TEKNİK ÖZELLİKLER	237
3.1. Ürünün belirlenmesi	237
3.2. Ürünün tanımı	238
3.3. Öngörülen kullanım	238
3.4. Ünitenin yapısı	239
3.5. Ambalajı oluşturan alet dışındaki parçalar	240
3.6. Teknik veriler	240
3.7. Güç kaynağı teknik verileri	240
3.8. Çevresel çalışma koşulları	240
3.9. Depolama	240
3.10. Komuta, kontrol ve güvenlik cihazları	241
3.11. Semboller ve uyarılar	241
4. MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA	242
4.1. Kurulum	242
4.1.1. Bileşenlerin kurulumu	242
4.1.2. Başlatma için uyarılar	242
4.1.3. Yağlama deposunun doldurulması	242
4.1.4. Aletin çalıştırılması	243
4.2. Aletin durdurulması	243
4.3. Teslim ve taşıma	243
5. ALETİN KULLANIMI	244
5.1. Ürünün öngörülen kullanımı	244
5.2. Öngörülmemiş kullanımlar	244
5.3. Çalışma kuralları ve bölme	245
5.3.1. Bölmek için kesme	245
5.3.2. Kalın dalların kesilmesi	245
5.4. Aletin taşınması ve elleçleme	245
5.5. Bir kenara kaldırma	245
5.6. Sorunlar, sebepleri, çözümleri	246

6. BAKIM	247
6.1. Rutin bakım	247
6.1.1. Genel bilgiler	247
6.1.2. Zincir gerginliđi ayarı	247
6.1.3. Zincirin veya kesim palasının deđiřtirilmesi	248
6.1.4. Kesme palasının yađlanması	248
6.1.5. İř sonu bakımı	248
6.2. Özel bakım	248
6.2.1. Genel bilgiler	248
6.2.2. Kesim palasının ve yađlama deliklerinin temizliđi	248
6.2.3. Zincir bileme	249
6.3. Periyodik bakım tablosu	250
6.4. Yedek parçalar	250
7. PARÇALARIN SÖKÜLMESİ VE TASFİYESİ	250
7.1. Kullanılmıř malzemelerin imhası	250
7.2. Özel atıklarla ilgili talimatlar	251

1. GİRİŞ

1.1. Kullanım ve bakım kılavuzunun işlevleri ve kullanımı

Operatörün güvenliğini korumak ve olası hasarları önlemek için makine üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce bu Kullanım ve Bakım Kılavuzunun tamamının okunmuş ve anlaşılmalı olması çok önemlidir. Bu talimatların amacı, ürünün çalışmasını ve güvenli, ekonomik ve uyumlu kullanımını açıklamaktır. Talimatlara uyulması tehlikelerin önlenmesine, tamirat ve iş durdurma masraflarının azaltılmasına ve ürünün ömrünün uzatılmasına yardımcı olur. Kullanım kılavuzunun bütün kısımları eksiksiz ve okunaklı olmalıdır. Ürünü kullanmakla görevli veya bakımından sorumlu bütün operatörler kılavuzun yerini biliyor olmalı ve her an danışabilme imkanına sahip olmalıdırlar.

Üretici firma, aşağıdaki durumlarda ürünün yol açtığı üretim aksaklıkları ve/veya yaralanma ve maddi hasarlardan sorumlu tutulamaz:

- Ürünün üretildiği amaç ve/veya işlevsellik dışında kötüye kullanılması;
- Bu kılavuzda belirtilen gerekliliklere uyulmaması;
- Bu kılavuzda belirtilenler dışındaki çevresel çalışma koşulları altında kullanın;
- Montaj koşullarına/reçetelerine uyulmaması;
- Yetersiz veya eksik periyodik bakım;
- Üretici tarafından kabul edilmeyen ve izin verilmeyen değişiklikler veya müdahaleler;
- Orijinal olmayan veya modele uygun olmayan yedek parça kullanımı;
- Kapalı alanlarda kullanın;
- Havai elektrik hatlarının yakınında kullanın;
- 16 yaşından küçük veya 80 yaşından büyük veya fiziksel kısıtlamaları olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır;
- Uygun olmayan, yetkisiz, eğitimsiz personel tarafından kullanılması;
- Kanun Hükmünde Kararnamenin gerektirdiği şekilde yeterince eğitilmemiş ve bilgilendirilmemiş denetimli personel tarafından kullanılması. 81/2008 ve devamı (89/391/EC sayılı Direktif veya 2009/104/EC sayılı Direktif) işyeri güvenliği hakkında;
- Makine güvenliği ile ilgili yasalara ve/veya işyerinde yürürlükte olan belirli Avrupa ve/veya ulusal mevzuatın güvenlik düzenlemelerine uygun olmayan kullanım;
- Bu talimatlara ve/veya bu kılavuzdaki yasaklama ve reçete notlarına tamamen veya kısmen uyulmaması;
- Olağanüstü etkinlikler;

Kullanıcı/işveren personeli, aşağıda belirtilen güvenlik gerekliliklerinin uygulanmasından sorumludur ve çalıştırma, bakım vb. faaliyetler için yetkilendirilmiş personelin amaçlanan faaliyetlerden sorumlu olmasını sağlamalıdır:

- söz konusu işlem için gerekli vasıflara sahip olduğundan;
- ürünün kullanımı ve bakım faaliyetlerinin yürütülmesi konusunda bilgilendirilmiş ve eğitilmiştir;
- bu belgedeki talimatları bilip titizlikle uyguladığından;
- Makine için geçerli olan genel ve özel güvenlik yönetmeliklerini bilir ve uygular.

Kullanıcı/işverenin tüm personelinin ve özellikle teknik bakım personelinin bu kılavuzu okumuş ve anlamış olması, mekanik ve elektriğin temel prensiplerine aşina olması ve bu tür ürünlerin/makinelerin kullanımında yetenekli olması zorunlu bir gerekliliktir.

Güvenlik yönetmeliklerine ve burada verilen talimatlara uyulmaması, malların ve kişilerin yaralanmasına ve makinenin bileşenlerinin ve kontrol ünitesinin hasar görmesine neden olabilir.

Bu kılavuzun okunması, kapsamlı olmasına rağmen, hiçbir koşulda makineyi çalıştırmak ve bakımını yapmakla görevli ve yetkili personelin yeterli deneyiminin yerini alamaz.

Kullanıcı, verilen bilgiler dışında ayrıntılı bilgi için istediği zaman imalatçı ile iletişime geçebilir, geliştirmek için önerilerde bulunabilir.

DEĞİŞİKLİK YAPMA YASAĞI

Makine üzerinde herhangi bir değişiklik yapmak ve özellikle makinenin güvenliğini azaltabilecek değişiklikler yapmak yasaktır. Özellikle, üretici tarafından sağlanan koruyucuların ve/veya güvenlik ve/veya sinyalizasyon ve/veya kontrol sistemlerinin sökülmesi veya değiştirilmesi yasaktır.

1.2. Semboller ve yetkili operatörlerin vasıfları

Kılavuzda tanımlanan insan-makine etkileşimlerinin tamamı imalatçının talimatlarında tanımlanmış personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Belirtilen bütün işlemler, yapılacak işleme en uygun görülen operatörü belirten resimli işaretlerle birlikte verilmiştir. Aşağıda muhtelif mesleki kişiliklerin belirlenmesi için gerekli bilgileri vermekteyiz.



Operatör

Uygun şekilde eğitilmiş, yetkili ve kalifiye kullanıcı personel, bilgi ve pratik deneyim yoluyla, makinenin inşa edildiği ve tedarik edildiği görevler için güvenli kullanımı için gerekli talimatları almıştır.

Montaj/kurulum, makinenin düzgün çalışması ve kendisinin veya iş arkadaşlarının güvenliği için gerekli tüm işlemleri yapabilmelidir.

Bu tür makinelerin doğru kullanımı konusunda kanıtlanmış deneyime sahip olmalı ve bunları kullanma yetkisine sahip olmalıdır. Bu kılavuzun anlaşılması ve yürürlükteki mevzuatta öngörülen kurslara katılmaları da dahil olmak üzere, bu konuda uygun şekilde eğitilmeli, bilgilendirilmeli ve talimat verilmelidir.

Şüphe durumunda, herhangi bir anormalliği amirine bildirmelidir.

Herhangi bir olağanüstü bakım faaliyeti gerçekleştirme yetkisi yoktur. Operatör sadece bu kılavuzdaki talimatlara uygun olarak rutin bakım (temizlik, yağlama, zincir gerdirme, vb.) yapabilir.



Mekanik bakım teknisyeni

Makineyi operatör gibi çalıştırabilen, ayarlamalar, bakım ve onarımlar için mekanik parçalar üzerinde çalışabilen ve diyagramları, teknik çizimleri ve parça listelerini okuyabilen kalifiye teknisyen.

Canlı elektrik tesisatlarında (varsa) çalışmak için kalifiye değildir.

Gerektiğinde, operatöre makinenin üretim amaçlarına uygun şekilde nasıl kullanılacağına dair talimatlar verebilir



Elektrik / elektronik bakım teknisyeni

Makineyi operatör gibi çalıştırabilen, bakım, onarım ve aşınmış parçaların değiştirilmesi için ayarlar ve elektrik sistemleri üzerinde çalışabilen kalifiye teknisyen.

Devre şemalarını okuyabilmeli, doğru fonksiyonel döngüyü doğrulayabilmelidir.

Yalnızca uygun bir kişi (PEI) ise panolar, bağlantı kutuları, kontrol ekipmanları vb. içinde voltaj varlığında çalışabilir (Bkz. EN50110-1 ve EN 50110-2).

Gerektiğinde, operatöre makinenin üretim amaçlarına uygun şekilde nasıl kullanılacağına dair talimatlar verebilir

TEKNİK YARDIM MERKEZLERİ

Bunlar, Campagnola S.r.l.'nin Campagnola ürünleri üzerinde servis/onarım faaliyetleri yürütmek üzere yetkilendirdiği teknik yardım merkezleridir (C.A.T. olarak da adlandırılır).



TEHLİKE/DİKKAT!

İlk durumda TEHLİKE kelimesinin önündeki bu sembol, personel için **kaza**, sakatlık veya ciddi yaralanma, hatta ölüm **tehlikesini** belirtirken; **DİKKAT** kelimesinin önüne gelmesi durumunda, kullanıcının personeli için kaza veya orta derecede yaralanma riski veya makinede, ekipmanda veya alıcının/kullanıcının diğer kişisel mülklerinde olası hasar ile ilgili bir uyarıyı temsil eder.

ÖNEMLİ!

Anahtar fonksiyonlar veya yararlı bilgilerle ilgili bilgi veya uyarıları belirtir. Bu işaretle gösterilen metinlere dikkat edin.

1.3. Uygulanan Direktifler ve Teknik Standartlar

Avrupa Birliği (AB) ülkeleri veya AB ile ürün mevzuatına ilişkin bir anlaşma bulunan ülkeler için tasarlanan her makine, 2006/42/CE sayılı Makine Direktifine uygun olarak bir Uygunluk Beyanı ile birlikte tedarik edilir.

Makine Ek IV kapsamında olduğundan, imalatçı Ek IX'da belirtilen AT tip incelemesi için inceleme prosedürünü ve ayrıca 2006/42/EC sayılı Yönetmeliğin Ek VIII'inde belirtilen ürünün imalatına ilişkin dahili kontrolleri uygular.

İmalatçının ilişkin uygunluk beyannamesi Kullanım ve bakım kılavuzuna eklenmiştir.

NOT: Ürünlerin AB dışındaki bölgelerde tedarik edilmesi durumunda, taraflar arasında sözleşmeyle aksi kararlaştırılmadıkça, Campagnola S.r.l., ürün tasarımı ve üretimi amacıyla, uygulanabilir parçalar için ve teknolojinin durumuna uygun olarak, ürüne uygulanan ISO, IEC standartlarına uygundur.

1.4. Ürünün teslim alınması

Ürün teslim alındığında aşağıdakileri kontrol etmek gerekir:

- nakliyat esnasında üründe hasarlar meydana gelmemiş olması;
- ikmalin sipariş edilmiş olan mala uygun olması ve olası donanım kısımlarının mevcut olması (Bakınız "Ürün tanımı" - "Teknik özellikler" bölümü).

Sorun olması durumunda, lütfen C.A.T. ile irtibata geçin ve tanımlama plakasındaki ürün ayrıntılarını sağlayın (Bakınız "Ürünün belirlenmesi" - "Teknik özellikler" bölümü).

1.5. Garanti

Garanti genel koşulları için verilen adres alanında Campagnola sitesine danışın:

<http://www.campagnola.it>; veya +39 051752551 faks numarasına yazılı talep gönderin, veya e-mail: star@campagnola.it.

DİKKAT!

Garanti kapsamındaki onarım talebi anında, yukarıda belirtilen hükümlere uygun olarak, onarılacak ürün daima satın alma belgesi (fatura veya yasal değere sahip başka belge) iliştilmiş ve doğru şekilde doldurulmuş garanti belgesi ve ile birlikte taşınmalıdır.

2. UYARILAR

2.1. Uyarılar

DİKKAT!


Makineyi kullanmadan önce çalıştırma ve bakım talimatlarını dikkatlice okuyun ve tamamını anlayın.

2.1.1. Gürültü ve titreşime maruz kalma testlerinin sonuçları.

Kronos ürünü, kullanıcı tarafından aşağıdakilerden oluşan çeşitli izin verilen konfigürasyonlarda monte edilir:

- Güç birimi
- Gerekli ve sipariş edildiği gibi değişken uzunluklarda uzatma çubuğu
- Kesme kafası

Ürünler tablosu: gerekli şekilde birleştiklerinde çeşitli alet kombinasyonları sağlayan birimler listelenmiştir.

Ürünler tablosu		
1 - Güç birimi	2 - Sabit çubuk 1200 mm	3-4 - Kesme kafası
		
	4 - Sabit çubuk 1600 mm	
		

2.1.1.1. Ses seviyesi

UNI EN ISO 3744 standardına göre ölçülmüş operatör iş yeri A ağırlıklı eşdeğer sürekli ses basıncı değeri (LpA) ve aletin ses gücü değeri (LwA):

Aletler kombinasyonu	LwA
1 - 2 - 4	102 dB(A)
1 - 3 - 4	102 dB(A)

ISO 3744 referans alınarak, toplam ölçüm belirsizliği değerinin $K = 1,645$ olduğu varsayılır

2.1.1.2. Titreşim seviyesi

EN ISO 5349-1 ve 2'ye göre ölçülen el-kol sisteminin maruz kaldığı ivmenin frekans ağırlıklı ortalama karekök değeri:

Aletler kombinasyonu	Titreşim seviyesi a_{heq} EN ISO 5349 Alt kabza	Titreşim seviyesi a_{heq} EN ISO 5349 Üst kabza
1 - 2 - 4	$5,4 \pm 0,9 \text{ m/s}^2$	$5,3 \pm 0,9 \text{ m/s}^2$
1 - 3 - 4	$3,4 \pm 0,6 \text{ m/s}^2$	$4,6 \pm 0,8 \text{ m/s}^2$

2.1.1.3. Elektromanyetik uyumluluk seviyesi

Makine, iletilen ve yayılan emisyonlardan etkilenen Elektromanyetik Uyumluluk düzenlemelerine tabi elektronik bileşenler içerir.

Emisyon değerleri, Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun bileşenlerin kullanımı, uygun bağlantılar ve bileşen tedarikçilerinin gereksinimlerine uygun kurulum yoluyla yasal gerekliliklerle uyumludur. Bu nedenle makine Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) direktifine uygundur.

NOT: 1600 mm çubuğun kullanımı için, birlikte verilen ferrit çubuğun takılması ZORUNLUDUR.



UYARI: Ferritin takılmaması normal olmayan iletilen ve yayılan emisyonlara neden olabilir.

2.2. Genel uyarılar



DİKKAT!

Aleti kapalı veya gizli odalarda ya da patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanmayın.



DİKKAT!

Makine, **patlayıcı veya kategorilendirilmiş ortamlarda kullanılmaya uygun değildir.**

- Makinenin patlayıcı veya potansiyel patlayıcı ortamlarda kullanılması kesinlikle yasaktır.

Bu nedenle **makinenin aşağıdaki ortamlarda kullanılmaya uygun değildir:**

- patlayıcı veya potansiyel patlayıcı
- yangın veya patlama tehlikesi olarak sınıflandırılmıştır
- korozif ortamların bulunduğu
- gazların ve/veya tozların sınıflandırıldığı
- herhangi bir malzeme ya da parlama kaynağı nedeniyle yangın riski bulunan

- Yukarıda listelenen ortamlardan herhangi birinde kullanılması kesinlikle yasaktır.

2.2.1. Aletin amacı - kullanım amacı

- Zincirli budama testeresi meyve bahçeleri, üzüm bağları, narenciye bahçeleri, zeytinlikler ve genelde tüm bitkilerin kesilme ve/veya budanmasına yönelik bir alettir.
- Bu ürün sadece profesyonel kullanım amaçlıdır

- Aleti yalnızca "Ürün Açıklaması" paragrafında açıklanan amaçlar için kullanınız. Başka herhangi bir kullanım yasaktır ve yaralanmaya neden olabilir.
- Aleti sadece güvenli ve sabit bir pozisyonda yerden kullanınız, kullanım ve taşıma sırasında mükemmel ve sabit bir denge sağlayınız.
- Kaygan yüzeylerde (örn. tepelerde ve/veya ıslak çimen, kar, buz, vb.) veya dengeyi sağlamanın mümkün olmadığı yerlerde (örn. dik yamaçlarda) aletin tehlikeli bir şekilde dengede tutularak kullanılması yasaktır.
- Sis, şiddetli yağmur, kuvvetli rüzgar, dolu fırtınası, kar, buz, fırtına gibi olumsuz hava koşullarında çalışmaktan kaçının (elektrik çarpması riski).

2.2.2. Kullanıcının yükümlülükleri

- Aletin, operatörün alkol etkisi altında olması veya uyanıklığı veya refleksleri azaltan ve/veya değiştiren ilaçlar alması gibi tüm bilişsel bozukluk durumlarında kullanılması kesinlikle yasaktır. Aynı yasak bakım veya onarım çalışmaları için de geçerlidir.
- Alet sadece eğitilmiş, bilgili, talimatlı ve yürürlükteki yasal hükümlere uygun olarak kullanma yetkisine sahip bir operatör tarafından kullanılabilir.
- Kullanıcı, üçüncü şahıslara ve/veya eşyalara ve/veya hayvanlara karşı güvenlik ve davranış kurallarına (kısmen de olsa) uyulmaması sonucunda meydana gelebilecek tehlikelerden ve/veya kazalardan sorumludur.
- Kıyafet ve ekipman.
- Üretici tarafından öngörülen KKE'nin giyilmesi zorunludur ve özellikle gerçekleştirilecek operasyonlara uygun koruyucu ekipman giyilmesi zorunlu bir gerekliliktir. Koruyucu gözlük kullanın ve giysilerin vücudu saran cinsten olduğundan emin olun. Hareketli kısımlara takılabilecek veya sıkışabileceğinden kravat, kolye ve kemer gibi aksesuarlar takmak veya toplanmamış uzun saçlarla çalışmak yasaktır. Kaymaz tabanlı güvenlik ayakkabıları ve delinme ve titreşim önleyici eldivenler kullanın.
- Yüzünüzü korumak için koruyucu gözlük veya siperlik ve gürültüyü azaltan kulaklıklar kullanın.



2.2.3. Çalışma yerinde güvenlik

- Sadece iyi bir görünürlük koşulunda aleti kullanın. Çok az aydınlatılmış bir iş alanı kaza nedeni olabilir. 2 metreden daha az net bir görüşü engelleyen havada toz veya kum ile veya gece, gün batımı, şafak zamanı gibi yetersiz aydınlatma koşullarında kesimler yapmayınız.
- **Makinenin kullanıldığı alanlar, çalışılan alan üzerinde minimum 0,7 homojenlikle 100 lüks ve yakın çevresinde en az 0,3 homojenlikle 50 lüks yeterli aydınlatmaya sahip olmalıdır.**
- Makineyi operatör için tehlikeli koşullarda, kaygan zeminde ve dik yokuşlarda kullanmayın.
- Kullanmadan önce çalışma alanını kontrol edin ve düşen kesme atıklarının aletin güvenli kullanımına önemli bir hasar veya etki yaratmadığını veya engel, takılma vb. durumlar oluşturmadığını kontrol ediniz.
- Kullanım sırasında dinlenme sürelerine uyararak (çalışma saati başına bir dinlenme süresi önerilir), çalışma aşamalarında değişim ve pozisyon sırasında her zaman doğru duruşu sağlayın (daha fazla hareket gücü için bir ayak diğerinin önünde olacak şekilde bacaklar hafifçe açık, gövde dik ve her iki el aleti destekleyecek şekilde).
- İş artıklarını, takılma tehlikesine yol açmamaları veya çalışma faaliyetlerini engellemeleri ve/veya örneğin yaz dönemlerinde kendiliğinden yanma olaylarına neden olabilen kuru malzeme durumunda yangın riski gibi ek risk kaynakları haline gelmemeleri için sık sık kaldırın.
- Patlayıcı, yanıcı bir ortamda aleti kullanmayın.
- Güç ünitesinin hasar görmesini önlemek için üniteyi ıslatmadığınızdan, suya batırmadığınızdan veya su, kar, genel olarak nemli yüzeylerle (çim, bitkiler vb.) temas ettirmeden emin olun.
- Hasar, tehlike veya yaralanmaları önlemek için aleti kullanmadan önce çocukları, hassas kişileri, gözlemcileri veya hayvanları güvenli bir mesafede ve aletin çalışma alanının dışında tutunuz (aletin maksimum çalışma alanının en az 5 metre ötesine dikkat ediniz).

2.2.4. Elektrik güvenliği

- Gerilim olan elektrik kablolarından en az 15 m uzakta çalışınız.
- Elektrik çarpması ve/veya elektrik çarpması riskini önlemek için aleti kullanımdan önce, kullanım sırasında ve/veya kullanımdan sonra yağmura, ıslak ortamlara, suya, kara, buza veya izin verilenler dışındaki diğer nem koşullarına maruz bırakmayın.
- Aleti ısı kaynaklarından, yağdan, çözücülerden ve kılavuzda belirtilen ve izin verilenler dışındaki çevre koşullarından uzak tutun.
- Kuru bir yerde saklayın.
- Hasar durumunda veya batarya sıvısının sızdığı başka bir durumda, bu sızıntıdan kaynaklanan temas veya başka bir durumda personel için riskler olabileceğine dikkat çekilmektedir. Batarya sıvısına dokunmayın. Temas durumunda temiz su ile hemen durulayın. Eğer sıvı göz ile temas ederse bol temiz su ile durulayın ve hemen uzman bir hekime danışın.



DİKKAT!

Lütfen dikkat edilmesi gereken ve batarya kullanımıyla ilgili tüm göstergeler ve uyarılar için Lityum pil ile birlikte verilen belgelere (kılavuz, veri sayfası veya piktogramlar) bakın.



DİKKAT!

Aşağıdaki talimatları dikkatli şekilde okuyun. Buna uyulmaması elektrik çarpmasına, elektrik çarpmasına, yangına veya hayvanlara, mallara ve/veya kişilere zarar gelmesine neden olabilir.

2.3. Kullanıma İlişkin Uyarılar

2.3.1. Aletin kullanımı konusunda uyarılar

Aşağıdaki yasaklama ve kullanım koşullarının karşılanması zorunlu bir gerekliliktir.

Ek yasaklama koşulları:

- Hasar görmüş, doğru ayarlanmamış veya tamamen monte edilmemiş olduğu durumlarda aleti kullanmayın.
- Eğer ON/OFF açma ve kapatma şalteri doğru şekilde çalışmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.
- Aleti merdiven, iskele veya zemin seviyesinde olmayan ve/veya sabit olmayan bir yüzey üzerinde kullanmayın.
- Elektrik kabloları yakınındaki dalları kesmeyiniz.
- Asla dikkatinizi dağıtmayın. Elektrikli aletleri çalıştırırken ne yaptığınızı kontrol edin ve sağduyulu olun.
- Dönerken zincire dokunmayın
- Motor çalışır haldeyken zincire dokunmayınız veya bakım işlemi gerçekleştirmeyiniz.
- Aleti temizlemek için benzin, tiner veya diğer aşındırıcı ve/veya yanıcı ürünler kullanmayın
- Omuz yüksekliğinin üzerinde kesmeyiniz
- Ekipmanın koruyucularını veya kontrol, kumanda ve güvenlik cihazlarını kurcalamayın.
- Hareketli parçalarla temizlik ve/veya bakım işlemleri yapmayın
- Palanın ucu ile çalışmayınız

Kullanım koşulları ve gereklilikleri:

- Aleti çalıştırmadan önce zincirin yabancı cisimler ile temas halinde olmadığından emin olunuz.
- Mükemmel bir dengeyi garanti eden sabit ve güvenli bir çalışma pozisyonunu alın (örneğin düz ve kuru yüzey).
- Aleti, aksesuarları, vs. bu talimatlara uygun şekilde ve gerçekleştirilecek işlemleri ve çalışma koşullarını göz önünde bulundurarak kullanın.
- Her kullanımdan önce güvenlik ve komuta kontrol sistemlerinin mükemmel çalışır durumda olup olmadığını kontrol edin.
- Alet kabzalarını (hem güç ünitesi tutamağı hem de direk tutamağı) iki elinizle sıkıca tutun.
- Verilen KKE'yi kullanarak her zaman kuru, temiz ve yağ kalıntılarından arındırılmış olması gereken tutamaklara özellikle dikkat edin.
- Küçük çalılık ve çalıkların kesilmesi esnasında, ince malzemeler zincire sıkışıp operatöre doğru fırlayabileceğinden (yüzü korumak için her zaman KKE kullanın) veya operatörün dengesini kaybetmesine neden olabileceğinden, son derece dikkatli olunması gereklidir.
- Palanın geri tepmesine ve yukarıya doğru geri tepme hareketlerine karşı dikkatli olun. Geri tepmeler, tehlikeli denge ve alet kontrolü kayıplarına neden olabilir.
- Gerilmiş dalları keserken dikkatli olun, çünkü kamçı etkisi nedeniyle aletin kontrolünün kaybedilmesine neden olabilirler.
- Motoru daima yüksek hızda tutarak kesim yapınız.
- Aleti çalıştırmadan önce her türlü ayarlama anahtarını çıkartın.
- Çalışma aşamaları sırasında sert malzeme ile temas durumunda kıvılcımlara neden olabilir. Lütfen aletin patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılmasının yasak olduğunu, kıvılcıkların yangınlara veya patlamalara neden olabileceğini unutmayın.
- Palayı ve zinciri temiz ve keskin muhafaza ediniz.
- Depodaki yağ seviyesinin daima en az yarı seviyede olduğunu kontrol edin. Yağ eksikliği zincirde tutukluk olmasına neden olur.
- Yağ buharı ve/veya odun tozlarının solunması, solunum sistemini tahriş edebilir veya zehirleyebilir. Uzun süreli rahatsızlıklarda bir hekime danışın.
- Kaza eseri çalıştırmaları önleyin. Aleti tutarken veya taşıırken bataryaya bağlamadan önce şalterin kapalı (OFF pozisyonu) olduğundan emin olun.
- Yanan LED, aletin çalışmaya hazır olduğunu gösterir.
- Yanıp sönen led, aletin motor aşırı ısınması veya azami güç eşiğinin aşılması nedeni ile bloke olduğunu işaret eder. Bu durumda, aleti yeniden etkinleştirmek için ON-OFF düğmesini kullanarak kapatın ve tekrar açın.
- Herhangi bir hasarı tespit etmek için ürün kullanımdan önce ve her durumda düşürme veya çarpma gibi olaylardan sonra incelenmelidir.

2.3.2. Çalışma öncesi-sonrası uyarılar

- Aleti elektrik kablosundan tutarak taşımayın.
- Alet kullanılmadığında, gereksiz batarya tüketimini ve/veya parçaların bozulmasını önlemek için ON-OFF düğmesini kapatın.
- Aleti, daima pala arkaya bakacak şekilde, aletin kullanılmadığı her durumda pala kılıfı takılı ve besleme kablosu konektörden çıkarılmış olarak taşıyınız.
- Güç kablosunu bağlamadan önce, konektörün kuru ve oksidasyon içermeyen temiz temas noktalarına (kir veya diğer engelleyici malzeme yok) sahip olduğundan emin olun.
- Olağan veya olağanüstü herhangi bir ayar veya bakım işlemi gerçekleştirmeden önce konektörü batarya grubundan çıkarın.
- Zinciri bilerken ve bakımını yaparken, bu kılavuzda belirtildiği gibi zincir üreticisinin talimatlarına uyunuz.
- Aleti sadece üretici tarafından belirtilen aksesuarlarla birlikte kullanınız.
- Herhangi bir olağan bakımdan önce lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Kılavuzda belirtilmeyen bakım faaliyetleri için lütfen üreticinin servis merkezine başvurun.
- Ekipman üzerindeki tüm etiketleri ve piktogramları, özellikle tehlike ve güvenlik işaretleriyle ilgili olanları mükemmel bir şekilde okunabilir ve hasarsız durumda tutun.

2.4. Bakım için uyarılar



DİKKAT!

Ekipmanın herhangi bir bakımını veya mekanik ayarını yapmadan önce, güvenlik ayakkabıları, tulumlar, delinmez eldivenler ve yüzü korumak için gözlükler gibi KKE'lerin kullanılması zorunludur.

- Herhangi bir onarım veya bakım çalışması, gerekli profesyonel profile (mekanik bakım teknisyeni ve/veya elektrik bakım teknisyeni) ve gerekli fiziksel ve entelektüel gerekliliklere sahip usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş personel tarafından gerçekleştirilebilir.
- Zincir ayarı, yağ doldurma ve alet temizliği servis teknisyeni ve/veya operatör tarafından gerçekleştirilebilir.
- Herhangi bir ayar ve/veya bakım çalışmasından önce aletin güç kaynağıyla bağlantısının kesilmesi zorunlu bir gerekliliktir.
- Çalışma, bakım ve/veya onarım çalışmaları sırasında, yetkisiz kişiler ekipmanın çalışma alanından en az 5 metre uzakta durmalıdır.
- Koruyucu veya güvenlik cihazlarının (mevcutsa) sökülmesi yalnızca olağanüstü bakım işlemleri için ve yalnızca ekipmanın zarar görmesini önlemek ve bakımın sonunda ve her zaman yeni kullanımdan önce cihazların etkinliğini geri kazanmak için tüm personelin güvenliğini sağlayacak **bakım** personeli tarafından yapılmalıdır.
- Bu kılavuzda yer almayan tüm bakım işlemleri üreticinin C.A.T. merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bakım, onarım ve sorun giderme çalışmaları, makinenin ve tüm emniyetlerinin doğru çalıştığına doğrulanması ile sonuçlandırılmalıdır.
- Bakım veya onarım işlemleri sonunda alet sadece **mekanik bakım teknisyeninin** izni üzerine çalıştırılmalıdır, iş bu teknisyen aşağıdakilerden emin olmalıdır:
 - işlemlerin tamamlandığından;
 - aletin mükemmel şekilde çalıştığından;
 - emniyet sistemlerinin etkin olduğundan;
 - hiç kimsenin alet üzerinde işlem yapmıyor olmadığından.

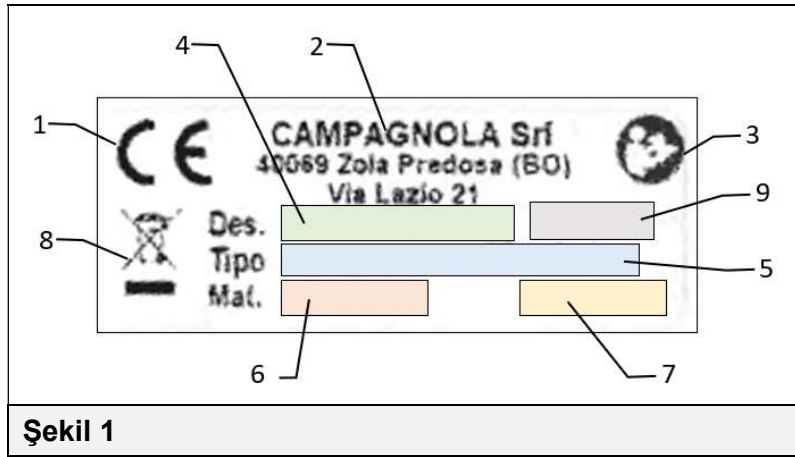
3. TEKNİK ÖZELLİKLER

3.1. Ürünün belirlenmesi

Her makineye/alet üzerine bir tanımlayıcı CE plaka/etiketi uygulanmıştır (Şekil 1).

Model, seri numarası ve üretim yılı makineye sabitlenir ve üreticinin CE plakasında belirtilir. CE plakası makine/alet üzerine uygulanır ve aşağıdaki verilen verileri ve sembolleri belirtir:

- 1) 2006/42/CE Direktifine göre CE uygunluk işareti.
- 2) Üreticinin şirket adı ve tam adresi.
- 3) Aletin kullanımından ve/veya bakımından sorumlu tüm personelin kullanım ve bakım kılavuzunu okuması zorunludur.
- 4) Aletin adı.
- 5) Alet türü - Aletin türünün adı / kodu.
- 6) Seri numarası.
- 7) Üretim yılı, üretim prosesinin sonlandığı yıl.
- 8) "AEEE" 2012/19/UE Direktifi uyarınca bilgiler: Elektrik ve elektronik atıkları çevreye ve insan sağlığına zararlı maddeler içerebilir ve bu nedenle evsel atıklarla birlikte değil, uygun toplama merkezlerinde ayrı toplanarak bertaraf edilmelidir.
- 9) Aletin besleme gerilimi (sadece bataryalı elektrikle beslenen aletler için).



Şekil 1

⚠️ ÖNEMLİ!

Aletin doğru ve net bir şekilde tanımlanması için anma plakasında gösterilen tip, seri numarası ve yapım yılına atıfta bulunulmalı ve Campagnola Srl'ye gönderilen herhangi bir servis, yardım veya yedek parça talebinde bunlar belirtilmelidir.

⚠️ ÖNEMLİ!

CE işareti tektir ve bu kılavuzda belirtilen ve bildirilen koşullara uygun olarak ürünün makine direktifine ve diğer geçerli direktiflere uygunluğunu tasdik eder.

"Bileşik" makine/alet durumunda ürün üzerine bir plaka/etiket ve bileşik makine/aleti oluşturan aletin türünü belirlemeye yönelik alet üzerine bir etiket (ör. ATRA.xxxx) yerleştirilir.

⚠️ ÖNEMLİ!

CE plakası/etiketi sağlamlığını kontrol etmek müşterinin sorumluluğundadır.

Kullanıcı aşınma nedeniyle okunmaz hale gelen CE plakasını ve/veya işaret levhalarını yenileriyle değiştirmelidir.

Makinedeki/aleti işaret levhalarının/etiketlerinin çıkarılması kesinlikle yasaktır. Campagnola S.r.l. şirketi, bu yasağa uyulmaması halinde makinenin/aletin güvenliği ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

Makinede levha sonraki şekilde belirtildiği gibi makineye yerleştirilir.



3.2. Ürünün tanımı

Zincirli budama testeresi meyve bahçeleri, üzüm bağları, narenciye bahçeleri, zeytinlikler ve genelde tüm bitkilerin kesilme ve budanmasına yönelik bir alettir. Alet, paragraf 3.7'de belirtilen teknik özelliklere sahip bir güç kaynağı (batarya paketi) ile çalıştırılmalı, varsa batarya paketine yerleştirilmeli ve alet kullanılırken sadece kullanıcı personel tarafından kullanılmalıdır.

Araç aşağıdaki şekilde oluşturulmuştur:

- ergonomik kabzalı bir güç ünitesi/birimi (1);
- sabit uzatma çubuğu (23);
- 7" palalı kesme kafası (15);
- zincir (16) 1/4".

Güç ünitesi, ergonomik kabza (1), kumanda tuş takımı (4), elektronik kart ve Fırçasız motordan oluşur.

Kontrol klavyesi (4) özellikle aletin fonksiyonlarını yönetir:

- aletin açılması ve kapatılmasını kumanda eden bir ON/OFF şalter düğmesi (5);
- seçiciler (6) hız seçimine (artırma/azaltma) izin verir;
- LED (12) aletin güç açık durumunu gösterir.

Şebeke kablosu (13) kabzaya sabit bir şekilde monte edilmiştir ve aletin konektör (9) üzerinden batarya paketine bağlanmasını sağlar.

3.3. Öngörülen kullanım

Bu makine sadece üretici tarafından açıkça amaçlanan ve bölüm 2.2.1'de belirtilen amaçlar için kullanılabilir.



DİKKAT!

- Her türlü farklı kullanım uygunsuz ve bu nedenle operatörlerin can güvenliği açısından potansiyel tehlike kaynağı olarak kabul edilir ve sözleşme garantisinin düşmesine neden olabilir.
- Alet belirtilenlerden farklı amaçlar için kullanıldığı takdirde ciddi şekilde hasar görebilir ve eşyalara ve kişilere zarar verebilir.

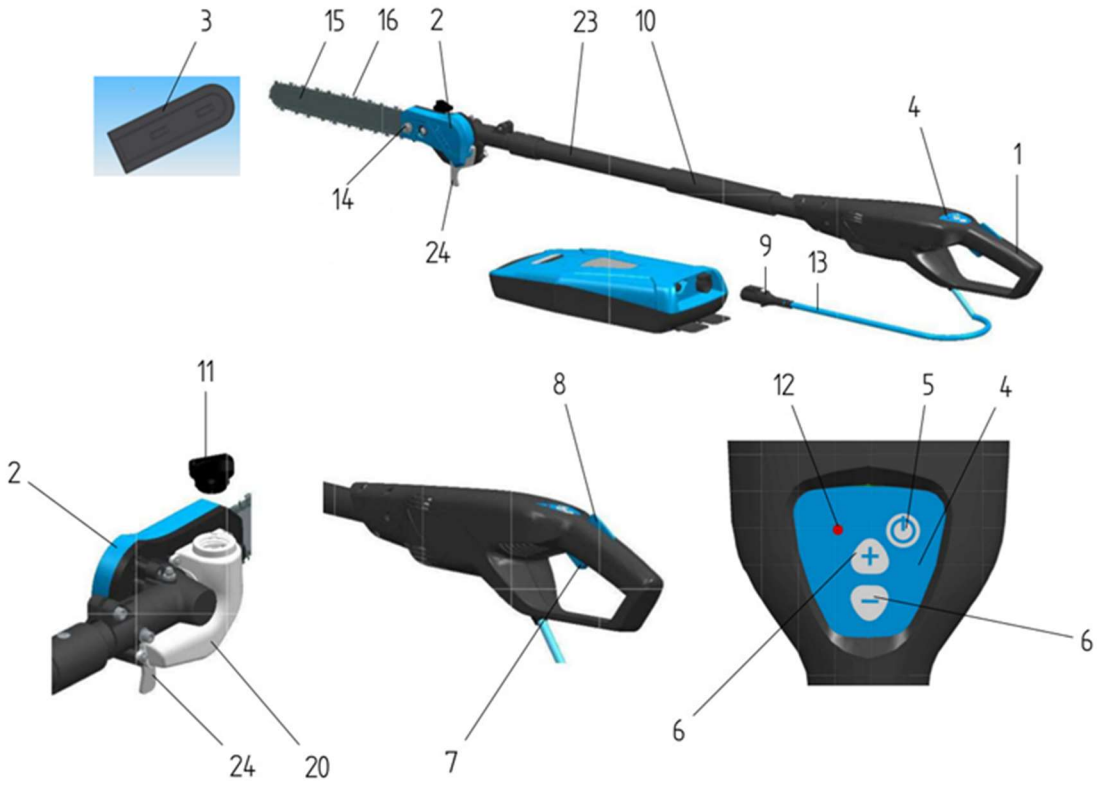
Başka herhangi bir kullanım veya kullanımın amaçlananın ötesine genişletilmesi yasaktır ve üreticinin amacına uygun değildir ve bu nedenle üretici, ortaya çıkan herhangi bir hasar için herhangi bir sorumluluk kabul edemez.

Kılavuzda yanlış olarak belirtilen kullanım şekillerine hiçbir koşulda izin verilmemelidir.

Makinenin yanlış kullanımı ve bakım eksikliği personel için ciddi tehlikelere yol açabilir.

Bu kılavuzda yasak ve izin verilmeyen olarak tanımlanan eylemler, makinenin 'yasak kullanımı' için tüm potansiyel olasılıkları kapsayamayacağı açıktır, ancak en 'makul' olarak öngörülebilen olanlardır ve kesinlikle yasak olarak kabul edilmelidir.

3.4. Ünitenin yapısı



Poz.	Tanımı	İşlevi
1	Kabza	Aleti tutmayı sağlar
2	Ön karter	Zincir dişlisini ve palasını korur
3	Pala kılıfı	Zinciri koruma kılıfıdır (dururken)
4	Kumanda tuş takımı	Aletin çalışmasını yönetir
5	ON-OFF şalteri	Aleti açar ve kapatır
6	Hız selektörü +/-	Kesme zincirinin hızını ayarlamaya yarar
7	Hareket kolu	Basıldığında hareketi kumanda eder
8	Emniyet kilidi aktif	Kumanda kolunu kontrol eder
9	Besleme kablosu konektörü	Aleti bataryaya bağlar
10	Tutma kabzası	Operatörün aleti tutarak çalışmasını sağlar
11	Tıpa	Depoya yağ dolumu yapılmasını sağlar
12	Çalışma led'i	Aletin açık ya da kapalı olduğunu bildirir
13	Güç besleme kablosu	Aleti bataryaya bağlar
14	Kilitleme somunu	Palayı kilitlet
15	Kesici pala	Zinciri yönlendirir
16	Zincir	Dal, tomruk v.b. keser
17	Ayar vidası	Zincir gerginliğini ayarlar
18	Motor gövdesi	Motor ve elektronik kartları barındırır
19	Seri numarası plakası	Aletin kimlik verileri bulunur
20	Yağlama yağı deposu	Pala ve zincir yağlama için yağ bulundurur
21	Elektronik kart	Aletin çalışmasını yönetir
22	Fırçasız motor	Zincir hareketini üretir
23	Sabit uzatma çubuğu	Aleti destekler ve yerden işi kolaylaştırır
24	Esnek kanca	Operatöre kesme bölgesini temizlemekte yardım eder
25	Uzatma çubuğunun dönmesini engelleyen vida	Uzatma çubuğunun dönmesini engeller
26	Güç grubu vidalı kenet	Çubuğu güç grubuna sabitler
27	Kesme kafasının dönmesini engelleyen vida	Kesme kafasının uzatma çubuğu üzerinde dönmesini engeller
28	Kesme kafası vidalı kenet	Kesme kafasını uzatma çubuğu üzerinde sabitler

3.5. Ambalajı oluşturan alet dışındaki parçalar

- Hızlı kılavuz.
- Alet kiti.
- Zincir bileme eđesi.

3.6. Teknik veriler

• Palanın uzunluđu:	7"
• 7"lik pala maks. kesme:	Ø 150 mm
• Kesme zinciri:	1/4"
• Emniyet kilidi aktif:	Evet
• Palanın otomatik yağlanması:	Evet
• Yağ tankı hacmi/kapasitesi:	50 ml
• Batarya beslemesi:	58 V
• Motor:	Fırçasız
• Güç:	1200 W
• Tüketim:	20-25 Ah
• Li-ion 700 bataryası ile kesme sayısı:	600'den fazla kesim çap 10 cm
• Hız:	6 seçilebilir mod
• Zincirin hızı:	11.4 m/sn.'den 14.8 m/sn.'ye
• İki renkli led:	açık için yeşil, maks. absorpsiyon için kırmızı
• Açma tuşu:	ON/OFF
• Komple alet uzunluđu:	1900 mm / 2300 mm
• Kütle/ağırlık alet uzunluđu 1900 mm:	3,750 kg.
• Kütle/ağırlık alet uzunluđu 2300 mm:	4,100 kg
• Güç ünitesinin koruma derecesi:	IP 00

3.7. Güç kaynađı teknik verileri

Aşağıdaki teknik verilere sahip güç ünitesi:

- Çıkış gerilimi Maks. 58V Vdc;
- Gerilim Min 42V Vdc
- Sürekli çıkış akımı min. 30A
- Elektronik kısa devre koruması ve/veya 30A koruma sigortası ile donatılmıştır

Alet besleme konektörü:

Marka: SOURIAU

Modeli: Uçan konektör UTL6-103G1P

Konektör bağlantı şeması

Kontakt tablosu Uçan konektör UTL6-103G1P		
PIN	RENK	İletişim
1	Vakum - erkek kontak	SM14ML-1TK6-MOD
2	Siyah - erkek kontak	SM14ML-1TK6-MOD
3	Vakum - erkek kontak	SM14ML-1TK6-MOD
Topraklama	Kırmızı - diři kontak	SC14ML-1TK6-MOD

3.8. Çevresel çalışma koşulları

Aksi belirtilmedikçe, makine aşağıdaki koşullar altında kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Deniz seviyesinden 1000 m'nin altında.
- Ortam sıcaklığı 5°C ile +45°C arasındadır. (35°C'de 24 saatlik ortalama <=)
- Yoğunlaşma olmadan bağıl nem %30 ila %85.
- Malzeme sıcaklığı < 45° C.

3.9. Depolama

Paketlenmiş ürün, sıcaklık -20 °C'den düşük veya +50 °C'den yüksek olmadığı ve nem oranı %70'i aşmadığı sürece normal olarak kapalı bir ortamda depolanabilir.

Ambalajın üzerine başka hiçbir ambalaj yerleştirilmemelidir.

Kırılgan malzemeler için özel dikkat gösterilmelidir.

Ambalaj üzerinde işaretlenmiş konum göstergelerini takip edin.

Yükleme, boşaltma ve nakliye sırasında darbelerden kaçınmak için özel dikkat gösterilmelidir.

Bu işlemler sırasında ambalajın hasar görmediğinden emin olun.

Hasarlı hiçbir ambalaj müşteri tarafından onarılmayacaktır.

DİKKAT!

Bir ürünün çevresel koşullara maruz kalmasından kaynaklanan bazı etkilerin, ürünün aralarında özellikle kritik olan iki veya daha fazla faktöre veya parametreye sırayla maruz kalmasının doğrudan sonucu olduğu unutulmamalıdır:

- Ürünün düşük sıcaklık koşullarına maruz kaldıktan hemen sonra yüksek sıcaklık koşullarına maruz kalması veya tam tersi ya da ürünün yüksek sıcaklık koşullarına maruz kaldıktan hemen sonra suya (yağmur, su jetleri, kar, daldırma vb.) maruz kalmasından kaynaklanabilecek **termal şok**;
- Ürünün neme, yağmura veya yağmur dışındaki nedenlerle suya maruz kalmasından hemen önce veya sonra donma noktasının altındaki sıcaklıklara maruz kalmasından kaynaklanabilecek **buz oluşumu**.

DİKKAT!









Ürün yukarıda belirtilen koşullar dahilinde depolandıktan sonra, termal şok, buz oluşumu veya nem vb. nedenlerle elektrik/elektronik parçaların zarar görmesini ve bu devrelerin bozulmasını veya hasar görmesini önlemek amacıyla, izin verilen doğru ortam sıcaklığı koşullarını yeniden oluşturmak için (bkz. paragraf 3.6) yaklaşık 12 saat boyunca çalışmaz durumda tutulması öngörülmektedir.

NOT: Yukarıdakiler dışında herhangi bir koşul bileşene özgü ve beraberindeki belgelerde belirtilebilir. Bu durumda, özel belgelerdeki talimatlara uyulmalıdır.

3.10. Komuta, kontrol ve güvenlik cihazları

- ON/OFF şalteri (5) : aleti açar ve kapatır.
- ON-OFF led'i (12): aletin çalıştığını bildirir.
- Güvenlik (8) aktif: çalıştırma kolu bırakıldığında otomatik olarak etkinleşir ve aletin irade dışı devreye girmesini önler.
- Pala kılıfı (3): taşıma sırasında kesim palasını korur.
- Entegre koruma cihazı: aşırı ısınması durumunda motoru korur.
- Entegre koruma cihazı: maksimum akım emilimi durumunda korur.

3.11. Semboller ve uyarılar

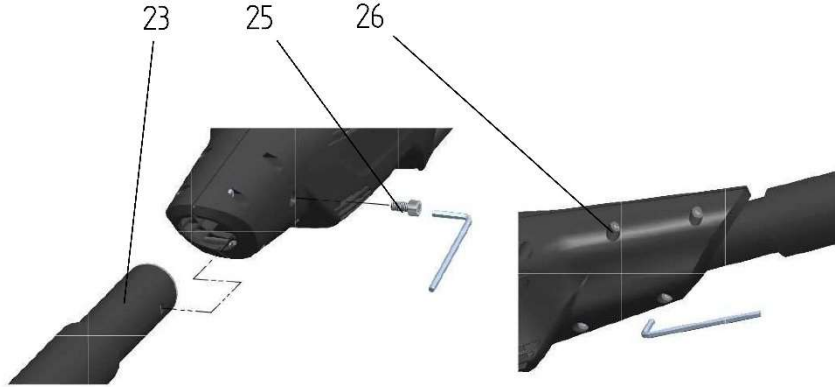
	Genel uyarılar		Uygun kıyafet giyilmesi zorunludur
	Kullanım ve Bakım Kılavuzunu okumak zorunludur		Elleri korumak zorunludur
	Koruyucu gözlük, gözlük ve baş koruması takma zorunluluğu		Ayak koruması için güvenlik ayakkabısı giyme zorunluluğu
	Aleti yağmurda, fırtınada, kötü hava koşullarında veya ıslak dallarda kullanmayın		Aleti havai elektrik hatlarının varlığında kullanma yasağı, faaliyete dahil olmayan/konu olmayan nesnelere, hayvanlardan ve/veya insanlardan 15 m güvenlik mesafesini koruyunuz.

4. MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

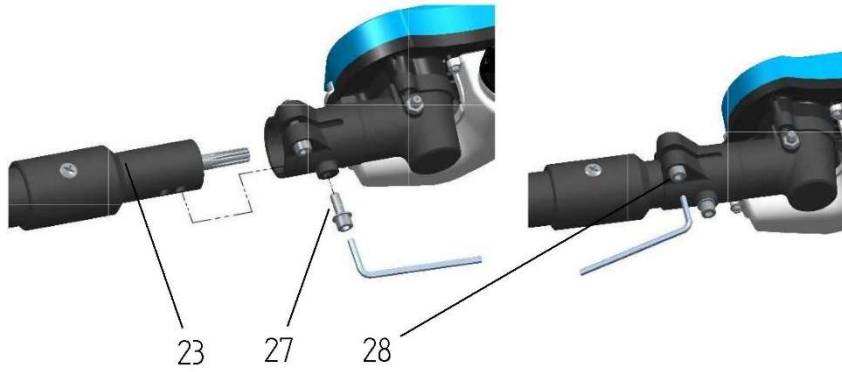
4.1. Kurulum

4.1.1. Bileşenlerin kurulumu

Çubuğu (23) monte etmek için, delikler çakışacak şekilde güç ünitesine yerleştirin, ardından dönme önleyici vida (26) ile sabitleyin. Kenetin 4 vidasını güç ünitesine vidalayın ve çubuğu sabitleyin:



Kesme kafasını monte etmek için delikleri çakışacak şekilde uzatma çubuğuna (23) takın ve ardından dönme önleyici vida (27) ile sabitleyin. Vidayı (28) sıkarak kafayı sabitleyin.



4.1.2. Başlatma için uyarılar



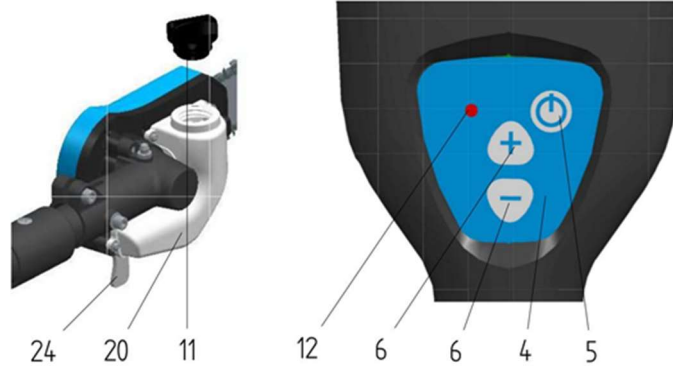
DİKKAT!

- Motoru çalıştırmadan önce zincirin yabancı cisimler ile temas halinde olmadığından emin olun.
- Çok tehlikeli olduğundan dolayı ağaçlar veya merdivenler üzerinde çalışmayınız.
- Alet ile çalışmaya başlamadan önce koruma kıyafetlerini giyiniz. Tüm güvenlik ve koruma sistemlerinin doğru şekilde monte edildiğini ve çalıştığını kontrol ediniz.
- Kesme palası (15) ve zincirin (16) doğru monte edilmiş olduklarını ve zincirin doğru gerginliğe sahip olduğunu kontrol ediniz.
- Bütün kilitleme vidalarının doğru kilitlenmiş olduklarını kontrol ediniz.

4.1.3. Yağlama deposunun doldurulması

Zincirin yağlanması için yağ deposunu (20) doldurunuz. Kullanılmaması zincirde tutukluğa neden olabilir. Yağlama otomatik olarak yapılır ve herhangi bir ayar gerektirmez.

Yağ tankı kapasitesi 50 ml.



⚠ DİKKAT!

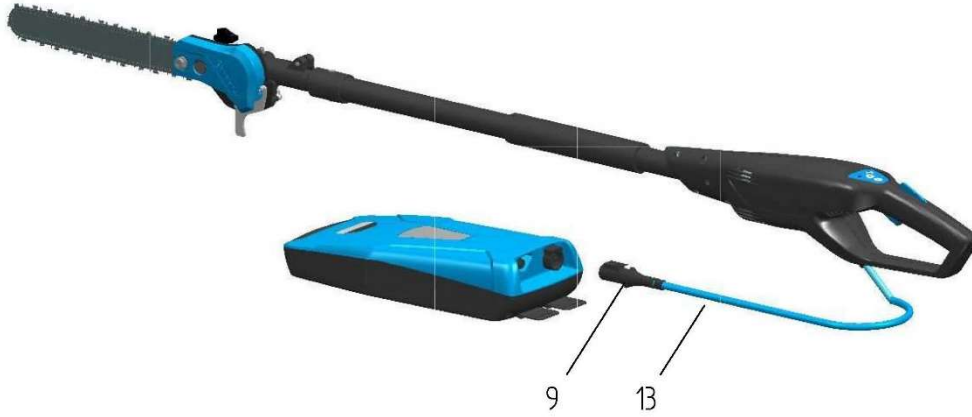
Eski yağ kullanmayınız. Yağlama pompasına hasar verebilir. Sadece uygun, piyasada bulunan motorlu testere zincir yağlama yağını kullanınız.

⚠ DİKKAT!

Depoya (20) kir girmemesi için tıpa (11) etrafındaki alanı her dolum öncesinde temizleyin.

4.1.4. Aletin çalıştırılması

- Besleme kablosunun (13) konektörünü (9) bataryaya bağlayın.
- Aletin kabzalarını her iki eliniz ile sağlam şekilde tutunuz.



4.2. Aletin durdurulması

Çalıştırma kolu (7) serbest bırakıldığında motor ve zincirin anında durdurulması sağlanır. Aleti bir yüzeye yerleştirmeden önce motoru durdurun.

Aleti birkaç dakika kullandıktan sonra zincir gerginliğini kontrol edin:

- Çalıştırma kolunu (7) bırakarak motoru durdurun;
- ON/OFF şalterini (5) kullanarak aleti kapatın;
- Besleme kablosunu (13) çıkarın;
- Kesme palasını birkaç dakika soğumaya bırakın;
- Zincir (16) gerilimini kontrol edin(par. 6.1.2).

⚠ DİKKAT!

Kullanım biter bitmez, mülkiyete veya kişilere tehlike veya zarar gelmesini önlemek için zincir (16) durdurulmadan ve zincir kapağı tekrar takılmadan aleti dayamayın veya gözetimsiz bırakmayınız.

4.3. Teslim ve taşıma

Alet, 520x240x115 mm ebatlarında bir karton kutu kullanarak üretici firma tarafından ambalajlanır ve müşteriye taşınır. Ambalajın kütlesi 5 kg'ı geçmez ve bu nedenle özel yardımlar olmadan taşınması kolaydır.

⚠ DİKKAT!

Yüklerin taşınma hareketleri çalışma yerlerindeki güvenlik konusunda geçerli düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Orta veya uzun süreler boyunca aletin depolanması için veya olası onarım işlemleri için bir teknik merkeze ambalajlı şekilde göndermek için kutuyu saklayın.

5. ALETİN KULLANIMI

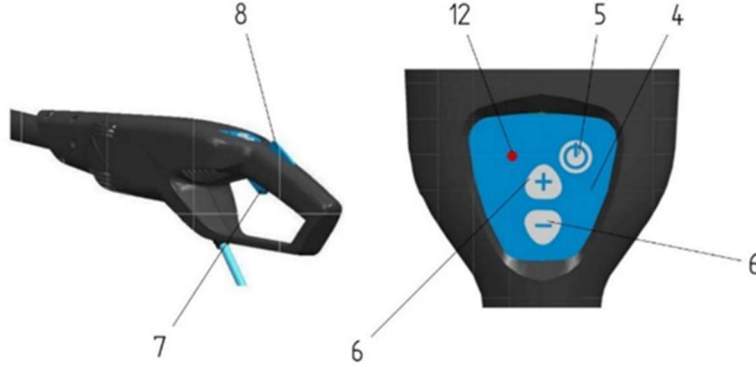
5.1. Ürünün öngörülen kullanımı

Doğru kullanım için aletin iki elle sıkıca tutulması ve ON/OFF şalteri (5) ile çalıştırılması zorunludur.

Zincir hızını ayarlamak için +/- tuşlarını (6) kullanınız.

Aletin kumanda kolunu serbest bırakmak için kavrama noktasının üzerinde bulunan emniyet mandalına (8) basınız. Ardından aleti çalıştırmak için kola (7) basınız. Çalıştırma kolu (7) bırakıldığında etkin emniyeti (8) otomatik olarak müdahale eder ve alet durur.

Aleti kaldırmadan önce zincirin sabit olduğundan emin olun, AÇMA/KAPAMA şalterini (5) kapatın, konektörü (9) güç kablosunu (13) ayırın ve zinciri (16) korumak için pala kılıfını (3) takınız.



⚠ DİKKAT!

- Aleti sadece "Ürün tanımı" par. belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanınız. Başka herhangi bir kullanım yaralanmaya neden olabilir ve yasaktır.
- Aleti yalnız dallar arasına sokulduktan sonra çalıştırın. Uygunsuz bir kullanım aletin en büyük aşınma sebebidir ve batarya tüketim ekonomisine olanak vermez.
- Alet kullanımdayken asla güç konektörünün bağlantısını kesmeyin.

⚠ GERİ TEPME

Palanın ucu bir nesneye dokunduğunda veya kesim esnasında odun bloke olduğunda veya ezildiğinde geri tepme meydana gelebilir. Geri tepmeleri önlemek ve azaltmak için her iki el ile sağlam şekilde kavrayarak aletin kontrolünü muhafaza ediniz. Geri tepme konusunda bilgi sahibi olmak ve önleyici tedbir almak, kaza olasılığını azaltarak "sürpriz faktörünü" ortadan kaldırır. Kesim yaptığınız alanda engel ve/veya fırlayabilecek malzeme bulunmadığından emin olunuz.

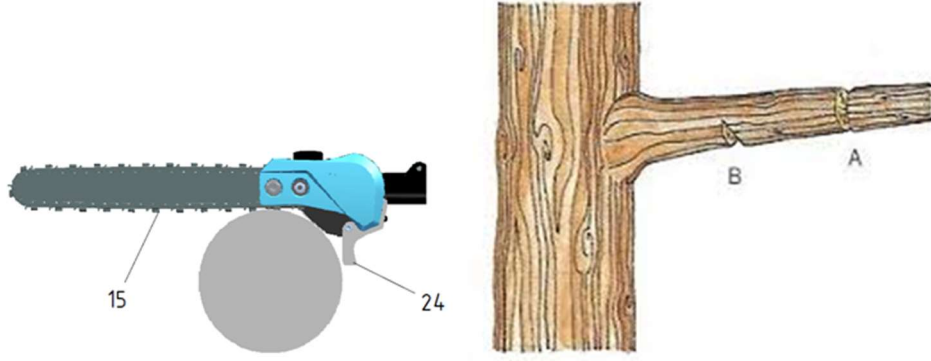
5.2. Öngörülmemiş kullanımlar

- Sağlam dengede değilken cihazı kullanmayınız.
- Kaygan veya dik eğimli zeminlerde kullanmayınız.
- Aleti yağmurda veya ıslak dallar üzerinde kullanmayınız.
- Tahtadan farklı malzemeleri kesmeyiniz.
- Testereyi cisimleri kaldırmak, taşımak veya kırmak için veya kaldıraç olarak kullanmayınız.
- Patlayıcı veya alevlenebilen ortamda kullanmayınız.
- Aleti bu kılavuzda belirtilen tüm yasak ve yasaklama koşullarında kullanmayınız (ayrıca bkz. Bölüm 2.3).

5.3. Çalışma kuralları ve bölme

5.3.1. Bölmek için kesme

- Kancayı (24) dala asın.
- Aleti, emniyet kilidine (8) ve hareket koluna (7) aynı anda basarak çalıştırın.
- Kütüğü zincir palasının (15) alt kısmıyla kesin.
- Dal gerilim altındaysa: Basınç tarafında bir boşaltma kesimi, ardından çekiş tarafında bir bölme kesimi gerçekleştirin.



5.3.2. Kalın dalların kesilmesi

Tanımlanan noktanın (B) 20 cm önünde bir boşaltma kesimi (A) yapın, burada daha sonra bölümlenme kesimi yapılacaktır.



DİKKAT!

Kesme sırasında ağaç zinciri (16) bloke ederse, motoru durdurun, kütüğü kaldırın ve pozisyonunu değiştiriniz. Aleti kabzasından (1) çekerek zinciri (16) serbest bırakmaya çalışmayınız.

5.4. Aletin taşınması ve elleçleme

Aleti kullanmadan önce kısa hareketlerde aşağıdakilerden emin olun:

- a) Alet kapalı
- b) Zincir sabit
- c) Pala kılıfı (3) takılmış.

Yukarıdaki koşullar doğrulandıktan sonra, kesme kafasını taşıma yönüne göre geriye doğru çevirerek taşıma işlemine devam edin ve hiçbir kişinin, eşyanın veya hayvanın aletle temas etmemesini sağlayınız.

Farklı yerlerden veya uzun yolculuklar için taşınma durumunda, yukarıdakilere ek olarak (a-b-c noktaları), ayrıca aşağıdakiler de öngörülmektedir:

- d) kabloyu bataryadan ayırın
- e) aleti ambalajında saklayın



DİKKAT!

Aleti sadece "Ürün tanımı" par. belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanınız. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.

5.5. Bir kenara kaldırma

Kullanımdan sonra veya uzun süre hareketsiz kalma durumunda, reçete edilir:

- Yukarıdaki ekipmanı kapatma ve emniyete alma prosedürünü izleyin (bkz. Bölüm 5.4).
- Yağ deposunu (20) boşaltın ve tıpayı (11) kapatın.
- Ön karterden (2) kesim artıklarını (testere tozu) temizleyiniz. Aleti yeniden monte edin ve temizleyin.
- Pala (15) üzerine pala kılıfını (3) geçirin.
- Kılavuzda tanımlanan tüm bakım kurallarını uygulayınız.

5.6. Sorunlar, sebepleri, çözümleri

Sorun giderme işlemi yalnızca bu kılavuzdaki ve beraberindeki belgelerdeki talimatları anlamış olan eğitimli personel tarafından gerçekleştirilebilir.

Arızaya yol açabilecek durumlar normalde bakım eksikliği veya yetersizliğinden ya da ekipmanın bazı mekanik ve/veya elektrik/elektronik bileşenlerinin arızalanmasından veya elleçlenen ürünle ilgili bir durumdan kaynaklanabilir.

Aşağıdaki tabloda alette meydana gelebilecek olası arızalar listelenmiştir. "Nedeni" sütunu arıza durumunun nedenini gösterir.

"Çözümü" sütunu, meydana gelen arıza durumunu çözmek için düzeltici eylemi gösterir.

Tedarik edilen ticari ekipmanla ilgili sorunların teşhisi için bileşenin/ekipmanın kılavuzuna ve/veya belgelerine başvurulmalıdır.

SORUN	NEDENİ	ÇÖZÜMÜ
Alet çalışmıyor.	a) ON/OFF şalteri (5) OFF pozisyonunda. b) Zincirde (16) uygun gerilim yok. c) Batarya boşalmış. d) Batarya konektörü takılı değil e) Hasarlı konektör	a) Şalteri (5) ON pozisyonuna getiriniz. b) Palanın (15) ayar vidası (17) üzerinde müdahalede bulunarak zincir (16) gerginliğini ayarlayınız. c) Bataryayı şarj edin. f) Konektörü takın g) Bir CAT ile iletişime geçin
Zincir kilitlemiyor.	a) Yağlama yetersiz. Depodaki (20) yağ seviyesi yetersiz. b) Zincirde (16) uygun gerilim yok. c) Kesim koşullarına uyulmaması	a) Tıpadan (11) depoya (20) yağ doldurun. b) Palanın ayar vidasını (17) hareket ettirerek zincirin (16) gerginliğini ayarlayın. c) Bkz. bölüm. 5.3 çalışma kuralları ve bölümler
Yağlama yetersiz.	a) Yağlama yetersiz. Depodaki (20) yağ seviyesi yetersiz. a) Kesim artıklarıyla tıkanmış yağlama pompası.	a) Tıpadan (11) depoya yağ doldurun. b) Ön karteri sökün (2) ve kesim artıklarını temizleyin. c) Aleti onarım için Yetkili Teknik Servisine götürün.
Zincir (16) kesim sırasında atlıyor.	a) Zincir (16) aşınmış veya hasar görmüş.	a) Zinciri (16) bileyin. b) Zinciri (16) değiştirin.
Zincirli budama testeresinde güç yok.	a) Batarya boşalmış. b) Batarya ömrünün sonunda veya değiştirilecek	a) Bataryayı şarj edin. b) CAT ile iletişime geçiniz

6. BAKIM

6.1. Rutin bakım



DİKKAT!

- Alet, kesme parçaları ve koruyucuları da dahil olmak üzere her zaman mükemmel çalışır durumda tutulmalıdır
- Bu kılavuzda yer almayan tüm bakım işlemleri CAT'te gerçekleştirilmelidir.
- Olağan bakım işlemleri operatörler tarafından yapılabilir.



DİKKAT!

Bakım için sadece orijinal Campagnola yedek parçaları kullanın.



DİKKAT!

Tüm bakım işlemleri, besleme kablosu bataryadan çıkarılmış halde yapılmalıdır.

Batarya üzerinde öngörülen ve izin verilen tüm faaliyetler için atıfta bulunulan batarya kılavuzunda belirtilenler dışında batarya üzerinde herhangi bir müdahale ve/veya bakım faaliyeti yasaktır.

6.1.1. Genel bilgiler



Olağan bakım işlemleri operatörler veya bakım personeli tarafından gerçekleştirilebilir.

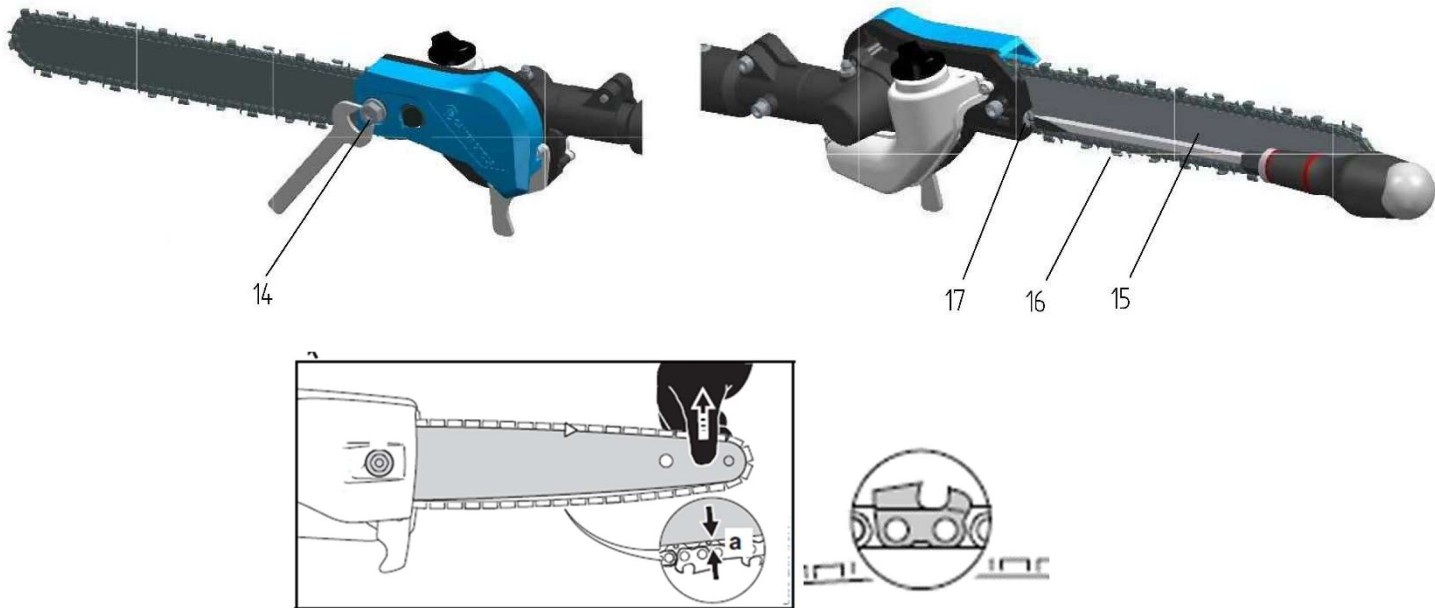
Herhangi bir rutin bakım faaliyeti öncesinde bu zorunludur:

- ON/OFF şalterini (5) kapatın (OFF pozisyonu).
- Güç kablosunun çıkarılması (13).
- Bataryayı güvenli bir konuma yerleştiriniz.
- Delinmeye dayanıklı koruma eldiveni takınız.

6.1.2. Zincir gerginliği ayarı

Sırasıyla aşağıdaki işlemleri yapınız:

- Somunları (14) ve (25) gevşetiniz.
- Zinciri (16) gerdirmek için vidayı (17) saat yönünde veya gevşetmek için saat aksi yönünde çeviriniz.
- Doğru zincir gerginliği için resimde gösterildiği gibi dişleri paladan (15) 2 mm uzakta tutunuz
- Somunları (14) ve (25) sıkınız.



6.1.3. Zincirin veya kesim palasının deęiřtirilmesi

Sırasıyla ařaęıdaki iřlemleri yapınız:

- Ön karteri (2) bloke eden iki vidayı (14) ve (25) sökünüz.
- Vidayı (17) saat aksi yönünde sökerek zincir palasını (15) gevřetin.
- Kesme diřlilerinin doęru yerleřtięine dikkat ederek palayı zincirle birlikte çıkarın.
- Palayı yeni zincir ile birlikte monte edin, ön karteri (2) monte edin ve somunları (14) ve (25) kısmen vidalayınız.
- Ayar vidasını (17) saat yönünde çevirerek zinciri gerin.
- İyice gergin olacak ve el gücü ile kolaylıkla kayacak řekilde zinciri ayarlayın.
- Doęru gerginlięe ulařıldığında, ön karteri (2) yeniden takın ve somunları (14) ve (25) sıkınız.

6.1.4. Kesme palasının yaęlanması

Zincir (16) üzerindeki yaę emisyonu üretici tarafından önceden tanımlanmıřtır. İřleme otomatik olduęundan herhangi bir ayarlama gerektirmez. Depodaki (20) yaę seviyesini daima kontrol ediniz. Yaęlama otomatik olarak gerçekteřir. Yaę, tank (20) üzerindeki kapak (11) sökölerek doldurulur.

Yaę giriř delięini, yaę çıkıř kanalını ve zincir çubuęu oluęunu periyodik olarak temizleyin.



DİKKAT!

Eski yaę kullanmayınız. Yaęlama pompasına hasar verebilir.



DİKKAT!

Depoya kir girmemesi için tıpa etrafındaki alanı her dolum öncesinde temizleyiniz.



DİKKAT!

Yaęlamanın yapılmaması, mesnet palası üzerinde (15) zincir (16) tutukluklarına neden olabilir.

6.1.5. İř sonu bakımı

Kullanımdan sonra veya uzun süre hareketsiz kalma durumunda, reęete edilir:

- Yukarıdaki ekipmanı kapatma ve emniyete alma prosedürünü izleyin (bkz. Bölüm 5.4).
- Yaę deposunu (20) boşaltın ve tıpayı (11) kapatın.
- Ön karterden (2) kesim artıklarını (testere tozu) temizleyiniz. Aleti yeniden monte edin ve temizleyin.
- Pala (15) üzerine pala kılıfını (3) geçiriniz.
- Kılavuzda tanımlanan tüm bakım kurallarını uygulayınız.



DİKKAT!

Ön karteri (2) her 20 çalıřma saatinde bir sökün ve aletin mükemmel řekilde iřlemesini tehlikeye atabilecek kesim artıklarını temizleyiniz.

6.2. Özel bakım

6.2.1. Genel bilgiler



Olaęandıřı bakım iřlemleri bir bakım teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

Herhangi bir olaęanüstü bakım faaliyeti öncesinde bu zorunludur:

- Delinmeye dayanıklı koruma eldiveni takınız.
- ON-OFF (5) řalterini kapatınız (poz. OFF).
- Bataryayı güvenli bir konuma yerleřtiriniz.
- Güç kablosunun (13) çıkarınız.



DİKKAT!

Herhangi bir olaęanüstü bakım çalıřması (kontrol klavyesi, güç kablosu, motor, elektronik kart vb. deęiřimi) bir CAT'te yapılmalıdır.

6.2.2. Kesim palasının ve yaęlama deliklerinin temizlięi

Bu kısımları sık sık ve özellikle kullanımdan önce temizleyiniz.

- Zinciri (16) sökün ve palanın kanalını (15) temizleyiniz.
- Yaę haznesi deliklerini temizleyiniz.

6.2.3. Zincir bileme



DİKKAT!

Delinmeye karşı dayanıklı eldivenleri takın.



DİKKAT!

Testere zincirini bileme ve bakım işlemleri için imalatçının talimatlarını izleyin. Derinlik sınırlayıcısının yüksekliğini azaltmak geri tepme riskini artırabilir.

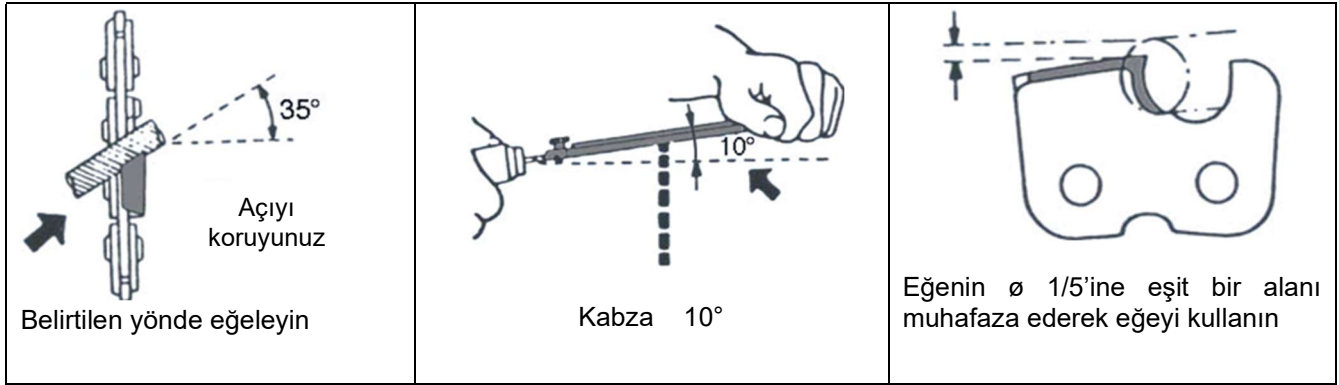


DİKKAT!

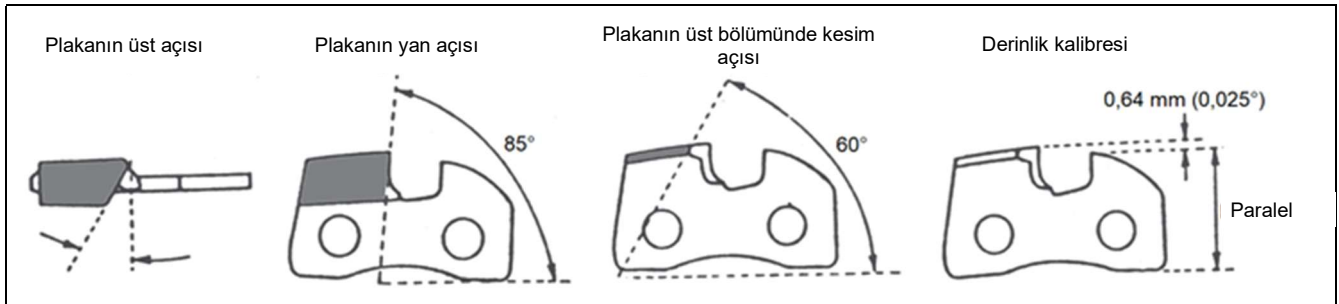
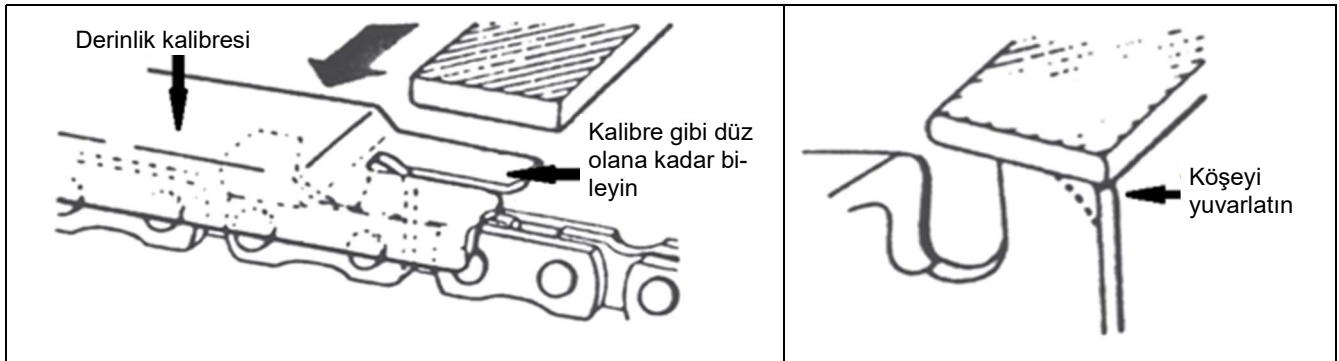
Zincirin her 3 veya 4 defa bilenmesinden sonra derinlik sınırlayıcısını kontrol ediniz ve gerekmesi halinde yassı bir eğe ile eğeyin, bundan sonra ön ucu yuvarlaklaştırınız.

Zincir hatvesi 1/4" olduğundan 4 mm çapında bir eğe ve yassı bir eğe kullanınız.

- Zinciri, 35° eğim ile daima içten keskin kısmının dışına doğru bileyiniz.
- Kesme bağlantılarının hepsinin, bilemeden sonra, aynı uzunluk ve genişliğe sahip olması gerekmektedir.



Derinlik kalibresini, derinlik sınırlayıcısı dışarı çıkacak şekilde sağlam olarak zincir üzerine yerleştirin. Derinlik sınırlayıcısının dışarı çıkan kısmını, derinlik kalibresindeki gibi aynı düzey elde edilene kadar eğeyin. Derinlik sınırlayıcısının ön köşesini yuvarlaklaştırın.



6.3. Periyodik bakım tablosu

BAKIM	RUTİN					ÖZEL
	Kullanmadan önce	Her 2 çalışma saatinden sonra	Her gün	Her hafta	Her 90 günde bir	
Zincirin yağlanması doğrulayın.	X	X	X			
Zincir durumu ve gerilimini kontrol edin.	X	X	X	X		
Pala durumunu kontrol edin.	X			X		
Güvenliklerin ve korumaların etkinliğini doğrulayın.	X			X		
Yağı kontrol edin ve doldurun	X	X	X			
Kesim artıklarını temizleyin.			X	X		
Zincir dışısının eskime durumunu doğrulayın.				X		
Üreticinin Yetkili Teknik Servisinde yapılacak revizyon bakımı.						X

6.4. Yedek parçalar

Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi için Distribütör veya Bölge Bayiiliğine ya da Campagnola Srl Yetkili Servisine başvurup sipariş etmek istediğiniz parçanın kodunu ve miktarını belirtin.

Yedek parça listesine Campagnola Srl internet sitesinden ulaşabilirsiniz

Veya aşağıdaki adrese yazılı talebinizi iletebilirsiniz:

Campagnola S.r.l.

Şube ve Tesis

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B

Tel. +39 051 753500

Faks +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

aşağıdaki bilgileri vermeyi unutmayınız:

- makinenin seri numarası
- makinenin üzerindeki etikette belirtildiği gibi ünite tipi. Yoksa, parçanın adını belirtin
- parça kodu (parçanın kullanım kılavuzundaki kodu)
- adı
- arzu edilen miktar

7. PARÇALARIN SÖKÜLMESİ VE TASFİYESİ

7.1. Kullanılmış malzemelerin imhası

Makine, kurulum/montajdan sonra ve normal çalışması sırasında çevre kirliliğine yol açmaz, ancak tüm kullanım süresi boyunca, belirli koşullar altında (örneğin mekanik parçaların yağlanması kaynaklanan gres/yağ) uygun şekilde bertaraf edilmesi gereken belirli atık türleri veya tükenmiş malzemeler yine de üretilir.

Bu malzemelerin tasfiyesi için her ülkede çevre koruma mevzuatları mevcuttur. Ülkesindeki ilgili kanunlardan haberdar olmak ve kullanılan ürünlerin veri sayfalarındaki bilgilere uygun olarak bu kanunlara uyacak şekilde hareket etmek Müşterinin yükümlülüğüdür.

 **DİKKAT!**

Madeni yağların, gresin ve işleme artıklarının bertaraf edilmesine ilişkin mevcut yasalara uyulması gerektiği hatırlatılır.

 **DİKKAT!**

Yağ/gres ve diğer maddelerin tasfiyesi ile ilgili ayrıntılı bilgi, bu maddelerin güvenlik bilgi formlarından bulunabilirler.

Zehirli atıkların tasfiyesinin toplama, nakliye, işleme (geri dönüşüm için gerekli dönüştürme işlemi) aşamaları ve toprağa boşaltılması, aşağıdaki ilkelerle düzenlenen ve kamuyu ilgilendiren bir faaliyettir:

- Toplumun ve bireylerin sağlık ve güvenliği için her türlü tehlikeden kaçınılmalıdır.
- Hijyen ve sağlık kurallarına uyulmalı ve her türlü hava, su, yer üstü ve yeraltı kirliliğinden kaçınılmalıdır.
- Ekonomi ve verim kriterleri çerçevesinde, malzeme ve enerjinin geri kazanımı ve geri dönüşümü teşvik edilmelidir.

Ekonomi ve verim kriterleri çerçevesinde, malzeme ve enerjinin geri kazanımı ve geri dönüşümü teşvik edilmelidir.

7.2. Özel atıklarla ilgili talimatlar

Endüstriyel proseslerin ürünü olan atıklar ve bozulmuş ve eski ekipman ve makinelerin imhası sonucunda ortaya çıkan malzemeler özel atıklardır.

Özel, hatta zararlı ve zehirli atıkların bertaraf edilmesi, atıkların üreticisi, doğrudan ya da yetkili şirket veya kuruluşlar veya özel bir anlaşma öngörülmüş olan kamu hizmetini yönetenlere atıkların teslim edilmeleri aracılığıyla gerçekleştirilmelidir.

Her ülke/belediye bölge idaresine kendi sınırları içindeki atık tasfiyesi ile ilgili bütün bilgileri vermek zorundadır.

 **DİKKAT!**

Ürünün sahibi tarafından izinsiz olarak imha edilmesi, yürürlükteki yönetmeliklerde öngörülen yaptırımların uygulanmasıyla sonuçlanacaktır.

 **DİKKAT!**

“RAEE” 2012/19/UE Direktifine göre eğer satın alınan bileşen/ürün üzeri çizili tekerlekli bir çöp kutusu sembolü ile işaretlenmiştir, bu ürünün kullanım ömrü sonunda diğer atıklardan ayrı şekilde toplanması gerektiği anlamına gelir.

Kullanım ömrünün sonuna ulaşan iş bu bileşenin/ürünün ayrı toplanması üretici tarafından organize edilir ve yönetilir.

Bu teçhizatı imha etmek isteyen kullanıcı üretici ile iletişime geçmelidir ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda ayrı şekilde toplanmasına izin vermek için uygulanan sistemi takip etmelidir.

Ürünün geri dönüşüm, işleme veya uygun şekilde imhası amacıyla gereken şekilde ayrıştırılması, çevre ve sağlık üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur ve teçhizatın oluşturduğu malzemelerin yeniden kullanımına ve/veya geri dönüşümüne katkıda bulunur.

Ürünün kullanıcı tarafından izinsiz olarak imha edilmesi, yürürlükteki yasalar tarafından öngörülen yaptırımların uygulanmasına neden olacaktır.

 **DİKKAT!**

Ekipmanın üzerinde çarpı işaretli bir çöp kutusu sembolü yoksa, ürünün bertarafı üreticinin sorumluluğunda değil demektir. Bu durumda, geçerli atık bertaraf yönetmelikleri her zaman geçerlidir.



عملينا العزيز،
شكراً لاختيارك أحد منتجاتنا.

القدرة على تفسير السوق باستجابات محددة وديناميكيات كلية، جنباً إلى جنب مع ضمان المعرفة الواسعة للقطاع، جعلت من الشركة المصنعة واحدة من الشركات الرائدة في العالم في تصميم وتشبيد وتصنيع معدات التقليم والحصاد.

من خلال شبكة مبيعات ودعم فعالة توظف الأفراد المؤهلين تأهيلاً عالياً، تقدم الشركة المصنعة مجموعة واسعة من المنتجات:

- مقصات ومقصات تقليم بسلسلة هوائية أو كهروميكانيكية (بالبطارية) لعمليات التقليم حتى على وصلات تطويل؛
- آلات جني ثمار هوائية وآلية وكهروميكانيكية (بالبطارية) لجمع ثمار الزيتون ومختلف أنواع الفاكهة؛
- ضواغط للتثبيت الثلاثي للجرار وضواغط بالمحرك؛

ويمكن تلخيص أسباب الاختيار في:

- سهولة التعامل مع المنتجات وكفاءتها العملية؛
- سهولة الاستخدام؛
- نوعية المواد الصناعية؛
- موثوقية الأداء؛
- الهندسة التصميمية.

يعد دليل الاستخدام، مثله مثل شهادة مطابقة المجموعة الأوروبية، جزءاً لا يتجزأ من المنتج ويجب أن يرافقه دائماً في كل تحرك أو إعادة بيع. من واجب المستخدم الحفاظ على سلامة هذه الوثيقة للسماح بالرجوع إليها طوال عمر المنتج.

في حالة فقدان أو التلف، يمكن طلب نسخة من CAMPAGNOLA S.r.l وفقاً للحدود الزمنية التي تحددها اللوائح الحالية، مع تحديد الطراز والرقم التسلسلي وسنة الإنتاج بالضبط.

يخلى الصانع كامل المسؤولية عن الاستخدام غير السليم للمنتج وعن أي ضرر ناتج عن التشغيل غير المنطقي أو الذي لا يراعي التعليمات الواردة في هذا الدليل. يجب أن تُستخدم الماكينة فقط وحصرياً لتلبية الاحتياجات التي تم تصميمها صراحةً من أجلها. أي استخدام آخر يعتبر خطيراً ومحظوراً.

استخدم قطع الغيار الأصلية فقط. تخلي الشركة المصنعة كل مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن استخدام قطع الغيار غير الأصلية.

لا يجوز ترجمة أي جزء من هذا الدليل إلى لغة أخرى أو تكييفه و/أو إعادة إنتاجه بأي شكل و/أو وسيلة ميكانيكية أو إلكترونية، عن طريق التصوير أو التسجيل أو غير ذلك، دون إذن كتابي مسبق من CAMPAGNOLA S.r.l. حظر النسخ والنشر وما إلى ذلك. ينطبق أيضاً على التنسيقات الإلكترونية. تحمي الشركة المالكة حقوقها بقوة القانون.

يجب استيعاب جميع قيم الأبعاد التي لم يُشر إلى نسب التفاوت المسموح بها خاصتها صراحةً على أنها نسب تفاوت تساوي وحدة واحدة على رقم الأحاد - بالزيادة أو بالنقصان - بمرجعية النظام الدولي لوحدات القياس والقياسات المشتقة منه.

الأوصاف والرسوم التوضيحية المرفقة بهذا المنشور ليست ملزمة؛ لذلك، تحتفظ شركة CAMPAGNOLA S.r.l بالحق في إجراء أي تغييرات على الأجهزة أو المكونات أو توريد الملحقات التي تراها مناسبة بغرض تحسين أداء المنتج أو لأي متطلبات أخرى لا تمس سلامة المنتج نفسه في أي وقت من الأوقات ودون الالتزام بتحديث هذا المنشور.

يتحمل المستخدم أيضاً مسؤولية التأكد من أنه في حالة تعديل هذا الوثيقة من قِبَل الشركة المصنعة، فإنه يجب أن تتواجد الإصدارات المحدثة فقط من دليل الاستخدام في أماكن استخدام المنتج.

التعليمات الأصلية الحالية تم تحريرها باللغة الإيطالية. أية لغة أخرى تعتبر ترجمة عن الأصل.

الشركة المصنعة مسؤولة عن المعلومات الواردة في التعليمات الأصلية؛ لا يمكن التحقق تماماً من الترجمات إلى لغات مختلفة، لذلك إذا تم العثور على أي تناقض، فمن الضروري الالتزام بنص اللغة الأصلية أو الاتصال بمكتب التوثيق الفني لدينا.

تقع على عاتق المستخدم مسؤولية اتباع التحذيرات الواردة في هذا الدليل بعناية وقراءتها وفهمها بالكامل. يظل مكتب توثيق الشركة المصنعة متاحاً للحصول على أي معلومات ضرورية.

255	مقدمة	1
255	وظائف واستخدام دليل الاستخدام والصيانة	1.1
255	رموز ومؤهلات المشغلين المختصين بالجهاز	1.2
256	التوجيهات التطبيقية والمعايير الفنية المرجعية	1.3
256	استلام المنتج	1.4
257	الضمان	1.5
257	تحذيرات	2
257	تحذيرات	2.1
257	نتائج الاختبارات الخاصة بالتعرض للضوضاء والاهتزازات	2.1.1
257	مستوي الصوت	2.1.1.1
258	مستوى الاهتزازات	2.1.1.2
258	مستوى التوافق الكهرومغناطيسي	2.1.1.3
258	تحذيرات عامة	2.2
258	الغرض من استخدام الآلة - الاستخدام المُفترض	2.2.1
258	متطلبات المستخدم	2.2.2
259	السلامة أثناء العمل	2.2.3
259	السلامة الكهربائية	2.2.4
259	تحذيرات الاستخدام	2.3
259	تحذيرات استخدام الآلة	2.3.1
260	تحذيرات قبل وبعد العمل	2.3.2
260	تحذيرات الصيانة	2.4
261	المواصفات التقنية	3
261	تعريف المنتج	3.1
262	وصف المنتج	3.2
262	الاستخدام المُفترض	3.3
263	تكوين الوحدة	3.4
264	الأجزاء الموردة، بالإضافة إلى الآلة، التي تشكل العبوة	3.5
264	البيانات الفنية	3.6
264	البيانات التقنية لمصدر الطاقة	3.7
264	الظروف البيئية لمكان الاستخدام	3.8
264	التخزين	3.9
265	أجهزة التحكم والمراقبة والسلامة	3.10
265	الرموز والتحذيرات	3.11
266	التجميع والتشغيل	4
266	التركيب	4.1
266	تركيب المكونات	4.1.1
266	تحذيرات بدء التشغيل	4.1.2
266	ملء خزان التشحيم	4.1.3
267	بدء تشغيل الأداة	4.1.4
267	إيقاف الآلة	4.2
267	التسليم والنقل والتحرك	4.3
268	استخدام الآلة	5
268	الاستخدام المنصوص عليه للمنتج	5.1
268	الاستخدامات غير المنصوص عليها	5.2
268	قواعد العمل والتقطيع	5.3
268	التقطيع	5.3.1
269	قطع الفروع السمكية	5.3.2
269	نقل وتحريك الآلة	5.4
269	إراحة الآلة	5.5
269	الأعطال، الأسباب، الحلول	5.6

271	الصيانة	6
271	6.1 الصيانة الاعتيادية	6.1
271	6.1.1 معلومات عامة	6.1.1
271	6.1.2 ضبط مستوى شد السلسلة	6.1.2
271	6.1.3 استبدال سلسلة أو قضيب القطع	6.1.3
272	6.1.4 تشحيم سلسلة القطع	6.1.4
272	6.1.5 الصيانة في نهاية العمل	6.1.5
272	6.2 الصيانة الاستثنائية	6.2
272	6.2.1 معلومات عامة	6.2.1
272	6.2.2 تنظيف قضيب القطع وفتحات التشحيم	6.2.2
272	6.2.3 شحذ السلسلة	6.2.3
274	6.3 جدول الصيانة الدورية	6.3
274	6.4 قطع الغيار	6.4
274	7 التكهين والتخلص من المكونات	7
274	7.1 التخلص من مواد النفايات	7.1
275	7.2 إرشادات بشأن النفايات الخاصة	7.2

1.1 وظائف واستخدام دليل الاستخدام والصيانة

من أجل حماية المشغل وتجنب أية أضرار محتملة، من الضروري قبل تنفيذ أي عملية على الجهاز قراءة دليل الاستخدام والصيانة بالكامل. الغرض من هذه التعليمات هو وصف تشغيل المنتج واستخدامه الآمن والاقتصادي والمتوافق مع القوانين. ويساعد التقيد بهذه التعليمات تفادي الإخطار والحد من تكاليف الإصلاح وتوقف المنتج وزيادة عمره. هذا الدليل يجب أن يكون سليماً، ويمكن قراءة كل جزء من أجزائه. أي مشغل مكلف باستخدام المنتج أو مسئول عن صيانته يجب أن يعرف مكانه ويتمكن من الاطلاع عليه في أية لحظة.

تخلي جهة التصنيع نفسها من أي مسؤولية ناجمة عن عيوب التصنيع أو الأضرار التي قد يسببها المنتج للممتلكات أو الأشخاص أو الحيوانات في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المناسب للمنتج لأغراض و/أو وظائف أخرى غير تلك التي تم تصميمه من أجلها؛
 - عدم الامتثال للتعليمات الواردة في هذا الدليل؛
 - الاستخدام في ظروف تشغيل ببنية غير تلك المشار إليها في هذا الدليل؛
 - عدم الامتثال لشروط تعليمات التجميع؛
 - عدم كفاية أو نقص الصيانة الدورية؛
 - تعديلات أو عمليات صيانة غير متفق عليها أو مصرح بها من قِبل الشركة المصنعة؛
 - استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير مخصصة للطراز؛
 - الاستخدام في أماكن مغلقة؛
 - الاستخدام بالقرب من خطوط الكهرباء الهوائية؛
 - الاستخدام من قِبل أشخاص تقل أعمارهم عن 16 عامًا أو تزيد عن 80 عامًا، أو من قِبل أشخاص يعانون من قيود جسدية؛
 - الاستخدام من قِبل أفراد غير مناسبين أو غير مصرح لهم، أو أشخاص غير مؤهلين أو مدربين؛
 - الاستخدام من قِبل موظفين مسؤولين غير مؤهلين بشكل مناسب أو على اطلاع كافٍ على النحو المطلوب بموجب المرسوم التشريعي. 2008/81 وتعديلاته اللاحقة (القانون CE/391/89 أو القانون CE/104/2009) حول معايير السلامة في أماكن العمل؛
 - الاستخدام غير المتوافق مع قوانين سلامة الأجهزة و/أو معايير السلامة المنصوص عليها من قبل التشريعات الأوروبية و/أو التشريعات الوطنية المحددة السارية في أماكن العمل؛
 - عدم الامتثال الكلي أو الجزئي لهذه التعليمات و/أو ملاحظات الحظر والإرشادات الواردة في هذا الدليل؛
 - أحداث استثنائية؛
- تقع مسؤولية تطبيق إرشادات السلامة الموضحة أدناه على عاتق المستخدم/صاحب العمل المسؤولين عن الأنشطة المنصوص عليها، والذين يجب عليهم التأكد من أن فريق العمل المصرح له بالاستخدام والصيانة وما إلى ذلك:
- مؤهل للقيام بالنشاط المطلوب؛
 - مؤهل ومدرب على استخدام المنتج وتنفيذ أنشطة الصيانة؛
 - يعرف ويلتزم بالإرشادات الواردة في هذه الوثيقة بصراحة؛
 - يعرف ويطبق معايير السلامة العامة والمعايير الخاصة المطبقة على الماكينة.
- من المتطلبات الإلزامية أن يكون جميع موظفي المستخدم/صاحب العمل وخاصة موظفي الصيانة الفنية قد قرؤوا وفهموا هذا الدليل، وأن يكونوا على دراية بالمبادئ الأساسية للميكانيكا والكهرباء ولديهم خبرة في استخدام هذه المنتجات/الألات.
- قد يؤدي عدم مراعاة معايير السلامة والإرشادات الواردة إلى إصابة الأشخاص والممتلكات بالإضافة إلى إتلاف المكونات ووحدة التحكم في الماكينة.
- قراءة هذا الدليل، حتى ولو كانت شاملة، لا يمكن تحت أي ظرف من الظروف أن تحل محل الخبرة الكافية للموظفين المسؤولين والمصرح لهم بتشغيل وتنفيذ تجميع وصيانة الماكينة.
- يمكن للمستخدم، في أي وقت، الاتصال بالشركة المصنعة لطلب مزيد من المعلومات بالإضافة إلى المعلومات الواردة هنا، وكذلك الإبلاغ عن اقتراحات للتحسين.

حظر عمل تعديلات

يحظر القيام بأي عملية تعديل على الجهاز وتحديدًا يمنع إجراء تعديلات من شأنها أن تقلل من سلامة الجهاز. على وجه الخصوص، يُحظر إزالة أو تعديل وسائل الحماية و/أو السلامة و/أو أنظمة الإشارات و/أو التحكم التي المصنعة من قِبل الشركة.

1.2 رموز ومؤهلات المشغلين المختصين بالجهاز

جميع التفاعلات بين الإنسان-الماكينة الموصوفة في هذا الدليل يجب أن يقوم على تنفيذها طاقم عمل محدد على النحو الوارد في تعليمات الشركة المصنعة. سيتم إرفاق جميع العمليات الموصوفة بالرسم التخطيطي الخاص بالمشغل الذي تم اعتباره الأنسب للمهام اللازم تنفيذها. نرود فيما يلي بالإرشادات اللازمة لتحديد الشخصيات المهنية المتنوعة.



المشغل

فريق عمل المستخدم المدرب والمعتمد والمؤهل بشكل مناسب، وذلك بفضل المعرفة والخبرة العملية، الذي تلقى التعليمات اللازمة لاستخدام الماكينة بأمان للأغراض التي تم تصنيعها وتوريدها من أجلها.

يجب أن يكون قادرًا على تنفيذ جميع العمليات اللازمة للتجميع والتركيب والتشغيل السليم للماكينة، وكذلك لسلامته الشخصية وأي متعاونين محتملين. يجب أن يمتلك خبرة مثبتة في الاستخدام الصحيح لهذه الأنواع من الماكينات ومصرح له باستخدامها. يجب تدريبه وإعلامه وتعليمه بشكل صحيح في هذا الصدد أيضًا من خلال فهم هذا الدليل، وبعد حضور الدورات التي تتطلبها الأحكام التشريعية السارية. في حالة وجود أية شكوك، يجب عليه إبلاغ رئيسه بأي أعطال تشغيلية. لا يحق له القيام بأي أنشطة صيانة استثنائية. يمكن للمشغل إجراء عمليات الصيانة الاعتيادية فقط (التنظيف، والتشحيم، وشد السلسلة، وما إلى ذلك) وفقًا للتعليمات الواردة في هذا الدليل.



فني الصيانة الميكانيكي

فني مؤهل قادر على استخدام الماكينة مثل المشغل، وفحص الأجزاء الميكانيكية لإجراء التعديلات والصيانة والإصلاحات، وقادر على قراءة المخططات والرسومات الفنية وقوائم قطع الغيار. غير مصرح له بالعمل على الأنظمة الكهربائية المتصلة بالتيار (إن وجدت). عند الضرورة، يمكنه إعطاء المشغل تعليمات بشأن الاستخدام الصحيح للماكينة لأغراض الإنتاج.



فني الصيانة الكهربائي / الإلكتروني

فني مؤهل قادر على استخدام الماكينة مثل المشغل، وعلى القيام بعمليات الضبط وفحص الأنظمة الكهربائية لصيانة وإصلاح واستبدال الأجزاء المستهلكة. يجب أن يكون قادرًا على قراءة المخططات الكهربائية، للتحقق من الدورة الوظيفية الصحيحة. يمكن أن يعمل في وجود الجهد الكهربائي داخل اللوحات الكهربائية، وعلب التوزيع، ومعدات التحكم.. إلخ، فقط إذا كان الشخص مناسبًا (PEI) (انظر 1-50110EN و 2-50110EN). عند الضرورة، يمكنه إعطاء المشغل تعليمات بشأن الاستخدام الصحيح للماكينة لأغراض الإنتاج.

مراكز الدعم الفني

هي مراكز المساعدة الفنية (وتسمى أيضًا C.A.T.) التي فوضتها Campagnola S.r.l. بتنفيذ أنشطة خدمة/إصلاح منتجات Campagnola.



خطر/انتبه!

هذا الرمز المسبوق بعبارة (خطر) يسلط الضوء في الحالة الأولى على خطر وقوع حادث أو إعاقة أو إصابة خطيرة قد تكون قاتلة لطاقم العمل؛ بينما إذا سبق بعبارة انتبه، فإنه يمثل تحذيرًا بخطر التعرض لحادث أو إصابة متوسطة لطاقم عمل المستخدم أو بضرر محتمل للماكينة أو المعدات أو أي غرض شخصي آخر للمستخدم/المستخدم.



هام!

يشير إلى تحذير أو ملاحظة حول الوظائف الرئيسية أو المعلومات المفيدة. انتبه إلى مجموعات النصوص التي يشير إليها هذا الرمز.

1.3 التوجيهات التطبيقية والمعايير الفنية المرجعية

يتم تزويد كل ماكينة مخصصة للبلدان المدرجة في الاتحاد الأوروبي (EU)، أو في البلدان التي يربطها اتفاق بالاتحاد الأوروبي بشأن تشريعات المنتجات، يتم تزويدها بإقرار مطابقة وفقًا لتوجيه الماكينات EC/ 42/2006. هذه الآلة، وفقًا لما هو وارد في المرفق الرابع، خضعت من قبل الشركة المصنّعة لإجراء عملية فحص للتحقق من مطابقتها للمواصفات الأوروبية وتزويدها بشهادة مطابقة CE من النوعية المنصوص عليها في المرفق التاسع ذي الصلة، بالإضافة إلى عملية الفحص الداخلي حول سلامة العملية التصنيعية للمنتج وفقًا للمرفق الثامن من التوجيه المعياري الأوروبي 2006/42/CE. الإقرار الخاص بالتوافق من الشركة الصانعة مرفق بدليل الاستخدام والصيانة.

ملحوظة: في حالة توريد منتجات إلى مناطق خارج الاتحاد الأوروبي، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك تعاقديًا بين الأطراف، فإن شركة Campagnola S.r.l.، لأغراض تتعلق بتصميم وتصنيع المنتج، تتوافق مع الأجزاء المطبقة ووفقًا لأحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا، والقواعد المعيارية ISO، وقواعد اللجنة الكهربائية الدولية IEC المطبقة من قبلها على هذا المنتج.

1.4 استلام المنتج

عند استلام المنتج لابد من التحقق من:

- لم تحدث تلفيات أثناء النقل؛
 - التوريد مطابق لأمر الشراء ويحتوي على الأجزاء الموردة (انظر "وصف المنتج" - فصل. "المواصفات الفنية").
- عند وجود مشاكل، تواصل مع خدمة الدعم الفني للشركة المصنّعة، مع تقديم بيانات المنتج الواردة على لوحة التعريف (انظر "تعريف المنتج" - فصل. "المواصفات الفنية").

1.5 الضمان

بشأن الشروط العامة للضمان اطلع على الموقع الإلكتروني لـ Campagnola في المساحة المخصصة على العنوان:
http://www.campagnola.it؛ أو أرسل طلباً كتابياً على رقم الفاكس +39 051752551، أو أرسل رسالة
بريد إلكتروني إلى: star@campagnola.it.



انتبه!

في وقت تقديم طلب الإصلاح في ظل الضمان وفقاً للأحكام المذكورة أعلاه، يجب إرفاق المنتج المراد إصلاحه دائماً بشهادة الضمان المملوءة بشكل صحيح مع دليل الشراء الخاص بالمنتج (الفاتورة أو أية وثيقة لها قيمة قانونية).

2 تحذيرات

2.1 تحذيرات



انتبه!

قبل استخدام الجهاز، اقرأ تعليمات الاستخدام والصيانة بعناية وافهمها بكامل تفاصيلها.

2.1.1 نتائج الاختبارات الخاصة بالتعرض للضوضاء والاهتزازات.

يقوم المستخدم بتجميع مكونات المنتج Kronos وفقاً لإعدادات الضبط والتهيئة المحددة لذلك:

- وحدة الطاقة
- ذراع تمديد بطول متغير حسب الحاجة وحسب الطلب
- رأس القطع

جدول المنتجات: تم سرد الوحدات التي، عند تجميعها بالشكل الصحيح، تسمح بتنفيذ عمليات الدمج المختلفة للأدوات.

جدول المنتجات		
4-3 - رأس القطع	2 - قضيب ثابت 1200 ملم	1 - وحدة الطاقة
	4 - قضيب ثابت 1600 ملم	

2.1.1.1 مستوى الصوت

قيم الضغط الصوتي المستمر المعادل المتوازن A في مكان المشغل (LpA) وقيمة قوة صوت الآلة (LwA)، والتي يتم قياسها وفقاً للمعيار UNI EN ISO 3744:

دمج الأدوات	مستوى قوة الصوت
4 - 2 - 1	102 ديسيبل (A)
4 - 3 - 1	102 ديسيبل (A)

بالإشارة إلى القاعدة المعيارية ISO 3744، فإنه يُفترض أن تكون K كقيمة ضبط معيارية إجمالية لمستوى عدم اليقين في عملية القياس = 1,645

متوسط القيمة التربيعية، المرجحة في نطاق الاستجابة، الخاصة بالتسريع المعرض له نظام اليد-الذراع والمقاس وفقاً للمعيار EN ISO 5349-1 و 2:

مستوى الاهتزازات aheq المقبض العلوي 5349 EN ISO	مستوى الاهتزازات aheq المقبض السفلي 5349 EN ISO	دمج الأدوات
0.9 ± 5.3 م/ث ²	0.9 ± 5.4 م/ث ²	4 - 2 - 1
0.8 ± 4.6 م/ث ²	0.6 ± 3.4 م/ث ²	4 - 3 - 1

2.1.1.3 مستوى التوافق الكهرومغناطيسي

تحتوي الماكينة على مكونات إلكترونية تخضع لقواعد التوافق الكهرومغناطيسي، وتتأثر بالانبعاثات الموجهة والمشعة. تتوافق قيم الانبعاثات مع المتطلبات القانونية بفضل استخدام مكونات متوافقة مع قانون التوافق الكهرومغناطيسي وتوصيلات مطابقة للمواصفات والتركييب وفقاً لتعليمات موردي المكونات.

وبالتالي فإن الماكينة مطابقة للمواصفات المطلوبة في التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC).

ملاحظة: لاستخدام القضييب مقياس 1600 ملم، فإنه يجب إلزامياً تركيب الأداة المصنوعة من الفريت المرفقة بالمنتج.



تحذير: إن عدم تركيب الأداة المصنوعة من الفريت يمكن أن يسبب وجود انبعاثات موجهة وإشعاعات غير طبيعية.

2.2 تحذيرات عامة



انتبه!

لا تستخدم الماكينة في أماكن مغلقة أو مصنفة أو تنطوي على أجواء انفجارية محتملة.



انتبه!

هذه الماكينة غير مناسبة للعمل في أماكن ذات أجواء انفجارية أو مصنفة.

• يحظر تمامًا استخدامها في أجواء انفجارية ولو حتى بشكل جزئي.

لذلك، فإن الماكينة غير مناسبة للعمل في أماكن:

- انفجارية ولو حتى بشكل جزئي
- مصنفة على أنها معرضة لخطر الحريق أو الانفجار
- تنطوي على أجواء مسببة للتآكل
- توجد بها غازات و / أو أغبرة مصنفة
- تنطوي على خطر نشوب حرائق ناجمة عن أي مواد أو مصادر اشتعال

• يحظر تمامًا استخدامها في جميع البيئات المذكورة أعلاه.

2.2.1 الغرض من استخدام الآلة - الاستخدام المفترض

- مقص التقليم بسلسلة هو أداة مخصصة لقص و/أو تقليم أشجار الفاكهة الصغيرة وكروم العنب وأشجار الموالح وأشجار الزيتون وجميع النباتات بشكل عام.
- المنتج معد خصيصاً للاستخدام المهني
- استخدم الآلة فقط للأغراض الموضحة في الفقرة. "وصف المنتج". أي استخدام آخر هو محظور وقد يتسبب في وقوع حوادث.
- استخدم الآلة من الأرض فقط في وضع ثابت وأمن يضمن توازناً مثاليًا ومستقرًا أثناء الاستخدام والتحرك.
- يحظر استخدام هذه الآلة عندما تكون في وضعية غير مستقرة على أسطح تنطوي على خطر التعرض للانزلاق (على سبيل المثال فوق التلال و/أو على العشب الرطب أو الجليد أو الثلج وما إلى ذلك) أو في أي مكان لا يمكن فيه ضمان تحقيق التوازن الثابت أثناء العمل (على المنحدرات الشديدة على سبيل المثال).
- تجنب العمل في ظروف الطقس المعاكسة مثل الضباب والأمطار الكثيفة والرياح القوية، أو العواصف الثلجية أو الثلوج أو الجليد أو العواصف الرعدية (خطر التعرض للصعق الكهربائي).

2.2.2 متطلبات المستخدم

- يُمنع منعاً باتاً استخدام الآلة في جميع حالات الضعف الإدراكي مثل، على سبيل المثال، إذا كان المشغل تحت تأثير الكحول أو يتناول أدوية قد تقلل و/أو تغير من سرعة رد الفعل أو المخدرات. ينطبق نفس الحظر أيضاً في حالة القيام بأعمال الصيانة أو الإصلاح.
- لا يمكن استخدام الماكينة إلا من قِبل مشغل مُدرّب ومطلع وموجه، بالإضافة إلى كونه مصرحاً له باستخدامها وفقاً لنصوص الأحكام التشريعية السارية.
- يتحمل المستخدم المسؤولية عن أي أخطار و/أو حوادث قد تقع نتيجة عدم الامتثال (حتى جزئياً) لقواعد السلامة والسلوك تجاه أطراف ثالثة و/أو ممتلكات و/أو حيوانات.



- الملابس والتجهيزات
- يجب إلزامياً ارتداء أدوات ومعدات الحماية الشخصية "PPE" التي تحددها الشركة المصنعة، ويجب على وجه الخصوص ارتداء أدوات ومعدات الحماية المناسبة للعمليات التي سيتم إجراؤها باستخدام هذه الآلة. ضع نظارات واقية، وتأكد من أن تكون الملابس ضيقة على الجسم. يحظر ارتداء رباطات العنق أو القلائد أو الأحزمة، وكذلك الشعر الطويل الفضفاض الذي يمكن أن يعلق أو يتسلل بين الأجزاء المتحركة. استخدم أحذية مقاومة للحوادث بنعل غير قابل للانزلاق وقفازات مقاومة للتعب والاهتزاز.
- ضع نظارات واقية أو قناعاً لحماية الوجه وسدادات الأذنين.

2.2.3 السلامة أثناء العمل

- استخدم هذه الأداة فقط في حالات الرؤية الجيدة. منطقة العمل قليلة الإضاءة يمكن أن تكون سبباً في وقوع الحوادث. لا تقم بإجراء أي عمليات قطع وتقليم في حالات الإضاءة الضعيفة مثل حالات الظلام أو أثناء الليل أو عند غروب الشمس أو عند الفجر أو عند وجود أتربة أو رمال في الهواء قد تمنع الرؤية الواضحة لأقل من 2 متر.
- يجب أن تكون المناطق التي تُستخدم فيها الماكينة جيدة الإضاءة، بحيث تكون شدة الإضاءة تساوي 100 لوكس مع حد أدنى من التوحيد الضوئي قدره 0,7 في منطقة العمل و 50 لوكس، وتوحيد ضوئي لا يقل عن 0,3 في المناطق المجاورة مباشرة للآلة.
- لا تستخدم الماكينة في ظروف تشغيل تمثل خطراً على المشغل، كأن تكون الأرض زلقة أو شديدة الانحدار.
- قبل الاستخدام، افحص منطقة العمل وتحقق من عدم سقوط أي بقايا أجزاء مقطعة يمكنها التسبب في حدوث أي ضرر أو تأثير ملحوظ على الاستخدام الآمن للآلة أو احتمال وجود عوائق أو تعثر، وما إلى ذلك.
- تأكد دائماً من الوضعية الصحيحة (الساقان متباعدتان قليلاً مع وجود قدم أمام الأخرى لقوة عمل أكبر، والجذع المستقيم مع سند كلتا اليدين للأداة) والالتزام بفترات الراحة أثناء الاستخدام (نقترح فترة راحة لكل ساعة عمل)، وكذلك على المناوبة ووضعية التشغيل خلال مراحل العمل.
- قم بإزالة مخلفات العمل بشكل متكرر بحيث لا تتسبب في مخاطر تعثر أو إعاقة للحركة أو عوائق أمام أنشطة العمل و/أو لا تصبح مصادر لمخاطر إضافية مثل، على سبيل المثال، مخاطر الحريق في حالة وجود مواد جافة قد تؤدي إلى ظواهر الاحتراق الذاتي في فصل الصيف.
- لا تستخدم هذه الآلة في أماكن قابلة للانفجار أو الاشتعال.
- تأكد من عدم بلل وحدة الطاقة أو غمرها أو ملامستها للماء أو الثلج أو الأسطح الرطبة بشكل عام (العشب والنباتات وما إلى ذلك) لتجنب إتلافها.
- احرص على تواجد الأطفال أو الأشخاص ضعيفي البنية أو المراقبين أو الحيوانات على مسافة آمنة وخارج نطاق عمل الماكينة (الالتزام بمسافة 5 أمتار على الأقل خارج نطاق العمل الأقصى للماكينة) قبل تشغيلها لتجنب الأضرار أو الأخطار أو التعرض للإصابات.

2.2.4 السلامة الكهربائية

- اعمل على مسافة لا تقل عن 15 أمتار من الكابلات الكهربائية الحاملة للتيار.
- لا تعرض الآلة قبل وأثناء و/أو بعد الاستخدام للمطر أو البيئات الرطبة أو الماء أو الثلج أو الجليد أو أي ظروف رطوبة أخرى غير تلك المسموح بها، وذلك لتجنب مخاطر الصدمات الكهربائية و/أو الصعق الكهربائي.
- احتفظ بالآلة بعيداً عن مصادر الحرارة والزيوت والمذيبات، وفي كل الأحوال يُمنع استخدام الآلة في حالة الظروف البيئية المخالفة لتلك المذكورة في الدليل والمسموح بها.
- احفظها في مكان جاف.
- انتبه، تذكر أنه في حالة حدوث تلف أو حالة أخرى مع تسرب سائل من البطارية، فقد تكون هناك مخاطر على العاملين في حالة الملامسة أو أي موقف آخر ناجم عن هذا التسرب. لا تلمس السوائل الموجودة في البطارية. عند ملامسة هذه السوائل لأي جزء من الجسم، قم بشطفها بماء نظيف. في حالة دخول هذه السوائل في العينين، اشطف العينين بماء غزير نظيف ثم توجه على الفور إلى الطبيب المختص.



انتبه!

للحصول على جميع الإرشادات والتحذيرات التي يجب مراعاتها والمتعلقة باستخدام بطارية الليثيوم، راجع الوثائق (الدليل، وثيقة البيانات الفنية أو الرسوم التوضيحية) المرفقة مع البطارية.



انتبه!

اقرأ إرشادات الاستخدام التالية بعناية. قد يؤدي عدم الامتثال إلى حدوث صدمات كهربائية أو صعق كهربائي أو حرائق أو أضرار للحيوانات و/أو الممتلكات و/أو الأشخاص.

2.3 تحذيرات الاستخدام

2.3.1 تحذيرات استخدام الآلة

يُعد الامتثال لشروط الحظر والاستخدام التالية إلزامياً.

شروط الحظر الإضافية:

- لا تستخدم الآلة إذا كانت معطلة، أو ليست مضبوطة بشكل صحيح أو لم يتم تجميعها بالكامل.
- لا تستخدم الآلة الكهربائية في حالة عدم عمل الزر On/Off (تشغيل/إيقاف) بالشكل الصحيح.
- لا تستخدم الآلة أثناء العمل على سلم أو على سقالة أو على طابق بخلاف الطابق الأرضي و/أو على مستوى غير مستقر.
- لا تقطع الفروع القريبة من الكابلات الكهربائية.
- لا تشرد مطلقاً أثناء العمل. انتبه للأعمال التي تقوم بها باستخدام هذه الآلة وتحلّل بحسن التصرف عند تشغيل الأدوات الكهربائية.
- لا تلمس سلسلة الأداة أثناء دورانها.
- لا تلمس السلسلة أو تقوم بالصيانة أثناء عمل المحرك.
- لا تستخدم البنزين أو المذيبات أو منتجات أخرى عدوانية أو قابلة للاشتعال لتنظيف الآلة.
- لا تستخدم هذه الآلة لقطع أشياء أعلى من مستوى ارتفاع كتفك.
- لا تعيب بأدوات الحماية أو بأجهزة التحكم والمراقبة والسلامة الخاصة بالآلة.
- لا تقم بعمليات التنظيف و/أو الصيانة للأجزاء المتحركة.
- لا تقطع بطرف القضيب.

شروط وتعليمات الاستخدام:

- قبل بدء تشغيل الأداة، تأكد من أن السلسلة ليست ملامسة لجسم خارجي.
- قف في وضعية عمل ثابتة وأمنة تضمن تحقيق التوازن التام (على سبيل المثال فوق أسطح مستوية وجافة).
- استخدم الآلة والملحقات التشغيلية وما إلى ذلك بما يتوافق مع هذه الإرشادات، مع الحرص على توافر ظروف العمل المواتية والأعمال المراد تنفيذها.
- قبل كل استخدام، تحقق دائماً من عمل أنظمة السلامة والتحكم والمراقبة بكامل كفاءتها.
- أمبيك مقابض الآلة بقوة (مقبض وحدة الطاقة ومقبض الذراع) بكتنا البيدين.
- انتبه جيداً لمقابض الآلة التي يجب أن تكون دائماً جافة ونظيفة وخالية من أية بقايا زيت، مع ارتداء معدات الحماية الشخصية المنصوص عليها.
- يجب الانتباه بشدة وحذر عند قص الشجيرات الصغيرة والأغصان الصغيرة الحجم لأن المادة اللينة قد تتشابك في سلسلة الأداة وقد يتم قذفها في اتجاه المشغل الأمر الذي قد يفقده توازنه (لذلك يجب دائماً استخدام أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل لحماية الوجه).
- انتبه جيداً للارتدادات العكسية وإلى الحركات المفاجئة للقضيب تجاه الأعلى. يمكن للارتدادات العكسية أن تسبب فقدان شديد في التوازن مما يُفقد القدرة على التحكم في الآلة.
- انتبه جيداً عند قطع الفروع المشدودة لأنه يمكن أن تسبب فقدانك لقدرة على التحكم في الأداة في حالة تعرضك لقوة ارتداد هذه الفروع والأغصان.
- قم بعمليات القطع مع المحافظة على المحرك دائماً على السرعة العالية
- قم بإزالة أية مفاتيح ضبط قبل تشغيل الآلة
- أثناء مراحل العمل وعند ملامسة أشياء صلبة يمكن للسلسلة أن تصدر الشرار. يحظر تماماً استخدام الآلة في أجواء قابلة للانفجار، فقد يتسبب الشرر الصادر في وقوع حرائق أو انفجارات.
- حافظ على نظافة وشحن القضيب والسلسلة
- تحقق من مستوى الزيت موجود على الأقل في منتصف الخزان. عدم توافر الزيت يؤدي إلى التصاق ولصب السلسلة.
- بسبب استنشاق وقود التشغيل المرشوش رذاذياً و/أو غبار الخشب تهيج وتسمم الجهاز التنفسي. في حالة استمرار الاضطرابات استشر طبيباً مختصاً.
- احرص على منع تشغيل الآلة بشكل عرضي. عند الإمساك بالآلة أو نقلها، يجب التحقق من إطفاء زر التشغيل (OFF) قبل توصيلها بالبطاريات.
- يشير مؤشر تنبيه الليد المضاء إلى أن الآلة جاهزة للعمل.
- يشير مؤشر تنبيه الليد الوامض إلى توقف الآلة عن العمل بسبب فرط حرارة المحرك أو لتخطي الحد الأقصى لقدرة التشغيل. لإعادة تشغيل الآلة، قم بإطفائها ثم أعد تشغيلها مرة أخرى بتحريك الزر ON/OFF.
- يجب فحص هذا المنتج جيداً قبل الاستخدام، وفي جميع الأحوال بعد تعرضه لأي سقوط أو اصطدام وذلك للتحقق من عدم إصابته بأي أضرار أو تلفيات.

2.3.2 تحذيرات قبل وبعد العمل

- لا تنقل الجهاز عن طريق إمساكه من كابل التغذية الكهربائية.
- عند عدم استخدام الآلة فإنه يجب إطفائها باستخدام الزر On/Off لتجنب استهلاك شحن البطارية أو تضرر المكونات دون طائل.
- انقل هذه الآلة عبر الإمساك بها والقضيب ملفوف إلى الخلف مع إدخال غطاء القضيب في وضعية عدم استخدام الآلة، مع إخراج كابل توصيل التيار الكهربائي من الوصلة.
- قبل توصيل كابل الطاقة، تأكد من نظافة وجفاف الوصلات الخاصة بالموصل الكهربائي (لا توجد أساخ أو مواد إعاقة أخرى) ومن عدم وجود ظواهر أكسدة.
- أخرج الموصل من وحدة البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو صيانة عادية أو استثنائية.
- لإجراء عمليات شحذ وصيانة السلسلة التزم وتقيّد بإرشادات الشركة المصنّعة لهذه السلسلة، كما هو موضح في هذا الدليل.
- استخدم الآلة فقط وحصرها مع الملحقات المشار إليها من قبل الشركة المصنّعة.
- قبل إجراء أية صيانة عادية، اقرأ هذا الدليل بعناية. لأنشطة الصيانة غير المشار إليها في الدليل، اتصل بمراكز الدعم الفني التابعة لجهة التصنيع.
- احتفظ بجميع الملصقات والرسوم التوضيحية الموجودة على الجهاز بحالة مثالية من حيث قابلية القراءة والسلامة، مع الإشارة بشكل خاص إلى الملصقات المتعلقة بعلامات الخطر والأمان.

2.4 تحذيرات الصيانة



انتبه!

قبل إجراء أي عملية صيانة أو تعديل ميكانيكي للآلة، من الضروري ارتداء معدات الحماية الشخصية مثل أحذية الأمان، وملابس العمل، والقفازات المضادة للثقب ونظارات حماية الوجه.

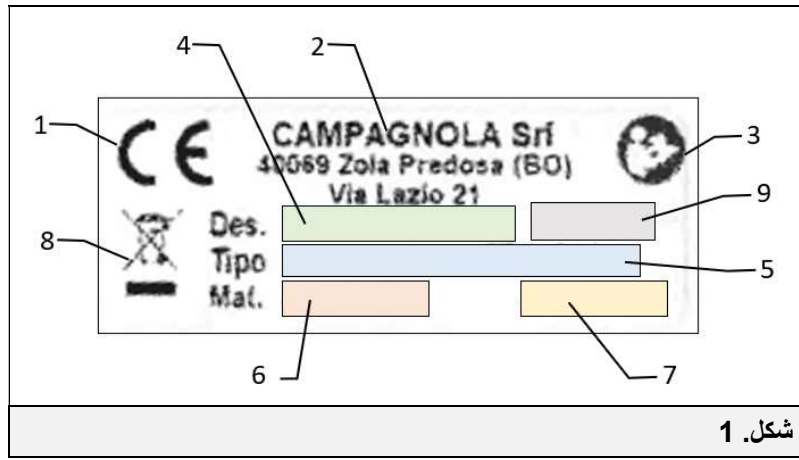
- يمكن إجراء أي عملية إصلاح أو صيانة بواسطة موظفين معتمدين على النحو المطلوب، ويتمتعون بالخلفية المهنية المطلوبة (فني صيانة ميكانيكي و/أو كهربائي) بالإضافة إلى المتطلبات الجسمانية والفكرية اللازمة.
- جميع عمليات الضبط الخاصة بالسلسلة، ومل الزيت، وتنظيف الآلة يمكن أن يقوم بها فني الصيانة و/أو المشغل.
- من الإلزامي فصل الآلة عن مصدر الطاقة التشغيلية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو صيانة.
- أثناء عمليات الاستخدام والصيانة و/أو الإصلاح يجب أن يظل الأشخاص غير المصرح لهم على مسافة آمنة لا تقل عن 5 أمتار خارج نطاق عمل الآلة.
- يجب أن تتم إزالة أجهزة الحماية أو السلامة (إن وجدت) فقط لعمليات الصيانة الاستثنائية فقط من قبل موظفي الصيانة، الذين سيضمنون سلامة جميع الموظفين أيضاً من أجل تجنب أي ضرر للآلة، وكذلك استعادة فاعلية الأجهزة نفسها في نهاية عملية الصيانة ودائماً قبل استخدامها مرة أخرى.
- يجب أن تتم جميع عمليات الصيانة التي لم يغطها هذا الدليل بواسطة مراكز الخدمة الفنية للشركة المصنّعة.
- يجب إكمال عمليات الصيانة والإصلاح واستكشاف الأخطاء من خلال التحقق من الأداء الصحيح للآلة وجميع أجهزة السلامة الخاصة بها.
- في نهاية عمليات الصيانة أو الإصلاح لا يجب إعادة تشغيل الجهاز إلا بعد موافقة فني الصيانة الميكانيكية والذي يجب عليه التأكد من أن:

- الأعمال تمت بالكامل؛
- الآلة تعمل بصورة ممتازة؛
- أنظمة الأمان مُفعلة؛
- لا أحد يعمل على الآلة.

3.1 تعريف المنتج

على جميع الماكينات/الألات ثم وضع لوحة بيانات/ملصق تعريف CE (شكل 1). طراز المنتج والرقم التسلسلي وسنة الصنع هي بيانات مذكورة على لوحة بيانات CE الخاصة بالشركة المصنعة والمثبتة على الآلة. لوحة CE موضوعة على الماكينة/الآلة وتحمل البيانات والرموز التالي ذكرها:

- (1) علامة التوافق والمطابقة CE وفقاً للتوجيه الأوروبي 2006/42/CE.
- (2) اسم الشركة وعنوان الشركة المنتجة/جهة التصنيع بالكامل.
- (3) التوجيه الإلزامي لجميع أفراد طاقم العمل المصرح له باستخدام و/أو صيانة الآلة بضرورة قراءة دليل إرشادات الاستخدام والصيانة.
- (4) تخصيص الآلة.
- (5) نوع الآلة - تخصيص نوع/كود الآلة.
- (6) الرقم التسلسلي.
- (7) سنة الصنع، أي السنة التي انتهت فيها عملية التصنيع.
- (8) المعلومات المنصوص عليها وفقاً لللائحة الخاصة بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية "2012/19/UE RAEE": يمكن للنفايات الكهربائية والإلكترونية أن تحتوي على مواد خطيرة على البيئة وعلى صحة الإنسان، لذلك يجب التخلص منها بعيداً عن النفايات المنزلية العادية من خلال نظام الجمع المنفصل للنفايات في مراكز الجمع المتخصصة.
- (9) جهد التيار الكهربائي الخاص بالآلة (فقط الآلات التي تعمل بالتيار الكهربائي عن طريق البطارية).



هام!

من أجل تعريف الآلة وتحديد مواصفاتها بشكل واضح، يجب الإشارة إلى نوع هذه الآلة ورقم التصنيع التسلسلي الخاص بها وسنة الصنع المذكورة على لوحة البيانات التعريفية وذكر كافة هذه البيانات لكل طلب صيانة أو خدمة دعم فني أو قطع غيار مُرسل لشركة Campagnola Srl.

هام!

علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE فريدة ومتميزة وتفيد بمطابقة هذا المنتج لتوجيه الآلات ولباقي التوجيهات المطبقة بشأن الحالات سالفة الذكر والواردة في هذا الدليل.

في حالة الماكينة/الآلة "المركبة" يتم وضع لوحة بيانات/ملصق تعريفية CE على المنتج وملصق على الآلة لتحديد نوع الأداة (مثال ATRA.xxxx) التكوينية للماكينة/الآلة المركبة.

هام!

من واجب العميل أن يتحقق من سلامة اللوحة/ملصق البيانات CE.

ينبغي على المستخدم الحرص على استبدال لوحة بيانات CE واللوحات التحذيرية التي بسبب تآكلها قد تُصبح غير مقروءة.

ممنوع منعاً باتاً إزالة اللوحات/الملصقات الموجودة على الماكينة/الآلة. تخلي الشركة المصنعة Campagnola S.r.l مسؤوليتها عن أمن وسلامة الماكينة/الآلة في حالة عدم الالتزام بهذا الحظر.

لوحات البيانات موجودة على الآلة كما هو محدد في الشكل التوضيحي التالي.



3.2 وصف المنتج

مقص التقليم بسلسلة هو أداة مخصصة لقص وتقليم أشجار الفاكهة الصغيرة وكروم العنب وأشجار الموالح وأشجار الزيتون وجميع النباتات بشكل عام. يجب تغذية هذه الآلة تشغيلًا بمصدر طاقة (حزمة بطارية) تتوافر فيها الخصائص التقنية المذكورة في الفقرة 3.7، وإن وجدت، يتم إدخالها في حزمة البطارية التي يجب أن يرتديها المستخدم فقط عند استخدام هذه الآلة.
تتكون هذه الآلة مما يلي:

- مجموعة/وحدة الطاقة مع مقبض مريح (1)؛
- قضيب التطويل الثابت (23)؛
- رأس القطع بقضيب 7 بوصة (15)؛
- سلسلة (16) 4/1 بوصة.

تحتوي مجموعة القدرة على مقبض سهل ومريح الاستخدام (1) ولوحة (4) مفاتيح تحكم وبطاقة إلكترونية ومحرك بدون فرشاة.

تتولى لوحة مفاتيح التحكم (4) إدارة وظائف الأداة، وتحديداً:

- زر On/Off (تشغيل/إيقاف) (5) يتحكم في تشغيل الأداة وإيقافها،
- محددات السرعة (6) وهي التي تتيح تحديد سرعة العمل (رفع/خفض السرعة)؛
- تشير لمبة LED مؤشر التنبيه الضوئي (12) إلى الحالة التشغيلية للآلة.

تم تثبيت كابل توصيل التيار الكهربائي (13) الخاص بالتوصيل على مقبض الآلة بطريقة محكمة، وذلك من خلال وصلة (9) للأداة بحزمة البطاريات.

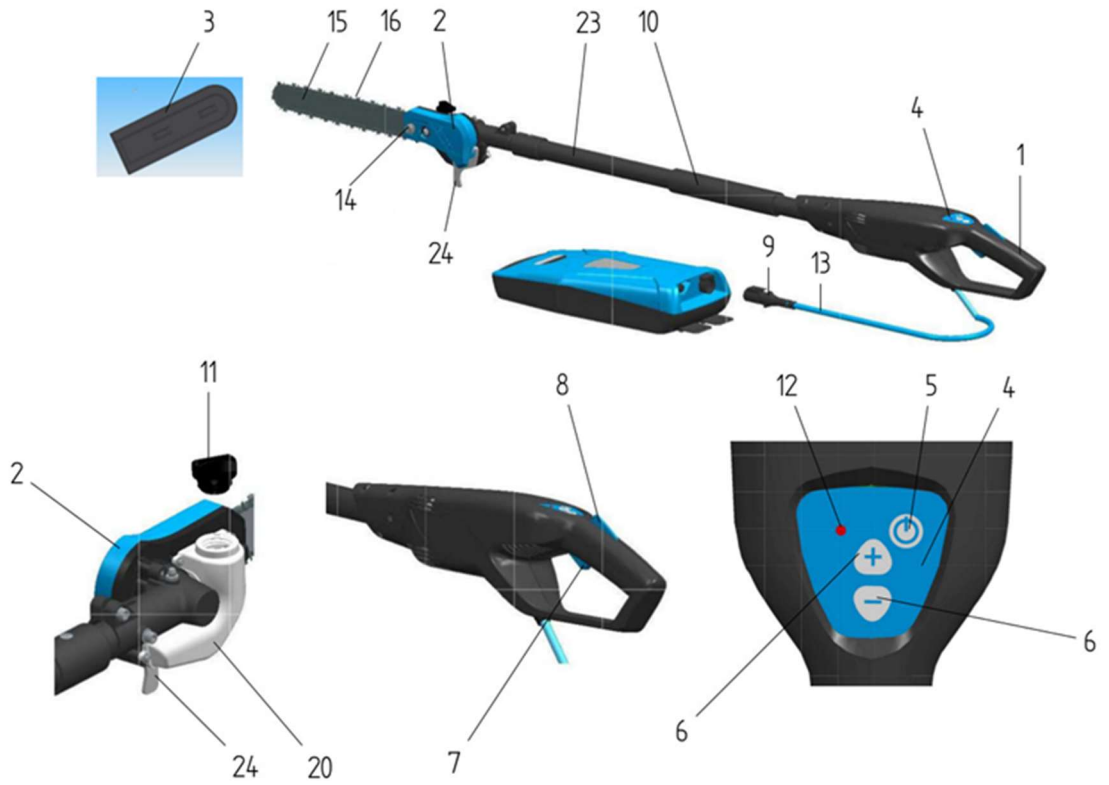
3.3 الاستخدام المُفترض

يجب استخدام هذه الآلة فقط للأغراض المنصوص عليها صراحة من قِبل الشركة المصنعة والمشار إليها في الفقرة 2.2.1.



انتبه!

- أي استخدام آخر يعتبر غير مناسب ولذلك يحتمل أن يكون خطراً على سلامة المشغلين، فضلاً عن إبطال عقد الضمان التعاقدية.
 - إذا تم استخدام الآلة لأغراض مخالفة للأغراض المدرجة في القائمة، فقد يتسبب هذا في عطبها عتبا شديداً ويسبب الضرر للممتلكات والأشخاص.
- أي نوع آخر من الاستخدام، أو امتداد الاستخدام إلى ما بعد الاستخدام المُفترض يعتبر محظوراً ولا يتوافق مع الأغراض المحددة من قِبل الشركة المصنعة، وبالتالي لا يمكن أن تتحمل الأخيرة أي مسؤولية عن أية أضرار ناتجة.
- لا يجب أبداً السماح بطرق الاستخدام المحددة في الدليل على أنها غير صحيحة تحت أي ظرف من الظروف.
- يمكن أن يؤدي الاستخدام غير السليم للآلة وقلة الصيانة إلى مواقف جسيمة من الخطورة على سلامة الأشخاص.
- الإجراءات المشار إليها في هذا الدليل على أنها محظورة وغير مسموح بها، والتي من الواضح أنها لا يمكن أن تغطي النطاق الكامل للإمكانات المحتملة للاستخدام غير المسموح به" للآلة، تمثل مع ذلك أكثر ما يمكن توقعه "بشكل معقول" ويجب اعتبارها محظورة تماماً.



الموضع	الاسم	الوظيفة
1	المقبض	يتيح الإمساك بالأداة
2	غطاء حماية أمامي	يحمي الترس وقضيب السلسلة
3	غطاء القضيب	غمد حماية السلسلة (في وضع التوقف المؤقت)
4	لوحة مفاتيح التشغيل	تتحكم في تشغيل الأداة
5	مفتاح تشغيل/إيقاف	يشغل ويطفئ الآلة
6	مفتاح اختيار السرعة +/-	يُستخدم لضبط سرعة سلسلة القطع
7	ذراع تشغيل	عند الضغط عليه يتحكم في التشغيل
8	أمنة مفعلة	تحقق من ذراع التحكم
9	موصل كابل التغذية الكهربائية	يوصل الأداة بالبطارية
10	مقبض التدعيم	يسمح للمشغل بالعمل وهو مسنود بالأداة
11	سدادة	تتيح بإعادة ملء الخزان بالزيت
12	لمبة LED التنبيه عند الإشعال	يشير إلى حالة تشغيل أو إطفاء الآلة
13	كابل التغذية الكهربائية	يوصل الأداة بالبطارية
14	صامولة التثبيت	حاجز القضيب
15	قضيب القطع	دليل السلسلة
16	السلسلة	قطع الفروع والأغصان وما إلى ذلك.
17	برغي الضبط	يحدد مستوى شد السلسلة
18	هيكل المحرك	يحتوي على المحرك والبطاقات الإلكترونية
19	لوحة البيانات التعريفية ورقم التصنيع التسلسلي	تحتوي على البيانات التعريفية المحددة للأداة
20	خزان زيت التشحيم	يحتوي على الزيت اللازم لتشحيم السلسلة والقضيب
21	البطاقة الإلكترونية	تتحكم في تشغيل الأداة
22	محرك بدون فرشاة	يقوم بتحريك سلسلة القطع
23	قضيب التطويل الثابت	يدعم الأداة ويسهل العمل على الأرض
24	خطاف قطع الأغصان	يساعد المشغل على تنظيف منطقة التقطيع
25	برغي مانع لدوران قضيب التطويل	يمنع دوران قضيب التطويل
26	برغي طرف توصيل لمجموعة القدرة التشغيلية	يحجز القضيب على مجموعة القدرة التشغيلية
27	برغي مانع لدوران رأس القطع	يمنع دوران رأس القطع على قضيب التطويل
28	برغي طرف توصيل رأس القطع	يحجز رأس القطع على قضيب التطويل

3.5 الأجزاء الموردة، بالإضافة إلى الآلة، التي تشكل العبوة

- دليل سريع.
- طقم أدوات.
- ميرد شحذ لسلسلة القطع.

3.6 البيانات الفنية

- طول القضيب: 7 بوصة
- الحد الأقصى لقطع القضيب 7 بوصة: 150 ملم
- سلسلة القطع: "4/1"
- أداة التأمين المفعلة: نعم
- تشحيم تلقائي للسلسلة: نعم
- حجم/سعة خزان الزيت: 50 مل
- التغذية من البطارية: 58 فولت
- المحرك: بدون فرشاة
- القدرة الكهربائية: 1200 وات
- الاستهلاك: 25-20 أمبير ساعة
- عدد مرات القطع باستخدام بطارية ليثيوم أيون 700
- السرعة: ما يزيد عن 600 عملية قطع قطر 10 سم
- سرعة السلسلة: 6 طرق تشغيل يمكن الاختيار من بينها
- لمبة LED تنبيه ثنائية اللون للإشارة: من 11.4 م/ثانية إلى 14.8 م/ثانية
- زر إشعال: ON/OFF (تشغيل/إيقاف)
- طول الكامل لأداة: 1900 ملم / 2300 ملم
- كتلة/وزن الآلة بطول 1900 ملم: 3,750 كجم
- كتلة/وزن الآلة بطول 2300 ملم: 4,100 كجم
- درجة حماية وحدة الطاقة: 00 IP

3.7 البيانات التقنية لمصدر الطاقة

وحدة طاقة تتوافر فيها البيانات التقنية التالية:

- جهد الخرج بحد أقصى 58 فولت، فولت تيار مستمر؛
- الحد الأدنى للجهد 42 فولت، فولت تيار مستمر
- تيار الخرج المستمر بحد أدنى 30 أمبير
- مزودة بحماية إلكترونية ضد الماسات الكهربائية و/أو مصهر كهربائي للحماية بقوة 30 أمبير

وصلة توصيل الآلة بمصدر التغذية التشغيلية:

العلامة التجارية: SOURIAU
الموديل: وصلة متحركة UTL6-103G1P

مخطط توصيل وصلة الطاقة التشغيلية

جدول توصيلات الوصلة المتحركة UTL6-103G1P		
رقم التعريف	اللون	طرف التوصيل
1	فراغ - طرف توصيل ذكر	SM14ML-1TK6-MOD
2	أسود - طرف توصيل ذكر	SM14ML-1TK6-MOD
3	فراغ - طرف توصيل ذكر	SM14ML-1TK6-MOD
طرف تأريض	أحمر - طرف توصيل أنثى	SC14ML-1TK6-MOD

3.8 الظروف البيئية لمكان الاستخدام

ما لم يتم تحديد خلاف ذلك، فإن الماكينة مخصصة للاستخدام في الظروف التالية:

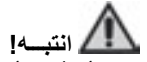
- أقل من 1000 متر فوق مستوى سطح البحر.
- تتراوح درجة الحرارة المحيطة بين 5 و +45 درجة مئوية. (متوسط الحرارة 24 ساعة => عند 35 درجة مئوية)
- الرطوبة النسبية من 30% إلى 85% دون تكاثف.
- درجة حرارة المواد >45 درجة مئوية.

3.9 التخزين

يمكن عادةً الاحتفاظ بالمنتج المعبأ في مكان مغلق بشرط ألا تقل درجة الحرارة عن -20 درجة مئوية ولا تزيد عن +50 درجة مئوية وألا تتجاوز نسبة الرطوبة 70%.

لا يجب وضع أحمال أخرى فوق العبوة.
يجب إيلاء اهتمام خاص للمواد الهشة.

اتبع مؤشرات الوضعية الموضحة على العبوة.
يجب الانتباه جيدا أثناء التحميل والتفريغ والنقل لتجنب الاصطدامات.
تأكد من عدم تلف العبوات والأغلفة أثناء العمليات المذكورة أعلاه.
لا يجب أن يقوم العميل بإصلاح أي عبوة متضررة.



انتبه!

يجب أن تُذكر أن بعض التأثيرات الناتجة عن تعرض المنتج للظروف البيئية هي نتيجة مباشرة لتعرضه تواليًا لاثنتين أو أكثر من العوامل أو المعايير، من بينها ما يلي هام بشكل خاص:

- **الصدمة الحرارية**، التي قد تنجم عن تعرض المنتج لظروف درجات حرارة مرتفعة فور تعرضه لظروف درجة حرارة منخفضة أو العكس، أو تعرض المنتج للماء (أمطار، نفاثات مائية، ثلج، غم، إلخ) فور تعرضه لظروف درجات حرارة عالية؛
- **تكوّن الثلج**، الذي قد ينجم عن تعرض المنتج لظروف درجة حرارة دون نقطة التجمد مباشرة قبل أو بعد تعرضه للرطوبة أو المطر أو الماء لأسباب أخرى غير المطر.



انتبه!

بعد تخزين المنتج في حدود الظروف المذكورة أعلاه، يُنص على أن يظل غير صالح للعمل لمدة 12 ساعة تقريبًا في ظروف الاستخدام من أجل إعادة تهيئة الظروف الحرارية البيئية الصحيحة المسموح بها (انظر الفقرة 3.6) وذلك من أجل تجنب تلف الجزء الكهربائي / الإلكتروني نتيجة الصدمة الحرارية أو تكوين الجليد أو الرطوبة، إلخ. التي يمكن أن تتلف أو تسبب الضرر لهذه الدوائر.

ملاحظة: يمكن الإشارة إلى أي ظروف بخلاف تلك المذكورة أعلاه في الوثائق المحددة للمكونات والمرفقة مع المجموعة. في هذه الحالة، يجب اتباع الإرشادات الواردة في الوثائق المحددة.

3.10 أجهزة التحكم والمراقبة والسلامة

- الزر الانضغاطي (5) On/Off (تشغيل/إيقاف): يوقد ويطفي الأداة.
- لمبة LED تنبيه (12) ON-OFF: تشير إلى أن الأداة تعمل.
- أداة التأمين (8) مفعلة: تتدخل أوتوماتيكيًا عند ترك ذراع التشغيل وتمنع بدء تشغيل الأداة عن غير قصد.
- غطاء القضيب (3): يحمي قضيب القطع أثناء النقل.
- جهاز حماية مدمج: يحمي الأداة في حالة الارتفاع المفرط في درجة حرارة المحرك.
- جهاز حماية مدمج بالأداة: يحمي الأداة في حالة الوصول للحد الأقصى لاستهلاك التيار.

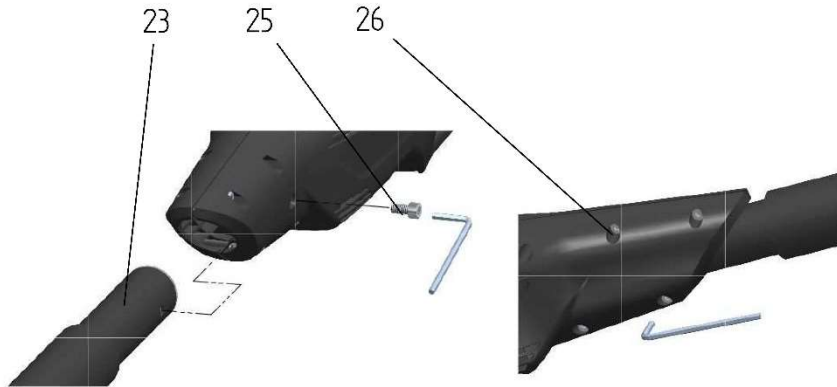
3.11 الرموز والتحذيرات

الالتزام بارتداء ملابس مطابقة		تحذيرات عامة	
الالتزام بارتداء وسائل حماية اليدين		الالتزام بقراءة دليل إرشادات الاستخدام والصيانة	
الالتزام بارتداء الأحذية المقاومة للحوادث لحماية قدميك		الالتزام بارتداء واقبات العين والنظارات الواقية وحماية الرأس	
حظر استخدام الآلة عند وجود خطوط تيار كهربائي تمر فوقها، وضرورة الحفاظ على مسافة أمان فاصلة قدرها 15 أمتار بين الآلة والممتلكات و/أو الحيوانات و/أو الأشخاص غير المشاركين في أعمال الحصاد.		لا تستخدم الآلة في المطر أو العواصف أو الظروف الجوية السيئة أو على الأغصان الرطبة	

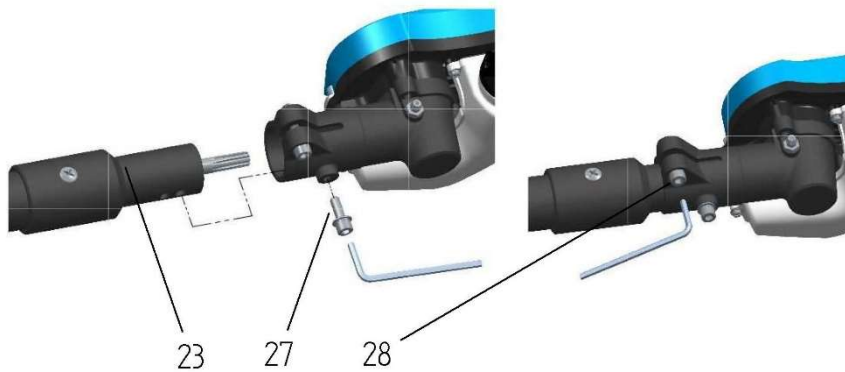
4.1 التركيب

4.1.1 تركيب المكونات

لتركيب القضيب (23) قم بإدخاله في مجموعة القدرة التشغيلية مع ضبط الفتحات الموجودة ثم قم بحجزها ببرغي منع الدوران (26). قم بربط الـ 4 براغي الخاصة بطرف التوصيل على مجموعة القدرة التشغيلية ثم احجز القضيب:



لتركيب رأس القطع قم بإدخالها على قضيب التطويل (23) مع ضبط الفتحات الموجودة ثم قم بحجزها ببرغي منع الدوران (27). احجز رأس القطع بالبرغي (28).



4.1.2 تحذيرات بدء التشغيل

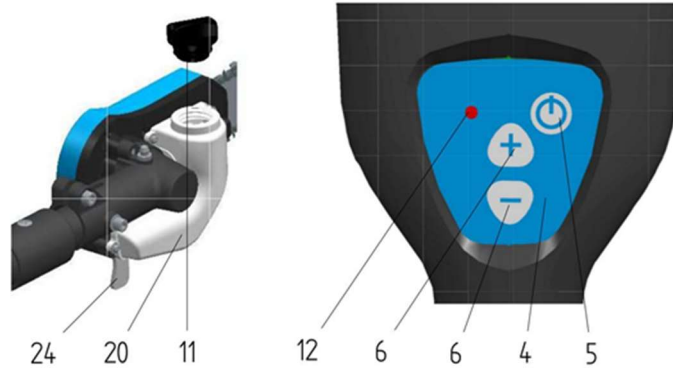


انتبه!

- قبل بدء تشغيل المحرك، تأكد من أن السلسلة ليست ملامسة لأي جسم خارجي.
- لا تعمل على الأشجار، أو على السلم، فإنه أمر خطير للغاية.
- قبل أن تبدأ في العمل باستخدام الآلة، احرص على ارتداء ملابس الحماية الملائمة. تحقق من أن كافة أنظمة السلامة والأمن تعمل ومثبتة بشكل صحيح.
- تحقق من أن قضيب (15) القطع والسلسلة (16) مثبتان بالشكل الصحيح ومن أن السلسلة مشدودة بالقدر الصحيح.
- تحقق من أن جميع براغي الضبط والتثبيت مربوطة بالشكل الصحيح.

4.1.3 ملء خزان التشحيم

املا الخزان (20) بزيت تشحيم السلسلة. يمكن أن يؤدي عدم استخدام زيت التشحيم المطلوب إلى التصاق ولصق السلسلة. تتم عملية التشحيم بشكل تلقائي ولا تحتاج لأي عمليات ضبط.
سعة خزان الزيت 50 مل.



انتبه!

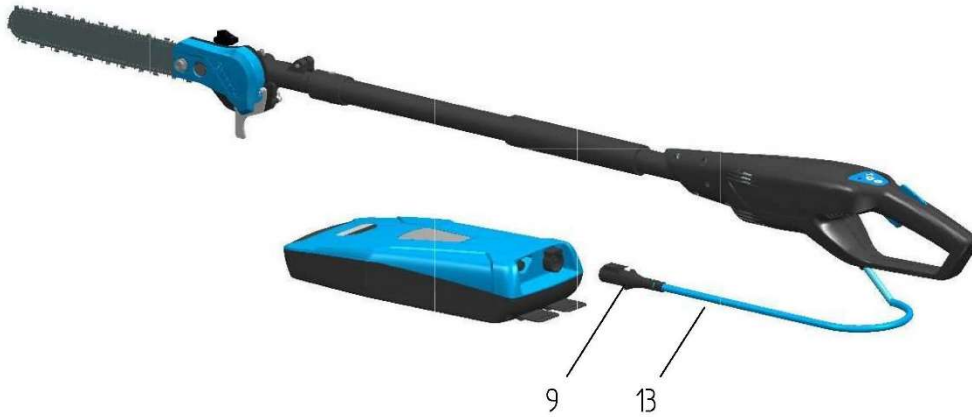
لا تستخدم زيت سبق استعماله. يمكن أن يضر بمضخة التشحيم. استخدم فقط وحصرًا نوعية الزيت الملائمة والمخصصة لتشحيم وتزييت سلاسل المناشير الآلية، وهي نوعيات متوفرة في الأسواق.

انتبه!

قبل إجراء أية عملية ملء للزيت يجب التحقق من المنطقة المحيطة بالسدادة (11) للتحقق من عدم دخول شوائب في الخزان (20).

4.1.4 بدء تشغيل الأداة

- قم بتوصيل طرف توصيل (9) كابل التيار (13) الخاص بالتغذية التشغيلية بالبطارية.
- أمسك بمقابض الأداة بإحكام بكلتا يديك.



4.2 إيقاف الآلة

- عند تحرير مقبض التشغيل (7) يتوقف محرك الأداة وسلسلة القطع على الفور.
- أوقف عمل المحرك قبل سند الأداة على أي سطح سندا.
- بعد الانتهاء من استخدام الأداة لبضع دقائق، تحقق من مستوى شد سلسلة القطع:
- أوقف المحرك عن العمل عبر تحرير ذراع التشغيل (7)؛
- أطفئ الأداة عن طريق مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف) (5)؛
- افصل كابل توصيل التيار الكهربائي (13)؛
- اترك قضيب القطع حتى يبرد لبضع دقائق؛
- تحقق من مستوى شد السلسلة (16) (الفقرة 6.1.2).

انتبه!

لا تضع الآلة أو تتركها دون مراقبة قبل أن تتوقف السلسلة (16) عن العمل، وأعد حينها وضع غطاء السلسلة وذلك تجنبًا لإلحاق أي أضرار أو تلفيات بالممتلكات أو الأشخاص، بمجرد الانتهاء من الاستخدام.

4.3 التسليم والنقل والتحرك

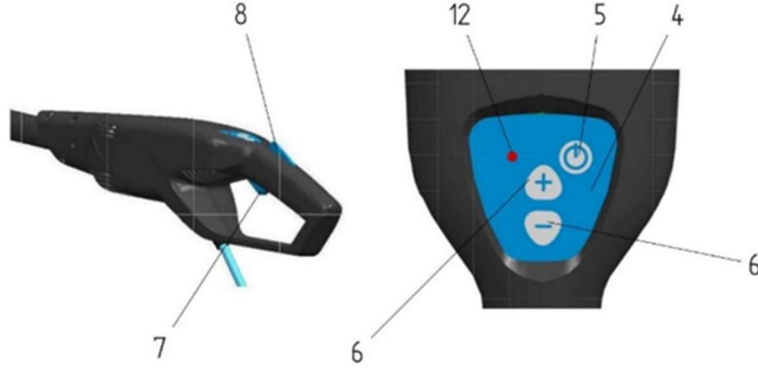
تأتي الأداة وهي مغلفة ويتم نقلها من قبل الشركة المنتجة إلى العميل في علبة كرتون أبعادها 115x240x520 ملم. وزن علبة التغليف لا يتجاوز 5 كجم وبالتالي يسهل تحريكها دون الحاجة لاستخدام أدوات رفع خاصة.

انتبه!

يجب أن يتم التعامل مع الأحمال امتثالًا للوائح السارية فيما يتعلق بالسلامة في مكان العمل. احتفظ بعلبة المنتج لتخزينه لفترات متوسطة أو طويلة المدة أو لإرساله مغلفًا بعلبته إلى أحد مراكز الدعم الفني المعتمدة لإجراء أية عمليات إصلاح مطلوبة.

5.1 الاستخدام المنصوص عليه للمنتج

من أجل الاستخدام الصحيح، من الضروري الإمساك بالأداة بإحكام بكلتا يديك وتشغيلها باستخدام المفتاح (5) ON/OFF. لضبط سرعة سلسلة القطع استخدم الزرين +/- (6). اضغط على أداة التأمين (8)، الموجودة علويًا فوق نقطة التثبيت، وذلك لتحرير ذراع تشغيل الآلة. استخدم بعد ذلك الذراع (7) لبدء تشغيل الآلة. وعند تحرير ذراع التشغيل (7) يبدأ عمل أداة التأمين (8) تلقائيًا وتتوقف الآلة عن العمل. تحقق قبل تخزين الآلة من توقف سلسلة القطع عن العمل، واستخدم مفتاح التشغيل ON/OFF (5) (تشغيل/إيقاف) لإيقاف الآلة عن العمل، وافصل الوصلة (9) وكابل توصيل التيار الكهربائي (13)، وأدخل غطاء قضيب القطع (3) لحماية سلسلة القطع (16).



- استخدم الآلة فقط للأغراض الموضحة في الفقرة. "وصف المنتج". يحظر أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا عندما بعد إدخاله بين الفروع. يؤدي الاستخدام غير السليم إلى زيادة التآكل في الجهاز ولا يسمح بتوفير استهلاك البطارية.
- لا تقم أبدًا بفصل موصل الطاقة أثناء استخدام الآلة.



الارتدادات العكسية

قد يحدث ارتداد عكسي عندما يلمس طرف القضيب شيئًا أو عندما ينحشر الخشب أو يُسحق أثناء القطع. لمنع الارتداد العكسي أو للتقليل من حدوثة تحقق من تحكمك بشكل كامل في الأداة وذلك عبر الإمساك بها بإحكام بكلتا يديك. إن معرفة الارتداد العكسي والوقاية منه يزيد "عامل المفاجئة" الأمر الذي يقلل من احتمالية وقوع الحوادث. تحقق من أن المنطقة التي يتم فيها القطع خالية من أية عوائق و/أو مواد يمكن قذفها وارتدادها.

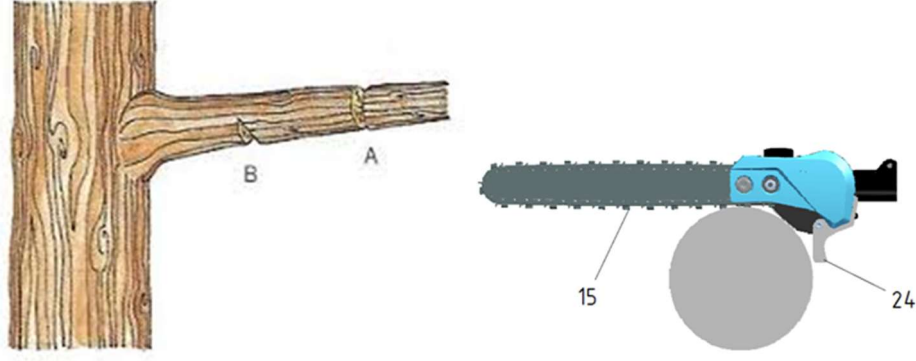
5.2 الاستخدامات غير المنصوص عليها

- لا تستخدم هذه الآلة عندما يكون هناك أي خلل في التوازن.
- لا تستخدم الآلة على أرض زلقة أو شديدة الانحدار.
- لا تستخدم الآلة في المطر أو على الأغصان الرطبة.
- لا تقطع مواد خلاف الخشب.
- لا تستخدم الأداة لرفع أو تحريك أو كسر الأشياء أو كوسيلة رفع.
- لا تقم بتشغيل الأداة في جو متفجر وقابل للاشتعال.
- لا تستخدم الأداة في جميع ظروف الحظر والمنع المشار إليها في هذا الدليل (انظر أيضًا الفقرة 2.3).

5.3 قواعد العمل والتقطيع

5.3.1 التقطيع

- اسند الخطاف (24) على الغصن.
- ابدأ تشغيل الأداة بالضغط المتزامن على أداة التأمين (8) وذراع التشغيل (7).
- اقطع الجزء بالجزء السفلي من قضيب سلسلة القطع (15).
- إذا كان الفرع مشدودًا: قم بعملية قطع للتفريغ على الجانب المضغوط ثم بعد ذلك على الجانب المشدود بقطع للفصل.



5.3.2 قطع الفروع السميكة

قم بعملية تقطيع تفريغي (A) 20 سم أمام النقطة المحددة (B) والتي سيتم فيها بعد ذلك إجراء عمليات التقطيع التقسيمي.



انتبه! إذا أنغلق الخشب على السلسلة (16) أثناء القطع، وأوقف المحرك، وارفع الجذع وقم بتغيير وضعيته. لا تحاول تحرير سلسلة القطع (16) عبر شد الأداة من المقبض (1).

5.4 نقل وتحريك الآلة

قبل تحريك الآلة، في حالة المسافات القصيرة، تأكد مما يلي:

- (a) إطفاء الآلة
- (b) سلسلة القطع ثابتة
- (c) أنه تم إدخال غطاء القضيب (3).

بمجرد التحقق من الشروط المذكورة أعلاه، استمر في التحريك الآلة مع توجيه رأس القطع مقارنة باتجاه الحركة، مع التأكد من عدم وجود أشخاص أو أشياء أو حيوانات يمكن أن تلامس الآلة.

في حالة النقل من مواقع مختلفة أو للتحركات الطويلة، بالإضافة إلى ما هو مذكور أعلاه (النقطة a-b-c)، يوصى أيضاً بما يلي:

- (d) قم بفصل الكابل من البطارية
- (e) ضع الآلة في عبوة التغليف الخاصة بها



استخدم الآلة فقط للأغراض الموضحة في الفقرة. "وصف المنتج". أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث.

5.5 إراحة الآلة

بعد الاستخدام، أو في حالة فترات طويلة من عدم التشغيل، يوصى بما يلي:

- اتبع الإجراء الخاص بإيقاف تشغيل الآلة ووضعها في أمان، المشار إليه أعلاه (انظر الفقرة 5.4).
- قم بتفريغ خزان الزيت (20) وأغلق السدادة (11).
- قم بإزالة بقايا عمليات القطع (النشر) من على غطاء الحماية الأمامي (2). أعد تركيب مكونات الأداة ونظفها تماماً.
- أدخل غطاء القضيب (3) على قضيب القطع (15).
- اتبع جميع قواعد الصيانة المذكورة سابقاً.

5.6 الأعطال، الأسباب، الحلول

لا يمكن تنفيذ أنشطة استكشاف الأخطاء وإصلاحها وحلها إلا من قِبَل موظفين مدربين تدريباً وافياً ممن فهموا تماماً التعليمات الواردة في هذا الدليل والوثائق المرفقة به.

عادةً ما تُعزى المواقف التي يمكن أن تؤدي إلى حدوث عطل ما إلى انعدام أو نقص الصيانة أو تعطل بعض المكونات الميكانيكية و/أو الكهربائية/الإلكترونية للآلة، أو إلى حالة متصلة بالمنتج المُعالج.

يعرض الجدول التالي قائمة بالأخطاء المحتملة التي يمكن أن تحدث في الآلة. في عمود "السبب" يظهر السبب الذي أدى إلى العطل. في عمود "الإصلاح" يتم عرض الإجراء التصحيحي لحل حالة الخطأ الواقع.

لتشخيص المشاكل المتعلقة بالمعدات التجارية التي تمثل الآلة الموردة، يجب الرجوع إلى دليل و/أو وثيقة المُكون/المعدة.

العطل	السبب	الحل
الجهاز لا يعمل.	(a) المفتاح ON/OFF (5) في وضعية الإيقاف .OFF (b) السلسلة (16) ليست مشدودة بالقدر المطلوب. (c) البطارية منخفضة. (d) وصلة البطارية غير مدخلة في مكانها (e) الوصلة متضررة	(a) ضع مفتاح التشغيل (5) في وضعية التشغيل ON. (b) اضبط مستوى شد السلسلة (16) بالعمل على برغي الضبط (17) الموجود على القضيبي (15). (c) اشحن البطارية. (f) أدخل الوصلة (g) توجه إلى مكتب خدمة العملاء والدعم الفني
السلسلة تتوقف عن العمل.	(a) التشحيم غير كافٍ. مستوى الزيت في الخزان (20) أقل من الحد المطلوب. (b) السلسلة (16) ليست مشدودة بالقدر المطلوب. (c) عدم الالتزام بقواعد وشروط عمليات القطع	(a) أعد ملء الخزان بالزيت من خلال السدادة (11). (b) اضبط مستوى شد السلسلة (16) بالعمل على برغي (17) ضبط القضيبي. (c) انظر الفصل 5.3 قواعد العمل والتقطيع
التشحيم غير كافٍ.	(a) التشحيم غير كافٍ. مستوى الزيت في الخزان (20) أقل من الحد المطلوب. (b) مضخة التشحيم مسدودة ببقايا القطع.	(a) أعد ملء الخزان بالزيت من خلال السدادة (11). (b) قم بفك غطاء الحماية (2) الأمامي ونظف الأداة من بقايا القطع. (c) أحمل الأداة إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة من قبل الشركة المصنعة لإصلاحها.
السلسلة (16) تترنح أثناء القطع.	(a) السلسلة (16) مستهلكة أو تالفة.	(a) قم بشد السلسلة (16). (b) استبدل السلسلة (16).
مقص التقليم بسلسلة ليس به قوة تشغيل.	(c) البطارية منخفضة. (d) البطارية في نهاية عمرها التشغيلي أو يتعين استبدالها	(a) اشحن البطارية. (b) توجه إلى مكتب خدمة العملاء والدعم الفني

6.1 الصيانة الاعتيادية



- يجب المحافظة بشكل دائم على الكفاءة التامة لحالة الآلة بما في ذلك مكونات وأجزاء القطع وكافة أغطية وأدوات الحماية والسلامة
- يجب أن تتم جميع عمليات الصيانة التي لم يغطها هذا الدليل في مراكز الخدمة الفنية.
- يمكن إجراء عمليات الصيانة الاعتيادية بواسطة القائمين على التشغيل.



للصيانة، استخدم قطع غيار Campagnola الأصلية فقط.



- جميع عمليات الصيانة يجب أن تتم بعد فصل كابل توصيل التيار الكهربائي عن البطارية.
- يُحظر أي تدخل و / أو صيانة للبطارية باستثناء ما هو مذكور في دليل البطارية نفسها والذي يجب الرجوع إليه في جميع الأنشطة المحددة والمسموح بها على البطارية.

6.1.1 معلومات عامة

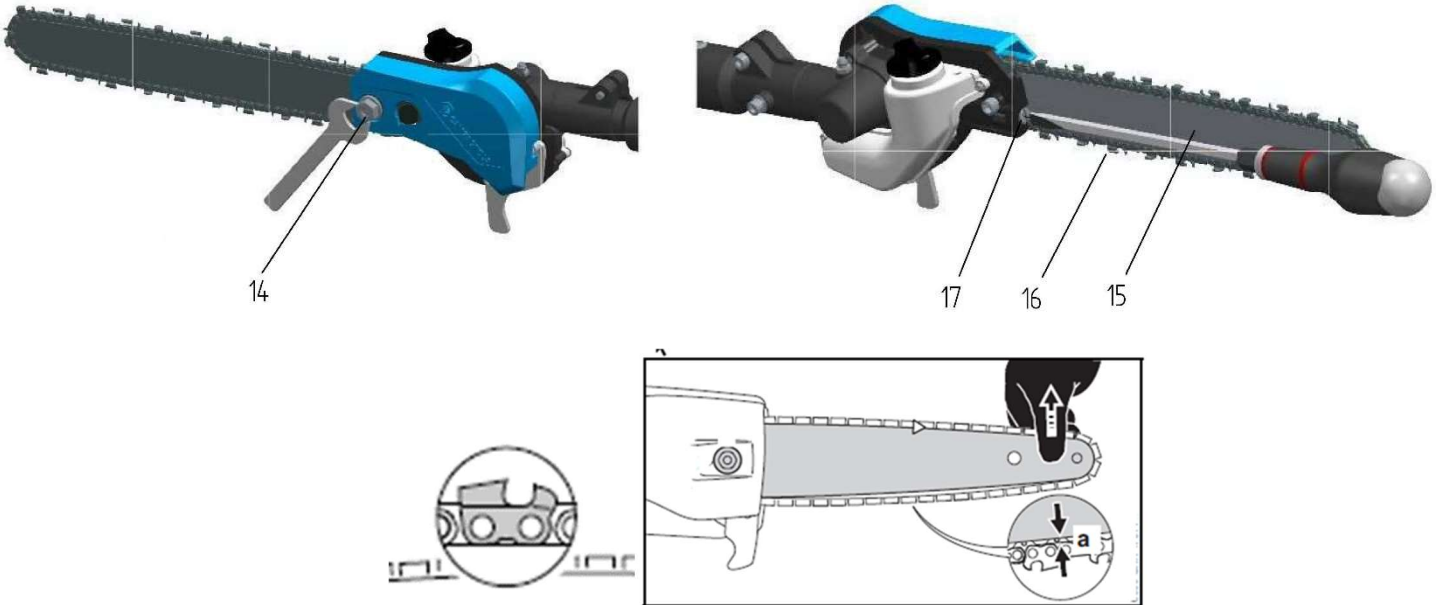


- يمكن إجراء عمليات الصيانة الاعتيادية من خلال القائمين على الصيانة.
- قبل أي نشاط صيانة عادية، يلزم القيام بما يلي:
- أطفئ مفتاح التشغيل/الإيقاف (ON/OFF) (5) (وضعية التوقف OFF).
- افصل كابل توصيل التيار الكهربائي (13).
- ضع البطارية في مكان آمن.
- ارتد قفازات الحماية المقاومة للثقب.

6.1.2 ضبط مستوى شد السلسلة

نفذ العمليات التالية:

- قم بإرخاء الصواميل (14) و(25).
- قم بلف البرغي (17) في اتجاه عقارب الساعة لشد السلسلة (16) أو في عكس اتجاه عقارب الساعة لإرخائها.
- لشد السلسلة بالشكل الصحيح حافظ على الأسنان على مسافة 2 ملم من القضيب (15) كما هو موضح في الصورة التوضيحية
- قم بإعادة شد وإحكام ربط الصواميل (14) و(25).



6.1.3 استبدال سلسلة أو قضيب القطع

نفذ العمليات التالية:

- قم بفك الصواميل (14) و(25) التي تحجز وتثبت غطاء الحماية الأمامي (2).
- قم بإرخاء قضيب (15) القطع عبر فك البرغي (17) في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- قم بإزالة القضيب مع السلسلة واستبدالها مع الانتباه للوضعية الصحيحة لأسنان القطع.

- قم بتركيب القضيب مع السلسلة الجديدة، وقم بتركيب غطاء الحماية الأمامي (2) ثم قم بربط صواميل الربط (14) و(25) ربطًا جزئيًا.
- قم بشد السلسلة عبر لف برغي الضبط (17) في اتجاه عقارب الساعة.
- اضبط السلسلة بطريقة تكون فيها مشدودة جيدًا ليتمكنك أن تنزلق بانسيابية وبسهولة بقوة اليد.
- وعند الوصول إلى مستوى الشد المطلوب أعد تركيب غطاء الحماية الأمامي (2) وقم بإحكام تثبيت الصواميل (14) و(25).

6.1.4 تشحيم سلسلة القطع

إصدار الزيت المستخدم للوضع على السلسلة (16) مسبق الضبط والتحديد من قبل الشركة المصنعة. تتم عملية التشحيم بشكل تلقائي ولا تحتاج لأية عمليات ضبط. تحقق دائمًا مستوى الزيت في الخزان (20). تتم عملية تشحيم بشكل تلقائي. تتم عملية ملء الزيت عبر فك السدادة (11) الموضوع على الخزان (20).

قم دوريًا بتنظيف فتحة دخول الزيت، وفتحة خروج الزيت، وتجفيف حركة قضيب السلسلة.



انتبه!

لا تستخدم زيت سبق استعماله. يمكن أن يضر بمضخة التشحيم.



انتبه!

قبل إجراء أية عملية ملء للزيت يجب التحقق من المنطقة المحيطة بالسدادة للتحقق من عدم دخول شوائب في الخزان.



انتبه!

إن عدم استخدام زيت التشحيم بالشكل الكافي يؤدي إلى لصب وإعاقة حركة السلسلة (16) على قضيب (15) التدعيم.

6.1.5 الصيانة في نهاية العمل

- بعد الاستخدام، أو في حالة فترات طويلة من عدم التشغيل، يوصى بما يلي:
- اتباع الإجراء الخاص بإيقاف تشغيل الآلة ووضعها في أمان، المشار إليه أعلاه (انظر الفقرة 5.4).
- قم بتفريغ خزان الزيت (20) وأغلق السدادة (11).
- قم بإزالة بقايا عمليات القطع (النشر) من على غطاء الحماية الأمامي (2). أعد تركيب مكونات الأداة ونظفها تمامًا.
- أدخل غطاء القضيب (3) على قضيب القطع (15).
- اتبع جميع قواعد الصيانة المذكورة سابقًا.



انتبه!

قم بعد كل 20 ساعة عمل بفك غطاء الحماية (2) الأمامي وتخلص من بقايا عمليات القطع التي قد تمنع عمل الأداة بالشكل المثالي المطلوب.

6.2 الصيانة الاستثنائية

6.2.1 معلومات عامة



يجب تنفيذ عمليات الإصلاح و الصيانة الاستثنائية بواسطة فني صيانة معتمد.

قبل أي نشاط صيانة استثنائية، يلزم القيام بما يلي:

- ارتد قفازات الحماية المقاومة للثقب.
- أطفئ مفتاح التشغيل/الإيقاف (ON/OFF) (5) (وضعية التوقف OFF).
- ضع البطارية في مكان آمن.
- افصل كابل توصيل التيار الكهربائي (13)



انتبه!

أي عمليات صيانة استثنائية غير عادية (استبدال لوحة مفاتيح التشغيل أو كابل توصيل التيار الكهربائي أو المحرك أو الشريحة الإلكترونية وما إلى ذلك) يجب أن تتم لدى أحد مراكز الدعم الفني المعتمدة.

6.2.2 تنظيف قضيب القطع وفتحات التشحيم

قم بتنظيف هذه الأجزاء بشكل متكرر خاصة قبل بدء استخدام الأداة.

- قم بفك السلسلة (16) ونظف قناة القضيب (15).
- قم بتنظيف فتحات التشحيم.

6.2.3 شحذ السلسلة



انتبه!

ارتد قفازات مقاومة للثقب.



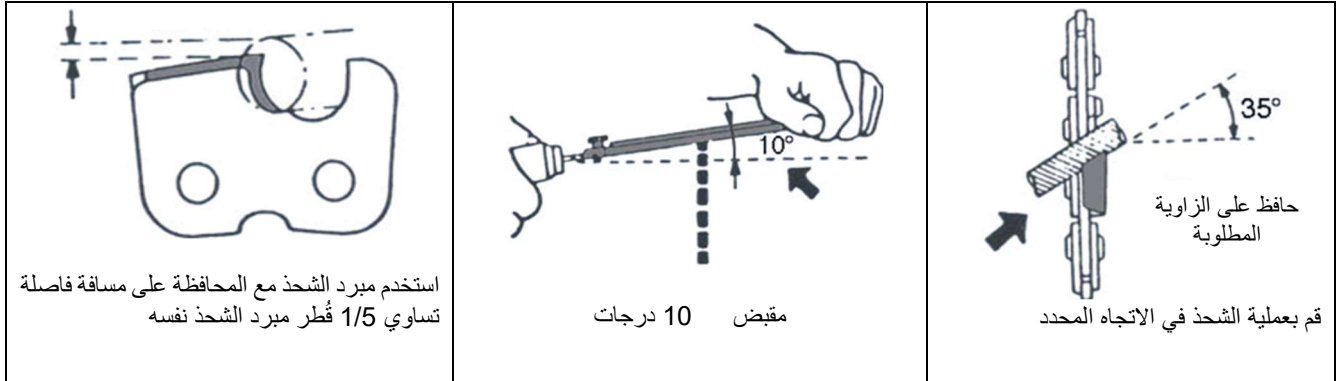
انتبه!

اتباع إرشادات الشركة المصنعة لشحذ السلسلة وصيانتها. عند تقليل مستوى ارتفاع محدد الغمق يمكن أن يزداد خطر الارتداد العكسي.

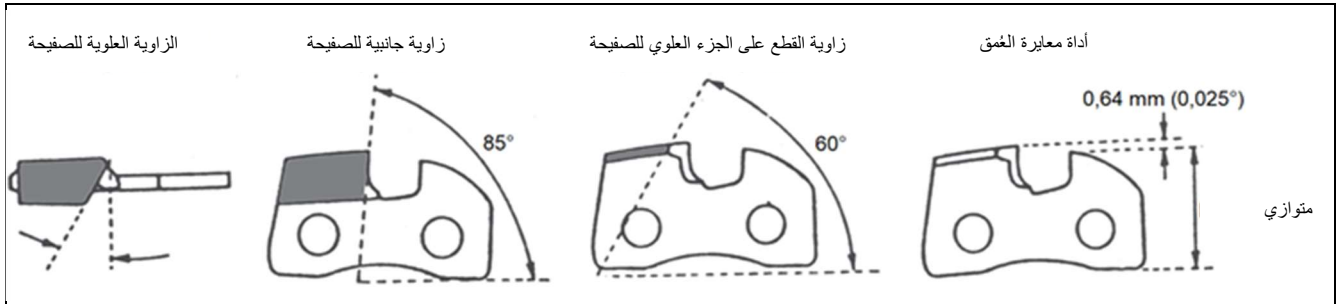
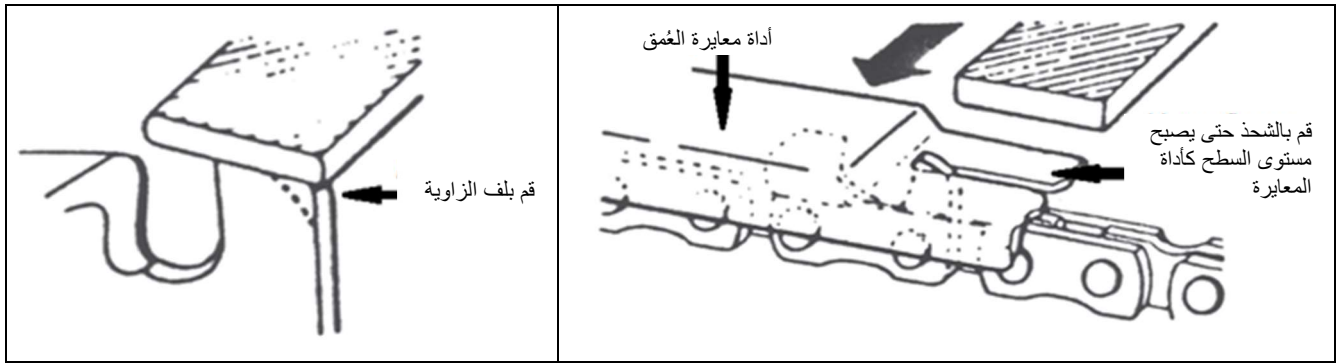


بعد 3 أو 4 مرات شحذ للسلسلة تحقق من محدد العمق وقم بشحذه عند الضرورة باستخدام ميرد شحذ مستوى السطح ثم قم بتدوير الطرف الأمامي.

- خطوة السلسلة هي 1/4" وبالتالي استخدم ميرد شحذ قطره 4 ملم وميرد شحذ مستوي السطح.
- اشحذ دائما السلسلة من الداخل تجاه الخارج في النصل القاطع مع المحافظة على مستوى ميل بمقدار 35 درجة.
- أمشاط النصل القاطع، بعد الشحذ، يجب أن يكون لها نفس مستويات العرض والارتفاع.



أمسك بأداة معايرة العمق بشكل ثابت على السلسلة بحيث يخرج محدد العمق. قم بشحذ الجزء البارز من محدد العمق حتى تحصل على نفس مستوى أداة معايرة العمق. قم بلف الزاوية الأمامية لمحدد العمق.



الصيانة	الدورية العادية					الاستثنائية غير العادية
	قبل الاستخدام	كل 2 ساعة عمل	كل يوم	كل أسبوع	كل 90 يومًا	
تحقق من تشحيم السلسلة.	X	X	X			
تحقق من حالة السلسلة ومستوى شدها.	X	X	X	X		
تحقق من حالة القضيب.	X					
تحقق من كفاءة أغطية وأدوات الحماية والسلامة.	X					
تحقق من مستوى الزيت وقم بملئه عند الحاجة	X	X	X			
قم بإزالة بقايا عمليات القطع.	X	X				
تحقق من مستوى تآكل ترس السلسلة.	X					
وصل المراجعة اللازم تنفيذها في مركز الخدمة المعتمد من قبل الشركة المصنّعة.						X

6.4 قطع الغيار

كيفية طلب قطع الغيار:

لتقديم طلب للحصول على قطع غيار، اتصل بالموزع أو التاجر المحلي أو مركز خدمة Campagnola Srl المعتمد، موضحًا كمية وكود القطعة التي ترغب في طلبها.

يمكن الاطلاع على قائمة قطع الغيار على موقع شركة Campagnola Srl الإلكتروني. بدلاً من ذلك، أرسل طلبًا مكتوبًا إلى:

Campagnola S.r.l

المقر والمصنع

ZOLA PREDOSA (BO) Italy 40069

Via Lazio, 21,23,23/A - 23/B

هاتف: **753500 051 39+**

فاكس: **752551 051 39+**

www.campagnola.it star@campagnola.it

مع تحديد:

- رقم التصنيع التسلسلي للآلة
- نوع الوحدة كما هو موضح على اللوحة المثبتة على الماكينة. إذا لم تكن موجودة، حدد وصف القطعة
- كود القطعة (موجود في دليل المكون)
- الوصف
- الكمية المطلوبة

7 التكهين والتخلص من المكونات

7.1 التخلص من مواد النفايات

هذه الماكينة، بعد تركيبها/تجميعها للتشغيل العادي، لا تسبب تلوثًا للبيئة، ولكن أثناء فترة الاستخدام بأكملها تنتج بعض أنواع من النفايات أو المستهلكات في حالات محددة (مثل شحم/زيت تشحيم الأجزاء الميكانيكية) التي تتطلب عملية التخلص مناسبة.

للتخلص من هذه المواد توجد في كل بلد لوائح محددة لحماية البيئة. من التزامات العميل أن يكون على علم بالقوانين السارية في بلده، والعمل مع الامتثال لهذه القوانين وفقًا للإرشادات المبينة على لوحات بيانات المنتجات المستخدمة.



يرجى مراعاة القوانين التي تتعلق بالتخلص من الزيوت المعدنية والشحوم وبقيايا عمليات التشغيل.



يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول كيفية التصرف في الزيوت وغيرها من المواد في بطاقة بيانات السلامة الخاصة بالمواد نفسها. التخلص من النفايات السامة أثناء الحصاد والنقل، والمعالجة (المقصود بها عملية التحويل المطلوبة لاسترداد المواد الخام)، فضلا عن الإلقاء والتفريغ على الأرض تشكل أنشطة تمس المصلحة العامة، وتظل رهنا بالتقيد بالمبادئ التالية:

- ينبغي تجنب أي ضرر أو خطر على الصحة والسلامة والأمن للمجتمع والفرد.
- يجب ضمان الامتثال لمتطلبات النظافة وتجنب أي خطر من تلوث الهواء والماء، والتربة وباطن الأرض.
- يجب الترويج لأنظمة إعادة استخدام وتدوير المواد والطاقة، مع مراعاة المعايير الاقتصادية ومعايير الكفاءة.

يجب الترويج لأنظمة إعادة استخدام وتدوير المواد والطاقة، مع مراعاة المعايير الاقتصادية ومعايير الكفاءة.

7.2 إرشادات بشأن النفايات الخاصة

تعتبر النفايات الناتجة عن العمليات الصناعية والمواد الناجمة عن عمليات تكهين الأجهزة والآلات المتدهورة والعتيقة من المخلفات الخاصة. فيما يخص التخلص من النفايات الخاصة، بما في ذلك السامة والخطرة، يُطلب من منتجي النفايات تسليمها إما مباشرة أو من خلال الهيئات المصرح لها إلى القائمين على إدارة الخدمة العامة بإبرام اتفاق خاص معها. كل بلد/بلدية مطلوب منها توفير كافة المعلومات المتاحة حول التخلص من النفايات في أراضيها.



التخلص العشوائي من المنتج من قِبَل صاحبه يعني تطبيق العقوبات الإدارية المنصوص عليها في القوانين السارية.



وفقاً للتوجيه الأوروبي "الخاص بمخلفات الأجهزة والمعدات الكهربائية والإلكترونية (RAEE)" رقم 2012/19/UE فإنه إذا كان الجهاز/المنتج المُشترى يحمل علامة صندوق قمامة على عجلات عليه علامة متقاطعة فإن ذلك يعني أن المنتج في نهاية عمره التشغيلي يجب جمعه بشكل منفصل عن النفايات العادية الأخرى.

يتم تنظيم عملية الجمع المنفصل لهذه الأجهزة/المنتجات في نهاية عمرها التشغيلي من خلال الشركة المصنّعة.

يجب على المستخدم الذي يرغب في للتخلص من هذا الجهاز أن يتصل بالشركة المصنّعة ومتابعة النظام الذي اعتمده للسماح بالجمع المنفصل للجهاز في نهاية عمره التشغيلي.

تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.

التخلص العشوائي من المنتج من قِبَل المستخدم يعني تطبيق العقوبات المنصوص عليها في القوانين السارية.



إذا لم يكن رمز الحاوية المشطوبة موجوداً على الجهاز، فهذا يعني أن التخلص من المنتج ليس من مسؤولية الشركة المصنّعة. وفي هذه الحالة يتم تطبيق اللوائح السارية بشأن التخلص من النفايات



CAMPAGNOLA

CAMPAGNOLA S.r.l.

Via Lazio, 21-23 • 40069 Zola Predosa – Bologna – Italy

Tel. + 39/051753500 – Fax + 39/051752551

Internet: www.campagnola.it – e-mail: star@campagnola.it